Lèxic panllatí de bioètica

Léxico panlatino de bioética

Lexique panlatin de bioéthique

Léxico panlatino de bioética

Lessico panlatino di bioetica

Léxico Panlatino de Bioética

Lexic panlatin de bioetică

Panlatin Bioethics Glossary

Realiter
Xarxa Panllatina de Terminologia
Red Panlatina de Terminología
Réseau Panlatin de Terminologie
Rede Panlatina de Terminoloxía
Rete Panlatina di Terminologia
Rede Panlatina de Terminologia
Reteaua Panlatina de Terminologie

BtB
Bureau de la traduction
Translation Bureau

Lèxic panllatí de bioètica

Índex

Disseny gràfic iv
Prefaci v
Agraïments vi
Nota explicativa vii
A 1
B 3
C 5
D 9
E 14
F 18
G 21
H 22
I 23
M 27
N 31
O 32
P 33
Q 37
R 37
S 39
T 40
V 45
X 46
Z 47

Disseny gràfic

Servei de publicacions electròniques
Direcció de Normalització Terminològica
Oficina de Traduccions del Govern del Canadà
Ministeri d'Obres Públiques i
Serveis Governamentals del Canadà

© Xarxa panllatina de terminologia (Realiter) 2007

Prefaci

La Xarxa panllatina de terminologia (Realiter) es complau de presentar el *Lèxic panllatí de bioètica*, elaborat per membres de Realiter sota la coordinació de l'Oficina de Traduccions del Govern del Canadà. L'obra tracta la terminologia de diferents camps: principi i fi de la vida, salut i medicina, enginyeria genètica, investigació i experimentació, i deontologia i dret.

La Xarxa panllatina de terminologia (Realiter), creada l'any 1993 per iniciativa de la Unió Llatina i la *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, té com a objectiu general afavorir un desenvolupament harmonitzat de les llengües neollatines, tenint-ne en compte l'origen comú i els processos de creació lèxica semblants.

Els objectius específics de Realiter són:

- establir principis metodològics comuns aplicables a la realització dels productes elaborats conjuntament;
- dur a terme investigacions en comú, reunir i crear eines susceptibles d'afavorir el desenvolupament de les llengües neollatines;
- realitzar treballs terminològics multilingües conjunts en els camps d'interès comú;
- afavorir la formació recíproca a través dels intercanvis de formadors, d'estudiants i de materials didàctics.

El novembre de 2004, l'Oficina de Traduccions va proposar la idea de proporcionar als parlants de les llengües neollatines la terminologia de base relativa a la bioètica. Per això, va establir-ne la nomenclatura de base en anglès i en francès, formada per uns 300 termes, que serveix d'eix comú per a tota l'obra. Els altres participants del *Lèxic,* per la seva banda, van enriquir la nomenclatura francesa o van proporcionar-ne els equivalents adients en els seus idiomes respectius: català, espanyol, gallec, italià, portuguès i romanès.

El mètode d'elaboració dels lèxics panllatins aproxima les institucions i els experts que treballen en el camp de la terminologia als diferents països de llengua catalana, espanyola, francesa, gallega, italiana, portuguesa i romanesa, respectivament, i els permet col·laborar en la realització de determinades eines que manquen en els territoris amb llengües neollatines.

El *Lèxic panllatí de bioètica* és propietat dels autors, redactors o organismes esmentats en els *Agraïments,* que figuren en les pàgines inicials de cadascuna de les seccions del *Lèxic*.

Per tal d'obtenir-ne el dret de reproducció o explotació, cal dirigir-se a l'Oficina de Traduccions del Govern del Canadà (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), que és l'editora del *Lèxic panllatí de bioética*.

Aquest producte es difon per Internet.

Per a més informació relativa a Realiter, consulteu la pàgina web http://www.realiter.net.

Setembre de 2007
Direcció de Normalització Terminològica
Oficina de Traduccions del Govern del Canadà

Agraïments

L'Oficina de Traduccions agraeix a la Unió Llatina els esforços esmerçats en el desenvolupament harmoniós de les llengües neollatines en tant que eines d'elaboració i de transmissió del saber, i fa extensiu aquest agraïment als responsables de cadascuna de les llengües tractades i als col·laboradors que hi han participat, que han permès de dur a bon port aquest projecte multilingüe de gran envergadura.

Espanya

Grup IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

Carles Tebé, coord. Grup IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

Nota explicativa

El *Lèxic panllatí de bioètica* consta de 300 entrades acompanyades d'equivalents en cadascuna de les llengües següents: català, espanyol, francès, gallec, italià, portuguès, romanès i anglès. Les entrades es presenten en forma vertical i el nom de la llengua corresponent apareix a la part superior de la pàgina.

La presentació dels termes segueix l'ordre alfabètic habitual per a cada llengua i l'equivalent en anglès es presenta a continuació, com en l'exemple següent:

interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)

cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.)**
esp **suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (n.f.)**
glg **IVE (n.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

IVE ⇒ *interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

El terme principal apareix en primer lloc, en negreta i en una mida de lletra més gran que la resta. A sota figuren els equivalents, sagnats, proposats en cadascuna de les llengües. Els codis de llengua utilitzats segueixen el model establert a la norma ISO 639-2 *Codis per a la representació dels noms de les llengües.*

cat: català	***fra:*** francès	***ita:*** italià	***ron:*** romanès
esp: espanyol	***glg:*** gallec	***por:*** portuguès	***eng:*** anglès

Alguns termes van acompanyats de sinònims i d'una marca d'indicació geogràfica. En aquest cas, la marca apareix entre claudàtors després de la indicació del gènere. Els termes comuns a tot el domini lingüístic d'un idioma determinat no duen marques geogràfiques. Pel que fa als sinònims, figuren directament a sota de l'equivalent segons l'ordre adoptat als documents subministrats. El símbol "**⇒**" fa referència a la remissió a un altre terme principal a l'índex. En l'exemple anterior, "**IVE**" remet a "*interrupció voluntària de l'embaràs*".

Cadascun dels participants en el present projecte és responsable de la llengua que ha tractat.

A

abstenció de tractament (n.f.)
- *esp* **abstención de tratamiento (n.f.)**
- *esp* **abstención terapéutica (n.f.)**
- *fra* **abstention de traitement (n.f.)**
- *glg* **denegación de tratamento (s.f.)**
- *ita* **astensione dal trattamento (n.f.)**
- *por* **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
- *por* **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
- *ron* **refuz al tratamentului (s.n.)**

- *eng* ***withholding of treatment***
- *eng* ***treatment withholding***

àcid desoxiribonucleic (n.m.)
- *cat* **ADN (n.m.)**
- *esp* **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
- *esp* **ADN (n.m.)**
- *esp* **DNA (n.m.) [MEX]**
- *fra* **ADN (n.m.)**
- *fra* **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
- *glg* **DNA (s.m.)**
- *glg* **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
- *ita* **DNA (n.m.)**
- *ita* **acido desossiribonucleico (n.m.)**
- *por* **ADN (s.m.)**
- *por* **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
- *por* **DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **ADN (s.n.)**
- *ron* **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

- *eng* ***DNA***
- *eng* ***deoxyribonucleic acid***

addició de gens (n.f.)
- *esp* **adición de genes (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *fra* **addition de gènes (n.f.)**
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *por* **adição de genes (s.f.)**
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adiție de gene (s.f.)**

- *eng* ***gene addition***
- *eng* ***addition of genes***

ADN (n.m.) ⇒ *àcid desoxiribonucleic (n.m.)*

adopció d'embrions (n.f.)
- *esp* **adopción de embriones (n.f.)**
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *fra* **accueil d'embryon (n.m.)**
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**
- *ita* **adozione dell'embrione (n.f.)**
- *por* **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
- *por* **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adopție de embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo adoption***

aferrissament terapèutic (n.m.)
- *esp* **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **obstinación terapéutica (n.f.)**
- *esp* **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
- *fra* **acharnement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
- *ita* **accanimento terapeutico (n.m.)**
- *por* **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
- *por* **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **distanásia (s.f.) [BRA]**
- *por* **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cramponare terapeutică (s.f.)**

- *eng* ***relentless therapeutic treatment***
- *eng* ***relentless therapy***

ajuda al suicidi (n.f.)
- *esp* **ayuda al suicidio (n.f.)**
- *esp* **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
- *esp* **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
- *fra* **aide au suicide (n.f.)**
- *glg* **axuda ao suicidio (s.f.)**
- *ita* **aiuto al suicidio (n.m.)**
- *por* **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
- *por* **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
- *por* **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
- *ron* **asistență la sinucidere (s.f.)**

- *eng* ***suicide assistance***

amniocentesi (n.f.)
- *esp* **amniocentesis (n.f.)**
- *fra* **amniocentèse (n.f.)**
- *glg* **amniocentese (s.f.)**
- *ita* **amniocentesi (n.f.)**
- *por* **amniocentese (s.f.)**
- *ron* **amniocenteză (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

anomalia genètica (n.f.) ⇒ *defecte genètic (n.m.)*

anonimat dels donants (n.m.)
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

eng ***donor anonymity***

anticoncepció (n.f.) ⇒ *contracepció (n.f.)*

assaig amb doble cegament (n.m.) ⇒ *estudi doble cec (n.m.)*

assaig clínic (n.m.)
esp **ensayo clínico (n.m.)**
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
fra **essai clinique (n.m.)**
glg **ensaio clínico (s.m.)**
ita **studio clinico (n.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

eng ***clinical trial***

assistència mèdica a la procreació (n.f.) ⇒ *procreació assistida (n.f.)*

autoexperimentació (n.f.)
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autotrasplantament (n.m.)
esp **autotrasplante (n.m.)**
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***
eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

avortament (n.m.)
esp **aborto (n.m.)**
fra **avortement (n.m.)**
glg **aborto (s.m.)**
ita **aborto (n.m.)**
por **aborto (s.m.)**
por **abortamento (s.m.)**
por **abortação (s.f.) [BRA]**
ron **avort (s.n.)**

eng ***abortion***

avortament espontani (n.m.)
esp **aborto espontáneo (n.m.)**
fra **fausse couche (n.f.)**
fra **avortement spontané (n.m.)**
glg **aborto involuntario (s.m.)**
glg **aborto espontáneo (s.m.)**
ita **aborto spontaneo (n.m.)**
por **aborto espontâneo (s.m.)**
por **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
por **aborto involuntário (s.m.)**
por **aborto natural (s.m.)**
por **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
por **abortamento involuntário (s.m.)**
por **abortamento natural (s.m.)**
por **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
ron **avort spontan (s.n.)**

eng ***miscarriage***
eng ***spontaneous abortion***

avortament eugènic (n.m.)
esp **aborto eugenésico (n.m.)**

esp **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
fra **avortement eugénique (n.m.)**
glg **aborto euxénesico (s.m.)**
ita **aborto eugenetico (n.m.)**
ita **aborto eugenico (n.m.)**
por **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
ron **avort eugenic (s.n.)**

eng ***eugenic abortion***

avortament genètic (n.m.)
esp **aborto genético (n.m.)**
fra **avortement génétique (n.m.)**
glg **aborto xenético (s.m.)**
ita **aborto genetico (n.m.)**
por **aborto genético (s.m.)**
por **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
ron **avort genetic (s.n.)**

eng ***genetic abortion***

avortament intencionat (n.m.) ⇒ *avortament provocat (n.m.)*

avortament lliure (n.m.)
esp **aborto libre (n.m.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **avortement libre (n.m.)**
glg **aborto libre (s.m.)**
ita **aborto volontario (n.m.)**
ita **aborto su richiesta (n.m.)**
por **aborto livre (s.m.)**
ron **avort la cerere (s.n.)**
ron **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

eng ***abortion on demand***

avortament provocat (n.m.)
cat **avortament intencionat (n.m.)**
esp **aborto provocado (n.m.)**
esp **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
fra **avortement provoqué (n.m.)**
glg **aborto provocado (s.m.)**
ita **aborto procurato (n.m.)**
por **aborto provocado (s.m.)**
por **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
por **aborto induzido (s.m.)**
por **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
ron **avort provocat (s.n.)**

eng ***induced abortion***

avortament selectiu (n.m.)
esp **aborto selectivo (n.m.)**
fra **avortement sélectif (n.m.)**
glg **aborto selectivo (s.m.)**
ita **aborto selettivo (n.m.)**
por **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
por **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
ron **avort selectiv (s.n.)**

eng ***selective abortion***

avortament terapèutic (n.m.)
esp **aborto terapéutico (n.m.)**
fra **avortement thérapeutique (n.m.)**
glg **aborto terapéutico (s.m.)**
ita **aborto terapeutico (n.m.)**
por **aborto terapêutico (s.m.)**
por **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
ron **avort terapeutic (s.n.)**

eng ***therapeutic abortion***

avortó (n.m.)
esp **feto abortado (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
glg **feto abortado (s.m.)**
ita **feto abortito (n.m.)**
por **feto abortado (s.m.)**
ron **făt avortat (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

B

banc d'ADN (n.m.)
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**

ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

banc de gens (n.m.) ⇒ *banc d'ADN (n.m.)*

banc d'embrions[1] (n.m.)
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banc d'embrions[2] (n.m.)
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banc de semen (n.m.) ⇒ *banc d'esperma (n.m.)*

banc d'esperma (n.m.)
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**
esp **banco de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

eng ***sperm bank***

banc de teixits (n.m.)
esp **banco de tejidos (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**
ron **bancă de ţesuturi (s.f.)**

eng ***tissue bank***

banc d'òrgans (n.m.)
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banc d'òvuls[1] (n.m.)
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banc d'òvuls[2] (n.m.)
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

bebè a la carta (n.m.)
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**

ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

bebè proveta (n.m.)

esp **bebé probeta (n.m.)**
esp **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
fra **bébé-éprouvette (n.m.)**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
ita **bambino in provetta (n.m.)**
por **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

eng ***test-tube baby***

bioètica (n.f.)

esp **bioética (n.f.)**
fra **bioéthique (n.f.)**
glg **bioética (s.f.)**
ita **bioetica (n.f.)**
por **bioética (s.f.) [PT]**
por **bioética (s.f.) [BRA]**
ron **bioetică (s.f.)**

eng ***bioethics***

biòpsia de vellositats corials (n.f.)

cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
esp **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
fra **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**
ita **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

blàstula (n.f.)

esp **blastocito (n.m.)**
esp **blastocisto (n.m.) [MEX]**
fra **blastocyste (n.m.)**
glg **blastocisto (s.m.)**
glg **blástula (s.f.)**
ita **blastocisti (n.f.)**
por **blastocisto (s.m.)**
por **blástula (s.f.) [BRA]**
ron **blastocist (s.n.)**

eng ***blastocyst***

C

clonació (n.f.)

cat **clonatge (n.m.)**
esp **clonación (n.f.)**
fra **clonage (n.m.)**
glg **clonación (s.f.)**
ita **clonazione (n.f.)**
por **clonagem (s.f.)**
por **clonação (s.f.) [BRA]**
ron **clonare (s.f.)**

eng ***cloning***

clonació d'embrions humans (n.f.) ⇒

clonatge d'embrions humans (n.m.)

clonació per divisió d'un embrió (n.f.)

esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**

ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

clonació per transferència nuclear (n.f.)

esp **paraclonación (n.f.)**
esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
glg **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
por **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

eng ***nuclear transfer cloning***

clonació reproductiva humana (n.f.)

esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonació terapèutica (n.f.)

esp **clonación terapéutica (n.f.)**
fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
glg **clonación terapéutica (s.f.)**
ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
por **clonagem terapêutica (s.f.)**
por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

clonatge (n.m.) ⇒ *clonació (n.f.)*

clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)

esp **clonación con fines de investigación (n.f.)**
fra **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
glg **clonación con fins investigadores (s.f.)**
ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
por **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

eng ***research cloning***

clonatge d'embrions humans (n.m.)

cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
esp **clonación de embriones humanos (n.f.)**
fra **clonage d'embryons humains (n.m.)**
glg **clonación de embrións humanos (s.f.)**
ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
por **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
ron **clonare de embrioni umani (s.f.)**

eng ***human embryo cloning***

clon humà (n.m.)

esp **clon humano (n.m.)**
fra **clone humain (n.m.)**
glg **clon humano (s.m.)**
ita **clone umano (n.m.)**
por **clone humano (s.m.)**
ron **clonă umană (s.f.)**

eng ***human clone***

codi de Nuremberg (n.m.)

esp **código de Nuremberg (n.m.)**
esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
fra **Code de Nuremberg (n.m.)**
glg **código de Nuremberg (s.m.)**
ita **Codice di Norimberga (n.m.)**
por **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

eng ***Nuremberg Code***

coma (n.m.)
- *esp* **coma (n.m.)**
- *fra* **coma (n.m.)**
- *glg* **coma (s.m.)**
- *ita* **coma (n.m.)**
- *por* **coma (s.m.)**
- *por* **estado de coma (s.m.)**
- *ron* **comă (s.f.)**

- *eng* ***coma***

Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)
- *esp* **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
- *esp* **CIB (n.m.) [MEX]**
- *esp* **IBC**
- *fra* **Comité international de bioéthique (n.m.)**
- *fra* **CIB (n.m.)**
- *glg* **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
- *glg* **CIB (s.m.)**
- *ita* **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
- *ita* **CIB (n.m.)**
- *por* **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
- *por* **CIB (s.m.)**
- *por* **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
- *ron* **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

- *eng* ***International Bioethics Committee***
- *eng* ***IBC***

confidencialitat mèdica (n.f.)
- *esp* **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
- *esp* **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
- *fra* **confidentialité (n.f.)**
- *glg* **confidencialidade (s.f.)**
- *ita* **riservatezza (n.f.)**
- *por* **confidencialidade (s.f.)**
- *ron* **confidențialitate (s.f.)**

- *eng* ***confidentiality***

congelació ràpida (n.f.)
- *esp* **vitrificación (n.f.)**
- *fra* **vitrification (n.f.)**
- *glg* **vitrificación (s.f.)**
- *ita* **vitrificazione (n.f.)**
- *por* **vitrificação (s.f.)**
- *ron* **vitrificare (s.f.)**

- *eng* ***vitrification***

consell genètic (n.m.)
- *esp* **consejo genético (n.m.)**
- *esp* **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conseil génétique (n.m.)**
- *glg* **consello xenético (s.m.)**
- *ita* **consiglio genetico (n.m.)**
- *por* **conselho genético (s.m.) [PT]**
- *por* **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consiliere genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic counseling***[1]
- *eng* ***genetic counselling***[1]

consentiment delegat (n.m.)
- *esp* **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
- *esp* **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement par procuration (n.m.)**
- *fra* **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento por poderes (s.m.)**
- *ita* **consenso per procura (n.m.)**
- *por* **consentimento por procuração (s.m.)**
- *por* **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ prin procură (s.n.)**

- *eng* ***proxy consent***
- *eng* ***consent by proxy***

consentiment delegat (n.m.)
- *esp* **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
- *esp* **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement d'un tiers (n.m.)**
- *fra* **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento dun terceiro (s.m.)**
- *ita* **consenso di terzi (n.m.)**
- *por* **consentimento de terceiros (s.m.)**
- *ron* **consimțământ al unui terț (s.n.)**

- *eng* ***third party consent***

consentiment explícit (n.m.)
- *esp* **consentimiento explícito (n.m.)**
- *fra* **consentement explicite (n.m.)**
- *glg* **consentimento explícito (s.m.)**
- *ita* **consenso esplicito (n.m.)**
- *por* **consentimento explícito (s.m.)**
- *ron* **consimțământ explicit (s.n.)**

- *eng* ***explicit consent***

consentiment implícit (n.m.)
- *esp* **consentimiento implícito (n.m.)**
- *fra* **consentement implicite (n.m.)**
- *glg* **consentimento implícito (s.m.)**
- *ita* **consenso implicito (n.m.)**
- *por* **consentimento implícito (s.m.)**
- *ron* **consimțământ implicit (s.n.)**

eng ***implied consent***

consentiment informat (n.m.)
- *esp* **consentimiento informado (n.m.)**
- *fra* **consentement éclairé (n.m.)**
- *glg* **consentimento informado (s.m.)**
- *ita* **consenso informato (n.m.)**
- *por* **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento informado (s.m.)**
- *por* **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ în cunoştinţă de cauză (s.n.)**

eng ***informed consent***

consentiment lliure (n.m.)
- *esp* **consentimiento libre (n.m.)**
- *fra* **consentement libre (n.m.)**
- *glg* **consentimento libre (s.m.)**
- *ita* **consenso libero (n.m.)**
- *por* **consentimento livre (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ liber (s.n.)**

eng ***free consent***

consentiment mèdic (n.m.)
- *esp* **consentimiento (n.m.)**
- *fra* **consentement (n.m.)**
- *glg* **consentimento (s.m.)**
- *ita* **consenso (n.m.)**
- *por* **consentimento (s.m.)**
- *por* **termo de consentimento (s.m.)**
- *ron* **consimțământ (s.n.)**

eng ***consent***

consentiment patern (n.m.)
- *esp* **consentimiento paterno (n.m.)**
- *esp* **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement parental (n.m.)**
- *glg* **consentimento parental (s.m.)**
- *ita* **consenso dei genitori (n.m.)**
- *por* **consentimento parental (s.m.)**
- *por* **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
- *por* **autorização parental (s.f.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ parental (s.n.)**

eng ***parental consent***

consentiment presumpte (n.m.)
- *esp* **consentimiento presunto (n.m.)**
- *esp* **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement présumé (n.m.)**
- *glg* **presunto consentimento (s.m.)**
- *ita* **consenso presunto (n.m.)**
- *por* **consentimento presumido (s.m.)**
- *por* **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ prezumat (s.m.)**

eng ***presumed consent***

consentiment presumpte (n.m.)
- *esp* **presunción de consentimiento (n.f.)**
- *fra* **présomption de consentement (n.f.)**
- *glg* **presunción de consentemento (s.f.)**
- *ita* **presunzione di consenso (n.f.)**
- *por* **presunção de consentimento (s.f.)**
- *ron* **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

eng ***presumption of consent***

consulta genètica (n.f.)
- *esp* **consulta genética (n.f.)**
- *fra* **consultation génétique (n.f.)**
- *glg* **consulta xenética (s.f.)**
- *ita* **consulenza genetica (n.f.)**
- *por* **consulta genética (s.f.)**
- *por* **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consultație genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[2]
eng ***genetic counselling***[2]

contracepció (n.f.)
- *cat* **anticoncepció (n.f.)**
- *esp* **anticoncepción (n.f.)**
- *esp* **contracepción (n.f.)**
- *fra* **contraception (n.f.)**
- *glg* **contracepción (s.f.)**
- *ita* **contraccezione (n.f.)**
- *por* **contracepção (s.f.)**
- *por* **anticoncepção (s.f.)**
- *ron* **contracepție (s.f.)**

eng ***contraception***

cosificació (n.f.) ⇒ *reificació (n.f.)*

cribat genètic (n.m.)
- *esp* **cribado genético (n.m.) [ES]**
- *esp* **screening genético (n.m.) [MEX]**
- *fra* **dépistage génétique (n.m.)**
- *glg* **selección xenética (s.f.)**

glg **cribaxe xenética (s.f.)**
ita **screening genetico (n.m.)**
por **despistagem genética (s.f.) [PT]**
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**
ron **depistare genetică (s.f.)**

eng ***genetic screening***

crioconservació (n.f.)
cat **criopreservació (n.f.)**
esp **criopeservación (n.f.)**
esp **crioconservación (n.f.)**
esp **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
esp **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
fra **cryoconservation (n.f.)**
fra **cryopréservation (n.f.)**
glg **crioconservación (s.f.)**
ita **crioconservazione (n.f.)**
por **crioconservação (s.f.)**
por **criopreservação (s.f.) [BRA]**
por **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
ron **crioconservare (s.f.)**
ron **crioprezervare (s.f.)**

eng ***cryopreservation***

criogènia (n.f.)
esp **criogenia (n.f.)**
fra **cryogénie (n.f.)**
glg **crioxenia (s.f.)**
ita **criogenìa (n.f.)**
por **criogénio (s.m.) [PT]**
por **criogenia (s.f.) [BRA]**
por **criobiologia (s.f.) [BRA]**
ron **criogenie (s.f.)**

eng ***cryogenics***

criopreservació (n.f.) ⇒ *crioconservació (n.f.)*

cures de llarga durada (n.f.pl.)
esp **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
fra **soins de longue durée (n.m.plur.)**
fra **SLD (n.m.plur.)**
glg **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
ita **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
por **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
por **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

eng ***extended care***

cures pal·liatives (n.f.pl.)
esp **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
fra **soins palliatifs (n.m.plur.)**
glg **coidados paliativos (s.m.pl.)**
ita **cure palliative (n.f.plur.)**
por **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
ron **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

eng ***palliative care***

cures terminals (n.f.pl.)
esp **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
esp **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados terminales (n.m.pl.)**
fra **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins terminaux (n.m.plur.)**
glg **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados terminais (s.m.pl.)**
ita **cure di fine vita (n.f.plur.)**
ita **cure terminali (n.f.plur.)**
por **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
por **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

eng ***end-of-life care***
eng ***terminal care***

D

defecte genètic (n.m.)
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

desenvolupament in vitro (n.m.)
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
fra **développement in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**

ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

eng ***in vitro development***

destí dels embrions (n.m.)
esp **destino de los embriones (n.m.)**
esp **destino del embrión (n.m.)**
esp **destino de embriones (n.m.)**
fra **sort des embryons (n.m.)**
fra **devenir des embryons (n.m.)**
glg **futuro dos embrións (s.m.)**
glg **destino dos embrións (s.m.)**
ita **destino degli embrioni (n.m.)**
por **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
por **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
ron **soartă a embrionilor (s.f.)**

eng ***fate of embryos***
eng ***embryos' fate***

destrucció d'embrions (n.f.)
esp **destrucción de embriones (n.f.)**
fra **destruction d'embryons (n.f.)**
glg **destrución de embrións (s.f.)**
ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
por **destruição de embriões (s.f.)**
ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

determinisme genètic (n.m.)
esp **determinismo genético (n.m.)**
fra **déterminisme génétique (n.m.)**
glg **determinismo xenético (s.m.)**
ita **determinismo genetico (n.m.)**
por **determinismo genético (s.m.)**
por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
ron **determinism genetic (s.n.)**

eng ***genetic determinism***

deure d'informar (n.m.)
esp **obligación de advertir (n.f.)**
fra **devoir de mise en garde (n.m.)**
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
por **normas de conduta (s.f. plur.)**
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**
ron **datorie de a atenționa (s.f.)**

eng ***duty to warn***

DGP (n.m.) ⇒ *diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)*

diagnòstic (n.m.)
esp **diagnóstico (n.m.)**
fra **diagnostic (n.m.)**
glg **diagnóstico (s.m.)**
ita **diagnosi (n.f.)**
por **diagnóstico (s.m.)**
por **diagnose (s.f.) [BRA]**
ron **diagnostic (s.n.)**

eng ***diagnosis***

diagnòstic genètic (n.m.)
esp **diagnóstico genético (n.m.)**
fra **diagnostic génétique (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético (s.m.)**
ita **diagnosi genetica (n.f.)**
por **diagnóstico genético (s.m.)**
por **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic (s.n.)**

eng ***genetic diagnosis***

diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)
cat **DGP (n.m.)**
esp **DGP (n.m.)**
esp **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
esp **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
esp **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
fra **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
fra **DGP (n.m.)**
fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
fra **DPI (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
glg **DXP (s.m.)**
glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
glg **DPI (s.m.)**
ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
ita **PGD (n.f.)**
por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**

por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***
eng ***PID***

diagnostic prenatal (n.m.)

esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **diagnostic prénatal (n.m.)**
fra **DPN (n.m.)**
fra **diagnostic anténatal (n.m.)**
glg **diagnóstico prenatal (s.m.)**
glg **diagnóstico antenatal (s.m.)**
ita **diagnosi prenatale (n.f.)**
por **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
por **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
por **DPN (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

document de voluntats anticipades (n.m.)

esp **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
esp **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
fra **directive préalable (n.f.)**
fra **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
glg **declaración previa (s.f.)**
ita **direttiva anticipata (n.f.)**
por **directiva prévia (s.f.) [PT]**
por **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
por **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
ron **directivă prealabilă (s.f.)**

eng ***advance directive***

donació de gàmetes (n.f.)

esp **donación de gametos (n.f.)**
fra **don de gamètes (n.m.)**
glg **doazón de gametos (s.f.)**
ita **donazione di gameti (n.f.)**
ita **dono di gameti (n.m.)**
por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
ron **donare de gameți (s.f.)**

eng ***gamete donation***

donació d'embrions (n.f.)

esp **donación de embriones (n.f.)**
fra **don d'embryon (n.m.)**
glg **doazón de embrións (s.f.)**
ita **donazione di embrioni (n.f.)**
ita **dono di embrioni (n.m.)**
por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **donare de embrion (s.f.)**

eng ***embryo donation***

donació d'esperma (n.f.)

esp **donación de esperma (n.f.)**
fra **don de sperme (n.m.)**
glg **doazón de esperma (s.f.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
por **doação de esperma (s.f.)**
por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
ron **donare de spermă (s.f.)**

eng ***sperm donation***

donació de teixits (n.f.)

esp **donación de tejidos (n.f.)**
fra **don de tissus (n.m.)**
glg **doazón de tecidos (s.f.)**
ita **donazione di tessuti (n.f.)**
por **doação de tecidos (s.f.)**
ron **donare de țesut (s.f.)**

eng ***tissue donation***

donació dirigida (n.f.)

esp **donación dirigida (n.f.)**
fra **don dirigé (n.m.)**
glg **doazón deseñada (s.f.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
ron **donare dirijată (s.f.)**

eng ***directed donation***
eng ***designated donation***

donació d'oòcits (n.f.) ⇒ *donació d'òvuls (n.f.)*

donació d'òrgans (n.f.)

esp **donación de órganos (n.f.)**
fra **don d'organes (n.m.)**
glg **doazón de órganos (s.f.)**
ita **donazione d'organi (n.f.)**
por **doação de órgãos (s.f.)**
ron **donare de organe (s.f.)**

eng ***organ donation***

donació d'òvuls (n.f.)

cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

donació entre vius (n.f.)

esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'organe entre vifs (n.m.)**
fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
glg **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
por **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

eng ***organ donation from living donors***

donant cadàver (n.f.)

cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

donant de gàmetes (n.e.)

esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
glg **doador de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
ron **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

donant d'esperma (n.m.)

esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de sperme (n.m.)**
glg **doador de esperma (s.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**

por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

donant d'oòcits (n.f.)
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
glg **doadora de ovocitos (s.f.)**
glg **doadora de óvulos (s.f.)**
ita **donatrice di ovociti (n.f.)**
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
por **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

donant d'òvuls (n.f.) ⇒ *donant d'oòcits (n.f.)*

donant mort (n.f.) ⇒ *donant cadàver (n.f.)*

donant viu (n.f.)
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
glg **doador vivo (s.m.)**
ita **donatore vivente (n.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
ron **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

dret a morir amb dignitat (n.m.) ⇒ *dret a una mort digna (n.m.)*

dret a morir dignament (n.m.) ⇒ *dret a una mort digna (n.m.)*

dret a rebre tractament (n.m.)
esp **derecho a tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit au traitement (n.m.)**
glg **dereito a tratamento (s.m.)**
ita **diritto alle cure (n.m.)**
por **direito ao tratamento (s.m.)**
por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***right to treatment***

dret a rebutjar el tractament (n.m.)
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
esp **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit de refuser un traitement (n.m.)**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
ita **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
por **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
ron **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

eng ***right to refuse treatment***

dret a rebutjar un tractament (n.m.) ⇒ *dret a rebutjar el tractament (n.m.)*

dret a una mort digna (n.m.)
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
esp **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
fra **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
ita **diritto di morire con dignità (n.m.)**
por **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
ron **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

eng ***right to die with dignity***

E

edat gestacional (n.f.)
esp **edad gestacional (n.f.)**
fra **âge gestationnel (n.m.)**
glg **idade xestacional (s.f.)**
ita **età gestazionale (n.f.)**
por **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
por **idade de gestação (s.f.)**
por **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
por **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
ron **vârstă gestațională (s.f.)**

eng ***gestational age***

embaràs multiple (n.m.)
esp **embarazo múltiple (n.m.)**
fra **grossesse multiple (n.f.)**
glg **embarazo múltiple (s.m.)**
ita **gravidanza multipla (n.f.)**
por **gravidez múltipla (s.f.)**
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
ron **sarcină multiplă (s.f.)**

eng ***multiple pregnancy***

embrió (n.m.)
esp **embrión (n.m.)**
fra **embryon (n.m.)**
glg **embrión (s.m.)**
ita **embrione (n.m.)**
por **embrião (s.m.)**
ron **embrion (s.m.)**

eng ***embryo***

embrió in vitro (n.m.)
esp **embrión in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro embryo***

embrió in vivo (n.m.)
esp **embrión in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embrió sobrant (n.m.)
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

empelt (n.m.) ⇒ *trasplantació (n.f.)*

empelt (n.m.)
esp **injerto (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
glg **transplante[2] (s.m.)**
glg **enxerto[2] (s.m.)**
ita **innesto[2] (n.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***graft[2] (n.)***
eng ***transplant[2] (n.)***

empelt de cèl·lules (n.m.) ⇒ *trasplantament cel·lular (n.m.)*

empelt de teixits (n.m.) ⇒ *trasplantament de teixits (n.m.)*

empelt d'òrgans (n.m.)
cat **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
esp **trasplante de órganos (n.m.)**
esp **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**

fra **greffe d'organes (n.f.)**
fra **transplantation d'organes (n.f.)**
glg **transplante de órganos (s.m.)**
glg **enxerto de órganos (s.m.)**
ita **trapianto d'organi (n.m.)**
ita **innesto di organi (n.m.)**
por **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **transplante de órgãos (s.m.)**
ron **grefă de organe (s.f.)**
ron **transplant de organe (s.n.)**

eng ***organ transplantation***
eng ***organ transplant***
eng ***organ graft***
eng ***organ grafting***

enginyeria genètica (n.f.)
esp **ingeniería genética (n.f.)**
fra **génie génétique (n.m.)**
glg **enxeñaría xenética (s.f.)**
ita **ingegneria genetica (n.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

eng ***genetic engineering***

epigenètic (adj.)
esp **epigenético (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**
ron **epigenetic (adj.)**

eng ***epigenetic (adj.)***

esperma (n.m.) ⇒ *semen (n.m.)*

espermatozoide (n.m.)
cat **espermatozou (n.m.)**
esp **espermatozoide (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
ita **spermatozoo (n.m.)**
por **espermatozóide (s.m.)**
ron **spermatozoid (s.m.)**

eng ***spermatozoon***
eng ***sperm***[1]

espermatozou (n.m.) ⇒ *espermatozoide (n.m.)*

estatus de l'embrió (n.m.)
cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
esp **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
glg **status do embrión (s.m.)**
ita **statuto dell'embrione (n.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**
ron **statut al embrionului (s.n.)**

eng ***embryo status***

estatut de l'embrió (n.m.) ⇒ *estatus de l'embrió (n.m.)*

estat vegetatiu crònic (n.m.)
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
esp **estado vegetativo persistente (n.m.)**
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif chronique (n.m.)**
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
ita **stato vegetativo persistente (n.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă cronică (s.f.)**

eng ***persistent vegetative state***

estat vegetatiu permanent (n.m.)
esp **estado vegetativo permanente (n.m.)**
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif permanent (n.m.)**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
ita **stato vegetativo permanente (n.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**
por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

eng ***permanent vegetative state***

estat vegetatiu persistent (n.m.) ⇒ *estat vegetatiu crònic (n.m.)*

esterilitat (n.f.)
esp **esterilidad (n.f.)**
fra **stérilité (n.f.)**
glg **esterilidade (s.f.)**
ita **sterilità (n.f.)**

por **esterilidade (s.f.)**
ron **sterilitate (s.f.)**

eng ***sterility***

esterilitat involuntària (n.f.)
esp **esterilización involuntaria (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
glg **esterilización involuntaria (s.f.)**
ita **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

eng ***involuntary sterilization***

esterilització (n.f.)
esp **esterilización (n.f.)**
fra **stérilisation (n.f.)**
glg **esterilización (s.f.)**
ita **sterilizzazione (n.f.)**
por **esterilização (s.f.)**
ron **sterilizare (s.f.)**

eng ***sterilization***

esterilització anticonceptiva (n.f.)
esp **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
glg **esterilización contraceptiva (s.f.)**
ita **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

eng ***contraceptive sterilization***

estimulació de l'ovulació (n.f.)
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
esp **estimulación de ovulación (n.f.)**
esp **estimulación de la ovulación (n.f.)**
esp **estimulación ovárica (n.f.)**
esp **estimulación de los ovarios (n.f.)**
esp **superovulación (n.f.)**
fra **stimulation ovarienne (n.f.)**
fra **stimulation d'ovulation (n.f.)**
fra **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
glg **indución da ovulación (s.f.)**
glg **estimulación da ovulación (s.f.)**
ita **stimolazione ovarica (n.f.)**
por **estimulação da ovulação (s.f.)**
por **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
ron **stimulare ovariană (s.f.)**

eng ***ovarian stimulation***
eng ***ovulation stimulation***

estimulació ovàrica (n.f.) ⇒ *estimulació de l'ovulació (n.f.)*

estimulació ovàrica (n.f.) ⇒ *inducció de l'ovulació (n.f.)*

estudi doble cec (n.m.)
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
esp **ensayo doble ciego (n.m.)**
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
fra **essai en double aveugle (n.m.)**
fra **essai à double insu (n.m.)**
glg **ensaio dobre cego (s.m.)**
ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

eugenèsia (n.f.)
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
fra **eugénique (n.f.)**
glg **euxenesia (s.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

eng ***eugenics***

eutanàsia (n.f.)
esp **eutanasia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

eng ***euthanasia***

eutanàsia activa (n.f.)
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**
esp **eutanasia activa (n.f.)**
fra **euthanasie active (n.f.)**

glg **eutanasia activa (s.f.)**
ita **eutanasia attiva (n.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie activă (s.f.)**

eng ***active euthanasia***

eutanàsia involuntària (n.f.)
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

eutanàsia negativa (n.f.) ⇒ *eutanàsia passiva (n.f.)*

eutanàsia no voluntària (n.f.)
esp **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie non volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia non volontaria (n.f.)**
por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanàsia passiva (n.f.)
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
fra **euthanasie passive (n.f.)**
glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
ita **eutanasia passiva (n.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

eutanàsia positiva (n.f.) ⇒ *eutanàsia activa (n.f.)*

eutanàsia voluntària (n.f.)
esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**
ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

experimentació amb embrions humans (n.f.)
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

experimentació biomèdica (n.f.)
esp **experimentación biomédica (n.f.)**
fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
glg **experimentación biomédica (s.f.)**
ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

experimentació genètica (n.f.)
esp **experimentación genética (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

experimentació humana (n.f.)
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**

cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
glg **experimentación humana (s.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

experimentació mèdica en persones humanes (n.f.) ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.) ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

experimentació sobre persones humanes (n.f.) ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

extracció d'òrgans (n.f.)
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'organes**
glg **extracción de órganos (s.f.)**
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
ita **prelievo d'organi (n.m.)**
por **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de organe (s.f.)**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

extracció d'òvuls (n.f.)
esp **extracción de oocitos (n.f.)**
esp **extracción de óvulos (n.f.)**
esp **extracción de ovocitos (n.f.)**
esp **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
fra **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
fra **prélèvement d'ovules (n.m.)**
fra **recueil ovocytaire (n.m.)**
fra **recueil d'ovocytes (n.m.)**
fra **recueil d'ovules (n.m.)**
glg **extracción de ovocitos (s.f.)**
glg **extracción de óvulos (s.f.)**
ita **prelievo ovocitario (n.m.)**
ita **recupero ovocitario (n.m.)**
por **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de ovocite (s.f.)**
ron **prelevare de ovule (s.f.)**

eng ***egg retrieval***
eng ***oocyte retrieval***

extracció pòstuma (n.f.)
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**
glg **extirpación post mortem (s.f.)**
glg **extracción post mortem (s.f.)**
ita **prelievo post mortem (n.m.)**
por **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous removal***
eng ***post-mortem removal***

F

fecundabilitat (n.f.)
esp **fecundabilidad (n.f.)**
fra **fécondabilité (n.f.)**
glg **fecundabilidade (s.f.)**
ita **fecondabilità (n.f.)**
por **fecundabilidade (s.f.)**
ron **fecundabilitate (s.f.)**

eng ***fecundability***

fecundació artificial (n.f.)
esp **fecundación artificial (n.f.)**
esp **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation artificielle (n.f.)**
glg **fecundación artificial (s.f.)**
ita **fecondazione artificiale (n.f.)**
por **fecundação artificial (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare artificială (s.f.)**

eng ***artificial fertilization***

fecundació artificial (n.f.)
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecundació assistida post-mortem (n.f.)
esp **fecundación post mortem (n.f.)**
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **conception post mortem (n.f.)**
glg **concepción post mortem (s.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
ron **concepție post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous conception***
eng ***post-mortem conception***

fecundació externa (n.f.) ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

fecundació extrauterina (n.f.) ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
cat **FIV-TE (n.f.)**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**

glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fecundació in vitro homòloga (n.f.)

esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fecundació in vitro (n.f.) ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

fecundació in vivo (n.f.)

esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

fertilització in vitro (n.f.) ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

fetus (n.m.)

esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
ita **feto (n.m.)**
por **feto (s.m.)**
ron **făt (s.m.)**

eng ***fetus***
eng ***foetus***

fetus anòmal (n.m.)

esp **feto anormal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
glg **feto anormal (s.m.)**
ita **feto anomalo (n.m.)**
por **feto anormal (s.m.)**
ron **făt anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

filiació (n.f.)

esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

eng ***filiation***

filiació adoptiva (n.f.)

cat **filiació civil (n.f.)**

cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
ron **filiație prin adopție (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiació civil (n.f.) ⇒ *filiació adoptiva (n.f.)*

filiació consanguínia (n.f.)
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

filiació legítima (n.f.)
esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiació per adopció (n.f.) ⇒ *filiació adoptiva (n.f.)*

filiació per naturalesa (n.f.)
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
ita **filiazione naturale (n.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

fill nascut gràcies a donant (n.m.)
esp **niño IAD (n.m.) [ES]**
esp **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
esp **niño concebido por IAD (n.m.)**
fra **enfant conçu par IAD (n.m.)**
fra **enfant IAD (n.m.)**
glg **neno concibido por IAD (s.m.)**
glg **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
glg **neno IAD (s.m.)**
ita **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**
por **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

FIV (n.f.) ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

FIV-TE (n.f.) ⇒ *fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)*

G

gàmeta (n.m.)
esp **gameto (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
ita **gamete (n.m.)**
por **gâmeta (s.m.) [PT]**
por **gameta (s.m.) [BRA]**
ron **gamet (s.m.)**

eng ***gamete***

genètica (n.f.)
esp **genética (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
glg **xenética (s.f.)**
ita **genetica (n.f.)**
por **genética (s.f.)**
ron **genetică (s.f.)**

eng ***genetics***

gen (n.m.)
esp **gen (n.m.)**
esp **gene (n.m.) [MEX]**
fra **gène (n.m.)**
glg **xene (s.m.)**
ita **gene (n.m.)**
por **gene (s.m.)**
ron **genă (s.f.)**

eng ***gene***

genoma humà (n.m.)
esp **genoma humano (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

genòmica (n.f.)
esp **genómica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**
ita **genomica (n.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

germà donant (n.m.)
esp **bebé medicamento (n.m.)**
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
fra **enfant-donneur (n.m.)**
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
glg **neno doador (s.m.)**
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
ita **bambino della doppia speranza (n.m.)**
ita **bambino salvatore (n.m.)**
por **bebé dador (s.m.) [PT]**
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***

eng ***saviour baby***

GIFT (n.f.)
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

H

herència (n.f.)
esp **herencia (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
ita **ereditarietà (n.f.)**
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
por **hereditariedade (s.f.)**
ron **ereditate (s.f.)**

eng ***heredity***

heteroempelt (n.m.)
cat **xenoempelt[2] (n.m.)**
esp **heteroinjerto[2] (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplant (n.m.)**
fra **xénogreffon (n.m.)**
glg **xenotransplante[2] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[2] (n.m.)**

ita **eterotrapianto (n.m.)**
por **xenotransplante (s.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografon (s.n.)**

eng ***xenograft***[2]
eng ***heterograft***

híbrid (n.m.)
esp **híbrido (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**
ita **ibrido (n.m.)**
por **híbrido (s.m.)**
ron **hibrid (s.m.)**

eng ***hybrid***

hipofertilitat (n.f.)
esp **hipofertilidad (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

eng ***hypofertility***

I

IA (n.f.) ⇒ *inseminació artificial (n.f.)*

IAC (n.f.) ⇒ *inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

IAD (n.f.)
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

ICSI (n.f.) ⇒ *injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)*

IIU (n.f.) ⇒ *inseminació intrauterina (n.f.)*

implantació (n.f.)
esp **reimplantación (n.f.)**
fra **réimplantation (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
por **reimplantação (s.f.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

imprudència professional (n.f.)
- *cat* **negligència mèdica (n.f.)**
- *esp* **negligencia médica (n.f.)**
- *fra* **faute professionnelle (n.f.)**
- *glg* **neglixencia profesional (s.f.)**
- *glg* **neglixencia médica (s.f.)**
- *ita* **negligenza medica (n.f.)**
- *por* **má prática (s.f.) [PT]**
- *por* **falso profissional (s.m.) [BRA]**
- *por* **médico prático (s.m.) [BRA]**
- *por* **prático (s.m.) [BRA]**
- *por* **charlatão (s.m.) [BRA]**
- *por* **negligência médica (s.f.)**
- *ron* **greşeală profesională (s.f.)**

- *eng* ***malpractice***

inducció de l'ovulació (n.f.)
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *cat* **inducció d'ovulació (n.f.)**
- *esp* **inducción de ovulación (n.f.)**
- *esp* **inducción de la ovulación (n.f.)**
- *fra* **induction d'ovulation (n.f.)**
- *glg* **indución de ovulación (s.f.)**
- *ita* **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
- *por* **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
- *por* **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inducere a ovulației (s.f.)**

- *eng* ***ovulation induction***
- *eng* ***induction of ovulation***

inducció d'ovulació (n.f.) ⇒ *inducció de l'ovulació (n.f.)*

inductor d'ovulació (n.m.)
- *esp* **inductor de ovulación (n.m.)**
- *esp* **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **inducteur d'ovulation (n.m.)**
- *glg* **indutor da ovulación (s.m.)**
- *ita* **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *ita* **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *por* **indutor de ovulação (s.m.)**
- *ron* **inductor de ovulație (s.m.)**

- *eng* ***fertility drug***

infecunditat (n.f.)
- *esp* **infecundidad (n.f.)**
- *fra* **infécondité (n.f.)**
- *glg* **infecundidade (s.f.)**
- *ita* **infecondità (n.f.)**
- *por* **infecundidade (s.f.)**
- *ron* **infecunditate (s.f.)**

- *eng* ***childlessness***

infertilitat (n.f.)
- *esp* **infertilidad (n.f.)**
- *fra* **infertilité (n.f.)**
- *glg* **infertilidade (s.f.)**
- *ita* **infertilità (n.f.)**
- *por* **infertilidade (s.f.)**
- *ron* **infertilitate (s.f.)**

- *eng* ***infertility***

infertilitat d'origen desconegut (n.f.)
- *cat* **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
- *esp* **infertilidad idiopática (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicada (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
- *esp* **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
- *fra* **infertilité inexpliquée (n.f.)**
- *fra* **infertilité idiopathique (n.f.)**
- *glg* **infertilidade inexplicable (s.f.)**
- *glg* **infertilidade idiopática (s.f.)**
- *ita* **infertilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **infertilità idiopatica (n.f.)**
- *ita* **sterilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **sterilità idiopatica (n.f.)**
- *por* **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
- *por* **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
- *por* **infertilidade inexplicada (s.f.)**
- *por* **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
- *ron* **infertilitate idiopatică (s.f.)**
- *ron* **infertilitate neexplicată (s.f.)**

- *eng* ***unexplained infertility***
- *eng* ***idiopathic infertility***

infertilitat idiopàtica (n.f.) ⇒ *infertilitat d'origen desconegut (n.f.)*

informació genètica (n.f.)
- *esp* **información genética (n.f.)**
- *fra* **information génétique (n.f.)**
- *glg* **información xenética (s.f.)**
- *ita* **informazione genetica (n.f.)**
- *por* **informação genética (s.f.)**
- *por* **informação gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **informație genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic information***

injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)
- *cat* **ICSI (n.f.)**

cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

inseminació amb donant anònim (n.f.) ⇒ *IAD (n.f.)*

inseminació amb esperma de donant (n.f.) ⇒ *IAD (n.f.)*

inseminació artificial (n.f.)

cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

Inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.) ⇒ *IAD (n.f.)*

inseminació artificial amb donant (n.f.) ⇒ *IAD (n.f.)*

inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)

cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
fra **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
glg **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
ita **inseminazione omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
por **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminació artificial conjugal (n.f.) ⇒ *inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

inseminació heteròloga (n.f.) ⇒ *IAD (n.f.)*

inseminació homòloga (n.f.) ⇒ *inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

inseminació intracervical (n.f.)
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
ita **inseminazione intracervicale (n.f.)**
ita **ICI (n.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

inseminació intrauterina (n.f.)
cat **IIU (n.f.)**
esp **inseminación intrauterina (n.f.)**
fra **insémination intra-utérine (n.f.)**
fra **IIU (n.f.)**
glg **inseminación intrauterina (s.f.)**
glg **IIU (s.f.)**
ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

inseminació post mortem (n.f.)
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

instrumentalització (n.f.)
esp **instrumentalización (n.f.)**
fra **instrumentalisation (n.f.)**
glg **instrumentalización (s.f.)**
ita **strumentalizzazione (n.f.)**
por **instrumentalização (s.f.)**
ron **instrumentalizare (s.f.)**

eng ***instrumentalization***

interrupció del tractament (n.f.)
esp **interrupción del tratamiento (n.f.)**
esp **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **arrêt de traitement (n.m.)**
fra **interruption de traitement (n.f.)**
glg **interrupción do tratamento (s.m.)**
ita **interruzione del trattamento (n.f.)**
ita **interruzione della terapia (n.f.)**
por **interrupção de tratamento (s.m.)**
por **interrupção do tratamento (s.f.)**
por **suspensão do tratamento (s.f.)**
por **interrupção da terapia (s.f.)**
por **suspensão da terapia (s.f.)**
por **suspensão terapêutica (s.f.)**
por **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
ron **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

eng ***treatment withdrawal***
eng ***therapy withdrawal***

interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**

por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

investigació amb embrions (n.f.) ⇒ *recerca amb embrions (n.f.)*

investigació biomèdica (n.f.) ⇒ *recerca biomèdica (n.f.)*

investigació genètica (n.f.) ⇒ *recerca genètica (n.f.)*

investigació no terapèutica (n.f.)
esp **investigación no terapéutica (n.f.)**
fra **recherche non thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación non terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca non terapeutica (n.f.)**
por **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
ron **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

eng ***non-therapeutic research***

IVE (n.f.) ⇒ *interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

M

maduració in vitro (n.f.)
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

malalt en fase terminal (n.m.)
cat **malalt terminal (n.m.)**
esp **paciente terminal (n.m.)**
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

eng ***terminally ill patient***

malaltia adquirida (n.f.)
esp **enfermedad adquirida (n.f.)**
fra **maladie acquise (n.f.)**
glg **enfermidade adquirida (s.f.)**
ita **malattia acquisita (n.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**
ron **maladie dobândită (s.f.)**

eng ***acquired disease***

malaltia congènita (n.f.)
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

eng ***congenital disease***

malaltia genètica (n.f.)
esp **enfermedad genética (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

eng ***genetic disease***

malaltia hereditària (n.f.)
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
fra **maladie héréditaire (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

malalt terminal (n.m.) ⇒ *malalt en fase terminal (n.m.)*

malformació del fetus (n.f.)
- cat **malformació fetal (n.f.)**
- esp **malformación fetal (n.f.)**
- esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
- fra **malformation foetale (n.f.)**
- fra **malformation du foetus (n.f.)**
- glg **malformación fetal (s.f.)**
- glg **malformación do feto (s.f.)**
- ita **malformazione fetale (n.f.)**
- ita **malformazione del feto (n.f.)**
- por **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
- por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
- por **malformação do feto (s.f.)**
- por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
- por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
- ron **malformație fetală (s.f.)**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

malformació fetal (n.f.) ⇒ *malformació del fetus (n.f.)*

manipulació genètica (n.f.)
- esp **manipulación genética (n.f.)**
- fra **manipulation génétique (n.f.)**
- glg **manipulación xenética (s.f.)**
- ita **manipolazione genetica (n.f.)**
- por **manipulação genética (s.f.)**
- por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
- ron **manipulare genetică (s.f.)**

eng ***genetic manipulation***

manteniment artificial (n.m.)
- esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
- esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
- esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
- fra **survie artificielle (n.f.)**
- glg **supervivencia artificial (s.f.)**
- ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
- por **sobrevivência artificial (s.f.)**
- ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

marcador genètic (n.m.)
- esp **marcador genético (n.m.)**
- fra **marqueur génétique (n.m.)**
- glg **marcador xenético (s.m.)**
- ita **marcatore genetico (n.m.)**
- ita **marker genetico (n.m.)**
- por **marcador genético (s.m.)**
- por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
- ron **marker genetic (s.m.)**

eng ***genetic marker***

mare biològica (n.f.)
- esp **madre biológica (n.f.)**
- fra **mère biologique (n.f.)**
- glg **nai biolóxica (s.f.)**
- ita **madre biologica (n.f.)**
- por **mãe biológica (s.f.)**
- ron **mamă biologică (s.f.)**

eng ***biological mother***

mare genètica (n.f.)
- esp **madre genética (n.f.)**
- fra **mère génétique (n.f.)**
- glg **nai xenética (s.f.)**
- ita **madre genetica (n.f.)**
- por **mãe genética (s.f.)**
- ron **mamă genetică (s.f.)**

eng ***genetic mother***

mare portadora (n.f.)
- cat **mare substituta (n.f.)**
- esp **madre portadora (n.f.)**
- esp **madre subrogada (n.f.)**
- esp **madre sustituta (n.f.)**
- fra **mère porteuse (n.f.)**
- fra **mère de substitution (n.f.)**
- glg **nai portadora (s.f.)**
- ita **madre surrogata (n.f.)**
- ita **madre portatrice (n.f.)**
- por **mãe de substituição (s.f.)**
- por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
- ron **mamă purtătoare (s.f.)**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

mare portadora per a la gestació (n.f.)
- cat **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
- esp **madre de alquiler (n.f.)**
- esp **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
- fra **mère gestatrice (n.f.)**

fra **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
glg **nai xestadora (s.f.)**
glg **nai portadora xestacional (s.f.)**
ita **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
por **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
por **mãe hospedeira (s.f.)**
por **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
por **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

eng ***gestational carrier***
eng ***gestational surrogate***
eng ***host mother***
eng ***host carrier***

mare portadora tradicional (n.f.)
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare tradițională (s.f.)**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

mare social (n.f.)
esp **madre social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
por **mãe social (s.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

eng ***social mother***

mare substituta (n.f.) ⇒ *mare portadora (n.f.)*

mare substituta per a la gestació (n.f.) ⇒ *mare portadora per a la gestació (n.f.)*

material genètic (n.m.)
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**
glg **material xenético (s.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
ron **material genetic (s.n.)**

eng ***genetic material***

material reproductiu humà (n.m.)
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

eng ***human reproductive material***

maternitat de subrogació genètica (n.f.)
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternitat de subrogació (n.f.)
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternitat per substitució (n.f.) ⇒ *maternitat de subrogació (n.f.)*

maternitat subrogada (n.f.) ⇒ *maternitat de subrogació (n.f.)*

maternitat subrogada no genètica (n.f.)
- *esp* **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
- *esp* **maternidad por sustitución (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
- *fra* **gestation pour autrui (n.f.)**
- *fra* **maternité gestationnelle (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
- *glg* **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
- *glg* **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
- *glg* **maternidade xestacional (s.f.)**
- *glg* **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
- *ita* **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
- *por* **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
- *por* **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
- *por* **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
- *ron* **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

- *eng* ***gestational surrogacy***
- *eng* ***IVF surrogacy***
- *eng* ***full surrogacy***
- *eng* ***complete surrogacy***

medicalització de la mort (n.f.)
- *esp* **medicalización de la muerte (n.f.)**
- *esp* **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
- *fra* **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
- *fra* **médicalisation de la mort (n.f.)**
- *glg* **medicalización de fin de vida (s.f.)**
- *glg* **medicalización da morte (s.f.)**
- *ita* **medicalizzazione della morte (n.f.)**
- *por* **medicação letal (s.f.) [PT]**
- *por* **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
- *ron* **medicalizarea sfârşitului vieții (s.f.)**

- *eng* ***medicalization of dying***
- *eng* ***medicalization of death***

medicina embrionària (n.f.)
- *esp* **medicina embrionaria (n.f.)**
- *esp* **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
- *fra* **médecine embryonnaire (n.f.)**
- *glg* **medicina embrionaria (s.f.)**
- *ita* **medicina embrionaria (n.f.)**
- *por* **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
- *ron* **medicină embrionară (s.f.)**

- *eng* ***embryonic medicine***

medicina fetal (n.f.)
- *esp* **medicina fetal (n.f.)**
- *esp* **medicina del feto (n.f.)**
- *fra* **médecine foetale (n.f.)**
- *glg* **medicina fetal (s.f.)**
- *ita* **medicina fetale (n.f.)**
- *por* **medicina fetal (s.f.)**
- *ron* **medicină fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal medicine***
- *eng* ***foetal medicine***

medicina pal·liativa (n.f.)
- *esp* **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
- *esp* **medicina paliativa (n.f.)**
- *fra* **médecine palliative (n.f.)**
- *glg* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ita* **medicina palliativa (n.f.)**
- *por* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ron* **medicină paliativă (s.f.)**

- *eng* ***palliative medicine***

medicina predictiva (n.f.)
- *esp* **medicina predictiva (n.f.)**
- *fra* **médecine prédictive (n.f.)**
- *glg* **medicina predictiva (s.f.)**
- *ita* **medicina predittiva (n.f.)**
- *por* **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
- *por* **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
- *por* **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
- *ron* **medicină predictivă (s.f.)**

- *eng* ***predictive medicine***

microinjecció (n.f.)
- *esp* **microinyección (n.f.)**
- *fra* **micro-injection (n.f.)**
- *glg* **microinxeeción (s.f.)**
- *ita* **microiniezione (n.f.)**
- *por* **microinjecção (s.f.) [PT]**
- *por* **microinjeção (s.f.) [BRA]**
- *ron* **microinjecție (s.f.)**

- *eng* ***microinjection***

microinjecció espermàtica (n.f.) ⇒ *injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)*

mode de concepció (n.m.)
- *esp* **modo de concepción (n.m.)**

fra **mode de conception (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
por **modo de concepção (s.m.)**
ron **mod de concepție (s.n.)**

eng ***mode of conception***

modificació de cèl·lules germinals (n.f.)
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

modificació de gens (n.f.)
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modificació gènica (n.f.) ⇒ *modificació de gens (n.f.)*

moralitat (n.f.)
esp **moralidad (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
ita **moralità (n.f.)**
por **moralidade (s.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

mort cardíaca (n.f.)
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

mort cerebral (n.f.)
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

mòrula (n.f.)
esp **mórula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
ita **morula (n.f.)**
por **mórula (s.f.)**
ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

mostra de vellositats corials (n.f.) ⇒ *biòpsia de vellositats corials (n.f.)*

N

negligència mèdica (n.f.) ⇒ *imprudència professional (n.f.)*

notificació a la parella (n.f.)
- *esp* **estudio de contactos (n.m.)**
- *esp* **estudio de contacto (n.m.)**
- *esp* **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
- *esp* **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
- *esp* **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **notificación a la pareja (n.f.)**
- *fra* **notification des partenaires (n.f.)**
- *fra* **relance des contacts (n.f.)**
- *fra* **recherche des contacts (n.f.)**
- *glg* **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
- *glg* **búsqueda de contactos (s.f.)**
- *ita* **comunicazione al partner (n.f.)**
- *por* **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
- *por* **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **notificare a partenerilor (s.f.)**

- *eng* ***partner notification***
- *eng* ***contact tracing***

O

obligació moral (n.f.)
- *esp* **obligación moral (n.f.)**
- *fra* **obligation morale (n.f.)**
- *glg* **obriga moral (s.f.)**
- *ita* **obbligo morale (n.m.)**
- *por* **obrigação moral (s.f.) [PT]**
- *por* **dever moral (s.m.) [BRA]**
- *ron* **obligație morală (s.f.)**

- *eng* ***moral obligation***

ONR (n.f.)
- *cat* **ordre de no reanimació (n.f.)**
- *cat* **ordre de no ressucitació (n.f.)**
- *esp* **ONR (n.f.)**
- *esp* **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
- *esp* **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
- *esp* **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
- *esp* **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
- *fra* **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
- *fra* **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
- *fra* **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
- *fra* **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
- *fra* **mention DNR (n.f.) [BEL]**
- *fra* **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
- *glg* **orde de non reanimación (s.f.)**
- *glg* **orde de non reanimar (s.f.)**
- *ita* **ordine di non rianimare (n.m.)**
- *por* **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
- *por* **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
- *por* **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
- *ron* **ordin de a nu reanima (s.n.)**

- *eng* ***do-not-resuscitate order***
- *eng* ***DNR order***
- *eng* ***no-code order***

oòcit (n.m.)
- *esp* **oocito (n.m.)**
- *esp* **ovocito (n.m.)**
- *fra* **ovocyte (n.m.)**
- *glg* **ovocito (s.m.)**
- *ita* **ovocita (n.m.)**
- *ita* **oocita (n.m.)**
- *por* **ovócito (s.m.)**
- *por* **oócito (s.m.) [BRA]**
- *ron* **ovocit (s.n.)**

- *eng* ***oocyte***
- *eng* ***egg*[1]**

ordre de no reanimació (n.f.) ⇒ *ONR (n.f.)*

ordre de no ressucitació (n.f.) ⇒ *ONR (n.f.)*

òrgan artificial (n.m.)
- *esp* **órgano artificial (n.m.)**
- *fra* **organe artificiel (n.m.)**
- *glg* **órgano artificial (s.m.)**
- *ita* **organo artificiale (n.m.)**
- *por* **órgão artificial (s.m.)**
- *ron* **organ artificial (s.n.)**

- *eng* ***artificial organ***

òrgan (n.m.)
- *esp* **órgano (n.m.)**
- *fra* **organe (n.m.)**
- *glg* **órgano (s.m.)**
- *ita* **organo (n.m.)**
- *por* **órgão (s.m.)**
- *ron* **organ (s.n.)**

- *eng* ***organ***

ou (n.m.)
- *cat* **òvul (n.m.)**
- *esp* **óvulo (n.m.)**
- *fra* **ovule (n.m.)**
- *glg* **óvulo (s.m.)**
- *ita* **ovulo (n.m.)**
- *por* **óvulo (s.m.)**
- *ron* **ovul (s.n.)**

- *eng* ***ovum***
- *eng* ***egg*[2]**

òvul (n.m.) ⇒ *ou (n.m.)*

P

pare (n.m.)
- *cat* **pare biològic (n.m.)**
- *esp* **padre biológico (n.m.)**
- *fra* **père biologique (n.m.)**
- *glg* **pai biolóxico (s.m.)**
- *ita* **padre biologico (n.m.)**
- *por* **pai biológico (s.m.)**
- *ron* **tată biologic (s.m.)**

- *eng* ***biological father***

pare biològic (n.m.) ⇒ *pare (n.m.)*

parella donant (n.f.)
- *esp* **pareja donante (n.f.)**
- *esp* **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
- *fra* **couple donneur (n.m.)**
- *glg* **parella doadora (s.f.)**
- *ita* **coppia donatrice (n.f.)**
- *por* **casal doador (s.m.)**
- *ron* **cuplu donator (s.n.)**

- *eng* ***donor couple***

parella estèril (n.f.)
- *cat* **parella infèrtil (n.f.)**
- *esp* **pareja estéril (n.f.)**
- *esp* **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- *fra* **couple stérile (n.m.)**
- *glg* **parella estéril (s.f.)**
- *glg* **parella infecunda (s.f.)**
- *ita* **coppia sterile (n.f.)**
- *por* **casal estéril (s.m.)**
- *ron* **cuplu steril (s.n.)**

- *eng* ***sterile couple***

parella infecunda (n.f.)
- *esp* **pareja infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- *esp* **pareja sin hijos (n.f.)**
- *fra* **couple infécond (n.m.)**
- *glg* **parella infecunda (s.f.)**
- *glg* **parella estéril (s.f.)**
- *ita* **coppia senza figli (n.f.)**
- *por* **casal infértil (s.m.)**
- *por* **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu infecund (s.n.)**

- *eng* ***childless couple***

parella infèrtil (n.f.) ⇒ *parella estèril (n.f.)*

parella receptora (n.f.)
- *esp* **pareja receptora (n.f.)**
- *fra* **couple receveur (n.m.)**
- *glg* **parella receptora (s.f.)**
- *ita* **coppia ricevente (n.f.)**
- *por* **casal receptor (s.m.)**
- *ron* **cuplu receptor (s.n.)**

- *eng* ***recipient couple***
- *eng* ***receiving couple***

parella sol·licitant (n.f.)
- *esp* **pareja solicitante (n.f.)**
- *fra* **couple demandeur (n.m.)**
- *glg* **parella solicitante (s.f.)**
- *ita* **coppia richiedente (n.f.)**
- *por* **casal receptor (s.m.) [PT]**
- *por* **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
- *por* **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu solicitant (s.n.)**

- *eng* ***commissioning couple***

parella subfèrtil (n.f.)
- *esp* **pareja subfértil (n.f.)**
- *fra* **couple hypofertile (n.m.)**
- *glg* **parella hipofértil (s.f.)**
- *ita* **coppia ipofertile (n.f.)**
- *por* **casal subfértil (s.m.) [PT]**
- *por* **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
- *por* **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu subfertil (s.n.)**

- *eng* ***subfertile couple***

pare social (n.m.)
- *cat* **pater (n.m.)**
- *esp* **padre social (n.m.)**
- *fra* **père social (n.m.)**
- *glg* **pai social (s.m.)**
- *ita* **padre sociale (n.m.)**
- *por* **pai social (s.m.)**
- *ron* **tată social (s.m.)**

- *eng* ***social father***

patentabilitat dels éssers vius (n.f.)
- *esp* **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**

esp **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
fra **brevetabilité du vivant (n.f.)**
glg **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
ita **brevettabilità della vita (n.f.)**
por **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
por **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
por **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
ron **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

eng ***patentability of life forms***

pater (n.m.) ⇒ *pare social (n.m.)*

patrimoni genètic (n.m.)

esp **conjunto génico (n.m.) [ES]**
esp **dotación genética (n.f.) [ES]**
esp **patrimonio genético (n.m.)**
esp **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool génico (n.m.) [MEX]**
fra **patrimoine génétique (n.m.)**
glg **dotación xenética (s.f.)**
glg **conxunto xénico (s.m.)**
ita **patrimonio genetico (n.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
ron **patrimoniu genetic (s.n.)**

eng ***gene pool***

perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)

esp **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
fra **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
glg **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
ita **zona drilling (n.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

eng ***zona pellucida drilling***

placebo (n.m.)

esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

pre-embrió (n.m.)

cat **preembrió (n.m.)**
esp **pre-embrión (n.m.)**
esp **preembrión (n.m.)**
fra **préembryon (n.m.)**
glg **preembrión (s.m.)**
ita **pre-embrione (n.m.)**
ita **preembrione (n.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**
ron **preembrion (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

preservació d'òrgans (n.f.)

esp **conservación de órganos (n.f.)**
esp **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **conservation d'organes (n.f.)**
fra **préservation d'organes (n.f.)**
glg **conservación de órganos (s.f.)**
ita **conservazione degli organi (n.f.)**
por **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
por **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
por **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **conservare de organe (s.f.)**
ron **prezervare de organe (s.f.)**

eng ***organ preservation***

préstec d'úter (n.m.)

esp **alquiler de útero (n.m.)**
esp **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
esp **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
esp **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
esp **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
fra **prêt d'utérus (n.m.)**
glg **alugueiro de útero (s.m.)**
ita **utero in affitto (n.m.)**
ita **prestito dell'utero (n.m.)**
ita **affitto dell'utero (n.m.)**
por **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
por **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
por **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
ron **împrumut de uter (s.n.)**

eng ***womb-leasing***

principi de consentiment lliure i informat (n.m.)

esp **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
glg **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
ita **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
ron **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***principle of free and informed consent***

principi de precaució (n.m.)

esp **principio de precaución (n.m.)**
fra **principe de précaution (n.m.)**
glg **principio de precaución (s.m.)**
ita **principio di precauzione (n.m.)**
ita **principio precauzionale (n.m.)**
por **princípio da precaução (s.f.)**
ron **principiu al precauției (s.n.)**

eng ***precautionary principle***

procreació (n.f.)

cat **reproducció (n.f.)**
esp **procreación (n.f.)**
esp **reproducción (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
glg **procreación (s.f.)**
glg **reprodución (s.f.)**
ita **procreazione (n.f.)**
ita **riproduzione (n.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

procreació assistida (n.f.)

cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

producte de la concepció (n.m.)

esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
glg **produto da concepción (s.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

eng ***conceptus***

projecte parental (n.m.)

esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
fra **projet parental (n.m.)**
glg **proxecto parental (s.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

protecció fetal (n.f.)
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

prova de cribratge (n.f.)
cat **test de cribratge (n.m.)**
esp **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
fra **test de dépistage (n.m.)**
glg **proba de cribaxe (s.f.)**
glg **proba de peneirado (s.f.)**
ita **test di screening (n.m.)**
por **teste de despistagem (s.m.)**
por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
ron **test de depistare (s.n.)**

eng ***screening test***

prova prenatal (n.f.)
cat **test prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.)**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **test prénatal (n.m.)**
fra **test anténatal (n.m.)**
glg **proba prenatal (s.f.)**
glg **proba antenatal (s.f.)**
ita **test prenatale (n.m.)**
ita **test diagnostico prenatale (n.m.)**
por **teste pré-natal (s.m.)**
ron **test prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal test***

prova serològica materna (n.f.)
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

proveïdor de gàmetes (n.m.)
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

eng ***gamete provider***

proveïdor d'embrions (n.m.)
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

eng ***embryo provider***

Q

qualitat de vida (n.f.)
- *esp* **calidad de vida (n.f.)**
- *fra* **qualité de vie (n.f.)**
- *glg* **calidade de vida (s.f.)**
- *ita* **qualità della vita (n.f.)**
- *por* **qualidade de vida (s.f.)**
- *ron* **calitate a vieții (s.f.)**

- *eng* ***quality of life***

quimera (n.f.)
- *esp* **mosaico (n.m.)**
- *esp* **quimera (n.f.)**
- *fra* **chimère (n.f.)**
- *glg* **quimera (s.f.)**
- *ita* **chimera (n.f.)**
- *por* **quimera (s.f.)**
- *por* **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
- *por* **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **himeră (s.f.)**

- *eng* ***chimera***
- *eng* ***chimaera***

quimera home-animal (n.f.)
- *esp* **híbrido hombre-animal (n.m.)**
- *esp* **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **chimère homme-animal (n.f.)**
- *glg* **quimera home-animal (s.f.)**
- *ita* **chimera uomo-animale (n.f.)**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
- *por* **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
- *ron* **himeră om-animal (s.f.)**

- *eng* ***man-animal chimera***
- *eng* ***man-animal chimaera***

R

reanimació (n.f.)
- *cat* **ressuscitació (n.f.)**
- *esp* **reanimación (n.f.)**
- *esp* **resucitación (n.f.)**
- *fra* **réanimation (n.f.)**
- *glg* **reanimación (s.f.)**
- *ita* **rianimazione (n.f.)**
- *por* **reanimação (s.f.)**
- *por* **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **reanimare (s.f.)**
- *ron* **resuscitare (s.f.)**

- *eng* ***resuscitation***

receptora d'oòcits (n.f.)
- *cat* **receptora d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **receptora de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **receptora de oocitos (n.f.)**
- *fra* **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
- *fra* **receveuse d'ovules (n.f.)**
- *glg* **receptora de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **receptora de óvulos (s.f.)**
- *ita* **ricevente di ovociti (n.f.)**
- *por* **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
- *ron* **primitoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **primitoare de ovule (s.f.)**

- *eng* ***egg recipient***
- *eng* ***oocyte recipient***
- *eng* ***ovum recipient***

receptora d'òvuls (n.f.) ⇒ *receptora d'oòcits (n.f.)*

recerca amb embrions (n.f.)
- *cat* **investigació amb embrions (n.f.)**
- *esp* **investigación embrionaria (n.f.)**
- *esp* **investigación del embrión (n.f.)**
- *fra* **recherche sur l'embryon (n.f.)**
- *glg* **investigación embrionaria (s.f.)**
- *ita* **ricerca sull'embrione (n.f.)**
- *por* **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare pe embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo research***

recerca amb teixit fetal (n.f.)
- *esp* **investigación del tejido fetal (n.f.)**
- *esp* **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
- *esp* **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
- *fra* **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
- *fra* **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
- *glg* **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
- *ita* **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
- *por* **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

- *eng* ***fetal tissue research***

recerca biomèdica (n.f.)
- *cat* **investigació biomèdica (n.f.)**

esp **investigación biomédica (n.f.)**
fra **recherche biomédicale (n.f.)**
glg **investigación biomédica (s.f.)**
ita **ricerca biomedica (n.f.)**
por **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical research***

recerca genètica (n.f.)
cat **investigació genètica (n.f.)**
esp **investigación genética (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
glg **investigación xenética (s.f.)**
ita **ricerca genetica (n.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare genetică (s.f.)**

eng ***genetic research***

recerca terapèutica (n.f.)
esp **investigación terapéutica (n.f.)**
fra **recherche thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca terapeutica (n.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic research***

reducció embrionària (n.f.)
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

reemplaçament de gens (n.m.)
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

reemplaçament gènic (n.m.) ⇒ *reemplaçament de gens (n.m.)*

reificació (n.f.)
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
fra **réification (n.f.)**
fra **chosification (n.f.)**
glg **cosificación (s.f.)**
ita **reificazione (n.f.)**
por **coisificação (s.f.) [PT]**
por **reificação (s.f.) [BRA]**
ron **reificare (s.f.)**

eng ***commodification***

reproducció (n.f.) ⇒ *procreació (n.f.)*

reproducció asexual (n.f.)
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**
glg **reprodución asexual (s.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

reproducció assistida (n.f.) ⇒ *procreació assistida (n.f.)*

reproducció mèdicament assistida (n.f.) ⇒ *procreació assistida (n.f.)*

reproducció pòstuma (n.f.)
- *esp* **reproducción post mortem (n.f.)**
- *esp* **reproducción post-mortem (n.f.)**
- *esp* **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *esp* **procreación post mortem (n.f.)**
- *esp* **procreación post-mortem (n.f.)**
- *esp* **procreación póstuma (n.f.)**
- *fra* **procréation post mortem (n.f.)**
- *glg* **procreación post mortem (s.f.)**
- *glg* **reprodución post mortem (s.f.)**
- *ita* **procreazione post mortem (n.f.)**
- *por* **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *por* **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **procreație post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous reproduction***
- *eng* ***post-mortem reproduction***

ressuscitació (n.f.) ⇒ *reanimació (n.f.)*

risc genètic (n.m.)
- *esp* **riesgo genético (n.m.)**
- *fra* **risque génétique (n.m.)**
- *glg* **risco xenético (s.m.)**
- *ita* **rischio genetico (n.m.)**
- *por* **risco genético (s.m.)**
- *ron* **risc genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic risk***

S

SCNT (n.f.) ⇒ *transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)*

selecció aleatòria (n.f.)
- *esp* **selección aleatoria (n.f.)**
- *esp* **selección al azar (n.f.) [MEX]**
- *fra* **hasardisation (n.f.)**
- *fra* **randomisation (n.f.) [BEL]**
- *glg* **selección aleatoria (s.f.)**
- *ita* **selezione random (n.f.)**
- *por* **seleção aleatória (s.f.)**
- *por* **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
- *por* **randomização (s.f.) [BRA]**
- *ron* **selecție aleatorie (s.f.)**

- *eng* ***random selection***

selecció del sexe (n.f.)
- *esp* **predeterminación del sexo (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo (n.f.)**
- *fra* **choix du sexe (n.m.)**
- *fra* **sélection du sexe (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo (s.f.)**
- *por* **sexagem (s.f.) [BRA]**
- *por* **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
- *ron* **alegere a sexului (s.f.)**

- *eng* ***gender selection***
- *eng* ***sex selection***

selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)
- *esp* **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
- *fra* **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
- *fra* **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
- *por* **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
- *ron* **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

- *eng* ***gender selection for non-medical reasons***
- *eng* ***sex selection for non-medical reasons***

selecció de sexe (n.f.)
- *esp* **preselección de sexo (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo (n.f.)**
- *fra* **présélection du sexe (n.f.)**
- *glg* **preselección do sexo (s.f.)**
- *ita* **preselezione del sesso (n.f.)**
- *por* **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
- *por* **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
- *por* **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prealegere a sexului (s.f.)**

- *eng* ***gender preselection***
- *eng* ***sex preselection***

semen (n.m.)
- *cat* **esperma (n.m.)**
- *esp* **esperma (n.m.)**

esp **semen (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
ita **sperma (n.m.)**
ita **seme (n.m.)**
por **esperma (s.m.)**
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**
ron **spermă (s.f.)**

eng ***semen***
eng ***sperm***[2]

sida (n.f.)
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.) ⇒ *sida (n.f.)*

substitució de gens (n.f.) ⇒ *reemplaçament de gens (n.m.)*

substitució gènica (n.f.) ⇒ *reemplaçament de gens (n.m.)*

suïcidi (n.m.)
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suïcidi assistit (n.m.)
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

suïcidi assistit per un metge (n.m.)
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

T

tècnica biomèdica (n.f.)
esp **técnica biomédica (n.f.)**
fra **technique biomédicale (n.f.)**
glg **técnica biomédica (s.f.)**
ita **tecnica biomedica (n.f.)**
por **técnica biomédica (s.f.)**
ron **tehnică biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

tecnologia biomèdica (n.f.)
esp **tecnología biomédica (n.f.)**
fra **technologie biomédicale (n.f.)**
glg **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
por **tecnologia biomédica (s.f.)**
ron **tehnologie biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

tecnologia genètica (n.f.)
esp **tecnología genética (n.f.)**
fra **technologie génétique (n.f.)**
glg **tecnoloxía xenética (s.f.)**
ita **tecnologia genetica (n.f.)**
por **tecnologia genética (s.f.)**
ron **tehnologie genetică (s.f.)**

eng ***genetic technology***

teixit fetal (n.m.)
esp **tejido fetal (n.m.)**
esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
fra **tissu foetal (n.m.)**
glg **tecido fetal (s.m.)**
ita **tessuto fetale (n.m.)**
por **tecido fetal (s.m.)**
ron **țesut fetal (s.n.)**

eng ***fetal tissue***
eng ***foetal tissue***

teleogènesi (n.f.) ⇒ *inseminació artificial (n.f.)*

TE (n.f.) ⇒ *transferència embrionària (n.f.)*

teràpia fetal (n.f.)
esp **terapia fetal (n.f.)**
fra **thérapie foetale (n.f.)**
glg **terapia fetal (s.f.)**
ita **terapia fetale (n.f.)**
por **terapia fetal (s.f.)**
ron **terapie fetală (s.f.)**

eng ***fetal therapy***
eng ***foetal therapy***

teràpia gènica (n.f.)
esp **terapia genética (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
fra **thérapie génique (n.f.)**
glg **terapia xénica (s.f.)**
ita **terapia genica (n.f.)**
por **terapia genética (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
por **geneterapia (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică (s.f.)**

eng ***gene therapy***

teràpia gènica de substitució (n.f.)
esp **terapia génica de sustitución (n.f.)**
esp **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
esp **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
glg **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
ita **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
por **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
por **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
por **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

eng ***replacement gene therapy***
eng ***gene replacement therapy***

teràpia gènica germinal (n.f.)
esp **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique germinale (n.f.)**
glg **terapia xénica xerminal (s.f.)**
ita **terapia genica germinale (n.f.)**
por **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică germinală (s.f.)**

eng ***germ-line gene therapy***
eng ***germ-line therapy***

teràpia gènica somàtica (n.f.)
esp **terapia génica somática (n.f.)**
esp **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
esp **terapia somática (n.f.) [ES]**
fra **thérapie génique somatique (n.f.)**
glg **terapia xénica somática (s.f.)**
ita **terapia genica somatica (n.f.)**
por **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
por **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică somatică (s.f.)**

eng ***somatic gene therapy***

testament vital (n.m.)
esp **testamento vital (n.m.)**
esp **testamento biológico (n.m.) [MEX]**

esp **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
fra **testament biologique (n.m.)**
fra **testament de vie (n.m.)**
glg **testamento vital (s.m.)**
ita **testamento di vita (n.m.)**
ita **testamento biologico (n.m.)**
por **testamento biológico (s.m.) [PT]**
por **testamento vital (s.m.) [BRA]**
por **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
ron **testament biologic (s.n.)**

eng ***living will***

test de cribratge (n.m.) ⇒ *prova de cribratge (n.f.)*

test predictiu (n.m.)
esp **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
esp **diagnóstico predictivo (n.m.)**
esp **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
esp **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
esp **prueba de predisposición genética (n.f.)**
esp **prueba predictiva (n.f.)**
esp **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
esp **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
esp **test de predisposición genética (n.m.)**
esp **test predictivo (n.m.)**
esp **test predictivo genético (n.m.)**
fra **test prédictif (n.m.)**
fra **test génétique prédictif (n.m.)**
fra **test de prédisposition (n.m.)**
glg **proba predictiva (s.f.)**
glg **proba xenética predictiva (s.f.)**
glg **proba de predisposición (s.f.)**
ita **test predittivo (n.m.)**
ita **test genetico predittivo (n.m.)**
ita **test di predisposizione genetica (n.m.)**
por **teste preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
por **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
ron **test genetic predictiv (s.n.)**

eng ***predictive test***

test prenatal (n.m.) ⇒ *prova prenatal (n.f.)*

tractament de suport vital (n.m.)
esp **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
ita **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
por **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

tractament pal·liatiu (n.m.)
esp **tratamiento paliativo (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
glg **tratamento paliativo (s.m.)**
ita **trattamento palliativo (n.m.)**
por **tratamento paliativo (s.m.)**
ron **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

tràfic d'oòcits (n.m.)
cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
esp **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'ovules (n.m.)**
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
glg **comercio de óvulos (s.m.)**
glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
por **comércio de óvulos (s.m.)**
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

tràfic d'òrgans (n.m.)
esp **tráfico de órganos (n.m.)**
fra **trafic d'organes (n.m.)**
glg **tráfico de órganos (s.m.)**
ita **traffico d'organi (n.m.)**
por **tráfico de órgãos (s.m.)**
ron **trafic de organe (s.n.)**

eng ***organ trafficking***
eng ***organ traffic***

tràfic d'òrgans humans (n.m.)
esp **tráfico de órganos (n.m.)**
esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'organes humains (n.m.)**
glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
ita **commercio di organi umani (n.m.)**

por **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **comerț cu organe umane (s.n.)**

eng ***trade in human organs***
eng ***human organ trade***

tràfic d'òvuls (n.m.) ⇒ *tràfic d'oòcits (n.m.)*

transferència de gens (n.f.)
cat **transferència gènica (n.f.)**
esp **transferencia de genes (n.f.)**
esp **transferencia genética (n.f.)**
esp **transferencia génica (n.f.)**
fra **transfert de gènes (n.m.)**
fra **transfert génique (n.m.)**
glg **transferencia de xenes (s.f.)**
glg **transferencia xénica (s.f.)**
ita **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
por **transferência de genes (s.f.)**
por **transferência genética (s.f.) [PT]**
por **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de gene (s.n.)**

eng ***gene transfer***

transferència d'embrions (n.f.) ⇒ *transferència embrionària (n.f.)*

transferència embrionària (n.f.)
cat **TE (n.f.)**
cat **transferència d'embrions (n.f.)**
esp **TE (n.f.) [ES]**
esp **transferencia de embriones (n.f.)**
esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
fra **transfert d'embryons (n.m.)**
fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
glg **transferencia de embrións (s.f.)**
glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **trasferimento embrionario (n.m.)**
ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
ita **transfer embrionario (n.m.)**
por **transferência de embriões (s.f.)**
por **transferência embrionária (s.f.)**
ron **transfer de embrioni (s.n.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

transferència gènica (n.f.) ⇒ *transferència de gens (n.f.)*

transferència intratubària de gàmetes (n.f.) ⇒ *GIFT (n.f.)*

transferència intratubària de zigots (n.f.)
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**
ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**

ita **SCNT (n.m.)**
por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

transgènesi (n.f.)

esp **transgénesis (n.f.)**
fra **transgenèse (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
ita **transgenesi (n.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**
ron **transgeneză (s.f.)**

eng ***trangenesis***

transgen (n.m.)

esp **gen foráneo (n.m.)**
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
fra **transgène (n.m.)**
glg **transxene (s.m.)**
ita **transgene (n.m.)**
por **transgene (s.m.)**
ron **transgenă (s.f.)**

eng ***transgene***

transgènic (n.m.)

esp **transgénico (adj.)**
fra **transgénique (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
ita **transgenico (agg.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**
ron **transgenic (adj.)**

eng ***transgenic***

transsexual (adj; n.m; n.f.)

esp **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
fra **transsexuel (adj.; n.m.)**
glg **transexual (adx.; n.m.)**
ita **transessuale (n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**
ron **transexual (s.m.)**

eng ***transsexual***

transsexualitat (n.f.)

esp **transexualidad (n.f.)**
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
fra **transsexualisme (n.m.)**
glg **transexualismo (s.m.)**
ita **transessualismo (n.m.)**
ita **transessualità (n.f.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
ron **transsexualism (s.n.)**

eng ***transsexualism***

trasplantació (n.f.)

cat **empelt (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.)**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
fra **greffe (n.f.)**
fra **transplantation (n.f.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

trasplantament alogènic (n.m.)

esp **alotrasplante (n.m.)**
esp **alotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **homotrasplante (n.m.)**
esp **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
fra **allogreffe (n.f.)**
fra **allotransplantation (n.f.)**
glg **aloenxerto (s.m.)**
glg **alotransplante (s.m.)**
glg **enxerto alóxeno (s.m.)**
glg **homoenxerto (s.m.)**
glg **homotransplante (s.m.)**
glg **homoplastia (s.f.)**
ita **trapianto allogenico (n.m.)**
ita **allotrapianto (n.m.)**
por **alotransplante (s.m.)**
por **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**

por **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
por **homotransplante (s.m.) [BRA]**
por **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
ron **alografă (s.f.)**
ron **alotransplant (s.n.)**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

trasplantament cel·lular (n.m.)
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

trasplantament de cèl·lules (n.m.) ⇒ *trasplantament cel·lular (n.m.)*

trasplantament de teixit fetal (n.m.)
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

trasplantament de teixits (n.m.)
cat **empelt de teixits (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos (n.m.)**
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**
glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
ita **trapianto di tessuti (n.m.)**
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
por **transplante de tecidos (s.m.)**
por **transplantação de tecidos (s.f.)**
ron **grefă de ţesuturi (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**

eng ***tissue transplantation***
eng ***tissue transplant***
eng ***tissue graft***
eng ***tissue grafting***

trasplantament d'òrgans (n.m.) ⇒ *empelt d'òrgans (n.m.)*

turisme mèdic (n.m.)
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

eng ***medical tourism***

V

venda d'òrgans humans (n.f.) ⇒ *venda d'òrgans (n.f.)*

venda d'òrgans (n.f.)
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**

fra **vente d'organes humains (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

VIH (n.m.)
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

virus de la immunodeficiència humana (n.m.) ⇒ *VIH (n.m.)*

X

xenoempelt (n.m.)
esp **heteroinjerto[2] (n.m.)**
esp **heterotransplante (n.m.)**
esp **heterotrasplante (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante (n.m.)**
esp **xenotrasplante (n.m.)**
esp **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplantation (n.f.)**
fra **xénogreffe (n.f.)**
glg **xenotransplante[2] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[2] (n.m.)**
por **xenotransplantação (s.f.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografă (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft[2]***
eng ***xenotransplant***

Xenoempelt[1] (n.m.) ⇒ *heteroempelt (n.m.)*

xenoempelt concordant[1] (n.m.)
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
glg **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação concordante (s.f.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

eng ***concordant xenograft[1]***
eng ***concordant xenotransplantation***

xenoempelt concordant[2] (n.m.)
esp **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante concordante (s.m.)**
ron **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

eng ***concordant xenograft[2]***

xenoempelt discordant[1] (n.m.)
esp **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
esp **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation discordante (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**

glg **xenotransplante discordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
por **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

eng ***discordant xenograft[1]***
eng ***discordant xenotransplantation***

xenoempelt discordant[2] (n.m.)
esp **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
esp **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
por **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

eng ***discordant xenograft[2]***

Z

ZIFT (n.f.) ⇒ *transferència intratubària de zigots (n.f.)*

zigot (n.m.)
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**
ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

Léxico panlatino de bioética

Índice

Diseño gráfico iv
Prefacio v
Agradecimientos vi
Nota explicativa vii
A 1
B 4
C 7
D 12
E 17
F 23
G 27
H 28
I 29
M 35
N 39
O 40
P 41
Q 45
R 45
S 47
T 49
V 55
X 56
Z 57

Diseño gráfico

Servicio de publicaciones electrónicas
Dirección de Normalización Terminológica
Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá
Ministerio de Obras Públicas y
Servicios Gubernamentales de Canadá

© Red panlatina de terminología (Realiter) 2007

Prefacio

La Red panlatina de terminología (Realiter) tiene el placer de presentar el *Léxico panlatino de bioética*. Este *Léxico* ha sido elaborado por miembros de Realiter bajo la coordinación de la Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá. La obra trata la terminología de diversos temas: principio y fin de la vida, salud y medicina, ingeniería genética, investigación y experimentación, deontología y derecho.

La Red panlatina de terminología (Realiter), creada en 1993 por iniciativa de la Unión latina y la *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, tiene por objetivo general favorecer un desarrollo armonizado de las lenguas neolatinas, teniendo en cuenta su origen común y sus patrones de formación léxica similares.

Los objetivos específicos de Realiter son:

- establecer principios metodológicos comunes aplicables a la realización de los productos elaborados conjuntamente;
- realizar investigaciones en común, reunir y crear herramientas susceptibles de favorecer el desarrollo de las lenguas neolatinas;
- realizar trabajos terminológicos multilingües conjuntos en los campos de interés común;
- crear un fondo común que contenga los materiales de referencia documental;
- favorecer la formación recíproca a través de los intercambios de formadores, de estudiantes y de materiales didácticos.

En noviembre de 2004, la Oficina de Traducciones propuso la idea de proporcionar a los hablantes de las lenguas neolatinas la terminología de base relativa a la bioética. Estableció la nomenclatura de base en inglés y en francés que consta de alrededor de 300 términos y que sirve de tronco común a la obra. Los otros participantes del *Léxico*, por su parte, enriquecieron la nomenclatura francesa o proporcionaron los equivalentes apropiados en sus lenguas respectivas: catalán, español, gallego, italiano, portugués y rumano.

El método de elaboración de los léxicos panlatinos aproxima a las instituciones y a los expertos que trabajan en el campo de la terminología en los diferentes países de lengua catalana, española, francesa, gallega, italiana, portuguesa y rumana, respectivamente, y les permite colaborar en la realización de ciertas herramientas de las que se carece en la latinidad.

El *Léxico panlatino de bioética* es de propiedad de los autores, redactores u organismos mencionados en los *Agradecimientos* que figuran en las páginas iniciales de cada una de las secciones del *Léxico*.

Para obtener el derecho de reproducción o explotación de esta obra, es preciso dirigirse a la Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), editor del *Léxico panlatino de bioética*.

Este producto se difunde en Internet.

Para cualquier información sobre Realiter, consúltese la siguiente página web: http://www.realiter.net.

Septiembre de 2007
Dirección de Normalización Terminológica
Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá

Agradecimientos

La Oficina de Traducciones desea agradecer a los representantes de la Unión Latina, por los esfuerzos en pro del desarrollo armónico de las lenguas neolatinas como herramientas de creación y transmisión del saber, y a los responsables de cada una de las lenguas participantes, sin los cuales no se habría podido conducir con éxito la elaboración de este proyecto multilingüe de gran envergadura.

España

Grupo IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra
Carles Tebé, coordinador, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

México

María Pozzi, El Colegio de México
Ian del Conde, Brigham and Women's Hospital, Harvard Medical School

Nota explicativa

El *Léxico panlatino de bioética* consta de 300 entradas acompañadas de equivalentes en cada una de las lenguas siguientes: catalán, español, francés, gallego, italiano, portugués y rumano, así como también en inglés. Las entradas se presentan en forma vertical, y el nombre de la lengua correspondiente aparece en la parte superior de la página.

La presentación de los términos sigue el orden alfabético habitual de cada lengua y el equivalente en inglés se presenta a continuación, como en el ejemplo siguiente:

interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)

esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

interrupción terapéutica (n.f.) ⇒ *interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)*

El término principal aparece en primer lugar, en negrita y en un tamaño de letra mayor. Bajo el término principal y con sangría figuran los equivalentes propuestos en cada una de las lenguas. Los códigos de lengua utilizados se inspiran en la norma ISO 639-2, *Códigos para la representación de los nombres de lenguas*:

cat: catalán	***fra:*** francés	***ita:*** italiano	***ron:*** rumano
esp: español	***glg:*** gallego	***por:*** portugués	***eng:*** inglés

Ciertas expresiones pueden estar acompañadas de sinónimos y de un código de región. Dichos códigos se indican entre corchetes después de la indicación del género. Los términos comunes a las regiones y al país que se expresan en la misma lengua no llevan códigos geográficos. En lo que se refiere a los sinónimos, estos figuran directamente bajo el equivalente según el orden adoptado en los documentos proporcionados. El símbolo « ⇒ » significa el reenvío a otro término principal en el índice. En el ejemplo presentado « **interrupción terapéutica** » reenvía a « *interrupción voluntaria del embarazo* ».

Cada uno de los participantes en el presente proyecto es responsable de la lengua que ha tratado.

A

aborto (n.m.)
- *cat* **avortament (n.m.)**
- *fra* **avortement (n.m.)**
- *glg* **aborto (s.m.)**
- *ita* **aborto (n.m.)**
- *por* **aborto (s.m.)**
- *por* **abortamento (s.m.)**
- *por* **abortação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **avort (s.n.)**

- *eng* ***abortion***

aborto espontáneo (n.m.)
- *cat* **avortament espontani (n.m.)**
- *fra* **fausse couche (n.f.)**
- *fra* **avortement spontané (n.m.)**
- *glg* **aborto involuntario (s.m.)**
- *glg* **aborto espontáneo (s.m.)**
- *ita* **aborto spontaneo (n.m.)**
- *por* **aborto espontâneo (s.m.)**
- *por* **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto involuntário (s.m.)**
- *por* **aborto natural (s.m.)**
- *por* **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento involuntário (s.m.)**
- *por* **abortamento natural (s.m.)**
- *por* **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort spontan (s.n.)**

- *eng* ***miscarriage***
- *eng* ***spontaneous abortion***

aborto eugenésico (n.m.)
- *esp* **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
- *cat* **avortament eugènic (n.m.)**
- *fra* **avortement eugénique (n.m.)**
- *glg* **aborto euxénesico (s.m.)**
- *ita* **aborto eugenetico (n.m.)**
- *ita* **aborto eugenico (n.m.)**
- *por* **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort eugenic (s.n.)**

- *eng* ***eugenic abortion***

aborto eugénico (n.m.) [MEX] ⇒ *aborto eugenésico (n.m.)*

aborto genético (n.m.)
- *cat* **avortament genètic (n.m.)**
- *fra* **avortement génétique (n.m.)**
- *glg* **aborto xenético (s.m.)**
- *ita* **aborto genetico (n.m.)**
- *por* **aborto genético (s.m.)**
- *por* **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic abortion***

aborto inducido (n.m.) [MEX] ⇒ *aborto provocado (n.m.)*

aborto libre (n.m.)
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
- *cat* **avortament lliure (n.m.)**
- *fra* **avortement libre (n.m.)**
- *glg* **aborto libre (s.m.)**
- *ita* **aborto volontario (n.m.)**
- *ita* **aborto su richiesta (n.m.)**
- *por* **aborto livre (s.m.)**
- *ron* **avort la cerere (s.n.)**
- *ron* **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

- *eng* ***abortion on demand***

aborto provocado (n.m.)
- *esp* **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
- *cat* **avortament provocat (n.m.)**
- *cat* **avortament intencionat (n.m.)**
- *fra* **avortement provoqué (n.m.)**
- *glg* **aborto provocado (s.m.)**
- *ita* **aborto procurato (n.m.)**
- *por* **aborto provocado (s.m.)**
- *por* **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto induzido (s.m.)**
- *por* **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort provocat (s.n.)**

- *eng* ***induced abortion***

aborto selectivo (n.m.)
- *cat* **avortament selectiu (n.m.)**
- *fra* **avortement sélectif (n.m.)**
- *glg* **aborto selectivo (s.m.)**
- *ita* **aborto selettivo (n.m.)**
- *por* **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort selectiv (s.n.)**

- *eng* ***selective abortion***

aborto terapéutico (n.m.)
- *cat* **avortament terapèutic (n.m.)**
- *fra* **avortement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **aborto terapéutico (s.m.)**
- *ita* **aborto terapeutico (n.m.)**
- *por* **aborto terapêutico (s.m.)**
- *por* **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort terapeutic (s.n.)**

- *eng* ***therapeutic abortion***

abstención de tratamiento (n.f.)
- *esp* **abstención terapéutica (n.f.)**
- *cat* **abstenció de tractament (n.f.)**
- *fra* **abstention de traitement (n.f.)**
- *glg* **denegación de tratamento (s.f.)**
- *ita* **astensione dal trattamento (n.f.)**
- *por* **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
- *por* **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
- *ron* **refuz al tratamentului (s.n.)**

- *eng* ***withholding of treatment***
- *eng* ***treatment withholding***

abstención terapéutica (n.f.) ⇒ *abstención de tratamiento (n.f.)*

ácido desoxirribonucleico (n.m.)
- *esp* **ADN (n.m.)**
- *esp* **DNA (n.m.) [MEX]**
- *cat* **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
- *cat* **ADN (n.m.)**
- *fra* **ADN (n.m.)**
- *fra* **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
- *glg* **DNA (s.m.)**
- *glg* **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
- *ita* **DNA (n.m.)**
- *ita* **acido desossiribonucleico (n.m.)**
- *por* **ADN (s.m.)**
- *por* **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
- *por* **DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **ADN (s.n.)**
- *ron* **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

- *eng* ***DNA***
- *eng* ***deoxyribonucleic acid***

adición de genes (n.f.)
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *cat* **addició de gens (n.f.)**
- *fra* **addition de gènes (n.f.)**
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *por* **adição de genes (s.f.)**
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adiție de gene (s.f.)**

- *eng* ***gene addition***
- *eng* ***addition of genes***

adición génica (n.f.) [ES] ⇒ *adición de genes (n.f.)*

ADN (n.m.) ⇒ *ácido desoxirribonucleico (n.m.)*

adopción de embriones (n.f.)
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *cat* **adopció d'embrions (n.f.)**
- *fra* **accueil d'embryon (n.m.)**
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**
- *ita* **adozione dell'embrione (n.f.)**
- *por* **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
- *por* **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adopție de embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo adoption***

adopción del embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *adopción de embriones (n.f.)*

alotransplante (n.m.) [MEX] ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

alotrasplante (n.m.)
- *esp* **alotransplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **homotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *cat* **trasplantament alogènic (n.m.)**
- *fra* **allogreffe (n.f.)**
- *fra* **allotransplantation (n.f.)**
- *glg* **aloenxerto (s.m.)**
- *glg* **alotransplante (s.m.)**
- *glg* **enxerto alóxeno (s.m.)**
- *glg* **homoenxerto (s.m.)**
- *glg* **homotransplante (s.m.)**
- *glg* **homoplastia (s.f.)**
- *ita* **trapianto allogenico (n.m.)**
- *ita* **allotrapianto (n.m.)**

por **alotransplante (s.m.)**
por **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
por **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
por **homotransplante (s.m.) [BRA]**
por **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
ron **alografă (s.f.)**
ron **alotransplant (s.n.)**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

alquiler de útero (n.m.)
esp **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
esp **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
esp **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
esp **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
cat **préstec d'úter (n.m.)**
fra **prêt d'utérus (n.m.)**
glg **alugueiro de útero (s.m.)**
ita **utero in affitto (n.m.)**
ita **prestito dell'utero (n.m.)**
ita **affitto dell'utero (n.m.)**
por **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
por **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
por **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
ron **împrumut de uter (s.n.)**

eng ***womb-leasing***

alquiler de úteros (n.f.) [ES] ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

alquiler de vientres (n.m.) [ES] ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

alteración de células germinales (n.f.) [MEX] ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

alteración de las células germinales (n.f.) [ES]
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

amniocentesis (n.f.)
cat **amniocentesi (n.f.)**
fra **amniocentèse (n.f.)**
glg **amniocentese (s.f.)**
ita **amniocentesi (n.f.)**
por **amniocentese (s.f.)**
ron **amniocenteză (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

anomalía genética (n.f.)
esp **defecto genético (n.m.)**
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

anonimato del donador (n.m.) [MEX] ⇒ *anonimato del donante (n.m.)*

anonimato del donante (n.m.)
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

eng ***donor anonymity***

anticoncepción (n.f.)
esp **contracepción (n.f.)**
cat **contracepció (n.f.)**
cat **anticoncepció (n.f.)**
fra **contraception (n.f.)**
glg **contracepción (s.f.)**
ita **contraccezione (n.f.)**

por **contracepção (s.f.)**
por **anticoncepção (s.f.)**
ron **contracepție (s.f.)**

eng ***contraception***

asesoría genética (n.f.) [MEX] ⇒ *consejo genético (n.m.)*

asisitencia médica paliativa (n.f.)
esp **medicina paliativa (n.f.)**
cat **medicina pal·liativa (n.f.)**
fra **médecine palliative (n.f.)**
glg **medicina paliativa (s.f.)**
ita **medicina palliativa (n.f.)**
por **medicina paliativa (s.f.)**
ron **medicină paliativă (s.f.)**

eng ***palliative medicine***

asistencia al suicidio (n.f.) [MEX] ⇒ *ayuda al suicidio (n.f.)*

asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX] ⇒ *ayuda al suicidio (n.f.)*

autoexperimentación (n.f.)
cat **autoexperimentació (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autoinjerto (n.m.) [MEX] ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

autotransplante (n.m.) [MEX] ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

autotrasplante (n.m.)
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***
eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

ayuda al suicidio (n.f.)
esp **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
esp **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
cat **ajuda al suicidi (n.f.)**
fra **aide au suicide (n.f.)**
glg **axuda ao suicidio (s.f.)**
ita **aiuto al suicidio (n.m.)**
por **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
por **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
por **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
ron **asistență la sinucidere (s.f.)**

eng ***suicide assistance***

B

banco de ADN (n.m.)
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**
ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**

por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

banco de DNA (n.m.) ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

banco de embriones[1] (n.m.)
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banco de embriones[2] (n.m.)
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banco de esperma (n.m.)
esp **banco de semen (n.m.)**
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

eng ***sperm bank***

banco de genes (n.m.) ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

banco de órganos (n.m.)
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banco de óvulos[1] (n.m.)
cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banco de óvulos[2] (n.m.)
cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

banco de semen (n.m.) ⇒ *banco de esperma (n.m.)*

banco de tejidos (n.m.)
cat **banc de teixits (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**
ron **bancă de țesuturi (s.f.)**

eng ***tissue bank***

banco genético (n.m.) ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

bebé a la carta (n.m.)
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
cat **bebè a la carta (n.m.)**

fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

bebé a la medida (n.m.) [MEX] ⇒ *bebé a la carta (n.m.)*

bebé de diseño (n.m.) ⇒ *bebé a la carta (n.m.)*

bébé de probeta (n.m.) [MEX] ⇒ *bebé probeta (n.m.)*

bebé donador (n.m.) [MEX] ⇒ *bebé medicamento (n.m.)*

bebé medicamento (n.m.)
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
cat **germà donant (n.m.)**
fra **enfant-donneur (n.m.)**
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
glg **neno doador (s.m.)**
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
ita **bambino della doppia speranza (n.m.)**
ita **bambino salvatore (n.m.)**
por **bebé dador (s.m.) [PT]**
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***
eng ***saviour baby***

bebé probeta (n.m.)
esp **bebé de probeta (n.m.) [MEX]**
cat **bebè proveta (n.m.)**
fra **bébé-éprouvette (n.m.)**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
ita **bambino in provetta (n.m.)**
por **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

eng ***test-tube baby***

bebé salvador (n.m.) [MEX] ⇒ *bebé medicamento (n.m.)*

biblioteca de ADN (n.f.) [MEX] ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

biblioteca de DNA (n.f.) [MEX] ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

bioética (n.f.)
cat **bioètica (n.f.)**
fra **bioéthique (n.f.)**
glg **bioética (s.f.)**
ita **bioetica (n.f.)**
por **bioética (s.f.) [PT]**
por **bioética (s.f.) [BRA]**
ron **bioeticã (s.f.)**

eng ***bioethics***

biopsia coriónica (n.f.) [ES]
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
cat **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
fra **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**

ita **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

biopsia de corión (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

blastocisto (n.m.) [MEX] ⇒ *blastocito (n.m.)*

blastocito (n.m.)
esp **blastocisto (n.m.) [MEX]**
cat **blàstula (n.f.)**
fra **blastocyste (n.m.)**
glg **blastocisto (s.m.)**
glg **blástula (s.f.)**
ita **blastocisti (n.f.)**
por **blastocisto (s.m.)**
por **blástula (s.f.) [BRA]**
ron **blastocist (s.n.)**

eng ***blastocyst***

BVC (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

C

calidad de vida (n.f.)
cat **qualitat de vida (n.f.)**
fra **qualité de vie (n.f.)**
glg **calidade de vida (s.f.)**
ita **qualità della vita (n.f.)**
por **qualidade de vida (s.f.)**
ron **calitate a vieții (s.f.)**

eng ***quality of life***

CIB (n.m.) [MEX] ⇒ *Comité Internacional de Bioética (n.m.)*

cigoto (n.m.)
esp **zigoto (n.m.)**
cat **zigot (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**
ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

clon humano (n.m.)
cat **clon humà (n.m.)**
fra **clone humain (n.m.)**
glg **clon humano (s.m.)**
ita **clone umano (n.m.)**
por **clone humano (s.m.)**
ron **clonă umană (s.f.)**

eng ***human clone***

clonación (n.f.)
cat **clonació (n.f.)**
cat **clonatge (n.m.)**
fra **clonage (n.m.)**
glg **clonación (s.f.)**
ita **clonazione (n.f.)**
por **clonagem (s.f.)**
por **clonação (s.f.) [BRA]**
ron **clonare (s.f.)**

eng ***cloning***

clonación con fines de investigación (n.f.)
cat **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
fra **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
glg **clonación con fins investigadores (s.f.)**
ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
por **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

eng ***research cloning***

clonación de embriones humanos (n.f.)
cat **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
fra **clonage d'embryons humains (n.m.)**

glg **clonación de embrións humanos (s.f.)**
ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
por **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
ron **clonare de embrioni umani (s.f.)**

eng ***human embryo cloning***

clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX] ⇒ *clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*

clonación humana con fines reproductivos (n.f.)
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonación por división del embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *gemelación artificial (n.f.) [ES]*

clonación por división gemelar (n.f.) [MEX] ⇒ *gemelación artificial (n.f.) [ES]*

clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX] ⇒ *paraclonación (n.f.)*

clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX] ⇒ *clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*

clonación reproductiva (n.f.) [MEX] ⇒ *clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*

clonación terapéutica (n.f.)
cat **clonació terapèutica (n.f.)**
fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
glg **clonación terapéutica (s.f.)**
ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
por **clonagem terapêutica (s.f.)**
por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

código de Nuremberg (n.m.)
esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
cat **codi de Nuremberg (n.m.)**
fra **Code de Nuremberg (n.m.)**
glg **código de Nuremberg (s.m.)**
ita **Codice di Norimberga (n.m.)**
por **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

eng ***Nuremberg Code***

Código de Nuremberg (n.m.) [MEX] ⇒ *código de Nuremberg (n.m.)*

coma (n.m.)
cat **coma (n.m.)**
fra **coma (n.m.)**
glg **coma (s.m.)**
ita **coma (n.m.)**
por **coma (s.m.)**
por **estado de coma (s.m.)**
ron **comă (s.f.)**

eng ***coma***

comercio de oocitos (n.m.) [MEX] ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX] ⇒ *tráfico de órganos (n.m.)*

comercio de ovocitos (n.m.) [MEX] ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

comercio de óvulos (n.m.) [MEX] ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

Comité Internacional de Bioética (n.m.)
- *esp* **CIB (n.m.) [MEX]**
- *esp* **IBC**
- *cat* **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
- *fra* **Comité international de bioéthique (n.m.)**
- *fra* **CIB (n.m.)**
- *glg* **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
- *glg* **CIB (s.m.)**
- *ita* **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
- *ita* **CIB (n.m.)**
- *por* **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
- *por* **CIB (s.m.)**
- *por* **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
- *ron* **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

- *eng* ***International Bioethics Committee***
- *eng* ***IBC***

concepción asistida (n.f.) [MEX] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

concepción post-mortem (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación post mortem (n.f.)*

concepción póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación post mortem (n.f.)*

conceptus (n.m.)
- *esp* **producto de concepción (n.m.)**
- *esp* **producto de la concepción (n.m.)**
- *esp* **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
- *cat* **producte de la concepció (n.m.)**
- *fra* **produit de conception (n.m.)**
- *glg* **produto da concepción (s.m.)**
- *ita* **prodotto del concepimento (n.m.)**
- *por* **produto de concepção (s.m.)**
- *por* **concepto (s.m.) [BRA]**
- *ron* **produs de concepție (s.m./s.n.)**

- *eng* ***conceptus***

confidencialidad (n.f.) [MEX] ⇒ *confidencialidad médica (n.f.) [ES]*

confidencialidad médica (n.f.) [ES]
- *esp* **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
- *cat* **confidencialitat mèdica (n.f.)**
- *fra* **confidentialité (n.f.)**
- *glg* **confidencialidade (s.f.)**
- *ita* **riservatezza (n.f.)**
- *por* **confidencialidade (s.f.)**
- *ron* **confidențialitate (s.f.)**

- *eng* ***confidentiality***

conjunto genético (n.m.) [MEX] ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

conjunto génico (n.m.) [ES]
- *esp* **dotación genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **patrimonio genético (n.m.)**
- *esp* **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool génico (n.m.) [MEX]**
- *cat* **patrimoni genètic (n.m.)**
- *fra* **patrimoine génétique (n.m.)**
- *glg* **dotación xenética (s.f.)**
- *glg* **conxunto xénico (s.m.)**
- *ita* **patrimonio genetico (n.m.)**
- *por* **património genético (s.m.) [PT]**
- *por* **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **patrimoniu genetic (s.n.)**

- *eng* ***gene pool***

consejo genético (n.m.)
- *esp* **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
- *cat* **consell genètic (n.m.)**
- *fra* **conseil génétique (n.m.)**
- *glg* **consello xenético (s.m.)**
- *ita* **consiglio genetico (n.m.)**
- *por* **conselho genético (s.m.) [PT]**
- *por* **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consiliere genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic counseling***[1]
- *eng* ***genetic counselling***[1]

consentimiento (n.m.)
- *cat* **consentiment mèdic (n.m.)**
- *fra* **consentement (n.m.)**
- *glg* **consentimento (s.m.)**
- *ita* **consenso (n.m.)**
- *por* **consentimento (s.m.)**
- *por* **termo de consentimento (s.m.)**
- *ron* **consimțământ (s.n.)**

- *eng* ***consent***

consentimiento delegado (n.m.) [ES]
- *esp* **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
- *cat* **consentiment delegat (n.m.)**
- *fra* **consentement d'un tiers (n.m.)**
- *fra* **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento dun terceiro (s.m.)**

ita **consenso di terzi (n.m.)**
por **consentimento de terceiros (s.m.)**
ron **consimțământ al unui terț (s.n.)**

eng ***third party consent***

consentimiento delegado (n.m.) [ES]
esp **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
cat **consentiment delegat (n.m.)**
fra **consentement par procuration (n.m.)**
fra **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento por poderes (s.m.)**
ita **consenso per procura (n.m.)**
por **consentimento por procuração (s.m.)**
por **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ prin procură (s.n.)**

eng ***proxy consent***
eng ***consent by proxy***

consentimiento de los padres (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento paterno (n.m.)*

consentimiento de terceros (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento delegado (n.m.) [ES]*

consentimiento explícito (n.m.)
cat **consentiment explícit (n.m.)**
fra **consentement explicite (n.m.)**
glg **consentimento explícito (s.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
por **consentimento explícito (s.m.)**
ron **consimțământ explicit (s.n.)**

eng ***explicit consent***

consentimiento implícito (n.m.)
cat **consentiment implícit (n.m.)**
fra **consentement implicite (n.m.)**
glg **consentimento implícito (s.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
por **consentimento implícito (s.m.)**
ron **consimțământ implicit (s.n.)**

eng ***implied consent***

consentimiento informado (n.m.)
cat **consentiment informat (n.m.)**
fra **consentement éclairé (n.m.)**
glg **consentimento informado (s.m.)**
ita **consenso informato (n.m.)**
por **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
por **consentimento informado (s.m.)**
por **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***informed consent***

consentimiento libre (n.m.)
cat **consentiment lliure (n.m.)**
fra **consentement libre (n.m.)**
glg **consentimento libre (s.m.)**
ita **consenso libero (n.m.)**
por **consentimento livre (s.m.) [PT]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ liber (s.n.)**

eng ***free consent***

consentimiento parental (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento paterno (n.m.)*

consentimiento paterno (n.m.)
esp **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
cat **consentiment patern (n.m.)**
fra **consentement parental (n.m.)**
glg **consentimento parental (s.m.)**
ita **consenso dei genitori (n.m.)**
por **consentimento parental (s.m.)**
por **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
por **autorização parental (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ parental (s.n.)**

eng ***parental consent***

consentimiento por poder (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento delegado (n.m.) [ES]*

consentimiento por terceros (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento delegado (n.m.) [ES]*

consentimiento presunto (n.m.)
esp **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
fra **consentement présumé (n.m.)**
glg **presunto consentimento (s.m.)**
ita **consenso presunto (n.m.)**
por **consentimento presumido (s.m.)**
por **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ prezumat (s.m.)**

eng ***presumed consent***

conservación criogénica (n.f.) [MEX] ⇒ *criopeservación (n.f.)*

conservación de órganos (n.f.)
- *esp* **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
- *cat* **preservació d'òrgans (n.f.)**
- *fra* **conservation d'organes (n.f.)**
- *fra* **préservation d'organes (n.f.)**
- *glg* **conservación de órganos (s.f.)**
- *ita* **conservazione degli organi (n.f.)**
- *por* **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *por* **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
- *por* **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **conservare de organe (s.f.)**
- *ron* **prezervare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ preservation***

consulta genética (n.f.)
- *cat* **consulta genètica (n.f.)**
- *fra* **consultation génétique (n.f.)**
- *glg* **consulta xenética (s.f.)**
- *ita* **consulenza genetica (n.f.)**
- *por* **consulta genética (s.f.)**
- *por* **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consultație genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic counseling***[2]
- *eng* ***genetic counselling***[2]

contracepción (n.f.) ⇒ *anticoncepción (n.f.)*

cosificación (n.f.)
- *esp* **reificación (n.f.)**
- *cat* **reificació (n.f.)**
- *cat* **cosificació (n.f.)**
- *fra* **réification (n.f.)**
- *fra* **chosification (n.f.)**
- *glg* **cosificación (s.f.)**
- *ita* **reificazione (n.f.)**
- *por* **coisificação (s.f.) [PT]**
- *por* **reificação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **reificare (s.f.)**

- *eng* ***commodification***

cribado genético (n.m.) [ES]
- *esp* **screening genético (n.m.) [MEX]**
- *cat* **cribat genètic (n.m.)**
- *fra* **dépistage génétique (n.m.)**
- *glg* **selección xenética (s.f.)**
- *glg* **cribaxe xenética (s.f.)**
- *ita* **screening genetico (n.m.)**
- *por* **despistagem genética (s.f.) [PT]**
- *por* **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **despistagem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **depistare genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic screening***

crioconservación (n.f.) ⇒ *criopeservación (n.f.)*

criogenia (n.f.)
- *cat* **criogènia (n.f.)**
- *fra* **cryogénie (n.f.)**
- *glg* **crioxenia (s.f.)**
- *ita* **criogenìa (n.f.)**
- *por* **criogénio (s.m.) [PT]**
- *por* **criogenia (s.f.) [BRA]**
- *por* **criobiologia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **criogenie (s.f.)**

- *eng* ***cryogenics***

criopeservación (n.f.)
- *esp* **crioconservación (n.f.)**
- *esp* **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *cat* **crioconservació (n.f.)**
- *cat* **criopreservació (n.f.)**
- *fra* **cryoconservation (n.f.)**
- *fra* **cryopréservation (n.f.)**
- *glg* **crioconservación (s.f.)**
- *ita* **crioconservazione (n.f.)**
- *por* **crioconservação (s.f.)**
- *por* **criopreservação (s.f.) [BRA]**
- *por* **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
- *ron* **crioconservare (s.f.)**
- *ron* **crioprezervare (s.f.)**

- *eng* ***cryopreservation***

cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]
- *esp* **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados terminales (n.m.pl.)**
- *cat* **cures terminals (n.f.pl.)**
- *fra* **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins terminaux (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**

glg **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados terminais (s.m.pl.)**
ita **cure di fine vita (n.f.plur.)**
ita **cure terminali (n.f.plur.)**
por **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
por **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

eng ***end-of-life care***
eng ***terminal care***

cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX] ⇒ *cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]*

cuidados de larga duración (n.m.pl.)
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
cat **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
fra **soins de longue durée (n.m.plur.)**
fra **SLD (n.m.plur.)**
glg **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
ita **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
por **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
por **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

eng ***extended care***

cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES] ⇒ *cuidados de larga duración (n.m.pl.)*

cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX] ⇒ *cuidados de larga duración (n.m.pl.)*

cuidados paliativos (n.m.pl.)
cat **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
fra **soins palliatifs (n.m.plur.)**
glg **coidados paliativos (s.m.pl.)**
ita **cure palliative (n.f.plur.)**
por **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
ron **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

eng ***palliative care***

cuidados terminales (n.m.pl.) ⇒ *cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]*

D

declaración de voluntad (n.f.) [MEX] ⇒ *documento de voluntades anticipadas (n.m.)*

defecto genético (n.m.) ⇒ *anomalía genética (n.f.)*

derecho a morir con dignidad (n.m.)
cat **dret a una mort digna (n.m.)**
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
fra **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
ita **diritto di morire con dignità (n.m.)**
por **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
ron **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

eng ***right to die with dignity***

derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX] ⇒ *derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)*

derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX] ⇒ *derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)*

derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
cat **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
fra **droit de refuser un traitement (n.m.)**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
ita **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
por **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
ron **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

eng ***right to refuse treatment***

derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX] ⇒ *derecho a tratamiento (n.m.)*

derecho a tratamiento (n.m.)
- esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
- cat **dret a rebre tractament (n.m.)**
- fra **droit au traitement (n.m.)**
- glg **dereito a tratamento (s.m.)**
- ita **diritto alle cure (n.m.)**
- por **direito ao tratamento (s.m.)**
- por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
- por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
- ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
- ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***right to treatment***

desarrollo in vitro (n.m.)
- cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
- fra **développement in vitro (n.m.)**
- glg **cultivo in vitro (s.m.)**
- ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
- por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
- ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

eng ***in vitro development***

destino de embriones (n.m.) ⇒ *destino de los embriones (n.m.)*

destino del embrión (n.m.) ⇒ *destino de los embriones (n.m.)*

destino de los embriones (n.m.)
- esp **destino del embrión (n.m.)**
- esp **destino de embriones (n.m.)**
- cat **destí dels embrions (n.m.)**
- fra **sort des embryons (n.m.)**
- fra **devenir des embryons (n.m.)**
- glg **futuro dos embrións (s.m.)**
- glg **destino dos embrións (s.m.)**
- ita **destino degli embrioni (n.m.)**
- por **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
- por **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
- ron **soartă a embrionilor (s.f.)**

eng ***fate of embryos***
eng ***embryos' fate***

destrucción de embriones (n.f.)
- cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
- fra **destruction d'embryons (n.f.)**
- glg **destrución de embrións (s.f.)**
- ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
- por **destruição de embriões (s.f.)**
- ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

determinismo genético (n.m.)
- cat **determinisme genètic (n.m.)**
- fra **déterminisme génétique (n.m.)**
- glg **determinismo xenético (s.m.)**
- ita **determinismo genetico (n.m.)**
- por **determinismo genético (s.m.)**
- por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
- ron **determinism genetic (s.n.)**

eng ***genetic determinism***

DGP (n.m.)
- esp **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
- esp **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
- esp **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
- cat **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
- cat **DGP (n.m.)**
- fra **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
- fra **DGP (n.m.)**
- fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
- fra **DPI (n.m.)**
- glg **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
- glg **DXP (s.m.)**
- glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
- glg **DPI (s.m.)**
- ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
- ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
- ita **PGD (n.f.)**
- por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
- por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
- por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
- por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
- por **DGP (s.m.) [BRA]**
- por **PGD (s.m.) [BRA]**
- ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***
eng ***PID***

diagnóstico (n.m.)
- *cat* **diagnòstic (n.m.)**
- *fra* **diagnostic (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico (s.m.)**
- *ita* **diagnosi (n.f.)**
- *por* **diagnóstico (s.m.)**
- *por* **diagnose (s.f.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic (s.n.)**

- *eng* ***diagnosis***

diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]
- *esp* **diagnóstico predictivo (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de predisposición genética (n.f.)**
- *esp* **prueba predictiva (n.f.)**
- *esp* **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
- *esp* **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de predisposición genética (n.m.)**
- *esp* **test predictivo (n.m.)**
- *esp* **test predictivo genético (n.m.)**
- *cat* **test predictiu (n.m.)**
- *fra* **test prédictif (n.m.)**
- *fra* **test génétique prédictif (n.m.)**
- *fra* **test de prédisposition (n.m.)**
- *glg* **proba predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba xenética predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba de predisposición (s.f.)**
- *ita* **test predittivo (n.m.)**
- *ita* **test genetico predittivo (n.m.)**
- *ita* **test di predisposizione genetica (n.m.)**
- *por* **teste preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
- *por* **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
- *ron* **test genetic predictiv (s.n.)**

- *eng* ***predictive test***

diagnóstico genético de preimplantación (n.m.) ⇒ *DGP (n.m.)*

diagnóstico genético (n.m.)
- *cat* **diagnòstic genètic (n.m.)**
- *fra* **diagnostic génétique (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico xenético (s.m.)**
- *ita* **diagnosi genetica (n.f.)**
- *por* **diagnóstico genético (s.m.)**
- *por* **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic diagnosis***

diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.) ⇒ *DGP (n.m.)*

diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX] ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

diagnóstico predictivo (n.m.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

diagnóstico preimplantatorio (n.m.) ⇒ *DGP (n.m.)*

diagnóstico prenatal (n.m.)
- *esp* **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *cat* **diagnostic prenatal (n.m.)**
- *fra* **diagnostic prénatal (n.m.)**
- *fra* **DPN (n.m.)**
- *fra* **diagnostic anténatal (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico prenatal (s.m.)**
- *glg* **diagnóstico antenatal (s.m.)**
- *ita* **diagnosi prenatale (n.f.)**
- *por* **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
- *por* **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
- *por* **DPN (s.m.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic prenatal (s.n.)**

- *eng* ***prenatal diagnosis***
- *eng* ***PND***
- *eng* ***antenatal diagnosis***

diagnóstico prenatal (n.m.)
- *esp* **prueba prenatal (n.f.)**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *cat* **prova prenatal (n.f.)**
- *cat* **test prenatal (n.m.)**
- *fra* **test prénatal (n.m.)**
- *fra* **test anténatal (n.m.)**
- *glg* **proba prenatal (s.f.)**
- *glg* **proba antenatal (s.f.)**
- *ita* **test prenatale (n.m.)**
- *ita* **test diagnostico prenatale (n.m.)**
- *por* **teste pré-natal (s.m.)**
- *ron* **test prenatal (s.n.)**

- *eng* ***prenatal test***

DNA (n.m.) [MEX] ⇒ *ácido desoxirribonucleico (n.m.)*

documento de voluntades anticipadas (n.m.)
- *esp* **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
- *cat* **document de voluntats anticipades (n.m.)**
- *fra* **directive préalable (n.f.)**
- *fra* **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
- *glg* **declaración previa (s.f.)**
- *ita* **direttiva anticipata (n.f.)**
- *por* **directiva prévia (s.f.) [PT]**
- *por* **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *por* **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **directivă prealabilă (s.f.)**

- *eng* ***advance directive***

donación de embriones (n.f.)
- *cat* **donació d'embrions (n.f.)**
- *fra* **don d'embryon (n.m.)**
- *glg* **doazón de embrións (s.f.)**
- *ita* **donazione di embrioni (n.f.)**
- *ita* **dono di embrioni (n.m.)**
- *por* **doação de embriões (s.f.) [PT]**
- *por* **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo donation***

donación de esperma (n.f.)
- *cat* **donació d'esperma (n.f.)**
- *fra* **don de sperme (n.m.)**
- *glg* **doazón de esperma (s.f.)**
- *ita* **donazione di seme (n.f.)**
- *ita* **donazione di sperma (n.f.)**
- *ita* **dono di sperma (n.m.)**
- *por* **doação de esperma (s.f.)**
- *por* **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de spermă (s.f.)**

- *eng* ***sperm donation***

donación de gametos (n.f.)
- *cat* **donació de gàmetes (n.f.)**
- *fra* **don de gamètes (n.m.)**
- *glg* **doazón de gametos (s.f.)**
- *ita* **donazione di gameti (n.f.)**
- *ita* **dono di gameti (n.m.)**
- *por* **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
- *por* **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de gameți (s.f.)**

- *eng* ***gamete donation***

donación de oocitos (n.f.) [MEX] ⇒ *donación de ovocitos (n.f.)*

donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX] ⇒ *donación de órganos entre seres vivos (n.f.)*

donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX] ⇒ *donación de órganos entre seres vivos (n.f.)*

donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX] ⇒ *donación de órganos entre seres vivos (n.f.)*

donación de órganos entre seres vivos (n.f.)
- *esp* **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
- *cat* **donació entre vius (n.f.)**
- *fra* **don d'organe entre vifs (n.m.)**
- *fra* **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
- *fra* **don d'organe entre vivants (n.m.)**
- *fra* **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
- *fra* **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
- *glg* **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
- *ita* **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
- *por* **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
- *por* **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

- *eng* ***organ donation from living donors***

donación de órganos (n.f.)
- *cat* **donació d'òrgans (n.f.)**
- *fra* **don d'organes (n.m.)**
- *glg* **doazón de órganos (s.f.)**
- *ita* **donazione d'organi (n.f.)**
- *por* **doação de órgãos (s.f.)**
- *ron* **donare de organe (s.f.)**

eng ***organ donation***

donación de ovocitos (n.f.)
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

donación de óvulos (n.f.) [MEX] ⇒ *donación de ovocitos (n.f.)*

donación de tejidos (n.f.)
cat **donació de teixits (n.f.)**
fra **don de tissus (n.m.)**
glg **doazón de tecidos (s.f.)**
ita **donazione di tessuti (n.f.)**
por **doação de tecidos (s.f.)**
ron **donare de țesut (s.f.)**

eng ***tissue donation***

donación dirigida (n.f.)
cat **donació dirigida (n.f.)**
fra **don dirigé (n.m.)**
glg **doazón deseñada (s.f.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
ron **donare dirijată (s.f.)**

eng ***directed donation***
eng ***designated donation***

donadora de oocitos (n.f.) [MEX] ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

donadora de ovocitos (n.f.) [MEX] ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

donadora de óvulos (n.f.) [MEX] ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

donador cadavérico (n.m.) [MEX] ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

donador cadáver (n.m.) [MEX] ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

donador de esperma (n.m.) [MEX] ⇒ *donante de semen (n.m.)*

donador de gametos (n.m.) [MEX] ⇒ *donante de gametos (n.e.)*

donador de semen (n.m.) [MEX] ⇒ *donante de semen (n.m.)*

donador muerto (n.m.) [MEX] ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

donador vivo (n.m.) [MEX] ⇒ *donante vivo (n.e.)*

donante cadavérico (n.e.)
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

donante cadáver (n.e.) [MEX] ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

donante de esperma (n.m.) [MEX] ⇒ *donante de semen (n.m.)*

donante de gametos (n.e.)
- *esp* **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
- *cat* **donant de gàmetes (n.e.)**
- *fra* **donneur de gamètes (n.m.)**
- *glg* **doador de gametos (s.m.)**
- *ita* **donatore di gameti[1] (n.m.)**
- *por* **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
- *por* **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
- *por* **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
- *ron* **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

donante de oocitos (n.f.) ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

donante de ovocitos (n.f.)
- *esp* **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donante de óvulos (n.f.)**
- *esp* **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donante de oocitos (n.f.)**
- *esp* **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *cat* **donant d'oòcits (n.f.)**
- *cat* **donant d'òvuls (n.f.)**
- *fra* **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
- *fra* **donneuse d'ovules (n.f.)**
- *glg* **doadora de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **doadora de óvulos (s.f.)**
- *ita* **donatrice di ovociti (n.f.)**
- *ita* **donatrice di ovuli (n.f.)**
- *por* **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
- *por* **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donatoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

donante de óvulos (n.f.) ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

donante de semen (n.m.)
- *esp* **donador de semen (n.m.) [MEX]**
- *esp* **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
- *esp* **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
- *cat* **donant d'esperma (n.m.)**
- *fra* **donneur de sperme (n.m.)**
- *glg* **doador de esperma (s.m.)**
- *ita* **donatore di seme (n.m.)**
- *ita* **donatore di sperma (n.m.)**
- *por* **dador de esperma (s.m.) [PT]**
- *por* **dador de sémen (s.m.) [PT]**
- *por* **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
- *por* **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
- *ron* **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

donante muerto (n.e.) [MEX] ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

donante vivo (n.e.)
- *esp* **donador vivo (n.m.) [MEX]**
- *cat* **donant viu (n.f.)**
- *fra* **donneur vivant (n.m.)**
- *glg* **doador vivo (s.m.)**
- *ita* **donatore vivente (n.m.)**
- *por* **dador vivo (s.m.) [PT]**
- *por* **doador vivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

dotación genética (n.f.) [ES] ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

E

edad gestacional (n.f.)
- *cat* **edat gestacional (n.f.)**
- *fra* **âge gestationnel (n.m.)**
- *glg* **idade xestacional (s.f.)**
- *ita* **età gestazionale (n.f.)**
- *por* **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
- *por* **idade de gestação (s.f.)**
- *por* **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
- *ron* **vârstă gestațională (s.f.)**

eng ***gestational age***

embarazo múltiple (n.m.)
- *cat* **embaràs multiple (n.m.)**
- *fra* **grossesse multiple (n.f.)**
- *glg* **embarazo múltiple (s.m.)**
- *ita* **gravidanza multipla (n.f.)**

por **gravidez múltipla (s.f.)**
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
ron **sarcină multiplă (s.f.)**

eng ***multiple pregnancy***

embrión (n.m.)
cat **embrió (n.m.)**
fra **embryon (n.m.)**
glg **embrión (s.m.)**
ita **embrione (n.m.)**
por **embrião (s.m.)**
ron **embrion (s.m.)**

eng ***embryo***

embrión extra (n.m.) [MEX] ⇒ *embrión sobrante (n.m.)*

embrión in vitro (n.m.)
cat **embrió in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro embryo***

embrión in vivo (n.m.)
cat **embrió in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embrión sobrante (n.m.)
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
cat **embrió sobrant (n.m.)**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

encarnizamiento terapéutico (n.m.)
esp **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
esp **obstinación terapéutica (n.f.)**
esp **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
cat **aferrissament terapèutic (n.m.)**
fra **acharnement thérapeutique (n.m.)**
glg **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
ita **accanimento terapeutico (n.m.)**
por **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
por **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **distanásia (s.f.) [BRA]**
por **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
ron **cramponare terapeutică (s.f.)**

eng ***relentless therapeutic treatment***
eng ***relentless therapy***

enfermedad adquirida (n.f.)
cat **malaltia adquirida (n.f.)**
fra **maladie acquise (n.f.)**
glg **enfermidade adquirida (s.f.)**
ita **malattia acquisita (n.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**
ron **maladie dobândită (s.f.)**

eng ***acquired disease***

enfermedad congénita (n.f.)
cat **malaltia congènita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

eng ***congenital disease***

enfermedad genética (n.f.)
cat **malaltia genètica (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

eng ***genetic disease***

enfermedad hereditaria (n.f.)
cat **malaltia hereditària (n.f.)**

fra **maladie héréditaire (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX] ⇒ *paciente terminal (n.m.)*

enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX] ⇒ *paciente terminal (n.m.)*

enfermo terminal (n.m.) [MEX] ⇒ *paciente terminal (n.m.)*

ensañamiento terapéutico (n.m.) ⇒ *encarnizamiento terapéutico (n.m.)*

ensayo clínico (n.m.)
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
cat **assaig clínic (n.m.)**
fra **essai clinique (n.m.)**
glg **ensaio clínico (s.m.)**
ita **studio clinico (n.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

eng ***clinical trial***

ensayo doble ciego (n.m.)
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
cat **estudi doble cec (n.m.)**
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
fra **essai en double aveugle (n.m.)**
fra **essai à double insu (n.m.)**
glg **ensaio dobre cego (s.m.)**
ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

epigenético (adj.)
cat **epigenètic (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**
ron **epigenetic (adj.)**

eng ***epigenetic (adj.)***

esperma (n.m.)
esp **semen (n.m.)**
cat **semen (n.m.)**
cat **esperma (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
ita **sperma (n.m.)**
ita **seme (n.m.)**
por **esperma (s.m.)**
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**
ron **spermă (s.f.)**

eng ***semen***
eng ***sperm***[2]

espermatozoide (n.m.)
cat **espermatozoide (n.m.)**
cat **espermatozou (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
ita **spermatozoo (n.m.)**
por **espermatozóide (s.m.)**
ron **spermatozoid (s.m.)**

eng ***spermatozoon***
eng ***sperm***[1]

estado del embrión (n.m.) [MEX] ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]*

estado vegetal permanente (n.m.) [MEX] ⇒ *estado vegetativo permanente (n.m.)*

estado vegetal persistente (n.m.) [MEX] ⇒ *estado vegetativo persistente (n.m.)*

estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX] ⇒ *estado vegetativo persistente (n.m.)*

estado vegetativo permanente (n.m.)
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
cat **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
fra **état végétatif permanent (n.m.)**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
ita **stato vegetativo permanente (n.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**

por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

eng ***permanent vegetative state***

estado vegetativo persistente (n.m.)
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
cat **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
fra **état végétatif chronique (n.m.)**
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
ita **stato vegetativo persistente (n.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă cronică (s.f.)**

eng ***persistent vegetative state***

estatus del embrión (n.m.) [MEX] ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]*

estatus embrionario (n.m.) [ES]
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
cat **estatus de l'embrió (n.m.)**
cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
glg **status do embrión (s.m.)**
ita **statuto dell'embrione (n.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**
ron **statut al embrionului (s.n.)**

eng ***embryo status***

estatuto del embrión (n.m.) ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]*

esterilidad (n.f.)
cat **esterilitat (n.f.)**
fra **stérilité (n.f.)**
glg **esterilidade (s.f.)**
ita **sterilità (n.f.)**
por **esterilidade (s.f.)**
ron **sterilitate (s.f.)**

eng ***sterility***

esterilización (n.f.)
cat **esterilització (n.f.)**
fra **stérilisation (n.f.)**
glg **esterilización (s.f.)**
ita **sterilizzazione (n.f.)**
por **esterilização (s.f.)**
ron **sterilizare (s.f.)**

eng ***sterilization***

esterilización anticonceptiva (n.f.)
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
cat **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
glg **esterilización contraceptiva (s.f.)**
ita **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

eng ***contraceptive sterilization***

esterilización contraceptiva (n.f.) ⇒ *esterilización anticonceptiva (n.f.)*

esterilización involuntaria (n.f.)
cat **esterilitat involuntària (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
glg **esterilización involuntaria (s.f.)**
ita **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

eng ***involuntary sterilization***

estimulación de la ovulación (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

estimulación de los ovarios (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

estimulación de ovulación (n.f.)
esp **estimulación de la ovulación (n.f.)**
esp **estimulación ovárica (n.f.)**
esp **estimulación de los ovarios (n.f.)**
esp **superovulación (n.f.)**
cat **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
fra **stimulation ovarienne (n.f.)**
fra **stimulation d'ovulation (n.f.)**
fra **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
glg **indución da ovulación (s.f.)**
glg **estimulación da ovulación (s.f.)**
ita **stimolazione ovarica (n.f.)**

por **estimulação da ovulação (s.f.)**
por **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
ron **stimulare ovariană (s.f.)**

eng ***ovarian stimulation***
eng ***ovulation stimulation***

estimulación ovárica (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

estudio clínico (n.m.) [MEX] ⇒ *ensayo clínico (n.m.)*

estudio de contacto (n.m.) ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

estudio de contactos (n.m.)
esp **estudio de contacto (n.m.)**
esp **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
esp **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
esp **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
esp **notificación a la pareja (n.f.)**
cat **notificació a la parella (n.f.)**
fra **notification des partenaires (n.f.)**
fra **relance des contacts (n.f.)**
fra **recherche des contacts (n.f.)**
glg **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
glg **búsqueda de contactos (s.f.)**
ita **comunicazione al partner (n.f.)**
por **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
por **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
ron **notificare a partenerilor (s.f.)**

eng ***partner notification***
eng ***contact tracing***

estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES] ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

estudio de screening (n.m.) [MEX] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

estudio doble ciego (n.m.) [MEX] ⇒ *ensayo doble ciego (n.m.)*

estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX] ⇒ *serología (n.f.) [ES]*

eugenesia (n.f.) [MEX] ⇒ *eugenética (n.f.)*

eugenética (n.f.)
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
cat **eugenèsia (n.f.)**
fra **eugénique (n.f.)**
glg **euxenesia (s.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

eng ***eugenics***

eugénica (n.f.) [MEX] ⇒ *eugenética (n.f.)*

eutanasia (n.f.)
cat **eutanàsia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

eng ***euthanasia***

eutanasia activa (n.f.)
cat **eutanàsia activa (n.f.)**
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**
fra **euthanasie active (n.f.)**
glg **eutanasia activa (s.f.)**
ita **eutanasia attiva (n.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie activă (s.f.)**

eng ***active euthanasia***

eutanasia involuntaria (n.f.)
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

eutanasia no voluntaria (n.f.)
cat **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
fra **euthanasie non volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia non volontaria (n.f.)**

por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanasia pasiva (n.f.)
cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
fra **euthanasie passive (n.f.)**
glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
ita **eutanasia passiva (n.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

eutanasia voluntaria (n.f.)
cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**
ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

experimentación biomédica (n.f.)
cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
glg **experimentación biomédica (s.f.)**
ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

experimentación con embriones (n.f.)
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

experimentación en embriones (n.f.) [MEX]
⇒ *experimentación con embriones (n.f.)*

experimentación en personas (n.f.) [MEX]
⇒ *experimentación humana (n.f.)*

experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX] ⇒ *experimentación humana (n.f.)*

experimentación genética (n.f.)
cat **experimentació genètica (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

experimentación humana (n.f.)
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
cat **experimentació humana (n.f.)**
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
glg **experimentación humana (s.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

extracción de oocitos (n.f.)
- *esp* **extracción de óvulos (n.f.)**
- *esp* **extracción de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
- *cat* **extracció d'òvuls (n.f.)**
- *fra* **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **prélèvement d'ovules (n.m.)**
- *fra* **recueil ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovules (n.m.)**
- *glg* **extracción de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **extracción de óvulos (s.f.)**
- *ita* **prelievo ovocitario (n.m.)**
- *ita* **recupero ovocitario (n.m.)**
- *por* **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **prelevare de ovule (s.f.)**

- *eng* ***egg retrieval***
- *eng* ***oocyte retrieval***

extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES] ⇒ *extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]*

extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES] ⇒ *extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]*

extracción de órganos (n.f.)
- *esp* **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
- *cat* **extracció d'òrgans (n.f.)**
- *fra* **prélèvement d'organes**
- *glg* **extracción de órganos (s.f.)**
- *glg* **extirpación de órganos (s.f.)**
- *ita* **prelievo d'organi (n.m.)**
- *por* **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ removal***
- *eng* ***removal of organs***

extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]
- *esp* **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
- *esp* **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
- *esp* **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *cat* **extracció pòstuma (n.f.)**
- *fra* **prélèvement post mortem (n.m.)**
- *glg* **extirpación post mortem (s.f.)**
- *glg* **extracción post mortem (s.f.)**
- *ita* **prelievo post mortem (n.m.)**
- *por* **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
- *por* **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous removal***
- *eng* ***post-mortem removal***

extracción de ovocitos (n.f.) ⇒ *extracción de oocitos (n.f.)*

extracción de óvulos (n.f.) ⇒ *extracción de oocitos (n.f.)*

extracción post mortem (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]*

extracción póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]*

F

fecundabilidad (n.f.)
- *cat* **fecundabilitat (n.f.)**
- *fra* **fécondabilité (n.f.)**
- *glg* **fecundabilidade (s.f.)**
- *ita* **fecondabilità (n.f.)**
- *por* **fecundabilidade (s.f.)**
- *ron* **fecundabilitate (s.f.)**

- *eng* ***fecundability***

fecundación artificial (n.f.)
- *esp* **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
- *cat* **fecundació artificial (n.f.)**
- *fra* **fécondation artificielle (n.f.)**
- *glg* **fecundación artificial (s.f.)**
- *ita* **fecondazione artificiale (n.f.)**
- *por* **fecundação artificial (s.f.)**

por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare artificială (s.f.)**

eng ***artificial fertilization***

fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro con donante (n.f.)*

fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro con donante (n.f.)*

fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

fecundación in vitro (n.f.)
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES] ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

fecundación in vivo (n.f.)
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
cat **fecundació in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

fecundación post mortem (n.f.)
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
cat **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**

fra **conception post mortem (n.f.)**
glg **concepción post mortem (s.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
ron **concepție post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous conception***
eng ***post-mortem conception***

fecundación post-mortem (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación post mortem (n.f.)*

fecundación póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación post mortem (n.f.)*

fertilización artificial (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación artificial (n.f.)*

fertilización homóloga in vitro (n.f.) ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro con donante (n.f.)*

fertilización in vitro con donante (n.f.)
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

fertilización in vitro (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación in vitro (n.f.)*

fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**

por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

fertilización in vivo (n.f.) ⇒ *fecundación in vivo (n.f.)*

feto (n.m.)
cat **fetus (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
ita **feto (n.m.)**
por **feto (s.m.)**
ron **făt (s.m.)**

eng ***fetus***
eng ***foetus***

feto abortado (n.m.)
cat **avortó (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
glg **feto abortado (s.m.)**
ita **feto abortito (n.m.)**
por **feto abortado (s.m.)**
ron **făt avortat (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

feto anormal (n.m.)
cat **fetus anòmal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
glg **feto anormal (s.m.)**
ita **feto anomalo (n.m.)**
por **feto anormal (s.m.)**
ron **făt anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

filiación (n.f.)
cat **filiació (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiaţie (s.f.)**

eng ***filiation***

filiación adoptiva (n.f.)
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
ron **filiaţie prin adopţie (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiación consanguínea (n.f.) [MEX] ⇒ *filiación de sangre (n.f.)*

filiación de sangre (n.f.)
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
cat **filiació consanguínia (n.f.)**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiaţie de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

filiación ilegítima (n.f.) [MEX] ⇒ *filiación natural (n.f.)*

filiación legítima (n.f.)
cat **filiació legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiaţie legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiación natural (n.f.)
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
ita **filiazione naturale (n.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

filiación por adopción (n.f.) [MEX] ⇒ *filiación adoptiva (n.f.)*

filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX] ⇒ *filiación de sangre (n.f.)*

FIV (n.f.) [MEX] ⇒ *fecundación in vitro (n.f.)*

G

gameto (n.m.)
cat **gàmeta (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
ita **gamete (n.m.)**
por **gâmeta (s.m.) [PT]**
por **gameta (s.m.) [BRA]**
ron **gamet (s.m.)**

eng ***gamete***

gemelación artificial (n.f.) [ES]
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

gene (n.m.) [MEX] ⇒ *gen (n.m.)*

genética (n.f.)
cat **genètica (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
glg **xenética (s.f.)**
ita **genetica (n.f.)**
por **genética (s.f.)**
ron **genetică (s.f.)**

eng ***genetics***

gen (n.m.)
esp **gene (n.m.) [MEX]**
cat **gen (n.m.)**
fra **gène (n.m.)**
glg **xene (s.m.)**
ita **gene (n.m.)**
por **gene (s.m.)**
ron **genă (s.f.)**

eng ***gene***

gen foráneo (n.m.)
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
cat **transgen (n.m.)**
fra **transgène (n.m.)**
glg **transxene (s.m.)**
ita **transgene (n.m.)**
por **transgene (s.m.)**
ron **transgenă (s.f.)**

eng ***transgene***

genoma humano (n.m.)
cat **genoma humà (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

genómica (n.f.)
cat **genòmica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**

ita **genomica (n.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

genoteca (n.f.) ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

GIFT (n.f.) ⇒ *TIG (n.f.)*

H

herencia (n.f.)
cat **herència (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
ita **ereditarietà (n.f.)**
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
por **hereditariedade (s.f.)**
ron **ereditate (s.f.)**

eng ***heredity***

heteroinjerto[1] (n.m.)
esp **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
cat **heteroempelt (n.m.)**
cat **xenoempelt[1] (n.m.)**
fra **xénotransplant (n.m.)**
fra **xénogreffon (n.m.)**
glg **xenotransplante[1] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[1] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[1] (n.m.)**
ita **eterotrapianto (n.m.)**
por **xenotransplante (s.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografon (s.n.)**

eng ***xenograft[1]***
eng ***heterograft***

heteroinjerto[2] (n.m.)
esp **heterotransplante (n.m.)**
esp **heterotrasplante (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante (n.m.)**
esp **xenotrasplante (n.m.)**
esp **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
cat **xenoempelt (n.m.)**
fra **xénotransplantation (n.f.)**
fra **xénogreffe (n.f.)**
glg **xenotransplante[2] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[2] (n.m.)**
por **xenotransplantação (s.f.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografă (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft[2]***
eng ***xenotransplant***

heterotransplante (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

heterotrasplante (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

híbrido hombre-animal (n.m.)
esp **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
cat **quimera home-animal (n.f.)**
fra **chimère homme-animal (n.f.)**
glg **quimera home-animal (s.f.)**
ita **chimera uomo-animale (n.f.)**
por **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
por **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
por **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
ron **himeră om-animal (s.f.)**

eng ***man-animal chimera***
eng ***man-animal chimaera***

híbrido (n.m.)
cat **híbrid (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**
ita **ibrido (n.m.)**
por **híbrido (s.m.)**
ron **hibrid (s.m.)**

eng ***hybrid***

hipofertilidad (n.f.)
cat **hipofertilitat (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

eng ***hypofertility***

HIV (n.m.)
esp **VIH**

esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

homotrasplante (n.m.) ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

I

IAD (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

IA (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial (n.f.)*

IBC ⇒ *Comité Internacional de Bioética (n.m.)*

inducción de la ovulación (n.f.) ⇒ *inducción de ovulación (n.f.)*

inducción de ovulación (n.f.)
esp **inducción de la ovulación (n.f.)**
cat **inducció de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
cat **inducció d'ovulació (n.f.)**
fra **induction d'ovulation (n.f.)**
glg **indución de ovulación (s.f.)**
ita **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
por **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
por **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
ron **inducere a ovulației (s.f.)**

eng ***ovulation induction***
eng ***induction of ovulation***

inductor de la ovulación (n.f.) [MEX] ⇒ *inductor de ovulación (n.m.)*

inductor de ovulación (n.m.)
esp **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
cat **inductor d'ovulació (n.m.)**
fra **inducteur d'ovulation (n.m.)**
glg **indutor da ovulación (s.m.)**
ita **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
ita **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
por **indutor de ovulação (s.m.)**
ron **inductor de ovulație (s.m.)**

eng ***fertility drug***

infecundidad (n.f.)
cat **infecunditat (n.f.)**
fra **infécondité (n.f.)**
glg **infecundidade (s.f.)**
ita **infecondità (n.f.)**
por **infecundidade (s.f.)**
ron **infecunditate (s.f.)**

eng ***childlessness***

infertilidad (n.f.)
cat **infertilitat (n.f.)**
fra **infertilité (n.f.)**
glg **infertilidade (s.f.)**
ita **infertilità (n.f.)**
por **infertilidade (s.f.)**
ron **infertilitate (s.f.)**

eng ***infertility***

infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX] ⇒ *infertilidad idiopática (n.f.)*

infertilidad idiopática (n.f.)
esp **infertilidad inexplicada (n.f.)**
esp **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
esp **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
cat **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
cat **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
fra **infertilité inexpliquée (n.f.)**
fra **infertilité idiopathique (n.f.)**
glg **infertilidade inexplicable (s.f.)**
glg **infertilidade idiopática (s.f.)**
ita **infertilità inspiegata (n.f.)**
ita **infertilità idiopatica (n.f.)**

ita **sterilità inspiegata (n.f.)**
ita **sterilità idiopatica (n.f.)**
por **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
por **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
por **infertilidade inexplicada (s.f.)**
por **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
ron **infertilitate idiopatică (s.f.)**
ron **infertilitate neexplicată (s.f.)**

eng ***unexplained infertility***
eng ***idiopathic infertility***

infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX] ⇒ *infertilidad idiopática (n.f.)*

infertilidad inexplicada (n.f.) ⇒ *infertilidad idiopática (n.f.)*

información genética (n.f.)
cat **informació genètica (n.f.)**
fra **information génétique (n.f.)**
glg **información xenética (s.f.)**
ita **informazione genetica (n.f.)**
por **informação genética (s.f.)**
por **informação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **informație genetică (s.f.)**

eng ***genetic information***

ingeniería genética (n.f.)
cat **enginyeria genètica (n.f.)**
fra **génie génétique (n.m.)**
glg **enxeñaría xenética (s.f.)**
ita **ingegneria genetica (n.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

eng ***genetic engineering***

injerto (n.m.) ⇒ *trasplante (n.m.)*

injerto (n.m.)
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
cat **empelt (n.m.)**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
glg **transplante[2] (s.m.)**
glg **enxerto[2] (s.m.)**
ita **innesto[2] (n.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***graft[2] (n.)***
eng ***transplant[2] (n.)***

injerto alogénico (n.m.) [MEX] ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

injerto autólogo (n.m.) [MEX] ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

injerto celular (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

injerto de células (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

injerto de órganos (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de órganos (n.m.)*

injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

injerto de tejidos (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de tejidos (n.m.)*

injerto heterólogo[1] (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[1] (n.m.)*

injerto heterólogo[2] (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

inseminación artificial (n.f.)
esp **IA (n.f.) [MEX]**
cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

inseminación artificial con semen del esposo (n.f.) ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación artificial heteróloga (n.f.) ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

inseminación artificial homóloga (n.f.)

- *esp* **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
- *esp* **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
- *esp* **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
- *cat* **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
- *cat* **IAC (n.f.)**
- *cat* **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
- *cat* **inseminació homòloga (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
- *fra* **IAC (n.f.)**
- *fra* **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle homologue (n.f.)**
- *fra* **insémination homologue (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-conjugale (n.f.)**
- *glg* **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
- *glg* **IAC (s.f.)**
- *glg* **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
- *glg* **inseminación homóloga (s.f.)**
- *glg* **inseminación intraconxugal (s.f.)**
- *ita* **inseminazione omologa (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
- *ita* **AIH (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
- *por* **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
- *por* **IAC (s.f.) [PT]**
- *por* **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
- *por* **IAH (s.f.) [BRA]**
- *por* **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
- *por* **IASM (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

- *eng* ***artificial insemination by husband***
- *eng* ***AIH***
- *eng* ***homologous artificial insemination***
- *eng* ***homologous insemination***
- *eng* ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]

- *esp* **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
- *esp* **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
- *esp* **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
- *esp* **IAD (n.f.) [MEX]**
- *cat* **IAD (n.f.)**
- *cat* **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
- *cat* **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
- *cat* **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
- *cat* **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
- *cat* **inseminació heteròloga (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
- *fra* **IAD (n.f.)**
- *fra* **insémination avec donneur (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
- *fra* **insémination par donneur (n.f.)**
- *fra* **insémination hétérologue (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
- *glg* **inseminación artificial con doador (s.f.)**
- *glg* **IAD (s.f.)**
- *glg* **inseminación con doador (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial por doador (s.f.)**
- *glg* **inseminación por doador (s.f.)**
- *glg* **inseminación heteróloga (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**

ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

inseminación con semen del cónyuge (n.f.) ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

inseminación heteróloga (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.) ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación homóloga (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

inseminación intracervical (n.f.)
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
ita **inseminazione intracervicale (n.f.)**
ita **ICI (n.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

inseminación intrauterina (n.f.)
cat **inseminació intrauterina (n.f.)**
cat **IIU (n.f.)**
fra **insémination intra-utérine (n.f.)**
fra **IIU (n.f.)**
glg **inseminación intrauterina (s.f.)**
glg **IIU (s.f.)**
ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

inseminación post mortem (n.f.)
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

inseminación post-mortem (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación post mortem (n.f.)*

inseminación póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ *inseminación post mortem (n.f.)*

instrumentalización (n.f.)
cat **instrumentalització (n.f.)**
fra **instrumentalisation (n.f.)**
glg **instrumentalización (s.f.)**

ita **strumentalizzazione (n.f.)**
por **instrumentalização (s.f.)**
ron **instrumentalizare (s.f.)**

eng ***instrumentalization***

interrupción del tratamiento (n.f.)
esp **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
cat **interrupció del tractament (n.f.)**
fra **arrêt de traitement (n.m.)**
fra **interruption de traitement (n.f.)**
glg **interrupción do tratamento (s.m.)**
ita **interruzione del trattamento (n.f.)**
ita **interruzione della terapia (n.f.)**
por **interrupção de tratamento (s.m.)**
por **interrupção do tratamento (s.f.)**
por **suspensão do tratamento (s.f.)**
por **interrupção da terapia (s.f.)**
por **suspensão da terapia (s.f.)**
por **suspensão terapêutica (s.f.)**
por **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
ron **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

eng ***treatment withdrawal***
eng ***therapy withdrawal***

interrupción terapéutica (n.f.) [MEX] ⇒ *interrupción del tratamiento (n.f.)*

interrupción terapéutica (n.f.) [MEX] ⇒ *interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)*

interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX] ⇒ *aborto libre (n.m.)*

interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX] ⇒ *aborto libre (n.m.)*

intervención de cribado (n.f.) [ES]
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
cat **prova de cribratge (n.f.)**
cat **test de cribratge (n.m.)**
fra **test de dépistage (n.m.)**
glg **proba de cribaxe (s.f.)**
glg **proba de peneirado (s.f.)**
ita **test di screening (n.m.)**
por **teste de despistagem (s.m.)**
por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
ron **test de depistare (s.n.)**

eng ***screening test***

investigación biomédica (n.f.)
cat **recerca biomèdica (n.f.)**
cat **investigació biomèdica (n.f.)**
fra **recherche biomédicale (n.f.)**
glg **investigación biomédica (s.f.)**
ita **ricerca biomedica (n.f.)**
por **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical research***

investigación de contactos (n.f.) [ES] ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

investigación del embrión (n.f.) ⇒ *investigación embrionaria (n.f.)*

investigación del tejido embrionario (n.f.) ⇒ *investigación del tejido fetal (n.f.)*

investigación del tejido fetal (n.f.)
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**

cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
fra **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
ita **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
por **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

eng ***fetal tissue research***

investigación embrionaria (n.f.)
esp **investigación del embrión (n.f.)**
cat **recerca amb embrions (n.f.)**
cat **investigació amb embrions (n.f.)**
fra **recherche sur l'embryon (n.f.)**
glg **investigación embrionaria (s.f.)**
ita **ricerca sull'embrione (n.f.)**
por **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
por **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo research***

investigación genética (n.f.)
cat **recerca genètica (n.f.)**
cat **investigació genètica (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
glg **investigación xenética (s.f.)**
ita **ricerca genetica (n.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare genetică (s.f.)**

eng ***genetic research***

investigación no terapéutica (n.f.)
cat **investigació no terapèutica (n.f.)**
fra **recherche non thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación non terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca non terapeutica (n.f.)**
por **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
ron **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

eng ***non-therapeutic research***

investigación sobre el tejido fetal (n.f.) ⇒ *investigación del tejido fetal (n.f.)*

investigación terapéutica (n.f.)
cat **recerca terapèutica (n.f.)**
fra **recherche thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca terapeutica (n.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic research***

inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX] ⇒ *inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)*

inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

IVM (n.f.)
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**

por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

M

madre biológica (n.f.)
cat **mare biològica (n.f.)**
fra **mère biologique (n.f.)**
glg **nai biolóxica (s.f.)**
ita **madre biologica (n.f.)**
por **mãe biológica (s.f.)**
ron **mamă biologică (s.f.)**

eng ***biological mother***

madre de alquiler (n.f.)
esp **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
cat **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
cat **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
fra **mère gestatrice (n.f.)**
fra **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
glg **nai xestadora (s.f.)**
glg **nai portadora xestacional (s.f.)**
ita **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
por **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
por **mãe hospedeira (s.f.)**
por **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
por **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

eng ***gestational carrier***
eng ***gestational surrogate***
eng ***host mother***
eng ***host carrier***

madre genética (n.f.)
cat **mare genètica (n.f.)**
fra **mère génétique (n.f.)**
glg **nai xenética (s.f.)**
ita **madre genetica (n.f.)**
por **mãe genética (s.f.)**
ron **mamă genetică (s.f.)**

eng ***genetic mother***

madre portadora (n.f.)
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
fra **mère porteuse (n.f.)**
fra **mère de substitution (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
ita **madre surrogata (n.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição (s.f.)**
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare (s.f.)**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

madre portadora tradicional (n.f.)
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare tradițională (s.f.)**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

madre social (n.f.)
cat **mare social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
por **mãe social (s.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

eng ***social mother***

madre subrogada (n.f.) ⇒ *madre portadora (n.f.)*

madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX] ⇒ *madre portadora tradicional (n.f.)*

madre sustituta (n.f.) ⇒ *madre portadora (n.f.)*

madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX] ⇒ *madre de alquiler (n.f.)*

madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX] ⇒ *madre portadora tradicional (n.f.)*

maduración in vitro (n.f.) ⇒ *IVM (n.f.)*

malformación del feto (n.f.) [MEX] ⇒ *malformación fetal (n.f.)*

malformación fetal (n.f.)
- *esp* **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
- *cat* **malformació del fetus (n.f.)**
- *cat* **malformació fetal (n.f.)**
- *fra* **malformation foetale (n.f.)**
- *fra* **malformation du foetus (n.f.)**
- *glg* **malformación fetal (s.f.)**
- *glg* **malformación do feto (s.f.)**
- *ita* **malformazione fetale (n.f.)**
- *ita* **malformazione del feto (n.f.)**
- *por* **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
- *por* **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
- *por* **malformação do feto (s.f.)**
- *por* **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
- *por* **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **malformație fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal malformation***
- *eng* ***foetal malformation***

manipulación genética (n.f.)
- *cat* **manipulació genètica (n.f.)**
- *fra* **manipulation génétique (n.f.)**
- *glg* **manipulación xenética (s.f.)**
- *ita* **manipolazione genetica (n.f.)**
- *por* **manipulação genética (s.f.)**
- *por* **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **manipulare genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic manipulation***

mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX] ⇒ *mantenimiento artificial (n.m.) [ES]*

mantenimiento artificial (n.m.) [ES]
- *esp* **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
- *esp* **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
- *cat* **manteniment artificial (n.m.)**
- *fra* **survie artificielle (n.f.)**
- *glg* **supervivencia artificial (s.f.)**
- *ita* **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
- *por* **sobrevivência artificial (s.f.)**
- *ron* **supraviețuire artificială (s.f.)**

- *eng* ***artificial sustenance***

marcador genético (n.m.)
- *cat* **marcador genètic (n.m.)**
- *fra* **marqueur génétique (n.m.)**
- *glg* **marcador xenético (s.m.)**
- *ita* **marcatore genetico (n.m.)**
- *ita* **marker genetico (n.m.)**
- *por* **marcador genético (s.m.)**
- *por* **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **marker genetic (s.m.)**

- *eng* ***genetic marker***

material genético (n.m.)
- *cat* **material genètic (n.m.)**
- *fra* **matériel génétique (n.m.)**
- *glg* **material xenético (s.m.)**
- *ita* **materiale genetico (n.m.)**
- *por* **material genético (s.m.)**
- *por* **material gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **material genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic material***

material reproductivo humano (n.m.)
- *cat* **material reproductiu humà (n.m.)**
- *fra* **matériel reproductif humain (n.m.)**
- *glg* **material reprodutivo humano (s.m.)**
- *ita* **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
- *por* **material reprodutivo humano (s.m.)**
- *ron* **material reproductiv uman (s.n.)**

- *eng* ***human reproductive material***

maternidad de alquiler (n.f.) [ES]
- *esp* **maternidad por sustitución (n.f.)**
- *cat* **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
- *fra* **gestation pour autrui (n.f.)**
- *fra* **maternité gestationnelle (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
- *fra* **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
- *glg* **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
- *glg* **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
- *glg* **maternidade xestacional (s.f.)**
- *glg* **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
- *ita* **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
- *por* **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
- *por* **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
- *por* **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
- *ron* **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX] ⇒ *maternidad subrogada (n.f.)*

maternidad genética (n.f.)
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternidad por sustitución (n.f.) ⇒ *maternidad de alquiler (n.f.) [ES]*

maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX] ⇒ *maternidad genética (n.f.)*

maternidad subrogada (n.f.)
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternidad sustituta (n.f.) ⇒ *maternidad subrogada (n.f.)*

medicalización de la muerte (n.f.)
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
cat **medicalització de la mort (n.f.)**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
glg **medicalización de fin de vida (s.f.)**
glg **medicalización da morte (s.f.)**
ita **medicalizzazione della morte (n.f.)**
por **medicação letal (s.f.) [PT]**
por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
ron **medicalizarea sfârşitului vieții (s.f.)**

eng ***medicalization of dying***
eng ***medicalization of death***

medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX] ⇒ *medicalización de la muerte (n.f.)*

medicina del embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *medicina embrionaria (n.f.)*

medicina del feto (n.f.) ⇒ *medicina fetal (n.f.)*

medicina embrionaria (n.f.)
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
cat **medicina embrionària (n.f.)**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

eng ***embryonic medicine***

medicina fetal (n.f.)
esp **medicina del feto (n.f.)**
cat **medicina fetal (n.f.)**
fra **médecine foetale (n.f.)**
glg **medicina fetal (s.f.)**
ita **medicina fetale (n.f.)**
por **medicina fetal (s.f.)**
ron **medicină fetală (s.f.)**

eng ***fetal medicine***
eng ***foetal medicine***

medicina paliativa (n.f.) ⇒ *asisitencia médica paliativa (n.f.)*

medicina predictiva (n.f.)
cat **medicina predictiva (n.f.)**
fra **médecine prédictive (n.f.)**
glg **medicina predictiva (s.f.)**
ita **medicina predittiva (n.f.)**
por **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
por **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
por **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
ron **medicină predictivă (s.f.)**

eng ***predictive medicine***

medidas de soporte vital (n.f.pl.)
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
cat **tractament de suport vital (n.m.)**
fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
ita **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
por **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

microinyección (n.f.)
cat **microinjecció (n.f.)**
fra **micro-injection (n.f.)**
glg **microinxeeción (s.f.)**
ita **microiniezione (n.f.)**
por **microinjecção (s.f.) [PT]**
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**
ron **microinjecție (s.f.)**

eng ***microinjection***

MIV (n.f.) ⇒ *IVM (n.f.)*

modificación de células germinales (n.f.) [MEX] ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

modificación de genes (n.f.)
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modificación de las células germinales (n.f.) [ES] ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

modificación genética (n.f.) [MEX] ⇒ *modificación de genes (n.f.)*

modificación génica germinal (n.f.) ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

modificación génica (n.f.) ⇒ *modificación de genes (n.f.)*

modo de concepción (n.m.)
cat **mode de concepció (n.m.)**
fra **mode de conception (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
por **modo de concepção (s.m.)**
ron **mod de concepție (s.n.)**

eng ***mode of conception***

moralidad (n.f.)
cat **moralitat (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
ita **moralità (n.f.)**
por **moralidade (s.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

mórula (n.f.)
cat **mòrula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
ita **morula (n.f.)**
por **mórula (s.f.)**

ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

mosaico (n.m.)
esp **quimera (n.f.)**
cat **quimera (n.f.)**
fra **chimère (n.f.)**
glg **quimera (s.f.)**
ita **chimera (n.f.)**
por **quimera (s.f.)**
por **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
por **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
ron **himeră (s.f.)**

eng ***chimera***
eng ***chimaera***

muerte cardíaca (n.f.)
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
cat **mort cardíaca (n.f.)**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

muerte cardiaca (n.f.) [MEX] ⇒ *muerte cardíaca (n.f.)*

muerte cerebral (n.f.)
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
cat **mort cerebral (n.f.)**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

muerte del cerebro (n.f.) [MEX] ⇒ *muerte cerebral (n.f.)*

muerte del corazón (n.f.) [MEX] ⇒ *muerte cardíaca (n.f.)*

muerte encefálica (n.f.) ⇒ *muerte cerebral (n.f.)*

muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

N

negligencia médica (n.f.)
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
fra **faute professionnelle (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
ita **negligenza medica (n.f.)**
por **má prática (s.f.) [PT]**
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**
ron **greşeală profesională (s.f.)**

eng ***malpractice***

niño concebido por IAD (n.m.) ⇒ *niño IAD (n.m.) [ES]*

niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX] ⇒ *niño IAD (n.m.) [ES]*

niño IAD (n.m.) [ES]
esp **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
esp **niño concebido por IAD (n.m.)**
cat **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
fra **enfant conçu par IAD (n.m.)**
fra **enfant IAD (n.m.)**
glg **neno concibido por IAD (s.m.)**
glg **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
glg **neno IAD (s.m.)**
ita **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**

por **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

notificación a la pareja (n.f.) ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

O

obligación de advertir (n.f.)
cat **deure d'informar (n.m.)**
fra **devoir de mise en garde (n.m.)**
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
por **normas de conduta (s.f. plur.)**
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**
ron **datorie de a atenționa (s.f.)**

eng ***duty to warn***

obligación moral (n.f.)
cat **obligació moral (n.f.)**
fra **obligation morale (n.f.)**
glg **obriga moral (s.f.)**
ita **obbligo morale (n.m.)**
por **obrigação moral (s.f.) [PT]**
por **dever moral (s.m.) [BRA]**
ron **obligație morală (s.f.)**

eng ***moral obligation***

obstinación terapéutica (n.f.) ⇒ *encarnizamiento terapéutico (n.m.)*

ONR (n.f.)
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

oocito (n.m.)
esp **ovocito (n.m.)**
cat **oòcit (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**
ita **oocita (n.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**
ron **ovocit (s.n.)**

eng ***oocyte***
eng ***egg***[1]

orden de no reanimación (n.f.) [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

orden de no reanimar (n.f.) [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

orden de no resucitación (n.f.) [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

orden de no resucitar (n.f.) [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

órgano artificial (n.m.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
fra **organe artificiel (n.m.)**
glg **órgano artificial (s.m.)**
ita **organo artificiale (n.m.)**
por **órgão artificial (s.m.)**
ron **organ artificial (s.n.)**

eng ***artificial organ***

órgano (n.m.)

cat **òrgan (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
ita **organo (n.m.)**
por **órgão (s.m.)**
ron **organ (s.n.)**

eng ***organ***

ovocito (n.m.) ⇒ *oocito (n.m.)*

óvulo (n.m.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
fra **ovule (n.m.)**
glg **óvulo (s.m.)**
ita **ovulo (n.m.)**
por **óvulo (s.m.)**
ron **ovul (s.n.)**

eng ***ovum***
eng ***egg***[2]

P

paciente terminal (n.m.)
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

eng ***terminally ill patient***

padre biológico (n.m.)
cat **pare (n.m.)**
cat **pare biològic (n.m.)**
fra **père biologique (n.m.)**
glg **pai biolóxico (s.m.)**
ita **padre biologico (n.m.)**
por **pai biológico (s.m.)**
ron **tată biologic (s.m.)**

eng ***biological father***

padre social (n.m.)
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
fra **père social (n.m.)**
glg **pai social (s.m.)**
ita **padre sociale (n.m.)**
por **pai social (s.m.)**
ron **tată social (s.m.)**

eng ***social father***

paraclonación (n.f.)
esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
cat **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
fra **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
glg **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
por **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

eng ***nuclear transfer cloning***

pareja donadora (n.f.) [MEX] ⇒ *pareja donante (n.f.)*

pareja donante (n.f.)
esp **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
cat **parella donant (n.f.)**
fra **couple donneur (n.m.)**
glg **parella doadora (s.f.)**
ita **coppia donatrice (n.f.)**
por **casal doador (s.m.)**
ron **cuplu donator (s.n.)**

eng ***donor couple***

pareja estéril (n.f.)
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
fra **couple stérile (n.m.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
ita **coppia sterile (n.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**
ron **cuplu steril (s.n.)**

eng ***sterile couple***

pareja infecunda (n.f.)
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
esp **pareja sin hijos (n.f.)**

cat **parella infecunda (n.f.)**
fra **couple infécond (n.m.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
ita **coppia senza figli (n.f.)**
por **casal infértil (s.m.)**
por **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu infecund (s.n.)**

eng ***childless couple***

pareja infértil (n.f.) [MEX] ⇒ *pareja infecunda (n.f.)*

pareja infértil (n.f.) [MEX] ⇒ *pareja estéril (n.f.)*

pareja receptora (n.f.)
cat **parella receptora (n.f.)**
fra **couple receveur (n.m.)**
glg **parella receptora (s.f.)**
ita **coppia ricevente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.)**
ron **cuplu receptor (s.n.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

pareja sin hijos (n.f.) ⇒ *pareja infecunda (n.f.)*

pareja solicitante (n.f.)
cat **parella sol·licitant (n.f.)**
fra **couple demandeur (n.m.)**
glg **parella solicitante (s.f.)**
ita **coppia richiedente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.) [PT]**
por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu solicitant (s.n.)**

eng ***commissioning couple***

pareja subfértil (n.f.)
cat **parella subfèrtil (n.f.)**
fra **couple hypofertile (n.m.)**
glg **parella hipofértil (s.f.)**
ita **coppia ipofertile (n.f.)**
por **casal subfértil (s.m.) [PT]**
por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu subfertil (s.n.)**

eng ***subfertile couple***

patentabilidad de formas de vida (n.f.) ⇒ *patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]*

patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]
esp **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
cat **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
fra **brevetabilité du vivant (n.f.)**
glg **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
ita **brevettabilità della vita (n.f.)**
por **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
por **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
por **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
ron **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

eng ***patentability of life forms***

patrimonio genético (n.m.) ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
cat **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
fra **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
glg **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
ita **zona drilling (n.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

eng ***zona pellucida drilling***

perforación de la zona pelúcida (n.f.) ⇒ *penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]*

placebo (n.m.)
cat **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

plan parental (n.m.) [MEX] ⇒ *proyecto parental (n.m.)*

pool genético (n.m.) [MEX] ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

pool génico (n.m.) [MEX] ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

predeterminación del sexo (n.f.)

esp **selección de sexo (n.f.)**
cat **selecció del sexe (n.f.)**
fra **choix du sexe (n.m.)**
fra **sélection du sexe (n.f.)**
glg **elección do sexo (s.f.)**
glg **selección do sexo (s.f.)**
ita **selezione del sesso (n.f.)**
por **escolha do sexo (s.f.)**
por **sexagem (s.f.) [BRA]**
por **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **alegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender selection***
eng ***sex selection***

pre-embrión (n.m.)

esp **preembrión (n.m.)**
cat **pre-embrió (n.m.)**
cat **preembrió (n.m.)**
fra **préembryon (n.m.)**
glg **preembrión (s.m.)**
ita **pre-embrione (n.m.)**
ita **preembrione (n.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**
ron **preembrion (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

preselección de sexo (n.f.)

esp **selección de sexo (n.f.)**
cat **selecció de sexe (n.f.)**
fra **présélection du sexe (n.f.)**
glg **preselección do sexo (s.f.)**
ita **preselezione del sesso (n.f.)**
por **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **prealegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender preselection***
eng ***sex preselection***

preservación criogénica (n.f.) [MEX] ⇒ *criopeservación (n.f.)*

preservación de órganos (n.f.) [MEX] ⇒ *conservación de órganos (n.f.)*

préstamo de matriz (n.m.) [MEX] ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

préstamo de útero (n.m.) [MEX] ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

presunción de consentimiento (n.f.)

cat **consentiment presumpte (n.m.)**
fra **présomption de consentement (n.f.)**
glg **presunción de consentemento (s.f.)**
ita **presunzione di consenso (n.f.)**
por **presunção de consentimento (s.f.)**
ron **prezumpţie de consimţământ (s.f.)**

eng ***presumption of consent***

presunto consentimiento (n.m.) [MEX] ⇒ *consentimiento presunto (n.m.)*

principio de consentimiento libre e informado (n.m.)

cat **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
glg **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
ita **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
ron **principiu al consimţământului liber şi în cunoştinţă de cauză (s.n.)**

eng ***principle of free and informed consent***

principio de precaución (n.m.)

cat **principi de precaució (n.m.)**
fra **principe de précaution (n.m.)**
glg **principio de precaución (s.m.)**
ita **principio di precauzione (n.m.)**
ita **principio precauzionale (n.m.)**
por **princípio da precaução (s.f.)**
ron **principiu al precauţiei (s.n.)**

eng ***precautionary principle***

procreación (n.f.)
esp **reproducción (n.f.)**
cat **procreació (n.f.)**
cat **reproducció (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
glg **procreación (s.f.)**
glg **reprodución (s.f.)**
ita **procreazione (n.f.)**
ita **riproduzione (n.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

procreación asistida (n.f.)
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

procreación médicamente asistida (n.f.) [ES] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

procreación post mortem (n.f.) ⇒ *reproducción post mortem (n.f.)*

procreación póstuma (n.f.) ⇒ *reproducción post mortem (n.f.)*

producto de concepción (n.m.) ⇒ *conceptus (n.m.)*

producto de la concepción (n.m.) ⇒ *conceptus (n.m.)*

producto de la fertilización (n.m.) [MEX] ⇒ *conceptus (n.m.)*

prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX] ⇒ *mantenimiento artificial (n.m.) [ES]*

protección del feto (n.f.)
esp **protección fetal (n.f.)**
cat **protecció fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

protección fetal (n.f.) ⇒ *protección del feto (n.f.)*

proveedor de gametos (n.m.)
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**

ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

eng ***gamete provider***

proveedor del embrión (n.m.)
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

eng ***embryo provider***

proyecto parental (n.m.)
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
cat **projecte parental (n.m.)**
fra **projet parental (n.m.)**
glg **proxecto parental (s.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

prueba de cribado (n.f.) [ES] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

prueba de cribaje (n.f.) [ES] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

prueba de detección (n.f.) [MEX] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

prueba de predisposición genética (n.f.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

prueba de predisposición (n.f.) [ES] ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

prueba genética predictiva (n.f.) [MEX] ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

prueba predictiva genética (n.f.) [ES] ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

prueba predictiva (n.f.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

prueba prenatal (n.f.) ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

prueba prenatal (n.f.) [ES] ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

Q

quimera hombre-animal (n.f.) [MEX] ⇒ *híbrido hombre-animal (n.m.)*

quimera (n.f.) ⇒ *mosaico (n.m.)*

R

rastreo de contactos (n.m.) [MEX] ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

reanimación (n.f.)
esp **resucitación (n.f.)**
cat **reanimació (n.f.)**
cat **ressuscitació (n.f.)**
fra **réanimation (n.f.)**
glg **reanimación (s.f.)**
ita **rianimazione (n.f.)**
por **reanimação (s.f.)**
por **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
ron **reanimare (s.f.)**
ron **resuscitare (s.f.)**

eng ***resuscitation***

receptora de oocitos (n.f.) ⇒ *receptora de óvulos (n.f.) [MEX]*

receptora de ovocitos (n.f.) ⇒ *receptora de óvulos (n.f.) [MEX]*

receptora de óvulos (n.f.) [MEX]
esp **receptora de ovocitos (n.f.)**
esp **receptora de oocitos (n.f.)**
cat **receptora d'oòcits (n.f.)**

cat **receptora d'òvuls (n.f.)**
fra **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **receveuse d'ovules (n.f.)**
glg **receptora de ovocitos (s.f.)**
glg **receptora de óvulos (s.f.)**
ita **ricevente di ovociti (n.f.)**
por **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
ron **primitoare de ovocite (s.f.)**
ron **primitoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg recipient***
eng ***oocyte recipient***
eng ***ovum recipient***

recuperación de oocitos (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de oocitos (n.f.)*

recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de oocitos (n.f.)*

recuperación de óvulos (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de oocitos (n.f.)*

reducción de embriones (n.f.)
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
cat **reducció embrionària (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducţie embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

reducción embrionaria (n.f.) ⇒ *reducción de embriones (n.f.)*

reducción embrionaria selectiva (n.f.) ⇒ *reducción de embriones (n.f.)*

reducción selectiva de embriones (n.f.) ⇒ *reducción de embriones (n.f.)*

reemplazamiento de genes (n.m.) ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

reemplazamiento génico (n.m.) [ES]
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

reemplazo de genes (n.m.) [MEX] ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

reemplazo génico (n.m.) [MEX] ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

reificación (n.f.) ⇒ *cosificación (n.f.)*

reimplantación (n.f.)
cat **implantació (n.f.)**
fra **réimplantation (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
por **reimplantação (s.f.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

remoción de órganos (n.f.) [MEX] ⇒ *extracción de órganos (n.f.)*

reproducción (n.f.) ⇒ *procreación (n.f.)*

reproducción asexuada (n.f.) [MEX] ⇒ *reproducción asexual (n.f.)*

reproducción asexual (n.f.)
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
cat **reproducció asexual (n.f.)**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**

glg **reprodución asexual (s.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

reproducción asistida (n.f.) ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

reproducción post mortem (n.f.)
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
fra **procréation post mortem (n.f.)**
glg **procreación post mortem (s.f.)**
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
ita **procreazione post mortem (n.f.)**
por **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
ron **procreație post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

reproducción póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ *reproducción post mortem (n.f.)*

resucitación (n.f.) ⇒ *reanimación (n.f.)*

riesgo genético (n.m.)
cat **risc genètic (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
glg **risco xenético (s.m.)**
ita **rischio genetico (n.m.)**
por **risco genético (s.m.)**
ron **risc genetic (s.n.)**

eng ***genetic risk***

S

screening genético (n.m.) [MEX] ⇒ *cribado genético (n.m.) [ES]*

screening serológico de la madre (n.m.) [MEX] ⇒ *serología (n.f.) [ES]*

selección al azar (n.f.) [MEX] ⇒ *selección aleatoria (n.f.)*

selección aleatoria (n.f.)
esp **selección al azar (n.f.) [MEX]**
cat **selecció aleatòria (n.f.)**
fra **hasardisation (n.f.)**
fra **randomisation (n.f.) [BEL]**
glg **selección aleatoria (s.f.)**
ita **selezione random (n.f.)**
por **seleção aleatória (s.f.)**
por **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
por **randomização (s.f.) [BRA]**
ron **selecție aleatorie (s.f.)**

eng ***random selection***

selección de sexo (n.f.) ⇒ *predeterminación del sexo (n.f.)*

selección de sexo (n.f.) ⇒ *preselección de sexo (n.f.)*

selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX] ⇒ *selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)*

selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
esp **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
cat **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
fra **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
fra **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
glg **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
glg **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
ita **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
por **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**

por **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
ron **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

eng ***gender selection for non-medical reasons***
eng ***sex selection for non-medical reasons***

semen (n.m.) ⇒ *esperma (n.m.)*

serología (n.f.) [ES]
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
cat **prova serològica materna (n.f.)**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

sida (n.m.)
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

SIDA (n.m.) [MEX] ⇒ *sida (n.m.)*

síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.) ⇒ *sida (n.m.)*

suicidio (n.m.)
cat **suïcidi (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suicidio asistido (n.m.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES] ⇒ *suicidio asistido por un médico (n.m.)*

suicidio asistido por un médico (n.m.)
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***

eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES] ⇒ *suicidio asistido por un médico (n.m.)*

superovulación (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX] ⇒ *interrupción del tratamiento (n.f.)*

suspensión terapéutica (n.f.) [MEX] ⇒ *interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)*

sustitución de genes (n.f.) ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

sustitución génica (n.f.) ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

T

técnica biomédica (n.f.)
- cat **tècnica biomèdica (n.f.)**
- fra **technique biomédicale (n.f.)**
- glg **técnica biomédica (s.f.)**
- ita **tecnica biomedica (n.f.)**
- por **técnica biomédica (s.f.)**
- ron **tehnică biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

tecnología biomédica (n.f.)
- cat **tecnologia biomèdica (n.f.)**
- fra **technologie biomédicale (n.f.)**
- glg **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
- ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
- por **tecnologia biomédica (s.f.)**
- ron **tehnologie biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

tecnología genética (n.f.)
- cat **tecnologia genètica (n.f.)**
- fra **technologie génétique (n.f.)**
- glg **tecnoloxía xenética (s.f.)**
- ita **tecnologia genetica (n.f.)**
- por **tecnologia genética (s.f.)**
- ron **tehnologie genetică (s.f.)**

eng ***genetic technology***

tejido del feto (n.m.) [MEX] ⇒ *tejido fetal (n.m.)*

tejido fetal (n.m.)
- esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
- cat **teixit fetal (n.m.)**
- fra **tissu foetal (n.m.)**
- glg **tecido fetal (s.m.)**
- ita **tessuto fetale (n.m.)**
- por **tecido fetal (s.m.)**
- ron **țesut fetal (s.n.)**

eng ***fetal tissue***
eng ***foetal tissue***

TE (n.f.) [ES]
- esp **transferencia de embriones (n.f.)**
- esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
- esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
- esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
- cat **transferència embrionària (n.f.)**
- cat **TE (n.f.)**
- cat **transferència d'embrions (n.f.)**
- fra **transfert d'embryons (n.m.)**
- fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
- glg **transferencia de embrións (s.f.)**
- glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
- ita **trasferimento embrionario (n.m.)**
- ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
- ita **transfer embrionario (n.m.)**
- por **transferência de embriões (s.f.)**
- por **transferência embrionária (s.f.)**
- ron **transfer de embrioni (s.n.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX] ⇒ *terapia génica de sustitución (n.f.)*

terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]
- esp **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
- esp **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
- esp **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
- cat **teràpia gènica germinal (n.f.)**
- fra **thérapie génique germinale (n.f.)**
- glg **terapia xénica xerminal (s.f.)**
- ita **terapia genica germinale (n.f.)**
- por **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
- por **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
- por **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- por **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**

ron **terapie genică germinală (s.f.)**

eng ***germ-line gene therapy***
eng ***germ-line therapy***

terapia en línea germinal (n.f.) [ES] ⇒ *terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

terapia fetal (n.f.)
cat **teràpia fetal (n.f.)**
fra **thérapie foetale (n.f.)**
glg **terapia fetal (s.f.)**
ita **terapia fetale (n.f.)**
por **terapia fetal (s.f.)**
ron **terapie fetală (s.f.)**

eng ***fetal therapy***
eng ***foetal therapy***

terapia genética germinal (n.f.) [ES] ⇒ *terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

terapia genética (n.f.)
esp **terapia génica (n.f.)**
cat **teràpia gènica (n.f.)**
fra **thérapie génique (n.f.)**
glg **terapia xénica (s.f.)**
ita **terapia genica (n.f.)**
por **terapia genética (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
por **geneterapia (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică (s.f.)**

eng ***gene therapy***

terapia génica (n.f.) ⇒ *adición de genes (n.f.)*

terapia génica (n.f.) ⇒ *terapia genética (n.f.)*

terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES] ⇒ *terapia génica de sustitución (n.f.)*

terapia génica de sustitución (n.f.)
esp **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
esp **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
cat **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
fra **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
glg **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
ita **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
por **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
por **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
por **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

eng ***replacement gene therapy***
eng ***gene replacement therapy***

terapia génica germinal (n.f.) [MEX] ⇒ *terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

terapia génica somática (n.f.)
esp **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
esp **terapia somática (n.f.) [ES]**
cat **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
fra **thérapie génique somatique (n.f.)**
glg **terapia xénica somática (s.f.)**
ita **terapia genica somatica (n.f.)**
por **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
por **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică somatică (s.f.)**

eng ***somatic gene therapy***

terapia génico-somática (n.f.) [ES] ⇒ *terapia génica somática (n.f.)*

terapia somática (n.f.) [ES] ⇒ *terapia génica somática (n.f.)*

testamento biológico (n.m.) [MEX] ⇒ *testamento vital (n.m.)*

testamento de vida (n.m.) [MEX] ⇒ *testamento vital (n.m.)*

testamento vital (n.m.)
esp **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
esp **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
cat **testament vital (n.m.)**
fra **testament biologique (n.m.)**
fra **testament de vie (n.m.)**
glg **testamento vital (s.m.)**
ita **testamento di vita (n.m.)**
ita **testamento biologico (n.m.)**
por **testamento biológico (s.m.) [PT]**
por **testamento vital (s.m.) [BRA]**
por **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
ron **testament biologic (s.n.)**

eng ***living will***

test de cribado (n.m.) [ES] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

test de cribaje (n.m.) [ES] ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

test de predisposición genética (n.m.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

test predictivo genético (n.m.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

test predictivo (n.m.) ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

test prenatal (n.m.) [ES] ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

test prenatal (n.m.) [ES] ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

TIC (n.f.) [MEX] ⇒ *TIZ (n.f.)*

TIG (n.f.)

esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

TIZ (n.f.)

esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

TNCS (n.f.)

esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**
ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**

por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriónica (n.f.) [ES]*

tráfico de órganos (n.m.)
esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
cat **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
fra **commerce d'organes humains (n.m.)**
glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
ita **commercio di organi umani (n.m.)**
por **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **comerț cu organe umane (s.n.)**

eng ***trade in human organs***
eng ***human organ trade***

tráfico de órganos (n.m.)
cat **tràfic d'òrgans (n.m.)**
fra **trafic d'organes (n.m.)**
glg **tráfico de órganos (s.m.)**
ita **traffico d'organi (n.m.)**
por **tráfico de órgãos (s.m.)**
ron **trafic de organe (s.n.)**

eng ***organ trafficking***
eng ***organ traffic***

tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]
esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
cat **tràfic d'oòcits (n.m.)**
cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
fra **commerce d'ovules (n.m.)**
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
glg **comercio de óvulos (s.m.)**
glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
por **comércio de óvulos (s.m.)**
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

tráfico de óvulos (n.m.) ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]
cat **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
fra **transsexuel (adj.; n.m.)**
glg **transexual (adx.; n.m.)**
ita **transessuale (n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**
ron **transexual (s.m.)**

eng ***transsexual***

transexualidad (n.f.)
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
cat **transsexualitat (n.f.)**
fra **transsexualisme (n.m.)**
glg **transexualismo (s.m.)**
ita **transessualismo (n.m.)**
ita **transessualità (n.f.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
ron **transsexualism (s.n.)**

eng ***transsexualism***

transexualismo (n.m.) [MEX] ⇒ *transexualidad (n.f.)*

transferencia de embriones (n.f.) ⇒ *TE (n.f.) [ES]*

transferencia de embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *TE (n.f.) [ES]*

transferencia de genes (n.f.)
esp **transferencia genética (n.f.)**
esp **transferencia génica (n.f.)**
cat **transferència de gens (n.f.)**
cat **transferència gènica (n.f.)**
fra **transfert de gènes (n.m.)**
fra **transfert génique (n.m.)**
glg **transferencia de xenes (s.f.)**

glg **transferencia xénica (s.f.)**
ita **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
por **transferência de genes (s.f.)**
por **transferência genética (s.f.) [PT]**
por **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de gene (s.n.)**

eng ***gene transfer***

transferencia del embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *TE (n.f.) [ES]*

transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX] ⇒ *TNCS (n.f.)*

transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX] ⇒ *TNCS (n.f.)*

transferencia embrionaria (n.f.) ⇒ *TE (n.f.) [ES]*

transferencia genética (n.f.) ⇒ *transferencia de genes (n.f.)*

transferencia génica (n.f.) ⇒ *transferencia de genes (n.f.)*

transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX] ⇒ *TIG (n.f.)*

transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX] ⇒ *TIZ (n.f.)*

transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX] ⇒ *TIZ (n.f.)*

transferencia intratubárica de cigotos (n.f.) ⇒ *TIZ (n.f.)*

transferencia intratubárica de gametos (n.f.) ⇒ *TIG (n.f.)*

transferencia intratubárica de zigotos (n.f.) ⇒ *TIZ (n.f.)*

transferencia nuclear de células somáticas (n.f.) ⇒ *TNCS (n.f.)*

transgene (n.m.) [MEX] ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

transgénesis (n.f.)
cat **transgènesi (n.f.)**
fra **transgenèse (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
ita **transgenesi (n.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**
ron **transgeneză (s.f.)**

eng ***trangenesis***

transgénico (adj.)
cat **transgènic (n.m.)**
fra **transgénique (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
ita **transgenico (agg.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**
ron **transgenic (adj.)**

eng ***transgenic***

transgén (n.m.) ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

transgen (n.m.) [MEX] ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

trasplante (n.m.)
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
cat **trasplantació (n.f.)**
cat **empelt (n.m.)**
fra **greffe (n.f.)**
fra **transplantation (n.f.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

trasplante (n.m.) [MEX] ⇒ *injerto (n.m.)*

transplante (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante (n.m.)*

transplante (n.m.) [MEX] ⇒ *injerto (n.m.)*

transplante alogénico (n.m.) [MEX] ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

transplante autólogo (n.m.) [MEX] ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

transplante celular (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

transplante de células (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

transplante de órganos (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de órganos (n.m.)*

transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

transplante de tejidos (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de tejidos (n.m.)*

transplante heterólogo (n.m.) [MEX] ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

trasplante alogénico (n.m.) [MEX] ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

trasplante autólogo (n.m.) ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

trasplante celular (n.m.)

esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

trasplante de células (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

trasplante de órganos (n.m.)

esp **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
cat **empelt d'òrgans (n.m.)**
cat **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
fra **greffe d'organes (n.f.)**
fra **transplantation d'organes (n.f.)**
glg **transplante de órganos (s.m.)**
glg **enxerto de órganos (s.m.)**
ita **trapianto d'organi (n.m.)**
ita **innesto di organi (n.m.)**
por **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **transplante de órgãos (s.m.)**
ron **grefă de organe (s.f.)**
ron **transplant de organe (s.n.)**

eng ***organ transplantation***
eng ***organ transplant***
eng ***organ graft***
eng ***organ grafting***

trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX] ⇒ *trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

trasplante de tejidos fetales (n.m.)

esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**

por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

trasplante de tejidos (n.m.)
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
cat **trasplantament de teixits (n.m.)**
cat **empelt de teixits (n.m.)**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**
glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
ita **trapianto di tessuti (n.m.)**
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
por **transplante de tecidos (s.m.)**
por **transplantação de tecidos (s.f.)**
ron **grefă de ţesuturi (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**

eng ***tissue transplantation***
eng ***tissue transplant***
eng ***tissue graft***
eng ***tissue grafting***

trasplante heterólogo (n.m.) [MEX] ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

transsexualidad (n.m.) [MEX] ⇒ *transexualidad (n.f.)*

tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX] ⇒ *medidas de soporte vital (n.f.pl.)*

tratamiento de soporte vital (n.m.) ⇒ *medidas de soporte vital (n.f.pl.)*

tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES] ⇒ *encarnizamiento terapéutico (n.m.)*

tratamiento paliativo (n.m.)
cat **tractament pal·liatiu (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
glg **tratamento paliativo (s.m.)**
ita **trattamento palliativo (n.m.)**
por **tratamento paliativo (s.m.)**
ron **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

triple screening (n.m.) [ES] ⇒ *serología (n.f.) [ES]*

turismo médico (n.m.)
cat **turisme mèdic (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

eng ***medical tourism***

V

venta de órganos humanos (n.f.) ⇒ *venta de órganos (n.f.)*

venta de órganos (n.f.)
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

VIH ⇒ *HIV (n.m.)*

virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.) ⇒ *HIV (n.m.)*

vitrificación (n.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
fra **vitrification (n.f.)**
glg **vitrificación (s.f.)**
ita **vitrificazione (n.f.)**
por **vitrificação (s.f.)**
ron **vitrificare (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX] ⇒ *heteroinjerto[1] (n.m.)*

xenoinjerto[2] (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

xenoinjerto compatible[1] (n.m.)
- *esp* **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation concordante (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
- *glg* **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenotransplante concordante (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação concordante (s.f.)**
- *ron* **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
- *ron* **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

- *eng* ***concordant xenograft[1]***
- *eng* ***concordant xenotransplantation***

xenoinjerto compatible[2] (n.m.)
- *esp* **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante concordante (s.m.)**
- *ron* **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

- *eng* ***concordant xenograft[2]***

xenoinjerto concordante[1] (n.m.) ⇒ *xenoinjerto compatible[1] (n.m.)*

xenoinjerto concordante[2] (n.m.) ⇒ *xenoinjerto compatible[2] (n.m.)*

xenoinjerto discordante[1] (n.m.)
- *esp* **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
- *esp* **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation discordante (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenotransplante discordante (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
- *por* **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
- *ron* **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
- *ron* **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

- *eng* ***discordant xenograft[1]***
- *eng* ***discordant xenotransplantation***

xenoinjerto discordante[2] (n.m.)
- *esp* **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
- *por* **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
- *ron* **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

- *eng* ***discordant xenograft[2]***

xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES] ⇒ *xenoinjerto discordante[1] (n.m.)*

xenoinjerto incompatible[2] (n.m.) ⇒ *xenoinjerto discordante[2] (n.m.)*

xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX] ⇒ *xenoinjerto compatible[1] (n.m.)*

xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX] ⇒ *xenoinjerto compatible[2] (n.m.)*

xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX] ⇒ *xenoinjerto discordante[1] (n.m.)*

xenotransplante discordante[2] (n.m.) ⇒ *xenoinjerto discordante[2] (n.m.)*

xenotransplante (n.m.) ⇒ *heteroinjerto[2] (n.m.)*

xenotrasplante (n.m.) ⇒ *heteroinjerto*[2] *(n.m.)*

xenotrasplante concordante[1] **(n.m.)** ⇒ *xenoinjerto compatible*[1] *(n.m.)*

xenotrasplante concordante[2] **(n.m.) [MEX]** ⇒ *xenoinjerto compatible*[2] *(n.m.)*

xenotrasplante discordante[1] **(n.m.)** ⇒ *xenoinjerto discordante*[1] *(n.m.)*

xenotrasplante discordante[2] **(n.m.)** ⇒ *xenoinjerto discordante*[2] *(n.m.)*

Z

ZIFT (n.f.) ⇒ *TIZ (n.f.)*

zigoto (n.m.) ⇒ *cigoto (n.m.)*

Lexique panlatin de bioéthique

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Vedette principale au titre : Lexique panlatin de bioéthique [ressource électronique]

Publ. aussi sous les titres : Lèxic panllatí de bioètica = Léxico panlatino de bioética = Léxico panlatino de bioética = Lessico panlatino di bioetica = Léxico Panlatino de Bioética = Lexic panlatin de bioetică = Panlatin Bioethics Glossary

Monographie électronique en versions PDF et HTML.
Mode d'accès : World Wide Web.
Textes en catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais, roumain et anglais.
Publ. par Direction de la normalisation terminologique.
Publ. en collab. avec : Realiter.
ISBN 978-0-662-69905-7
N° de cat. : S53-41/2007-PDF

1. Bioéthique–Dictionnaires polyglottes.
2. Dictionnaires polyglottes.
I. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la normalisation terminologique.
II. Realiter (Organisation).
III. Titre.

QH332.R66 2007 174'.95703 C2007-980162-5F

Table des matières

Conception graphique vi
Préface vii
Remerciements viii
Note explicative ix
A 1
B 4
C 6
D 11
E 16
F 19
G 22
H 24
I 25
M 28
N 33
O 33
P 34
Q 38
R 38
S 40
T 42
V 47
X 47
Z 48

Conception graphique

Service des publications électroniques
Direction de la normalisation terminologique
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

© Réseau panlatin de terminologie (Realiter) 2007

Préface

Le Réseau panlatin de terminologie (Realiter) est heureux de présenter le *Lexique panlatin de bioéthique*. Ce lexique a été élaboré au sein de Realiter sous la coordination du Bureau de la traduction du gouvernement du Canada. L'ouvrage traite la terminologie de plusieurs domaines d'application : début et fin de la vie, santé et médecine, génie génétique, recherche et expérimentation, déontologie et droit.

Créé en 1993 à l'initiative de l'Union latine et de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), Realiter a pour objectif général de favoriser un développement harmonisé des langues néolatines, compte tenu de leur origine commune et de leur recours à des modes de formation lexicale voisins.

Les objectifs spécifiques de Realiter sont :

- établir des principes méthodologiques communs applicables à la réalisation des produits élaborés conjointement;
- mener des recherches en commun, réunir et créer des outils susceptibles de favoriser le développement des langues néolatines;
- mener des travaux terminologiques multilingues conjoints dans des domaines d'intérêt commun;
- mettre en commun les matériaux de référence documentaires;
- favoriser la formation réciproque à travers les échanges de formateurs, d'étudiants et de matériaux didactiques.

C'est en novembre 2004 que le Bureau de la traduction a fourni aux locuteurs des langues néolatines la terminologie de base relative à la bioéthique. Il a donc établi les nomenclatures anglaise et française initiales, qui comptent un peu plus de 300 entrées et qui servent de tronc commun à l'ouvrage. Les autres participants au *Lexique*, pour leur part, ont soit enrichi la nomenclature française soit fourni les équivalents appropriés dans leurs langues, en l'occurrence le catalan, l'espagnol, le galicien, l'italien, le portugais et le roumain.

La méthode d'élaboration des lexiques panlatins rapproche les institutions et experts travaillant dans le domaine de la terminologie dans les différents pays de langue catalane, espagnole, française, galicienne, italienne, portugaise et roumaine, et leur permet de collaborer à la réalisation de certains outils qui font défaut à toute la latinité.

Le *Lexique panlatin de bioéthique* reste la propriété des auteurs, rédacteurs ou organismes mentionnés dans les *remerciements* qui figurent dans les pages liminaires de chacune des sections du *Lexique*.

Il faudra s'adresser au Bureau de la traduction (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), l'éditeur du *Lexique panlatin de bioéthique*, pour obtenir tout droit de reproduction ou d'exploitation de cet ouvrage.

Ce produit est diffusé sur Internet.

Pour toute information sur Realiter, consulter le site Internet suivant : http://www.realiter.net.

Septembre 2007
Direction de la normalisation terminologique
Bureau de la traduction du gouvernement du Canada

Remerciements

Le Bureau de la traduction remercie l'Union latine, pour les efforts visant le développement harmonieux des langues néolatines en tant qu'outils d'élaboration et de transmission des savoirs, ainsi que les responsables de chacune des langues traitées et leurs collaborateurs avérés, qui ont permis de mener à bien ce projet multilingue de grande envergure.

Nomenclature de départ (français et anglais)
Direction de la normalisation terminologique (DNT);
Bureau de la traduction – Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC)

Français

Amérique du Nord
Monique Huot, Bureau de la traduction
Karine Rondeau, Bureau de la traduction

Belgique
Marie-Pierre Mayar, Centre de terminologie de Bruxelles, Institut Libre Marie Haps

Coordination
Gabriel Huard (coordonateur), Bureau de la traduction
Nicole Sévigny (collaboratrice), Bureau de la traduction
Michèle Valiquette (collaboratrice), Bureau de la traduction
Patricia Ojeda (collaboratrice), Bureau de la traduction

Éditique
Rachel Laflamme et Julie Legault, Bureau de la traduction

Les auteurs tiennent à remercier leurs collègues de la Direction de la normalisation terminologique du Bureau de la traduction, Myriam Le Pocher, Marie D'Aoûst, Lynn Du Puytison, Raymond Pepermans, Marie-Hélène Borsanyi et Rachel Laflamme, ainsi que les équipes linguistiques et l'équipe juridique, pour leur précieuse collaboration.

Note explicative

Le ***Lexique panlatin de bioéthique*** comporte plus de 300 entrées. Celles-ci sont accompagnées d'équivalents dans chacune des langues suivantes : catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais et roumain, ainsi qu'en anglais. Les entrées sont présentées à la verticale, et le nom de la langue de départ paraît dans le haut de la page.

Les équivalents paraissent dans l'ordre alphabétique des langues néolatines et sont suivis des équivalents anglais. Voir l'exemple ci-dessous :

interruption volontaire de grossesse (n.f.)

fra **IVG (n.f.)**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

IVG (n.f.) ⇒ *interruption volontaire de grossesse (n.f.)*

La vedette principale paraît en premier lieu, en caractères gras et dans une police de taille supérieure. Sous la vedette, et en retrait, figurent les équivalents proposés dans chacune des langues. Les codes de langue utilisés s'inspirent de la norme ISO 639-2, *Codes pour la représentation des noms de langue* :

cat : catalan	***fra :*** français	***ita :*** italien	***ron :*** roumain
esp : espagnol	***glg :*** galicien	***por :*** portugais	***eng :*** anglais

Certaines expressions sont accompagnées de synonymes et de paramètres géographiques. Ces derniers figurent entre crochets après l'indication du genre. Les termes communs aux régions et pays s'exprimant dans la même langue ne portent pas de paramètres géographiques. Pour ce qui est des synonymes, ils se trouvent directement sous l'équivalent selon l'ordre adopté dans les documents fournis. Le symbole « ⇒ » signifie le renvoi à une autre vedette dans l'index. Dans l'exemple ci-dessus, « IVG » renvoie à « interruption volontaire de grossesse ».

Chacun des participants au projet conserve la responsabilité de la langue qu'il a traitée.

A

abstention de traitement (n.f.)
- *cat* **abstenció de tractament (n.f.)**
- *esp* **abstención de tratamiento (n.f.)**
- *esp* **abstención terapéutica (n.f.)**
- *glg* **denegación de tratamento (s.f.)**
- *ita* **astensione dal trattamento (n.f.)**
- *por* **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
- *por* **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
- *ron* **refuz al tratamentului (s.n.)**

- *eng* ***withholding of treatment***
- *eng* ***treatment withholding***

accueil d'embryon (n.m.)
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *cat* **adopció d'embrions (n.f.)**
- *esp* **adopción de embriones (n.f.)**
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**
- *ita* **adozione dell'embrione (n.f.)**
- *por* **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
- *por* **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adopție de embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo adoption***

acharnement thérapeutique (n.m.)
- *cat* **aferrissament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **obstinación terapéutica (n.f.)**
- *esp* **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
- *glg* **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
- *ita* **accanimento terapeutico (n.m.)**
- *por* **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
- *por* **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **distanásia (s.f.) [BRA]**
- *por* **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cramponare terapeutică (s.f.)**

- *eng* ***relentless therapeutic treatment***
- *eng* ***relentless therapy***

acide désoxyribonucléique (n.m.) ⇒ *ADN (n.m.)*

addition de gènes (n.f.)
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *cat* **addició de gens (n.f.)**
- *esp* **adición de genes (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *por* **adição de genes (s.f.)**
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adiție de gene (s.f.)**

- *eng* ***gene addition***
- *eng* ***addition of genes***

addition génique (n.f.) ⇒ *addition de gènes (n.f.)*

ADN (n.m.)
- *fra* **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
- *cat* **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
- *cat* **ADN (n.m.)**
- *esp* **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
- *esp* **ADN (n.m.)**
- *esp* **DNA (n.m.) [MEX]**
- *glg* **DNA (s.m.)**
- *glg* **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
- *ita* **DNA (n.m.)**
- *ita* **acido desossiribonucleico (n.m.)**
- *por* **ADN (s.m.)**
- *por* **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
- *por* **DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **ADN (s.n.)**
- *ron* **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

- *eng* ***DNA***
- *eng* ***deoxyribonucleic acid***

adoption d'embryon (n.f.) [BEL] ⇒ *accueil d'embryon (n.m.)*

âge gestationnel (n.m.)
- *cat* **edat gestacional (n.f.)**
- *esp* **edad gestacional (n.f.)**
- *glg* **idade xestacional (s.f.)**
- *ita* **età gestazionale (n.f.)**
- *por* **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
- *por* **idade de gestação (s.f.)**
- *por* **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
- *ron* **vârstă gestațională (s.f.)**

- *eng* ***gestational age***

aide au suicide (n.f.)
- *cat* **ajuda al suicidi (n.f.)**
- *esp* **ayuda al suicidio (n.f.)**
- *esp* **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
- *esp* **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
- *glg* **axuda ao suicidio (s.f.)**
- *ita* **aiuto al suicidio (n.m.)**
- *por* **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
- *por* **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
- *por* **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
- *ron* **asistență la sinucidere (s.f.)**

- *eng* ***suicide assistance***

allogreffe (n.f.)
- *fra* **allotransplantation (n.f.)**
- *cat* **trasplantament alogènic (n.m.)**
- *esp* **alotrasplante (n.m.)**
- *esp* **alotransplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **homotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *glg* **aloenxerto (s.m.)**
- *glg* **alotransplante (s.m.)**
- *glg* **enxerto alóxeno (s.m.)**
- *glg* **homoenxerto (s.m.)**
- *glg* **homotransplante (s.m.)**
- *glg* **homoplastia (s.f.)**
- *ita* **trapianto allogenico (n.m.)**
- *ita* **allotrapianto (n.m.)**
- *por* **alotransplante (s.m.)**
- *por* **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplante (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **alografă (s.f.)**
- *ron* **alotransplant (s.n.)**

- *eng* ***allogeneic transplantation***
- *eng* ***allotransplantation***
- *eng* ***allografting***

allotransplantation (n.f.) ⇒ *allogreffe (n.f.)*

amniocentèse (n.f.)
- *cat* **amniocentesi (n.f.)**
- *esp* **amniocentesis (n.f.)**
- *glg* **amniocentese (s.f.)**
- *ita* **amniocentesi (n.f.)**
- *por* **amniocentese (s.f.)**
- *ron* **amniocenteză (s.f.)**

- *eng* ***amniocentesis***

AMP (n.f.) ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

anonymat des donneurs (n.m.)
- *cat* **anonimat dels donants (n.m.)**
- *esp* **anonimato del donante (n.m.)**
- *esp* **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
- *glg* **anonimato dos doadores (s.m.)**
- *ita* **anonimato dei donatori (n.m.)**
- *por* **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
- *por* **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
- *ron* **anonimat al donatorilor (s.n.)**

- *eng* ***donor anonymity***

arrêt de traitement (n.m.)
- *fra* **interruption de traitement (n.f.)**
- *cat* **interrupció del tractament (n.f.)**
- *esp* **interrupción del tratamiento (n.f.)**
- *esp* **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *glg* **interrupción do tratamento (s.m.)**
- *ita* **interruzione del trattamento (n.f.)**
- *ita* **interruzione della terapia (n.f.)**
- *por* **interrupção de tratamento (s.m.)**
- *por* **interrupção do tratamento (s.f.)**
- *por* **suspensão do tratamento (s.f.)**
- *por* **interrupção da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão terapêutica (s.f.)**
- *por* **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
- *ron* **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

- *eng* ***treatment withdrawal***
- *eng* ***therapy withdrawal***

assistance médicale à la procréation (n.f.) ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

auto-expérimentation (n.f.)
- *cat* **autoexperimentació (n.f.)**
- *esp* **autoexperimentación (n.f.)**
- *glg* **autoexperimentación (s.f.)**
- *ita* **autosperimentazione (n.f.)**
- *por* **auto-experimentação (s.f.)**
- *ron* **autoexperimentare (s.f.)**

- *eng* ***self-experimentation***

autogreffe (n.f.)
- *fra* **greffe autologue (n.f.)**
- *fra* **autotransplantation (n.f.)**
- *cat* **autotrasplantament (n.m.)**
- *esp* **autotrasplante (n.m.)**

esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***
eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

autotransplantation (n.f.) ⇒ *autogreffe (n.f.)*

avortement (n.m.)
cat **avortament (n.m.)**
esp **aborto (n.m.)**
glg **aborto (s.m.)**
ita **aborto (n.m.)**
por **aborto (s.m.)**
por **abortamento (s.m.)**
por **abortação (s.f.) [BRA]**
ron **avort (s.n.)**

eng ***abortion***

avortement eugénique (n.m.)
cat **avortament eugènic (n.m.)**
esp **aborto eugenésico (n.m.)**
esp **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
glg **aborto euxénesico (s.m.)**
ita **aborto eugenetico (n.m.)**
ita **aborto eugenico (n.m.)**
por **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
ron **avort eugenic (s.n.)**

eng ***eugenic abortion***

avortement génétique (n.m.)
cat **avortament genètic (n.m.)**
esp **aborto genético (n.m.)**
glg **aborto xenético (s.m.)**
ita **aborto genetico (n.m.)**
por **aborto genético (s.m.)**
por **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
ron **avort genetic (s.n.)**

eng ***genetic abortion***

avortement libre (n.m.)
cat **avortament lliure (n.m.)**
esp **aborto libre (n.m.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
glg **aborto libre (s.m.)**
ita **aborto volontario (n.m.)**
ita **aborto su richiesta (n.m.)**
por **aborto livre (s.m.)**
ron **avort la cerere (s.n.)**
ron **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

eng ***abortion on demand***

avortement provoqué (n.m.)
cat **avortament provocat (n.m.)**
cat **avortament intencionat (n.m.)**
esp **aborto provocado (n.m.)**
esp **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
glg **aborto provocado (s.m.)**
ita **aborto procurato (n.m.)**
por **aborto provocado (s.m.)**
por **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
por **aborto induzido (s.m.)**
por **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
ron **avort provocat (s.n.)**

eng ***induced abortion***

avortement sélectif (n.m.)
cat **avortament selectiu (n.m.)**
esp **aborto selectivo (n.m.)**
glg **aborto selectivo (s.m.)**
ita **aborto selettivo (n.m.)**
por **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
por **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
ron **avort selectiv (s.n.)**

eng ***selective abortion***

avortement spontané (n.m.) ⇒ *fausse couche (n.f.)*

avortement thérapeutique (n.m.)
cat **avortament terapèutic (n.m.)**
esp **aborto terapéutico (n.m.)**
glg **aborto terapéutico (s.m.)**
ita **aborto terapeutico (n.m.)**
por **aborto terapêutico (s.m.)**
por **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
ron **avort terapeutic (s.n.)**

eng ***therapeutic abortion***

B

banque d'ADN (n.f.) ⇒ *banque de gènes (n.f.)*

banque de gènes (n.f.)
fra **banque d'ADN (n.f.)**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**
ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

banque d'embryons[1] (n.f.)
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banque d'embryons[2] (n.f.)
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banque de sperme (n.f.)
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**
esp **banco de semen (n.m.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

eng ***sperm bank***

banque de tissus (n.f.)
cat **banc de teixits (n.m.)**
esp **banco de tejidos (n.m.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**
ron **bancă de ţesuturi (s.f.)**

eng ***tissue bank***

banque d'organes (n.f.)
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banque d'ovocytes (n.f.) [BEL] ⇒ *banque d'ovules[1] (n.f.)*

banque d'ovocytes (n.f.) [BEL] ⇒ *banque d'ovules[2] (n.f.)*

banque d'ovules[1] (n.f.)

fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banque d'ovules[2] (n.f.)

fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

bébé à la carte (n.m.) ⇒ *bébé sur mesure (n.m.)*

bébé-donneur (n.m.) ⇒ *enfant-donneur (n.m.)*

bébé du double espoir (n.m.) ⇒ *enfant-donneur (n.m.)*

bébé-éprouvette (n.m.)

cat **bebè proveta (n.m.)**
esp **bebé probeta (n.m.)**
esp **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
ita **bambino in provetta (n.m.)**
por **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

eng ***test-tube baby***

bébé-médicament (n.m.) ⇒ *enfant-donneur (n.m.)*

bébé sur mesure (n.m.)

fra **bébé à la carte (n.m.)**
cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

bioéthique (n.f.)

cat **bioètica (n.f.)**
esp **bioética (n.f.)**
glg **bioética (s.f.)**
ita **bioetica (n.f.)**
por **bioética (s.f.) [PT]**
por **bioética (s.f.) [BRA]**
ron **bioetică (s.f.)**

eng ***bioethics***

biopsie de villosités choriales (n.f.) ⇒ *prélèvement de villosités choriales (n.m.)*

blastocyste (n.m.)

cat **blàstula (n.f.)**
esp **blastocito (n.m.)**
esp **blastocisto (n.m.) [MEX]**
glg **blastocisto (s.m.)**
glg **blástula (s.f.)**
ita **blastocisti (n.f.)**
por **blastocisto (s.m.)**
por **blástula (s.f.) [BRA]**
ron **blastocist (s.n.)**

eng ***blastocyst***

brevetabilité du vivant (n.f.)
- *cat* **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
- *esp* **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
- *esp* **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
- *glg* **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
- *ita* **brevettabilità della vita (n.f.)**
- *por* **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
- *por* **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

- *eng* ***patentability of life forms***

BVC (n.f.) ⇒ *prélèvement de villosités choriales (n.m.)*

C

chimère (n.f.)
- *cat* **quimera (n.f.)**
- *esp* **mosaico (n.m.)**
- *esp* **quimera (n.f.)**
- *glg* **quimera (s.f.)**
- *ita* **chimera (n.f.)**
- *por* **quimera (s.f.)**
- *por* **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
- *por* **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **himeră (s.f.)**

- *eng* ***chimera***
- *eng* ***chimaera***

chimère homme-animal (n.f.)
- *cat* **quimera home-animal (n.f.)**
- *esp* **híbrido hombre-animal (n.m.)**
- *esp* **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
- *glg* **quimera home-animal (s.f.)**
- *ita* **chimera uomo-animale (n.f.)**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
- *por* **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
- *ron* **himeră om-animal (s.f.)**

- *eng* ***man-animal chimera***
- *eng* ***man-animal chimaera***

choix du sexe (n.m.)
- *fra* **sélection du sexe (n.f.)**
- *cat* **selecció del sexe (n.f.)**
- *esp* **predeterminación del sexo (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo (s.f.)**
- *por* **sexagem (s.f.) [BRA]**
- *por* **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
- *ron* **alegere a sexului (s.f.)**
- *eng* ***gender selection***
- *eng* ***sex selection***

choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
- *fra* **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
- *cat* **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
- *glg* **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
- *por* **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
- *ron* **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

- *eng* ***gender selection for non-medical reasons***
- *eng* ***sex selection for non-medical reasons***

chosification (n.f.) ⇒ *réification (n.f.)*

CIB (n.m.) ⇒ *Comité international de bioéthique (n.m.)*

clonage (n.m.)
- *cat* **clonació (n.f.)**
- *cat* **clonatge (n.m.)**
- *esp* **clonación (n.f.)**
- *glg* **clonación (s.f.)**
- *ita* **clonazione (n.f.)**
- *por* **clonagem (s.f.)**
- *por* **clonação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare (s.f.)**

eng ***cloning***

clonage à des fins de recherche (n.m.)
- cat **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
- esp **clonación con fines de investigación (n.f.)**
- glg **clonación con fins investigadores (s.f.)**
- ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
- ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
- por **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
- por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

eng ***research cloning***

clonage d'embryons humains (n.m.)
- cat **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
- cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
- esp **clonación de embriones humanos (n.f.)**
- glg **clonación de embrións humanos (s.f.)**
- ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
- por **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
- por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
- por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
- por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare de embrioni umani (s.f.)**

eng ***human embryo cloning***

clonage par scission d'embryon (n.m.)
- cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
- esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
- esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
- esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
- glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
- ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
- ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
- ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
- por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
- por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

clonage par transfert nucléaire (n.m.)
- cat **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
- esp **paraclonación (n.f.)**
- esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
- glg **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
- ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
- por **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
- ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

eng ***nuclear transfer cloning***

clonage reproductif humain (n.m.)
- cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
- esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
- esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
- esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
- esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
- glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
- ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
- por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
- por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
- por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonage thérapeutique (n.m.)
- cat **clonació terapèutica (n.f.)**
- esp **clonación terapéutica (n.f.)**
- glg **clonación terapéutica (s.f.)**
- ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
- ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
- por **clonagem terapêutica (s.f.)**
- por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

clone humain (n.m.)
- cat **clon humà (n.m.)**
- esp **clon humano (n.m.)**
- glg **clon humano (s.m.)**
- ita **clone umano (n.m.)**
- por **clone humano (s.m.)**
- ron **clonă umană (s.f.)**

eng ***human clone***

Code de Nuremberg (n.m.)
- cat **codi de Nuremberg (n.m.)**
- esp **código de Nuremberg (n.m.)**
- esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**

glg **código de Nuremberg (s.m.)**
ita **Codice di Norimberga (n.m.)**
por **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

eng ***Nuremberg Code***

coma (n.m.)
cat **coma (n.m.)**
esp **coma (n.m.)**
glg **coma (s.m.)**
ita **coma (n.m.)**
por **coma (s.m.)**
por **estado de coma (s.m.)**
ron **comă (s.f.)**

eng ***coma***

Comité international de bioéthique (n.m.)
fra **CIB (n.m.)**
cat **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
esp **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
esp **CIB (n.m.) [MEX]**
esp **IBC**
glg **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
glg **CIB (s.m.)**
ita **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
ita **CIB (n.m.)**
por **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
por **CIB (s.m.)**
por **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
ron **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

eng ***International Bioethics Committee***
eng ***IBC***

commerce d'organes humains (n.m.)
cat **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
esp **tráfico de órganos (n.m.)**
esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
ita **commercio di organi umani (n.m.)**
por **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **comerț cu organe umane (s.n.)**

eng ***trade in human organs***
eng ***human organ trade***

commerce d'ovocytes (n.m.) ⇒ *commerce d'ovules (n.m.)*

commerce d'ovules (n.m.)
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
cat **tràfic d'oòcits (n.m.)**
cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
esp **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
glg **comercio de óvulos (s.m.)**
glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
por **comércio de óvulos (s.m.)**
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

conception post mortem (n.f.)
cat **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
esp **fecundación post mortem (n.f.)**
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
glg **concepción post mortem (s.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
ron **concepție post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous conception***
eng ***post-mortem conception***

confidentialité (n.f.)
cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
glg **confidencialidade (s.f.)**
ita **riservatezza (n.f.)**
por **confidencialidade (s.f.)**
ron **confidențialitate (s.f.)**

eng ***confidentiality***

conseil génétique (n.m.)
cat **consell genètic (n.m.)**

esp **consejo genético (n.m.)**
esp **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
glg **consello xenético (s.m.)**
ita **consiglio genetico (n.m.)**
por **conselho genético (s.m.) [PT]**
por **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
ron **consiliere genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[1]
eng ***genetic counselling***[1]

consentement (n.m.)
cat **consentiment mèdic (n.m.)**
esp **consentimiento (n.m.)**
glg **consentimento (s.m.)**
ita **consenso (n.m.)**
por **consentimento (s.m.)**
por **termo de consentimento (s.m.)**
ron **consimțământ (s.n.)**

eng ***consent***

consentement d'un proche (n.m.) [BEL] ⇒ *consentement d'un tiers (n.m.)*

consentement d'un tiers (n.m.)
fra **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
glg **consentimento dun terceiro (s.m.)**
ita **consenso di terzi (n.m.)**
por **consentimento de terceiros (s.m.)**
ron **consimțământ al unui terț (s.n.)**

eng ***third party consent***

consentement éclairé (n.m.)
cat **consentiment informat (n.m.)**
esp **consentimiento informado (n.m.)**
glg **consentimento informado (s.m.)**
ita **consenso informato (n.m.)**
por **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
por **consentimento informado (s.m.)**
por **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***informed consent***

consentement explicite (n.m.)
cat **consentiment explícit (n.m.)**
esp **consentimiento explícito (n.m.)**
glg **consentimento explícito (s.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
por **consentimento explícito (s.m.)**
ron **consimțământ explicit (s.n.)**

eng ***explicit consent***

consentement implicite (n.m.)
cat **consentiment implícit (n.m.)**
esp **consentimiento implícito (n.m.)**
glg **consentimento implícito (s.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
por **consentimento implícito (s.m.)**
ron **consimțământ implicit (s.n.)**

eng ***implied consent***

consentement libre (n.m.)
cat **consentiment lliure (n.m.)**
esp **consentimiento libre (n.m.)**
glg **consentimento libre (s.m.)**
ita **consenso libero (n.m.)**
por **consentimento livre (s.m.) [PT]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ liber (s.n.)**

eng ***free consent***

consentement parental (n.m.)
cat **consentiment patern (n.m.)**
esp **consentimiento paterno (n.m.)**
esp **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
glg **consentimento parental (s.m.)**
ita **consenso dei genitori (n.m.)**
por **consentimento parental (s.m.)**
por **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
por **autorização parental (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ parental (s.n.)**

eng ***parental consent***

consentement par procuration (n.m.)
fra **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
glg **consentimento por poderes (s.m.)**
ita **consenso per procura (n.m.)**
por **consentimento por procuração (s.m.)**
por **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ prin procură (s.n.)**

eng ***proxy consent***

eng ***consent by proxy***

consentement présumé (n.m.)
- *cat* **consentiment presumpte (n.m.)**
- *esp* **consentimiento presunto (n.m.)**
- *esp* **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
- *glg* **presunto consentimento (s.m.)**
- *ita* **consenso presunto (n.m.)**
- *por* **consentimento presumido (s.m.)**
- *por* **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ prezumat (s.m.)**

eng ***presumed consent***

consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL] ⇒ *consentement par procuration (n.m.)*

conservation d'organes (n.f.)
- *fra* **préservation d'organes (n.f.)**
- *cat* **preservació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **conservación de órganos (n.f.)**
- *esp* **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
- *glg* **conservación de órganos (s.f.)**
- *ita* **conservazione degli organi (n.f.)**
- *por* **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *por* **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
- *por* **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **conservare de organe (s.f.)**
- *ron* **prezervare de organe (s.f.)**

eng ***organ preservation***

consultation génétique (n.f.)
- *cat* **consulta genètica (n.f.)**
- *esp* **consulta genética (n.f.)**
- *glg* **consulta xenética (s.f.)**
- *ita* **consulenza genetica (n.f.)**
- *por* **consulta genética (s.f.)**
- *por* **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consultație genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[2]
eng ***genetic counselling***[2]

contraception (n.f.)
- *cat* **contracepció (n.f.)**
- *cat* **anticoncepció (n.f.)**
- *esp* **anticoncepción (n.f.)**
- *esp* **contracepción (n.f.)**
- *glg* **contracepción (s.f.)**
- *ita* **contraccezione (n.f.)**
- *por* **contracepção (s.f.)**
- *por* **anticoncepção (s.f.)**
- *ron* **contracepție (s.f.)**

eng ***contraception***

couple demandeur (n.m.)
- *cat* **parella sol·licitant (n.f.)**
- *esp* **pareja solicitante (n.f.)**
- *glg* **parella solicitante (s.f.)**
- *ita* **coppia richiedente (n.f.)**
- *por* **casal receptor (s.m.) [PT]**
- *por* **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
- *por* **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu solicitant (s.n.)**

eng ***commissioning couple***

couple donneur (n.m.)
- *cat* **parella donant (n.f.)**
- *esp* **pareja donante (n.f.)**
- *esp* **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
- *glg* **parella doadora (s.f.)**
- *ita* **coppia donatrice (n.f.)**
- *por* **casal doador (s.m.)**
- *ron* **cuplu donator (s.n.)**

eng ***donor couple***

couple hypofertile (n.m.)
- *cat* **parella subfèrtil (n.f.)**
- *esp* **pareja subfértil (n.f.)**
- *glg* **parella hipofértil (s.f.)**
- *ita* **coppia ipofertile (n.f.)**
- *por* **casal subfértil (s.m.) [PT]**
- *por* **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
- *por* **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu subfertil (s.n.)**

eng ***subfertile couple***

couple infécond (n.m.)
- *cat* **parella infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- *esp* **pareja sin hijos (n.f.)**
- *glg* **parella infecunda (s.f.)**
- *glg* **parella estéril (s.f.)**
- *ita* **coppia senza figli (n.f.)**
- *por* **casal infértil (s.m.)**
- *por* **casal infecundo (s.m.) [BRA]**

ron **cuplu infecund (s.n.)**

eng ***childless couple***

couple receveur (n.m.)
cat **parella receptora (n.f.)**
esp **pareja receptora (n.f.)**
glg **parella receptora (s.f.)**
ita **coppia ricevente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.)**
ron **cuplu receptor (s.n.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

couple stérile (n.m.)
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
esp **pareja estéril (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
glg **parella estéril (s.f.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
ita **coppia sterile (n.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**
ron **cuplu steril (s.n.)**

eng ***sterile couple***

cryoconservation (n.f.)
fra **cryopréservation (n.f.)**
cat **crioconservació (n.f.)**
cat **criopreservació (n.f.)**
esp **criopeservación (n.f.)**
esp **crioconservación (n.f.)**
esp **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
esp **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
glg **crioconservación (s.f.)**
ita **crioconservazione (n.f.)**
por **crioconservação (s.f.)**
por **criopreservação (s.f.) [BRA]**
por **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
ron **crioconservare (s.f.)**
ron **crioprezervare (s.f.)**

eng ***cryopreservation***

cryogénie (n.f.)
cat **criogènia (n.f.)**
esp **criogenia (n.f.)**
glg **crioxenia (s.f.)**
ita **criogenìa (n.f.)**
por **criogénio (s.m.) [PT]**
por **criogenia (s.f.) [BRA]**
por **criobiologia (s.f.) [BRA]**
ron **criogenie (s.f.)**

eng ***cryogenics***

cryopréservation (n.f.) ⇒ *cryoconservation (n.f.)*

D

décision de non-réanimation (n.f.) [BEL] ⇒ *ordonnance de non-réanimation (n.f.)*

décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL] ⇒ *ordonnance de non-réanimation (n.f.)*

défaut génétique (n.m.)
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

dépistage génétique (n.m.)
cat **cribat genètic (n.m.)**
esp **cribado genético (n.m.) [ES]**
esp **screening genético (n.m.) [MEX]**
glg **selección xenética (s.f.)**
glg **cribaxe xenética (s.f.)**
ita **screening genetico (n.m.)**
por **despistagem genética (s.f.) [PT]**
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**
ron **depistare genetică (s.f.)**

eng ***genetic screening***

dépistage sérologique chez la mère (n.m.)
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**

glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

destruction d'embryons (n.f.)
cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
esp **destrucción de embriones (n.f.)**
glg **destrución de embrións (s.f.)**
ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
por **destruição de embriões (s.f.)**
ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

déterminisme génétique (n.m.)
cat **determinisme genètic (n.m.)**
esp **determinismo genético (n.m.)**
glg **determinismo xenético (s.m.)**
ita **determinismo genetico (n.m.)**
por **determinismo genético (s.m.)**
por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
ron **determinism genetic (s.n.)**

eng ***genetic determinism***

développement in vitro (n.m.)
cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**
ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

eng ***in vitro development***

devenir des embryons (n.m.) ⇒ *sort des embryons (n.m.)*

devoir de mise en garde (n.m.)
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
cat **deure d'informar (n.m.)**
esp **obligación de advertir (n.f.)**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
por **normas de conduta (s.f. plur.)**
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**
ron **datorie de a atenționa (s.f.)**

eng ***duty to warn***

DGP (n.m.) ⇒ *diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)*

diagnostic (n.m.)
cat **diagnòstic (n.m.)**
esp **diagnóstico (n.m.)**
glg **diagnóstico (s.m.)**
ita **diagnosi (n.f.)**
por **diagnóstico (s.m.)**
por **diagnose (s.f.) [BRA]**
ron **diagnostic (s.n.)**

eng ***diagnosis***

diagnostic anténatal (n.m.) ⇒ *diagnostic prénatal (n.m.)*

diagnostic génétique (n.m.)
cat **diagnòstic genètic (n.m.)**
esp **diagnóstico genético (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético (s.m.)**
ita **diagnosi genetica (n.f.)**
por **diagnóstico genético (s.m.)**
por **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic (s.n.)**

eng ***genetic diagnosis***

diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)
fra **DGP (n.m.)**
fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
fra **DPI (n.m.)**
cat **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
cat **DGP (n.m.)**
esp **DGP (n.m.)**
esp **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**

esp **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
esp **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
glg **DXP (s.m.)**
glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
glg **DPI (s.m.)**
ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
ita **PGD (n.f.)**
por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***
eng ***PID***

diagnostic préimplantatoire (n.m.) ⇒ *diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)*

diagnostic prénatal (n.m.)
fra **DPN (n.m.)**
fra **diagnostic anténatal (n.m.)**
cat **diagnostic prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
glg **diagnóstico prenatal (s.m.)**
glg **diagnóstico antenatal (s.m.)**
ita **diagnosi prenatale (n.f.)**
por **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
por **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
por **DPN (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

directive anticipée (n.f.) [BEL] ⇒ *directive préalable (n.f.)*

directive préalable (n.f.)
fra **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
cat **document de voluntats anticipades (n.m.)**
esp **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
esp **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
glg **declaración previa (s.f.)**
ita **direttiva anticipata (n.f.)**
por **directiva prévia (s.f.) [PT]**
por **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
por **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
ron **directivă prealabilă (s.f.)**

eng ***advance directive***

don de gamètes (n.m.)
cat **donació de gàmetes (n.f.)**
esp **donación de gametos (n.f.)**
glg **doazón de gametos (s.f.)**
ita **donazione di gameti (n.f.)**
ita **dono di gameti (n.m.)**
por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
ron **donare de gameți (s.f.)**

eng ***gamete donation***

don d'embryon (n.m.)
cat **donació d'embrions (n.f.)**
esp **donación de embriones (n.f.)**
glg **doazón de embrións (s.f.)**
ita **donazione di embrioni (n.f.)**
ita **dono di embrioni (n.m.)**
por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **donare de embrion (s.f.)**

eng ***embryo donation***

don de sperme (n.m.)
cat **donació d'esperma (n.f.)**
esp **donación de esperma (n.f.)**
glg **doazón de esperma (s.f.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
por **doação de esperma (s.f.)**
por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
ron **donare de spermă (s.f.)**

eng ***sperm donation***

don de tissus (n.m.)
cat **donació de teixits (n.f.)**

esp **donación de tejidos (n.f.)**
glg **doazón de tecidos (s.f.)**
ita **donazione di tessuti (n.f.)**
por **doação de tecidos (s.f.)**
ron **donare de țesut (s.f.)**

eng ***tissue donation***

don dirigé (n.m.)
cat **donació dirigida (n.f.)**
esp **donación dirigida (n.f.)**
glg **doazón deseñada (s.f.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
ron **donare dirijată (s.f.)**

eng ***directed donation***
eng ***designated donation***

don d'organe entre personnes vivantes (n.m.) ⇒ *don d'organe entre vifs (n.m.)*

don d'organe entre vifs (n.m.)
fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
cat **donació entre vius (n.f.)**
esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
glg **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
por **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

eng ***organ donation from living donors***

don d'organe entre vivants (n.m.) ⇒ *don d'organe entre vifs (n.m.)*

don d'organes (n.m.)
cat **donació d'òrgans (n.f.)**
esp **donación de órganos (n.f.)**
glg **doazón de órganos (s.f.)**
ita **donazione d'organi (n.f.)**
por **doação de órgãos (s.f.)**
ron **donare de organe (s.f.)**

eng ***organ donation***

don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL] ⇒ *don d'organe entre vifs (n.m.)*

don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL] ⇒ *don d'organe entre vifs (n.m.)*

don d'ovocytes (n.m.)
fra **don d'ovules (n.m.)**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

don d'ovules (n.m.) ⇒ *don d'ovocytes (n.m.)*

donneur cadavérique (n.m.) ⇒ *donneur décédé (n.m.)*

donneur décédé (n.m.)
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**

esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

donneur de gamètes (n.m.)
cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
glg **doador de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[1] (n.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
ron **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

donneur de gamètes (n.m.) [BEL] ⇒ *fournisseur de gamètes (n.m.)*

donneur d'embryons (n.m.) [BEL] ⇒ *fournisseur d'embryon (n.m.)*

donneur de sperme (n.m.)
cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
glg **doador de esperma (s.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

donneur vivant (n.m.)
cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
glg **doador vivo (s.m.)**
ita **donatore vivente (n.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
ron **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

donneuse d'ovocytes (n.f.)
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
cat **donant d'oòcits (n.f.)**
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
glg **doadora de ovocitos (s.f.)**
glg **doadora de óvulos (s.f.)**
ita **donatrice di ovociti (n.f.)**
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
por **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

donneuse d'ovules (n.f.) ⇒ *donneuse d'ovocytes (n.f.)*

DPI (n.m.) ⇒ *diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)*

DPN (n.m.) ⇒ *diagnostic prénatal (n.m.)*

droit au traitement (n.m.)
cat **dret a rebre tractament (n.m.)**
esp **derecho a tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
glg **dereito a tratamento (s.m.)**
ita **diritto alle cure (n.m.)**
por **direito ao tratamento (s.m.)**
por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**

ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***right to treatment***

droit de mourir dans la dignité (n.m.)
cat **dret a una mort digna (n.m.)**
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
esp **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
ita **diritto di morire con dignità (n.m.)**
por **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
ron **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

eng ***right to die with dignity***

droit de refuser un traitement (n.m.)
cat **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
esp **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
ita **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
por **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
ron **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

eng ***right to refuse treatment***

E

embryon (n.m.)
cat **embrió (n.m.)**
esp **embrión (n.m.)**
glg **embrión (s.m.)**
ita **embrione (n.m.)**
por **embrião (s.m.)**
ron **embrion (s.m.)**

eng ***embryo***

embryon in vitro (n.m.)
cat **embrió in vitro (n.m.)**
esp **embrión in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro embryo***

embryon in vivo (n.m.)
cat **embrió in vivo (n.m.)**
esp **embrión in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embryon surnuméraire (n.m.)
cat **embrió sobrant (n.m.)**
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

enfant conçu par IAD (n.m.)
fra **enfant IAD (n.m.)**
cat **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
esp **niño IAD (n.m.) [ES]**
esp **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
esp **niño concebido por IAD (n.m.)**
glg **neno concibido por IAD (s.m.)**
glg **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
glg **neno IAD (s.m.)**
ita **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**

por **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

enfant-donneur (n.m.)
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
cat **germà donant (n.m.)**
esp **bebé medicamento (n.m.)**
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
glg **neno doador (s.m.)**
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
ita **bambino della doppia speranza (n.m.)**
ita **bambino salvatore (n.m.)**
por **bebé dador (s.m.) [PT]**
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***
eng ***saviour baby***

enfant donneur (n.m.) [BEL] ⇒ *enfant-donneur (n.m.)*

enfant IAD (n.m.) ⇒ *enfant conçu par IAD (n.m.)*

enfant-médicament (n.m.) ⇒ *enfant-donneur (n.m.)*

épigénétique (adj.)
cat **epigenètic (adj.)**
esp **epigenético (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**
ron **epigenetic (adj.)**

eng ***epigenetic (adj.)***

essai à double insu (n.m.) ⇒ *essai en double aveugle (n.m.)*

essai clinique (n.m.)
cat **assaig clínic (n.m.)**
esp **ensayo clínico (n.m.)**
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
glg **ensaio clínico (s.m.)**
ita **studio clinico (n.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

eng ***clinical trial***

essai en double aveugle (n.m.)
fra **essai à double insu (n.m.)**
cat **estudi doble cec (n.m.)**
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
esp **ensayo doble ciego (n.m.)**
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
glg **ensaio dobre cego (s.m.)**
ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

état végétatif chronique (n.m.)
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
cat **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
esp **estado vegetativo persistente (n.m.)**
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
ita **stato vegetativo persistente (n.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă cronică (s.f.)**

eng ***persistent vegetative state***

état végétatif permanent (n.m.)
cat **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
esp **estado vegetativo permanente (n.m.)**
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
ita **stato vegetativo permanente (n.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**
por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

eng ***permanent vegetative state***

état végétatif persistant (n.m.) ⇒ *état végétatif chronique (n.m.)*

eugénique (n.f.)
cat **eugenèsia (n.f.)**
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
glg **euxenesia (s.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

eng ***eugenics***

euthanasie (n.f.)
cat **eutanàsia (n.f.)**
esp **eutanasia (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

eng ***euthanasia***

euthanasie active (n.f.)
cat **eutanàsia activa (n.f.)**
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**
esp **eutanasia activa (n.f.)**
glg **eutanasia activa (s.f.)**
ita **eutanasia attiva (n.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie activă (s.f.)**

eng ***active euthanasia***

euthanasie involontaire (n.f.)
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

euthanasie non volontaire (n.f.)
cat **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
glg **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia non volontaria (n.f.)**
por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

euthanasie passive (n.f.)
cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
ita **eutanasia passiva (n.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

euthanasie volontaire (n.f.)
cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**
ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

expérimentation biomédicale (n.f.)
cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
esp **experimentación biomédica (n.f.)**
glg **experimentación biomédica (s.f.)**
ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

expérimentation génétique (n.f.)
cat **experimentació genètica (n.f.)**
esp **experimentación genética (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**

por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

expérimentation humaine (n.f.)
cat **experimentació humana (n.f.)**
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
glg **experimentación humana (s.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

expérimentation sur l'embryon (n.f.)
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

F

fausse couche (n.f.)
fra **avortement spontané (n.m.)**
cat **avortament espontani (n.m.)**
esp **aborto espontáneo (n.m.)**
glg **aborto involuntario (s.m.)**
glg **aborto espontáneo (s.m.)**
ita **aborto spontaneo (n.m.)**
por **aborto espontâneo (s.m.)**
por **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
por **aborto involuntário (s.m.)**
por **aborto natural (s.m.)**
por **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
por **abortamento involuntário (s.m.)**
por **abortamento natural (s.m.)**
por **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
ron **avort spontan (s.n.)**

eng ***miscarriage***
eng ***spontaneous abortion***

faute professionnelle (n.f.)
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
esp **negligencia médica (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
ita **negligenza medica (n.f.)**
por **má prática (s.f.) [PT]**
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**
ron **greşeală profesională (s.f.)**

eng ***malpractice***

fécondabilité (n.f.)
cat **fecundabilitat (n.f.)**
esp **fecundabilidad (n.f.)**
glg **fecundabilidade (s.f.)**
ita **fecondabilità (n.f.)**
por **fecundabilidade (s.f.)**
ron **fecundabilitate (s.f.)**

eng ***fecundability***

fécondation artificielle (n.f.)
cat **fecundació artificial (n.f.)**
esp **fecundación artificial (n.f.)**
esp **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
glg **fecundación artificial (s.f.)**
ita **fecondazione artificiale (n.f.)**
por **fecundação artificial (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare artificială (s.f.)**

eng ***artificial fertilization***

fécondation homologue in vitro (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL] ⇒ *fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

fécondation in vitro avec don (n.f.)

fra **FIV-D (n.f.)**
cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)

fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)*

fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)

fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**

por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fécondation in vitro (n.f.)

fra **FIV (n.f.)**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fécondation in vivo (n.f.)

cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

filiation (n.f.)

cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

eng ***filiation***

filiation adoptive (n.f.)

fra **filiation par adoption (n.f.)**
cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
ron **filiație prin adopție (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiation légitime (n.f.)

cat **filiació legítima (n.f.)**
esp **filiación legítima (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiation naturelle (n.f.)

cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
ita **filiazione naturale (n.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

filiation par adoption (n.f.) ⇒ *filiation adoptive (n.f.)*

filiation par le sang (n.f.)

cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

FIV-C (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

FIV-D (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro avec don (n.f.)*

FIVETE (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)*

FIV (n.f.) ⇒ *fécondation in vitro (n.f.)*

foetus (n.m.)
- *cat* **fetus (n.m.)**
- *esp* **feto (n.m.)**
- *glg* **feto (s.m.)**
- *ita* **feto (n.m.)**
- *por* **feto (s.m.)**
- *ron* **făt (s.m.)**

- *eng* ***fetus***
- *eng* ***foetus***

foetus anormal (n.m.)
- *cat* **fetus anòmal (n.m.)**
- *esp* **feto anormal (n.m.)**
- *glg* **feto anormal (s.m.)**
- *ita* **feto anomalo (n.m.)**
- *por* **feto anormal (s.m.)**
- *ron* **făt anormal (s.m.)**

- *eng* ***abnormal fetus***
- *eng* ***abnormal foetus***

foetus avorté (n.m.)
- *cat* **avortó (n.m.)**
- *esp* **feto abortado (n.m.)**
- *glg* **feto abortado (s.m.)**
- *ita* **feto abortito (n.m.)**
- *por* **feto abortado (s.m.)**
- *ron* **făt avortat (s.m.)**

- *eng* ***aborted fetus***
- *eng* ***aborted foetus***

fournisseur de gamètes (n.m.)
- *fra* **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
- *cat* **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
- *esp* **proveedor de gametos (n.m.)**
- *glg* **provedor de gametos (s.m.)**
- *ita* **donatore di gameti[2] (n.m.)**
- *por* **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
- *por* **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
- *ron* **furnizor de gameți (s.m.)**

- *eng* ***gamete provider***

fournisseur d'embryon (n.m.)
- *fra* **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
- *cat* **proveïdor d'embrions (n.m.)**
- *esp* **proveedor del embrión (n.m.)**
- *glg* **provedor de embrións (s.m.)**
- *ita* **donatore di embrioni (n.m.)**
- *por* **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
- *por* **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
- *ron* **furnizor de embrion (s.m.)**

- *eng* ***embryo provider***

G

gamète (n.m.)
- *cat* **gàmeta (n.m.)**
- *esp* **gameto (n.m.)**
- *glg* **gameto (s.m.)**
- *ita* **gamete (n.m.)**
- *por* **gâmeta (s.m.) [PT]**
- *por* **gameta (s.m.) [BRA]**
- *ron* **gamet (s.m.)**

- *eng* ***gamete***

gène (n.m.)
- *cat* **gen (n.m.)**
- *esp* **gen (n.m.)**
- *esp* **gene (n.m.) [MEX]**
- *glg* **xene (s.m.)**
- *ita* **gene (n.m.)**
- *por* **gene (s.m.)**
- *ron* **genă (s.f.)**

- *eng* ***gene***

génétique (n.f.)
- *cat* **genètica (n.f.)**
- *esp* **genética (n.f.)**
- *glg* **xenética (s.f.)**
- *ita* **genetica (n.f.)**
- *por* **genética (s.f.)**
- *ron* **genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetics***

génie génétique (n.m.)
- *cat* **enginyeria genètica (n.f.)**
- *esp* **ingeniería genética (n.f.)**
- *glg* **enxeñaría xenética (s.f.)**
- *ita* **ingegneria genetica (n.f.)**

por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

eng ***genetic engineering***

génome humain (n.m.)
cat **genoma humà (n.m.)**
esp **genoma humano (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

génomique (n.f.)
cat **genòmica (n.f.)**
esp **genómica (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**
ita **genomica (n.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

gestation pour autrui (n.f.) ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

GIFT (n.m.) ⇒ *transfert intratubaire de gamètes (n.m.)*

greffe (n.f.)
fra **transplantation (n.f.)**
cat **trasplantació (n.f.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.)**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

greffe autologue (n.f.) ⇒ *autogreffe (n.f.)*

greffe de cellules (n.f.)
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL] ⇒ *greffe de tissus foetaux (n.f.)*

greffe de tissus foetaux (n.f.)
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **grefă de țesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de țesuturi fetale (s.f.)**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

greffe de tissus (n.f.)
- *fra* **transplantation de tissus (n.f.)**
- *cat* **trasplantament de teixits (n.m.)**
- *cat* **empelt de teixits (n.m.)**
- *esp* **trasplante de tejidos (n.m.)**
- *esp* **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
- *glg* **transplante de tecidos (s.m.)**
- *glg* **enxerto de tecidos (s.m.)**
- *ita* **trapianto di tessuti (n.m.)**
- *ita* **innesto di tessuti (n.m.)**
- *por* **transplante de tecidos (s.m.)**
- *por* **transplantação de tecidos (s.f.)**
- *ron* **grefă de ţesuturi (s.f.)**
- *ron* **transplant de ţesuturi (s.n.)**

- *eng* ***tissue transplantation***
- *eng* ***tissue transplant***
- *eng* ***tissue graft***
- *eng* ***tissue grafting***

greffe d'organes (n.f.)
- *fra* **transplantation d'organes (n.f.)**
- *cat* **empelt d'òrgans (n.m.)**
- *cat* **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **trasplante de órganos (n.m.)**
- *esp* **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
- *glg* **transplante de órganos (s.m.)**
- *glg* **enxerto de órganos (s.m.)**
- *ita* **trapianto d'organi (n.m.)**
- *ita* **innesto di organi (n.m.)**
- *por* **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **transplante de órgãos (s.m.)**
- *ron* **grefă de organe (s.f.)**
- *ron* **transplant de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ transplantation***
- *eng* ***organ transplant***
- *eng* ***organ graft***
- *eng* ***organ grafting***

greffon (n.m.)
- *fra* **transplant (n.m.)**
- *cat* **empelt (n.m.)**
- *esp* **injerto (n.m.)**
- *esp* **trasplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante (n.m.) [MEX]**
- *glg* **transplante[2] (s.m.)**
- *glg* **enxerto[2] (s.m.)**
- *ita* **innesto[2] (n.m.)**
- *por* **transplantação (s.f.) [PT]**
- *por* **transplante (s.m.)**
- *ron* **grefă (s.f.)**
- *ron* **transplant (s.n.)**

- *eng* ***graft[2] (n.)***
- *eng* ***transplant[2] (n.)***

grossesse multiple (n.f.)
- *cat* **embaràs multiple (n.m.)**
- *esp* **embarazo múltiple (n.m.)**
- *glg* **embarazo múltiple (s.m.)**
- *ita* **gravidanza multipla (n.f.)**
- *por* **gravidez múltipla (s.f.)**
- *por* **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
- *ron* **sarcină multiplă (s.f.)**

- *eng* ***multiple pregnancy***

H

hasardisation (n.f.)
- *fra* **randomisation (n.f.) [BEL]**
- *cat* **selecció aleatòria (n.f.)**
- *esp* **selección aleatoria (n.f.)**
- *esp* **selección al azar (n.f.) [MEX]**
- *glg* **selección aleatoria (s.f.)**
- *ita* **selezione random (n.f.)**
- *por* **seleção aleatória (s.f.)**
- *por* **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
- *por* **randomização (s.f.) [BRA]**
- *ron* **selecţie aleatorie (s.f.)**

- *eng* ***random selection***

hérédité (n.f.)
- *cat* **herència (n.f.)**
- *esp* **herencia (n.f.)**
- *glg* **herdanza (s.f.)**
- *ita* **ereditarietà (n.f.)**
- *ita* **trasmissione ereditaria (n.f.)**
- *por* **hereditariedade (s.f.)**
- *ron* **ereditate (s.f.)**

- *eng* ***heredity***

hybride (n.m.)
- *cat* **híbrid (n.m.)**
- *esp* **híbrido (n.m.)**
- *glg* **híbrido (s.m.)**
- *ita* **ibrido (n.m.)**
- *por* **híbrido (s.m.)**
- *ron* **hibrid (s.m.)**

- *eng* ***hybrid***

hypofertilité (n.f.)
- *cat* **hipofertilitat (n.f.)**

esp **hipofertilidad (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

eng ***hypofertility***

I

IAC (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

IAD (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

IA (n.f.) ⇒ *insémination artificielle (n.f.)*

ICSI (n.f.) ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

IIC (n.f.) ⇒ *insémination intra-cervicale (n.f.)*

IICS (n.f.) ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

IIU (n.f.) ⇒ *insémination intra-utérine (n.f.)*

inducteur d'ovulation (n.m.)
cat **inductor d'ovulació (n.m.)**
esp **inductor de ovulación (n.m.)**
esp **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
glg **indutor da ovulación (s.m.)**
ita **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
ita **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
por **indutor de ovulação (s.m.)**
ron **inductor de ovulație (s.m.)**

eng ***fertility drug***

induction d'ovulation (n.f.)
cat **inducció de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
cat **inducció d'ovulació (n.f.)**
esp **inducción de ovulación (n.f.)**
esp **inducción de la ovulación (n.f.)**
glg **indución de ovulación (s.f.)**
ita **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
por **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
por **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
ron **inducere a ovulației (s.f.)**

eng ***ovulation induction***
eng ***induction of ovulation***

infécondité (n.f.)
cat **infecunditat (n.f.)**
esp **infecundidad (n.f.)**
glg **infecundidade (s.f.)**
ita **infecondità (n.f.)**
por **infecundidade (s.f.)**
ron **infecunditate (s.f.)**

eng ***childlessness***

infertilité (n.f.)
cat **infertilitat (n.f.)**
esp **infertilidad (n.f.)**
glg **infertilidade (s.f.)**
ita **infertilità (n.f.)**
por **infertilidade (s.f.)**
ron **infertilitate (s.f.)**

eng ***infertility***

infertilité idiopathique (n.f.) ⇒ *infertilité inexpliquée (n.f.)*

infertilité inexpliquée (n.f.)
fra **infertilité idiopathique (n.f.)**
cat **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
cat **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
esp **infertilidad idiopática (n.f.)**
esp **infertilidad inexplicada (n.f.)**
esp **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
esp **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
glg **infertilidade inexplicable (s.f.)**
glg **infertilidade idiopática (s.f.)**
ita **infertilità inspiegata (n.f.)**
ita **infertilità idiopatica (n.f.)**
ita **sterilità inspiegata (n.f.)**
ita **sterilità idiopatica (n.f.)**
por **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
por **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
por **infertilidade inexplicada (s.f.)**
por **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
ron **infertilitate idiopatică (s.f.)**
ron **infertilitate neexplicată (s.f.)**

eng ***unexplained infertility***
eng ***idiopathic infertility***

information génétique (n.f.)
cat **informació genètica (n.f.)**
esp **información genética (n.f.)**

glg **información xenética (s.f.)**
ita **informazione genetica (n.f.)**
por **informação genética (s.f.)**
por **informação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **informație genetică (s.f.)**

eng ***genetic information***

injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.) ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)

fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

insémination artificielle (n.f.)

fra **IA (n.f.)**
cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

insémination artificielle avec donneur (n.f.)

fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
glg **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
ita **inseminazione omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
por **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

insémination artificielle hétérologue (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

insémination artificielle homologue (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

insémination artificielle intra-conjugale (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

insémination artificielle par donneur (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

insémination artificielle post mortem (n.f.) ⇒ *insémination post mortem (n.f.)*

insémination avec donneur (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

insémination avec sperme du conjoint (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

insémination hétérologue (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

insémination homologue (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

insémination intra-cervicale (n.f.)
fra **IIC (n.f.)**
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
ita **inseminazione intracervicale (n.f.)**
ita **ICI (n.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**

ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

insémination intra-conjugale (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

insémination intra-utérine (n.f.)
fra **IIU (n.f.)**
cat **inseminació intrauterina (n.f.)**
cat **IIU (n.f.)**
esp **inseminación intrauterina (n.f.)**
glg **inseminación intrauterina (s.f.)**
glg **IIU (s.f.)**
ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

insémination par donneur (n.f.) ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

insémination post mortem (n.f.)
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

instrumentalisation (n.f.)
cat **instrumentalització (n.f.)**
esp **instrumentalización (n.f.)**
glg **instrumentalización (s.f.)**
ita **strumentalizzazione (n.f.)**
por **instrumentalização (s.f.)**
ron **instrumentalizare (s.f.)**

eng ***instrumentalization***

interruption de traitement (n.f.) ⇒ *arrêt de traitement (n.m.)*

interruption volontaire de grossesse (n.f.)
fra **IVG (n.f.)**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

IVG (n.f.) ⇒ *interruption volontaire de grossesse (n.f.)*

M

malade en phase terminale (n.é.)
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**
esp **paciente terminal (n.m.)**
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

eng ***terminally ill patient***

maladie acquise (n.f.)
cat **malaltia adquirida (n.f.)**

esp **enfermedad adquirida (n.f.)**
glg **enfermidade adquirida (s.f.)**
ita **malattia acquisita (n.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**
ron **maladie dobândită (s.f.)**

eng ***acquired disease***

maladie congénitale (n.f.)
cat **malaltia congènita (n.f.)**
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

eng ***congenital disease***

maladie génétique (n.f.)
cat **malaltia genètica (n.f.)**
esp **enfermedad genética (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

eng ***genetic disease***

maladie héréditaire (n.f.)
cat **malaltia hereditària (n.f.)**
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

malformation du foetus (n.f.) ⇒ *malformation foetale (n.f.)*

malformation foetale (n.f.)
fra **malformation du foetus (n.f.)**
cat **malformació del fetus (n.f.)**
cat **malformació fetal (n.f.)**
esp **malformación fetal (n.f.)**
esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
glg **malformación fetal (s.f.)**
glg **malformación do feto (s.f.)**
ita **malformazione fetale (n.f.)**
ita **malformazione del feto (n.f.)**
por **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
por **malformação do feto (s.f.)**
por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
ron **malformație fetală (s.f.)**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

manipulation génétique (n.f.)
cat **manipulació genètica (n.f.)**
esp **manipulación genética (n.f.)**
glg **manipulación xenética (s.f.)**
ita **manipolazione genetica (n.f.)**
por **manipulação genética (s.f.)**
por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **manipulare genetică (s.f.)**

eng ***genetic manipulation***

marqueur génétique (n.m.)
cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
glg **marcador xenético (s.m.)**
ita **marcatore genetico (n.m.)**
ita **marker genetico (n.m.)**
por **marcador genético (s.m.)**
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
ron **marker genetic (s.m.)**

eng ***genetic marker***

matériel génétique (n.m.)
cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
glg **material xenético (s.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
ron **material genetic (s.n.)**

eng ***genetic material***

matériel reproductif humain (n.m.)
cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

eng ***human reproductive material***

maternité de substitution génétique (n.f.)
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**

cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternité de substitution gestationnelle (n.f.) ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

maternité de substitution (n.f.)
cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternité de substitution (n.f.) [BEL] ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

maternité de substitution non génétique (n.f.)
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
glg **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
ita **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
por **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maternité génétique (n.f.) ⇒ *maternité de substitution génétique (n.f.)*

maternité gestationnelle (n.f.) ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

maternité pour autrui (n.f.) ⇒ *maternité de substitution génétique (n.f.)*

maturation in vitro (n.f.)
fra **MIV (n.f.)**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

médecine embryonnaire (n.f.)
cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

eng ***embryonic medicine***

médecine foetale (n.f.)
- *cat* **medicina fetal (n.f.)**
- *esp* **medicina fetal (n.f.)**
- *esp* **medicina del feto (n.f.)**
- *glg* **medicina fetal (s.f.)**
- *ita* **medicina fetale (n.f.)**
- *por* **medicina fetal (s.f.)**
- *ron* **medicină fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal medicine***
- *eng* ***foetal medicine***

médecine palliative (n.f.)
- *cat* **medicina pal·liativa (n.f.)**
- *esp* **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
- *esp* **medicina paliativa (n.f.)**
- *glg* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ita* **medicina palliativa (n.f.)**
- *por* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ron* **medicină paliativă (s.f.)**

- *eng* ***palliative medicine***

médecine prédictive (n.f.)
- *cat* **medicina predictiva (n.f.)**
- *esp* **medicina predictiva (n.f.)**
- *glg* **medicina predictiva (s.f.)**
- *ita* **medicina predittiva (n.f.)**
- *por* **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
- *por* **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
- *por* **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
- *ron* **medicină predictivă (s.f.)**

- *eng* ***predictive medicine***

médicalisation de la fin de vie (n.f.)
- *fra* **médicalisation de la mort (n.f.)**
- *cat* **medicalització de la mort (n.f.)**
- *esp* **medicalización de la muerte (n.f.)**
- *esp* **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
- *glg* **medicalización de fin de vida (s.f.)**
- *glg* **medicalización da morte (s.f.)**
- *ita* **medicalizzazione della morte (n.f.)**
- *por* **medicação letal (s.f.) [PT]**
- *por* **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
- *ron* **medicalizarea sfârşitului vieţii (s.f.)**

- *eng* ***medicalization of dying***
- *eng* ***medicalization of death***

médicalisation de la mort (n.f.) ⇒ *médicalisation de la fin de vie (n.f.)*

mention DNR (n.f.) [BEL] ⇒ *ordonnance de non-réanimation (n.f.)*

mère biologique (n.f.)
- *cat* **mare biològica (n.f.)**
- *esp* **madre biológica (n.f.)**
- *glg* **nai biolóxica (s.f.)**
- *ita* **madre biologica (n.f.)**
- *por* **mãe biológica (s.f.)**
- *ron* **mamă biologică (s.f.)**

- *eng* ***biological mother***

mère de substitution (n.f.) ⇒ *mère porteuse (n.f.)*

mère génétique (n.f.)
- *cat* **mare genètica (n.f.)**
- *esp* **madre genética (n.f.)**
- *glg* **nai xenética (s.f.)**
- *ita* **madre genetica (n.f.)**
- *por* **mãe genética (s.f.)**
- *ron* **mamă genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic mother***

mère gestatrice (n.f.)
- *fra* **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
- *cat* **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
- *cat* **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
- *esp* **madre de alquiler (n.f.)**
- *esp* **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
- *glg* **nai xestadora (s.f.)**
- *glg* **nai portadora xestacional (s.f.)**
- *ita* **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
- *por* **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
- *por* **mãe hospedeira (s.f.)**
- *por* **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
- *ron* **mamă purtătoare gestaţională (s.f.)**

- *eng* ***gestational carrier***
- *eng* ***gestational surrogate***
- *eng* ***host mother***
- *eng* ***host carrier***

mère porteuse gestationnelle (n.f.) ⇒ *mère gestatrice (n.f.)*

mère porteuse (n.f.)
- *fra* **mère de substitution (n.f.)**

cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
esp **madre portadora (n.f.)**
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
ita **madre surrogata (n.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição (s.f.)**
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare (s.f.)**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

mère porteuse traditionnelle (n.f.)
cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare tradiţională (s.f.)**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

mère sociale (n.f.)
cat **mare social (n.f.)**
esp **madre social (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
por **mãe social (s.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

eng ***social mother***

micro-injection (n.f.)
cat **microinjecció (n.f.)**
esp **microinyección (n.f.)**
glg **microinxeeción (s.f.)**
ita **microiniezione (n.f.)**
por **microinjecção (s.f.) [PT]**
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**
ron **microinjecţie (s.f.)**

eng ***microinjection***

MIV (n.f.) ⇒ *maturation in vitro (n.f.)*

mode de conception (n.m.)
cat **mode de concepció (n.m.)**
esp **modo de concepción (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
por **modo de concepção (s.m.)**
ron **mod de concepţie (s.n.)**

eng ***mode of conception***

modification de gènes (n.f.)
fra **modification génique (n.f.)**
cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modification des cellules germinales (n.f.)
cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

modification génique (n.f.) ⇒ *modification de gènes (n.f.)*

moralité (n.f.)
cat **moralitat (n.f.)**
esp **moralidad (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
ita **moralità (n.f.)**

por **moralidade (s.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

mort cardiaque (n.f.)
cat **mort cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

mort cérébrale (n.f.)
fra **mort encéphalique (n.f.)**
cat **mort cerebral (n.f.)**
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

mort encéphalique (n.f.) ⇒ *mort cérébrale (n.f.)*

morula (n.f.)
cat **mòrula (n.f.)**
esp **mórula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
ita **morula (n.f.)**
por **mórula (s.f.)**
ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

N

notification des partenaires (n.f.)
fra **relance des contacts (n.f.)**
fra **recherche des contacts (n.f.)**
cat **notificació a la parella (n.f.)**
esp **estudio de contactos (n.m.)**
esp **estudio de contacto (n.m.)**
esp **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
esp **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
esp **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
esp **notificación a la pareja (n.f.)**
glg **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
glg **búsqueda de contactos (s.f.)**
ita **comunicazione al partner (n.f.)**
por **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
por **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
ron **notificare a partenerilor (s.f.)**

eng ***partner notification***
eng ***contact tracing***

O

obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL] ⇒ *devoir de mise en garde (n.m.)*

obligation morale (n.f.)
cat **obligació moral (n.f.)**
esp **obligación moral (n.f.)**
glg **obriga moral (s.f.)**
ita **obbligo morale (n.m.)**
por **obrigação moral (s.f.) [PT]**
por **dever moral (s.m.) [BRA]**
ron **obligație morală (s.f.)**

eng ***moral obligation***

ordonnance de non-réanimation (n.f.)
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**

por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

ordre de ne pas réanimer (n.m.) ⇒
ordonnance de non-réanimation (n.f.)

organe (n.m.)
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
ita **organo (n.m.)**
por **órgão (s.m.)**
ron **organ (s.n.)**

eng ***organ***

organe artificiel (n.m.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
esp **órgano artificial (n.m.)**
glg **órgano artificial (s.m.)**
ita **organo artificiale (n.m.)**
por **órgão artificial (s.m.)**
ron **organ artificial (s.n.)**

eng ***artificial organ***

ovocyte (n.m.)
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**
ita **oocita (n.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**
ron **ovocit (s.n.)**

eng ***oocyte***
eng ***egg***[1]

ovule (n.m.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
esp **óvulo (n.m.)**
glg **óvulo (s.m.)**
ita **ovulo (n.m.)**
por **óvulo (s.m.)**
ron **ovul (s.n.)**

eng ***ovum***
eng ***egg***[2]

P

patrimoine génétique (n.m.)
cat **patrimoni genètic (n.m.)**
esp **conjunto génico (n.m.) [ES]**
esp **dotación genética (n.f.) [ES]**
esp **patrimonio genético (n.m.)**
esp **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool génico (n.m.) [MEX]**
glg **dotación xenética (s.f.)**
glg **conxunto xénico (s.m.)**
ita **patrimonio genetico (n.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
ron **patrimoniu genetic (s.n.)**

eng ***gene pool***

père biologique (n.m.)
cat **pare (n.m.)**
cat **pare biològic (n.m.)**
esp **padre biológico (n.m.)**
glg **pai biolóxico (s.m.)**
ita **padre biologico (n.m.)**
por **pai biológico (s.m.)**
ron **tată biologic (s.m.)**

eng ***biological father***

père social (n.m.)
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
esp **padre social (n.m.)**
glg **pai social (s.m.)**
ita **padre sociale (n.m.)**
por **pai social (s.m.)**
ron **tată social (s.m.)**

eng ***social father***

perforation de la zone pellucide (n.f.)
cat **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
esp **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
glg **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
ita **zona drilling (n.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

eng ***zona pellucida drilling***

placebo (n.m.)
cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

PMA (n.f.) ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

préembryon (n.m.)
cat **pre-embrió (n.m.)**
cat **preembrió (n.m.)**
esp **pre-embrión (n.m.)**
esp **preembrión (n.m.)**
glg **preembrión (s.m.)**
ita **pre-embrione (n.m.)**
ita **preembrione (n.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**
ron **preembrion (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

prélèvement de villosités choriales (n.m.)
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
cat **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
esp **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**
ita **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

prélèvement d'organes
cat **extracció d'òrgans (n.f.)**
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
glg **extracción de órganos (s.f.)**
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
ita **prelievo d'organi (n.m.)**
por **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de organe (s.f.)**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

prélèvement d'ovocytes (n.m.)
fra **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
fra **prélèvement d'ovules (n.m.)**
fra **recueil ovocytaire (n.m.)**
fra **recueil d'ovocytes (n.m.)**
fra **recueil d'ovules (n.m.)**
cat **extracció d'òvuls (n.f.)**
esp **extracción de oocitos (n.f.)**
esp **extracción de óvulos (n.f.)**
esp **extracción de ovocitos (n.f.)**
esp **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
glg **extracción de ovocitos (s.f.)**
glg **extracción de óvulos (s.f.)**
ita **prelievo ovocitario (n.m.)**
ita **recupero ovocitario (n.m.)**
por **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de ovocite (s.f.)**
ron **prelevare de ovule (s.f.)**

eng ***egg retrieval***
eng ***oocyte retrieval***

prélèvement d'ovules (n.m.) ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

prélèvement ovocytaire (n.m.) ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

prélèvement post mortem (n.m.)
- *cat* **extracció pòstuma (n.f.)**
- *esp* **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
- *esp* **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
- *esp* **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
- *esp* **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *glg* **extirpación post mortem (s.f.)**
- *glg* **extracción post mortem (s.f.)**
- *ita* **prelievo post mortem (n.m.)**
- *por* **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
- *por* **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous removal***
- *eng* ***post-mortem removal***

présélection du sexe (n.f.)
- *cat* **selecció de sexe (n.f.)**
- *esp* **preselección de sexo (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo (n.f.)**
- *glg* **preselección do sexo (s.f.)**
- *ita* **preselezione del sesso (n.f.)**
- *por* **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
- *por* **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
- *por* **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prealegere a sexului (s.f.)**

- *eng* ***gender preselection***
- *eng* ***sex preselection***

préservation d'organes (n.f.) ⇒ *conservation d'organes (n.f.)*

présomption de consentement (n.f.)
- *cat* **consentiment presumpte (n.m.)**
- *esp* **presunción de consentimiento (n.f.)**
- *glg* **presunción de consentemento (s.f.)**
- *ita* **presunzione di consenso (n.f.)**
- *por* **presunção de consentimento (s.f.)**
- *ron* **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

- *eng* ***presumption of consent***

prêt d'utérus (n.m.)
- *cat* **préstec d'úter (n.m.)**
- *esp* **alquiler de útero (n.m.)**
- *esp* **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
- *esp* **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
- *esp* **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
- *esp* **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
- *glg* **alugueiro de útero (s.m.)**
- *ita* **utero in affitto (n.m.)**
- *ita* **prestito dell'utero (n.m.)**
- *ita* **affitto dell'utero (n.m.)**
- *por* **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
- *por* **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
- *por* **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
- *ron* **împrumut de uter (s.n.)**

- *eng* ***womb-leasing***

principe de précaution (n.m.)
- *cat* **principi de precaució (n.m.)**
- *esp* **principio de precaución (n.m.)**
- *glg* **principio de precaución (s.m.)**
- *ita* **principio di precauzione (n.m.)**
- *ita* **principio precauzionale (n.m.)**
- *por* **princípio da precaução (s.f.)**
- *ron* **principiu al precauției (s.n.)**

- *eng* ***precautionary principle***

principe du consentement libre et éclairé (n.m.)
- *cat* **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
- *esp* **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
- *glg* **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
- *ita* **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
- *por* **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
- *por* **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
- *ron* **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

- *eng* ***principle of free and informed consent***

procréation (n.f.)
- *cat* **procreació (n.f.)**
- *cat* **reproducció (n.f.)**
- *esp* **procreación (n.f.)**
- *esp* **reproducción (n.f.)**
- *glg* **procreación (s.f.)**
- *glg* **reprodución (s.f.)**
- *ita* **procreazione (n.f.)**

ita **riproduzione (n.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

procréation assistée (n.f.) ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

procréation médicalement assistée (n.f.)
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

procréation post mortem (n.f.)
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
esp **reproducción post mortem (n.f.)**
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
glg **procreación post mortem (s.f.)**
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
ita **procreazione post mortem (n.f.)**
por **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
ron **procreație post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

produit de conception (n.m.)
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
glg **produto da concepción (s.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

eng ***conceptus***

projet parental (n.m.)
cat **projecte parental (n.m.)**
esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
glg **proxecto parental (s.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

protection du foetus (n.f.)
cat **protecció fetal (n.f.)**
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

protocole dit DNR (n.m.) [BEL] ⇒ *ordonnance de non-réanimation (n.f.)*

PVC (n.m.) ⇒ *prélèvement de villosités choriales (n.m.)*

Q

qualité de vie (n.f.)
- *cat* **qualitat de vida (n.f.)**
- *esp* **calidad de vida (n.f.)**
- *glg* **calidade de vida (s.f.)**
- *ita* **qualità della vita (n.f.)**
- *por* **qualidade de vida (s.f.)**
- *ron* **calitate a vieții (s.f.)**

- *eng* ***quality of life***

R

randomisation (n.f.) [BEL] ⇒ *hasardisation (n.f.)*

réanimation (n.f.)
- *cat* **reanimació (n.f.)**
- *cat* **ressuscitació (n.f.)**
- *esp* **reanimación (n.f.)**
- *esp* **resucitación (n.f.)**
- *glg* **reanimación (s.f.)**
- *ita* **rianimazione (n.f.)**
- *por* **reanimação (s.f.)**
- *por* **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **reanimare (s.f.)**
- *ron* **resuscitare (s.f.)**

- *eng* ***resuscitation***

receveuse d'ovocytes (n.f.)
- *fra* **receveuse d'ovules (n.f.)**
- *cat* **receptora d'oòcits (n.f.)**
- *cat* **receptora d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **receptora de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **receptora de oocitos (n.f.)**
- *glg* **receptora de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **receptora de óvulos (s.f.)**
- *ita* **ricevente di ovociti (n.f.)**
- *por* **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
- *ron* **primitoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **primitoare de ovule (s.f.)**

- *eng* ***egg recipient***
- *eng* ***oocyte recipient***
- *eng* ***ovum recipient***

receveuse d'ovules (n.f.) ⇒ *receveuse d'ovocytes (n.f.)*

recherche biomédicale (n.f.)
- *cat* **recerca biomèdica (n.f.)**
- *cat* **investigació biomèdica (n.f.)**
- *esp* **investigación biomédica (n.f.)**
- *glg* **investigación biomédica (s.f.)**
- *ita* **ricerca biomedica (n.f.)**
- *por* **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare biomedicală (s.f.)**

- *eng* ***biomedical research***

recherche des contacts (n.f.) ⇒ *notification des partenaires (n.f.)*

recherche génétique (n.f.)
- *cat* **recerca genètica (n.f.)**
- *cat* **investigació genètica (n.f.)**
- *esp* **investigación genética (n.f.)**
- *glg* **investigación xenética (s.f.)**
- *ita* **ricerca genetica (n.f.)**
- *por* **investigação genética (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic research***

recherche non thérapeutique (n.f.)
- *cat* **investigació no terapèutica (n.f.)**
- *esp* **investigación no terapéutica (n.f.)**
- *glg* **investigación non terapéutica (s.f.)**
- *ita* **ricerca non terapeutica (n.f.)**
- *por* **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
- *ron* **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

- *eng* ***non-therapeutic research***

recherche sur l'embryon (n.f.)
- *cat* **recerca amb embrions (n.f.)**
- *cat* **investigació amb embrions (n.f.)**
- *esp* **investigación embrionaria (n.f.)**
- *esp* **investigación del embrión (n.f.)**
- *glg* **investigación embrionaria (s.f.)**
- *ita* **ricerca sull'embrione (n.f.)**

por **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
por **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo research***

recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]
⇒ *recherche sur le tissu foetal (n.f.)*

recherche sur le tissu foetal (n.f.)
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
ita **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
por **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

eng ***fetal tissue research***

recherche thérapeutique (n.f.)
cat **recerca terapèutica (n.f.)**
esp **investigación terapéutica (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca terapeutica (n.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic research***

recueil d'ovocytes (n.m.) ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

recueil d'ovules (n.m.) ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

recueil ovocytaire (n.m.) ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

réduction embryonnaire (n.f.)
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

réification (n.f.)
fra **chosification (n.f.)**
cat **reificació (n.f.)**
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
glg **cosificación (s.f.)**
ita **reificazione (n.f.)**
por **coisificação (s.f.) [PT]**
por **reificação (s.f.) [BRA]**
ron **reificare (s.f.)**

eng ***commodification***

réimplantation (n.f.)
cat **implantació (n.f.)**
esp **reimplantación (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
por **reimplantação (s.f.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

relance des contacts (n.f.) ⇒ *notification des partenaires (n.f.)*

remplacement de gènes (n.m.)
fra **remplacement génique (n.m.)**
cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

remplacement génique (n.m.) ⇒ *remplacement de gènes (n.m.)*

reproduction asexuée (n.f.)
- *cat* **reproducció asexual (n.f.)**
- *esp* **reproducción asexual (n.f.)**
- *esp* **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
- *glg* **reprodución asexuada (s.f.)**
- *glg* **reprodución asexual (s.f.)**
- *ita* **riproduzione asessuata (n.f.)**
- *ita* **riproduzione asessuale (n.f.)**
- *por* **reprodução assexuada (s.f.)**
- *ron* **reproducere asexuată (s.f.)**

- *eng* ***asexual reproduction***

risque génétique (n.m.)
- *cat* **risc genètic (n.m.)**
- *esp* **riesgo genético (n.m.)**
- *glg* **risco xenético (s.m.)**
- *ita* **rischio genetico (n.m.)**
- *por* **risco genético (s.m.)**
- *ron* **risc genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic risk***

S

sélection du sexe (n.f.) ⇒ *choix du sexe (n.m.)*

sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.) ⇒ *choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)*

sida (n.m.) ⇒ *syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)*

SLD (n.m.plur.) ⇒ *soins de longue durée (n.m.plur.)*

soins de fin de vie (n.m.plur.) ⇒ *soins en fin de vie (n.m.plur.)*

soins de longue durée (n.m.plur.)
- *fra* **SLD (n.m.plur.)**
- *cat* **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
- *glg* **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
- *ita* **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
- *por* **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

- *eng* ***extended care***

soins en fin de vie (n.m.plur.)
- *fra* **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins terminaux (n.m.plur.)**
- *cat* **cures terminals (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
- *esp* **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados terminales (n.m.pl.)**
- *glg* **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
- *glg* **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
- *glg* **coidados terminais (s.m.pl.)**
- *ita* **cure di fine vita (n.f.plur.)**
- *ita* **cure terminali (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
- *por* **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

- *eng* ***end-of-life care***
- *eng* ***terminal care***

soins palliatifs (n.m.plur.)
- *cat* **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
- *glg* **coidados paliativos (s.m.pl.)**
- *ita* **cure palliative (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
- *ron* **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

- *eng* ***palliative care***

soins terminaux (n.m.plur.) ⇒ *soins en fin de vie (n.m.plur.)*

sort des embryons (n.m.)
- *fra* **devenir des embryons (n.m.)**
- *cat* **destí dels embrions (n.m.)**
- *esp* **destino de los embriones (n.m.)**
- *esp* **destino del embrión (n.m.)**
- *esp* **destino de embriones (n.m.)**
- *glg* **futuro dos embrións (s.m.)**
- *glg* **destino dos embrións (s.m.)**
- *ita* **destino degli embrioni (n.m.)**
- *por* **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
- *por* **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
- *ron* **soartă a embrionilor (s.f.)**

- *eng* ***fate of embryos***
- *eng* ***embryos' fate***

spermatozoïde (n.m.)
- *cat* **espermatozoide (n.m.)**
- *cat* **espermatozou (n.m.)**
- *esp* **espermatozoide (n.m.)**
- *glg* **espermatozoide (s.m.)**
- *ita* **spermatozoo (n.m.)**
- *por* **espermatozóide (s.m.)**
- *ron* **spermatozoid (s.m.)**

- *eng* ***spermatozoon***
- *eng* ***sperm***[1]

sperme (n.m.)
- *cat* **semen (n.m.)**
- *cat* **esperma (n.m.)**
- *esp* **esperma (n.m.)**
- *esp* **semen (n.m.)**
- *glg* **esperma (s.m.)**
- *glg* **seme (s.m.)**
- *ita* **sperma (n.m.)**
- *ita* **seme (n.m.)**
- *por* **esperma (s.m.)**
- *por* **sémen (s.m.) [PT]**
- *por* **sêmem (s.m.) [BRA]**
- *ron* **spermă (s.f.)**

- *eng* ***semen***
- *eng* ***sperm***[2]

statut de l'embryon (n.m.)
- *cat* **estatus de l'embrió (n.m.)**
- *cat* **estatut de l'embrió (n.m.)**
- *esp* **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
- *esp* **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estatuto del embrión (n.m.)**
- *glg* **status do embrión (s.m.)**
- *ita* **statuto dell'embrione (n.m.)**
- *por* **estatuto do embrião (s.m.)**
- *ron* **statut al embrionului (s.n.)**

- *eng* ***embryo status***

stérilisation (n.f.)
- *cat* **esterilització (n.f.)**
- *esp* **esterilización (n.f.)**
- *glg* **esterilización (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione (n.f.)**
- *por* **esterilização (s.f.)**
- *ron* **sterilizare (s.f.)**

- *eng* ***sterilization***

stérilisation à visée contraceptive (n.f.)
- *fra* **stérilisation contraceptive (n.f.)**
- *cat* **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
- *esp* **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
- *esp* **esterilización contraceptiva (n.f.)**
- *glg* **esterilización contraceptiva (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
- *ita* **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
- *por* **esterilização contraceptiva (s.f.)**
- *por* **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
- *ron* **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

- *eng* ***contraceptive sterilization***

stérilisation contraceptive (n.f.) ⇒ *stérilisation à visée contraceptive (n.f.)*

stérilisation non volontaire (n.f.)
- *cat* **esterilitat involuntària (n.f.)**
- *esp* **esterilización involuntaria (n.f.)**
- *glg* **esterilización involuntaria (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
- *por* **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
- *por* **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
- *ron* **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

- *eng* ***involuntary sterilization***

stérilité (n.f.)
- *cat* **esterilitat (n.f.)**
- *esp* **esterilidad (n.f.)**
- *glg* **esterilidade (s.f.)**
- *ita* **sterilità (n.f.)**
- *por* **esterilidade (s.f.)**
- *ron* **sterilitate (s.f.)**

- *eng* ***sterility***

stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL] ⇒ *stimulation ovarienne (n.f.)*

stimulation d'ovulation (n.f.) ⇒ *stimulation ovarienne (n.f.)*

stimulation ovarienne (n.f.)
- *fra* **stimulation d'ovulation (n.f.)**
- *fra* **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
- *cat* **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación de la ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación ovárica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de los ovarios (n.f.)**
- *esp* **superovulación (n.f.)**

glg **indución da ovulación (s.f.)**
glg **estimulación da ovulación (s.f.)**
ita **stimolazione ovarica (n.f.)**
por **estimulação da ovulação (s.f.)**
por **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
ron **stimulare ovariană (s.f.)**

eng ***ovarian stimulation***
eng ***ovulation stimulation***

suicide (n.m.)
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suicide assisté (n.m.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

suicide assisté par un médecin (n.m.) ⇒ *suicide médicalement assisté (n.m.)*

suicide médicalement assisté (n.m.)
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

survie artificielle (n.f.)
cat **manteniment artificial (n.m.)**
esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
glg **supervivencia artificial (s.f.)**
ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
por **sobrevivência artificial (s.f.)**
ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)
fra **sida (n.m.)**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

T

technique biomédicale (n.f.)
cat **tècnica biomèdica (n.f.)**
esp **técnica biomédica (n.f.)**
glg **técnica biomédica (s.f.)**
ita **tecnica biomedica (n.f.)**
por **técnica biomédica (s.f.)**
ron **tehnică biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

technologie biomédicale (n.f.)
cat **tecnologia biomèdica (n.f.)**
esp **tecnología biomédica (n.f.)**
glg **tecnoloxía biomédica (s.f.)**

ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
por **tecnologia biomédica (s.f.)**
ron **tehnologie biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

technologie génétique (n.f.)
cat **tecnologia genètica (n.f.)**
esp **tecnología genética (n.f.)**
glg **tecnoloxía xenética (s.f.)**
ita **tecnologia genetica (n.f.)**
por **tecnologia genética (s.f.)**
ron **tehnologie genetică (s.f.)**

eng ***genetic technology***

testament biologique (n.m.)
fra **testament de vie (n.m.)**
cat **testament vital (n.m.)**
esp **testamento vital (n.m.)**
esp **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
esp **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
glg **testamento vital (s.m.)**
ita **testamento di vita (n.m.)**
ita **testamento biologico (n.m.)**
por **testamento biológico (s.m.) [PT]**
por **testamento vital (s.m.) [BRA]**
por **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
ron **testament biologic (s.n.)**

eng ***living will***

testament de vie (n.m.) ⇒ *testament biologique (n.m.)*

test anténatal (n.m.) ⇒ *test prénatal (n.m.)*

test de dépistage (n.m.)
cat **prova de cribratge (n.f.)**
cat **test de cribratge (n.m.)**
esp **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
glg **proba de cribaxe (s.f.)**
glg **proba de peneirado (s.f.)**
ita **test di screening (n.m.)**
por **teste de despistagem (s.m.)**
por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
ron **test de depistare (s.n.)**

eng ***screening test***

test de prédisposition (n.m.) ⇒ *test prédictif (n.m.)*

test génétique prédictif (n.m.) ⇒ *test prédictif (n.m.)*

test prédictif (n.m.)
fra **test génétique prédictif (n.m.)**
fra **test de prédisposition (n.m.)**
cat **test predictiu (n.m.)**
esp **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
esp **diagnóstico predictivo (n.m.)**
esp **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
esp **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
esp **prueba de predisposición genética (n.f.)**
esp **prueba predictiva (n.f.)**
esp **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
esp **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
esp **test de predisposición genética (n.m.)**
esp **test predictivo (n.m.)**
esp **test predictivo genético (n.m.)**
glg **proba predictiva (s.f.)**
glg **proba xenética predictiva (s.f.)**
glg **proba de predisposición (s.f.)**
ita **test predittivo (n.m.)**
ita **test genetico predittivo (n.m.)**
ita **test di predisposizione genetica (n.m.)**
por **teste preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
por **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
ron **test genetic predictiv (s.n.)**

eng ***predictive test***

test prénatal (n.m.)
fra **test anténatal (n.m.)**
cat **prova prenatal (n.f.)**
cat **test prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.)**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
glg **proba prenatal (s.f.)**
glg **proba antenatal (s.f.)**
ita **test prenatale (n.m.)**
ita **test diagnostico prenatale (n.m.)**
por **teste pré-natal (s.m.)**
ron **test prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal test***

thérapie foetale (n.f.)
- *cat* **teràpia fetal (n.f.)**
- *esp* **terapia fetal (n.f.)**
- *glg* **terapia fetal (s.f.)**
- *ita* **terapia fetale (n.f.)**
- *por* **terapia fetal (s.f.)**
- *ron* **terapie fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal therapy***
- *eng* ***foetal therapy***

thérapie génique (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica (n.f.)**
- *esp* **terapia genética (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica (s.f.)**
- *ita* **terapia genica (n.f.)**
- *por* **terapia genética (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
- *por* **geneterapia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică (s.f.)**

- *eng* ***gene therapy***

thérapie génique de remplacement (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de sustitución (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
- *glg* **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
- *ita* **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
- *por* **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

- *eng* ***replacement gene therapy***
- *eng* ***gene replacement therapy***

thérapie génique germinale (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica germinal (n.f.)**
- *esp* **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
- *glg* **terapia xénica xerminal (s.f.)**
- *ita* **terapia genica germinale (n.f.)**
- *por* **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică germinală (s.f.)**

- *eng* ***germ-line gene therapy***
- *eng* ***germ-line therapy***

thérapie génique somatique (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
- *esp* **terapia génica somática (n.f.)**
- *esp* **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia somática (n.f.) [ES]**
- *glg* **terapia xénica somática (s.f.)**
- *ita* **terapia genica somatica (n.f.)**
- *por* **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică somatică (s.f.)**

- *eng* ***somatic gene therapy***

tissu foetal (n.m.)
- *cat* **teixit fetal (n.m.)**
- *esp* **tejido fetal (n.m.)**
- *esp* **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
- *glg* **tecido fetal (s.m.)**
- *ita* **tessuto fetale (n.m.)**
- *por* **tecido fetal (s.m.)**
- *ron* **ţesut fetal (s.n.)**

- *eng* ***fetal tissue***
- *eng* ***foetal tissue***

TNCS (n.m.) ⇒ *transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)*

tourisme médical (n.m.)
- *cat* **turisme mèdic (n.m.)**
- *esp* **turismo médico (n.m.)**
- *glg* **turismo médico (s.m.)**
- *ita* **turismo medico (n.m.)**
- *por* **turismo médico (s.m.)**
- *ron* **turism medical (s.n.)**

- *eng* ***medical tourism***

trafic d'organes (n.m.)
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *glg* **tráfico de órganos (s.m.)**
- *ita* **traffico d'organi (n.m.)**
- *por* **tráfico de órgãos (s.m.)**
- *ron* **trafic de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ trafficking***

eng ***organ traffic***

traitement de survie (n.m.)
- *cat* **tractament de suport vital (n.m.)**
- *esp* **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
- *esp* **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
- *esp* **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
- *glg* **tratamento de supervivencia (s.m.)**
- *ita* **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
- *por* **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
- *por* **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
- *ron* **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

traitement palliatif (n.m.)
- *cat* **tractament pal·liatiu (n.m.)**
- *esp* **tratamiento paliativo (n.m.)**
- *glg* **tratamento paliativo (s.m.)**
- *ita* **trattamento palliativo (n.m.)**
- *por* **tratamento paliativo (s.m.)**
- *ron* **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

transfert de gènes (n.m.)
- *fra* **transfert génique (n.m.)**
- *cat* **transferència de gens (n.f.)**
- *cat* **transferència gènica (n.f.)**
- *esp* **transferencia de genes (n.f.)**
- *esp* **transferencia genética (n.f.)**
- *esp* **transferencia génica (n.f.)**
- *glg* **transferencia de xenes (s.f.)**
- *glg* **transferencia xénica (s.f.)**
- *ita* **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
- *por* **transferência de genes (s.f.)**
- *por* **transferência genética (s.f.) [PT]**
- *por* **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **transfer de gene (s.n.)**

eng ***gene transfer***

transfert d'embryons (n.m.)
- *fra* **transfert embryonnaire (n.m.)**
- *cat* **transferència embrionària (n.f.)**
- *cat* **TE (n.f.)**
- *cat* **transferència d'embrions (n.f.)**
- *esp* **TE (n.f.) [ES]**
- *esp* **transferencia de embriones (n.f.)**
- *esp* **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
- *esp* **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
- *esp* **transferencia embrionaria (n.f.)**
- *glg* **transferencia de embrións (s.f.)**
- *glg* **transferencia embrionaria (s.f.)**
- *ita* **trasferimento embrionario (n.m.)**
- *ita* **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
- *ita* **transfer embrionario (n.m.)**
- *por* **transferência de embriões (s.f.)**
- *por* **transferência embrionária (s.f.)**
- *ron* **transfer de embrioni (s.n.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)
- *fra* **TNCS (n.m.)**
- *cat* **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
- *cat* **SCNT (n.f.)**
- *esp* **TNCS (n.f.)**
- *esp* **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
- *esp* **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
- *glg* **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
- *glg* **TNCS (s.f.)**
- *ita* **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
- *ita* **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
- *ita* **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
- *ita* **SCNT (n.m.)**
- *por* **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
- *por* **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *por* **TNCS (s.f.) [BRA]**
- *ron* **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

transfert embryonnaire (n.m.) ⇒ *transfert d'embryons (n.m.)*

transfert génique (n.m.) ⇒ *transfert de gènes (n.m.)*

transfert intratubaire de gamètes (n.m.)
- *fra* **GIFT (n.m.)**
- *cat* **GIFT (n.f.)**
- *cat* **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
- *esp* **TIG (n.f.)**
- *esp* **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**

esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

transfert intratubaire de zygotes (n.m.)
fra **ZIFT (n.m.)**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

transgène (n.m.)
cat **transgen (n.m.)**
esp **gen foráneo (n.m.)**
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
glg **transxene (s.m.)**
ita **transgene (n.m.)**
por **transgene (s.m.)**
ron **transgenă (s.f.)**

eng ***transgene***

transgenèse (n.f.)
cat **transgènesi (n.f.)**
esp **transgénesis (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
ita **transgenesi (n.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**
ron **transgeneză (s.f.)**

eng ***trangenesis***

transgénique (adj.)
cat **transgènic (n.m.)**
esp **transgénico (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
ita **transgenico (agg.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**
ron **transgenic (adj.)**

eng ***transgenic***

transplantation (n.f.) ⇒ *greffe (n.f.)*

transplantation de cellules (n.f.) ⇒ *greffe de cellules (n.f.)*

transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL] ⇒ *greffe de tissus foetaux (n.f.)*

transplantation de tissus foetaux (n.f.) ⇒ *greffe de tissus foetaux (n.f.)*

transplantation de tissus (n.f.) ⇒ *greffe de tissus (n.f.)*

transplantation d'organes (n.f.) ⇒ *greffe d'organes (n.f.)*

transplant (n.m.) ⇒ *greffon (n.m.)*

transsexualisme (n.m.)
cat **transsexualitat (n.f.)**

esp **transexualidad (n.f.)**
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
glg **transexualismo (s.m.)**
ita **transessualismo (n.m.)**
ita **transessualità (n.f.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
ron **transsexualism (s.n.)**

eng ***transsexualism***

transsexuel (adj.; n.m.)
cat **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
esp **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
glg **transexual (adx.; n.m.)**
ita **transessuale (n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**
ron **transexual (s.m.)**

eng ***transsexual***

V

vente d'organes humains (n.f.) ⇒ *vente d'organes (n.f.)*

vente d'organes (n.f.)
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

VIH (n.m.) ⇒ *virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)*

virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)
fra **VIH (n.m.)**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

vitrification (n.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
esp **vitrificación (n.f.)**
glg **vitrificación (s.f.)**
ita **vitrificazione (n.f.)**
por **vitrificação (s.f.)**
ron **vitrificare (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xénogreffe (n.f.) ⇒ *xénotransplantation (n.f.)*

xénogreffe concordante[1] (n.f.)
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
cat **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
glg **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação concordante (s.f.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

eng ***concordant xenograft[1]***
eng ***concordant xenotransplantation***

xénogreffe concordante[2] (n.f.)
- *cat* **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
- *glg* **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante concordante (s.m.)**
- *ron* **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

- *eng* ***concordant xenograft[2]***

xénogreffe discordante[1] (n.f.)
- *fra* **xénotransplantation discordante (n.f.)**
- *cat* **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
- *esp* **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenotransplante discordante (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
- *por* **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
- *ron* **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
- *ron* **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

- *eng* ***discordant xenograft[1]***
- *eng* ***discordant xenotransplantation***

xénogreffe discordante[2] (n.f.)
- *cat* **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
- *por* **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
- *ron* **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

- *eng* ***discordant xenograft[2]***

xénogreffon (n.m.) ⇒ *xénotransplant (n.m.)*

xénotransplant (n.m.)
- *fra* **xénogreffon (n.m.)**
- *cat* **heteroempelt (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt[1] (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[1] (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
- *glg* **xenotransplante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[1] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[1] (n.m.)**
- *ita* **eterotrapianto (n.m.)**
- *por* **xenotransplante (s.m.)**
- *ron* **xenotransplant (s.n.)**
- *ron* **xenogrefon (s.n.)**

- *eng* ***xenograft[1]***
- *eng* ***heterograft***

xénotransplantation (n.f.)
- *fra* **xénogreffe (n.f.)**
- *cat* **xenoempelt (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **heterotransplante (n.m.)**
- *esp* **heterotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante (n.m.)**
- *esp* **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *glg* **xenotransplante[2] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação (s.f.)**
- *ron* **xenotransplant (s.n.)**
- *ron* **xenografă (s.f.)**

- *eng* ***xenotransplantation***
- *eng* ***xenograft[2]***
- *eng* ***xenotransplant***

xénotransplantation concordante (n.f.) ⇒ *xénogreffe concordante[1] (n.f.)*

xénotransplantation discordante (n.f.) ⇒ *xénogreffe discordante[1] (n.f.)*

xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL] ⇒ *xénogreffe concordante[1] (n.f.)*

Z

ZIFT (n.m.) ⇒ *transfert intratubaire de zygotes (n.m.)*

zygote (n.m.)

cat **zigot (n.m.)**
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**
ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

Léxico panlatino de bioética

Táboa de materias

Concepción gráfica iv
Limiar v
Agradecementos vi
Nota explicativa vii
A 1
B 3
C 5
D 10
E 14
F 20
G 23
H 23
I 23
M 28
N 31
O 33
P 34
Q 38
R 38
S 39
T 41
V 46
X 46
Z 48

Concepción gráfica

Servizo de publicacións electrónicas
Dirección da normalización terminolóxica
Oficina da tradución
Traballos públicos e Servizos gobernamentais Canadá

© Rede Panlatina de terminoloxía (Realiter) 2007

Limiar

A Rede Panlatina de Terminoloxía (Realiter) expresa a súa satisfacción pola presentación do *Léxico panlatino de bioética*. Este léxico foi elaborado no seo de Realiter baixo a coordinación da Oficina da tradución do goberno de Canadá. A obra ocúpase da terminoloxía de diversas subáreas de aplicación: comezo e fin da vida, saúde e medicina, enxeñaría xenética, investigación e experimentación, deontoloxía e dereito.

A Rede Panlatina de Terminoloxía (Realiter) nace en 1993 por iniciativa de Unión Latina e da *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)* e ten como obxectivo xeral favorecer un desenvolvemento harmonizado das linguas neolatinas, tendo en conta a súa orixe común e a utilización de procedementos de formación léxica semellantes.

Os obxectivos específicos de Realiter son:

- Establecer principios metodolóxicos comúns aplicables á realización dos produtos elaborados conxuntamente,
- levar a cabo investigacións en común e crear ferramentas que favorezan o desenvolvemento das linguas neolatinas,
- levar a cabo traballos terminolóxicos multilingües en conxunto, en ámbitos de interese común e de utilidade para a sociedade,
- poñer en común os materiais de referencia documentaise,
- favorecer a formación recíproca a través de intercambios de docentes, expertos, estudantes e material didáctico.

En novembro de 2004, a Oficina da tradución presentou perante os participantes das linguas latinas a terminoloxía de base referida á bioética. Establecéronse as nomenclaturas inglesa e francesa de partida, que contan con pouco máis de 300 entradas e que serven de tronco común á obra. Os representantes das outras linguas no *Léxico*, pola súa banda, participaron tanto enriquecendo a nomenclatura francesa, como fornecendo equivalencias apropiadas nas súas linguas, que son o catalán, o español, o galego, o italiano, o portugués e o romanés.

O método de elaboración dos léxicos panlatinos aproxima institucións e expertos de distintos países que traballan no ámbito da terminoloxía nos diferentes países de lingua catalá española, francesa, galega, italiana, portuguesa e romanesa, e permítelles colaborar na elaboración de determinadas ferramentas que son de utilidade para toda a latinidade.

O *Léxico panlatino de bioética* é propiedade dos autores, redactores ou organismos citados no apartado de agradecementos que figura nas páxinas preliminares de cada unha das versións do *Léxico*.

Para obter calquera dereito de reprodución ou de explotación desta obra, debe dirixirse á Oficina da tradución (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), editor do *Léxico panlatino de bioetica*.

Este produto publicarase en Internet.

Para calquera información complementaria sobre Realiter, pódese consultar o sitio de Internet : http://www.realiter.net.

Setembro 2007
Dirección da normalización terminolóxica
Oficina da tradución, Canadá

Agradecementos

A Sección de Lingua do Consello da Cultura Galega agradece a Unión Latina e a Realiter a organización xeral da Realiter. Aos responsables de cada unha das linguas e especialmente á Oficina da tradución por encetar esta importante iniciativa, fundamental para o desenvolvemento terminolóxico das linguas minorizadas.

Nomenclatura de partida
Dirección da normalización terminolóxica;
Oficina da tradución – Traballos públicos e Servizos gobernamentais Canadá

Galego
Iolanda Galanes Santos (coordinadora para o galego), Consello da Cultura Galega/Universidade de Vigo/ Sociedade Galega de Terminoloxía
Laura Vargas González (terminóloga), Universidade de Vigo.

Nota explicativa

O ***Léxico panlatino de bioética*** contén máis de 300 entradas, acompañadas de equivalencias en cada unha das seguintes linguas: catalán, español, francés, galego, italiano, portugués, romanés e tamén en inglés. As entradas preséntase en vertical e o nome da lingua de partida figura na parte superior da páxina.

As equivalencias a otras linguas figuran pola orde alfabética das linguas neolatinas e van seguidas da forma inglesa, como se pode ver no seguinte exemplo:

interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)

glg **IVE (s.f.)**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.)**
esp **suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

IVE (s.f.) ⇒ *interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)*

A entrada principal aparece en primeiro lugar, en negra e en corpo de letra maior. Baixo a entrada e con sangría figuran as equivalencias en cada unha das linguas. Os códigos de lingua son os da norma ISO 639-2, *Códigos para a representación dos nomes de lingua:*

cat : catalán	***fra :*** francés	***ita :*** italiano	***ron :*** romanés
esp : español	***glg :*** galego	***por :*** portugués	***eng :*** inglés

Algunhas expresións van acompañadas de sinónimos e de referencias xeográficas, que figuran entre corchetes tras a indicación de xénero. Os termos comúns a rexións e países exprésanse na mesma lingua e non se inclúe indicación xeográfica. No que se refire aos sinónimos, figuran directamente baixo a equivalencia consonte a orde na que figuran nos documentos de cada lingua. O símbolo « ⇒ » significa a remisión a outra entrada no índice. No citado exemplo, « IVE » remite a « interrupción voluntaria do embarazo ».

Cada un dos participantes no proxecto é responsable das equivalencias na lingua meta.

A

aborto (s.m.)
- *cat* **avortament (n.m.)**
- *esp* **aborto (n.m.)**
- *fra* **avortement (n.m.)**
- *ita* **aborto (n.m.)**
- *por* **aborto (s.m.)**
- *por* **abortamento (s.m.)**
- *por* **abortação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **avort (s.n.)**

- *eng* ***abortion***

aborto espontáneo (s.m.) ⇒ *aborto involuntario (s.m.)*

aborto euxénesico (s.m.)
- *cat* **avortament eugènic (n.m.)**
- *esp* **aborto eugenésico (n.m.)**
- *esp* **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement eugénique (n.m.)**
- *ita* **aborto eugenetico (n.m.)**
- *ita* **aborto eugenico (n.m.)**
- *por* **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort eugenic (s.n.)**

- *eng* ***eugenic abortion***

aborto involuntario (s.m.)
- *glg* **aborto espontáneo (s.m.)**
- *cat* **avortament espontani (n.m.)**
- *esp* **aborto espontáneo (n.m.)**
- *fra* **fausse couche (n.f.)**
- *fra* **avortement spontané (n.m.)**
- *ita* **aborto spontaneo (n.m.)**
- *por* **aborto espontâneo (s.m.)**
- *por* **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto involuntário (s.m.)**
- *por* **aborto natural (s.m.)**
- *por* **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento involuntário (s.m.)**
- *por* **abortamento natural (s.m.)**
- *por* **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort spontan (s.n.)**

- *eng* ***miscarriage***
- *eng* ***spontaneous abortion***

aborto libre (s.m.)
- *cat* **avortament lliure (n.m.)**
- *esp* **aborto libre (n.m.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **avortement libre (n.m.)**
- *ita* **aborto volontario (n.m.)**
- *ita* **aborto su richiesta (n.m.)**
- *por* **aborto livre (s.m.)**
- *ron* **avort la cerere (s.n.)**
- *ron* **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

- *eng* ***abortion on demand***

aborto provocado (s.m.)
- *cat* **avortament provocat (n.m.)**
- *cat* **avortament intencionat (n.m.)**
- *esp* **aborto provocado (n.m.)**
- *esp* **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement provoqué (n.m.)**
- *ita* **aborto procurato (n.m.)**
- *por* **aborto provocado (s.m.)**
- *por* **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto induzido (s.m.)**
- *por* **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort provocat (s.n.)**

- *eng* ***induced abortion***

aborto selectivo (s.m.)
- *cat* **avortament selectiu (n.m.)**
- *esp* **aborto selectivo (n.m.)**
- *fra* **avortement sélectif (n.m.)**
- *ita* **aborto selettivo (n.m.)**
- *por* **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort selectiv (s.n.)**

- *eng* ***selective abortion***

aborto terapéutico (s.m.)
- *cat* **avortament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **aborto terapéutico (n.m.)**
- *fra* **avortement thérapeutique (n.m.)**
- *ita* **aborto terapeutico (n.m.)**
- *por* **aborto terapêutico (s.m.)**
- *por* **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort terapeutic (s.n.)**

- *eng* ***therapeutic abortion***

aborto xenético (s.m.)
- *cat* **avortament genètic (n.m.)**
- *esp* **aborto genético (n.m.)**

fra **avortement génétique (n.m.)**
ita **aborto genetico (n.m.)**
por **aborto genético (s.m.)**
por **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
ron **avort genetic (s.n.)**

eng ***genetic abortion***

ácido desoxirribonucleico (s.m.) ⇒ *DNA (s.m.)*

adición de xenes (s.f.)
glg **adición xénica (s.f.)**
cat **addició de gens (n.f.)**
esp **adición de genes (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
esp **adición génica (n.f.) [ES]**
fra **addition de gènes (n.f.)**
fra **addition génique (n.f.)**
ita **aggiunta di geni (n.f.)**
por **adição de genes (s.f.)**
por **adição genética (s.f.) [BRA]**
por **adição de gene (s.f.) [BRA]**
por **AG (s.f.) [BRA]**
ron **adiție de gene (s.f.)**

eng ***gene addition***
eng ***addition of genes***

adición xénica (s.f.) ⇒ *adición de xenes (s.f.)*

adopción do embrión (s.f.)
cat **adopció d'embrions (n.f.)**
esp **adopción de embriones (n.f.)**
esp **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **accueil d'embryon (n.m.)**
fra **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
ita **adozione dell'embrione (n.f.)**
por **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
por **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **adopție de embrion (s.f.)**

eng ***embryo adoption***

aloenxerto (s.m.)
glg **alotransplante (s.m.)**
glg **enxerto alóxeno (s.m.)**
glg **homoenxerto (s.m.)**
glg **homotransplante (s.m.)**
glg **homoplastia (s.f.)**
cat **trasplantament alogènic (n.m.)**
esp **alotrasplante (n.m.)**
esp **alotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **homotrasplante (n.m.)**
esp **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
fra **allogreffe (n.f.)**
fra **allotransplantation (n.f.)**
ita **trapianto allogenico (n.m.)**
ita **allotrapianto (n.m.)**
por **alotransplante (s.m.)**
por **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
por **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
por **homotransplante (s.m.) [BRA]**
por **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
ron **alografă (s.f.)**
ron **alotransplant (s.n.)**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

alotransplante (s.m.) ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

alugueiro de útero (s.m.)
cat **préstec d'úter (n.m.)**
esp **alquiler de útero (n.m.)**
esp **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
esp **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
esp **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
esp **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
fra **prêt d'utérus (n.m.)**
ita **utero in affitto (n.m.)**
ita **prestito dell'utero (n.m.)**
ita **affitto dell'utero (n.m.)**
por **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
por **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
por **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
ron **împrumut de uter (s.n.)**

eng ***womb-leasing***

amniocentese (s.f.)
cat **amniocentesi (n.f.)**
esp **amniocentesis (n.f.)**
fra **amniocentèse (n.f.)**
ita **amniocentesi (n.f.)**
por **amniocentese (s.f.)**
ron **amniocenteză (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

anomalía xenética (s.f.)
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**

por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

anonimato dos doadores (s.m.)
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

eng ***donor anonymity***

asistencia médica á procreación (s.f.) ⇒ *reprodución asistida medicamente (s.f.)*

autoenxerto (s.m.)
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
esp **autotrasplante (n.m.)**
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***
eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

autoexperimentación (s.f.)
cat **autoexperimentació (n.f.)**
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autoplastia (s.f.) ⇒ *autoenxerto (s.m.)*

autotransplante (s.m.) ⇒ *autoenxerto (s.m.)*

axuda ao suicidio (s.f.)
cat **ajuda al suicidi (n.f.)**
esp **ayuda al suicidio (n.f.)**
esp **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
esp **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
fra **aide au suicide (n.f.)**
ita **aiuto al suicidio (n.m.)**
por **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
por **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
por **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
ron **asistență la sinucidere (s.f.)**

eng ***suicide assistance***

B

banco de DNA (s.m.) ⇒ *banco de xenes (s.m.)*

banco de embrións[1] (s.m.)
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banco de embrións[2] (s.m.)
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banco de esperma (s.m.)
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**

esp **banco de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

eng ***sperm bank***

banco de órganos (s.m.)

cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banco de óvulos[1] (s.m.)

cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banco de óvulos[2] (s.m.)

cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

banco de tecidos (s.m.)

cat **banc de teixits (n.m.)**
esp **banco de tejidos (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**
ron **bancă de țesuturi (s.f.)**

eng ***tissue bank***

banco de xenes (s.m.)

glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**
ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

bebé deseñado a medida (s.m.)

cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

bebé doador (s.m.) ⇒ *neno doador (s.m.)*

bebé medicamento (s.m.) ⇒ *neno doador (s.m.)*

bebé probeta (s.m.)
- *glg* **neno probeta (s.m.)**
- *cat* **bebè proveta (n.m.)**
- *esp* **bebé probeta (n.m.)**
- *esp* **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
- *fra* **bébé-éprouvette (n.m.)**
- *ita* **bambino in provetta (n.m.)**
- *por* **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
- *por* **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
- *por* **FIV humana (s.f.) [BRA]**
- *por* **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
- *ron* **copil conceput în vitro (s.m.)**

- *eng* ***test-tube baby***

bioética (s.f.)
- *cat* **bioètica (n.f.)**
- *esp* **bioética (n.f.)**
- *fra* **bioéthique (n.f.)**
- *ita* **bioetica (n.f.)**
- *por* **bioética (s.f.) [PT]**
- *por* **bioética (s.f.) [BRA]**
- *ron* **bioetică (s.f.)**

- *eng* ***bioethics***

biopsia das velosidades coriais (s.f.)
- *glg* **BVC (s.f.)**
- *cat* **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
- *cat* **mostra de vellositats corials (n.f.)**
- *esp* **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
- *esp* **BVC (n.f.) [ES]**
- *esp* **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
- *esp* **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
- *fra* **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
- *fra* **PVC (n.m.)**
- *fra* **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
- *fra* **BVC (n.f.)**
- *ita* **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
- *ita* **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
- *ita* **villocentesi (n.f.)**
- *por* **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
- *por* **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
- *por* **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
- *por* **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
- *por* **exame CVS (s.m.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

- *eng* ***chorionic villus sampling***
- *eng* ***CVS***
- *eng* ***chorionic villi sampling***

blastocisto (s.m.)
- *glg* **blástula (s.f.)**
- *cat* **blàstula (n.f.)**
- *esp* **blastocito (n.m.)**
- *esp* **blastocisto (n.m.) [MEX]**
- *fra* **blastocyste (n.m.)**
- *ita* **blastocisti (n.f.)**
- *por* **blastocisto (s.m.)**
- *por* **blástula (s.f.) [BRA]**
- *ron* **blastocist (s.n.)**

- *eng* ***blastocyst***

blástula (s.f.) ⇒ *blastocisto (s.m.)*

búsqueda de contactos (s.f.) ⇒ *notificación dos cónxuxes (s.f.)*

BVC (s.f.) ⇒ *biopsia das velosidades coriais (s.f.)*

C

calidade de vida (s.f.)
- *cat* **qualitat de vida (n.f.)**
- *esp* **calidad de vida (n.f.)**
- *fra* **qualité de vie (n.f.)**
- *ita* **qualità della vita (n.f.)**
- *por* **qualidade de vida (s.f.)**
- *ron* **calitate a vieții (s.f.)**

- *eng* ***quality of life***

CIB (s.m.) ⇒ *Comité Internacional de Bioética (s.m.)*

cigoto (s.m.)
- *cat* **zigot (n.m.)**
- *esp* **cigoto (n.m.)**
- *esp* **zigoto (n.m.)**
- *fra* **zygote (n.m.)**
- *ita* **zigote (n.m.)**
- *por* **zigoto (s.m.)**
- *por* **ovo (s.m.) [BRA]**

ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

clonación (s.f.)
cat **clonació (n.f.)**
cat **clonatge (n.m.)**
esp **clonación (n.f.)**
fra **clonage (n.m.)**
ita **clonazione (n.f.)**
por **clonagem (s.f.)**
por **clonação (s.f.) [BRA]**
ron **clonare (s.f.)**

eng ***cloning***

clonación con fins investigadores (s.f.)
cat **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
esp **clonación con fines de investigación (n.f.)**
fra **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
por **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

eng ***research cloning***

clonación de embrións humanos (s.f.)
cat **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
esp **clonación de embriones humanos (n.f.)**
fra **clonage d'embryons humains (n.m.)**
ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
por **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
ron **clonare de embrioni umani (s.f.)**

eng ***human embryo cloning***

clonación por escisión do embrión (s.f.)
cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

clonación por transferencia nuclear (s.f.)
cat **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
esp **paraclonación (n.f.)**
esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
por **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

eng ***nuclear transfer cloning***

clonación reprodutiva humana (s.f.)
cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonación terapéutica (s.f.)
cat **clonació terapèutica (n.f.)**
esp **clonación terapéutica (n.f.)**
fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
por **clonagem terapêutica (s.f.)**
por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

clon humano (s.m.)
- *cat* **clon humà (n.m.)**
- *esp* **clon humano (n.m.)**
- *fra* **clone humain (n.m.)**
- *ita* **clone umano (n.m.)**
- *por* **clone humano (s.m.)**
- *ron* **clonă umană (s.f.)**

- *eng* ***human clone***

código de Nuremberg (s.m.)
- *cat* **codi de Nuremberg (n.m.)**
- *esp* **código de Nuremberg (n.m.)**
- *esp* **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
- *fra* **Code de Nuremberg (n.m.)**
- *ita* **Codice di Norimberga (n.m.)**
- *por* **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
- *por* **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
- *ron* **Codul Nuremberg (s.n.)**

- *eng* ***Nuremberg Code***

coidados de longa duración (s.m.pl.)
- *cat* **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
- *fra* **soins de longue durée (n.m.plur.)**
- *fra* **SLD (n.m.plur.)**
- *ita* **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
- *por* **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

- *eng* ***extended care***

coidados do período final da vida (s.m.pl.)
⇒ *coidados no período final da vida (s.m.pl.)*

coidados no período final da vida (s.m.pl.)
- *glg* **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
- *glg* **coidados terminais (s.m.pl.)**
- *cat* **cures terminals (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
- *esp* **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados terminales (n.m.pl.)**
- *fra* **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins terminaux (n.m.plur.)**
- *ita* **cure di fine vita (n.f.plur.)**
- *ita* **cure terminali (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
- *por* **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

- *eng* ***end-of-life care***
- *eng* ***terminal care***

coidados paliativos (s.m.pl.)
- *cat* **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
- *fra* **soins palliatifs (n.m.plur.)**
- *ita* **cure palliative (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
- *ron* **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

- *eng* ***palliative care***

coidados terminais (s.m.pl.) ⇒ *coidados no período final da vida (s.m.pl.)*

coma (s.m.)
- *cat* **coma (n.m.)**
- *esp* **coma (n.m.)**
- *fra* **coma (n.m.)**
- *ita* **coma (n.m.)**
- *por* **coma (s.m.)**
- *por* **estado de coma (s.m.)**
- *ron* **comă (s.f.)**

- *eng* ***coma***

comercio de órganos humanos (s.m.)
- *cat* **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *esp* **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **commerce d'organes humains (n.m.)**
- *ita* **commercio di organi umani (n.m.)**
- *por* **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
- *por* **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
- *por* **mercado humano (s.m.) [BRA]**
- *por* **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
- *por* **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **comerţ cu organe umane (s.n.)**

- *eng* ***trade in human organs***
- *eng* ***human organ trade***

comercio de ovocitos (s.m.) ⇒ *comercio de óvulos (s.m.)*

comercio de óvulos (s.m.)
- *glg* **comercio de ovocitos (s.m.)**
- *cat* **tràfic d'oòcits (n.m.)**
- *cat* **tràfic d'òvuls (n.m.)**
- *esp* **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**

esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'ovules (n.m.)**
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
por **comércio de óvulos (s.m.)**
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

Comité Internacional de Bioética (s.m.)

glg **CIB (s.m.)**
cat **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
esp **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
esp **CIB (n.m.) [MEX]**
esp **IBC**
fra **Comité international de bioéthique (n.m.)**
fra **CIB (n.m.)**
ita **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
ita **CIB (n.m.)**
por **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
por **CIB (s.m.)**
por **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
ron **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

eng ***International Bioethics Committee***
eng ***IBC***

concepción post mortem (s.f.)

cat **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
esp **fecundación post mortem (n.f.)**
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **conception post mortem (n.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
ron **concepție post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous conception***
eng ***post-mortem conception***

confidencialidade (s.f.)

cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
fra **confidentialité (n.f.)**
ita **riservatezza (n.f.)**
por **confidencialidade (s.f.)**
ron **confidențialitate (s.f.)**

eng ***confidentiality***

consello xenético (s.m.)

cat **consell genètic (n.m.)**
esp **consejo genético (n.m.)**
esp **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
fra **conseil génétique (n.m.)**
ita **consiglio genetico (n.m.)**
por **conselho genético (s.m.) [PT]**
por **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
ron **consiliere genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[1]
eng ***genetic counselling***[1]

consentimento (s.m.)

cat **consentiment mèdic (n.m.)**
esp **consentimiento (n.m.)**
fra **consentement (n.m.)**
ita **consenso (n.m.)**
por **consentimento (s.m.)**
por **termo de consentimento (s.m.)**
ron **consimțământ (s.n.)**

eng ***consent***

consentimento dun terceiro (s.m.)

cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
fra **consentement d'un tiers (n.m.)**
fra **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
ita **consenso di terzi (n.m.)**
por **consentimento de terceiros (s.m.)**
ron **consimțământ al unui terț (s.n.)**

eng ***third party consent***

consentimento explícito (s.m.)

cat **consentiment explícit (n.m.)**
esp **consentimiento explícito (n.m.)**
fra **consentement explicite (n.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
por **consentimento explícito (s.m.)**
ron **consimțământ explicit (s.n.)**

eng ***explicit consent***

consentimento implícito (s.m.)

cat **consentiment implícit (n.m.)**
esp **consentimiento implícito (n.m.)**
fra **consentement implicite (n.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
por **consentimento implícito (s.m.)**
ron **consimțământ implicit (s.n.)**

eng ***implied consent***

consentimento informado (s.m.)
cat **consentiment informat (n.m.)**
esp **consentimiento informado (n.m.)**
fra **consentement éclairé (n.m.)**
ita **consenso informato (n.m.)**
por **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
por **consentimento informado (s.m.)**
por **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***informed consent***

consentimento libre (s.m.)
cat **consentiment lliure (n.m.)**
esp **consentimiento libre (n.m.)**
fra **consentement libre (n.m.)**
ita **consenso libero (n.m.)**
por **consentimento livre (s.m.) [PT]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ liber (s.n.)**

eng ***free consent***

consentimento parental (s.m.)
cat **consentiment patern (n.m.)**
esp **consentimiento paterno (n.m.)**
esp **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
fra **consentement parental (n.m.)**
ita **consenso dei genitori (n.m.)**
por **consentimento parental (s.m.)**
por **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
por **autorização parental (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ parental (s.n.)**

eng ***parental consent***

consentimento por poderes (s.m.)
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
fra **consentement par procuration (n.m.)**
fra **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
ita **consenso per procura (n.m.)**
por **consentimento por procuração (s.m.)**
por **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ prin procură (s.n.)**

eng ***proxy consent***
eng ***consent by proxy***

conservación de órganos (s.f.)
cat **preservació d'òrgans (n.f.)**
esp **conservación de órganos (n.f.)**
esp **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **conservation d'organes (n.f.)**
fra **préservation d'organes (n.f.)**
ita **conservazione degli organi (n.f.)**
por **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
por **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
por **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **conservare de organe (s.f.)**
ron **prezervare de organe (s.f.)**

eng ***organ preservation***

consulta xenética (s.f.)
cat **consulta genètica (n.f.)**
esp **consulta genética (n.f.)**
fra **consultation génétique (n.f.)**
ita **consulenza genetica (n.f.)**
por **consulta genética (s.f.)**
por **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
por **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
ron **consultație genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[2]
eng ***genetic counselling***[2]

contracepción (s.f.)
cat **contracepció (n.f.)**
cat **anticoncepció (n.f.)**
esp **anticoncepción (n.f.)**
esp **contracepción (n.f.)**
fra **contraception (n.f.)**
ita **contraccezione (n.f.)**
por **contracepção (s.f.)**
por **anticoncepção (s.f.)**
ron **contracepție (s.f.)**

eng ***contraception***

conxunto xénico (s.m.) ⇒ *dotación xenética (s.f.)*

cosificación (s.f.)
- *cat* **reificació (n.f.)**
- *cat* **cosificació (n.f.)**
- *esp* **cosificación (n.f.)**
- *esp* **reificación (n.f.)**
- *fra* **réification (n.f.)**
- *fra* **chosification (n.f.)**
- *ita* **reificazione (n.f.)**
- *por* **coisificação (s.f.) [PT]**
- *por* **reificação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **reificare (s.f.)**

- *eng* ***commodification***

cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.) ⇒ *selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)*

cribaxe xenética (s.f.) ⇒ *selección xenética (s.f.)*

crioconservación (s.f.)
- *cat* **crioconservació (n.f.)**
- *cat* **criopreservació (n.f.)**
- *esp* **criopeservación (n.f.)**
- *esp* **crioconservación (n.f.)**
- *esp* **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **cryoconservation (n.f.)**
- *fra* **cryopréservation (n.f.)**
- *ita* **crioconservazione (n.f.)**
- *por* **crioconservação (s.f.)**
- *por* **criopreservação (s.f.) [BRA]**
- *por* **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
- *ron* **crioconservare (s.f.)**
- *ron* **crioprezervare (s.f.)**

- *eng* ***cryopreservation***

crioxenia (s.f.)
- *cat* **criogènia (n.f.)**
- *esp* **criogenia (n.f.)**
- *fra* **cryogénie (n.f.)**
- *ita* **criogenìa (n.f.)**
- *por* **criogénio (s.m.) [PT]**
- *por* **criogenia (s.f.) [BRA]**
- *por* **criobiologia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **criogenie (s.f.)**

- *eng* ***cryogenics***

cultivo in vitro (s.m.)
- *cat* **desenvolupament in vitro (n.m.)**
- *esp* **desarrollo in vitro (n.m.)**
- *fra* **développement in vitro (n.m.)**
- *ita* **sviluppo in vitro (n.m.)**
- *por* **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
- *ron* **dezvoltare in vitro (s.n.)**

- *eng* ***in vitro development***

D

deber de informar (s.m.)
- *cat* **deure d'informar (n.m.)**
- *esp* **obligación de advertir (n.f.)**
- *fra* **devoir de mise en garde (n.m.)**
- *fra* **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
- *ita* **dovere di informazione (n.m.)**
- *por* **normas de conduta (s.f. plur.)**
- *por* **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
- *por* **regras de conduta (s.f. plur.)**
- *ron* **datorie de a atenționa (s.f.)**

- *eng* ***duty to warn***

declaración previa (s.f.)
- *cat* **document de voluntats anticipades (n.m.)**
- *esp* **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
- *esp* **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
- *fra* **directive préalable (n.f.)**
- *fra* **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
- *ita* **direttiva anticipata (n.f.)**
- *por* **directiva prévia (s.f.) [PT]**
- *por* **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *por* **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **directivă prealabilă (s.f.)**

- *eng* ***advance directive***

denegación de tratamento (s.f.)
- *cat* **abstenció de tractament (n.f.)**
- *esp* **abstención de tratamiento (n.f.)**
- *esp* **abstención terapéutica (n.f.)**
- *fra* **abstention de traitement (n.f.)**
- *ita* **astensione dal trattamento (n.f.)**
- *por* **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
- *por* **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
- *ron* **refuz al tratamentului (s.n.)**

- *eng* ***withholding of treatment***
- *eng* ***treatment withholding***

dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)
- *cat* **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
- *cat* **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
- *esp* **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
- *esp* **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *esp* **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **droit de refuser un traitement (n.m.)**
- *ita* **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
- *ita* **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
- *por* **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
- *por* **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

- *eng* ***right to refuse treatment***

dereito a tratamento (s.m.)
- *cat* **dret a rebre tractament (n.m.)**
- *esp* **derecho a tratamiento (n.m.)**
- *esp* **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **droit au traitement (n.m.)**
- *ita* **diritto alle cure (n.m.)**
- *por* **direito ao tratamento (s.m.)**
- *por* **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
- *ron* **donatoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **donatoare de ovule (s.f.)**

- *eng* ***right to treatment***

dereito a unha morte digna (s.m.)
- *cat* **dret a una mort digna (n.m.)**
- *cat* **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
- *cat* **dret a morir dignament (n.m.)**
- *esp* **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
- *fra* **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
- *ita* **diritto di morire con dignità (n.m.)**
- *por* **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
- *por* **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
- *por* **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

- *eng* ***right to die with dignity***

destino dos embrións (s.m.) ⇒ *futuro dos embrións (s.m.)*

destrución de embrións (s.f.)
- *cat* **destrucció d'embrions (n.f.)**
- *esp* **destrucción de embriones (n.f.)**
- *fra* **destruction d'embryons (n.f.)**
- *ita* **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
- *por* **destruição de embriões (s.f.)**
- *ron* **distrugere de embrioni (s.f.)**

- *eng* ***destruction of embryos***
- *eng* ***embryo destruction***

determinismo xenético (s.m.)
- *cat* **determinisme genètic (n.m.)**
- *esp* **determinismo genético (n.m.)**
- *fra* **déterminisme génétique (n.m.)**
- *ita* **determinismo genetico (n.m.)**
- *por* **determinismo genético (s.m.)**
- *por* **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **determinism genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic determinism***

diagnóstico (s.m.)
- *cat* **diagnòstic (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico (n.m.)**
- *fra* **diagnostic (n.m.)**
- *ita* **diagnosi (n.f.)**
- *por* **diagnóstico (s.m.)**
- *por* **diagnose (s.f.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic (s.n.)**

- *eng* ***diagnosis***

diagnóstico antenatal (s.m.) ⇒ *diagnóstico prenatal (s.m.)*

diagnóstico preimplantatorio (s.m.) ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

diagnóstico prenatal (s.m.)
- *glg* **diagnóstico antenatal (s.m.)**
- *cat* **diagnostic prenatal (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- *esp* **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *fra* **diagnostic prénatal (n.m.)**
- *fra* **DPN (n.m.)**
- *fra* **diagnostic anténatal (n.m.)**
- *ita* **diagnosi prenatale (n.f.)**
- *por* **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
- *por* **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**

por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
por **DPN (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)

glg **DXP (s.m.)**
glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
glg **DPI (s.m.)**
cat **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
cat **DGP (n.m.)**
esp **DGP (n.m.)**
esp **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
esp **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
esp **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
fra **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
fra **DGP (n.m.)**
fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
fra **DPI (n.m.)**
ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
ita **PGD (n.f.)**
por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***
eng ***PID***

diagnóstico xenético (s.m.)

cat **diagnòstic genètic (n.m.)**
esp **diagnóstico genético (n.m.)**
fra **diagnostic génétique (n.m.)**
ita **diagnosi genetica (n.f.)**
por **diagnóstico genético (s.m.)**
por **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic (s.n.)**

eng ***genetic diagnosis***

DNA (s.m.)

glg **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
cat **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
cat **ADN (n.m.)**
esp **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
esp **ADN (n.m.)**
esp **DNA (n.m.) [MEX]**
fra **ADN (n.m.)**
fra **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
ita **DNA (n.m.)**
ita **acido desossiribonucleico (n.m.)**
por **ADN (s.m.)**
por **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
por **DNA (s.m.) [BRA]**
por **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
ron **ADN (s.n.)**
ron **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

eng ***DNA***
eng ***deoxyribonucleic acid***

doadora de ovocitos (s.f.)

glg **doadora de óvulos (s.f.)**
cat **donant d'oòcits (n.f.)**
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
ita **donatrice di ovociti (n.f.)**
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
por **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

doadora de óvulos (s.f.) ⇒ *doadora de ovocitos (s.f.)*

doador de esperma (s.m.)

cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**

fra **donneur de sperme (n.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

doador de gametos (s.m.)

cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
ita **donatore di gameti[1] (n.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
ron **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

doador morto (s.m.)

cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

doador vivo (s.m.)

cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
ita **donatore vivente (n.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
ron **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

doazón de embrións (s.f.)

cat **donació d'embrions (n.f.)**
esp **donación de embriones (n.f.)**
fra **don d'embryon (n.m.)**
ita **donazione di embrioni (n.f.)**
ita **dono di embrioni (n.m.)**
por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **donare de embrion (s.f.)**

eng ***embryo donation***

doazón de esperma (s.f.)

cat **donació d'esperma (n.f.)**
esp **donación de esperma (n.f.)**
fra **don de sperme (n.m.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
por **doação de esperma (s.f.)**
por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
ron **donare de spermă (s.f.)**

eng ***sperm donation***

doazón de gametos (s.f.)

cat **donació de gàmetes (n.f.)**
esp **donación de gametos (n.f.)**
fra **don de gamètes (n.m.)**
ita **donazione di gameti (n.f.)**
ita **dono di gameti (n.m.)**
por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
ron **donare de gameți (s.f.)**

eng ***gamete donation***

doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)

cat **donació entre vius (n.f.)**
esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'organe entre vifs (n.m.)**
fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**

fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
por **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

eng ***organ donation from living donors***

doazón de órganos (s.f.)
cat **donació d'òrgans (n.f.)**
esp **donación de órganos (n.f.)**
fra **don d'organes (n.m.)**
ita **donazione d'organi (n.f.)**
por **doação de órgãos (s.f.)**
ron **donare de organe (s.f.)**

eng ***organ donation***

doazón de ovocitos (s.f.)
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

doazón de óvulos (s.f.) ⇒ *doazón de ovocitos (s.f.)*

doazón deseñada (s.f.)
cat **donació dirigida (n.f.)**
esp **donación dirigida (n.f.)**
fra **don dirigé (n.m.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
ron **donare dirijată (s.f.)**

eng ***directed donation***
eng ***designated donation***

doazón de tecidos (s.f.)
cat **donació de teixits (n.f.)**
esp **donación de tejidos (n.f.)**
fra **don de tissus (n.m.)**
ita **donazione di tessuti (n.f.)**
por **doação de tecidos (s.f.)**
ron **donare de țesut (s.f.)**

eng ***tissue donation***

dotación xenética (s.f.)
glg **conxunto xénico (s.m.)**
cat **patrimoni genètic (n.m.)**
esp **conjunto génico (n.m.) [ES]**
esp **dotación genética (n.f.) [ES]**
esp **patrimonio genético (n.m.)**
esp **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool génico (n.m.) [MEX]**
fra **patrimoine génétique (n.m.)**
ita **patrimonio genetico (n.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
ron **patrimoniu genetic (s.n.)**

eng ***gene pool***

DPI (s.m.) ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

DXP (s.m.) ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

E

elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
glg **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
cat **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**

esp **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
esp **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
fra **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
fra **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
ita **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
por **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
por **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
ron **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

eng ***gender selection for non-medical reasons***
eng ***sex selection for non-medical reasons***

elección do sexo (s.f.)
glg **selección do sexo (s.f.)**
cat **selecció del sexe (n.f.)**
esp **predeterminación del sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **choix du sexe (n.m.)**
fra **sélection du sexe (n.f.)**
ita **selezione del sesso (n.f.)**
por **escolha do sexo (s.f.)**
por **sexagem (s.f.) [BRA]**
por **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **alegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender selection***
eng ***sex selection***

embarazo múltiple (s.m.)
cat **embaràs multiple (n.m.)**
esp **embarazo múltiple (n.m.)**
fra **grossesse multiple (n.f.)**
ita **gravidanza multipla (n.f.)**
por **gravidez múltipla (s.f.)**
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
ron **sarcină multiplă (s.f.)**

eng ***multiple pregnancy***

embrión (s.m.)
cat **embrió (n.m.)**
esp **embrión (n.m.)**
fra **embryon (n.m.)**
ita **embrione (n.m.)**
por **embrião (s.m.)**
ron **embrion (s.m.)**

eng ***embryo***

embrión de reserva (s.m.) ⇒ *embrión sobrante (s.m.)*

embrión in vitro (s.m.)
cat **embrió in vitro (n.m.)**
esp **embrión in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro embryo***

embrión in vivo (s.m.)
cat **embrió in vivo (n.m.)**
esp **embrión in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embrión sobrante (s.m.)
glg **embrión de reserva (s.m.)**
cat **embrió sobrant (n.m.)**
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

encarnizamento terapéutico (s.m.)
cat **aferrissament terapèutic (n.m.)**
esp **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
esp **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
esp **obstinación terapéutica (n.f.)**
esp **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
fra **acharnement thérapeutique (n.m.)**
ita **accanimento terapeutico (n.m.)**
por **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
por **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **distanásia (s.f.) [BRA]**

por **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
ron **cramponare terapeutică (s.f.)**

eng ***relentless therapeutic treatment***
eng ***relentless therapy***

enfermidade adquirida (s.f.)
cat **malaltia adquirida (n.f.)**
esp **enfermedad adquirida (n.f.)**
fra **maladie acquise (n.f.)**
ita **malattia acquisita (n.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**
ron **maladie dobândită (s.f.)**

eng ***acquired disease***

enfermidade conxénita (s.f.)
cat **malaltia congènita (n.f.)**
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

eng ***congenital disease***

enfermidade hereditaria (s.f.)
cat **malaltia hereditària (n.f.)**
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
fra **maladie héréditaire (n.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

enfermidade xenética (s.f.)
cat **malaltia genètica (n.f.)**
esp **enfermedad genética (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

eng ***genetic disease***

enfermo en fase terminal (s.m.)
glg **enfermo terminal (s.m.)**
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**
esp **paciente terminal (n.m.)**
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

eng ***terminally ill patient***

enfermo terminal (s.m.) ⇒ *enfermo en fase terminal (s.m.)*

ensaio clínico (s.m.)
cat **assaig clínic (n.m.)**
esp **ensayo clínico (n.m.)**
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
fra **essai clinique (n.m.)**
ita **studio clinico (n.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

eng ***clinical trial***

ensaio dobre cego (s.m.)
cat **estudi doble cec (n.m.)**
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
esp **ensayo doble ciego (n.m.)**
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
fra **essai en double aveugle (n.m.)**
fra **essai à double insu (n.m.)**
ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

enxeñaría xenética (s.f.)
cat **enginyeria genètica (n.f.)**
esp **ingeniería genética (n.f.)**
fra **génie génétique (n.m.)**
ita **ingegneria genetica (n.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

eng ***genetic engineering***

enxerto[1] (s.m.) ⇒ *transplante[1] (s.m.)*

enxerto[2] (s.m.) ⇒ *transplante[2] (s.m.)*

enxerto alóxeno (s.m.) ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

enxerto de células (s.m.) ⇒ *transplante de células (s.m.)*

enxerto de órganos (s.m.) ⇒ *transplante de órganos (s.m.)*

enxerto de tecidos fetais (s.m.) ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.)*

enxerto de tecidos (s.m.) ⇒ *transplante de tecidos (s.m.)*

epixenético (adx.)
- *cat* **epigenètic (adj.)**
- *esp* **epigenético (adj.)**
- *fra* **épigénétique (adj.)**
- *ita* **epigenetico (agg.)**
- *por* **epigenético (adj.)**
- *por* **epigênico (adj.) [BRA]**
- *ron* **epigenetic (adj.)**

- *eng* ***epigenetic (adj.)***

esfera embrionaria (s.f.) ⇒ *mórula (s.f.)*

esperma (s.m.)
- *glg* **seme (s.m.)**
- *cat* **semen (n.m.)**
- *cat* **esperma (n.m.)**
- *esp* **esperma (n.m.)**
- *esp* **semen (n.m.)**
- *fra* **sperme (n.m.)**
- *ita* **sperma (n.m.)**
- *ita* **seme (n.m.)**
- *por* **esperma (s.m.)**
- *por* **sémen (s.m.) [PT]**
- *por* **sêmem (s.m.) [BRA]**
- *ron* **spermă (s.f.)**

- *eng* ***semen***
- *eng* ***sperm[2]***

espermatozoide (s.m.)
- *cat* **espermatozoide (n.m.)**
- *cat* **espermatozou (n.m.)**
- *esp* **espermatozoide (n.m.)**
- *fra* **spermatozoïde (n.m.)**
- *ita* **spermatozoo (n.m.)**
- *por* **espermatozóide (s.m.)**
- *ron* **spermatozoid (s.m.)**

- *eng* ***spermatozoon***
- *eng* ***sperm[1]***

estado vexetativo crónico (s.m.)
- *glg* **estado vexetativo persistente (s.m.)**
- *cat* **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
- *cat* **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo persistente (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
- *fra* **état végétatif chronique (n.m.)**
- *fra* **état végétatif persistant (n.m.)**
- *ita* **stato vegetativo persistente (n.m.)**
- *por* **estado vegetativo persistente (s.m.)**
- *por* **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **stare vegetativă cronică (s.f.)**

- *eng* ***persistent vegetative state***

estado vexetativo irreversible (s.m.)
- *cat* **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo permanente (n.m.)**
- *esp* **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
- *fra* **état végétatif permanent (n.m.)**
- *ita* **stato vegetativo permanente (n.m.)**
- *por* **estado vegetativo permanente (s.m.)**
- *por* **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
- *ron* **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

- *eng* ***permanent vegetative state***

estado vexetativo persistente (s.m.) ⇒ *estado vexetativo crónico (s.m.)*

esterilidade (s.f.)
- *cat* **esterilitat (n.f.)**
- *esp* **esterilidad (n.f.)**
- *fra* **stérilité (n.f.)**
- *ita* **sterilità (n.f.)**
- *por* **esterilidade (s.f.)**
- *ron* **sterilitate (s.f.)**

- *eng* ***sterility***

esterilización (s.f.)
- *cat* **esterilització (n.f.)**
- *esp* **esterilización (n.f.)**
- *fra* **stérilisation (n.f.)**
- *ita* **sterilizzazione (n.f.)**
- *por* **esterilização (s.f.)**
- *ron* **sterilizare (s.f.)**

eng ***sterilization***

esterilización contraceptiva (s.f.)
cat **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
ita **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

eng ***contraceptive sterilization***

esterilización involuntaria (s.f.)
cat **esterilitat involuntària (n.f.)**
esp **esterilización involuntaria (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
ita **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

eng ***involuntary sterilization***

estimulación da ovulación (s.f.) ⇒ *indución da ovulación (s.f.)*

eutanasia activa (s.f.)
cat **eutanàsia activa (n.f.)**
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**
esp **eutanasia activa (n.f.)**
fra **euthanasie active (n.f.)**
ita **eutanasia attiva (n.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie activă (s.f.)**

eng ***active euthanasia***

eutanasia involuntaria (s.f.)
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

eutanasia non voluntaria (s.f.)
cat **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie non volontaire (n.f.)**
ita **eutanasia non volontaria (n.f.)**
por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanasia pasiva (s.f.)
cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
fra **euthanasie passive (n.f.)**
ita **eutanasia passiva (n.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

eutanasia (s.f.)
cat **eutanàsia (n.f.)**
esp **eutanasia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

eng ***euthanasia***

eutanasia voluntaria (s.f.)
cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**
ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

euxenesia (s.f.)
cat **eugenèsia (n.f.)**
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
fra **eugénique (n.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

eng ***eugenics***

experimentación biomédica (s.f.)
cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
esp **experimentación biomédica (n.f.)**
fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

experimentación embrionaria (s.f.)
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

experimentación humana (s.f.)
cat **experimentació humana (n.f.)**
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

experimentación xenética (s.f.)
cat **experimentació genètica (n.f.)**
esp **experimentación genética (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

extirpación de órganos (s.f.) ⇒ *extracción de órganos (s.f.)*

extirpación post mortem (s.f.)
glg **extracción post mortem (s.f.)**
cat **extracció pòstuma (n.f.)**
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**
ita **prelievo post mortem (n.m.)**
por **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous removal***
eng ***post-mortem removal***

extracción de órganos (s.f.)
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
cat **extracció d'òrgans (n.f.)**
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'organes**
ita **prelievo d'organi (n.m.)**
por **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de organe (s.f.)**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

extracción de ovocitos (s.f.)
- *glg* **extracción de óvulos (s.f.)**
- *cat* **extracció d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **extracción de oocitos (n.f.)**
- *esp* **extracción de óvulos (n.f.)**
- *esp* **extracción de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **prélèvement d'ovules (n.m.)**
- *fra* **recueil ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovules (n.m.)**
- *ita* **prelievo ovocitario (n.m.)**
- *ita* **recupero ovocitario (n.m.)**
- *por* **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **prelevare de ovule (s.f.)**

- *eng* ***egg retrieval***
- *eng* ***oocyte retrieval***

extracción de óvulos (s.f.) ⇒ *extracción de ovocitos (s.f.)*

extracción post mortem (s.f.) ⇒ *extirpación post mortem (s.f.)*

F

fecundabilidade (s.f.)
- *cat* **fecundabilitat (n.f.)**
- *esp* **fecundabilidad (n.f.)**
- *fra* **fécondabilité (n.f.)**
- *ita* **fecondabilità (n.f.)**
- *por* **fecundabilidade (s.f.)**
- *ron* **fecundabilitate (s.f.)**

- *eng* ***fecundability***

fecundación artificial (s.f.)
- *cat* **fecundació artificial (n.f.)**
- *esp* **fecundación artificial (n.f.)**
- *esp* **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
- *fra* **fécondation artificielle (n.f.)**
- *ita* **fecondazione artificiale (n.f.)**
- *por* **fecundação artificial (s.f.)**
- *por* **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
- *ron* **fecundare artificială (s.f.)**

- *eng* ***artificial fertilization***

fecundación homóloga in vitro (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)*

fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
- *glg* **FIV-D (s.f.)**
- *cat* **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
- *esp* **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
- *esp* **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
- *fra* **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
- *fra* **FIV-D (n.f.)**
- *ita* **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
- *por* **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
- *por* **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
- *por* **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

- *eng* ***in vitro fertilization with donor***

fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)
- *glg* **FIVETE (s.f.)**
- *glg* **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
- *cat* **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
- *cat* **FIV-TE (n.f.)**
- *esp* **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
- *esp* **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
- *esp* **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**

esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)*

fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fecundación in vitro (s.f.)
glg **FIV (s.f.)**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecundación in vivo (s.f.)
cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

feto (s.m.)
cat **fetus (n.m.)**
esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
ita **feto (n.m.)**
por **feto (s.m.)**
ron **făt (s.m.)**

eng ***fetus***

eng ***foetus***

feto abortado (s.m.)
cat **avortó (n.m.)**
esp **feto abortado (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
ita **feto abortito (n.m.)**
por **feto abortado (s.m.)**
ron **făt avortat (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

feto anormal (s.m.)
cat **fetus anòmal (n.m.)**
esp **feto anormal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
ita **feto anomalo (n.m.)**
por **feto anormal (s.m.)**
ron **făt anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

filiación (s.f.)
cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

eng ***filiation***

filiación adoptiva (s.f.)
glg **filiación por adopción (s.f.)**
cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
ron **filiație prin adopție (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiación ilexítima (s.f.) ⇒ *filiación natural (s.f.)*

filiación lexítima (s.f.)
cat **filiació legítima (n.f.)**
esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiación natural (s.f.)
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
ita **filiazione naturale (n.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

filiación por adopción (s.f.) ⇒ *filiación adoptiva (s.f.)*

filiación por sangue (s.f.)
cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

FIV (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro (s.f.)*

FIV-C (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)*

FIV-D (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)*

FIVETE (s.f.) ⇒ *fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)*

futuro dos embrións (s.m.)
- *glg* **destino dos embrións (s.m.)**
- *cat* **destí dels embrions (n.m.)**
- *esp* **destino de los embriones (n.m.)**
- *esp* **destino del embrión (n.m.)**
- *esp* **destino de embriones (n.m.)**
- *fra* **sort des embryons (n.m.)**
- *fra* **devenir des embryons (n.m.)**
- *ita* **destino degli embrioni (n.m.)**
- *por* **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
- *por* **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
- *ron* **soartă a embrionilor (s.f.)**

- *eng* ***fate of embryos***
- *eng* ***embryos' fate***

G

gameto (s.m.)
- *cat* **gàmeta (n.m.)**
- *esp* **gameto (n.m.)**
- *fra* **gamète (n.m.)**
- *ita* **gamete (n.m.)**
- *por* **gâmeta (s.m.) [PT]**
- *por* **gameta (s.m.) [BRA]**
- *ron* **gamet (s.m.)**

- *eng* ***gamete***

GIFT (s.f.) ⇒ *transferencia intratubárica de gametos (s.f.)*

H

herdanza (s.f.)
- *cat* **herència (n.f.)**
- *esp* **herencia (n.f.)**
- *fra* **hérédité (n.f.)**
- *ita* **ereditarietà (n.f.)**
- *ita* **trasmissione ereditaria (n.f.)**
- *por* **hereditariedade (s.f.)**
- *ron* **ereditate (s.f.)**

- *eng* ***heredity***

híbrido (s.m.)
- *cat* **híbrid (n.m.)**
- *esp* **híbrido (n.m.)**
- *fra* **hybride (n.m.)**
- *ita* **ibrido (n.m.)**
- *por* **híbrido (s.m.)**
- *ron* **hibrid (s.m.)**

- *eng* ***hybrid***

hipofertilidade (s.f.)
- *cat* **hipofertilitat (n.f.)**
- *esp* **hipofertilidad (n.f.)**
- *fra* **hypofertilité (n.f.)**
- *ita* **ipofertilità (n.f.)**
- *por* **hipofertilidade (s.f.)**
- *ron* **subfertilitate (s.f.)**

- *eng* ***hypofertility***

homoenxerto (s.m.) ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

homoplastia (s.f.) ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

homotransplante (s.m.) ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

I

IA (s.f.) ⇒ *inseminación artificial (s.f.)*

IAC (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

IAD (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

ICSI (s.f.) ⇒ *inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)*

idade xestacional (s.f.)
- *cat* **edat gestacional (n.f.)**
- *esp* **edad gestacional (n.f.)**
- *fra* **âge gestationnel (n.m.)**
- *ita* **età gestazionale (n.f.)**
- *por* **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
- *por* **idade de gestação (s.f.)**
- *por* **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
- *ron* **vârstă gestaţională (s.f.)**

- *eng* ***gestational age***

IIC (s.f.) ⇒ *inseminación intracervical (s.f.)*

IICS (s.f.) ⇒ *inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)*

IIU (s.f.) ⇒ *inseminación intrauterina (s.f.)*

indución da ovulación (s.f.)
- *glg* **estimulación da ovulación (s.f.)**
- *cat* **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación de la ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación ovárica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de los ovarios (n.f.)**
- *esp* **superovulación (n.f.)**
- *fra* **stimulation ovarienne (n.f.)**
- *fra* **stimulation d'ovulation (n.f.)**
- *fra* **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
- *ita* **stimolazione ovarica (n.f.)**
- *por* **estimulação da ovulação (s.f.)**
- *por* **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
- *ron* **stimulare ovariană (s.f.)**

- *eng* ***ovarian stimulation***
- *eng* ***ovulation stimulation***

indución de ovulación (s.f.)
- *cat* **inducció de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *cat* **inducció d'ovulació (n.f.)**
- *esp* **inducción de ovulación (n.f.)**
- *esp* **inducción de la ovulación (n.f.)**
- *fra* **induction d'ovulation (n.f.)**
- *ita* **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
- *por* **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
- *por* **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inducere a ovulației (s.f.)**

- *eng* ***ovulation induction***
- *eng* ***induction of ovulation***

indutor da ovulación (s.m.)
- *cat* **inductor d'ovulació (n.m.)**
- *esp* **inductor de ovulación (n.m.)**
- *esp* **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **inducteur d'ovulation (n.m.)**
- *ita* **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *ita* **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *por* **indutor de ovulação (s.m.)**
- *ron* **inductor de ovulație (s.m.)**

- *eng* ***fertility drug***

infecundidade (s.f.)
- *cat* **infecunditat (n.f.)**
- *esp* **infecundidad (n.f.)**
- *fra* **infécondité (n.f.)**
- *ita* **infecondità (n.f.)**
- *por* **infecundidade (s.f.)**
- *ron* **infecunditate (s.f.)**

- *eng* ***childlessness***

infertilidade idiopática (s.f.) ⇒ *infertilidade inexplicable (s.f.)*

infertilidade inexplicable (s.f.)
- *glg* **infertilidade idiopática (s.f.)**
- *cat* **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
- *cat* **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
- *esp* **infertilidad idiopática (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicada (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
- *esp* **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
- *fra* **infertilité inexpliquée (n.f.)**
- *fra* **infertilité idiopathique (n.f.)**
- *ita* **infertilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **infertilità idiopatica (n.f.)**
- *ita* **sterilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **sterilità idiopatica (n.f.)**
- *por* **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
- *por* **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
- *por* **infertilidade inexplicada (s.f.)**
- *por* **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
- *ron* **infertilitate idiopatică (s.f.)**
- *ron* **infertilitate neexplicată (s.f.)**

- *eng* ***unexplained infertility***
- *eng* ***idiopathic infertility***

infertilidade (s.f.)
- *cat* **infertilitat (n.f.)**
- *esp* **infertilidad (n.f.)**
- *fra* **infertilité (n.f.)**
- *ita* **infertilità (n.f.)**
- *por* **infertilidade (s.f.)**
- *ron* **infertilitate (s.f.)**

- *eng* ***infertility***

información xenética (s.f.)
- *cat* **informació genètica (n.f.)**
- *esp* **información genética (n.f.)**
- *fra* **information génétique (n.f.)**
- *ita* **informazione genetica (n.f.)**
- *por* **informação genética (s.f.)**
- *por* **informação gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **informație genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic information***

inseminación artificial con doador (s.f.)
- *glg* **IAD (s.f.)**

glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)

glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
cat **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
fra **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
ita **inseminazione omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
por **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminación artificial heteróloga (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

inseminación artificial homóloga (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

inseminación artificial intraconxugal (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

inseminación artificial por doador (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

inseminación artificial post mortem (s.f.) ⇒ *inseminación post mortem (s.f.)*

inseminación artificial (s.f.)

glg **IA (s.f.)**
cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

inseminación con doador (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

inseminación heteróloga (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

inseminación homóloga (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

inseminación intracervical (s.f.)

glg **IIC (s.f.)**
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
ita **inseminazione intracervicale (n.f.)**
ita **ICI (n.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

inseminación intraconxugal (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

inseminación intrauterina (s.f.)

glg **IIU (s.f.)**
cat **inseminació intrauterina (n.f.)**
cat **IIU (n.f.)**
esp **inseminación intrauterina (n.f.)**
fra **insémination intra-utérine (n.f.)**
fra **IIU (n.f.)**
ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

inseminación por doador (s.f.) ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

inseminación post mortem (s.f.)

glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

instrumentalización (s.f.)
- *cat* **instrumentalització (n.f.)**
- *esp* **instrumentalización (n.f.)**
- *fra* **instrumentalisation (n.f.)**
- *ita* **strumentalizzazione (n.f.)**
- *por* **instrumentalização (s.f.)**
- *ron* **instrumentalizare (s.f.)**

- *eng* ***instrumentalization***

interrupción do tratamento (s.m.)
- *cat* **interrupció del tractament (n.f.)**
- *esp* **interrupción del tratamiento (n.f.)**
- *esp* **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **arrêt de traitement (n.m.)**
- *fra* **interruption de traitement (n.f.)**
- *ita* **interruzione del trattamento (n.f.)**
- *ita* **interruzione della terapia (n.f.)**
- *por* **interrupção de tratamento (s.m.)**
- *por* **interrupção do tratamento (s.f.)**
- *por* **suspensão do tratamento (s.f.)**
- *por* **interrupção da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão terapêutica (s.f.)**
- *por* **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
- *ron* **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

- *eng* ***treatment withdrawal***
- *eng* ***therapy withdrawal***

interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)
- *glg* **IVE (s.f.)**
- *cat* **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
- *cat* **IVE (n.f.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
- *fra* **IVG (n.f.)**
- *ita* **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
- *por* **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
- *por* **IVG (s.f.)**
- *por* **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
- *por* **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto voluntário (s.m.)**
- *por* **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
- *ron* **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

- *eng* ***elective abortion***
- *eng* ***voluntary termination of pregnancy***
- *eng* ***voluntary interruption of pregnancy***

investigación biomédica (s.f.)
- *cat* **recerca biomèdica (n.f.)**
- *cat* **investigació biomèdica (n.f.)**
- *esp* **investigación biomédica (n.f.)**
- *fra* **recherche biomédicale (n.f.)**
- *ita* **ricerca biomedica (n.f.)**
- *por* **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare biomedicală (s.f.)**

- *eng* ***biomedical research***

investigación embrionaria (s.f.)
- *cat* **recerca amb embrions (n.f.)**
- *cat* **investigació amb embrions (n.f.)**
- *esp* **investigación embrionaria (n.f.)**
- *esp* **investigación del embrión (n.f.)**
- *fra* **recherche sur l'embryon (n.f.)**
- *ita* **ricerca sull'embrione (n.f.)**
- *por* **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare pe embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo research***

investigación non terapéutica (s.f.)
- *cat* **investigació no terapèutica (n.f.)**
- *esp* **investigación no terapéutica (n.f.)**
- *fra* **recherche non thérapeutique (n.f.)**
- *ita* **ricerca non terapeutica (n.f.)**
- *por* **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
- *ron* **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

- *eng* ***non-therapeutic research***

investigación sobre o tecido fetal (s.f.)
- *cat* **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
- *esp* **investigación del tejido fetal (n.f.)**
- *esp* **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
- *esp* **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
- *fra* **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
- *fra* **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
- *ita* **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
- *por* **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

- *eng* ***fetal tissue research***

investigación terapéutica (s.f.)
- *cat* **recerca terapèutica (n.f.)**
- *esp* **investigación terapéutica (n.f.)**
- *fra* **recherche thérapeutique (n.f.)**
- *ita* **ricerca terapeutica (n.f.)**
- *por* **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**

por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic research***

investigación xenética (s.f.)
cat **recerca genètica (n.f.)**
cat **investigació genètica (n.f.)**
esp **investigación genética (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
ita **ricerca genetica (n.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare genetică (s.f.)**

eng ***genetic research***

inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.) ⇒ *inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)*

inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

IVE (s.f.) ⇒ *interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)*

M

maduración in vitro (s.f.)
glg **MIV (s.f.)**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

malformación do feto (s.f.) ⇒ *malformación fetal (s.f.)*

malformación fetal (s.f.)
glg **malformación do feto (s.f.)**
cat **malformació del fetus (n.f.)**
cat **malformació fetal (n.f.)**
esp **malformación fetal (n.f.)**
esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
fra **malformation foetale (n.f.)**
fra **malformation du foetus (n.f.)**
ita **malformazione fetale (n.f.)**
ita **malformazione del feto (n.f.)**
por **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
por **malformação do feto (s.f.)**
por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
ron **malformație fetală (s.f.)**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

manipulación xenética (s.f.)
cat **manipulació genètica (n.f.)**
esp **manipulación genética (n.f.)**
fra **manipulation génétique (n.f.)**
ita **manipolazione genetica (n.f.)**
por **manipulação genética (s.f.)**

por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **manipulare genetică (s.f.)**

eng ***genetic manipulation***

marcador xenético (s.m.)
cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
fra **marqueur génétique (n.m.)**
ita **marcatore genetico (n.m.)**
ita **marker genetico (n.m.)**
por **marcador genético (s.m.)**
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
ron **marker genetic (s.m.)**

eng ***genetic marker***

material reprodutivo humano (s.m.)
cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

eng ***human reproductive material***

material xenético (s.m.)
cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
ron **material genetic (s.n.)**

eng ***genetic material***

maternidade de alugueiro (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución (s.f.)*

maternidade de substitución non xenética (s.f.)
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
fra **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
ita **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
por **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maternidade de substitución (s.f.)
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternidade de substitución xenética (s.f.)
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternidade de substitución xestacional (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución non xenética (s.f.)*

maternidade por encargo de terceiros (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución xenética (s.f.)*

maternidade subrogada (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución (s.f.)*

maternidade xenética (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución xenética (s.f.)*

maternidade xestacional (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución non xenética (s.f.)*

medicalización da morte (s.f.) ⇒ *medicalización de fin de vida (s.f.)*

medicalización de fin de vida (s.f.)

glg **medicalización da morte (s.f.)**
cat **medicalització de la mort (n.f.)**
esp **medicalización de la muerte (n.f.)**
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
ita **medicalizzazione della morte (n.f.)**
por **medicação letal (s.f.) [PT]**
por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
ron **medicalizarea sfârşitului vieţii (s.f.)**

eng ***medicalization of dying***
eng ***medicalization of death***

medicina embrionaria (s.f.)

cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

eng ***embryonic medicine***

medicina fetal (s.f.)

cat **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina del feto (n.f.)**
fra **médecine foetale (n.f.)**
ita **medicina fetale (n.f.)**
por **medicina fetal (s.f.)**
ron **medicină fetală (s.f.)**

eng ***fetal medicine***
eng ***foetal medicine***

medicina paliativa (s.f.)

cat **medicina pal·liativa (n.f.)**
esp **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
esp **medicina paliativa (n.f.)**
fra **médecine palliative (n.f.)**
ita **medicina palliativa (n.f.)**
por **medicina paliativa (s.f.)**
ron **medicină paliativă (s.f.)**

eng ***palliative medicine***

medicina predictiva (s.f.)

cat **medicina predictiva (n.f.)**
esp **medicina predictiva (n.f.)**
fra **médecine prédictive (n.f.)**
ita **medicina predittiva (n.f.)**
por **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
por **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
por **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
ron **medicină predictivă (s.f.)**

eng ***predictive medicine***

microinxeeción (s.f.)

cat **microinjecció (n.f.)**
esp **microinyección (n.f.)**
fra **micro-injection (n.f.)**
ita **microiniezione (n.f.)**
por **microinjecção (s.f.) [PT]**
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**
ron **microinjecţie (s.f.)**

eng ***microinjection***

MIV (s.f.) ⇒ *maduración in vitro (s.f.)*

modificación das células xerminais (s.f.)

cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**

ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

modificación dos xenes (s.f.)
glg **modificación xénica (s.f.)**
cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modificación xénica (s.f.) ⇒ *modificación dos xenes (s.f.)*

modo de concepción (s.m.)
cat **mode de concepció (n.m.)**
esp **modo de concepción (n.m.)**
fra **mode de conception (n.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
por **modo de concepção (s.m.)**
ron **mod de concepție (s.n.)**

eng ***mode of conception***

moralidade (s.f.)
cat **moralitat (n.f.)**
esp **moralidad (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
ita **moralità (n.f.)**
por **moralidade (s.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

morte cardíaca (s.f.)
cat **mort cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

morte cerebral (s.f.)
glg **morte encefálica (s.f.)**
cat **mort cerebral (n.f.)**
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

morte encefálica (s.f.) ⇒ *morte cerebral (s.f.)*

mórula (s.f.)
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
cat **mòrula (n.f.)**
esp **mórula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
ita **morula (n.f.)**
por **mórula (s.f.)**
ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

N

nai biolóxica (s.f.)
cat **mare biològica (n.f.)**
esp **madre biológica (n.f.)**
fra **mère biologique (n.f.)**
ita **madre biologica (n.f.)**
por **mãe biológica (s.f.)**
ron **mamă biologică (s.f.)**

eng ***biological mother***

nai de alugueiro tradicional (s.f.) ⇒ *nai portadora tradicional (s.f.)*

nai de substitución tradicional (s.f.) ⇒ *nai portadora tradicional (s.f.)*

nai portadora (s.f.)
- *cat* **mare portadora (n.f.)**
- *cat* **mare substituta (n.f.)**
- *esp* **madre portadora (n.f.)**
- *esp* **madre subrogada (n.f.)**
- *esp* **madre sustituta (n.f.)**
- *fra* **mère porteuse (n.f.)**
- *fra* **mère de substitution (n.f.)**
- *ita* **madre surrogata (n.f.)**
- *ita* **madre portatrice (n.f.)**
- *por* **mãe de substituição (s.f.)**
- *por* **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
- *ron* **mamă purtătoare (s.f.)**

- *eng* ***surrogate***
- *eng* ***surrogate mother***

nai portadora tradicional (s.f.)
- *glg* **nai de substitución tradicional (s.f.)**
- *glg* **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
- *cat* **mare portadora tradicional (n.f.)**
- *esp* **madre portadora tradicional (n.f.)**
- *esp* **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
- *esp* **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
- *fra* **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
- *ita* **madre portatrice (n.f.)**
- *por* **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
- *ron* **mamă purtătoare tradițională (s.f.)**

- *eng* ***traditional surrogate***
- *eng* ***genetic surrogate***

nai portadora xestacional (s.f.) ⇒ *nai xestadora (s.f.)*

nai social (s.f.)
- *cat* **mare social (n.f.)**
- *esp* **madre social (n.f.)**
- *fra* **mère sociale (n.f.)**
- *ita* **madre sociale (n.f.)**
- *por* **mãe social (s.f.)**
- *ron* **mamă socială (s.f.)**

- *eng* ***social mother***

nai xenética (s.f.)
- *cat* **mare genètica (n.f.)**
- *esp* **madre genética (n.f.)**
- *fra* **mère génétique (n.f.)**
- *ita* **madre genetica (n.f.)**
- *por* **mãe genética (s.f.)**
- *ron* **mamă genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic mother***

nai xestadora (s.f.)
- *glg* **nai portadora xestacional (s.f.)**
- *cat* **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
- *cat* **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
- *esp* **madre de alquiler (n.f.)**
- *esp* **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **mère gestatrice (n.f.)**
- *fra* **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
- *ita* **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
- *por* **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
- *por* **mãe hospedeira (s.f.)**
- *por* **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
- *ron* **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

- *eng* ***gestational carrier***
- *eng* ***gestational surrogate***
- *eng* ***host mother***
- *eng* ***host carrier***

neglixencia médica (s.f.) ⇒ *neglixencia profesional (s.f.)*

neglixencia profesional (s.f.)
- *glg* **neglixencia médica (s.f.)**
- *cat* **imprudència professional (n.f.)**
- *cat* **negligència mèdica (n.f.)**
- *esp* **negligencia médica (n.f.)**
- *fra* **faute professionnelle (n.f.)**
- *ita* **negligenza medica (n.f.)**
- *por* **má prática (s.f.) [PT]**
- *por* **falso profissional (s.m.) [BRA]**
- *por* **médico prático (s.m.) [BRA]**
- *por* **prático (s.m.) [BRA]**
- *por* **charlatão (s.m.) [BRA]**
- *por* **negligência médica (s.f.)**
- *ron* **greşeală profesională (s.f.)**

- *eng* ***malpractice***

neno concibido por IAD (s.m.)
- *glg* **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
- *glg* **neno IAD (s.m.)**
- *cat* **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
- *esp* **niño IAD (n.m.) [ES]**
- *esp* **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
- *esp* **niño concebido por IAD (n.m.)**
- *fra* **enfant conçu par IAD (n.m.)**

fra **enfant IAD (n.m.)**
ita **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**
por **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.) ⇒ *neno concibido por IAD (s.m.)*

neno doador (s.m.)
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
cat **germà donant (n.m.)**
esp **bebé medicamento (n.m.)**
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
fra **enfant-donneur (n.m.)**
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
ita **bambino della doppia speranza (n.m.)**
ita **bambino salvatore (n.m.)**
por **bebé dador (s.m.) [PT]**
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***
eng ***saviour baby***

neno IAD (s.m.) ⇒ *neno concibido por IAD (s.m.)*

neno medicamento (s.m.) ⇒ *neno doador (s.m.)*

neno probeta (s.m.) ⇒ *bebé probeta (s.m.)*

notificación dos cónxuxes (s.f.)
glg **búsqueda de contactos (s.f.)**
cat **notificació a la parella (n.f.)**
esp **estudio de contactos (n.m.)**
esp **estudio de contacto (n.m.)**
esp **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
esp **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
esp **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
esp **notificación a la pareja (n.f.)**
fra **notification des partenaires (n.f.)**
fra **relance des contacts (n.f.)**
fra **recherche des contacts (n.f.)**
ita **comunicazione al partner (n.f.)**
por **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
por **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
ron **notificare a partenerilor (s.f.)**

eng ***partner notification***
eng ***contact tracing***

O

obriga moral (s.f.)
cat **obligació moral (n.f.)**
esp **obligación moral (n.f.)**
fra **obligation morale (n.f.)**
ita **obbligo morale (n.m.)**
por **obrigação moral (s.f.) [PT]**
por **dever moral (s.m.) [BRA]**
ron **obligație morală (s.f.)**

eng ***moral obligation***

orde de non reanimación (s.f.)
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

orde de non reanimar (s.f.) ⇒ *orde de non reanimación (s.f.)*

órgano (s.m.)
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
ita **organo (n.m.)**
por **órgão (s.m.)**
ron **organ (s.n.)**

eng ***organ***

órgano artificial (s.m.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
esp **órgano artificial (n.m.)**
fra **organe artificiel (n.m.)**
ita **organo artificiale (n.m.)**
por **órgão artificial (s.m.)**
ron **organ artificial (s.n.)**

eng ***artificial organ***

ovocito (s.m.)
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**
ita **oocita (n.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**
ron **ovocit (s.n.)**

eng ***oocyte***
eng ***egg***[1]

óvulo (s.m.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
esp **óvulo (n.m.)**
fra **ovule (n.m.)**
ita **ovulo (n.m.)**
por **óvulo (s.m.)**
ron **ovul (s.n.)**

eng ***ovum***
eng ***egg***[2]

P

pai biolóxico (s.m.)
cat **pare (n.m.)**
cat **pare biològic (n.m.)**
esp **padre biológico (n.m.)**
fra **père biologique (n.m.)**
ita **padre biologico (n.m.)**
por **pai biológico (s.m.)**
ron **tată biologic (s.m.)**

eng ***biological father***

pai social (s.m.)
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
esp **padre social (n.m.)**
fra **père social (n.m.)**
ita **padre sociale (n.m.)**
por **pai social (s.m.)**
ron **tată social (s.m.)**

eng ***social father***

parella doadora (s.f.)
cat **parella donant (n.f.)**
esp **pareja donante (n.f.)**
esp **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
fra **couple donneur (n.m.)**
ita **coppia donatrice (n.f.)**
por **casal doador (s.m.)**
ron **cuplu donator (s.n.)**

eng ***donor couple***

parella estéril (s.f.) ⇒ *parella infecunda (s.f.)*

parella estéril (s.f.)
glg **parella infecunda (s.f.)**
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
esp **pareja estéril (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
fra **couple stérile (n.m.)**
ita **coppia sterile (n.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**
ron **cuplu steril (s.n.)**

eng ***sterile couple***

parella hipofértil (s.f.)
cat **parella subfèrtil (n.f.)**
esp **pareja subfértil (n.f.)**

fra **couple hypofertile (n.m.)**
ita **coppia ipofertile (n.f.)**
por **casal subfértil (s.m.) [PT]**
por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu subfertil (s.n.)**

eng ***subfertile couple***

parella infecunda (s.f.)
glg **parella estéril (s.f.)**
cat **parella infecunda (n.f.)**
esp **pareja infecunda (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
esp **pareja sin hijos (n.f.)**
fra **couple infécond (n.m.)**
ita **coppia senza figli (n.f.)**
por **casal infértil (s.m.)**
por **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu infecund (s.n.)**

eng ***childless couple***

parella infecunda (s.f.) ⇒ *parella estéril (s.f.)*

parella receptora (s.f.)
cat **parella receptora (n.f.)**
esp **pareja receptora (n.f.)**
fra **couple receveur (n.m.)**
ita **coppia ricevente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.)**
ron **cuplu receptor (s.n.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

parella solicitante (s.f.)
cat **parella sol·licitant (n.f.)**
esp **pareja solicitante (n.f.)**
fra **couple demandeur (n.m.)**
ita **coppia richiedente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.) [PT]**
por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu solicitant (s.n.)**

eng ***commissioning couple***

patentabilidade dos seres vivos (s.f.)
cat **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
esp **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
esp **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
fra **brevetabilité du vivant (n.f.)**
ita **brevettabilità della vita (n.f.)**
por **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
por **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
por **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
ron **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

eng ***patentability of life forms***

perforación da zona pelúcida (s.f.)
cat **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
esp **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
fra **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
ita **zona drilling (n.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

eng ***zona pellucida drilling***

placebo (s.m.)
cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

preembrión (s.m.)
cat **pre-embrió (n.m.)**
cat **preembrió (n.m.)**
esp **pre-embrión (n.m.)**
esp **preembrión (n.m.)**
fra **préembryon (n.m.)**
ita **pre-embrione (n.m.)**
ita **preembrione (n.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**
ron **preembrion (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

preselección do sexo (s.f.)
cat **selecció de sexe (n.f.)**
esp **preselección de sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**

fra **présélection du sexe (n.f.)**
ita **preselezione del sesso (n.f.)**
por **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **prealegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender preselection***
eng ***sex preselection***

presunción de consentemento (s.f.)
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **presunción de consentimiento (n.f.)**
fra **présomption de consentement (n.f.)**
ita **presunzione di consenso (n.f.)**
por **presunção de consentimento (s.f.)**
ron **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

eng ***presumption of consent***

presunto consentimento (s.m.)
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **consentimiento presunto (n.m.)**
esp **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
fra **consentement présumé (n.m.)**
ita **consenso presunto (n.m.)**
por **consentimento presumido (s.m.)**
por **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ prezumat (s.m.)**

eng ***presumed consent***

principio de consentemento libre e informado (s.m.)
cat **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
esp **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
ita **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
ron **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***principle of free and informed consent***

principio de precaución (s.m.)
cat **principi de precaució (n.m.)**
esp **principio de precaución (n.m.)**
fra **principe de précaution (n.m.)**
ita **principio di precauzione (n.m.)**
ita **principio precauzionale (n.m.)**
por **princípio da precaução (s.f.)**
ron **principiu al precauției (s.n.)**

eng ***precautionary principle***

proba antenatal (s.f.) ⇒ *proba prenatal (s.f.)*

proba de cribaxe (s.f.)
glg **proba de peneirado (s.f.)**
cat **prova de cribratge (n.f.)**
cat **test de cribratge (n.m.)**
esp **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
fra **test de dépistage (n.m.)**
ita **test di screening (n.m.)**
por **teste de despistagem (s.m.)**
por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
ron **test de depistare (s.n.)**

eng ***screening test***

proba de peneirado (s.f.) ⇒ *proba de cribaxe (s.f.)*

proba de predisposición (s.f.) ⇒ *proba predictiva (s.f.)*

proba predictiva (s.f.)
glg **proba xenética predictiva (s.f.)**
glg **proba de predisposición (s.f.)**
cat **test predictiu (n.m.)**
esp **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
esp **diagnóstico predictivo (n.m.)**
esp **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
esp **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
esp **prueba de predisposición genética (n.f.)**
esp **prueba predictiva (n.f.)**
esp **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
esp **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
esp **test de predisposición genética (n.m.)**
esp **test predictivo (n.m.)**
esp **test predictivo genético (n.m.)**
fra **test prédictif (n.m.)**
fra **test génétique prédictif (n.m.)**

fra **test de prédisposition (n.m.)**
ita **test predittivo (n.m.)**
ita **test genetico predittivo (n.m.)**
ita **test di predisposizione genetica (n.m.)**
por **teste preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
por **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
ron **test genetic predictiv (s.n.)**

eng ***predictive test***

proba prenatal (s.f.)
glg **proba antenatal (s.f.)**
cat **prova prenatal (n.f.)**
cat **test prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.)**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **test prénatal (n.m.)**
fra **test anténatal (n.m.)**
ita **test prenatale (n.m.)**
ita **test diagnostico prenatale (n.m.)**
por **teste pré-natal (s.m.)**
ron **test prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal test***

proba xenética predictiva (s.f.) ⇒ *proba predictiva (s.f.)*

procreación asistida medicamente (s.f.) ⇒ *reprodución asistida medicamente (s.f.)*

procreación asistida (s.f.) ⇒ *reprodución asistida medicamente (s.f.)*

procreación post mortem (s.f.)
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
esp **reproducción post mortem (n.f.)**
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
fra **procréation post mortem (n.f.)**
ita **procreazione post mortem (n.f.)**
por **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
ron **procreație post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

procreación (s.f.)
glg **reprodución (s.f.)**
cat **procreació (n.f.)**
cat **reproducció (n.f.)**
esp **procreación (n.f.)**
esp **reproducción (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
ita **procreazione (n.f.)**
ita **riproduzione (n.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

produto da concepción (s.m.)
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

eng ***conceptus***

protección do feto (s.f.)
cat **protecció fetal (n.f.)**
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

provedor de embrións (s.m.)
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

eng ***embryo provider***

provedor de gametos (s.m.)
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

eng ***gamete provider***

proxecto parental (s.m.)
cat **projecte parental (n.m.)**
esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
fra **projet parental (n.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

Q

quimera home-animal (s.f.)
cat **quimera home-animal (n.f.)**
esp **híbrido hombre-animal (n.m.)**
esp **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
fra **chimère homme-animal (n.f.)**
ita **chimera uomo-animale (n.f.)**
por **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
por **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
por **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
ron **himeră om-animal (s.f.)**

eng ***man-animal chimera***
eng ***man-animal chimaera***

quimera (s.f.)
cat **quimera (n.f.)**
esp **mosaico (n.m.)**
esp **quimera (n.f.)**
fra **chimère (n.f.)**
ita **chimera (n.f.)**
por **quimera (s.f.)**
por **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
por **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
ron **himeră (s.f.)**

eng ***chimera***
eng ***chimaera***

R

reanimación (s.f.)
cat **reanimació (n.f.)**
cat **ressuscitació (n.f.)**
esp **reanimación (n.f.)**
esp **resucitación (n.f.)**
fra **réanimation (n.f.)**
ita **rianimazione (n.f.)**
por **reanimação (s.f.)**
por **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
ron **reanimare (s.f.)**
ron **resuscitare (s.f.)**

eng ***resuscitation***

receptora de ovocitos (s.f.)
glg **receptora de óvulos (s.f.)**
cat **receptora d'oòcits (n.f.)**
cat **receptora d'òvuls (n.f.)**
esp **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **receptora de ovocitos (n.f.)**
esp **receptora de oocitos (n.f.)**
fra **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **receveuse d'ovules (n.f.)**
ita **ricevente di ovociti (n.f.)**
por **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
ron **primitoare de ovocite (s.f.)**
ron **primitoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg recipient***
eng ***oocyte recipient***
eng ***ovum recipient***

receptora de óvulos (s.f.) ⇒ *receptora de ovocitos (s.f.)*

redución embrionaria (s.f.)
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

reimplantación (s.f.)
cat **implantació (n.f.)**
esp **reimplantación (n.f.)**
fra **réimplantation (n.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
por **reimplantação (s.f.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

reprodución asexuada (s.f.)
glg **reprodución asexual (s.f.)**
cat **reproducció asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

reprodución asexual (s.f.) ⇒ *reprodución asexuada (s.f.)*

reprodución asistida medicamente (s.f.)
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

reprodución asistida (s.f.) ⇒ *reprodución asistida medicamente (s.f.)*

reprodución post mortem (s.f.) ⇒ *procreación post mortem (s.f.)*

reprodución (s.f.) ⇒ *procreación (s.f.)*

risco xenético (s.m.)
cat **risc genètic (n.m.)**
esp **riesgo genético (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
ita **rischio genetico (n.m.)**
por **risco genético (s.m.)**
ron **risc genetic (s.n.)**

eng ***genetic risk***

S

selección aleatoria (s.f.)
cat **selecció aleatòria (n.f.)**
esp **selección aleatoria (n.f.)**
esp **selección al azar (n.f.) [MEX]**
fra **hasardisation (n.f.)**
fra **randomisation (n.f.) [BEL]**
ita **selezione random (n.f.)**
por **seleção aleatória (s.f.)**
por **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
por **randomização (s.f.) [BRA]**
ron **selecție aleatorie (s.f.)**

eng ***random selection***

selección do sexo por razóns non médicas (s.f.) ⇒ *elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)*

selección do sexo (s.f.) ⇒ *elección do sexo (s.f.)*

selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)

glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

selección xenética (s.f.)

glg **cribaxe xenética (s.f.)**
cat **cribat genètic (n.m.)**
esp **cribado genético (n.m.) [ES]**
esp **screening genético (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage génétique (n.m.)**
ita **screening genetico (n.m.)**
por **despistagem genética (s.f.) [PT]**
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**
ron **depistare genetică (s.f.)**

eng ***genetic screening***

seme (s.m.) ⇒ *esperma (s.m.)*

sida (s.f.) ⇒ *síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)*

síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)

glg **sida (s.f.)**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

status do embrión (s.m.)

cat **estatus de l'embrió (n.m.)**
cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
esp **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
ita **statuto dell'embrione (n.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**
ron **statut al embrionului (s.n.)**

eng ***embryo status***

substitución de xenes (s.f.)

glg **substitución xénica (s.f.)**
cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**

esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

substitución xénica (s.f.) ⇒ *substitución de xenes (s.f.)*

suicidio (s.m.)
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suicidio asistido medicamente (s.m.)
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

suicidio asistido (s.m.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

supervivencia artificial (s.f.)
cat **manteniment artificial (n.m.)**
esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **survie artificielle (n.f.)**
ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
por **sobrevivência artificial (s.f.)**
ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

T

tecido fetal (s.m.)
cat **teixit fetal (n.m.)**
esp **tejido fetal (n.m.)**
esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
fra **tissu foetal (n.m.)**
ita **tessuto fetale (n.m.)**
por **tecido fetal (s.m.)**
ron **țesut fetal (s.n.)**

eng ***fetal tissue***
eng ***foetal tissue***

técnica biomédica (s.f.)
cat **tècnica biomèdica (n.f.)**
esp **técnica biomédica (n.f.)**
fra **technique biomédicale (n.f.)**
ita **tecnica biomedica (n.f.)**
por **técnica biomédica (s.f.)**
ron **tehnică biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

tecnoloxía biomédica (s.f.)
cat **tecnologia biomèdica (n.f.)**
esp **tecnología biomédica (n.f.)**
fra **technologie biomédicale (n.f.)**
ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
por **tecnologia biomédica (s.f.)**
ron **tehnologie biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

tecnoloxía xenética (s.f.)
cat **tecnologia genètica (n.f.)**
esp **tecnología genética (n.f.)**
fra **technologie génétique (n.f.)**
ita **tecnologia genetica (n.f.)**
por **tecnologia genética (s.f.)**
ron **tehnologie genetică (s.f.)**

eng ***genetic technology***

terapia fetal (s.f.)
- *cat* **teràpia fetal (n.f.)**
- *esp* **terapia fetal (n.f.)**
- *fra* **thérapie foetale (n.f.)**
- *ita* **terapia fetale (n.f.)**
- *por* **terapia fetal (s.f.)**
- *ron* **terapie fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal therapy***
- *eng* ***foetal therapy***

terapia xénica de susbtitución (s.f.)
- *cat* **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de sustitución (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
- *ita* **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
- *por* **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

- *eng* ***replacement gene therapy***
- *eng* ***gene replacement therapy***

terapia xénica (s.f.)
- *cat* **teràpia gènica (n.f.)**
- *esp* **terapia genética (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *fra* **thérapie génique (n.f.)**
- *ita* **terapia genica (n.f.)**
- *por* **terapia genética (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
- *por* **geneterapia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică (s.f.)**

- *eng* ***gene therapy***

terapia xénica somática (s.f.)
- *cat* **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
- *esp* **terapia génica somática (n.f.)**
- *esp* **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia somática (n.f.) [ES]**
- *fra* **thérapie génique somatique (n.f.)**
- *ita* **terapia genica somatica (n.f.)**
- *por* **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică somatică (s.f.)**

- *eng* ***somatic gene therapy***

terapia xénica xerminal (s.f.)
- *cat* **teràpia gènica germinal (n.f.)**
- *esp* **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique germinale (n.f.)**
- *ita* **terapia genica germinale (n.f.)**
- *por* **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică germinală (s.f.)**

- *eng* ***germ-line gene therapy***
- *eng* ***germ-line therapy***

testamento vital (s.m.)
- *cat* **testament vital (n.m.)**
- *esp* **testamento vital (n.m.)**
- *esp* **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
- *fra* **testament biologique (n.m.)**
- *fra* **testament de vie (n.m.)**
- *ita* **testamento di vita (n.m.)**
- *ita* **testamento biologico (n.m.)**
- *por* **testamento biológico (s.m.) [PT]**
- *por* **testamento vital (s.m.) [BRA]**
- *por* **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
- *ron* **testament biologic (s.n.)**

- *eng* ***living will***

TNCS (s.f.) ⇒ *transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)*

tráfico de órganos (s.m.)
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *fra* **trafic d'organes (n.m.)**
- *ita* **traffico d'organi (n.m.)**
- *por* **tráfico de órgãos (s.m.)**
- *ron* **trafic de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ trafficking***
- *eng* ***organ traffic***

transexual (adx.; n.m.)
- *cat* **transsexual (adj; n.m; n.f.)**

esp **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
fra **transsexuel (adj.; n.m.)**
ita **transessuale (n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**
ron **transexual (s.m.)**

eng ***transsexual***

transexualismo (s.m.)
cat **transsexualitat (n.f.)**
esp **transexualidad (n.f.)**
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
fra **transsexualisme (n.m.)**
ita **transessualismo (n.m.)**
ita **transessualità (n.f.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
ron **transsexualism (s.n.)**

eng ***transsexualism***

transferencia de embrións (s.f.)
glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
cat **transferència embrionària (n.f.)**
cat **TE (n.f.)**
cat **transferència d'embrions (n.f.)**
esp **TE (n.f.) [ES]**
esp **transferencia de embriones (n.f.)**
esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
fra **transfert d'embryons (n.m.)**
fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
ita **trasferimento embrionario (n.m.)**
ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
ita **transfer embrionario (n.m.)**
por **transferência de embriões (s.f.)**
por **transferência embrionária (s.f.)**
ron **transfer de embrioni (s.n.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)
glg **TNCS (s.f.)**
cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**
por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

transferencia de xenes (s.f.)
glg **transferencia xénica (s.f.)**
cat **transferència de gens (n.f.)**
cat **transferència gènica (n.f.)**
esp **transferencia de genes (n.f.)**
esp **transferencia genética (n.f.)**
esp **transferencia génica (n.f.)**
fra **transfert de gènes (n.m.)**
fra **transfert génique (n.m.)**
ita **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
por **transferência de genes (s.f.)**
por **transferência genética (s.f.) [PT]**
por **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de gene (s.n.)**

eng ***gene transfer***

transferencia embrionaria (s.f.) ⇒ *transferencia de embrións (s.f.)*

transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)
glg **ZIFT (s.f.)**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**

fra **ZIFT (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

transferencia intratubárica de gametos (s.f.)
glg **GIFT (s.f.)**
cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

transferencia xénica (s.f.) ⇒ *transferencia de xenes (s.f.)*

transplante[1] (s.m.)
glg **enxerto[1] (s.m.)**
cat **trasplantació (n.f.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.)**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
fra **greffe (n.f.)**
fra **transplantation (n.f.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

transplante[2] (s.m.)
glg **enxerto[2] (s.m.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **injerto (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
ita **innesto[2] (n.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***graft[2] (n.)***
eng ***transplant[2] (n.)***

transplante de células (s.m.)
glg **enxerto de células (s.m.)**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

transplante de órganos (s.m.)
- *glg* **enxerto de órganos (s.m.)**
- *cat* **empelt d'òrgans (n.m.)**
- *cat* **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **trasplante de órganos (n.m.)**
- *esp* **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe d'organes (n.f.)**
- *fra* **transplantation d'organes (n.f.)**
- *ita* **trapianto d'organi (n.m.)**
- *ita* **innesto di organi (n.m.)**
- *por* **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **transplante de órgãos (s.m.)**
- *ron* **grefă de organe (s.f.)**
- *ron* **transplant de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ transplantation***
- *eng* ***organ transplant***
- *eng* ***organ graft***
- *eng* ***organ grafting***

transplante de tecidos fetais (s.m.)
- *glg* **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
- *cat* **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
- *esp* **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
- *esp* **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
- *fra* **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
- *fra* **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
- *fra* **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
- *ita* **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
- *por* **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
- *por* **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
- *por* **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
- *por* **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**
- *ron* **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**

- *eng* ***fetal tissue transplantation***
- *eng* ***fetal tissue transplant***
- *eng* ***fetal tissue graft***
- *eng* ***fetal tissue grafting***

transplante de tecidos (s.m.)
- *glg* **enxerto de tecidos (s.m.)**
- *cat* **trasplantament de teixits (n.m.)**
- *cat* **empelt de teixits (n.m.)**
- *esp* **trasplante de tejidos (n.m.)**
- *esp* **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe de tissus (n.f.)**
- *fra* **transplantation de tissus (n.f.)**
- *ita* **trapianto di tessuti (n.m.)**
- *ita* **innesto di tessuti (n.m.)**
- *por* **transplante de tecidos (s.m.)**
- *por* **transplantação de tecidos (s.f.)**
- *ron* **grefă de ţesuturi (s.f.)**
- *ron* **transplant de ţesuturi (s.n.)**

- *eng* ***tissue transplantation***
- *eng* ***tissue transplant***
- *eng* ***tissue graft***
- *eng* ***tissue grafting***

transxénese (s.f.)
- *cat* **transgènesi (n.f.)**
- *esp* **transgénesis (n.f.)**
- *fra* **transgenèse (n.f.)**
- *ita* **transgenesi (n.f.)**
- *por* **transgénese (s.f.) [PT]**
- *por* **transgênese (s.f.) [BRA]**
- *ron* **transgeneză (s.f.)**

- *eng* ***trangenesis***

transxene (s.m.)
- *cat* **transgen (n.m.)**
- *esp* **gen foráneo (n.m.)**
- *esp* **transgén (n.m.)**
- *esp* **transgen (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transgene (n.m.) [MEX]**
- *fra* **transgène (n.m.)**
- *ita* **transgene (n.m.)**
- *por* **transgene (s.m.)**
- *ron* **transgenă (s.f.)**

- *eng* ***transgene***

transxénico (adx.)
- *cat* **transgènic (n.m.)**
- *esp* **transgénico (adj.)**
- *fra* **transgénique (adj.)**
- *ita* **transgenico (agg.)**
- *por* **transgenético (adj.) [PT]**
- *por* **transgênico (adj.) [BRA]**
- *ron* **transgenic (adj.)**

- *eng* ***transgenic***

tratamento de supervivencia (s.m.)
- *cat* **tractament de suport vital (n.m.)**
- *esp* **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
- *esp* **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
- *esp* **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
- *fra* **traitement de survie (n.m.)**
- *ita* **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
- *por* **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**

por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

tratamento paliativo (s.m.)
cat **tractament pal·liatiu (n.m.)**
esp **tratamiento paliativo (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
ita **trattamento palliativo (n.m.)**
por **tratamento paliativo (s.m.)**
ron **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

turismo médico (s.m.)
cat **turisme mèdic (n.m.)**
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

eng ***medical tourism***

V

venda de órganos humanos (s.f.) ⇒ *venda de órganos (s.f.)*

venda de órganos (s.f.)
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

VIH (s.m.) ⇒ *virus de inmunodefiencia humana (s.m.)*

virus de inmunodefiencia humana (s.m.)
glg **VIH (s.m.)**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

vitrificación (s.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
esp **vitrificación (n.f.)**
fra **vitrification (n.f.)**
ita **vitrificazione (n.f.)**
por **vitrificação (s.f.)**
ron **vitrificare (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xene (s.m.)
cat **gen (n.m.)**
esp **gen (n.m.)**
esp **gene (n.m.) [MEX]**
fra **gène (n.m.)**
ita **gene (n.m.)**
por **gene (s.m.)**
ron **genă (s.f.)**

eng ***gene***

xenética (s.f.)
cat **genètica (n.f.)**
esp **genética (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
ita **genetica (n.f.)**
por **genética (s.f.)**
ron **genetică (s.f.)**

eng ***genetics***

xenoenxerto[1] (s.m.) ⇒ *xenotransplante[1] (s.m.)*

xenoenxerto[2] (s.m.) ⇒ *xenotransplante[2] (s.m.)*

xenoenxerto concordante[1] (s.m.)

glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
cat **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
ita **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação concordante (s.f.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

eng ***concordant xenograft[1]***
eng ***concordant xenotransplantation***

xenoenxerto concordante[2] (s.m.)

cat **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
ita **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante concordante (s.m.)**
ron **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

eng ***concordant xenograft[2]***

xenoenxerto discordante[1] (s.m.)

glg **xenotransplante discordante (s.m.)**
cat **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
esp **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation discordante (n.f.)**
ita **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
por **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

eng ***discordant xenograft[1]***
eng ***discordant xenotransplantation***

xenoenxerto discordante[2] (s.m.)

cat **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
esp **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
ita **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
por **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

eng ***discordant xenograft[2]***

xenoma humano (s.m.)

cat **genoma humà (n.m.)**
esp **genoma humano (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

xenómica (s.f.)

cat **genòmica (n.f.)**
esp **genómica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
ita **genomica (n.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

xenoteca (s.f.) ⇒ *banco de xenes (s.m.)*

xenotransplante[1] (s.m.)

glg **xenoenxerto[1] (s.m.)**
cat **heteroempelt (n.m.)**
cat **xenoempelt[1] (n.m.)**
esp **heteroinjerto[1] (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplant (n.m.)**
fra **xénogreffon (n.m.)**
ita **xenotrapianto[1] (n.m.)**

ita **eterotrapianto (n.m.)**
por **xenotransplante (s.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografon (s.n.)**

eng ***xenograft[1]***
eng ***heterograft***

xenotransplante[2] (s.m.)
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
cat **xenoempelt (n.m.)**
esp **heteroinjerto[2] (n.m.)**
esp **heterotransplante (n.m.)**
esp **heterotrasplante (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante (n.m.)**
esp **xenotrasplante (n.m.)**
esp **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplantation (n.f.)**
fra **xénogreffe (n.f.)**
ita **xenotrapianto[2] (n.m.)**
por **xenotransplantação (s.f.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografă (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft[2]***
eng ***xenotransplant***

xenotransplante concordante (s.m.) ⇒ *xenoenxerto concordante[1] (s.m.)*

xenotransplante discordante (s.m.) ⇒ *xenoenxerto discordante[1] (s.m.)*

xestación por encargo de terceiros (s.f.) ⇒ *maternidade de substitución non xenética (s.f.)*

Z

ZIFT (s.f.) ⇒ *transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)*

Lessico panlatino di bioetica

Sommario

Ideazione grafica iv
Presentazione v
Ringraziamenti vi
Nota esplicativa vii
A 1
B 3
C 5
D 11
E 15
F 17
G 20
H 20
I 20
M 25
N 29
O 29
P 30
Q 33
R 33
S 35
T 40
U 45
V 45
X 46
Z 47

Ideazione grafica

Servizio pubblicazioni elettroniche
Direzione normalizzazione terminologica
Ufficio traduzioni
Lavori pubblici e servizi governativi canadesi

© Rete panlatina di terminologia (Realiter) 2007

Presentazione

La Rete panlatina di terminologia (Realiter) è lieta di presentare il *Lessico panlatino di bioetica*. Il lessico è stato elaborato da Realiter in collaborazione con il *Ufficio traduzioni* del governo del Canada. L'opera comprende la terminologia di diversi domini di applicazione: inizio e termine della vita, salute e medicina, ingegneria genetica, ricerca e sperimentazione, deontologia e diritto.

Creata nel 1993 su iniziativa dell'Unione Latina e della *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF),* Realiter ha come obiettivo generale uno sviluppo armonico delle lingue neolatine sulla base dell'origine comune e del ricorso a modalità di formazione lessicale simili.

Realiter si propone in particolare di:

- Stabilire principi metodologici comuni utili alla realizzazione dei prodotti elaborati congiuntamente;
- Condurre ricerche congiunte, creare e riunire gli strumenti in grado di favorire lo sviluppo delle lingue neolatine;
- Organizzare congiuntamente lavori terminologici multilingue in ambiti d'interesse comune;
- Condividere i documenti utilizzati come materiale di riferimento;
- Favorire reciprocamente la formazione attraverso scambi di formatori, studenti e strumenti didattici.

In novembre 2004 il *Ufficio traduzioni* ha fornito ai referenti delle lingue neolatine la terminologia di base relativa alla bioetica. Inizialmente sono state stabilite le nomenclature in inglese e in francese contenenti circa 300 entrate che costituiscono la lista base del progetto. Gli altri partecipanti al *Lessico*, dal canto loro, hanno o ampliato la nomenclatura francese o fornito gli equivalenti appropriati nelle rispettive lingue ovvero il catalano, lo spagnolo, il galiziano, l'italiano, il portoghese e il rumeno.

La metodologia di elaborazione dei lessici panlatini avvicina le istituzioni e gli esperti che lavorano in ambito terminologico nei diversi paesi di lingua catalana, spagnola, francese, galiziana, italiana, portoghese e rumena, consentendo una collaborazione volta alla realizzazione di appositi strumenti in grado di rispondere alle esigenze di tutta la latinità.

Il *Lessico panlatino di bioetica* resta di proprietà degli autori, redattori o enti citati nei ringraziamenti presenti nelle pagine introduttive di ogni sezione del *Lessico*.

È necessario rivolgersi al *Ufficio traduzioni* (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), editore del *Lessico panlatino di bioetica*, per ottenere qualsiasi diritto di riproduzione o utilizzo dell'opera.

Il prodotto è disponibile su Internet.

Per qualsiasi informazione su Realiter, consultare il sito Internet: http://www.realiter.net.

Settembre 2007
Direzione normalizzazione terminologica
Ufficio traduzioni, Canada

Ringraziamenti

Il *Ufficio traduzioni* ringrazia l'Unione Latina per l'impegno a favore dello sviluppo armonioso delle lingue neolatine in quanto strumento per l'elaborazione e la trasmissione delle conoscenze, i responsabili e i collaboratori di ogni lingua trattata e tutti coloro che hanno reso possibile la realizzazione di questo ampio progetto multilingue.

Nomenclatura di partenza
Direzione normalizzazione terminologica;
Ufficio traduzioni – Lavori pubblici e servizi governativi canadesi

Italiano
Franco Bertaccini, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna
Roberta Bolzonello, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna
Daniela Di Fidio, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna

Nota esplicativa

Il ***Lessico panlatino di bioetica*** comprende oltre 300 entrate accompagnate da equivalenti in ognuna delle lingue seguenti: catalano, spagnolo, francese, galiziano, italiano, portoghese, rumeno e anche in lingua inglese. Le entrate sono presentate verticalmente e la lingua di partenza figura in cima alla pagina.

Gli equivalenti sono in ordine alfabetico per le lingue neolatine e sono seguiti dagli equivalenti inglesi. Si veda l'esempio riportato qui di seguito :

inseminazione intracervicale (n.f.)

ita **ICI (n.f.)**
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

ICI (n.f.) ⇒ *inseminazione intracervicale (n.f.)*

Il termine vedette compare per primo, in grassetto e con un carattere di dimensioni maggiori. Sotto il termine vedette e con un rientro sono presenti gli equivalenti proposti in ogni lingua. I codici di lingua utilizzati si rifanno alla norma ISO 639-2, *Codici per la rappresentazione dei nomi delle lingue:*

cat: catalano	***fra:*** francese	***ita:*** italiano	***ron:*** rumeno
esp: spagnolo	***glg:*** galiziano	***por:*** portoghese	***eng:*** inglese

Talune espressioni sono accompagnate dai sinonimi e da parametri geografici. Queste ultime compaiono tra virgolette dopo l'indicazione del genere. I termini comuni a regioni e paesi che utilizzano la stessa lingua non presentano parametri geografici. Per quanto riguarda i sinonimi si trovano direttamente sotto l'equivalente secondo l'ordine adottato nei documenti forniti. Il simbolo « ⇒ » sta ad indicare il rinvio ad un altro termine vedette nell'indice. Nell'esempio seguente « ICI » rimanda a « inseminazione intracervicale ».

Ciascun partecipante al progetto conserva la responsabilità per la lingua trattata.

A

aborto (n.m.)
- *cat* **avortament (n.m.)**
- *esp* **aborto (n.m.)**
- *fra* **avortement (n.m.)**
- *glg* **aborto (s.m.)**
- *por* **aborto (s.m.)**
- *por* **abortamento (s.m.)**
- *por* **abortação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **avort (s.n.)**

- *eng* ***abortion***

aborto eugenetico (n.m.)
- *ita* **aborto eugenico (n.m.)**
- *cat* **avortament eugènic (n.m.)**
- *esp* **aborto eugenésico (n.m.)**
- *esp* **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement eugénique (n.m.)**
- *glg* **aborto euxénesico (s.m.)**
- *por* **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort eugenic (s.n.)**

- *eng* ***eugenic abortion***

aborto eugenico (n.m.) ⇒ *aborto eugenetico (n.m.)*

aborto genetico (n.m.)
- *cat* **avortament genètic (n.m.)**
- *esp* **aborto genético (n.m.)**
- *fra* **avortement génétique (n.m.)**
- *glg* **aborto xenético (s.m.)**
- *por* **aborto genético (s.m.)**
- *por* **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic abortion***

aborto procurato (n.m.)
- *cat* **avortament provocat (n.m.)**
- *cat* **avortament intencionat (n.m.)**
- *esp* **aborto provocado (n.m.)**
- *esp* **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement provoqué (n.m.)**
- *glg* **aborto provocado (s.m.)**
- *por* **aborto provocado (s.m.)**
- *por* **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto induzido (s.m.)**
- *por* **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort provocat (s.n.)**

- *eng* ***induced abortion***

aborto selettivo (n.m.)
- *cat* **avortament selectiu (n.m.)**
- *esp* **aborto selectivo (n.m.)**
- *fra* **avortement sélectif (n.m.)**
- *glg* **aborto selectivo (s.m.)**
- *por* **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort selectiv (s.n.)**

- *eng* ***selective abortion***

aborto spontaneo (n.m.)
- *cat* **avortament espontani (n.m.)**
- *esp* **aborto espontáneo (n.m.)**
- *fra* **fausse couche (n.f.)**
- *fra* **avortement spontané (n.m.)**
- *glg* **aborto involuntario (s.m.)**
- *glg* **aborto espontáneo (s.m.)**
- *por* **aborto espontâneo (s.m.)**
- *por* **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto involuntário (s.m.)**
- *por* **aborto natural (s.m.)**
- *por* **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento involuntário (s.m.)**
- *por* **abortamento natural (s.m.)**
- *por* **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort spontan (s.n.)**

- *eng* ***miscarriage***
- *eng* ***spontaneous abortion***

aborto su richiesta (n.m.) ⇒ *aborto volontario (n.m.)*

aborto terapeutico (n.m.)
- *cat* **avortament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **aborto terapéutico (n.m.)**
- *fra* **avortement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **aborto terapéutico (s.m.)**
- *por* **aborto terapêutico (s.m.)**
- *por* **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort terapeutic (s.n.)**

- *eng* ***therapeutic abortion***

aborto volontario (n.m.)
- *ita* **aborto su richiesta (n.m.)**
- *cat* **avortament lliure (n.m.)**
- *esp* **aborto libre (n.m.)**

esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **avortement libre (n.m.)**
glg **aborto libre (s.m.)**
por **aborto livre (s.m.)**
ron **avort la cerere (s.n.)**
ron **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

eng ***abortion on demand***

accanimento terapeutico (n.m.)
cat **aferrissament terapèutic (n.m.)**
esp **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
esp **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
esp **obstinación terapéutica (n.f.)**
esp **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
fra **acharnement thérapeutique (n.m.)**
glg **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
por **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
por **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **distanásia (s.f.) [BRA]**
por **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
ron **cramponare terapeutică (s.f.)**

eng ***relentless therapeutic treatment***
eng ***relentless therapy***

acido desossiribonucleico (n.m.) ⇒ *DNA (n.m.)*

adozione dell'embrione (n.f.)
cat **adopció d'embrions (n.f.)**
esp **adopción de embriones (n.f.)**
esp **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **accueil d'embryon (n.m.)**
fra **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
glg **adopción do embrión (s.f.)**
por **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
por **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **adopție de embrion (s.f.)**

eng ***embryo adoption***

affitto dell'utero (n.m.) ⇒ *utero in affitto (n.m.)*

aggiunta di geni (n.f.)
cat **addició de gens (n.f.)**
esp **adición de genes (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
esp **adición génica (n.f.) [ES]**
fra **addition de gènes (n.f.)**
fra **addition génique (n.f.)**
glg **adición de xenes (s.f.)**
glg **adición xénica (s.f.)**
por **adição de genes (s.f.)**
por **adição genética (s.f.) [BRA]**
por **adição de gene (s.f.) [BRA]**
por **AG (s.f.) [BRA]**
ron **adiție de gene (s.f.)**

eng ***gene addition***
eng ***addition of genes***

AID (n.f.) ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

AIDS (n.m.) ⇒ *sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)*

AIH (n.f.) ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

aiuto al suicidio (n.m.)
cat **ajuda al suicidi (n.f.)**
esp **ayuda al suicidio (n.f.)**
esp **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
esp **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
fra **aide au suicide (n.f.)**
glg **axuda ao suicidio (s.f.)**
por **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
por **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
por **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
ron **asistență la sinucidere (s.f.)**

eng ***suicide assistance***

allotrapianto (n.m.) ⇒ *trapianto allogenico (n.m.)*

amniocentesi (n.f.)
cat **amniocentesi (n.f.)**
esp **amniocentesis (n.f.)**
fra **amniocentèse (n.f.)**
glg **amniocentese (s.f.)**
por **amniocentese (s.f.)**
ron **amniocenteză (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

anonimato dei donatori (n.m.)
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**

por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

eng ***donor anonymity***

astensione dal trattamento (n.f.)
cat **abstenció de tractament (n.f.)**
esp **abstención de tratamiento (n.f.)**
esp **abstención terapéutica (n.f.)**
fra **abstention de traitement (n.f.)**
glg **denegación de tratamento (s.f.)**
por **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
por **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
ron **refuz al tratamentului (s.n.)**

eng ***withholding of treatment***
eng ***treatment withholding***

autosperimentazione (n.f.)
cat **autoexperimentació (n.f.)**
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autotrapianto (n.m.) ⇒ *trapianto autologo (n.m.)*

B

bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)
cat **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
esp **niño IAD (n.m.) [ES]**
esp **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
esp **niño concebido por IAD (n.m.)**
fra **enfant conçu par IAD (n.m.)**
fra **enfant IAD (n.m.)**
glg **neno concibido por IAD (s.m.)**
glg **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
glg **neno IAD (s.m.)**
por **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

bambino della doppia speranza (n.m.)
ita **bambino salvatore (n.m.)**
cat **germà donant (n.m.)**
esp **bebé medicamento (n.m.)**
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
fra **enfant-donneur (n.m.)**
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
glg **neno doador (s.m.)**
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
por **bebé dador (s.m.) [PT]**
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***
eng ***saviour baby***

bambino in provetta (n.m.)
cat **bebè proveta (n.m.)**
esp **bebé probeta (n.m.)**
esp **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
fra **bébé-éprouvette (n.m.)**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
por **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

eng ***test-tube baby***

bambino salvatore (n.m.) ⇒ *bambino della doppia speranza (n.m.)*

bambino su misura (n.m.) ⇒ *bambino su richiesta (n.m.)*

bambino su ordinazione (n.m.) ⇒ *bambino su richiesta (n.m.)*

bambino su richiesta (n.m.)
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**

cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

banca degli embrioni[1] (n.f.)

cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banca degli embrioni[2] (n.f.)

cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banca degli organi (n.f.)

ita **banca d'organi (n.f.)**
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banca degli ovuli[1] (n.f.)

cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banca degli ovuli[2] (n.f.)

cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

banca dei geni (n.f.) ⇒ *banca del DNA (n.f.)*

banca del DNA (n.f.)

ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

banca dello sperma (n.f.) ⇒ *banca del seme (n.f.)*

banca del seme (n.f.)
- *ita* **banca dello sperma (n.f.)**
- *cat* **banc d'esperma (n.m.)**
- *cat* **banc de semen (n.m.)**
- *esp* **banco de esperma (n.m.)**
- *esp* **banco de semen (n.m.)**
- *fra* **banque de sperme (n.f.)**
- *glg* **banco de esperma (s.m.)**
- *por* **banco de esperma (s.m.)**
- *por* **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
- *ron* **bancă de spermă (s.f.)**

- *eng* ***sperm bank***

banca di tessuti (n.f.)
- *cat* **banc de teixits (n.m.)**
- *esp* **banco de tejidos (n.m.)**
- *fra* **banque de tissus (n.f.)**
- *glg* **banco de tecidos (s.m.)**
- *por* **banco de tecidos (s.m.)**
- *ron* **bancă de țesuturi (s.f.)**

- *eng* ***tissue bank***

banca d'organi (n.f.) ⇒ *banca degli organi (n.f.)*

banca genetica (n.f.) ⇒ *banca del DNA (n.f.)*

bioetica (n.f.)
- *cat* **bioètica (n.f.)**
- *esp* **bioética (n.f.)**
- *fra* **bioéthique (n.f.)**
- *glg* **bioética (s.f.)**
- *por* **bioética (s.f.) [PT]**
- *por* **bioética (s.f.) [BRA]**
- *ron* **bioetică (s.f.)**

- *eng* ***bioethics***

biopsia dei villi coriali (n.f.) ⇒ *prelievo dei villi coriali (n.m.)*

blastocisti (n.f.)
- *cat* **blàstula (n.f.)**
- *esp* **blastocito (n.m.)**
- *esp* **blastocisto (n.m.) [MEX]**
- *fra* **blastocyste (n.m.)**
- *glg* **blastocisto (s.m.)**
- *glg* **blástula (s.f.)**
- *por* **blastocisto (s.m.)**
- *por* **blástula (s.f.) [BRA]**
- *ron* **blastocist (s.n.)**

- *eng* ***blastocyst***

brevettabilità della vita (n.f.)
- *cat* **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
- *esp* **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
- *esp* **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
- *fra* **brevetabilité du vivant (n.f.)**
- *glg* **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
- *por* **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
- *por* **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

- *eng* ***patentability of life forms***

C

chimera (n.f.)
- *cat* **quimera (n.f.)**
- *esp* **mosaico (n.m.)**
- *esp* **quimera (n.f.)**
- *fra* **chimère (n.f.)**
- *glg* **quimera (s.f.)**
- *por* **quimera (s.f.)**
- *por* **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
- *por* **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **himeră (s.f.)**

- *eng* ***chimera***
- *eng* ***chimaera***

chimera uomo-animale (n.f.)
- *cat* **quimera home-animal (n.f.)**
- *esp* **híbrido hombre-animal (n.m.)**
- *esp* **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **chimère homme-animal (n.f.)**
- *glg* **quimera home-animal (s.f.)**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
- *por* **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
- *por* **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
- *ron* **himeră om-animal (s.f.)**

- *eng* ***man-animal chimera***
- *eng* ***man-animal chimaera***

CIB (n.m.) ⇒ *Comitato internazionale di bioetica (n.m.)*

clonazione (n.f.)
- *cat* **clonació (n.f.)**
- *cat* **clonatge (n.m.)**
- *esp* **clonación (n.f.)**
- *fra* **clonage (n.m.)**
- *glg* **clonación (s.f.)**
- *por* **clonagem (s.f.)**
- *por* **clonação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare (s.f.)**

- *eng* ***cloning***

clonazione a fini di ricerca (n.f.)
- *ita* **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
- *cat* **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
- *esp* **clonación con fines de investigación (n.f.)**
- *fra* **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
- *glg* **clonación con fins investigadores (s.f.)**
- *por* **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
- *por* **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

- *eng* ***research cloning***

clonazione a scopo di ricerca (n.f.) ⇒ *clonazione a fini di ricerca (n.f.)*

clonazione a scopo terapeutico (n.f.) ⇒ *clonazione terapeutica (n.f.)*

clonazione di embrioni umani (n.f.)
- *cat* **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
- *cat* **clonació d'embrions humans (n.f.)**
- *esp* **clonación de embriones humanos (n.f.)**
- *fra* **clonage d'embryons humains (n.m.)**
- *glg* **clonación de embrións humanos (s.f.)**
- *por* **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
- *por* **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
- *por* **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
- *por* **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare de embrioni umani (s.f.)**

- *eng* ***human embryo cloning***

clonazione mediante fissione gemellare (n.f.) ⇒ *clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)*

clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)
- *ita* **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
- *ita* **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
- *cat* **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
- *esp* **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
- *esp* **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
- *esp* **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
- *fra* **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
- *glg* **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
- *por* **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
- *por* **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

- *eng* ***cloning by embryo splitting***
- *eng* ***cloning by twinning***

clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.) ⇒ *clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)*

clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)
- *cat* **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
- *esp* **paraclonación (n.f.)**
- *esp* **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
- *fra* **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
- *glg* **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
- *por* **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
- *ron* **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

- *eng* ***nuclear transfer cloning***

clonazione riproduttiva umana (n.f.)
- *cat* **clonació reproductiva humana (n.f.)**
- *esp* **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
- *esp* **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
- *esp* **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
- *esp* **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
- *fra* **clonage reproductif humain (n.m.)**
- *glg* **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
- *por* **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
- *por* **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
- *por* **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonazione terapeutica (n.f.)
- ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
- cat **clonació terapèutica (n.f.)**
- esp **clonación terapéutica (n.f.)**
- fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
- glg **clonación terapéutica (s.f.)**
- por **clonagem terapêutica (s.f.)**
- por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
- ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

clone umano (n.m.)
- cat **clon humà (n.m.)**
- esp **clon humano (n.m.)**
- fra **clone humain (n.m.)**
- glg **clon humano (s.m.)**
- por **clone humano (s.m.)**
- ron **clonă umană (s.f.)**

eng ***human clone***

Codice di Norimberga (n.m.)
- cat **codi de Nuremberg (n.m.)**
- esp **código de Nuremberg (n.m.)**
- esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
- fra **Code de Nuremberg (n.m.)**
- glg **código de Nuremberg (s.m.)**
- por **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
- por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
- ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

eng ***Nuremberg Code***

coma (n.m.)
- cat **coma (n.m.)**
- esp **coma (n.m.)**
- fra **coma (n.m.)**
- glg **coma (s.m.)**
- por **coma (s.m.)**
- por **estado de coma (s.m.)**
- ron **comă (s.f.)**

eng ***coma***

Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
- ita **CIB (n.m.)**
- cat **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
- esp **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
- esp **CIB (n.m.) [MEX]**
- esp **IBC**
- fra **Comité international de bioéthique (n.m.)**
- fra **CIB (n.m.)**
- glg **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
- glg **CIB (s.m.)**
- por **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
- por **CIB (s.m.)**
- por **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
- ron **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

eng ***International Bioethics Committee***
eng ***IBC***

commercio di organi umani (n.m.)
- cat **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
- esp **tráfico de órganos (n.m.)**
- esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
- fra **commerce d'organes humains (n.m.)**
- glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
- por **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
- por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
- por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
- por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
- por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
- ron **comerț cu organe umane (s.n.)**

eng ***trade in human organs***
eng ***human organ trade***

commercio di ovociti (n.m.) ⇒ *commercio di ovuli (n.m.)*

commercio di ovuli (n.m.)
- ita **commercio di ovociti (n.m.)**
- cat **tràfic d'oòcits (n.m.)**
- cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
- esp **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
- esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
- esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
- esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
- esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
- fra **commerce d'ovules (n.m.)**
- fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
- glg **comercio de óvulos (s.m.)**
- glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
- por **comércio de óvulos (s.m.)**
- por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
- ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

comunicazione al partner (n.f.)
- *cat* **notificació a la parella (n.f.)**
- *esp* **estudio de contactos (n.m.)**
- *esp* **estudio de contacto (n.m.)**
- *esp* **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
- *esp* **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
- *esp* **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **notificación a la pareja (n.f.)**
- *fra* **notification des partenaires (n.f.)**
- *fra* **relance des contacts (n.f.)**
- *fra* **recherche des contacts (n.f.)**
- *glg* **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
- *glg* **búsqueda de contactos (s.f.)**
- *por* **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
- *por* **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **notificare a partenerilor (s.f.)**

- *eng* ***partner notification***
- *eng* ***contact tracing***

concepimento postumo (n.m.)
- *cat* **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
- *esp* **fecundación post mortem (n.f.)**
- *esp* **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conception post mortem (n.f.)**
- *glg* **concepción post mortem (s.f.)**
- *por* **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
- *por* **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
- *por* **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *por* **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
- *ron* **concepție post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous conception***
- *eng* ***post-mortem conception***

consenso (n.m.)
- *cat* **consentiment mèdic (n.m.)**
- *esp* **consentimiento (n.m.)**
- *fra* **consentement (n.m.)**
- *glg* **consentimento (s.m.)**
- *por* **consentimento (s.m.)**
- *por* **termo de consentimento (s.m.)**
- *ron* **consimțământ (s.n.)**

- *eng* ***consent***

consenso dei genitori (n.m.)
- *cat* **consentiment patern (n.m.)**
- *esp* **consentimiento paterno (n.m.)**
- *esp* **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement parental (n.m.)**
- *glg* **consentimento parental (s.m.)**
- *por* **consentimento parental (s.m.)**
- *por* **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
- *por* **autorização parental (s.f.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ parental (s.n.)**

- *eng* ***parental consent***

consenso di terzi (n.m.)
- *cat* **consentiment delegat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
- *esp* **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement d'un tiers (n.m.)**
- *fra* **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento dun terceiro (s.m.)**
- *por* **consentimento de terceiros (s.m.)**
- *ron* **consimțământ al unui terț (s.n.)**

- *eng* ***third party consent***

consenso esplicito (n.m.)
- *cat* **consentiment explícit (n.m.)**
- *esp* **consentimiento explícito (n.m.)**
- *fra* **consentement explicite (n.m.)**
- *glg* **consentimento explícito (s.m.)**
- *por* **consentimento explícito (s.m.)**
- *ron* **consimțământ explicit (s.n.)**

- *eng* ***explicit consent***

consenso implicito (n.m.)
- *cat* **consentiment implícit (n.m.)**
- *esp* **consentimiento implícito (n.m.)**
- *fra* **consentement implicite (n.m.)**
- *glg* **consentimento implícito (s.m.)**
- *por* **consentimento implícito (s.m.)**
- *ron* **consimțământ implicit (s.n.)**

- *eng* ***implied consent***

consenso informato (n.m.)
- *cat* **consentiment informat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento informado (n.m.)**
- *fra* **consentement éclairé (n.m.)**
- *glg* **consentimento informado (s.m.)**
- *por* **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento informado (s.m.)**
- *por* **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ în cunoştință de cauză (s.n.)**

- *eng* ***informed consent***

consenso libero (n.m.)
- *cat* **consentiment lliure (n.m.)**
- *esp* **consentimiento libre (n.m.)**
- *fra* **consentement libre (n.m.)**
- *glg* **consentimento libre (s.m.)**
- *por* **consentimento livre (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ liber (s.n.)**

- *eng* ***free consent***

consenso per procura (n.m.)
- *cat* **consentiment delegat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
- *esp* **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement par procuration (n.m.)**
- *fra* **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento por poderes (s.m.)**
- *por* **consentimento por procuração (s.m.)**
- *por* **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ prin procură (s.n.)**

- *eng* ***proxy consent***
- *eng* ***consent by proxy***

consenso presunto (n.m.)
- *cat* **consentiment presumpte (n.m.)**
- *esp* **consentimiento presunto (n.m.)**
- *esp* **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement présumé (n.m.)**
- *glg* **presunto consentimento (s.m.)**
- *por* **consentimento presumido (s.m.)**
- *por* **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ prezumat (s.m.)**

- *eng* ***presumed consent***

conservazione degli organi (n.f.)
- *cat* **preservació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **conservación de órganos (n.f.)**
- *esp* **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conservation d'organes (n.f.)**
- *fra* **préservation d'organes (n.f.)**
- *glg* **conservación de órganos (s.f.)**
- *por* **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *por* **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
- *por* **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **conservare de organe (s.f.)**
- *ron* **prezervare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ preservation***

consiglio genetico (n.m.)
- *cat* **consell genètic (n.m.)**
- *esp* **consejo genético (n.m.)**
- *esp* **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conseil génétique (n.m.)**
- *glg* **consello xenético (s.m.)**
- *por* **conselho genético (s.m.) [PT]**
- *por* **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consiliere genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic counseling***[1]
- *eng* ***genetic counselling***[1]

consulenza genetica (n.f.)
- *cat* **consulta genètica (n.f.)**
- *esp* **consulta genética (n.f.)**
- *fra* **consultation génétique (n.f.)**
- *glg* **consulta xenética (s.f.)**
- *por* **consulta genética (s.f.)**
- *por* **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consultație genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic counseling***[2]
- *eng* ***genetic counselling***[2]

contraccezione (n.f.)
- *cat* **contracepció (n.f.)**
- *cat* **anticoncepció (n.f.)**
- *esp* **anticoncepción (n.f.)**
- *esp* **contracepción (n.f.)**
- *fra* **contraception (n.f.)**
- *glg* **contracepción (s.f.)**
- *por* **contracepção (s.f.)**
- *por* **anticoncepção (s.f.)**
- *ron* **contracepție (s.f.)**

- *eng* ***contraception***

coppia donatrice (n.f.)
- *cat* **parella donant (n.f.)**
- *esp* **pareja donante (n.f.)**
- *esp* **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
- *fra* **couple donneur (n.m.)**
- *glg* **parella doadora (s.f.)**
- *por* **casal doador (s.m.)**
- *ron* **cuplu donator (s.n.)**

- *eng* ***donor couple***

coppia ipofertile (n.f.)
- *cat* **parella subfèrtil (n.f.)**

esp **pareja subfértil (n.f.)**
fra **couple hypofertile (n.m.)**
glg **parella hipofértil (s.f.)**
por **casal subfértil (s.m.) [PT]**
por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu subfertil (s.n.)**

eng ***subfertile couple***

coppia ricevente (n.f.)
cat **parella receptora (n.f.)**
esp **pareja receptora (n.f.)**
fra **couple receveur (n.m.)**
glg **parella receptora (s.f.)**
por **casal receptor (s.m.)**
ron **cuplu receptor (s.n.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

coppia richiedente (n.f.)
cat **parella sol·licitant (n.f.)**
esp **pareja solicitante (n.f.)**
fra **couple demandeur (n.m.)**
glg **parella solicitante (s.f.)**
por **casal receptor (s.m.) [PT]**
por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu solicitant (s.n.)**

eng ***commissioning couple***

coppia senza figli (n.f.)
cat **parella infecunda (n.f.)**
esp **pareja infecunda (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
esp **pareja sin hijos (n.f.)**
fra **couple infécond (n.m.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
por **casal infértil (s.m.)**
por **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu infecund (s.n.)**

eng ***childless couple***

coppia sterile (n.f.)
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
esp **pareja estéril (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
fra **couple stérile (n.m.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**
ron **cuplu steril (s.n.)**

eng ***sterile couple***

crioconservazione (n.f.)
cat **crioconservació (n.f.)**
cat **criopreservació (n.f.)**
esp **criopeservación (n.f.)**
esp **crioconservación (n.f.)**
esp **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
esp **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
fra **cryoconservation (n.f.)**
fra **cryopréservation (n.f.)**
glg **crioconservación (s.f.)**
por **crioconservação (s.f.)**
por **criopreservação (s.f.) [BRA]**
por **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
ron **crioconservare (s.f.)**
ron **crioprezervare (s.f.)**

eng ***cryopreservation***

criogenìa (n.f.)
cat **criogènia (n.f.)**
esp **criogenia (n.f.)**
fra **cryogénie (n.f.)**
glg **crioxenia (s.f.)**
por **criogénio (s.m.) [PT]**
por **criogenia (s.f.) [BRA]**
por **criobiologia (s.f.) [BRA]**
ron **criogenie (s.f.)**

eng ***cryogenics***

cure di fine vita (n.f.plur.)
ita **cure terminali (n.f.plur.)**
cat **cures terminals (n.f.pl.)**
esp **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
esp **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados terminales (n.m.pl.)**
fra **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins terminaux (n.m.plur.)**
glg **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados terminais (s.m.pl.)**
por **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
por **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

eng ***end-of-life care***
eng ***terminal care***

cure di lunga durata (n.f.plur.)
- *cat* **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
- *fra* **soins de longue durée (n.m.plur.)**
- *fra* **SLD (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
- *por* **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
- *por* **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

- *eng* ***extended care***

cure palliative (n.f.plur.)
- *cat* **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
- *fra* **soins palliatifs (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados paliativos (s.m.pl.)**
- *por* **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
- *ron* **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

- *eng* ***palliative care***

cure terminali (n.f.plur.) ⇒ *cure di fine vita (n.f.plur.)*

D

destino degli embrioni (n.m.)
- *cat* **destí dels embrions (n.m.)**
- *esp* **destino de los embriones (n.m.)**
- *esp* **destino del embrión (n.m.)**
- *esp* **destino de embriones (n.m.)**
- *fra* **sort des embryons (n.m.)**
- *fra* **devenir des embryons (n.m.)**
- *glg* **futuro dos embrións (s.m.)**
- *glg* **destino dos embrións (s.m.)**
- *por* **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
- *por* **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
- *ron* **soartă a embrionilor (s.f.)**

- *eng* ***fate of embryos***
- *eng* ***embryos' fate***

determinismo genetico (n.m.)
- *cat* **determinisme genètic (n.m.)**
- *esp* **determinismo genético (n.m.)**
- *fra* **déterminisme génétique (n.m.)**
- *glg* **determinismo xenético (s.m.)**
- *por* **determinismo genético (s.m.)**
- *por* **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **determinism genetic (s.n.)**
- *eng* ***genetic determinism***

DI (n.f.) ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

diagnosi (n.f.)
- *cat* **diagnòstic (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico (n.m.)**
- *fra* **diagnostic (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico (s.m.)**
- *por* **diagnóstico (s.m.)**
- *por* **diagnose (s.f.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic (s.n.)**

- *eng* ***diagnosis***

diagnosi genetica (n.f.)
- *cat* **diagnòstic genètic (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético (n.m.)**
- *fra* **diagnostic génétique (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico xenético (s.m.)**
- *por* **diagnóstico genético (s.m.)**
- *por* **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **diagnostic genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic diagnosis***

diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.) ⇒ *diagnosi genetica preimpianto (n.f.)*

diagnosi genetica preimpianto (n.f.)
- *ita* **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
- *ita* **PGD (n.f.)**
- *cat* **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
- *cat* **DGP (n.m.)**
- *esp* **DGP (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
- *fra* **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
- *fra* **DGP (n.m.)**
- *fra* **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
- *fra* **DPI (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
- *glg* **DXP (s.m.)**
- *glg* **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
- *glg* **DPI (s.m.)**
- *por* **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
- *por* **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
- *por* **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**

por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***
eng ***PID***

diagnosi prenatale (n.f.)

cat **diagnostic prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **diagnostic prénatal (n.m.)**
fra **DPN (n.m.)**
fra **diagnostic anténatal (n.m.)**
glg **diagnóstico prenatal (s.m.)**
glg **diagnóstico antenatal (s.m.)**
por **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
por **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
por **DPN (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

difetto genetico (n.f.)

cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

direttiva anticipata (n.f.)

cat **document de voluntats anticipades (n.m.)**
esp **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
esp **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
fra **directive préalable (n.f.)**
fra **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
glg **declaración previa (s.f.)**
por **directiva prévia (s.f.) [PT]**
por **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
por **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
ron **directivă prealabilă (s.f.)**

eng ***advance directive***

diritto alle cure (n.m.)

cat **dret a rebre tractament (n.m.)**
esp **derecho a tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit au traitement (n.m.)**
glg **dereito a tratamento (s.m.)**
por **direito ao tratamento (s.m.)**
por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***right to treatment***

diritto al rifiuto delle cure (n.m.)

ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
cat **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
esp **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit de refuser un traitement (n.m.)**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
por **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
ron **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

eng ***right to refuse treatment***

diritto al rifiuto del trattamento (n.m.) ⇒ *diritto al rifiuto delle cure (n.m.)*

diritto di morire con dignità (n.m.)

cat **dret a una mort digna (n.m.)**
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
esp **derecho a morir con dignidad (n.m.)**

fra **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
por **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
ron **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

eng ***right to die with dignity***

distruzione di (degli) embrioni (n.f.)
cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
esp **destrucción de embriones (n.f.)**
fra **destruction d'embryons (n.f.)**
glg **destrución de embrións (s.f.)**
por **destruição de embriões (s.f.)**
ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

DNA (n.m.)
ita **acido desossiribonucleico (n.m.)**
cat **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
cat **ADN (n.m.)**
esp **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
esp **ADN (n.m.)**
esp **DNA (n.m.) [MEX]**
fra **ADN (n.m.)**
fra **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
glg **DNA (s.m.)**
glg **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
por **ADN (s.m.)**
por **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
por **DNA (s.m.) [BRA]**
por **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
ron **ADN (s.n.)**
ron **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

eng ***DNA***
eng ***deoxyribonucleic acid***

donatore cadavere (n.m.)
ita **donatore deceduto (n.m.)**
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

donatore deceduto (n.m.) ⇒ *donatore cadavere (n.m.)*

donatore di embrioni (n.m.)
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

eng ***embryo provider***

donatore di gameti[1] (n.m.)
cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
glg **doador de gametos (s.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
ron **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

donatore di gameti[2] (n.m.)
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

eng ***gamete provider***

donatore di seme (n.m.)
ita **donatore di sperma (n.m.)**
cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**

esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de sperme (n.m.)**
glg **doador de esperma (s.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

donatore di sperma (n.m.) ⇒ *donatore di seme (n.m.)*

donatore vivente (n.m.)
cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
glg **doador vivo (s.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
ron **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

donatrice di ovociti (n.f.)
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
cat **donant d'oòcits (n.f.)**
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
glg **doadora de ovocitos (s.f.)**
glg **doadora de óvulos (s.f.)**
por **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

donatrice di ovuli (n.f.) ⇒ *donatrice di ovociti (n.f.)*

donazione di embrioni (n.f.)
ita **dono di embrioni (n.m.)**
cat **donació d'embrions (n.f.)**
esp **donación de embriones (n.f.)**
fra **don d'embryon (n.m.)**
glg **doazón de embrións (s.f.)**
por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **donare de embrion (s.f.)**

eng ***embryo donation***

donazione di gameti (n.f.)
ita **dono di gameti (n.m.)**
cat **donació de gàmetes (n.f.)**
esp **donación de gametos (n.f.)**
fra **don de gamètes (n.m.)**
glg **doazón de gametos (s.f.)**
por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
ron **donare de gameți (s.f.)**

eng ***gamete donation***

donazione di ovociti (n.f.)
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

donazione di ovuli (n.f.) ⇒ *donazione di ovociti (n.f.)*

donazione di seme (n.f.)
- *ita* **donazione di sperma (n.f.)**
- *ita* **dono di sperma (n.m.)**
- *cat* **donació d'esperma (n.f.)**
- *esp* **donación de esperma (n.f.)**
- *fra* **don de sperme (n.m.)**
- *glg* **doazón de esperma (s.f.)**
- *por* **doação de esperma (s.f.)**
- *por* **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de spermă (s.f.)**

- *eng* ***sperm donation***

donazione di sperma (n.f.) ⇒ *donazione di seme (n.f.)*

donazione di tessuti (n.f.)
- *cat* **donació de teixits (n.f.)**
- *esp* **donación de tejidos (n.f.)**
- *fra* **don de tissus (n.m.)**
- *glg* **doazón de tecidos (s.f.)**
- *por* **doação de tecidos (s.f.)**
- *ron* **donare de țesut (s.f.)**

- *eng* ***tissue donation***

donazione d'organi (n.f.)
- *cat* **donació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **donación de órganos (n.f.)**
- *fra* **don d'organes (n.m.)**
- *glg* **doazón de órganos (s.f.)**
- *por* **doação de órgãos (s.f.)**
- *ron* **donare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ donation***

donazione d'organi tra vivi (n.f.)
- *cat* **donació entre vius (n.f.)**
- *esp* **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
- *esp* **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **don d'organe entre vifs (n.m.)**
- *fra* **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
- *fra* **don d'organe entre vivants (n.m.)**
- *fra* **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
- *fra* **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
- *glg* **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
- *por* **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
- *por* **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

- *eng* ***organ donation from living donors***

donazione orientata (n.f.)
- *cat* **donació dirigida (n.f.)**
- *esp* **donación dirigida (n.f.)**
- *fra* **don dirigé (n.m.)**
- *glg* **doazón deseñada (s.f.)**
- *por* **doação directa (s.f.) [PT]**
- *por* **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donare dirijată (s.f.)**

- *eng* ***directed donation***
- *eng* ***designated donation***

dono di embrioni (n.m.) ⇒ *donazione di embrioni (n.f.)*

dono di gameti (n.m.) ⇒ *donazione di gameti (n.f.)*

dono di sperma (n.m.) ⇒ *donazione di seme (n.f.)*

dovere di informazione (n.m.)
- *cat* **deure d'informar (n.m.)**
- *esp* **obligación de advertir (n.f.)**
- *fra* **devoir de mise en garde (n.m.)**
- *fra* **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
- *glg* **deber de informar (s.m.)**
- *por* **normas de conduta (s.f. plur.)**
- *por* **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
- *por* **regras de conduta (s.f. plur.)**
- *ron* **datorie de a atenționa (s.f.)**

- *eng* ***duty to warn***

E

embrione (n.m.)
- *cat* **embrió (n.m.)**
- *esp* **embrión (n.m.)**
- *fra* **embryon (n.m.)**
- *glg* **embrión (s.m.)**
- *por* **embrião (s.m.)**
- *ron* **embrion (s.m.)**

eng ***embryo***

embrione in vitro (n.m.)
cat **embrió in vitro (n.m.)**
esp **embrión in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro embryo***

embrione in vivo (n.m.)
cat **embrió in vivo (n.m.)**
esp **embrión in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embrione soprannumerario (n.m.)
cat **embrió sobrant (n.m.)**
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

epigenetico (agg.)
cat **epigenètic (adj.)**
esp **epigenético (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**
ron **epigenetic (adj.)**

eng ***epigenetic (adj.)***

ereditarietà (n.f.)
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
cat **herència (n.f.)**
esp **herencia (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
por **hereditariedade (s.f.)**
ron **ereditate (s.f.)**

eng ***heredity***

età gestazionale (n.f.)
cat **edat gestacional (n.f.)**
esp **edad gestacional (n.f.)**
fra **âge gestationnel (n.m.)**
glg **idade xestacional (s.f.)**
por **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
por **idade de gestação (s.f.)**
por **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
por **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
ron **vârstă gestațională (s.f.)**

eng ***gestational age***

eterotrapianto (n.m.) ⇒ *xenotrapianto*[1] *(n.m.)*

eugenetica (n.f.)
ita **eugenica (n.f.)**
cat **eugenèsia (n.f.)**
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
fra **eugénique (n.f.)**
glg **euxenesia (s.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

eng ***eugenics***

eugenica (n.f.) ⇒ *eugenetica (n.f.)*

eutanasia (n.f.)
cat **eutanàsia (n.f.)**
esp **eutanasia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

eng ***euthanasia***

eutanasia attiva (n.f.)
cat **eutanàsia activa (n.f.)**
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**

esp **eutanasia activa (n.f.)**
fra **euthanasie active (n.f.)**
glg **eutanasia activa (s.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie activă (s.f.)**

eng ***active euthanasia***

eutanasia involontaria (n.f.)
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

eutanasia non volontaria (n.f.)
cat **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie non volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanasia passiva (n.f.)
cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
fra **euthanasie passive (n.f.)**
glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

eutanasia volontaria (n.f.)
cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**
ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

F

farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)
ita **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
cat **inductor d'ovulació (n.m.)**
esp **inductor de ovulación (n.m.)**
esp **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
fra **inducteur d'ovulation (n.m.)**
glg **indutor da ovulación (s.m.)**
por **indutor de ovulação (s.m.)**
ron **inductor de ovulație (s.m.)**

eng ***fertility drug***

fecondabilità (n.f.)
cat **fecundabilitat (n.f.)**
esp **fecundabilidad (n.f.)**
fra **fécondabilité (n.f.)**
glg **fecundabilidade (s.f.)**
por **fecundabilidade (s.f.)**
ron **fecundabilitate (s.f.)**

eng ***fecundability***

fecondazione artificiale (n.f.)
cat **fecundació artificial (n.f.)**
esp **fecundación artificial (n.f.)**
esp **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation artificielle (n.f.)**
glg **fecundación artificial (s.f.)**
por **fecundação artificial (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare artificială (s.f.)**

eng ***artificial fertilization***

fecondazione assistita (n.f.) ⇒ *procreazione medicalmente assistita (n.f.)*

fecondazione in vitro con donatore (n.f.)
cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**

glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.) ⇒ *fecondazione in vitro omologa (n.f.)*

fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.) ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.) ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)

ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.) ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

fecondazione in vitro (n.f.)

cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecondazione in vitro omologa (n.f.)

ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**

esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fecondazione in vivo (n.f.)

cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

feto (n.m.)

cat **fetus (n.m.)**
esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
por **feto (s.m.)**
ron **făt (s.m.)**

eng ***fetus***
eng ***foetus***

feto abortito (n.m.)

cat **avortó (n.m.)**
esp **feto abortado (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
glg **feto abortado (s.m.)**
por **feto abortado (s.m.)**
ron **făt avortat (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

feto anomalo (n.m.)

cat **fetus anòmal (n.m.)**
esp **feto anormal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
glg **feto anormal (s.m.)**
por **feto anormal (s.m.)**
ron **făt anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

filiazione (n.f.)

cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

eng ***filiation***

filiazione adottiva (n.f.)

cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
ron **filiație prin adopție (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiazione di sangue (n.f.)

cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

filiazione legittima (n.f.)

cat **filiació legítima (n.f.)**

esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiazione naturale (n.f.)
cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

FIVET (n.f.) ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

G

gamete (n.m.)
cat **gàmeta (n.m.)**
esp **gameto (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
por **gâmeta (s.m.) [PT]**
por **gameta (s.m.) [BRA]**
ron **gamet (s.m.)**

eng ***gamete***

gene (n.m.)
cat **gen (n.m.)**
esp **gen (n.m.)**
esp **gene (n.m.) [MEX]**
fra **gène (n.m.)**
glg **xene (s.m.)**
por **gene (s.m.)**
ron **genă (s.f.)**

eng ***gene***

genetica (n.f.)
cat **genètica (n.f.)**
esp **genética (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
glg **xenética (s.f.)**
por **genética (s.f.)**
ron **genetică (s.f.)**

eng ***genetics***

genoma umano (n.m.)
cat **genoma humà (n.m.)**
esp **genoma humano (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

genomica (n.f.)
cat **genòmica (n.f.)**
esp **genómica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

GIFT (n.f.) ⇒ *trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)*

gravidanza multipla (n.f.)
cat **embaràs multiple (n.m.)**
esp **embarazo múltiple (n.m.)**
fra **grossesse multiple (n.f.)**
glg **embarazo múltiple (s.m.)**
por **gravidez múltipla (s.f.)**
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
ron **sarcină multiplă (s.f.)**

eng ***multiple pregnancy***

H

HIV (n.m.) ⇒ *virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)*

I

ibrido (n.m.)
cat **híbrid (n.m.)**
esp **híbrido (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**

por **híbrido (s.m.)**
ron **hibrid (s.m.)**

eng ***hybrid***

ICI (n.f.) ⇒ *inseminazione intracervicale (n.f.)*

ICSI (n.f.) ⇒ *iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)*

induttore dell'ovulazione (n.m.) ⇒ *farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)*

induzione dell'ovulazione (n.f.)
cat **inducció de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
cat **inducció d'ovulació (n.f.)**
esp **inducción de ovulación (n.f.)**
esp **inducción de la ovulación (n.f.)**
fra **induction d'ovulation (n.f.)**
glg **indución de ovulación (s.f.)**
por **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
por **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
ron **inducere a ovulației (s.f.)**

eng ***ovulation induction***
eng ***induction of ovulation***

infecondità (n.f.)
cat **infecunditat (n.f.)**
esp **infecundidad (n.f.)**
fra **infécondité (n.f.)**
glg **infecundidade (s.f.)**
por **infecundidade (s.f.)**
ron **infecunditate (s.f.)**

eng ***childlessness***

infertilità (n.f.)
cat **infertilitat (n.f.)**
esp **infertilidad (n.f.)**
fra **infertilité (n.f.)**
glg **infertilidade (s.f.)**
por **infertilidade (s.f.)**
ron **infertilitate (s.f.)**

eng ***infertility***

infertilità idiopatica (n.f.) ⇒ *infertilità inspiegata (n.f.)*

infertilità inspiegata (n.f.)
ita **infertilità idiopatica (n.f.)**
ita **sterilità inspiegata (n.f.)**
ita **sterilità idiopatica (n.f.)**
cat **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
cat **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
esp **infertilidad idiopática (n.f.)**
esp **infertilidad inexplicada (n.f.)**
esp **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
esp **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
fra **infertilité inexpliquée (n.f.)**
fra **infertilité idiopathique (n.f.)**
glg **infertilidade inexplicable (s.f.)**
glg **infertilidade idiopática (s.f.)**
por **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
por **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
por **infertilidade inexplicada (s.f.)**
por **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
ron **infertilitate idiopatică (s.f.)**
ron **infertilitate neexplicată (s.f.)**

eng ***unexplained infertility***
eng ***idiopathic infertility***

informazione genetica (n.f.)
cat **informació genètica (n.f.)**
esp **información genética (n.f.)**
fra **information génétique (n.f.)**
glg **información xenética (s.f.)**
por **informação genética (s.f.)**
por **informação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **informație genetică (s.f.)**

eng ***genetic information***

ingegneria genetica (n.f.)
cat **enginyeria genètica (n.f.)**
esp **ingeniería genética (n.f.)**
fra **génie génétique (n.m.)**
glg **enxeñaría xenética (s.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

eng ***genetic engineering***

iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)
ita **ICSI (n.f.)**
cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**

esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

innesto[1] (n.m.)
ita **trapianto (n.m.)**
cat **trasplantació (n.f.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.)**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
fra **greffe (n.f.)**
fra **transplantation (n.f.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

innesto[2] (n.m.)
cat **empelt (n.m.)**
esp **injerto (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
glg **transplante[2] (s.m.)**
glg **enxerto[2] (s.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***graft[2] (n.)***
eng ***transplant[2] (n.)***

innesto cellulare (n.m.) ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

innesto di cellule (n.m.) ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

innesto di organi (n.m.) ⇒ *trapianto d'organi (n.m.)*

innesto di tessuti (n.m.) ⇒ *trapianto di tessuti (n.m.)*

inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.) ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.) ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.) ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

inseminazione artificiale eterologa (n.f.) ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

inseminazione artificiale (n.f.)
cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

inseminazione artificiale omologa (n.f.) ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

inseminazione artificiale post mortem (n.f.) ⇒ *inseminazione post mortem (n.f.)*

inseminazione con seme di donatore (n.f.) ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

inseminazione eterologa (n.f.)

ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

inseminazione intracervicale (n.f.)

ita **ICI (n.f.)**
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intracervicală (s.f.)**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

inseminazione intrauterina (n.f.)

ita **IUI (n.f.)**
cat **inseminació intrauterina (n.f.)**
cat **IIU (n.f.)**
esp **inseminación intrauterina (n.f.)**
fra **insémination intra-utérine (n.f.)**
fra **IIU (n.f.)**
glg **inseminación intrauterina (s.f.)**
glg **IIU (s.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

inseminazione omologa (n.f.)

ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**

esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
fra **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
glg **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
por **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminazione post mortem (n.f.)

ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

interruzione della terapia (n.f.) ⇒

interruzione del trattamento (n.f.)

interruzione del trattamento (n.f.)

ita **interruzione della terapia (n.f.)**
cat **interrupció del tractament (n.f.)**
esp **interrupción del tratamiento (n.f.)**
esp **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **arrêt de traitement (n.m.)**
fra **interruption de traitement (n.f.)**
glg **interrupción do tratamento (s.m.)**
por **interrupção de tratamento (s.m.)**
por **interrupção do tratamento (s.f.)**
por **suspensão do tratamento (s.f.)**
por **interrupção da terapia (s.f.)**
por **suspensão da terapia (s.f.)**
por **suspensão terapêutica (s.f.)**
por **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
ron **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

eng ***treatment withdrawal***
eng ***therapy withdrawal***

interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)

cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

ipofertilità (n.f.)

cat **hipofertilitat (n.f.)**

esp **hipofertilidad (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

eng ***hypofertility***

IUI (n.f.) ⇒ *inseminazione intrauterina (n.f.)*

IVM (n.f.) ⇒ *maturazione in vitro (n.f.)*

M

madre biologica (n.f.)
cat **mare biològica (n.f.)**
esp **madre biológica (n.f.)**
fra **mère biologique (n.f.)**
glg **nai biolóxica (s.f.)**
por **mãe biológica (s.f.)**
ron **mamă biologică (s.f.)**

eng ***biological mother***

madre genetica (n.f.)
cat **mare genètica (n.f.)**
esp **madre genética (n.f.)**
fra **mère génétique (n.f.)**
glg **nai xenética (s.f.)**
por **mãe genética (s.f.)**
ron **mamă genetică (s.f.)**

eng ***genetic mother***

madre portatrice (n.f.) ⇒ *madre surrogata (n.f.)*

madre portatrice (n.f.)
cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare tradițională (s.f.)**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

madre sociale (n.f.)
cat **mare social (n.f.)**
esp **madre social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
por **mãe social (s.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

eng ***social mother***

madre surrogata gestazionale (n.f.)
cat **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
cat **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
esp **madre de alquiler (n.f.)**
esp **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **mère gestatrice (n.f.)**
fra **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
glg **nai xestadora (s.f.)**
glg **nai portadora xestacional (s.f.)**
por **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
por **mãe hospedeira (s.f.)**
por **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
por **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

eng ***gestational carrier***
eng ***gestational surrogate***
eng ***host mother***
eng ***host carrier***

madre surrogata (n.f.)
ita **madre portatrice (n.f.)**
cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
esp **madre portadora (n.f.)**
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
fra **mère porteuse (n.f.)**
fra **mère de substitution (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
por **mãe de substituição (s.f.)**
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare (s.f.)**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

malato in fase terminale (n.m.) ⇒ *malato terminale (n.m.)*

malato terminale (n.m.)
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**

esp **paciente terminal (n.m.)**
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

eng ***terminally ill patient***

malattia acquisita (n.f.)
cat **malaltia adquirida (n.f.)**
esp **enfermedad adquirida (n.f.)**
fra **maladie acquise (n.f.)**
glg **enfermidade adquirida (s.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**
ron **maladie dobândită (s.f.)**

eng ***acquired disease***

malattia congenita (n.f.)
cat **malaltia congènita (n.f.)**
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

eng ***congenital disease***

malattia ereditaria (n.f.)
cat **malaltia hereditària (n.f.)**
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
fra **maladie héréditaire (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

malattia genetica (n.f.)
cat **malaltia genètica (n.f.)**
esp **enfermedad genética (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

eng ***genetic disease***

malformazione del feto (n.f.) ⇒ *malformazione fetale (n.f.)*

malformazione fetale (n.f.)
ita **malformazione del feto (n.f.)**
cat **malformació del fetus (n.f.)**
cat **malformació fetal (n.f.)**
esp **malformación fetal (n.f.)**
esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
fra **malformation foetale (n.f.)**
fra **malformation du foetus (n.f.)**
glg **malformación fetal (s.f.)**
glg **malformación do feto (s.f.)**
por **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
por **malformação do feto (s.f.)**
por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
ron **malformație fetală (s.f.)**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

manipolazione genetica (n.f.)
cat **manipulació genètica (n.f.)**
esp **manipulación genética (n.f.)**
fra **manipulation génétique (n.f.)**
glg **manipulación xenética (s.f.)**
por **manipulação genética (s.f.)**
por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **manipulare genetică (s.f.)**

eng ***genetic manipulation***

marcatore genetico (n.m.)
ita **marker genetico (n.m.)**
cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
fra **marqueur génétique (n.m.)**
glg **marcador xenético (s.m.)**
por **marcador genético (s.m.)**
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
ron **marker genetic (s.m.)**

eng ***genetic marker***

marker genetico (n.m.) ⇒ *marcatore genetico (n.m.)*

materiale genetico (n.m.)
cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**

glg **material xenético (s.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
ron **material genetic (s.n.)**

eng ***genetic material***

materiale riproduttivo umano (n.m.)

cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

eng ***human reproductive material***

maternità genetica (n.f.)

cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternità surrogata gestazionale (n.f.)

cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
fra **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
glg **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
por **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maternità surrogata (n.f.)

cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maturazione in vitro (n.f.)

ita **IVM (n.f.)**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

medicalizzazione della morte (n.f.)

cat **medicalització de la mort (n.f.)**
esp **medicalización de la muerte (n.f.)**
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
glg **medicalización de fin de vida (s.f.)**
glg **medicalización da morte (s.f.)**
por **medicação letal (s.f.) [PT]**

por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
ron **medicalizarea sfârşitului vieţii (s.f.)**

eng ***medicalization of dying***
eng ***medicalization of death***

medicina embrionaria (n.f.)

cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

eng ***embryonic medicine***

medicina fetale (n.f.)

cat **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina del feto (n.f.)**
fra **médecine foetale (n.f.)**
glg **medicina fetal (s.f.)**
por **medicina fetal (s.f.)**
ron **medicină fetală (s.f.)**

eng ***fetal medicine***
eng ***foetal medicine***

medicina palliativa (n.f.)

cat **medicina pal·liativa (n.f.)**
esp **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
esp **medicina paliativa (n.f.)**
fra **médecine palliative (n.f.)**
glg **medicina paliativa (s.f.)**
por **medicina paliativa (s.f.)**
ron **medicină paliativă (s.f.)**

eng ***palliative medicine***

medicina predittiva (n.f.)

cat **medicina predictiva (n.f.)**
esp **medicina predictiva (n.f.)**
fra **médecine prédictive (n.f.)**
glg **medicina predictiva (s.f.)**
por **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
por **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
por **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
ron **medicină predictivă (s.f.)**

eng ***predictive medicine***

microiniezione (n.f.)

cat **microinjecció (n.f.)**
esp **microinyección (n.f.)**
fra **micro-injection (n.f.)**
glg **microinxeeción (s.f.)**
por **microinjecção (s.f.) [PT]**
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**
ron **microinjecţie (s.f.)**

eng ***microinjection***

modalità del concepimento (n.f.)

cat **mode de concepció (n.m.)**
esp **modo de concepción (n.m.)**
fra **mode de conception (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
por **modo de concepção (s.m.)**
ron **mod de concepţie (s.n.)**

eng ***mode of conception***

modifica dei geni (n.f.)

cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modifica della linea germinale (n.f.)

cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

moralità (n.f.)
cat **moralitat (n.f.)**
esp **moralidad (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
por **moralidade (s.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

morte cardiaca (n.f.)
cat **mort cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

morte cerebrale (n.f.)
ita **morte encefalica (n.f.)**
cat **mort cerebral (n.f.)**
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

morte encefalica (n.f.) ⇒ *morte cerebrale (n.f.)*

morula (n.f.)
cat **mòrula (n.f.)**
esp **mórula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
por **mórula (s.f.)**
ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

N

negligenza medica (n.f.)
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
esp **negligencia médica (n.f.)**
fra **faute professionnelle (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
por **má prática (s.f.) [PT]**
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**
ron **greşeală profesională (s.f.)**

eng ***malpractice***

O

obbligo morale (n.m.)
cat **obligació moral (n.f.)**
esp **obligación moral (n.f.)**
fra **obligation morale (n.f.)**
glg **obriga moral (s.f.)**
por **obrigação moral (s.f.) [PT]**
por **dever moral (s.m.) [BRA]**
ron **obligaţie morală (s.f.)**

eng ***moral obligation***

oocita (n.m.) ⇒ *ovocita (n.m.)*

ordine di non rianimare (n.m.)
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**

por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

organo (n.m.)
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
por **órgão (s.m.)**
ron **organ (s.n.)**

eng ***organ***

organo artificiale (n.m.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
esp **órgano artificial (n.m.)**
fra **organe artificiel (n.m.)**
glg **órgano artificial (s.m.)**
por **órgão artificial (s.m.)**
ron **organ artificial (s.n.)**

eng ***artificial organ***

ovocita (n.m.)
ita **oocita (n.m.)**
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**
ron **ovocit (s.n.)**

eng ***oocyte***
eng ***egg***[1]

ovodonazione (n.f.) ⇒ *donazione di ovociti (n.f.)*

ovulo (n.m.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
esp **óvulo (n.m.)**
fra **ovule (n.m.)**
glg **óvulo (s.m.)**
por **óvulo (s.m.)**
ron **ovul (s.n.)**

eng ***ovum***
eng ***egg***[2]

P

padre biologico (n.m.)
cat **pare (n.m.)**
cat **pare biològic (n.m.)**
esp **padre biológico (n.m.)**
fra **père biologique (n.m.)**
glg **pai biolóxico (s.m.)**
por **pai biológico (s.m.)**
ron **tată biologic (s.m.)**

eng ***biological father***

padre sociale (n.m.)
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
esp **padre social (n.m.)**
fra **père social (n.m.)**
glg **pai social (s.m.)**
por **pai social (s.m.)**
ron **tată social (s.m.)**

eng ***social father***

patrimonio genetico (n.m.)
cat **patrimoni genètic (n.m.)**
esp **conjunto génico (n.m.) [ES]**
esp **dotación genética (n.f.) [ES]**
esp **patrimonio genético (n.m.)**
esp **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool génico (n.m.) [MEX]**
fra **patrimoine génétique (n.m.)**
glg **dotación xenética (s.f.)**
glg **conxunto xénico (s.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
ron **patrimoniu genetic (s.n.)**

eng ***gene pool***

PGD (n.f.) ⇒ *diagnosi genetica preimpianto (n.f.)*

placebo (n.m.)
cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

PMA (n.f.) ⇒ *procreazione medicalmente assistita (n.f.)*

pre-embrione (n.m.)
ita **preembrione (n.m.)**
cat **pre-embrió (n.m.)**
cat **preembrió (n.m.)**
esp **pre-embrión (n.m.)**
esp **preembrión (n.m.)**
fra **préembryon (n.m.)**
glg **preembrión (s.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**
ron **preembrion (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

prelievo dei villi coriali (n.m.)
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
cat **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
esp **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
fra **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

prelievo d'organi (n.m.)
cat **extracció d'òrgans (n.f.)**
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'organes**
glg **extracción de órganos (s.f.)**
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
por **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de organe (s.f.)**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

prelievo ovocitario (n.m.)
ita **recupero ovocitario (n.m.)**
cat **extracció d'òvuls (n.f.)**
esp **extracción de oocitos (n.f.)**
esp **extracción de óvulos (n.f.)**
esp **extracción de ovocitos (n.f.)**
esp **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
fra **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
fra **prélèvement d'ovules (n.m.)**
fra **recueil ovocytaire (n.m.)**
fra **recueil d'ovocytes (n.m.)**
fra **recueil d'ovules (n.m.)**
glg **extracción de ovocitos (s.f.)**
glg **extracción de óvulos (s.f.)**
por **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare de ovocite (s.f.)**
ron **prelevare de ovule (s.f.)**

eng ***egg retrieval***
eng ***oocyte retrieval***

prelievo post mortem (n.m.)
cat **extracció pòstuma (n.f.)**
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**

glg **extirpación post mortem (s.f.)**
glg **extracción post mortem (s.f.)**
por **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous removal***
eng ***post-mortem removal***

preselezione del sesso (n.f.)
cat **selecció de sexe (n.f.)**
esp **preselección de sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **présélection du sexe (n.f.)**
glg **preselección do sexo (s.f.)**
por **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **prealegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender preselection***
eng ***sex preselection***

prestito dell'utero (n.m.) ⇒ *utero in affitto (n.m.)*

presunzione di consenso (n.f.)
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **presunción de consentimiento (n.f.)**
fra **présomption de consentement (n.f.)**
glg **presunción de consentemento (s.f.)**
por **presunção de consentimento (s.f.)**
ron **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

eng ***presumption of consent***

principio del consenso libero e informato (n.m.)
cat **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
esp **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
glg **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
ron **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***principle of free and informed consent***

principio di precauzione (n.m.)
ita **principio precauzionale (n.m.)**
cat **principi de precaució (n.m.)**
esp **principio de precaución (n.m.)**
fra **principe de précaution (n.m.)**
glg **principio de precaución (s.m.)**
por **princípio da precaução (s.f.)**
ron **principiu al precauției (s.n.)**

eng ***precautionary principle***

principio precauzionale (n.m.) ⇒ *principio di precauzione (n.m.)*

procreazione assistita (n.f.) ⇒ *procreazione medicalmente assistita (n.f.)*

procreazione medicalmente assistita (n.f.)
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***

eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

procreazione (n.f.)
ita **riproduzione (n.f.)**
cat **procreació (n.f.)**
cat **reproducció (n.f.)**
esp **procreación (n.f.)**
esp **reproducción (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
glg **procreación (s.f.)**
glg **reprodución (s.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

procreazione post mortem (n.f.)
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
esp **reproducción post mortem (n.f.)**
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
fra **procréation post mortem (n.f.)**
glg **procreación post mortem (s.f.)**
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
por **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
ron **procreație post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

prodotto del concepimento (n.m.)
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
glg **produto da concepción (s.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

eng ***conceptus***

progetto genitoriale (n.m.) ⇒ *progetto parentale (n.m.)*

progetto parentale (n.m.)
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
cat **projecte parental (n.m.)**
esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
fra **projet parental (n.m.)**
glg **proxecto parental (s.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

protezione del feto (n.f.)
cat **protecció fetal (n.f.)**
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

Q

qualità della vita (n.f.)
cat **qualitat de vida (n.f.)**
esp **calidad de vida (n.f.)**
fra **qualité de vie (n.f.)**
glg **calidade de vida (s.f.)**
por **qualidade de vida (s.f.)**
ron **calitate a vieții (s.f.)**

eng ***quality of life***

R

recupero ovocitario (n.m.) ⇒ *prelievo ovocitario (n.m.)*

reificazione (n.f.)
cat **reificació (n.f.)**
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
fra **réification (n.f.)**
fra **chosification (n.f.)**

glg **cosificación (s.f.)**
por **coisificação (s.f.) [PT]**
por **reificação (s.f.) [BRA]**
ron **reificare (s.f.)**

eng ***commodification***

reimpianto (n.m.)
cat **implantació (n.f.)**
esp **reimplantación (n.f.)**
fra **réimplantation (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
por **reimplantação (s.f.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

rianimazione (n.f.)
cat **reanimació (n.f.)**
cat **ressuscitació (n.f.)**
esp **reanimación (n.f.)**
esp **resucitación (n.f.)**
fra **réanimation (n.f.)**
glg **reanimación (s.f.)**
por **reanimação (s.f.)**
por **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
ron **reanimare (s.f.)**
ron **resuscitare (s.f.)**

eng ***resuscitation***

ricerca biomedica (n.f.)
cat **recerca biomèdica (n.f.)**
cat **investigació biomèdica (n.f.)**
esp **investigación biomédica (n.f.)**
fra **recherche biomédicale (n.f.)**
glg **investigación biomédica (s.f.)**
por **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical research***

ricerca genetica (n.f.)
cat **recerca genètica (n.f.)**
cat **investigació genètica (n.f.)**
esp **investigación genética (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
glg **investigación xenética (s.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare genetică (s.f.)**

eng ***genetic research***

ricerca non terapeutica (n.f.)
cat **investigació no terapèutica (n.f.)**
esp **investigación no terapéutica (n.f.)**
fra **recherche non thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación non terapéutica (s.f.)**
por **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
ron **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

eng ***non-therapeutic research***

ricerca sui tessuti fetali (n.f.)
cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
fra **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
por **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

eng ***fetal tissue research***

ricerca sull'embrione (n.f.)
cat **recerca amb embrions (n.f.)**
cat **investigació amb embrions (n.f.)**
esp **investigación embrionaria (n.f.)**
esp **investigación del embrión (n.f.)**
fra **recherche sur l'embryon (n.f.)**
glg **investigación embrionaria (s.f.)**
por **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
por **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo research***

ricerca terapeutica (n.f.)
cat **recerca terapèutica (n.f.)**
esp **investigación terapéutica (n.f.)**
fra **recherche thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic research***

ricevente di ovociti (n.f.)
cat **receptora d'oòcits (n.f.)**
cat **receptora d'òvuls (n.f.)**
esp **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **receptora de ovocitos (n.f.)**

esp **receptora de oocitos (n.f.)**
fra **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **receveuse d'ovules (n.f.)**
glg **receptora de ovocitos (s.f.)**
glg **receptora de óvulos (s.f.)**
por **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
ron **primitoare de ovocite (s.f.)**
ron **primitoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg recipient***
eng ***oocyte recipient***
eng ***ovum recipient***

riduzione embrionaria (n.f.)
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

riduzione embrionaria selettiva (n.f.) ⇒ *riduzione embrionaria (n.f.)*

riproduzione (n.f.) ⇒ *procreazione (n.f.)*

riproduzione asessuale (n.f.) ⇒ *riproduzione asessuata (n.f.)*

riproduzione asessuata (n.f.)
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
cat **reproducció asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**
glg **reprodución asexual (s.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

rischio genetico (n.m.)
cat **risc genètic (n.m.)**
esp **riesgo genético (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
glg **risco xenético (s.m.)**
por **risco genético (s.m.)**
ron **risc genetic (s.n.)**

eng ***genetic risk***

riservatezza (n.f.)
cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
fra **confidentialité (n.f.)**
glg **confidencialidade (s.f.)**
por **confidencialidade (s.f.)**
ron **confidențialitate (s.f.)**

eng ***confidentiality***

S

SCNT (n.m.) ⇒ *trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*

screening del siero materno (n.m.)
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

screening genetico (n.m.)
cat **cribat genètic (n.m.)**
esp **cribado genético (n.m.) [ES]**

esp **screening genético (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage génétique (n.m.)**
glg **selección xenética (s.f.)**
glg **cribaxe xenética (s.f.)**
por **despistagem genética (s.f.) [PT]**
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**
ron **depistare genetică (s.f.)**

eng ***genetic screening***

selezione del sesso (n.f.)
cat **selecció del sexe (n.f.)**
esp **predeterminación del sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **choix du sexe (n.m.)**
fra **sélection du sexe (n.f.)**
glg **elección do sexo (s.f.)**
glg **selección do sexo (s.f.)**
por **escolha do sexo (s.f.)**
por **sexagem (s.f.) [BRA]**
por **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **alegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender selection***
eng ***sex selection***

selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
cat **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
esp **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
esp **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
fra **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
fra **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
glg **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
glg **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
por **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
por **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
ron **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

eng ***gender selection for non-medical reasons***
eng ***sex selection for non-medical reasons***

selezione random (n.f.)
cat **selecció aleatòria (n.f.)**
esp **selección aleatoria (n.f.)**
esp **selección al azar (n.f.) [MEX]**
fra **hasardisation (n.f.)**
fra **randomisation (n.f.) [BEL]**
glg **selección aleatoria (s.f.)**
por **seleção aleatória (s.f.)**
por **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
por **randomização (s.f.) [BRA]**
ron **selecție aleatorie (s.f.)**

eng ***random selection***

seme (n.m.) ⇒ *sperma (n.m.)*

sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)
ita **AIDS (n.m.)**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

sopravvivenza artificiale (n.f.)
cat **manteniment artificial (n.m.)**
esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **survie artificielle (n.f.)**

glg **supervivencia artificial (s.f.)**
por **sobrevivência artificial (s.f.)**
ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

sostituzione di (dei) geni (n.f.)

cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

sperimentazione biomedica (n.f.)

cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
esp **experimentación biomédica (n.f.)**
fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
glg **experimentación biomédica (s.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

sperimentazione genetica (n.f.)

cat **experimentació genètica (n.f.)**
esp **experimentación genética (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

sperimentazione sull'embrione (n.f.)

cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

sperimentazione umana (n.f.)

cat **experimentació humana (n.f.)**
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
glg **experimentación humana (s.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

sperma (n.m.)

ita **seme (n.m.)**
cat **semen (n.m.)**
cat **esperma (n.m.)**
esp **esperma (n.m.)**
esp **semen (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
por **esperma (s.m.)**
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**

ron **spermă (s.f.)**

eng ***semen***
eng ***sperm***[2]

spermatozoo (n.m.)
cat **espermatozoide (n.m.)**
cat **espermatozou (n.m.)**
esp **espermatozoide (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
por **espermatozóide (s.m.)**
ron **spermatozoid (s.m.)**

eng ***spermatozoon***
eng ***sperm***[1]

stato vegetativo permanente (n.m.)
cat **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
esp **estado vegetativo permanente (n.m.)**
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif permanent (n.m.)**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**
por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

eng ***permanent vegetative state***

stato vegetativo persistente (n.m.)
cat **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
esp **estado vegetativo persistente (n.m.)**
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif chronique (n.m.)**
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă cronică (s.f.)**

eng ***persistent vegetative state***

statuto dell'embrione (n.m.)
cat **estatus de l'embrió (n.m.)**
cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
esp **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
glg **status do embrión (s.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**

ron **statut al embrionului (s.n.)**

eng ***embryo status***

sterilità (n.f.)
cat **esterilitat (n.f.)**
esp **esterilidad (n.f.)**
fra **stérilité (n.f.)**
glg **esterilidade (s.f.)**
por **esterilidade (s.f.)**
ron **sterilitate (s.f.)**

eng ***sterility***

sterilità idiopatica (n.f.) ⇒ *infertilità inspiegata (n.f.)*

sterilità inspiegata (n.f.) ⇒ *infertilità inspiegata (n.f.)*

sterilizzazione (n.f.)
cat **esterilització (n.f.)**
esp **esterilización (n.f.)**
fra **stérilisation (n.f.)**
glg **esterilización (s.f.)**
por **esterilização (s.f.)**
ron **sterilizare (s.f.)**

eng ***sterilization***

sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
cat **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
glg **esterilización contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

eng ***contraceptive sterilization***

sterilizzazione contraccettiva (n.f.) ⇒ *sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)*

sterilizzazione non volontaria (n.f.)
cat **esterilitat involuntària (n.f.)**
esp **esterilización involuntaria (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
glg **esterilización involuntaria (s.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**

por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

eng ***involuntary sterilization***

stimolazione ovarica (n.f.)
cat **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
esp **estimulación de ovulación (n.f.)**
esp **estimulación de la ovulación (n.f.)**
esp **estimulación ovárica (n.f.)**
esp **estimulación de los ovarios (n.f.)**
esp **superovulación (n.f.)**
fra **stimulation ovarienne (n.f.)**
fra **stimulation d'ovulation (n.f.)**
fra **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
glg **indución da ovulación (s.f.)**
glg **estimulación da ovulación (s.f.)**
por **estimulação da ovulação (s.f.)**
por **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
ron **stimulare ovariană (s.f.)**

eng ***ovarian stimulation***
eng ***ovulation stimulation***

strumentalizzazione (n.f.)
cat **instrumentalització (n.f.)**
esp **instrumentalización (n.f.)**
fra **instrumentalisation (n.f.)**
glg **instrumentalización (s.f.)**
por **instrumentalização (s.f.)**
ron **instrumentalizare (s.f.)**

eng ***instrumentalization***

studio clinico (n.m.)
cat **assaig clínic (n.m.)**
esp **ensayo clínico (n.m.)**
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
fra **essai clinique (n.m.)**
glg **ensaio clínico (s.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

eng ***clinical trial***

studio in doppio cieco (n.m.)
cat **estudi doble cec (n.m.)**
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
esp **ensayo doble ciego (n.m.)**
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
fra **essai en double aveugle (n.m.)**
fra **essai à double insu (n.m.)**
glg **ensaio dobre cego (s.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

suicidio (n.m.)
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suicidio assistito (n.m.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

suicidio medicalmente assistito (n.m.)
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

sviluppo in vitro (n.m.)
cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
fra **développement in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**
por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

eng ***in vitro development***

T

tecnica biomedica (n.f.)
- *cat* **tècnica biomèdica (n.f.)**
- *esp* **técnica biomédica (n.f.)**
- *fra* **technique biomédicale (n.f.)**
- *glg* **técnica biomédica (s.f.)**
- *por* **técnica biomédica (s.f.)**
- *ron* **tehnică biomedicală (s.f.)**

- *eng* ***biomedical technique***

tecnologia biomedica (n.f.)
- *cat* **tecnologia biomèdica (n.f.)**
- *esp* **tecnología biomédica (n.f.)**
- *fra* **technologie biomédicale (n.f.)**
- *glg* **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
- *por* **tecnologia biomédica (s.f.)**
- *ron* **tehnologie biomedicală (s.f.)**

- *eng* ***biomedical technology***

tecnologia genetica (n.f.)
- *cat* **tecnologia genètica (n.f.)**
- *esp* **tecnología genética (n.f.)**
- *fra* **technologie génétique (n.f.)**
- *glg* **tecnoloxía xenética (s.f.)**
- *por* **tecnologia genética (s.f.)**
- *ron* **tehnologie genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic technology***

terapia fetale (n.f.)
- *cat* **teràpia fetal (n.f.)**
- *esp* **terapia fetal (n.f.)**
- *fra* **thérapie foetale (n.f.)**
- *glg* **terapia fetal (s.f.)**
- *por* **terapia fetal (s.f.)**
- *ron* **terapie fetală (s.f.)**

- *eng* ***fetal therapy***
- *eng* ***foetal therapy***

terapia genica germinale (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica germinal (n.f.)**
- *esp* **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique germinale (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica xerminal (s.f.)**
- *por* **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică germinală (s.f.)**

- *eng* ***germ-line gene therapy***
- *eng* ***germ-line therapy***

terapia genica (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica (n.f.)**
- *esp* **terapia genética (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *fra* **thérapie génique (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica (s.f.)**
- *por* **terapia genética (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
- *por* **geneterapia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică (s.f.)**

- *eng* ***gene therapy***

terapia genica somatica (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
- *esp* **terapia génica somática (n.f.)**
- *esp* **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia somática (n.f.) [ES]**
- *fra* **thérapie génique somatique (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica somática (s.f.)**
- *por* **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică somatică (s.f.)**

- *eng* ***somatic gene therapy***

terapia genica sostitutiva (n.f.)
- *cat* **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de sustitución (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
- *por* **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

- *eng* ***replacement gene therapy***
- *eng* ***gene replacement therapy***

tessuto fetale (n.m.)
- *cat* **teixit fetal (n.m.)**
- *esp* **tejido fetal (n.m.)**
- *esp* **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
- *fra* **tissu foetal (n.m.)**
- *glg* **tecido fetal (s.m.)**
- *por* **tecido fetal (s.m.)**
- *ron* **ţesut fetal (s.n.)**

- *eng* ***fetal tissue***
- *eng* ***foetal tissue***

testamento biologico (n.m.) ⇒ *testamento di vita (n.m.)*

testamento di vita (n.m.)
- *ita* **testamento biologico (n.m.)**
- *cat* **testament vital (n.m.)**
- *esp* **testamento vital (n.m.)**
- *esp* **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
- *fra* **testament biologique (n.m.)**
- *fra* **testament de vie (n.m.)**
- *glg* **testamento vital (s.m.)**
- *por* **testamento biológico (s.m.) [PT]**
- *por* **testamento vital (s.m.) [BRA]**
- *por* **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
- *ron* **testament biologic (s.n.)**

- *eng* ***living will***

test diagnostico prenatale (n.m.) ⇒ *test prenatale (n.m.)*

test di predisposizione genetica (n.m.) ⇒ *test predittivo (n.m.)*

test di screening (n.m.)
- *cat* **prova de cribratge (n.f.)**
- *cat* **test de cribratge (n.m.)**
- *esp* **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
- *esp* **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
- *esp* **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de cribado (n.m.) [ES]**
- *esp* **test de cribaje (n.m.) [ES]**
- *esp* **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
- *fra* **test de dépistage (n.m.)**
- *glg* **proba de cribaxe (s.f.)**
- *glg* **proba de peneirado (s.f.)**
- *por* **teste de despistagem (s.m.)**
- *por* **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
- *ron* **test de depistare (s.n.)**

- *eng* ***screening test***

test genetico predittivo (n.m.) ⇒ *test predittivo (n.m.)*

test predittivo (n.m.)
- *ita* **test genetico predittivo (n.m.)**
- *ita* **test di predisposizione genetica (n.m.)**
- *cat* **test predictiu (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
- *esp* **diagnóstico predictivo (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de predisposición genética (n.f.)**
- *esp* **prueba predictiva (n.f.)**
- *esp* **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
- *esp* **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de predisposición genética (n.m.)**
- *esp* **test predictivo (n.m.)**
- *esp* **test predictivo genético (n.m.)**
- *fra* **test prédictif (n.m.)**
- *fra* **test génétique prédictif (n.m.)**
- *fra* **test de prédisposition (n.m.)**
- *glg* **proba predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba xenética predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba de predisposición (s.f.)**
- *por* **teste preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
- *por* **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
- *ron* **test genetic predictiv (s.n.)**

- *eng* ***predictive test***

test prenatale (n.m.)
- *ita* **test diagnostico prenatale (n.m.)**
- *cat* **prova prenatal (n.f.)**
- *cat* **test prenatal (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- *esp* **prueba prenatal (n.f.)**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *fra* **test prénatal (n.m.)**
- *fra* **test anténatal (n.m.)**
- *glg* **proba prenatal (s.f.)**
- *glg* **proba antenatal (s.f.)**
- *por* **teste pré-natal (s.m.)**
- *ron* **test prenatal (s.n.)**

- *eng* ***prenatal test***

traffico d'organi (n.m.)
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**

fra **trafic d'organes (n.m.)**
glg **tráfico de órganos (s.m.)**
por **tráfico de órgãos (s.m.)**
ron **trafic de organe (s.n.)**

eng ***organ trafficking***
eng ***organ traffic***

transessuale (n.m.)
cat **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
esp **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
fra **transsexuel (adj.; n.m.)**
glg **transexual (adx.; n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**
ron **transexual (s.m.)**

eng ***transsexual***

transessualismo (n.m.)
ita **transessualità (n.f.)**
cat **transsexualitat (n.f.)**
esp **transexualidad (n.f.)**
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
fra **transsexualisme (n.m.)**
glg **transexualismo (s.m.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
ron **transsexualism (s.n.)**

eng ***transsexualism***

transessualità (n.f.) ⇒ *transessualismo (n.m.)*

transfer embrionario (n.m.) ⇒ *trasferimento embrionario (n.m.)*

transgene (n.m.)
cat **transgen (n.m.)**
esp **gen foráneo (n.m.)**
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
fra **transgène (n.m.)**
glg **transxene (s.m.)**
por **transgene (s.m.)**
ron **transgenă (s.f.)**

eng ***transgene***

transgenesi (n.f.)
cat **transgènesi (n.f.)**
esp **transgénesis (n.f.)**
fra **transgenèse (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**
ron **transgenează (s.f.)**

eng ***trangenesis***

transgenico (agg.)
cat **transgènic (n.m.)**
esp **transgénico (adj.)**
fra **transgénique (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**
ron **transgenic (adj.)**

eng ***transgenic***

trapianto (n.m.) ⇒ *innesto[1] (n.m.)*

trapianto allogenico (n.m.)
ita **allotrapianto (n.m.)**
cat **trasplantament alogènic (n.m.)**
esp **alotrasplante (n.m.)**
esp **alotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **homotrasplante (n.m.)**
esp **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
fra **allogreffe (n.f.)**
fra **allotransplantation (n.f.)**
glg **aloenxerto (s.m.)**
glg **alotransplante (s.m.)**
glg **enxerto alóxeno (s.m.)**
glg **homoenxerto (s.m.)**
glg **homotransplante (s.m.)**
glg **homoplastia (s.f.)**
por **alotransplante (s.m.)**
por **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
por **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
por **homotransplante (s.m.) [BRA]**
por **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
ron **alografă (s.f.)**
ron **alotransplant (s.n.)**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

trapianto autologo (n.m.)
ita **autotrapianto (n.m.)**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
esp **autotrasplante (n.m.)**

esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***
eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

trapianto cellulare (n.m.) ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

trapianto di cellule (n.m.)
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

trapianto di tessuti (n.m.)
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
cat **trasplantament de teixits (n.m.)**
cat **empelt de teixits (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos (n.m.)**
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**
glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
por **transplante de tecidos (s.m.)**
por **transplantação de tecidos (s.f.)**
ron **grefă de ţesuturi (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**

eng ***tissue transplantation***
eng ***tissue transplant***
eng ***tissue graft***
eng ***tissue grafting***

trapianto di tessuto fetale (n.m.)
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

trapianto d'organi (n.m.)
ita **innesto di organi (n.m.)**
cat **empelt d'òrgans (n.m.)**
cat **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
esp **trasplante de órganos (n.m.)**
esp **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe d'organes (n.f.)**
fra **transplantation d'organes (n.f.)**
glg **transplante de órganos (s.m.)**
glg **enxerto de órganos (s.m.)**

por **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **transplante de órgãos (s.m.)**
ron **grefă de organe (s.f.)**
ron **transplant de organe (s.n.)**

eng ***organ transplantation***
eng ***organ transplant***
eng ***organ graft***
eng ***organ grafting***

trasferimento dell'embrione (n.m.) ⇒ *trasferimento embrionario (n.m.)*

trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.) ⇒ *trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*

trasferimento di (dei) geni (n.m.)
cat **transferència de gens (n.f.)**
cat **transferència gènica (n.f.)**
esp **transferencia de genes (n.f.)**
esp **transferencia genética (n.f.)**
esp **transferencia génica (n.f.)**
fra **transfert de gènes (n.m.)**
fra **transfert génique (n.m.)**
glg **transferencia de xenes (s.f.)**
glg **transferencia xénica (s.f.)**
por **transferência de genes (s.f.)**
por **transferência genética (s.f.) [PT]**
por **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de gene (s.n.)**

eng ***gene transfer***

trasferimento embrionario (n.m.)
ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
ita **transfer embrionario (n.m.)**
cat **transferència embrionària (n.f.)**
cat **TE (n.f.)**
cat **transferència d'embrions (n.f.)**
esp **TE (n.f.) [ES]**
esp **transferencia de embriones (n.f.)**
esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
fra **transfert d'embryons (n.m.)**
fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
glg **transferencia de embrións (s.f.)**
glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
por **transferência de embriões (s.f.)**
por **transferência embrionária (s.f.)**
ron **transfer de embrioni (s.n.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.) ⇒ *trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)*

trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)
ita **GIFT (n.f.)**
cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**

por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**
cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**
por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

trasferimento nucleare somatico (n.m.) ⇒ *trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*

trasmissione ereditaria (n.f.) ⇒ *ereditarietà (n.f.)*

trattamento di sopravvivenza (n.m.)
cat **tractament de suport vital (n.m.)**
esp **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
por **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

trattamento palliativo (n.m.)
cat **tractament pal·liatiu (n.m.)**
esp **tratamiento paliativo (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
glg **tratamento paliativo (s.m.)**
por **tratamento paliativo (s.m.)**
ron **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

turismo medico (n.m.)
cat **turisme mèdic (n.m.)**
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

eng ***medical tourism***

U

utero in affitto (n.m.)
ita **prestito dell'utero (n.m.)**
ita **affitto dell'utero (n.m.)**
cat **préstec d'úter (n.m.)**
esp **alquiler de útero (n.m.)**
esp **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
esp **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
esp **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
esp **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
fra **prêt d'utérus (n.m.)**
glg **alugueiro de útero (s.m.)**
por **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
por **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
por **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
ron **împrumut de uter (s.n.)**

eng ***womb-leasing***

V

vendita d'organi (n.f.)
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**

esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

vendita d'organi umani (n.f.) ⇒ *vendita d'organi (n.f.)*

villocentesi (n.f.) ⇒ *prelievo dei villi coriali (n.m.)*

virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)
ita **HIV (n.m.)**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

vitrificazione (n.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
esp **vitrificación (n.f.)**
fra **vitrification (n.f.)**
glg **vitrificación (s.f.)**
por **vitrificação (s.f.)**
ron **vitrificare (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xenotrapianto[1] (n.m.)
ita **eterotrapianto (n.m.)**
cat **heteroempelt (n.m.)**
cat **xenoempelt[1] (n.m.)**
esp **heteroinjerto[1] (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplant (n.m.)**
fra **xénogreffon (n.m.)**
glg **xenotransplante[1] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[1] (s.m.)**
por **xenotransplante (s.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografon (s.n.)**

eng ***xenograft[1]***
eng ***heterograft***

xenotrapianto[2] (n.m.)
cat **xenoempelt (n.m.)**
esp **heteroinjerto[2] (n.m.)**
esp **heterotransplante (n.m.)**
esp **heterotrasplante (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante (n.m.)**
esp **xenotrasplante (n.m.)**
esp **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplantation (n.f.)**
fra **xénogreffe (n.f.)**
glg **xenotransplante[2] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
por **xenotransplantação (s.f.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografă (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft[2]***
eng ***xenotransplant***

xenotrapianto concordante[1] (n.m.)
cat **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
glg **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**

glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
por **xenotransplantação concordante (s.f.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

eng ***concordant xenograft[1]***
eng ***concordant xenotransplantation***

xenotrapianto concordante[2] (n.m.)
cat **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
por **xenotransplante concordante (s.m.)**
ron **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

eng ***concordant xenograft[2]***

xenotrapianto discordante[1] (n.m.)
cat **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
esp **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation discordante (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante discordante (s.m.)**
por **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
por **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

eng ***discordant xenograft[1]***
eng ***discordant xenotransplantation***

xenotrapianto discordante[2] (n.m.)
cat **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
esp **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
por **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
por **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

eng ***discordant xenograft[2]***

Z

ZIFT (n.f.) ⇒ *trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)*

zigote (n.m.)
cat **zigot (n.m.)**
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**
ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

zona drilling (n.f.)
cat **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
esp **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
fra **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
glg **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

eng ***zona pellucida drilling***

Léxico Panlatino de Bioética

Índice

Concepção gráfica iv
Prefácio v
Agradecimentos vi
Nota explicativa vii
A 1
B 5
C 7
D 14
E 21
F 27
G 30
H 31
I 32
M 36
N 41
O 41
P 43
Q 46
R 47
S 49
T 51
U 58
V 58
X 59
Z 60

Concepção gráfica

Serviço de Publicação Eletrônica
Direção de Normalização Terminológica
Departamento de Tradução
Obras Públicas e Serviços do Governo do Canadá

© Rede Panlatina de Terminologia (Realiter) 2007

Prefácio

A Rede Panlatina de Terminologia (Realiter) tem o prazer de apresentar o *Léxico Panlatino de Bioética*. Este léxico foi elaborado no seio da Realiter sob a coordenação do Departamento de Tradução do Governo do Canadá. A obra engloba a terminologia de várias áreas de aplicação: início e fim da vida, saúde e medicina, engenharia genética, pesquisa e experimentação, deontologia e direito.

Criada em 1993, como iniciativa da União Latina e da *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, a Realiter tem como objetivo geral favorecer o desenvolvimento harmonioso das línguas neolatinas, levando em conta a sua origem comum e os seus modos similares de formação léxica.

Os objetivos específicos da Realiter são:

- estabelecer princípios metodológicos comuns aplicáveis à realização dos produtos elaborados em conjunto;
- promover investigações em comum, reunir e criar instrumentos suscetíveis ao favorecimento do desenvolvimento das línguas neolatinas;
- realizar trabalhos terminológicos conjuntos e multilíngues em áreas de interesse comum;
- compartilhar o material de referência documental;
- favorecer a instrução recíproca através de intercâmbios de instrutores, estudantes e de material didático.

Em novembro de 2004, o Departamento de Tradução forneceu aos que se exprimem nas línguas neolatinas a terminologia de base relativa à bioética. O Departamento estabeleceu então as nomenclaturas inglesas e francesas iniciais que abrangem um pouco mais de 300 entradas e que servem de base comum à obra. Os outros participantes do *Léxico*, por sua vez, ou enriqueceram a nomenclatura francesa, ou forneceram os equivalentes apropriados em suas línguas, no caso, o catalão, espanhol, galego, italiano, português e romeno.

Os métodos de elaboração dos léxicos panlatinos aproxima as instituições e os especialistas que trabalham na área da terminologia nos diferentes países de língua catalã, espanhola, francesa, galega, italiana, portuguesa e romena, e permitem colaborar na criação de certos instrumentos que fazem falta no mundo da latinidade.

O *Léxico Panlatino de Bioética* é de propriedade dos autores, redatores ou organismos mencionados nos *Agradecimentos*, cujas referências constam das páginas iniciais de cada seção do *Léxico*.

Para a obtenção dos direitos de reprodução ou de exploração desta obra, é necessário entrar em contato com o Departamento de Tradução (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), o editor do *Léxico Panlatino da Bioética*.

Este produto é divulgado através da Internet.

Para qualquer informação sobre a Realiter, favor consultar o seguinte website: http://www.realiter.net.

Setembro de 2007
Direção da Normalização Terminológica
Departamento de Tradução do Governo do Canada

Agradecimentos

O Departamento de Tradução agradece à União Latina por seus esforços direcionados ao desenvolvimento harmonioso das línguas neolatinas como ferramentas de elaboração e de transmissão de conhecimentos, assim como aos responsáveis de cada uma das línguas tratadas e seus colaboradores reconhecidos, que realizaram este projeto multilingüe de grande envergadura.

Brasil

Responsáveis:

Enilde Faulstich (Professora e pesquisadora. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)
Inêz Gomes Guedes (Mestre em Lingüística e Doutoranda em Lingüística. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)
Luciana Ferreira Pinto da Silva (Mestre em Lingüística. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)

Colaboradores especializados:

Volnei Garrafa (Prof. Dr. Titular e Coordenador da Cátedra UNESCO de Bioética da Universidade de Brasília; Ex-Presidente da Sociedade Brasileira de Bioética; Presidente do Conselho Diretor da Rede Latino-Americana e do Caribe de Bioética da Unesco)

Antônio Carlos Rodrigues da Cunha (Prof. Dr. Adjunto de Ginecologia e Obstetrícia da Faculdade de Medicina da Universidade de Brasília; Residência médica e Especialização em Ginecologia e Obstetrícia pela Federação Brasileira de Ginecologia e Obstetrícia; Doutor em Ciências da Saúde com área de concentração em Bioética pela UnB e Università degli Studi di Torino, Itália; Mestre em Ciências da Saúde com área de concentração em Planejamento Familiar pela UnB; Pesquisador da Cátedra Unesco de Bioética da UnB).

Portugal

Manuel Célio Conceição, Faculdade de Ciências Humanas e Socias (FCHS) – Universidade do Algarve, Portugal

Nota explicativa

O ***Léxico Panlatino de Bioética*** comporta mais de 300 entradas. Estas são acompanhadas dos equivalentes em cada uma das seguintes línguas: catalão, espanhol, francês, galego, italiano, português, romeno e inglês. As entradas são apresentadas verticalmente e o nome da língua de origem aparece no topo da página.

Os termos equivalentes aparecem na ordem alfabética das línguas latinas, seguidos pelo equivalente em inglês. Vide o exemplo abaixo:

interrupção voluntária da gravidez (s.f.)

por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.)**
esp **suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

IVG (s.f.) ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

A entrada principal aparece em primeiro lugar, em negrito e em caracteres maiores. Abaixo da entrada principal e alinhados mais à direita, aparecem os termos equivalentes propostos em cada língua. Os códigos das línguas utilizadas são baseadas nas normas ISO 639-2, *Códigos para a representação dos nomes das línguas*:

cat: catalão	***fra:*** francês	***ita:*** italiano	***ron:*** romeno
esp: espanhol	***glg:*** galego	***por:*** português	***eng:*** inglês

Certas expressões podem ser acompanhadas por sinônimos ou por parâmetros geográficos. Estes últimos figuram entre aspas após a indicação do gênero. Os termos comuns às regiões e aos países que se exprimem na mesma língua não apresentam parâmetros geográficos. No que diz respeito aos sinônimos, estes se encontram diretamente abaixo do equivalente conforme a ordem adotada nos documentos fornecidos. O símbolo "⇒" significa o reenvio a uma outra entrada no índice. No exemplo aqui acima, "IVG" reenvia para "*interrupção voluntária da gravidez*".

Cada um dos participantes do projeto é responsável pela língua com a qual lidou.

A

abortação (s.f.) [BRA] ⇒ *aborto (s.m.)*

abortamento (s.m.) ⇒ *aborto (s.m.)*

abortamento eletivo (s.m.) [BRA] ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

abortamento espontâneo (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

abortamento eugênico (s.m.) [BRA] ⇒ *abortamento eugénico (s.m.) [PT]*

abortamento eugénico (s.m.) [PT]
- *por* **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
- *por* **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament eugènic (n.m.)**
- *esp* **aborto eugenésico (n.m.)**
- *esp* **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement eugénique (n.m.)**
- *glg* **aborto euxénesico (s.m.)**
- *ita* **aborto eugenetico (n.m.)**
- *ita* **aborto eugenico (n.m.)**
- *ron* **avort eugenic (s.n.)**

- *eng* ***eugenic abortion***

abortamento genético (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto genético (s.m.)*

abortamento induzido (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto provocado (s.m.)*

abortamento involuntário (s.m.) ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

abortamento não provocado (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

abortamento natural (s.m.) ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

abortamento provocado (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto provocado (s.m.)*

abortamento seletivo (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto selectivo (s.m.) [PT]*

abortamento terapêutico (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto terapêutico (s.m.)*

abortamento voluntário (s.m.) [BRA] ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

aborto (s.m.)
- *por* **abortamento (s.m.)**
- *por* **abortação (s.f.) [BRA]**
- *cat* **avortament (n.m.)**
- *esp* **aborto (n.m.)**
- *fra* **avortement (n.m.)**
- *glg* **aborto (s.m.)**
- *ita* **aborto (n.m.)**
- *ron* **avort (s.n.)**

- *eng* ***abortion***

aborto eletivo (s.m.) [BRA] ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

aborto espontâneo (s.m.)
- *por* **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto involuntário (s.m.)**
- *por* **aborto natural (s.m.)**
- *por* **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento involuntário (s.m.)**
- *por* **abortamento natural (s.m.)**
- *por* **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament espontani (n.m.)**
- *esp* **aborto espontáneo (n.m.)**
- *fra* **fausse couche (n.f.)**
- *fra* **avortement spontané (n.m.)**
- *glg* **aborto involuntario (s.m.)**
- *glg* **aborto espontáneo (s.m.)**
- *ita* **aborto spontaneo (n.m.)**
- *ron* **avort spontan (s.n.)**

- *eng* ***miscarriage***
- *eng* ***spontaneous abortion***

aborto eugênico (s.m.) [BRA] ⇒ *abortamento eugénico (s.m.) [PT]*

aborto eugénico (s.m.) [PT] ⇒ *abortamento eugénico (s.m.) [PT]*

aborto genético (s.m.)
- *por* **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament genètic (n.m.)**
- *esp* **aborto genético (n.m.)**
- *fra* **avortement génétique (n.m.)**
- *glg* **aborto xenético (s.m.)**
- *ita* **aborto genetico (n.m.)**
- *ron* **avort genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic abortion***

aborto induzido (s.m.) ⇒ *aborto provocado (s.m.)*

aborto involuntário (s.m.) ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

aborto livre (s.m.)
- *cat* **avortament lliure (n.m.)**
- *esp* **aborto libre (n.m.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **avortement libre (n.m.)**
- *glg* **aborto libre (s.m.)**
- *ita* **aborto volontario (n.m.)**
- *ita* **aborto su richiesta (n.m.)**
- *ron* **avort la cerere (s.n.)**
- *ron* **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

- *eng* ***abortion on demand***

aborto não-provocado (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

aborto natural (s.m.) ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

aborto provocado (s.m.)
- *por* **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto induzido (s.m.)**
- *por* **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament provocat (n.m.)**
- *cat* **avortament intencionat (n.m.)**
- *esp* **aborto provocado (n.m.)**
- *esp* **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
- *fra* **avortement provoqué (n.m.)**
- *glg* **aborto provocado (s.m.)**
- *ita* **aborto procurato (n.m.)**
- *ron* **avort provocat (s.n.)**

- *eng* ***induced abortion***

aborto selectivo (s.m.) [PT]
- *por* **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament selectiu (n.m.)**
- *esp* **aborto selectivo (n.m.)**
- *fra* **avortement sélectif (n.m.)**
- *glg* **aborto selectivo (s.m.)**
- *ita* **aborto selettivo (n.m.)**
- *ron* **avort selectiv (s.n.)**

- *eng* ***selective abortion***

aborto seletivo (s.m.) [BRA] ⇒ *aborto selectivo (s.m.) [PT]*

aborto terapêutico (s.m.)
- *por* **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **avortament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **aborto terapéutico (n.m.)**
- *fra* **avortement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **aborto terapéutico (s.m.)**
- *ita* **aborto terapeutico (n.m.)**
- *ron* **avort terapeutic (s.n.)**

- *eng* ***therapeutic abortion***

aborto voluntário (s.m.) ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

abstenção de tratamento (s.f.) [BRA] ⇒ *negação de tratamento (s.f.) [PT]*

ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA] ⇒ *ADN (s.m.)*

ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT] ⇒ *ADN (s.m.)*

aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA] ⇒ *consulta genética (s.f.)*

aconselhamento genético (s.m.) [BRA] ⇒ *consulta genética (s.f.)*

adição de gene (s.f.) [BRA] ⇒ *adição de genes (s.f.)*

adição de genes (s.f.)
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**
- *cat* **addició de gens (n.f.)**
- *esp* **adición de genes (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *fra* **addition de gènes (n.f.)**
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *ron* **adiție de gene (s.f.)**

- *eng* ***gene addition***
- *eng* ***addition of genes***

adição genética (s.f.) [BRA] ⇒ *adição de genes (s.f.)*

ADN (s.m.)
- *por* **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
- *por* **DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
- *cat* **ADN (n.m.)**
- *esp* **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
- *esp* **ADN (n.m.)**
- *esp* **DNA (n.m.) [MEX]**
- *fra* **ADN (n.m.)**
- *fra* **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
- *glg* **DNA (s.m.)**
- *glg* **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
- *ita* **DNA (n.m.)**
- *ita* **acido desossiribonucleico (n.m.)**
- *ron* **ADN (s.n.)**
- *ron* **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

- *eng* ***DNA***
- *eng* ***deoxyribonucleic acid***

adoção de embrião (s.f.) [BRA] ⇒ *adopção de embrião (s.m.) [PT]*

adopção de embrião (s.m.) [PT]
- *por* **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
- *cat* **adopció d'embrions (n.f.)**
- *esp* **adopción de embriones (n.f.)**
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *fra* **accueil d'embryon (n.m.)**
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**
- *ita* **adozione dell'embrione (n.f.)**
- *ron* **adopție de embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo adoption***

AG (s.f.) [BRA] ⇒ *adição de genes (s.f.)*

AIDS (s.f.) [BRA] ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

ajuda ao suicida (s.f.) [BRA] ⇒ *ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]*

ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]
- *por* **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
- *por* **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
- *cat* **ajuda al suicidi (n.f.)**
- *esp* **ayuda al suicidio (n.f.)**
- *esp* **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
- *esp* **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
- *fra* **aide au suicide (n.f.)**
- *glg* **axuda ao suicidio (s.f.)**
- *ita* **aiuto al suicidio (n.m.)**
- *ron* **asistență la sinucidere (s.f.)**

- *eng* ***suicide assistance***

aloenxerto (s.m.) [BRA] ⇒ *alotransplante (s.m.)*

alotransplante (s.m.)
- *por* **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplante (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
- *cat* **trasplantament alogènic (n.m.)**
- *esp* **alotrasplante (n.m.)**
- *esp* **alotransplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **homotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **allogreffe (n.f.)**
- *fra* **allotransplantation (n.f.)**
- *glg* **aloenxerto (s.m.)**
- *glg* **alotransplante (s.m.)**
- *glg* **enxerto alóxeno (s.m.)**
- *glg* **homoenxerto (s.m.)**
- *glg* **homotransplante (s.m.)**
- *glg* **homoplastia (s.f.)**
- *ita* **trapianto allogenico (n.m.)**
- *ita* **allotrapianto (n.m.)**

ron **alografă (s.f.)**
ron **alotransplant (s.n.)**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

alteração das células germinais (s.f.) [BRA] ⇒ *modificação das células germinais (s.f.) [PT]*

alteração de genes (s.f.) [BRA] ⇒ *modificação genética (s.f.) [PT]*

alteração genética (s.f.) [BRA] ⇒ *modificação genética (s.f.) [PT]*

alteração gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *modificação genética (s.f.) [PT]*

amniocentese (s.f.)
cat **amniocentesi (n.f.)**
esp **amniocentesis (n.f.)**
fra **amniocentèse (n.f.)**
glg **amniocentese (s.f.)**
ita **amniocentesi (n.f.)**
ron **amniocenteză (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA] ⇒ *biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]*

anonimato do dador (s.m.) [PT]
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

eng ***donor anonymity***

anonimato dos doadores (s.m.) [BRA] ⇒ *anonimato do dador (s.m.) [PT]*

anticoncepção (s.f.) ⇒ *contracepção (s.f.)*

auto-experimentação (s.f.)
cat **autoexperimentació (n.f.)**
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autorização parental (s.f.) [BRA] ⇒ *consentimento parental (s.m.)*

autorização por procuração (s.f.) [BRA] ⇒ *consentimento por procuração (s.m.)*

autorização presumida (s.f.) [BRA] ⇒ *consentimento presumido (s.m.)*

autotransplantação (s.f.) [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.) [PT]*

autotransplante (s.m.) [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.) [PT]*

auto-transplante (s.m.) [PT]
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
esp **autotrasplante (n.m.)**
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

eng ***autologous transplantation***

eng ***autotransplantation***
eng ***autografting***

auxílio ao suicida (s.m.) [BRA] ⇒ *ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]*

B

banco de ADN (s.m.) [PT]
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**
ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
ron **bancă de gene (s.f.)**
ron **bancă de ADN (s.f.)**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

banco de DNA (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

banco de embriões[1] (s.m.)
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

eng ***embryo bank[1]***

banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

eng ***embryo bank[2]***

banco de esperma (s.m.)
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**
esp **banco de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

eng ***sperm bank***

banco de genes (s.m.) ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

banco de material genético (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

banco de oócitos (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de óvulos[1] (s.m.)*

banco de órgãos (s.m.)
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

eng ***organ bank***

banco de ovócitos (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de óvulos[1] (s.m.)*

banco de óvulos[1] (s.m.)
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**

por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

eng ***egg bank[1]***

banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de óvulos (s.m.) [PT]*

banco de óvulos (s.m.) [PT]
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

eng ***egg bank[2]***

banco de sêmen (s.m.) [BRA] ⇒ *banco de esperma (s.m.)*

banco de tecidos (s.m.)
cat **banc de teixits (n.m.)**
esp **banco de tejidos (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
ron **bancă de ţesuturi (s.f.)**

eng ***tissue bank***

banco genético (s.m.) ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

barriga de aluguel (s.f.) [BRA] ⇒ *empréstimo de útero (s.m.) [PT]*

bebé à medida (s.m.) [PT]
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
ron **designer baby (s.m.)**

eng ***designer baby***

bebé dador (s.m.) [PT]
por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
cat **germà donant (n.m.)**
esp **bebé medicamento (n.m.)**
esp **bebé donador (n.m.) [MEX]**
esp **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
fra **enfant-donneur (n.m.)**
fra **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
fra **bébé-donneur (n.m.)**
fra **bébé du double espoir (n.m.)**
fra **bébé-médicament (n.m.)**
fra **enfant-médicament (n.m.)**
glg **neno doador (s.m.)**
glg **bebé doador (s.m.)**
glg **bebé medicamento (s.m.)**
glg **neno medicamento (s.m.)**
ita **bambino della doppia speranza (n.m.)**
ita **bambino salvatore (n.m.)**
ron **copil donator (s.m.)**

eng ***saviour sibling***
eng ***saviour baby***

bebê defeito zero (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

bebê de proveta (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé-proveta (s.m.) [PT]*

bebê doador (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé dador (s.m.) [PT]*

bebé-proveta (s.m.) [PT]
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
cat **bebè proveta (n.m.)**
esp **bebé probeta (n.m.)**

esp **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
fra **bébé-éprouvette (n.m.)**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
ita **bambino in provetta (n.m.)**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

eng ***test-tube baby***

bebê sob medida (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

biblioteca de DNA (s.f.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

biblioteca gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

biblioteca genômica (s.f.) [BRA] ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

bioética (s.f.) [PT]
por **bioética (s.f.) [BRA]**
cat **bioètica (n.f.)**
esp **bioética (n.f.)**
fra **bioéthique (n.f.)**
glg **bioética (s.f.)**
ita **bioetica (n.f.)**
ron **bioetică (s.f.)**

eng ***bioethics***

bioética (s.f.) [BRA] ⇒ *bioética (s.f.) [PT]*

biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA] ⇒ *biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]*

biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
cat **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
esp **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
fra **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**
ita **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

blastocisto (s.m.)
por **blástula (s.f.) [BRA]**
cat **blàstula (n.f.)**
esp **blastocito (n.m.)**
esp **blastocisto (n.m.) [MEX]**
fra **blastocyste (n.m.)**
glg **blastocisto (s.m.)**
glg **blástula (s.f.)**
ita **blastocisti (n.f.)**
ron **blastocist (s.n.)**

eng ***blastocyst***

blástula (s.f.) [BRA] ⇒ *blastocisto (s.m.)*

C

casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA] ⇒ *casal subfértil (s.m.) [PT]*

casal doador (s.m.)
cat **parella donant (n.f.)**
esp **pareja donante (n.f.)**
esp **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
fra **couple donneur (n.m.)**
glg **parella doadora (s.f.)**
ita **coppia donatrice (n.f.)**
ron **cuplu donator (s.n.)**

eng ***donor couple***

casal encomendante (s.m.) [BRA] ⇒ *casal receptor (s.m.) [PT]*

casal estéril (s.m.)
- cat **parella estèril (n.f.)**
- cat **parella infèrtil (n.f.)**
- esp **pareja estéril (n.f.)**
- esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- fra **couple stérile (n.m.)**
- glg **parella estéril (s.f.)**
- glg **parella infecunda (s.f.)**
- ita **coppia sterile (n.f.)**
- ron **cuplu steril (s.n.)**

eng ***sterile couple***

casal hipofértil (s.m.) [BRA] ⇒ *casal subfértil (s.m.) [PT]*

casal infecundo (s.m.) [BRA] ⇒ *casal infértil (s.m.)*

casal infértil (s.m.)
- por **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
- cat **parella infecunda (n.f.)**
- esp **pareja infecunda (n.f.)**
- esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- esp **pareja sin hijos (n.f.)**
- fra **couple infécond (n.m.)**
- glg **parella infecunda (s.f.)**
- glg **parella estéril (s.f.)**
- ita **coppia senza figli (n.f.)**
- ron **cuplu infecund (s.n.)**

eng ***childless couple***

casal receptor (s.m.)
- cat **parella receptora (n.f.)**
- esp **pareja receptora (n.f.)**
- fra **couple receveur (n.m.)**
- glg **parella receptora (s.f.)**
- ita **coppia ricevente (n.f.)**
- ron **cuplu receptor (s.n.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

casal receptor (s.m.) [PT]
- por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
- por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
- cat **parella sol·licitant (n.f.)**
- esp **pareja solicitante (n.f.)**
- fra **couple demandeur (n.m.)**
- glg **parella solicitante (s.f.)**
- ita **coppia richiedente (n.f.)**
- ron **cuplu solicitant (s.n.)**

eng ***commissioning couple***

casal solicitante (s.m.) [BRA] ⇒ *casal receptor (s.m.) [PT]*

casal subfértil (s.m.) [PT]
- por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
- por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
- cat **parella subfèrtil (n.f.)**
- esp **pareja subfértil (n.f.)**
- fra **couple hypofertile (n.m.)**
- glg **parella hipofértil (s.f.)**
- ita **coppia ipofertile (n.f.)**
- ron **cuplu subfertil (s.n.)**

eng ***subfertile couple***

charlatão (s.m.) [BRA] ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

CIB (s.m.) ⇒ *Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]*

clonação (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem (s.f.)*

clonagem (s.f.)
- por **clonação (s.f.) [BRA]**
- cat **clonació (n.f.)**
- cat **clonatge (n.m.)**
- esp **clonación (n.f.)**
- fra **clonage (n.m.)**
- glg **clonación (s.f.)**
- ita **clonazione (n.f.)**
- ron **clonare (s.f.)**

eng ***cloning***

clonagem de embriões humanos (s.f.)
- por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
- por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
- por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
- cat **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
- cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
- esp **clonación de embriones humanos (n.f.)**

fra **clonage d'embryons humains (n.m.)**
glg **clonación de embrións humanos (s.f.)**
ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
ron **clonare de embrioni umani (s.f.)**

eng ***human embryo cloning***

clonagem de embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem de embriões humanos (s.f.)*

clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem de embriões humanos (s.f.)*

clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem reprodutiva humana (s.f.)*

clonagem humana (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem de embriões humanos (s.f.)*

clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem terapêutica (s.f.)*

clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem para investigação (s.f.) [PT]*

clonagem para investigação (s.f.) [PT]
por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**
cat **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
esp **clonación con fines de investigación (n.f.)**
fra **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
glg **clonación con fins investigadores (s.f.)**
ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

eng ***research cloning***

clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem reprodutiva humana (s.f.)*

clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA] ⇒ *clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]*

clonagem por transferência nuclear (s.f.)
cat **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
esp **paraclonación (n.f.)**
esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
glg **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

eng ***nuclear transfer cloning***

clonagem reprodutiva humana (s.f.)
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

eng ***human reproductive cloning***

clonagem terapêutica (s.f.)
por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
cat **clonació terapèutica (n.f.)**
esp **clonación terapéutica (n.f.)**

fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
glg **clonación terapéutica (s.f.)**
ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
ron **clonare terapeutică (s.f.)**

eng ***therapeutic cloning***

clone humano (s.m.)
cat **clon humà (n.m.)**
esp **clon humano (n.m.)**
fra **clone humain (n.m.)**
glg **clon humano (s.m.)**
ita **clone umano (n.m.)**
ron **clonă umană (s.f.)**

eng ***human clone***

código de Nuremberga (s.m.) [PT]
por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
cat **codi de Nuremberg (n.m.)**
esp **código de Nuremberg (n.m.)**
esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
fra **Code de Nuremberg (n.m.)**
glg **código de Nuremberg (s.m.)**
ita **Codice di Norimberga (n.m.)**
ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

eng ***Nuremberg Code***

Código de Nuremberg (s.m.) [BRA] ⇒ *código de Nuremberga (s.m.) [PT]*

coisificação (s.f.) [PT]
por **reificação (s.f.) [BRA]**
cat **reificació (n.f.)**
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
fra **réification (n.f.)**
fra **chosification (n.f.)**
glg **cosificación (s.f.)**
ita **reificazione (n.f.)**
ron **reificare (s.f.)**

eng ***commodification***

coleta de oócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

coleta de ovócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

coleta de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

colheita de órgãos (s.f.) [PT]
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
cat **extracció d'òrgans (n.f.)**
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'organes**
glg **extracción de órganos (s.f.)**
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
ita **prelievo d'organi (n.m.)**
ron **prelevare de organe (s.f.)**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

colheita de ovócitos (s.f.) [PT]
por **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
cat **extracció d'òvuls (n.f.)**
esp **extracción de oocitos (n.f.)**
esp **extracción de óvulos (n.f.)**
esp **extracción de ovocitos (n.f.)**
esp **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
fra **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
fra **prélèvement d'ovules (n.m.)**
fra **recueil ovocytaire (n.m.)**
fra **recueil d'ovocytes (n.m.)**
fra **recueil d'ovules (n.m.)**
glg **extracción de ovocitos (s.f.)**
glg **extracción de óvulos (s.f.)**
ita **prelievo ovocitario (n.m.)**
ita **recupero ovocitario (n.m.)**
ron **prelevare de ovocite (s.f.)**
ron **prelevare de ovule (s.f.)**

eng ***egg retrieval***
eng ***oocyte retrieval***

colheita de tecido de córion (s.f.) [PT] ⇒ *biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]*

coma (s.m.)
por **estado de coma (s.m.)**
cat **coma (n.m.)**
esp **coma (n.m.)**
fra **coma (n.m.)**
glg **coma (s.m.)**
ita **coma (n.m.)**
ron **comă (s.f.)**

eng ***coma***

comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA] ⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

comércio de órgãos humanos (s.m.)
por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
cat **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
esp **tráfico de órganos (n.m.)**
esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'organes humains (n.m.)**
glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
ita **commercio di organi umani (n.m.)**
ron **comerț cu organe umane (s.n.)**

eng ***trade in human organs***
eng ***human organ trade***

comércio de órgãos (s.m.) [BRA] ⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA] ⇒ *comércio de óvulos (s.m.)*

comércio de óvulos (s.m.)
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
cat **tràfic d'oòcits (n.m.)**
cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
esp **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'ovules (n.m.)**
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
glg **comercio de óvulos (s.m.)**
glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
ron **comerț cu ovocite (s.n.)**

eng ***trade in human eggs***
eng ***trade in human ova***

Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]
por **CIB (s.m.)**
por **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
cat **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
esp **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
esp **CIB (n.m.) [MEX]**
esp **IBC**
fra **Comité international de bioéthique (n.m.)**
fra **CIB (n.m.)**
glg **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
glg **CIB (s.m.)**
ita **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
ita **CIB (n.m.)**
ron **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

eng ***International Bioethics Committee***
eng ***IBC***

Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA] ⇒ *Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]*

concepção post-mortem (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

concepção póstuma (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

concepto (s.m.) [BRA] ⇒ *produto de concepção (s.m.)*

confidencialidade (s.f.)
cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
fra **confidentialité (n.f.)**
glg **confidencialidade (s.f.)**
ita **riservatezza (n.f.)**
ron **confidențialitate (s.f.)**

eng ***confidentiality***

congelamento de embriões (s.m.) [BRA] ⇒ *crioconservação (s.f.)*

conselho genético (s.m.) [PT]
por **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
cat **consell genètic (n.m.)**
esp **consejo genético (n.m.)**
esp **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
fra **conseil génétique (n.m.)**
glg **consello xenético (s.m.)**
ita **consiglio genetico (n.m.)**
ron **consiliere genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[1]
eng ***genetic counselling***[1]

consentimento (s.m.)
por **termo de consentimento (s.m.)**
cat **consentiment mèdic (n.m.)**
esp **consentimiento (n.m.)**
fra **consentement (n.m.)**
glg **consentimento (s.m.)**
ita **consenso (n.m.)**
ron **consimțământ (s.n.)**

eng ***consent***

consentimento de terceiros (s.m.)
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
fra **consentement d'un tiers (n.m.)**
fra **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento dun terceiro (s.m.)**
ita **consenso di terzi (n.m.)**
ron **consimțământ al unui terț (s.n.)**

eng ***third party consent***

consentimento dos pais (s.m.) [BRA] ⇒ *consentimento parental (s.m.)*

consentimento esclarecido (s.m.) [PT]
por **consentimento informado (s.m.)**
por **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
cat **consentiment informat (n.m.)**
esp **consentimiento informado (n.m.)**
fra **consentement éclairé (n.m.)**
glg **consentimento informado (s.m.)**
ita **consenso informato (n.m.)**
ron **consimțământ în cunoştință de cauză (s.n.)**

eng ***informed consent***

consentimento explícito (s.m.)
cat **consentiment explícit (n.m.)**
esp **consentimiento explícito (n.m.)**
fra **consentement explicite (n.m.)**
glg **consentimento explícito (s.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
ron **consimțământ explicit (s.n.)**

eng ***explicit consent***

consentimento implícito (s.m.)
cat **consentiment implícit (n.m.)**
esp **consentimiento implícito (n.m.)**
fra **consentement implicite (n.m.)**
glg **consentimento implícito (s.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
ron **consimțământ implicit (s.n.)**

eng ***implied consent***

consentimento informado (s.m.) ⇒ *consentimento esclarecido (s.m.) [PT]*

consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA] ⇒ *consentimento livre (s.m.) [PT]*

consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA] ⇒ *consentimento presumido (s.m.)*

consentimento livre (s.m.) [PT]
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
cat **consentiment lliure (n.m.)**
esp **consentimiento libre (n.m.)**
fra **consentement libre (n.m.)**
glg **consentimento libre (s.m.)**
ita **consenso libero (n.m.)**
ron **consimțământ liber (s.n.)**

eng ***free consent***

consentimento parental (s.m.)
por **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
por **autorização parental (s.f.) [BRA]**
cat **consentiment patern (n.m.)**
esp **consentimiento paterno (n.m.)**
esp **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
fra **consentement parental (n.m.)**
glg **consentimento parental (s.m.)**
ita **consenso dei genitori (n.m.)**

ron **consimțământ parental (s.n.)**

eng ***parental consent***

consentimento por procuração (s.m.)
por **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
fra **consentement par procuration (n.m.)**
fra **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento por poderes (s.m.)**
ita **consenso per procura (n.m.)**
ron **consimțământ prin procură (s.n.)**

eng ***proxy consent***
eng ***consent by proxy***

consentimento presumido (s.m.)
por **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **consentimiento presunto (n.m.)**
esp **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
fra **consentement présumé (n.m.)**
glg **presunto consentimento (s.m.)**
ita **consenso presunto (n.m.)**
ron **consimțământ prezumat (s.m.)**

eng ***presumed consent***

consentimento prévio informado (s.m.) [BRA] ⇒ *consentimento esclarecido (s.m.) [PT]*

conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA] ⇒ *preservação de órgãos (s.f.) [PT]*

conservação de órgãos (s.f.) [BRA] ⇒ *preservação de órgãos (s.f.) [PT]*

consulta genética (s.f.)
por **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
por **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
cat **consulta genètica (n.f.)**
esp **consulta genética (n.f.)**
fra **consultation génétique (n.f.)**
glg **consulta xenética (s.f.)**
ita **consulenza genetica (n.f.)**
ron **consultație genetică (s.f.)**

eng ***genetic counseling***[2]
eng ***genetic counselling***[2]

contracepção (s.f.)
por **anticoncepção (s.f.)**
cat **contracepció (n.f.)**
cat **anticoncepció (n.f.)**
esp **anticoncepción (n.f.)**
esp **contracepción (n.f.)**
fra **contraception (n.f.)**
glg **contracepción (s.f.)**
ita **contraccezione (n.f.)**
ron **contracepție (s.f.)**

eng ***contraception***

criança doadora (s.f.) [BRA] ⇒ *bebé dador (s.m.) [PT]*

criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA] ⇒ *criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]*

criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA] ⇒ *criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]*

criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]
por **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
por **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
cat **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
esp **niño IAD (n.m.) [ES]**
esp **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
esp **niño concebido por IAD (n.m.)**
fra **enfant conçu par IAD (n.m.)**
fra **enfant IAD (n.m.)**
glg **neno concibido por IAD (s.m.)**
glg **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
glg **neno IAD (s.m.)**
ita **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**
ron **copil conceput prin IAD (s.m.)**

eng ***AID child***

criobiologia (s.f.) [BRA] ⇒ *criogénio (s.m.) [PT]*

crioconservação (s.f.)
- *por* **criopreservação (s.f.) [BRA]**
- *por* **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
- *cat* **crioconservació (n.f.)**
- *cat* **criopreservació (n.f.)**
- *esp* **criopeservación (n.f.)**
- *esp* **crioconservación (n.f.)**
- *esp* **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **cryoconservation (n.f.)**
- *fra* **cryopréservation (n.f.)**
- *glg* **crioconservación (s.f.)**
- *ita* **crioconservazione (n.f.)**
- *ron* **crioconservare (s.f.)**
- *ron* **crioprezervare (s.f.)**

- *eng* ***cryopreservation***

criogenia (s.f.) [BRA] ⇒ *criogénio (s.m.) [PT]*

criogénio (s.m.) [PT]
- *por* **criogenia (s.f.) [BRA]**
- *por* **criobiologia (s.f.) [BRA]**
- *cat* **criogènia (n.f.)**
- *esp* **criogenia (n.f.)**
- *fra* **cryogénie (n.f.)**
- *glg* **crioxenia (s.f.)**
- *ita* **criogenìa (n.f.)**
- *ron* **criogenie (s.f.)**

- *eng* ***cryogenics***

criopreservação (s.f.) [BRA] ⇒ *crioconservação (s.f.)*

cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA] ⇒ *cuidados de longa duração (s.m. plur.)*

cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA] ⇒ *cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]*

cuidados de longa duração (s.m. plur.)
- *por* **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
- *cat* **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
- *fra* **soins de longue durée (n.m.plur.)**
- *fra* **SLD (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
- *ita* **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
- *ron* **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

- *eng* ***extended care***

cuidados paliativos (s.m. plur.)
- *cat* **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
- *fra* **soins palliatifs (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados paliativos (s.m.pl.)**
- *ita* **cure palliative (n.f.plur.)**
- *ron* **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

- *eng* ***palliative care***

cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]
- *por* **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
- *cat* **cures terminals (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
- *esp* **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados terminales (n.m.pl.)**
- *fra* **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
- *fra* **soins terminaux (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
- *glg* **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
- *glg* **coidados terminais (s.m.pl.)**
- *ita* **cure di fine vita (n.f.plur.)**
- *ita* **cure terminali (n.f.plur.)**
- *ron* **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

- *eng* ***end-of-life care***
- *eng* ***terminal care***

D

dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]
- *por* **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **ovodoação (s.m.) [BRA]**
- *por* **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *cat* **donació d'òvuls (n.f.)**
- *cat* **donació d'oòcits (n.f.)**
- *esp* **donación de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **don d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **don d'ovules (n.m.)**

glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

dadora de óvulos (s.f.) [PT]
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
cat **donant d'oòcits (n.f.)**
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
glg **doadora de ovocitos (s.f.)**
glg **doadora de óvulos (s.f.)**
ita **donatrice di ovociti (n.f.)**
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg donor***

dador de esperma (s.m.) [PT]
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de sperme (n.m.)**
glg **doador de esperma (s.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
ron **donator de spermă (s.m.)**

eng ***sperm donor***

dador de gâmetas (s.m.) [PT]
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
glg **doador de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[1] (n.m.)**
ron **donator de gameți (s.m.)**

eng ***gamete donor***

dador de sémen (s.m.) [PT] ⇒ *dador de esperma (s.m.) [PT]*

dador morto (s.m.) [PT]
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
ron **donator decedat (s.m.)**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

dador vivo (s.m.) [PT]
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
glg **doador vivo (s.m.)**
ita **donatore vivente (n.m.)**
ron **donator viu (s.m.)**

eng ***living donor***

defeito genético (s.m.)
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**

por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
ron **defect genetic (s.n.)**

eng ***genetic defect***

defeito gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

deficiência genética (s.f.) [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

deficiência gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

desenvolvimento in vitro (s.m.)
cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
fra **développement in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**
ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

eng ***in vitro development***

despistagem genética (s.f.) [PT]
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**
cat **cribat genètic (n.m.)**
esp **cribado genético (n.m.) [ES]**
esp **screening genético (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage génétique (n.m.)**
glg **selección xenética (s.f.)**
glg **cribaxe xenética (s.f.)**
ita **screening genetico (n.m.)**
ron **depistare genetică (s.f.)**

eng ***genetic screening***

despistagem (s.f.) [BRA] ⇒ *despistagem genética (s.f.) [PT]*

destino do embrião (s.m.) [BRA] ⇒ *destino dos embriões (s.m.) [PT]*

destino dos embriões (s.m.) [PT]
por **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
cat **destí dels embrions (n.m.)**
esp **destino de los embriones (n.m.)**
esp **destino del embrión (n.m.)**
esp **destino de embriones (n.m.)**
fra **sort des embryons (n.m.)**
fra **devenir des embryons (n.m.)**
glg **futuro dos embrións (s.m.)**
glg **destino dos embrións (s.m.)**
ita **destino degli embrioni (n.m.)**
ron **soartă a embrionilor (s.f.)**

eng ***fate of embryos***
eng ***embryos' fate***

destruição de embriões (s.f.)
cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
esp **destrucción de embriones (n.f.)**
fra **destruction d'embryons (n.f.)**
glg **destrución de embrións (s.f.)**
ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

determinismo genético (s.m.)
por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
cat **determinisme genètic (n.m.)**
esp **determinismo genético (n.m.)**
fra **déterminisme génétique (n.m.)**
glg **determinismo xenético (s.m.)**
ita **determinismo genetico (n.m.)**
ron **determinism genetic (s.n.)**

eng ***genetic determinism***

determinismo gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *determinismo genético (s.m.)*

deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA] ⇒ *normas de conduta (s.f. plur.)*

dever moral (s.m.) [BRA] ⇒ *obrigação moral (s.f.) [PT]*

DGP (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

diagnose (s.f.) [BRA] ⇒ *diagnóstico (s.m.)*

diagnose genética (s.f.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético (s.m.)*

diagnose pré-natal (s.f.) [BRA] ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

diagnóstico (s.m.)
- *por* **diagnose (s.f.) [BRA]**
- *cat* **diagnòstic (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico (n.m.)**
- *fra* **diagnostic (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico (s.m.)**
- *ita* **diagnosi (n.f.)**
- *ron* **diagnostic (s.n.)**

- *eng* ***diagnosis***

diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)
- *por* **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
- *por* **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
- *por* **DGP (s.m.) [BRA]**
- *por* **PGD (s.m.) [BRA]**
- *cat* **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
- *cat* **DGP (n.m.)**
- *esp* **DGP (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
- *fra* **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
- *fra* **DGP (n.m.)**
- *fra* **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
- *fra* **DPI (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
- *glg* **DXP (s.m.)**
- *glg* **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
- *glg* **DPI (s.m.)**
- *ita* **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
- *ita* **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
- *ita* **PGD (n.f.)**
- *ron* **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

- *eng* ***preimplantation genetic diagnosis***
- *eng* ***PGD***
- *eng* ***preimplantation diagnosis***
- *eng* ***PID***

diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

diagnóstico genético (s.m.)
- *por* **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **diagnòstic genètic (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético (n.m.)**
- *fra* **diagnostic génétique (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico xenético (s.m.)**
- *ita* **diagnosi genetica (n.f.)**
- *ron* **diagnostic genetic (s.n.)**

- *eng* ***genetic diagnosis***

diagnóstico gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético (s.m.)*

diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA] ⇒ *conselho genético (s.m.) [PT]*

diagnóstico pré-implantação (s.m.) ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

diagnóstico pré-natal (s.m.)
- *por* **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
- *por* **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
- *por* **DPN (s.m.) [BRA]**
- *cat* **diagnostic prenatal (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- *esp* **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *fra* **diagnostic prénatal (n.m.)**
- *fra* **DPN (n.m.)**
- *fra* **diagnostic anténatal (n.m.)**
- *glg* **diagnóstico prenatal (s.m.)**
- *glg* **diagnóstico antenatal (s.m.)**

ita **diagnosi prenatale (n.f.)**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

directiva prévia (s.f.) [PT]
por **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
por **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
cat **document de voluntats anticipades (n.m.)**
esp **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
esp **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
fra **directive préalable (n.f.)**
fra **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
glg **declaración previa (s.f.)**
ita **direttiva anticipata (n.f.)**
ron **directivă prealabilă (s.f.)**

eng ***advance directive***

direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

direito ao tratamento (s.m.)
por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
cat **dret a rebre tractament (n.m.)**
esp **derecho a tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit au traitement (n.m.)**
glg **dereito a tratamento (s.m.)**
ita **diritto alle cure (n.m.)**
ron **donatoare de ovocite (s.f.)**
ron **donatoare de ovule (s.f.)**

eng ***right to treatment***

direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

direito a tratamento (s.m.) [BRA] ⇒ *direito ao tratamento (s.m.)*

direito de morrer com dignidade (s.m.)
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
cat **dret a una mort digna (n.m.)**
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
esp **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
fra **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
ita **diritto di morire con dignità (n.m.)**
ron **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

eng ***right to die with dignity***

direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
cat **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
esp **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit de refuser un traitement (n.m.)**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
ita **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
ron **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

eng **right to refuse treatment**

direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

direito de tratamento (s.m.) [BRA] ⇒ *direito ao tratamento (s.m.)*

diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA] ⇒ *directiva prévia (s.f.) [PT]*

distanásia (s.f.) [BRA] ⇒ *reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

DNA (s.m.) [BRA] ⇒ *ADN (s.m.)*

doação de embrião (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de embriões (s.f.) [PT]*

doação de embriões (s.f.) [PT]

por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
cat **donació d'embrions (n.f.)**
esp **donación de embriones (n.f.)**
fra **don d'embryon (n.m.)**
glg **doazón de embrións (s.f.)**
ita **donazione di embrioni (n.f.)**
ita **dono di embrioni (n.m.)**
ron **donare de embrion (s.f.)**

eng ***embryo donation***

doação de esperma (s.f.)

por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
cat **donació d'esperma (n.f.)**
esp **donación de esperma (n.f.)**
fra **don de sperme (n.m.)**
glg **doazón de esperma (s.f.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
ron **donare de spermă (s.f.)**

eng ***sperm donation***

doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de gâmetas (s.f.) [PT]*

doação de gametas (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de gâmetas (s.f.) [PT]*

doação de gâmetas (s.f.) [PT]

por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
cat **donació de gàmetes (n.f.)**
esp **donación de gametos (n.f.)**
fra **don de gamètes (n.m.)**
glg **doazón de gametos (s.f.)**
ita **donazione di gameti (n.f.)**
ita **dono di gameti (n.m.)**
ron **donare de gameți (s.f.)**

eng ***gamete donation***

doação de oócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]

por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
cat **donació entre vius (n.f.)**
esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'organe entre vifs (n.m.)**
fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
glg **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
ron **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

eng ***organ donation from living donors***

doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

doação de órgãos (s.f.)
- *cat* **donació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **donación de órganos (n.f.)**
- *fra* **don d'organes (n.m.)**
- *glg* **doazón de órganos (s.f.)**
- *ita* **donazione d'organi (n.f.)**
- *ron* **donare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ donation***

doação de ovócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

doação de óvulo (s.f.) [BRA] ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

doação de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

doação de sêmen (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de esperma (s.f.)*

doação de tecidos (s.f.)
- *cat* **donació de teixits (n.f.)**
- *esp* **donación de tejidos (n.f.)**
- *fra* **don de tissus (n.m.)**
- *glg* **doazón de tecidos (s.f.)**
- *ita* **donazione di tessuti (n.f.)**
- *ron* **donare de țesut (s.f.)**

- *eng* ***tissue donation***

doação directa (s.f.) [PT]
- *por* **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
- *cat* **donació dirigida (n.f.)**
- *esp* **donación dirigida (n.f.)**
- *fra* **don dirigé (n.m.)**
- *glg* **doazón deseñada (s.f.)**
- *ita* **donazione orientata (n.f.)**
- *ron* **donare dirijată (s.f.)**

- *eng* ***directed donation***
- *eng* ***designated donation***

doação dirigida (s.f.) [BRA] ⇒ *doação directa (s.f.) [PT]*

doação entre vivos (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

doação intervivos (s.f.) [BRA] ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

doadora de oócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

doadora de ovócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

doadora de óvulo (s.f.) [BRA] ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

doadora de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

doador cadavérico (s.m.) [BRA] ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

doador cadáver (s.m.) [BRA] ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

doador de embrião (s.m.) [BRA] ⇒ *fornecedor de embriões (s.m.) [PT]*

doador de esperma (s.m.) [BRA] ⇒ *dador de esperma (s.m.) [PT]*

doador de gameta (s.m.) [BRA] ⇒ *dador de gâmetas (s.m.) [PT]*

doador de gametas (s.m.) [BRA] ⇒ *dador de gâmetas (s.m.) [PT]*

doador de gametas (s.m.) [BRA] ⇒ *fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]*

doador de sêmen (s.m.) [BRA] ⇒ *dador de esperma (s.m.) [PT]*

doador falecido (s.m.) [BRA] ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

doador morto (s.m.) [BRA] ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

doador vivo (s.m.) [BRA] ⇒ *dador vivo (s.m.) [PT]*

doença adquirida (s.f.)
- *cat* **malaltia adquirida (n.f.)**
- *esp* **enfermedad adquirida (n.f.)**
- *fra* **maladie acquise (n.f.)**
- *glg* **enfermidade adquirida (s.f.)**
- *ita* **malattia acquisita (n.f.)**
- *ron* **maladie dobândită (s.f.)**

- *eng* ***acquired disease***

doença congênita (s.f.) [BRA] ⇒ *doença congénita (s.f.) [PT]*

doença congénita (s.f.) [PT]
- *por* **doença congênita (s.f.) [BRA]**
- *cat* **malaltia congènita (n.f.)**
- *esp* **enfermedad congénita (n.f.)**
- *fra* **maladie congénitale (n.f.)**
- *glg* **enfermidade conxénita (s.f.)**
- *ita* **malattia congenita (n.f.)**
- *ron* **maladie congenitală (s.f.)**

- *eng* ***congenital disease***

doença genética (s.f.)
- *por* **doença gênica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **malaltia genètica (n.f.)**
- *esp* **enfermedad genética (n.f.)**
- *fra* **maladie génétique (n.f.)**
- *glg* **enfermidade xenética (s.f.)**
- *ita* **malattia genetica (n.f.)**
- *ron* **maladie genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic disease***

doença gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *doença genética (s.f.)*

doença hereditária (s.f.)
- *cat* **malaltia hereditària (n.f.)**
- *esp* **enfermedad hereditaria (n.f.)**
- *fra* **maladie héréditaire (n.f.)**
- *glg* **enfermidade hereditaria (s.f.)**
- *ita* **malattia ereditaria (n.f.)**
- *ron* **maladie ereditară (s.f.)**

- *eng* ***hereditary disease***

doente em situação terminal (s.m.) [PT]
- *por* **doente terminal (s.m.) [PT]**
- *por* **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
- *cat* **malalt en fase terminal (n.m.)**
- *cat* **malalt terminal (n.m.)**
- *esp* **paciente terminal (n.m.)**
- *esp* **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
- *esp* **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
- *esp* **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
- *fra* **malade en phase terminale (n.é.)**
- *glg* **enfermo en fase terminal (s.m.)**
- *glg* **enfermo terminal (s.m.)**
- *ita* **malato terminale (n.m.)**
- *ita* **malato in fase terminale (n.m.)**
- *ron* **bolnav în fază terminală (s.m.)**

- *eng* ***terminally ill patient***

doente terminal (s.m.) [PT] ⇒ *doente em situação terminal (s.m.) [PT]*

DPN (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

E

embrião (s.m.)
- *cat* **embrió (n.m.)**
- *esp* **embrión (n.m.)**
- *fra* **embryon (n.m.)**
- *glg* **embrión (s.m.)**
- *ita* **embrione (n.m.)**
- *ron* **embrion (s.m.)**

- *eng* ***embryo***

embrião excedentário (s.m.) ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

embrião excedente (s.m.) [BRA] ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

embrião extranumerário (s.m.) [BRA] ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

embrião humano in vitro (s.m.) [BRA] ⇒ *embrião in vitro (s.m.)*

embrião in vitro (s.m.)
- *por* **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
- *cat* **embrió in vitro (n.m.)**
- *esp* **embrión in vitro (n.m.)**
- *fra* **embryon in vitro (n.m.)**
- *glg* **embrión in vitro (s.m.)**
- *ita* **embrione in vitro (n.m.)**
- *ron* **embrion in vitro (s.m.)**

- *eng* ***in vitro embryo***

embrião in vivo (s.m.)
- *cat* **embrió in vivo (n.m.)**
- *esp* **embrión in vivo (n.m.)**
- *fra* **embryon in vivo (n.m.)**
- *glg* **embrión in vivo (s.m.)**
- *ita* **embrione in vivo (n.m.)**
- *ron* **embrion in vivo (s.m.)**

- *eng* ***in vivo embryo***

embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA] ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

embrião sobrante (s.m.) [PT]
- *por* **embrião excedentário (s.m.)**
- *por* **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
- *por* **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
- *cat* **embrió sobrant (n.m.)**
- *esp* **embrión sobrante (n.m.)**
- *esp* **embrión extra (n.m.) [MEX]**
- *fra* **embryon surnuméraire (n.m.)**
- *glg* **embrión sobrante (s.m.)**
- *glg* **embrión de reserva (s.m.)**
- *ita* **embrione soprannumerario (n.m.)**
- *ron* **embrion supranumerar (s.m.)**

- *eng* ***spare embryo***
- *eng* ***surplus embryo***
- *eng* ***excess embryo***
- *eng* ***extra embryo***

embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA] ⇒ *quimera (s.f.)*

empréstimo de útero (s.m.) [PT]
- *por* **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
- *por* **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
- *cat* **préstec d'úter (n.m.)**
- *esp* **alquiler de útero (n.m.)**
- *esp* **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
- *esp* **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
- *esp* **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
- *esp* **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
- *fra* **prêt d'utérus (n.m.)**
- *glg* **alugueiro de útero (s.m.)**
- *ita* **utero in affitto (n.m.)**
- *ita* **prestito dell'utero (n.m.)**
- *ita* **affitto dell'utero (n.m.)**
- *ron* **împrumut de uter (s.n.)**

- *eng* ***womb-leasing***

engenharia genética (s.f.)
- *por* **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **enginyeria genètica (n.f.)**
- *esp* **ingeniería genética (n.f.)**
- *fra* **génie génétique (n.m.)**
- *glg* **enxeñaría xenética (s.f.)**
- *ita* **ingegneria genetica (n.f.)**
- *ron* **inginerie genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic engineering***

engenharia gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *engenharia genética (s.f.)*

ensaio clínico (s.m.)
- *por* **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **assaig clínic (n.m.)**
- *esp* **ensayo clínico (n.m.)**
- *esp* **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **essai clinique (n.m.)**
- *glg* **ensaio clínico (s.m.)**
- *ita* **studio clinico (n.m.)**
- *ron* **testare clinică (s.f.)**

- *eng* ***clinical trial***

ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]
- *por* **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
- *por* **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
- *cat* **estudi doble cec (n.m.)**
- *cat* **assaig amb doble cegament (n.m.)**
- *esp* **ensayo doble ciego (n.m.)**
- *esp* **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
- *fra* **essai en double aveugle (n.m.)**
- *fra* **essai à double insu (n.m.)**
- *glg* **ensaio dobre cego (s.m.)**

ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
ron **test orb dublu (s.n.)**

eng ***double-blind trial***

ensaio duplo cego (s.m.) [BRA] ⇒ *ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]*

epigenético (adj.)
por **epigênico (adj.) [BRA]**
cat **epigenètic (adj.)**
esp **epigenético (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
ron **epigenetic (adj.)**

eng ***epigenetic (adj.)***

epigênico (adj.) [BRA] ⇒ *epigenético (adj.)*

escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
por **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
cat **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
esp **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
esp **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
fra **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
fra **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
glg **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
glg **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
ita **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
ron **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

eng ***gender selection for non-medical reasons***
eng ***sex selection for non-medical reasons***

escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.) ⇒ *escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]*

escolha do sexo (s.f.)
por **sexagem (s.f.) [BRA]**
por **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
cat **selecció del sexe (n.f.)**
esp **predeterminación del sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **choix du sexe (n.m.)**
fra **sélection du sexe (n.f.)**
glg **elección do sexo (s.f.)**
glg **selección do sexo (s.f.)**
ita **selezione del sesso (n.f.)**
ron **alegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender selection***
eng ***sex selection***

esperma (s.m.)
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**
cat **semen (n.m.)**
cat **esperma (n.m.)**
esp **esperma (n.m.)**
esp **semen (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
ita **sperma (n.m.)**
ita **seme (n.m.)**
ron **spermă (s.f.)**

eng ***semen***
eng ***sperm***[2]

espermatozóide (s.m.)
cat **espermatozoide (n.m.)**
cat **espermatozou (n.m.)**
esp **espermatozoide (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
ita **spermatozoo (n.m.)**
ron **spermatozoid (s.m.)**

eng ***spermatozoon***
eng ***sperm***[1]

estado de coma (s.m.) ⇒ *coma (s.m.)*

estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA] ⇒ *estado vegetativo persistente (s.m.)*

estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA] ⇒ *estado vegetativo permanente (s.m.)*

estado vegetativo permanente (s.m.)
- *por* **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
- *cat* **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo permanente (n.m.)**
- *esp* **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
- *fra* **état végétatif permanent (n.m.)**
- *glg* **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
- *ita* **stato vegetativo permanente (n.m.)**
- *ron* **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

- *eng* ***permanent vegetative state***

estado vegetativo persistente (s.m.)
- *por* **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
- *cat* **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo persistente (n.m.)**
- *esp* **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
- *fra* **état végétatif chronique (n.m.)**
- *fra* **état végétatif persistant (n.m.)**
- *glg* **estado vexetativo crónico (s.m.)**
- *glg* **estado vexetativo persistente (s.m.)**
- *ita* **stato vegetativo persistente (n.m.)**
- *ron* **stare vegetativă cronică (s.f.)**

- *eng* ***persistent vegetative state***

estatuto do embrião (s.m.)
- *cat* **estatus de l'embrió (n.m.)**
- *cat* **estatut de l'embrió (n.m.)**
- *esp* **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
- *esp* **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
- *esp* **estatuto del embrión (n.m.)**
- *fra* **statut de l'embryon (n.m.)**
- *glg* **status do embrión (s.m.)**
- *ita* **statuto dell'embrione (n.m.)**
- *ron* **statut al embrionului (s.n.)**

- *eng* ***embryo status***

esterilidade (s.f.)
- *cat* **esterilitat (n.f.)**
- *esp* **esterilidad (n.f.)**
- *fra* **stérilité (n.f.)**
- *glg* **esterilidade (s.f.)**
- *ita* **sterilità (n.f.)**
- *ron* **sterilitate (s.f.)**

- *eng* ***sterility***

esterilidade idiopática (s.f.) [PT]
- *por* **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
- *por* **infertilidade inexplicada (s.f.)**
- *por* **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
- *cat* **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
- *cat* **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
- *esp* **infertilidad idiopática (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicada (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
- *esp* **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
- *fra* **infertilité inexpliquée (n.f.)**
- *fra* **infertilité idiopathique (n.f.)**
- *glg* **infertilidade inexplicable (s.f.)**
- *glg* **infertilidade idiopática (s.f.)**
- *ita* **infertilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **infertilità idiopatica (n.f.)**
- *ita* **sterilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **sterilità idiopatica (n.f.)**
- *ron* **infertilitate idiopatică (s.f.)**
- *ron* **infertilitate neexplicată (s.f.)**

- *eng* ***unexplained infertility***
- *eng* ***idiopathic infertility***

esterilidade inexplicada (s.f.) [PT] ⇒ *esterilidade idiopática (s.f.) [PT]*

esterilização (s.f.)
- *cat* **esterilització (n.f.)**
- *esp* **esterilización (n.f.)**
- *fra* **stérilisation (n.f.)**
- *glg* **esterilización (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione (n.f.)**
- *ron* **sterilizare (s.f.)**

- *eng* ***sterilization***

esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA] ⇒ *esterilização contraceptiva (s.f.)*

esterilização contraceptiva (s.f.)
- *por* **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
- *cat* **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
- *esp* **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
- *esp* **esterilización contraceptiva (n.f.)**
- *fra* **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
- *fra* **stérilisation contraceptive (n.f.)**
- *glg* **esterilización contraceptiva (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
- *ita* **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
- *ron* **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

- *eng* ***contraceptive sterilization***

esterilização involuntária (s.f.) [PT]
- *por* **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
- *cat* **esterilitat involuntària (n.f.)**
- *esp* **esterilización involuntaria (n.f.)**
- *fra* **stérilisation non volontaire (n.f.)**
- *glg* **esterilización involuntaria (s.f.)**
- *ita* **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
- *ron* **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

- *eng* ***involuntary sterilization***

esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA] ⇒ *esterilização involuntária (s.f.) [PT]*

estimulação da ovulação (s.f.)
- *por* **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
- *cat* **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación de la ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación ovárica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de los ovarios (n.f.)**
- *esp* **superovulación (n.f.)**
- *fra* **stimulation ovarienne (n.f.)**
- *fra* **stimulation d'ovulation (n.f.)**
- *fra* **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
- *glg* **indución da ovulación (s.f.)**
- *glg* **estimulación da ovulación (s.f.)**
- *ita* **stimolazione ovarica (n.f.)**
- *ron* **stimulare ovariană (s.f.)**

- *eng* ***ovarian stimulation***
- *eng* ***ovulation stimulation***

estimulação ovariana (s.f.) [BRA] ⇒ *estimulação da ovulação (s.f.)*

eugenia (s.f.) [BRA] ⇒ *eugénico (s.m.) [PT]*

eugénico (s.m.) [PT]
- *por* **eugenia (s.f.) [BRA]**
- *cat* **eugenèsia (n.f.)**
- *esp* **eugenética (n.f.)**
- *esp* **eugenesia (n.f.) [MEX]**
- *esp* **eugénica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **eugénique (n.f.)**
- *glg* **euxenesia (s.f.)**
- *ita* **eugenetica (n.f.)**
- *ita* **eugenica (n.f.)**
- *ron* **eugenie (s.f.)**

- *eng* ***eugenics***

eutanásia (s.f.)
- *cat* **eutanàsia (n.f.)**
- *esp* **eutanasia (n.f.)**
- *fra* **euthanasie (n.f.)**
- *glg* **eutanasia (s.f.)**
- *ita* **eutanasia (n.f.)**
- *ron* **eutanasie (s.f.)**

- *eng* ***euthanasia***

eutanásia activa (s.f.) [PT]
- *por* **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
- *por* **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
- *cat* **eutanàsia activa (n.f.)**
- *cat* **eutanàsia positiva (n.f.)**
- *esp* **eutanasia activa (n.f.)**
- *fra* **euthanasie active (n.f.)**
- *glg* **eutanasia activa (s.f.)**
- *ita* **eutanasia attiva (n.f.)**
- *ron* **eutanasie activă (s.f.)**

- *eng* ***active euthanasia***

eutanásia ativa (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia activa (s.f.) [PT]*

eutanásia direta (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia activa (s.f.) [PT]*

eutanásia indireta (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia passiva (s.f.)*

eutanásia involuntária (s.f.)
- *cat* **eutanàsia involuntària (n.f.)**
- *esp* **eutanasia involuntaria (n.f.)**
- *fra* **euthanasie involontaire (n.f.)**
- *glg* **eutanasia involuntaria (s.f.)**
- *ita* **eutanasia involontaria (n.f.)**
- *ron* **eutanasie involuntară (s.f.)**

- *eng* ***involuntary euthanasia***

eutanásia não voluntária (s.f.)
- *por* **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
- *cat* **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
- *esp* **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
- *fra* **euthanasie non volontaire (n.f.)**
- *glg* **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
- *ita* **eutanasia non volontaria (n.f.)**
- *ron* **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia não voluntária (s.f.)*

eutanásia negativa (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia passiva (s.f.)*

eutanásia passiva (s.f.)
- por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
- por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
- cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
- cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
- esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
- fra **euthanasie passive (n.f.)**
- glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
- ita **eutanasia passiva (n.f.)**
- ron **eutanasie pasivă (s.f.)**

eng ***passive euthanasia***

eutanásia positiva (s.f.) [BRA] ⇒ *eutanásia activa (s.f.) [PT]*

eutanásia voluntária (s.f.)
- cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
- esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
- fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
- glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
- ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
- ron **eutanasie voluntară (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

exame CVS (s.m.) [BRA] ⇒ *biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]*

experiência biomédica (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação biomédica (s.f.)*

experiência com embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

experiência genética (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

experiência gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

experimentação biomédica (s.f.)
- por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
- cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
- esp **experimentación biomédica (n.f.)**
- fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
- glg **experimentación biomédica (s.f.)**
- ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
- ron **experimentare biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical experimentation***

experimentação com embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

experimentação embrionária (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

experimentação em embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

experimentação em humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

experimentação genética (s.f.)
- por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
- por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
- por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
- por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
- cat **experimentació genètica (n.f.)**
- esp **experimentación genética (n.f.)**
- fra **expérimentation génétique (n.f.)**
- glg **experimentación xenética (s.f.)**
- ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
- ron **experimentare genetică (s.f.)**

eng ***genetic experimentation***

experimentação humana (s.f.)
- por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
- por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
- por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
- por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
- por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
- por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
- cat **experimentació humana (n.f.)**

cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
glg **experimentación humana (s.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
ron **experimentare umană (s.f.)**

eng ***human experimentation***

experimentação no embrião (s.f.) [PT]
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

eng ***embryo experimentation***

F

falso profissional (s.m.) [BRA] ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

fecundabilidade (s.f.)
cat **fecundabilitat (n.f.)**
esp **fecundabilidad (n.f.)**
fra **fécondabilité (n.f.)**
glg **fecundabilidade (s.f.)**
ita **fecondabilità (n.f.)**
ron **fecundabilitate (s.f.)**

eng ***fecundability***

fecundação artificial (s.f.)
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
esp **fecundación artificial (n.f.)**
esp **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation artificielle (n.f.)**
glg **fecundación artificial (s.f.)**
ita **fecondazione artificiale (n.f.)**
ron **fecundare artificială (s.f.)**

eng ***artificial fertilization***

fecundação assistida (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação artificial (s.f.)*

fecundação homóloga (s.f.) [BRA] ⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*

fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**

esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA] ⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*

fecundação in vitro (s.f.)
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecundação in vivo (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vivo (s.f.) [PT]*

fecundação in vivo (s.f.) [PT]
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

eng ***in vivo fertilization***

fertilização artificial (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação artificial (s.f.)*

fertilização assistida (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação artificial (s.f.)*

fertilização homóloga (s.f.) [BRA] ⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*

fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]*

fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]*

fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]*

fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)*

fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA] ⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*

fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]

por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
ron **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fertilização in vitro (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro (s.f.)*

fertilização in vivo (s.f.) ⇒ *fecundação in vivo (s.f.) [PT]*

feto (s.m.)

cat **fetus (n.m.)**
esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
ita **feto (n.m.)**
ron **făt (s.m.)**

eng ***fetus***
eng ***foetus***

feto abortado (s.m.)

cat **avortó (n.m.)**
esp **feto abortado (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
glg **feto abortado (s.m.)**
ita **feto abortito (n.m.)**
ron **făt avortat (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

feto anormal (s.m.)

cat **fetus anòmal (n.m.)**
esp **feto anormal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
glg **feto anormal (s.m.)**
ita **feto anomalo (n.m.)**
ron **făt anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

filiação adoptiva (s.f.) [PT]

por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
ron **filiație prin adopție (s.f.)**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

filiação adotiva (s.f.) [BRA] ⇒ *filiação adoptiva (s.f.) [PT]*

filiação consangüínea (s.f.) [BRA] ⇒ *filiação pelo sangue (s.f.) [PT]*

filiação de sangue (s.f.) [BRA] ⇒ *filiação pelo sangue (s.f.) [PT]*

filiação legítima (s.f.)
cat **filiació legítima (n.f.)**
esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiação natural (s.f.)
cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**
ita **filiazione naturale (n.f.)**
ron **filiatie naturală (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

eng ***filiation by blood***

filiação por adoção (s.f.) [BRA] ⇒ *filiação adoptiva (s.f.) [PT]*

filiação (s.f.)
cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

eng ***filiation***

FIV (s.f.) ⇒ *fecundação in vitro (s.f.)*

FIV com doação (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]*

FIV convencional (s.f.) [BRA] ⇒ *bebé-proveta (s.m.) [PT]*

FIVETE (s.f.) ⇒ *fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)*

FIV humana (s.f.) [BRA] ⇒ *bebé-proveta (s.m.) [PT]*

FIV-TE (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)*

fornecedor de embriões (s.m.) [PT]
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

eng ***embryo provider***

fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

eng ***gamete provider***

futilidade terapêutica (s.f.) [BRA] ⇒ *reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

G

gameta (s.m.) [BRA] ⇒ *gâmeta (s.m.) [PT]*

gâmeta (s.m.) [PT]
por **gameta (s.m.) [BRA]**
cat **gàmeta (n.m.)**

esp **gameto (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
ita **gamete (n.m.)**
ron **gamet (s.m.)**

eng ***gamete***

gene (s.m.)
cat **gen (n.m.)**
esp **gen (n.m.)**
esp **gene (n.m.) [MEX]**
fra **gène (n.m.)**
glg **xene (s.m.)**
ita **gene (n.m.)**
ron **genă (s.f.)**

eng ***gene***

geneterapia (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética (s.f.) [PT]*

genética (s.f.)
cat **genètica (n.f.)**
esp **genética (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
glg **xenética (s.f.)**
ita **genetica (n.f.)**
ron **genetică (s.f.)**

eng ***genetics***

genoma humano (s.m.)
cat **genoma humà (n.m.)**
esp **genoma humano (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
ron **genom uman (s.m.)**

eng ***human genome***

genômica (s.f.) [BRA] ⇒ *genómico (a.m.) [PT]*

genómico (a.m.) [PT]
por **genômica (s.f.) [BRA]**
cat **genòmica (n.f.)**
esp **genómica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**
ita **genomica (n.f.)**
ron **genomică (s.f.)**

eng ***genomics***

gestação múltipla (s.f.) [BRA] ⇒ *gravidez múltipla (s.f.)*

GIFT (s.f.) ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

gravidez múltipla (s.f.)
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
cat **embaràs multiple (n.m.)**
esp **embarazo múltiple (n.m.)**
fra **grossesse multiple (n.f.)**
glg **embarazo múltiple (s.m.)**
ita **gravidanza multipla (n.f.)**
ron **sarcină multiplă (s.f.)**

eng ***multiple pregnancy***

H

hereditariedade (s.f.)
cat **herència (n.f.)**
esp **herencia (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
ita **ereditarietà (n.f.)**
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
ron **ereditate (s.f.)**

eng ***heredity***

hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA] ⇒ *quimera homem-animal (s.f.) [PT]*

híbrido (s.m.)
cat **híbrid (n.m.)**
esp **híbrido (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**
ita **ibrido (n.m.)**
ron **hibrid (s.m.)**

eng ***hybrid***

hipofertilidade (s.f.)
cat **hipofertilitat (n.f.)**
esp **hipofertilidad (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**

glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

eng ***hypofertility***

HIV/Aids (s.m.) [BRA] ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

homotransplantação (s.f.) [BRA] ⇒ *alotransplante (s.m.)*

homotransplante (s.m.) [BRA] ⇒ *alotransplante (s.m.)*

I

IA (s.f.) ⇒ *inseminação artificial (s.f.)*

IAC (s.f.) [PT] ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

IAD (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

IAH (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

IAH (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

IASM (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

ICSI (s.f.) ⇒ *injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]*

idade de gestação (s.f.) ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

idade gestacional (s.f.) [BRA] ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

IIC (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação intracervical (s.f.)*

IIU (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação intra-uterina (s.f.)*

indução da ovulação (s.f.) [BRA] ⇒ *indução de ovulação (s.f.) [PT]*

indução de ovulação (s.f.) [PT]
por **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
cat **inducció de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
cat **inducció d'ovulació (n.f.)**
esp **inducción de ovulación (n.f.)**
esp **inducción de la ovulación (n.f.)**
fra **induction d'ovulation (n.f.)**
glg **indución de ovulación (s.f.)**
ita **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
ron **inducere a ovulației (s.f.)**

eng ***ovulation induction***
eng ***induction of ovulation***

indutor de ovulação (s.m.)
cat **inductor d'ovulació (n.m.)**
esp **inductor de ovulación (n.m.)**
esp **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
fra **inducteur d'ovulation (n.m.)**
glg **indutor da ovulación (s.m.)**
ita **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
ita **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
ron **inductor de ovulație (s.m.)**

eng ***fertility drug***

infecundidade (s.f.)
cat **infecunditat (n.f.)**
esp **infecundidad (n.f.)**
fra **infécondité (n.f.)**
glg **infecundidade (s.f.)**
ita **infecondità (n.f.)**
ron **infecunditate (s.f.)**

eng ***childlessness***

infertilidade idiopática (s.f.) [BRA] ⇒ *esterilidade idiopática (s.f.) [PT]*

infertilidade inexplicada (s.f.) ⇒ *esterilidade idiopática (s.f.) [PT]*

infertilidade (s.f.)
cat **infertilitat (n.f.)**
esp **infertilidad (n.f.)**

fra **infertilité (n.f.)**
glg **infertilidade (s.f.)**
ita **infertilità (n.f.)**
ron **infertilitate (s.f.)**

eng ***infertility***

informação genética (s.f.)
por **informação gênica (s.f.) [BRA]**
cat **informació genètica (n.f.)**
esp **información genética (n.f.)**
fra **information génétique (n.f.)**
glg **información xenética (s.f.)**
ita **informazione genetica (n.f.)**
ron **informație genetică (s.f.)**

eng ***genetic information***

informação gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *informação genética (s.f.)*

injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA] ⇒ *injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]*

injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**
cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
ron **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

inseminação artificial heteróloga (s.f.) ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

inseminação artificial homóloga (s.f.) ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

inseminação artificial post-mortem (s.f.) ⇒ *inseminação post mortem (s.f.)*

inseminação artificial (s.f.)
por **IA (s.f.)**
cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
ron **inseminare artificială (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**

por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**
cat **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
fra **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
glg **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
ita **inseminazione omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
ron **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminação heteróloga (s.f.) [PT]

por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

inseminação intracervical (s.f.)
- *por* **IIC (s.f.) [BRA]**
- *cat* **inseminació intracervical (n.f.)**
- *esp* **inseminación intracervical (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-cervicale (n.f.)**
- *fra* **IIC (n.f.)**
- *glg* **inseminación intracervical (s.f.)**
- *glg* **IIC (s.f.)**
- *ita* **inseminazione intracervicale (n.f.)**
- *ita* **ICI (n.f.)**
- *ron* **inseminare intracervicală (s.f.)**

- *eng* ***intracervical insemination***
- *eng* ***ICI***

inseminação intra-uterina (s.f.)
- *por* **IIU (s.f.) [BRA]**
- *cat* **inseminació intrauterina (n.f.)**
- *cat* **IIU (n.f.)**
- *esp* **inseminación intrauterina (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-utérine (n.f.)**
- *fra* **IIU (n.f.)**
- *glg* **inseminación intrauterina (s.f.)**
- *glg* **IIU (s.f.)**
- *ita* **inseminazione intrauterina (n.f.)**
- *ita* **IUI (n.f.)**
- *ron* **inseminare intrauterină (s.f.)**

- *eng* ***intrauterine insemination***
- *eng* ***IUI***

inseminação post mortem (s.f.)
- *por* **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
- *cat* **inseminació post mortem (n.f.)**
- *esp* **inseminación post mortem (n.f.)**
- *esp* **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
- *fra* **insémination post mortem (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
- *glg* **inseminación post mortem (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
- *ita* **inseminazione post mortem (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
- *ron* **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous insemination***
- *eng* ***post-mortem insemination***

inseminação post mortem (s.f.) [PT]
- *por* **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
- *por* **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *por* **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
- *cat* **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
- *esp* **fecundación post mortem (n.f.)**
- *esp* **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conception post mortem (n.f.)**
- *glg* **concepción post mortem (s.f.)**
- *ita* **concepimento postumo (n.m.)**
- *ron* **concepție post-mortem (s.f.)**

- *eng* ***posthumous conception***
- *eng* ***post-mortem conception***

instrumentalização (s.f.)
- *cat* **instrumentalització (n.f.)**
- *esp* **instrumentalización (n.f.)**
- *fra* **instrumentalisation (n.f.)**
- *glg* **instrumentalización (s.f.)**
- *ita* **strumentalizzazione (n.f.)**
- *ron* **instrumentalizare (s.f.)**

- *eng* ***instrumentalization***

interrupção da terapia (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

interrupção de tratamento (s.m.)
- *por* **interrupção do tratamento (s.f.)**
- *por* **suspensão do tratamento (s.f.)**
- *por* **interrupção da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão terapêutica (s.f.)**
- *por* **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
- *cat* **interrupció del tractament (n.f.)**
- *esp* **interrupción del tratamiento (n.f.)**
- *esp* **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **arrêt de traitement (n.m.)**
- *fra* **interruption de traitement (n.f.)**
- *glg* **interrupción do tratamento (s.m.)**
- *ita* **interruzione del trattamento (n.f.)**
- *ita* **interruzione della terapia (n.f.)**
- *ron* **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

- *eng* ***treatment withdrawal***
- *eng* ***therapy withdrawal***

interrupção do tratamento (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA] ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

interrupção voluntária da gravidez (s.f.)
- *por* **IVG (s.f.)**
- *por* **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
- *por* **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto voluntário (s.m.)**
- *por* **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
- *cat* **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
- *cat* **IVE (n.f.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
- *fra* **IVG (n.f.)**
- *glg* **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
- *glg* **IVE (s.f.)**
- *ita* **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
- *ron* **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

- *eng* ***elective abortion***
- *eng* ***voluntary termination of pregnancy***
- *eng* ***voluntary interruption of pregnancy***

investigação biomédica (s.f.) [PT]
- *por* **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **recerca biomèdica (n.f.)**
- *cat* **investigació biomèdica (n.f.)**
- *esp* **investigación biomédica (n.f.)**
- *fra* **recherche biomédicale (n.f.)**
- *glg* **investigación biomédica (s.f.)**
- *ita* **ricerca biomedica (n.f.)**
- *ron* **cercetare biomedicală (s.f.)**

- *eng* ***biomedical research***

investigação genética (s.f.) [PT]
- *por* **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **recerca genètica (n.f.)**
- *cat* **investigació genètica (n.f.)**
- *esp* **investigación genética (n.f.)**
- *fra* **recherche génétique (n.f.)**
- *glg* **investigación xenética (s.f.)**
- *ita* **ricerca genetica (n.f.)**
- *ron* **cercetare genetică (s.f.)**

- *eng* ***genetic research***

investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]
- *por* **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
- *cat* **recerca amb embrions (n.f.)**
- *cat* **investigació amb embrions (n.f.)**
- *esp* **investigación embrionaria (n.f.)**
- *esp* **investigación del embrión (n.f.)**
- *fra* **recherche sur l'embryon (n.f.)**
- *glg* **investigación embrionaria (s.f.)**
- *ita* **ricerca sull'embrione (n.f.)**
- *ron* **cercetare pe embrion (s.f.)**

- *eng* ***embryo research***

investigação terapêutica (s.f.) [PT]
- *por* **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **recerca terapèutica (n.f.)**
- *esp* **investigación terapéutica (n.f.)**
- *fra* **recherche thérapeutique (n.f.)**
- *glg* **investigación terapéutica (s.f.)**
- *ita* **ricerca terapeutica (n.f.)**
- *ron* **cercetare terapeutică (s.f.)**

- *eng* ***therapeutic research***

IVG (s.f.) ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

M

mãe biológica (s.f.)
- *cat* **mare biològica (n.f.)**
- *esp* **madre biológica (n.f.)**
- *fra* **mère biologique (n.f.)**
- *glg* **nai biolóxica (s.f.)**
- *ita* **madre biologica (n.f.)**
- *ron* **mamă biologică (s.f.)**

- *eng* ***biological mother***

mãe de aluguer (s.f.) [PT]
- *por* **mãe hospedeira (s.f.)**
- *por* **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
- *por* **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
- *cat* **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
- *cat* **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
- *esp* **madre de alquiler (n.f.)**
- *esp* **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **mère gestatrice (n.f.)**
- *fra* **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
- *glg* **nai xestadora (s.f.)**
- *glg* **nai portadora xestacional (s.f.)**
- *ita* **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
- *ron* **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

- *eng* ***gestational carrier***

eng ***gestational surrogate***
eng ***host mother***
eng ***host carrier***

mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]
cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
ron **mamă purtătoare tradițională (s.f.)**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

mãe de substituição (s.f.)
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
esp **madre portadora (n.f.)**
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
fra **mère porteuse (n.f.)**
fra **mère de substitution (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
ita **madre surrogata (n.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
ron **mamă purtătoare (s.f.)**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

mãe genética (s.f.)
cat **mare genètica (n.f.)**
esp **madre genética (n.f.)**
fra **mère génétique (n.f.)**
glg **nai xenética (s.f.)**
ita **madre genetica (n.f.)**
ron **mamă genetică (s.f.)**

eng ***genetic mother***

mãe gestacional (s.f.) [BRA] ⇒ *mãe de aluguer (s.f.) [PT]*

mãe hospedeira (s.f.) ⇒ *mãe de aluguer (s.f.) [PT]*

mãe portadora (s.f.) [BRA] ⇒ *mãe de aluguer (s.f.) [PT]*

mãe social (s.f.)
cat **mare social (n.f.)**
esp **madre social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

eng ***social mother***

mãe substitutiva (s.f.) [BRA] ⇒ *mãe de substituição (s.f.)*

má-formação do feto (s.f.) [PT] ⇒ *má-formação fetal (s.f.) [PT]*

má-formação fetal (s.f.) [PT]
por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
por **malformação do feto (s.f.)**
por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
cat **malformació del fetus (n.f.)**
cat **malformació fetal (n.f.)**
esp **malformación fetal (n.f.)**
esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
fra **malformation foetale (n.f.)**
fra **malformation du foetus (n.f.)**
glg **malformación fetal (s.f.)**
glg **malformación do feto (s.f.)**
ita **malformazione fetale (n.f.)**
ita **malformazione del feto (n.f.)**
ron **malformație fetală (s.f.)**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

malformação congênita (s.f.) [BRA] ⇒ *má-formação fetal (s.f.) [PT]*

malformação do feto (s.f.) ⇒ *má-formação fetal (s.f.) [PT]*

malformação fetal (s.f.) [BRA] ⇒ *má-formação fetal (s.f.) [PT]*

manipulação genética (s.f.)
por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
cat **manipulació genètica (n.f.)**

esp **manipulación genética (n.f.)**
fra **manipulation génétique (n.f.)**
glg **manipulación xenética (s.f.)**
ita **manipolazione genetica (n.f.)**
ron **manipulare genetică (s.f.)**

eng ***genetic manipulation***

manipulação gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *manipulação genética (s.f.)*

má prática (s.f.) [PT]
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
esp **negligencia médica (n.f.)**
fra **faute professionnelle (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
ita **negligenza medica (n.f.)**
ron **greşeală profesională (s.f.)**

eng ***malpractice***

marcador genético (s.m.)
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
fra **marqueur génétique (n.m.)**
glg **marcador xenético (s.m.)**
ita **marcatore genetico (n.m.)**
ita **marker genetico (n.m.)**
ron **marker genetic (s.m.)**

eng ***genetic marker***

marcador gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *marcador genético (s.m.)*

material genético (s.m.)
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**
glg **material xenético (s.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
ron **material genetic (s.n.)**

eng ***genetic material***

material gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *material genético (s.m.)*

material reprodutivo humano (s.m.)
cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

eng ***human reproductive material***

maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA] ⇒ *maternidade genética (s.f.)*

maternidade de substituição (s.f.)
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternidade genética (s.f.)
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
ron **maternitate de substituție genetică (s.f.)**

eng ***traditional surrogacy***

eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternidade gestacional (s.f.) [BRA] ⇒ *maternidade gestativa (s.f.) [PT]*

maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA] ⇒ *maternidade gestativa (s.f.) [PT]*

maternidade gestativa (s.f.) [PT]
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
fra **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
glg **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
ita **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
ron **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maternidade substitutiva (s.f.) [BRA] ⇒ *maternidade de substituição (s.f.)*

maturação in vitro (s.f.)
por **MIV (s.f.)**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

medicação letal (s.f.) [PT]
por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
cat **medicalització de la mort (n.f.)**
esp **medicalización de la muerte (n.f.)**
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
glg **medicalización de fin de vida (s.f.)**
glg **medicalización da morte (s.f.)**
ita **medicalizzazione della morte (n.f.)**
ron **medicalizarea sfârşitului vieții (s.f.)**

eng ***medicalization of dying***
eng ***medicalization of death***

medicalização da morte (s.f.) [BRA] ⇒ *medicação letal (s.f.) [PT]*

medicina antecipatória (s.f.) [BRA] ⇒ *medicina predictiva (s.f.) [PT]*

medicina embrionária (s.f.) [PT]
cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

eng ***embryonic medicine***

medicina fetal (s.f.)
cat **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina del feto (n.f.)**
fra **médecine foetale (n.f.)**
glg **medicina fetal (s.f.)**
ita **medicina fetale (n.f.)**
ron **medicină fetală (s.f.)**

eng ***fetal medicine***
eng ***foetal medicine***

medicina paliativa (s.f.)
cat **medicina pal·liativa (n.f.)**
esp **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
esp **medicina paliativa (n.f.)**

fra **médecine palliative (n.f.)**
glg **medicina paliativa (s.f.)**
ita **medicina palliativa (n.f.)**
ron **medicină paliativă (s.f.)**

eng ***palliative medicine***

medicina predictiva (s.f.) [PT]
por **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
por **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
cat **medicina predictiva (n.f.)**
esp **medicina predictiva (n.f.)**
fra **médecine prédictive (n.f.)**
glg **medicina predictiva (s.f.)**
ita **medicina predittiva (n.f.)**
ron **medicină predictivă (s.f.)**

eng ***predictive medicine***

medicina preditiva (s.f.) [BRA] ⇒ *medicina predictiva (s.f.) [PT]*

médico prático (s.m.) [BRA] ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

mercado humano (s.m.) [BRA] ⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

microinjeção (s.f.) [BRA] ⇒ *microinjecção (s.f.) [PT]*

microinjecção (s.f.) [PT]
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**
cat **microinjecció (n.f.)**
esp **microinyección (n.f.)**
fra **micro-injection (n.f.)**
glg **microinxeeción (s.f.)**
ita **microiniezione (n.f.)**
ron **microinjecție (s.f.)**

eng ***microinjection***

MIV (s.f.) ⇒ *maturação in vitro (s.f.)*

modificação das células germinais (s.f.) [PT]
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
ron **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

modificação genética (s.f.) [PT]
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
ron **modificare de gene (s.f.)**

eng ***gene modification***

modo de concepção (s.m.)
cat **mode de concepció (n.m.)**
esp **modo de concepción (n.m.)**
fra **mode de conception (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
ron **mod de concepție (s.n.)**

eng ***mode of conception***

moralidade (s.f.)
cat **moralitat (n.f.)**
esp **moralidad (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
ita **moralità (n.f.)**
ron **moralitate (s.f.)**

eng ***morality***

morte cardíaca (s.f.)

cat **mort cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
ron **moarte cardiacă (s.f.)**

eng ***cardiac death***

morte cerebral (s.f.)
por **morte encefálica (s.f.)**
cat **mort cerebral (n.f.)**
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
ron **moarte cerebrală (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

morte encefálica (s.f.) ⇒ *morte cerebral (s.f.)*

mórula (s.f.)
cat **mòrula (n.f.)**
esp **mórula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
ita **morula (n.f.)**
ron **morulă (s.f.)**

eng ***morula***

N

negação de tratamento (s.f.) [PT]
por **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
cat **abstenció de tractament (n.f.)**
esp **abstención de tratamiento (n.f.)**
esp **abstención terapéutica (n.f.)**
fra **abstention de traitement (n.f.)**
glg **denegación de tratamento (s.f.)**
ita **astensione dal trattamento (n.f.)**
ron **refuz al tratamentului (s.n.)**

eng ***withholding of treatment***
eng ***treatment withholding***

negligência médica (s.f.) ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

normas de conduta (s.f. plur.)
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**
cat **deure d'informar (n.m.)**
esp **obligación de advertir (n.f.)**
fra **devoir de mise en garde (n.m.)**
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
ron **datorie de a atenționa (s.f.)**

eng ***duty to warn***

notificação de parentes (s.f.) [BRA] ⇒ *notificação dos parceiros (s.f.) [PT]*

notificação dos parceiros (s.f.) [PT]
por **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
cat **notificació a la parella (n.f.)**
esp **estudio de contactos (n.m.)**
esp **estudio de contacto (n.m.)**
esp **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
esp **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
esp **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
esp **notificación a la pareja (n.f.)**
fra **notification des partenaires (n.f.)**
fra **relance des contacts (n.f.)**
fra **recherche des contacts (n.f.)**
glg **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
glg **búsqueda de contactos (s.f.)**
ita **comunicazione al partner (n.f.)**
ron **notificare a partenerilor (s.f.)**

eng ***partner notification***
eng ***contact tracing***

O

obrigação moral (s.f.) [PT]
por **dever moral (s.m.) [BRA]**
cat **obligació moral (n.f.)**
esp **obligación moral (n.f.)**
fra **obligation morale (n.f.)**
glg **obriga moral (s.f.)**

ita **obbligo morale (n.m.)**
ron **obligație morală (s.f.)**

eng ***moral obligation***

obstinação terapêutica (s.f.) [BRA] ⇒ *reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

oócito (s.m.) [BRA] ⇒ *ovócito (s.m.)*

ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA] ⇒ *ordem para não reanimar (s.f.) [PT]*

ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA] ⇒ *ordem para não reanimar (s.f.) [PT]*

ordem para não reanimar (s.f.) [PT]
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

órgão artificial (s.m.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
esp **órgano artificial (n.m.)**
fra **organe artificiel (n.m.)**
glg **órgano artificial (s.m.)**
ita **organo artificiale (n.m.)**
ron **organ artificial (s.n.)**

eng ***artificial organ***

órgão (s.m.)
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
ita **organo (n.m.)**
ron **organ (s.n.)**

eng ***organ***

ortotanásia (s.f.) [BRA] ⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

ovócito (s.m.)
por **oócito (s.m.) [BRA]**
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**
ita **oocita (n.m.)**
ron **ovocit (s.n.)**

eng ***oocyte***
eng ***egg[1]***

ovodoação (s.m.) [BRA] ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

ovodoadora (s.f.) [BRA] ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

ovo (s.m.) [BRA] ⇒ *zigoto (s.m.)*

óvulo (s.m.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
esp **óvulo (n.m.)**
fra **ovule (n.m.)**
glg **óvulo (s.m.)**
ita **ovulo (n.m.)**
ron **ovul (s.n.)**

eng ***ovum***
eng ***egg[2]***

P

paciente em fase terminal (s.m.) [BRA] ⇒ *doente em situação terminal (s.m.) [PT]*

pai biológico (s.m.)
- *cat* **pare (n.m.)**
- *cat* **pare biològic (n.m.)**
- *esp* **padre biológico (n.m.)**
- *fra* **père biologique (n.m.)**
- *glg* **pai biolóxico (s.m.)**
- *ita* **padre biologico (n.m.)**
- *ron* **tată biologic (s.m.)**

- *eng* ***biological father***

pai social (s.m.)
- *cat* **pare social (n.m.)**
- *cat* **pater (n.m.)**
- *esp* **padre social (n.m.)**
- *fra* **père social (n.m.)**
- *glg* **pai social (s.m.)**
- *ita* **padre sociale (n.m.)**
- *ron* **tată social (s.m.)**

- *eng* ***social father***

patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]
- *por* **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
- *cat* **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
- *esp* **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
- *esp* **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
- *fra* **brevetabilité du vivant (n.f.)**
- *glg* **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
- *ita* **brevettabilità della vita (n.f.)**
- *ron* **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

- *eng* ***patentability of life forms***

patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA] ⇒ *patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]*

patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA] ⇒ *patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]*

patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA] ⇒ *patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]*

patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA] ⇒ *patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]*

patrimônio genético (s.m.) [BRA] ⇒ *património genético (s.m.) [PT]*

património genético (s.m.) [PT]
- *por* **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
- *cat* **patrimoni genètic (n.m.)**
- *esp* **conjunto génico (n.m.) [ES]**
- *esp* **dotación genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **patrimonio genético (n.m.)**
- *esp* **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool génico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **patrimoine génétique (n.m.)**
- *glg* **dotación xenética (s.f.)**
- *glg* **conxunto xénico (s.m.)**
- *ita* **patrimonio genetico (n.m.)**
- *ron* **patrimoniu genetic (s.n.)**

- *eng* ***gene pool***

patrimônio gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *património genético (s.m.) [PT]*

perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]
- *por* **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
- *por* **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
- *cat* **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
- *esp* **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
- *esp* **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
- *fra* **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
- *glg* **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
- *ita* **zona drilling (n.f.)**
- *ron* **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

- *eng* ***zona pellucida drilling***

perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA] ⇒ *perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]*

pesquisa biomédica (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação biomédica (s.f.)*

pesquisa biomédica (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação biomédica (s.f.) [PT]*

pesquisa clínica (s.f.) [BRA] ⇒ *ensaio clínico (s.m.)*

pesquisa clínica (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação terapêutica (s.f.) [PT]*

pesquisa com embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA] ⇒ *pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]*

pesquisa em embriões (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

pesquisa em humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

pesquisa genética (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

pesquisa genética (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação genética (s.f.) [PT]*

pesquisa gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

pesquisa gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação genética (s.f.) [PT]*

pesquisa humana (s.f.) [BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

pesquisa não terapêutica (s.f.)

cat **investigació no terapèutica (n.f.)**
esp **investigación no terapéutica (n.f.)**
fra **recherche non thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación non terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca non terapeutica (n.f.)**
ron **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

eng ***non-therapeutic research***

pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]*

pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]

por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
fra **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
ita **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
ron **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

eng ***fetal tissue research***

pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA] ⇒ *investigação terapêutica (s.f.) [PT]*

PGD (s.m.) [BRA] ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

placebo (s.m.)

cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

eng ***placebo***

plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA] ⇒ *quimera (s.f.)*

PMA (s.f.) [PT] ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

prático (s.m.) [BRA] ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ *selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]*

pré-embrião (s.m.)
- *cat* **pre-embrió (n.m.)**
- *cat* **preembrió (n.m.)**
- *esp* **pre-embrión (n.m.)**
- *esp* **preembrión (n.m.)**
- *fra* **préembryon (n.m.)**
- *glg* **preembrión (s.m.)**
- *ita* **pre-embrione (n.m.)**
- *ita* **preembrione (n.m.)**
- *ron* **preembrion (s.m.)**

- *eng* ***pre-embryo***
- *eng* ***preembryo***

pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ *selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]*

preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *preservação de órgãos (s.f.) [PT]*

preservação de órgãos (s.f.) [PT]
- *por* **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *por* **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
- *por* **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
- *cat* **preservació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **conservación de órganos (n.f.)**
- *esp* **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conservation d'organes (n.f.)**
- *fra* **préservation d'organes (n.f.)**
- *glg* **conservación de órganos (s.f.)**
- *ita* **conservazione degli organi (n.f.)**
- *ron* **conservare de organe (s.f.)**
- *ron* **prezervare de organe (s.f.)**

- *eng* ***organ preservation***

presunção de consentimento (s.f.)
- *cat* **consentiment presumpte (n.m.)**
- *esp* **presunción de consentimiento (n.f.)**
- *fra* **présomption de consentement (n.f.)**
- *glg* **presunción de consentemento (s.f.)**
- *ita* **presunzione di consenso (n.f.)**
- *ron* **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

- *eng* ***presumption of consent***

princípio da informação (s.m.) [BRA] ⇒ *princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]*

princípio da precaução (s.f.)
- *cat* **principi de precaució (n.m.)**
- *esp* **principio de precaución (n.m.)**
- *fra* **principe de précaution (n.m.)**
- *glg* **principio de precaución (s.m.)**
- *ita* **principio di precauzione (n.m.)**
- *ita* **principio precauzionale (n.m.)**
- *ron* **principiu al precauției (s.n.)**

- *eng* ***precautionary principle***

princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]
- *por* **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
- *cat* **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
- *esp* **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
- *fra* **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
- *glg* **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
- *ita* **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
- *ron* **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

- *eng* ***principle of free and informed consent***

procriação assistida (s.f.) ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

procriação medicamente assistida (s.f.)
- *por* **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
- *por* **RMA (s.f.) [PT]**
- *por* **PMA (s.f.) [PT]**
- *por* **procriação assistida (s.f.)**
- *por* **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
- *cat* **procreació assistida (n.f.)**
- *cat* **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
- *cat* **reproducció assistida (n.f.)**
- *cat* **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
- *esp* **procreación asistida (n.f.)**
- *esp* **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
- *esp* **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
- *esp* **reproducción asistida (n.f.)**

esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

procriação post mortem (s.f.) [BRA] ⇒ *reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]*

procriação (s.f.)
por **reprodução (s.f.)**
cat **procreació (n.f.)**
cat **reproducció (n.f.)**
esp **procreación (n.f.)**
esp **reproducción (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
glg **procreación (s.f.)**
glg **reprodución (s.f.)**
ita **procreazione (n.f.)**
ita **riproduzione (n.f.)**
ron **procreație (s.f.)**

eng ***reproduction***

produto de concepção (s.m.)
por **concepto (s.m.) [BRA]**
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
glg **produto da concepción (s.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

eng ***conceptus***

projecto parental (s.m.) [PT]
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**
cat **projecte parental (n.m.)**
esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
fra **projet parental (n.m.)**
glg **proxecto parental (s.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
ron **proiect parental (s.n.)**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

projeto parental (s.m.) [BRA] ⇒ *projecto parental (s.m.) [PT]*

proteção do feto (s.f.) [BRA] ⇒ *protecção do feto (s.m.) [PT]*

proteção fetal (s.f.) [BRA] ⇒ *protecção do feto (s.m.) [PT]*

protecção do feto (s.m.) [PT]
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
cat **protecció fetal (n.f.)**
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
ron **protecție a fătului (s.f.)**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

Q

qualidade de vida (s.f.)
cat **qualitat de vida (n.f.)**
esp **calidad de vida (n.f.)**
fra **qualité de vie (n.f.)**
glg **calidade de vida (s.f.)**
ita **qualità della vita (n.f.)**
ron **calitate a vieții (s.f.)**

eng ***quality of life***

quimera (s.f.)
por **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
por **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
cat **quimera (n.f.)**
esp **mosaico (n.m.)**
esp **quimera (n.f.)**
fra **chimère (n.f.)**
glg **quimera (s.f.)**
ita **chimera (n.f.)**
ron **himeră (s.f.)**

eng ***chimera***
eng ***chimaera***

quimera homem-animal (s.f.) [PT]
por **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
por **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
cat **quimera home-animal (n.f.)**
esp **híbrido hombre-animal (n.m.)**
esp **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
fra **chimère homme-animal (n.f.)**
glg **quimera home-animal (s.f.)**
ita **chimera uomo-animale (n.f.)**
ron **himeră om-animal (s.f.)**

eng ***man-animal chimera***
eng ***man-animal chimaera***

quimera homem-animal (s.f.) [BRA] ⇒ *quimera homem-animal (s.f.) [PT]*

R

randomização (s.f.) [BRA] ⇒ *seleção aleatória (s.f.)*

rastreamento genético (s.m.) [BRA] ⇒ *despistagem genética (s.f.) [PT]*

rastreamento gênico (s.m.) [BRA] ⇒ *despistagem genética (s.f.) [PT]*

rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

rastreio genético (s.m.) [BRA] ⇒ *despistagem genética (s.f.) [PT]*

ratreio serológico materno (s.m.) [PT]
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

eng ***maternal serum screening***

reanimação (s.f.)
por **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
cat **reanimació (n.f.)**
cat **ressuscitació (n.f.)**
esp **reanimación (n.f.)**

esp **resucitación (n.f.)**
fra **réanimation (n.f.)**
glg **reanimación (s.f.)**
ita **rianimazione (n.f.)**
ron **reanimare (s.f.)**
ron **resuscitare (s.f.)**

eng ***resuscitation***

receptora de oócito (s.f.) [BRA] ⇒ *receptora de óvulo (s.f.) [BRA]*

receptora de óvulo (s.f.) [BRA]
por **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
cat **receptora d'oòcits (n.f.)**
cat **receptora d'òvuls (n.f.)**
esp **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **receptora de ovocitos (n.f.)**
esp **receptora de oocitos (n.f.)**
fra **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **receveuse d'ovules (n.f.)**
glg **receptora de ovocitos (s.f.)**
glg **receptora de óvulos (s.f.)**
ita **ricevente di ovociti (n.f.)**
ron **primitoare de ovocite (s.f.)**
ron **primitoare de ovule (s.f.)**

eng ***egg recipient***
eng ***oocyte recipient***
eng ***ovum recipient***

recolha de órgãos (s.f.) [PT] ⇒ *colheita de órgãos (s.f.) [PT]*

recolha de ovócitos (s.f.) [PT] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

recolha post mortem (s.f.) [PT]
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
cat **extracció pòstuma (n.f.)**
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**
glg **extirpación post mortem (s.f.)**
glg **extracción post mortem (s.f.)**
ita **prelievo post mortem (n.m.)**
ron **prelevare post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous removal***
eng ***post-mortem removal***

redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA] ⇒ *perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]*

redução embrionária (s.f.)
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

reforço terapêutico (s.m.) [PT]
por **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **distanásia (s.f.) [BRA]**
por **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
cat **aferrissament terapèutic (n.m.)**
esp **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
esp **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
esp **obstinación terapéutica (n.f.)**
esp **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
fra **acharnement thérapeutique (n.m.)**
glg **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
ita **accanimento terapeutico (n.m.)**
ron **cramponare terapeutică (s.f.)**

eng ***relentless therapeutic treatment***
eng ***relentless therapy***

regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA] ⇒ *directiva prévia (s.f.) [PT]*

regras de conduta (s.f. plur.) ⇒ *normas de conduta (s.f. plur.)*

reificação (s.f.) [BRA] ⇒ *coisificação (s.f.) [PT]*

reimplantação (s.f.)
cat **implantació (n.f.)**
esp **reimplantación (n.f.)**
fra **réimplantation (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
ron **reimplantare (s.f.)**

eng ***reimplantation***

remoção de órgãos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de órgãos (s.f.) [PT]*

remoção post-mortem (s.f.) [BRA] ⇒ *recolha post mortem (s.f.) [PT]*

reprodução (s.f.) ⇒ *procriação (s.f.)*

reprodução assexuada (s.f.)
cat **reproducció asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**
glg **reprodución asexual (s.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

reprodução assistida (s.f.) [BRA] ⇒ *fecundação artificial (s.f.)*

reprodução assistida (s.f.) [BRA] ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

reprodução medicamente assistida (s.f.) ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]
por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
esp **reproducción post mortem (n.f.)**
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
fra **procréation post mortem (n.f.)**
glg **procreación post mortem (s.f.)**
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
ita **procreazione post mortem (n.f.)**
ron **procreație post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

reprodução póstuma (s.f.) [BRA] ⇒ *inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

ressuscitação (s.f.) [BRA] ⇒ *reanimação (s.f.)*

retirada de oócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

retirada de ovócitos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

retirada de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

risco genético (s.m.)
cat **risc genètic (n.m.)**
esp **riesgo genético (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
glg **risco xenético (s.m.)**
ita **rischio genetico (n.m.)**
ron **risc genetic (s.n.)**

eng ***genetic risk***

RMA (s.f.) [PT] ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

S

seleção aleatória (s.f.)
por **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
por **randomização (s.f.) [BRA]**
cat **selecció aleatòria (n.f.)**
esp **selección aleatoria (n.f.)**
esp **selección al azar (n.f.) [MEX]**
fra **hasardisation (n.f.)**
fra **randomisation (n.f.) [BEL]**
glg **selección aleatoria (s.f.)**
ita **selezione random (n.f.)**
ron **selecție aleatorie (s.f.)**

eng ***random selection***

seleção do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ *escolha do sexo (s.f.)*

selecção aleatória (s.f.) [PT] ⇒ *seleção aleatória (s.f.)*

selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]

por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
cat **selecció de sexe (n.f.)**
esp **preselección de sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **présélection du sexe (n.f.)**
glg **preselección do sexo (s.f.)**
ita **preselezione del sesso (n.f.)**
ron **prealegere a sexului (s.f.)**

eng ***gender preselection***
eng ***sex preselection***

sêmem (s.m.) [BRA] ⇒ *esperma (s.m.)*

sémen (s.m.) [PT] ⇒ *esperma (s.m.)*

sexagem (s.f.) [BRA] ⇒ *escolha do sexo (s.f.)*

sida (s.f.) [PT] ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]

por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
ron **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
ron **SIDA (s.f.)**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA] ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

sobrevivência artificial (s.f.)

cat **manteniment artificial (n.m.)**
esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **survie artificielle (n.f.)**
glg **supervivencia artificial (s.f.)**
ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

substituição de genes (s.f.)

por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

eng ***gene replacement***

substituição gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *substituição de genes (s.f.)*

suicídio (s.m.)
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

eng ***suicide***

suicídio assistido (s.m.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

eng ***assisted suicide***

suicídio medicamente assistido (s.m.)
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

suspensão da terapia (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

suspensão do esforço terapêutico (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

suspensão do tratamento (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

suspensão terapêutica (s.f.) ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

T

tecido fetal (s.m.)
cat **teixit fetal (n.m.)**
esp **tejido fetal (n.m.)**
esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
fra **tissu foetal (n.m.)**
glg **tecido fetal (s.m.)**
ita **tessuto fetale (n.m.)**
ron **ţesut fetal (s.n.)**

eng ***fetal tissue***
eng ***foetal tissue***

técnica biomédica (s.f.)
cat **tècnica biomèdica (n.f.)**
esp **técnica biomédica (n.f.)**
fra **technique biomédicale (n.f.)**
glg **técnica biomédica (s.f.)**
ita **tecnica biomedica (n.f.)**
ron **tehnică biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

tecnologia biomédica (s.f.)
cat **tecnologia biomèdica (n.f.)**
esp **tecnología biomédica (n.f.)**
fra **technologie biomédicale (n.f.)**
glg **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
ron **tehnologie biomedicală (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

tecnologia genética (s.f.)
cat **tecnologia genètica (n.f.)**
esp **tecnología genética (n.f.)**
fra **technologie génétique (n.f.)**
glg **tecnoloxía xenética (s.f.)**
ita **tecnologia genetica (n.f.)**
ron **tehnologie genetică (s.f.)**

eng ***genetic technology***

tempo de gestação (s.m.) [BRA] ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

tempo gestacional (s.m.) [BRA]
por **idade de gestação (s.f.)**
por **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
por **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
cat **edat gestacional (n.f.)**

esp **edad gestacional (n.f.)**
fra **âge gestationnel (n.m.)**
glg **idade xestacional (s.f.)**
ita **età gestazionale (n.f.)**
ron **vârstă gestațională (s.f.)**

eng ***gestational age***

terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]
⇒ *terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

terapia de células somáticas (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]
⇒ *terapia genética de substituição (s.f.) [PT]*

terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]
⇒ *terapia genética de substituição (s.f.) [PT]*

terapia fetal (s.f.)
cat **teràpia fetal (n.f.)**
esp **terapia fetal (n.f.)**
fra **thérapie foetale (n.f.)**
glg **terapia fetal (s.f.)**
ita **terapia fetale (n.f.)**
ron **terapie fetală (s.f.)**

eng ***fetal therapy***
eng ***foetal therapy***

terapia genética de substituição (s.f.) [PT]
por **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
por **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
cat **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
esp **terapia génica de sustitución (n.f.)**
esp **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
esp **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
glg **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
ita **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
ron **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

eng ***replacement gene therapy***
eng ***gene replacement therapy***

terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT] ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

terapia genética germinal (s.f.) [PT]
por **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
cat **teràpia gènica germinal (n.f.)**
esp **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique germinale (n.f.)**
glg **terapia xénica xerminal (s.f.)**
ita **terapia genica germinale (n.f.)**
ron **terapie genică germinală (s.f.)**

eng ***germ-line gene therapy***
eng ***germ-line therapy***

terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]
por **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
cat **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
esp **terapia génica somática (n.f.)**
esp **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
esp **terapia somática (n.f.) [ES]**
fra **thérapie génique somatique (n.f.)**
glg **terapia xénica somática (s.f.)**
ita **terapia genica somatica (n.f.)**
ron **terapie genică somatică (s.f.)**

eng ***somatic gene therapy***

terapia genética (s.f.) [PT]
por **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
por **geneterapia (s.f.) [BRA]**
cat **teràpia gènica (n.f.)**
esp **terapia genética (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
fra **thérapie génique (n.f.)**
glg **terapia xénica (s.f.)**
ita **terapia genica (n.f.)**
ron **terapie genică (s.f.)**

eng ***gene therapy***

terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

terapia gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética (s.f.) [PT]*

terapia gênica somática (s.f.) [BRA] ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

termo de consentimento (s.m.) ⇒ *consentimento (s.m.)*

testamento biológico (s.m.) [PT]

por **testamento vital (s.m.) [BRA]**
por **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
cat **testament vital (n.m.)**
esp **testamento vital (n.m.)**
esp **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
esp **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
fra **testament biologique (n.m.)**
fra **testament de vie (n.m.)**
glg **testamento vital (s.m.)**
ita **testamento di vita (n.m.)**
ita **testamento biologico (n.m.)**
ron **testament biologic (s.n.)**

eng ***living will***

testamento de vida (s.m.) [BRA] ⇒ *testamento biológico (s.m.) [PT]*

testamento vital (s.m.) [BRA] ⇒ *testamento biológico (s.m.) [PT]*

teste de despistagem (s.m.)

por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
cat **prova de cribratge (n.f.)**
cat **test de cribratge (n.m.)**
esp **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
fra **test de dépistage (n.m.)**
glg **proba de cribaxe (s.f.)**
glg **proba de peneirado (s.f.)**
ita **test di screening (n.m.)**
ron **test de depistare (s.n.)**

eng ***screening test***

teste de predisposição genética (s.m.) [BRA] ⇒ *teste preditivo (s.m.) [PT]*

teste de predisposição (s.m.) [BRA] ⇒ *teste preditivo (s.m.) [PT]*

teste de rastreamento (s.m.) [BRA] ⇒ *teste de despistagem (s.m.)*

teste genético preditivo (s.m.) [PT] ⇒ *teste preditivo (s.m.) [PT]*

teste preditivo (s.m.) [PT]

por **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
por **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
por **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
cat **test predictiu (n.m.)**
esp **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
esp **diagnóstico predictivo (n.m.)**
esp **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
esp **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
esp **prueba de predisposición genética (n.f.)**
esp **prueba predictiva (n.f.)**
esp **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
esp **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
esp **test de predisposición genética (n.m.)**
esp **test predictivo (n.m.)**
esp **test predictivo genético (n.m.)**
fra **test prédictif (n.m.)**
fra **test génétique prédictif (n.m.)**
fra **test de prédisposition (n.m.)**
glg **proba predictiva (s.f.)**
glg **proba xenética predictiva (s.f.)**
glg **proba de predisposición (s.f.)**
ita **test predittivo (n.m.)**
ita **test genetico predittivo (n.m.)**
ita **test di predisposizione genetica (n.m.)**
ron **test genetic predictiv (s.n.)**

eng ***predictive test***

teste pré-natal (s.m.)
- *cat* **prova prenatal (n.f.)**
- *cat* **test prenatal (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- *esp* **prueba prenatal (n.f.)**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *fra* **test prénatal (n.m.)**
- *fra* **test anténatal (n.m.)**
- *glg* **proba prenatal (s.f.)**
- *glg* **proba antenatal (s.f.)**
- *ita* **test prenatale (n.m.)**
- *ita* **test diagnostico prenatale (n.m.)**
- *ron* **test prenatal (s.n.)**

- *eng* ***prenatal test***

TNCS (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]*

tráfico de órgãos (s.m.)
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *fra* **trafic d'organes (n.m.)**
- *glg* **tráfico de órganos (s.m.)**
- *ita* **traffico d'organi (n.m.)**
- *ron* **trafic de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ trafficking***
- *eng* ***organ traffic***

transexualismo (s.m.) [PT]
- *por* **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
- *cat* **transsexualitat (n.f.)**
- *esp* **transexualidad (n.f.)**
- *esp* **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transexualismo (n.m.) [MEX]**
- *fra* **transsexualisme (n.m.)**
- *glg* **transexualismo (s.m.)**
- *ita* **transessualismo (n.m.)**
- *ita* **transessualità (n.f.)**
- *ron* **transsexualism (s.n.)**

- *eng* ***transsexualism***

transexual (s.m.) [PT]
- *por* **transsexual (s.m.) [BRA]**
- *cat* **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
- *esp* **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
- *fra* **transsexuel (adj.; n.m.)**
- *glg* **transexual (adx.; n.m.)**
- *ita* **transessuale (n.m.)**
- *ron* **transexual (s.m.)**

- *eng* ***transsexual***

transferência de embriões (s.f.)
- *por* **transferência embrionária (s.f.)**
- *cat* **transferència embrionària (n.f.)**
- *cat* **TE (n.f.)**
- *cat* **transferència d'embrions (n.f.)**
- *esp* **TE (n.f.) [ES]**
- *esp* **transferencia de embriones (n.f.)**
- *esp* **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
- *esp* **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
- *esp* **transferencia embrionaria (n.f.)**
- *fra* **transfert d'embryons (n.m.)**
- *fra* **transfert embryonnaire (n.m.)**
- *glg* **transferencia de embrións (s.f.)**
- *glg* **transferencia embrionaria (s.f.)**
- *ita* **trasferimento embrionario (n.m.)**
- *ita* **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
- *ita* **transfer embrionario (n.m.)**
- *ron* **transfer de embrioni (s.n.)**

- *eng* ***embryo transfer***
- *eng* ***ET***

transferência de genes (s.f.)
- *por* **transferência genética (s.f.) [PT]**
- *por* **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
- *cat* **transferència de gens (n.f.)**
- *cat* **transferència gènica (n.f.)**
- *esp* **transferencia de genes (n.f.)**
- *esp* **transferencia genética (n.f.)**
- *esp* **transferencia génica (n.f.)**
- *fra* **transfert de gènes (n.m.)**
- *fra* **transfert génique (n.m.)**
- *glg* **transferencia de xenes (s.f.)**
- *glg* **transferencia xénica (s.f.)**
- *ita* **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
- *ron* **transfer de gene (s.n.)**

- *eng* ***gene transfer***

transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]*

transferência embrionária (s.f.) ⇒ *transferência de embriões (s.f.)*

transferência genética (s.f.) [PT] ⇒ *transferência de genes (s.f.)*

transferência gênica (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência de genes (s.f.)*

transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência intratubária de zigotos (s.f.)*

transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]

por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA] ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT] ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

transferência intratubária de zigotos (s.f.)

por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

eng ***zygote intrafallopian transfer***

eng ***ZIFT***

transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]

por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**
ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

transgênese (s.f.) [BRA] ⇒ *transgénese (s.f.) [PT]*

transgene (s.m.)
- *cat* **transgen (n.m.)**
- *esp* **gen foráneo (n.m.)**
- *esp* **transgén (n.m.)**
- *esp* **transgen (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transgene (n.m.) [MEX]**
- *fra* **transgène (n.m.)**
- *glg* **transxene (s.m.)**
- *ita* **transgene (n.m.)**
- *ron* **transgenă (s.f.)**

- *eng* ***transgene***

transgénese (s.f.) [PT]
- *por* **transgênese (s.f.) [BRA]**
- *cat* **transgènesi (n.f.)**
- *esp* **transgénesis (n.f.)**
- *fra* **transgenèse (n.f.)**
- *glg* **transxénese (s.f.)**
- *ita* **transgenesi (n.f.)**
- *ron* **transgeneză (s.f.)**

- *eng* ***trangenesis***

transgenético (adj.) [PT]
- *por* **transgênico (adj.) [BRA]**
- *cat* **transgènic (n.m.)**
- *esp* **transgénico (adj.)**
- *fra* **transgénique (adj.)**
- *glg* **transxénico (adx.)**
- *ita* **transgenico (agg.)**
- *ron* **transgenic (adj.)**

- *eng* ***transgenic***

transgênico (adj.) [BRA] ⇒ *transgenético (adj.) [PT]*

transplantação autóloga (s.f.) [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.) [PT]*

transplantação de células (s.f.) ⇒ *transplante de células (s.m.)*

transplantação de órgãos (s.f.) [PT]
- *por* **transplante de órgãos (s.m.)**
- *cat* **empelt d'òrgans (n.m.)**
- *cat* **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **trasplante de órganos (n.m.)**
- *esp* **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe d'organes (n.f.)**
- *fra* **transplantation d'organes (n.f.)**
- *glg* **transplante de órganos (s.m.)**
- *glg* **enxerto de órganos (s.m.)**
- *ita* **trapianto d'organi (n.m.)**
- *ita* **innesto di organi (n.m.)**
- *ron* **grefă de organe (s.f.)**
- *ron* **transplant de organe (s.n.)**

- *eng* ***organ transplantation***
- *eng* ***organ transplant***
- *eng* ***organ graft***
- *eng* ***organ grafting***

transplantação de tecidos (s.f.) ⇒ *transplante de tecidos (s.m.)*

transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA] ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]*

transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT] ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]*

transplantação (s.f.) ⇒ *transplante (s.m.)*

transplantação (s.f.) [PT]
- *por* **transplante (s.m.)**
- *cat* **empelt (n.m.)**
- *esp* **injerto (n.m.)**
- *esp* **trasplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffon (n.m.)**
- *fra* **transplant (n.m.)**
- *glg* **transplante[2] (s.m.)**
- *glg* **enxerto[2] (s.m.)**
- *ita* **innesto[2] (n.m.)**
- *ron* **grefă (s.f.)**
- *ron* **transplant (s.n.)**

- *eng* ***graft[2] (n.)***
- *eng* ***transplant[2] (n.)***

transplante (s.m.)
- *por* **transplantação (s.f.)**
- *cat* **trasplantació (n.f.)**
- *cat* **empelt (n.m.)**
- *esp* **trasplante (n.m.)**
- *esp* **transplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto (n.m.)**
- *fra* **greffe (n.f.)**

fra **transplantation (n.f.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

transplante (s.m.) ⇒ *transplantação (s.f.) [PT]*

transplante alogênico (s.m.) [BRA] ⇒ *alotransplante (s.m.)*

transplante autológico (s.m.) [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.) [PT]*

transplante autólogo (s.m.) [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.) [PT]*

transplante de células (s.m.)
por **transplantação de células (s.f.)**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
ron **grefă de celule (s.f.)**
ron **transplant de celule (s.n.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

transplante de órgãos (s.m.) ⇒ *transplantação de órgãos (s.f.) [PT]*

transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA] ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]*

transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
ron **grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

transplante de tecidos (s.m.)
por **transplantação de tecidos (s.f.)**
cat **trasplantament de teixits (n.m.)**
cat **empelt de teixits (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos (n.m.)**
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**
glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
ita **trapianto di tessuti (n.m.)**
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
ron **grefă de ţesuturi (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**

eng ***tissue transplantation***
eng ***tissue transplant***
eng ***tissue graft***
eng ***tissue grafting***

transsexualismo (s.m.) [BRA] ⇒ *transexualismo (s.m.) [PT]*

transsexual (s.m.) [BRA] ⇒ *transexual (s.m.) [PT]*

tratamento de manutenção (s.m.) [BRA] ⇒ *tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]*

tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]

por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
cat **tractament de suport vital (n.m.)**
esp **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
ita **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

eng ***life-sustaining treatment***

tratamento inútil (s.m.) [BRA] ⇒ *reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

tratamento paliativo (s.m.)

cat **tractament pal·liatiu (n.m.)**
esp **tratamiento paliativo (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
glg **tratamento paliativo (s.m.)**
ita **trattamento palliativo (n.m.)**
ron **tratament paliativ (s.n.)**

eng ***palliative treatment***

triagem pré-natal (s.f.) [BRA] ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

turismo médico (s.m.)

cat **turisme mèdic (n.m.)**
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

eng ***medical tourism***

U

útero de aluguel (s.m.) [BRA] ⇒ *empréstimo de útero (s.m.) [PT]*

V

venda de órgãos humanos (s.f.) ⇒ *venda de órgãos (s.f.)*

venda de órgãos (s.f.)

por **venda de órgãos humanos (s.f.)**
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
ron **vânzare de organe umane (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA] ⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

VIH (s.m.) ⇒ *vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]*

vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA] ⇒ *vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]*

vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]

por **VIH (m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**

fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

vitrificação (s.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
esp **vitrificación (n.f.)**
fra **vitrification (n.f.)**
glg **vitrificación (s.f.)**
ita **vitrificazione (n.f.)**
ron **vitrificare (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xenotransplantação (s.f.)
cat **xenoempelt (n.m.)**
esp **heteroinjerto[2] (n.m.)**
esp **heterotransplante (n.m.)**
esp **heterotrasplante (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante (n.m.)**
esp **xenotrasplante (n.m.)**
esp **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplantation (n.f.)**
fra **xénogreffe (n.f.)**
glg **xenotransplante[2] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[2] (n.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenografă (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft[2]***
eng ***xenotransplant***

xenotransplantação concordante (s.f.)
cat **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
glg **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

eng ***concordant xenograft[1]***
eng ***concordant xenotransplantation***

xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]
por **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
cat **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
esp **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation discordante (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante discordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
ron **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

eng ***discordant xenograft[1]***
eng ***discordant xenotransplantation***

xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA] ⇒ *xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]*

xenotransplante (s.m.)
cat **heteroempelt (n.m.)**
cat **xenoempelt[1] (n.m.)**
esp **heteroinjerto[1] (n.m.)**
esp **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
fra **xénotransplant (n.m.)**
fra **xénogreffon (n.m.)**
glg **xenotransplante[1] (s.m.)**
glg **xenoenxerto[1] (s.m.)**
ita **xenotrapianto[1] (n.m.)**
ita **eterotrapianto (n.m.)**
ron **xenotransplant (s.n.)**
ron **xenogrefon (s.n.)**

eng ***xenograft***[1]
eng ***heterograft***

xenotransplante concordante (s.m.)
cat **xenoempelt concordant**[2] **(n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible**[2] **(n.m.)**
esp **xenotransplante concordante**[2] **(n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante**[2] **(n.m.) [MEX]**
esp **xenoinjerto concordante**[2] **(n.m.)**
fra **xénogreffe concordante**[2] **(n.f.)**
glg **xenoenxerto concordante**[2] **(s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante**[2] **(n.m.)**
ron **xenografă concordantă**[2] **(s.f.)**

eng ***concordant xenograft***[2]

xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]
por **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
cat **xenoempelt discordant**[2] **(n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante**[2] **(n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible**[2] **(n.m.)**
esp **xenotrasplante discordante**[2] **(n.m.)**
esp **xenotransplante discordante**[2] **(n.m.)**
fra **xénogreffe discordante**[2] **(n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante**[2] **(s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante**[2] **(n.m.)**
ron **xenografă discordantă**[2] **(s.f.)**

eng ***discordant xenograft***[2]

xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]
⇒ *xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]*

Z

ZIFT (s.f.) ⇒ *transferência intratubária de zigotos (s.f.)*

zigoto (s.m.)
por **ovo (s.m.) [BRA]**
cat **zigot (n.m.)**
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
ron **zigot (s.m.)**

eng ***zygote***

Lexic panlatin de bioetică

Tabla de materii

Concepția grafică ... iv
Prefață ... v
Mulțumiri ... vi
Notă explicativă ... vii
A ... 1
B ... 3
C ... 5
D ... 11
E ... 16
F ... 18
G ... 20
H ... 22
I ... 23
M ... 27
N ... 31
O ... 31
P ... 32
R ... 35
S ... 36
T ... 38
Ț ... 43
V ... 43
X ... 44
Z ... 45

Concepția grafică

Serviciul Publicațiilor Electronice
Direcția de Normalizare Terminologică
Biroul de Traduceri
Lucrări Publice şi Servicii
Guvernamentale Canada

© Rațeaua panlatină de terminologie (Realiter) 2007

Prefață

Rețeaua Panlatină de Terminologie (Realiter) are plăcerea de a prezenta *Lexic panlatin de bioetică*. Lexic a fost elaborat în cadrul Realiter şi în coordonarea Biroul de Traduceri al Guvernului Canadei. Lucrarea tratează terminologia din mai multe subdomenii: începutul şi sfârşitul vieții, sănătate şi medicină, inginerie genetică, cercetare şi experimentare, deontologie şi drept.

Creată în 1993 la inițiativa Uniunii Latine şi a *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, Realiter are ca obiectiv general favorizarea unei dezvoltări armonizate a limbilor neolatine, având în vedere originea lor comună şi recursul lor la modalități similare de formare a cuvintelor.

Obiectivele specifice ale Realiter sunt:

- stabilirea unor principii metodologice comune aplicabile în realizarea unor lucrări elaborate în colaborare;
- efectuarea unor cercetări în comun, reunirea şi crearea instrumentelor susceptibile să favorizeze dezvoltarea limbilor neolatine;
- realizarea unor lucrări terminologice multilingve în colaborare, în domenii de interes comun;
- punerea în comun a materialelor documentare de referință;
- favorizarea formării reciproce prin intermediul schimburilor de formatori, de studenți şi de materiale didactice.

Biroul de Traduceri a furnizat în noiembrie 2004 vorbitorilor de limbi neolatine terminologia de bază cu privire la bioetică. El este cel care a stabilit nomenclaturile engleză şi franceză inițiale, care numără peste 300 de intrări şi reprezintă trunchiul comun al lucrării. Ceilalți participanți la *Lexic* fie au îmbogățit nomenclatura franceză, fie au furnizat echivalentele corespunzătoare în limbile lor, şi anume în catalană, galiciană, italiană, portugheză, română şi spaniolă.

Metoda de elaborare a lexicurilor panlatine apropie instituțiile şi experții care lucrează în domeniul terminologiei în diferitele țări de limbă catalană, franceză, galiciană, italiană, portugheză, română şi spaniolă şi le permite să colaboreze la realizarea unor instrumente de lucru necesare pentru întreaga lume latină.

Lexic panlatin de bioetică rămâne proprietatea autorilor, redactorilor sau a organismelor menționate la *Mulțumirile* care figurează în paginile introductive ale fiecărei secțiuni a *Lexic*.

Cei care doresc să obțină dreptul de a reproduce sau de a folosi lucrarea trebuie să se adreseze Biroului de Traduceri (http://www.bureaudelatraduction.gc.ca), editorul *Lexic panlatin de bioetică*.

Lucrarea este difuzată pe internet.

Pentru informații despre Realiter a se consulta site-ul http://www.realiter.net.

Septembrie 2007
Direcția de Normalizare Terminologică
Biroul de Traduceri al Guvernului Canadei

Mulțumiri

Biroul de Traduceri mulţumeşte Uniunii Latine pentru eforturile sale vizând dezvoltarea armonizată a limbilor neolatine ca mijloace de elaborare şi de transmitere a cunoştinţelor, precum şi responsabililor pentru fiecare din limbile tratate şi colaboratorilor lor, care au făcut posibilă realizarea acestui proiect multilingv de mare anvergură.

Nomenclatura inițială
Direcţia de Normalizare Terminologică (DNT);
Biroul de Traduceri – Lucrări Publice şi Servicii Guvernamentale Canada (TPSGC)

Limba română
Autoare: Teodora Codiță, cercetătoare, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Bucureşti; conf. dr. Floriana Filip, Departamentul de Bioinginerie şi Biotehnologie, Universitatea Politehnică, Bucureşti
Revizie şi coordonare: prof. dr. Ioana Vintilă-Rădulescu, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Bucureşti

Notă explicativă

Lexic panlatin de bioetică cuprinde peste 300 de intrări. Ele sunt însoţite de echivalentele lor în fiecare dintre următoarele limbi: catalană, franceză, galiciană, italiană, portugheză, română şi spaniolă, precum şi în engleză. Intrările sunt prezentate pe verticală, iar numele limbii-sursă apare în partea de sus a paginii.

Echivalentele sunt date în ordinea alfabetică franceză a limbilor neolatine şi sunt urmate de echivalentele engleze. Cf. exemplul de mai jos:

ADN (s.n.)
ron **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**
cat **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
cat **ADN (n.m.)**
esp **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
esp **ADN (n.m.)**
esp **DNA (n.m.) [MEX]**
fra **ADN (n.m.)**
fra **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
glg **DNA (s.m.)**
glg **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
ita **DNA (n.m.)**
ita **acido desossiribonucleico (n.m.)**
por **ADN (s.m.)**
por **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
por **DNA (s.m.) [BRA]**
por **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**

eng ***DNA***
eng ***deoxyribonucleic acid***

acid dezoxiribonucleic (s.m.) ⇒ *ADN (s.n.)*

Cuvântul-titlu principal apare pe primul loc, în caractere bold şi cu font mai mare. Sub cuvântul-titlu, retrase, figurează echivalentele propuse pentru fiecare limbă. Codurile limbilor utilizate se inspiră din norma ISO 639-2, *Coduri pentru reprezentarea numelor de limbi*:

cat: catalană	***fra:*** franceză	***ita:*** italiană	***ron:*** română
esp: spaniolă	***glg:*** galiciană	***por:*** portugheză	***eng:*** engleză

Unii termeni sunt însoţiţi de sinonime sau de parametri geografici. Aceştia din urmă sunt daţi între paranteze drepte, după indicaţia de gen. Termenii comuni regiunilor şi ţărilor în care se vorbeşte aceeaşi limbă nu sunt însoţiţi de parametri geografici. Sinonimele figurează direct sub echivalent, în funcţie de ordinea adoptată în documentele care au fost furnizate. Simbolul ⇒ marchează trimiterea la alt cuvânt-titlu din listă. În exemplul de mai sus, **acid dezoxiribonucleic (s.m.)** trimite la *ADN (s.n.)*.

Fiecare dintre participanţii la proiect păstrează responsabilitatea pentru limba tratată.

A

acid dezoxiribonucleic (s.m.) ⇒ *ADN (s.n.)*

adiție de gene (s.f.)
- *cat* **addició de gens (n.f.)**
- *esp* **adición de genes (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *fra* **addition de gènes (n.f.)**
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *por* **adição de genes (s.f.)**
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***gene addition***
- *eng* ***addition of genes***

ADN (s.n.)
- *ron* **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**
- *cat* **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
- *cat* **ADN (n.m.)**
- *esp* **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
- *esp* **ADN (n.m.)**
- *esp* **DNA (n.m.) [MEX]**
- *fra* **ADN (n.m.)**
- *fra* **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
- *glg* **DNA (s.m.)**
- *glg* **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
- *ita* **DNA (n.m.)**
- *ita* **acido desossiribonucleico (n.m.)**
- *por* **ADN (s.m.)**
- *por* **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
- *por* **DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***DNA***
- *eng* ***deoxyribonucleic acid***

adopție de embrion (s.f.)
- *cat* **adopció d'embrions (n.f.)**
- *esp* **adopción de embriones (n.f.)**
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *fra* **accueil d'embryon (n.m.)**
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**
- *ita* **adozione dell'embrione (n.f.)**
- *por* **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
- *por* **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***embryo adoption***

alegere a sexului (s.f.)
- *cat* **selecció del sexe (n.f.)**
- *esp* **predeterminación del sexo (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo (n.f.)**
- *fra* **choix du sexe (n.m.)**
- *fra* **sélection du sexe (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo (s.f.)**
- *por* **sexagem (s.f.) [BRA]**
- *por* **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***gender selection***
- *eng* ***sex selection***

alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)
- *cat* **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
- *fra* **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
- *fra* **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
- *por* **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**

- *eng* ***gender selection for non-medical reasons***
- *eng* ***sex selection for non-medical reasons***

alogrefă (s.f.)
- *ron* **alotransplant (s.n.)**
- *cat* **trasplantament alogènic (n.m.)**
- *esp* **alotrasplante (n.m.)**
- *esp* **alotransplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **homotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **allogreffe (n.f.)**
- *fra* **allotransplantation (n.f.)**
- *glg* **aloenxerto (s.m.)**

glg **alotransplante (s.m.)**
glg **enxerto alóxeno (s.m.)**
glg **homoenxerto (s.m.)**
glg **homotransplante (s.m.)**
glg **homoplastia (s.f.)**
ita **trapianto allogenico (n.m.)**
ita **allotrapianto (n.m.)**
por **alotransplante (s.m.)**
por **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
por **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
por **homotransplante (s.m.) [BRA]**
por **homotransplantação (s.f.) [BRA]**

eng ***allogeneic transplantation***
eng ***allotransplantation***
eng ***allografting***

alotransplant (s.n.) ⇒ *alografă (s.f.)*

amniocenteză (s.f.)
cat **amniocentesi (n.f.)**
esp **amniocentesis (n.f.)**
fra **amniocentèse (n.f.)**
glg **amniocentese (s.f.)**
ita **amniocentesi (n.f.)**
por **amniocentese (s.f.)**

eng ***amniocentesis***

anonimat al donatorilor (s.n.)
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**

eng ***donor anonymity***

asistență la sinucidere (s.f.)
cat **ajuda al suicidi (n.f.)**
esp **ayuda al suicidio (n.f.)**
esp **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
esp **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
fra **aide au suicide (n.f.)**
glg **axuda ao suicidio (s.f.)**
ita **aiuto al suicidio (n.m.)**
por **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
por **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
por **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**

eng ***suicide assistance***

autoexperimentare (s.f.)
cat **autoexperimentació (n.f.)**
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**

eng ***self-experimentation***

autografă (s.f.)
ron **autotransplant (s.n.)**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
esp **autotrasplante (n.m.)**
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**

eng **autologous transplantation**
eng **autotransplantation**
eng **autografting**

autotransplant (s.n.) ⇒ *autografă (s.f.)*

avort (s.n.)
cat **avortament (n.m.)**
esp **aborto (n.m.)**
fra **avortement (n.m.)**
glg **aborto (s.m.)**
ita **aborto (n.m.)**
por **aborto (s.m.)**
por **abortamento (s.m.)**
por **abortação (s.f.) [BRA]**

eng ***abortion***

avort eugenic (s.n.)
cat **avortament eugènic (n.m.)**
esp **aborto eugenésico (n.m.)**

esp **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
fra **avortement eugénique (n.m.)**
glg **aborto euxénesico (s.m.)**
ita **aborto eugenetico (n.m.)**
ita **aborto eugenico (n.m.)**
por **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**

eng ***eugenic abortion***

avort genetic (s.n.)
cat **avortament genètic (n.m.)**
esp **aborto genético (n.m.)**
fra **avortement génétique (n.m.)**
glg **aborto xenético (s.m.)**
ita **aborto genetico (n.m.)**
por **aborto genético (s.m.)**
por **abortamento genético (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic abortion***

avort la cerere (s.n.)
ron **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**
cat **avortament lliure (n.m.)**
esp **aborto libre (n.m.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **avortement libre (n.m.)**
glg **aborto libre (s.m.)**
ita **aborto volontario (n.m.)**
ita **aborto su richiesta (n.m.)**
por **aborto livre (s.m.)**

eng ***abortion on demand***

avort provocat (s.n.)
cat **avortament provocat (n.m.)**
cat **avortament intencionat (n.m.)**
esp **aborto provocado (n.m.)**
esp **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
fra **avortement provoqué (n.m.)**
glg **aborto provocado (s.m.)**
ita **aborto procurato (n.m.)**
por **aborto provocado (s.m.)**
por **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
por **aborto induzido (s.m.)**
por **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**

eng ***induced abortion***

avort selectiv (s.n.)
cat **avortament selectiu (n.m.)**
esp **aborto selectivo (n.m.)**
fra **avortement sélectif (n.m.)**
glg **aborto selectivo (s.m.)**
ita **aborto selettivo (n.m.)**
por **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
por **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**

eng ***selective abortion***

avort spontan (s.n.)
cat **avortament espontani (n.m.)**
esp **aborto espontáneo (n.m.)**
fra **fausse couche (n.f.)**
fra **avortement spontané (n.m.)**
glg **aborto involuntario (s.m.)**
glg **aborto espontáneo (s.m.)**
ita **aborto spontaneo (n.m.)**
por **aborto espontâneo (s.m.)**
por **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
por **aborto involuntário (s.m.)**
por **aborto natural (s.m.)**
por **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
por **abortamento involuntário (s.m.)**
por **abortamento natural (s.m.)**
por **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**

eng ***miscarriage***
eng ***spontaneous abortion***

avort terapeutic (s.n.)
cat **avortament terapèutic (n.m.)**
esp **aborto terapéutico (n.m.)**
fra **avortement thérapeutique (n.m.)**
glg **aborto terapéutico (s.m.)**
ita **aborto terapeutico (n.m.)**
por **aborto terapêutico (s.m.)**
por **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**

eng ***therapeutic abortion***

B

bancă de ADN (s.f.) ⇒ *bancă de gene (s.f.)*

bancă de embrioni[1] (s.f.)
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**

eng ***embryo bank[1]***

bancă de embrioni[2] (s.f.)
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**

eng ***embryo bank[2]***

bancă de țesuturi (s.f.)
cat **banc de teixits (n.m.)**
esp **banco de tejidos (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**

eng ***tissue bank***

bancă de gene (s.f.)
ron **bancă de ADN (s.f.)**
cat **banc d'ADN (n.m.)**
cat **banc de gens (n.m.)**
esp **banco de ADN (n.m.)**
esp **banco de DNA (n.m.)**
esp **banco de genes (n.m.)**
esp **banco genético (n.m.)**
esp **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
esp **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
esp **genoteca (n.f.)**
fra **banque de gènes (n.f.)**
fra **banque d'ADN (n.f.)**
glg **banco de xenes (s.m.)**
glg **xenoteca (s.f.)**
glg **banco de DNA (s.m.)**
ita **banca del DNA (n.f.)**
ita **banca dei geni (n.f.)**
ita **banca genetica (n.f.)**
por **banco de ADN (s.m.) [PT]**
por **banco de genes (s.m.)**
por **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
por **banco genético (s.m.)**
por **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
por **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
por **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
por **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***gene bank***
eng ***DNA library***
eng ***gene library***

bancă de organe (s.f.)
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**

eng ***organ bank***

bancă de ovule[1] (s.f.)
cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**

eng ***egg bank[1]***

bancă de ovule[2] (s.f.)
cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**

eng ***egg bank[2]***

bancă de spermă (s.f.)
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**
esp **banco de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**

eng ***sperm bank***

bioetică (s.f.)
cat **bioètica (n.f.)**
esp **bioética (n.f.)**
fra **bioéthique (n.f.)**

glg **bioética (s.f.)**
ita **bioetica (n.f.)**
por **bioética (s.f.) [PT]**
por **bioética (s.f.) [BRA]**

eng ***bioethics***

blastocist (s.n.)
cat **blàstula (n.f.)**
esp **blastocito (n.m.)**
esp **blastocisto (n.m.) [MEX]**
fra **blastocyste (n.m.)**
glg **blastocisto (s.m.)**
glg **blástula (s.f.)**
ita **blastocisti (n.f.)**
por **blastocisto (s.m.)**
por **blástula (s.f.) [BRA]**

eng ***blastocyst***

bolnav în fază terminală (s.m.)
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**
esp **paciente terminal (n.m.)**
esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**

eng ***terminally ill patient***

brevetabilitate a formelor vii (s.f.)
cat **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
esp **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
esp **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
fra **brevetabilité du vivant (n.f.)**
glg **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
ita **brevettabilità della vita (n.f.)**
por **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
por **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
por **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**
por **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**

eng ***patentability of life forms***

C

calitate a vieții (s.f.)
cat **qualitat de vida (n.f.)**
esp **calidad de vida (n.f.)**
fra **qualité de vie (n.f.)**
glg **calidade de vida (s.f.)**
ita **qualità della vita (n.f.)**
por **qualidade de vida (s.f.)**

eng ***quality of life***

cercetare biomedicală (s.f.)
cat **recerca biomèdica (n.f.)**
cat **investigació biomèdica (n.f.)**
esp **investigación biomédica (n.f.)**
fra **recherche biomédicale (n.f.)**
glg **investigación biomédica (s.f.)**
ita **ricerca biomedica (n.f.)**
por **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**

eng ***biomedical research***

cercetare genetică (s.f.)
cat **recerca genètica (n.f.)**
cat **investigació genètica (n.f.)**
esp **investigación genética (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
glg **investigación xenética (s.f.)**
ita **ricerca genetica (n.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic research***

cercetare nonterapeutică (s.f.)
cat **investigació no terapèutica (n.f.)**
esp **investigación no terapéutica (n.f.)**
fra **recherche non thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación non terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca non terapeutica (n.f.)**
por **pesquisa não terapêutica (s.f.)**

eng ***non-therapeutic research***

cercetare pe embrion (s.f.)
cat **recerca amb embrions (n.f.)**
cat **investigació amb embrions (n.f.)**
esp **investigación embrionaria (n.f.)**
esp **investigación del embrión (n.f.)**
fra **recherche sur l'embryon (n.f.)**

glg **investigación embrionaria (s.f.)**
ita **ricerca sull'embrione (n.f.)**
por **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
por **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**

eng ***embryo research***

cercetare pe țesutul fetal (s.f.)
cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
fra **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
ita **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
por **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**

eng ***fetal tissue research***

cercetare terapeutică (s.f.)
cat **recerca terapèutica (n.f.)**
esp **investigación terapéutica (n.f.)**
fra **recherche thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca terapeutica (n.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**

eng ***therapeutic research***

clonare (s.f.)
cat **clonació (n.f.)**
cat **clonatge (n.m.)**
esp **clonación (n.f.)**
fra **clonage (n.m.)**
glg **clonación (s.f.)**
ita **clonazione (n.f.)**
por **clonagem (s.f.)**
por **clonação (s.f.) [BRA]**

eng ***cloning***

clonare de embrioni umani (s.f.)
cat **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
cat **clonació d'embrions humans (n.f.)**
esp **clonación de embriones humanos (n.f.)**
fra **clonage d'embryons humains (n.m.)**
glg **clonación de embrións humanos (s.f.)**
ita **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
por **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
por **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
por **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**

eng ***human embryo cloning***

clonare în reproducerea umană (s.f.)
cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**

eng ***human reproductive cloning***

clonare în scop de cercetare (s.f.)
cat **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
esp **clonación con fines de investigación (n.f.)**
fra **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
glg **clonación con fins investigadores (s.f.)**
ita **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
ita **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
por **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
por **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**

eng ***research cloning***

clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)
cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**

eng ***cloning by embryo splitting***
eng ***cloning by twinning***

clonare prin transfer nuclear (s.f.)
- *cat* **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
- *esp* **paraclonación (n.f.)**
- *esp* **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
- *fra* **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
- *glg* **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
- *ita* **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
- *por* **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**

- *eng* ***nuclear transfer cloning***

clonare terapeutică (s.f.)
- *cat* **clonació terapèutica (n.f.)**
- *esp* **clonación terapéutica (n.f.)**
- *fra* **clonage thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **clonación terapéutica (s.f.)**
- *ita* **clonazione terapeutica (n.f.)**
- *ita* **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
- *por* **clonagem terapêutica (s.f.)**
- *por* **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***therapeutic cloning***

clonă umană (s.f.)
- *cat* **clon humà (n.m.)**
- *esp* **clon humano (n.m.)**
- *fra* **clone humain (n.m.)**
- *glg* **clon humano (s.m.)**
- *ita* **clone umano (n.m.)**
- *por* **clone humano (s.m.)**

- *eng* ***human clone***

Codul Nuremberg (s.n.)
- *cat* **codi de Nuremberg (n.m.)**
- *esp* **código de Nuremberg (n.m.)**
- *esp* **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
- *fra* **Code de Nuremberg (n.m.)**
- *glg* **código de Nuremberg (s.m.)**
- *ita* **Codice di Norimberga (n.m.)**
- *por* **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
- *por* **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***Nuremberg Code***

comerț cu organe umane (s.n.)
- *cat* **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *esp* **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **commerce d'organes humains (n.m.)**
- *glg* **comercio de órganos humanos (s.m.)**
- *ita* **commercio di organi umani (n.m.)**
- *por* **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
- *por* **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
- *por* **mercado humano (s.m.) [BRA]**
- *por* **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
- *por* **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***trade in human organs***
- *eng* ***human organ trade***

comerț cu ovocite (s.n.)
- *cat* **tràfic d'oòcits (n.m.)**
- *cat* **tràfic d'òvuls (n.m.)**
- *esp* **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
- *esp* **tráfico de óvulos (n.m.)**
- *esp* **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **commerce d'ovules (n.m.)**
- *fra* **commerce d'ovocytes (n.m.)**
- *glg* **comercio de óvulos (s.m.)**
- *glg* **comercio de ovocitos (s.m.)**
- *ita* **commercio di ovuli (n.m.)**
- *ita* **commercio di ovociti (n.m.)**
- *por* **comércio de óvulos (s.m.)**
- *por* **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***trade in human eggs***
- *eng* ***trade in human ova***

Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)
- *cat* **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
- *esp* **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
- *esp* **CIB (n.m.) [MEX]**
- *esp* **IBC**
- *fra* **Comité international de bioéthique (n.m.)**
- *fra* **CIB (n.m.)**
- *glg* **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
- *glg* **CIB (s.m.)**
- *ita* **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
- *ita* **CIB (n.m.)**
- *por* **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
- *por* **CIB (s.m.)**
- *por* **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***International Bioethics Committee***
- *eng* ***IBC***

comă (s.f.)
- *cat* **coma (n.m.)**
- *esp* **coma (n.m.)**
- *fra* **coma (n.m.)**

glg **coma (s.m.)**
ita **coma (n.m.)**
por **coma (s.m.)**
por **estado de coma (s.m.)**

eng ***coma***

concepție post-mortem (s.f.)
cat **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
esp **fecundación post mortem (n.f.)**
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **conception post mortem (n.f.)**
glg **concepción post mortem (s.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**

eng ***posthumous conception***
eng ***post-mortem conception***

confidențialitate (s.f.)
cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
fra **confidentialité (n.f.)**
glg **confidencialidade (s.f.)**
ita **riservatezza (n.f.)**
por **confidencialidade (s.f.)**

eng ***confidentiality***

conservare de organe (s.f.)
ron **prezervare de organe (s.f.)**
cat **preservació d'òrgans (n.f.)**
esp **conservación de órganos (n.f.)**
esp **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **conservation d'organes (n.f.)**
fra **préservation d'organes (n.f.)**
glg **conservación de órganos (s.f.)**
ita **conservazione degli organi (n.f.)**
por **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
por **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
por **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**

eng ***organ preservation***

consiliere genetică (s.f.)
cat **consell genètic (n.m.)**
esp **consejo genético (n.m.)**
esp **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
fra **conseil génétique (n.m.)**
glg **consello xenético (s.m.)**
ita **consiglio genetico (n.m.)**
por **conselho genético (s.m.) [PT]**
por **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic counseling***[1]
eng ***genetic counselling***[1]

consimțământ (s.n.)
cat **consentiment mèdic (n.m.)**
esp **consentimiento (n.m.)**
fra **consentement (n.m.)**
glg **consentimento (s.m.)**
ita **consenso (n.m.)**
por **consentimento (s.m.)**
por **termo de consentimento (s.m.)**

eng ***consent***

consimțământ al unui terț (s.n.)
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
fra **consentement d'un tiers (n.m.)**
fra **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento dun terceiro (s.m.)**
ita **consenso di terzi (n.m.)**
por **consentimento de terceiros (s.m.)**

eng ***third party consent***

consimțământ explicit (s.n.)
cat **consentiment explícit (n.m.)**
esp **consentimiento explícito (n.m.)**
fra **consentement explicite (n.m.)**
glg **consentimento explícito (s.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
por **consentimento explícito (s.m.)**

eng ***explicit consent***

consimțământ implicit (s.n.)
cat **consentiment implícit (n.m.)**
esp **consentimiento implícito (n.m.)**
fra **consentement implicite (n.m.)**
glg **consentimento implícito (s.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
por **consentimento implícito (s.m.)**

eng ***implied consent***

consimțământ în cunoştinţă de cauză (s.n.)
- *cat* **consentiment informat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento informado (n.m.)**
- *fra* **consentement éclairé (n.m.)**
- *glg* **consentimento informado (s.m.)**
- *ita* **consenso informato (n.m.)**
- *por* **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento informado (s.m.)**
- *por* **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***informed consent***

consimțământ liber (s.n.)
- *cat* **consentiment lliure (n.m.)**
- *esp* **consentimiento libre (n.m.)**
- *fra* **consentement libre (n.m.)**
- *glg* **consentimento libre (s.m.)**
- *ita* **consenso libero (n.m.)**
- *por* **consentimento livre (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***free consent***

consimțământ parental (s.n.)
- *cat* **consentiment patern (n.m.)**
- *esp* **consentimiento paterno (n.m.)**
- *esp* **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement parental (n.m.)**
- *glg* **consentimento parental (s.m.)**
- *ita* **consenso dei genitori (n.m.)**
- *por* **consentimento parental (s.m.)**
- *por* **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
- *por* **autorização parental (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***parental consent***

consimțământ prezumat (s.m.)
- *cat* **consentiment presumpte (n.m.)**
- *esp* **consentimiento presunto (n.m.)**
- *esp* **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement présumé (n.m.)**
- *glg* **presunto consentimento (s.m.)**
- *ita* **consenso presunto (n.m.)**
- *por* **consentimento presumido (s.m.)**
- *por* **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
- *por* **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***presumed consent***

consimțământ prin procură (s.n.)
- *cat* **consentiment delegat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
- *esp* **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement par procuration (n.m.)**
- *fra* **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
- *glg* **consentimento por poderes (s.m.)**
- *ita* **consenso per procura (n.m.)**
- *por* **consentimento por procuração (s.m.)**
- *por* **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***proxy consent***
- *eng* ***consent by proxy***

consultație genetică (s.f.)
- *cat* **consulta genètica (n.f.)**
- *esp* **consulta genética (n.f.)**
- *fra* **consultation génétique (n.f.)**
- *glg* **consulta xenética (s.f.)**
- *ita* **consulenza genetica (n.f.)**
- *por* **consulta genética (s.f.)**
- *por* **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***genetic counseling***[2]
- *eng* ***genetic counselling***[2]

contracepție (s.f.)
- *cat* **contracepció (n.f.)**
- *cat* **anticoncepció (n.f.)**
- *esp* **anticoncepción (n.f.)**
- *esp* **contracepción (n.f.)**
- *fra* **contraception (n.f.)**
- *glg* **contracepción (s.f.)**
- *ita* **contraccezione (n.f.)**
- *por* **contracepção (s.f.)**
- *por* **anticoncepção (s.f.)**

- *eng* ***contraception***

copil conceput în vitro (s.m.)
- *cat* **bebè proveta (n.m.)**
- *esp* **bebé probeta (n.m.)**
- *esp* **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
- *fra* **bébé-éprouvette (n.m.)**
- *glg* **bebé probeta (s.m.)**
- *glg* **neno probeta (s.m.)**
- *ita* **bambino in provetta (n.m.)**
- *por* **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
- *por* **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
- *por* **FIV humana (s.f.) [BRA]**
- *por* **FIV convencional (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***test-tube baby***

copil conceput prin IAD (s.m.)
- *cat* **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
- *esp* **niño IAD (n.m.) [ES]**
- *esp* **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
- *esp* **niño concebido por IAD (n.m.)**
- *fra* **enfant conçu par IAD (n.m.)**
- *fra* **enfant IAD (n.m.)**
- *glg* **neno concibido por IAD (s.m.)**
- *glg* **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
- *glg* **neno IAD (s.m.)**
- *ita* **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**
- *por* **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
- *por* **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
- *por* **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***AID child***

copil donator (s.m.)
- *cat* **germà donant (n.m.)**
- *esp* **bebé medicamento (n.m.)**
- *esp* **bebé donador (n.m.) [MEX]**
- *esp* **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
- *fra* **enfant-donneur (n.m.)**
- *fra* **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
- *fra* **bébé-donneur (n.m.)**
- *fra* **bébé du double espoir (n.m.)**
- *fra* **bébé-médicament (n.m.)**
- *fra* **enfant-médicament (n.m.)**
- *glg* **neno doador (s.m.)**
- *glg* **bebé doador (s.m.)**
- *glg* **bebé medicamento (s.m.)**
- *glg* **neno medicamento (s.m.)**
- *ita* **bambino della doppia speranza (n.m.)**
- *ita* **bambino salvatore (n.m.)**
- *por* **bebé dador (s.m.) [PT]**
- *por* **criança doadora (s.f.) [BRA]**
- *por* **bebê doador (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***saviour sibling***
- *eng* ***saviour baby***

cramponare terapeutică (s.f.)
- *cat* **aferrissament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **obstinación terapéutica (n.f.)**
- *esp* **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
- *fra* **acharnement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
- *ita* **accanimento terapeutico (n.m.)**
- *por* **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
- *por* **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **distanásia (s.f.) [BRA]**
- *por* **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***relentless therapeutic treatment***
- *eng* ***relentless therapy***

crioconservare (s.f.)
- *ron* **crioprezervare (s.f.)**
- *cat* **crioconservació (n.f.)**
- *cat* **criopreservació (n.f.)**
- *esp* **criopeservación (n.f.)**
- *esp* **crioconservación (n.f.)**
- *esp* **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **cryoconservation (n.f.)**
- *fra* **cryopréservation (n.f.)**
- *glg* **crioconservación (s.f.)**
- *ita* **crioconservazione (n.f.)**
- *por* **crioconservação (s.f.)**
- *por* **criopreservação (s.f.) [BRA]**
- *por* **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***cryopreservation***

criogenie (s.f.)
- *cat* **criogènia (n.f.)**
- *esp* **criogenia (n.f.)**
- *fra* **cryogénie (n.f.)**
- *glg* **crioxenia (s.f.)**
- *ita* **criogenìa (n.f.)**
- *por* **criogénio (s.m.) [PT]**
- *por* **criogenia (s.f.) [BRA]**
- *por* **criobiologia (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***cryogenics***

crioprezervare (s.f.) ⇒ *crioconservare (s.f.)*

cuplu donator (s.n.)
- *cat* **parella donant (n.f.)**
- *esp* **pareja donante (n.f.)**
- *esp* **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
- *fra* **couple donneur (n.m.)**
- *glg* **parella doadora (s.f.)**
- *ita* **coppia donatrice (n.f.)**
- *por* **casal doador (s.m.)**

- *eng* ***donor couple***

cuplu infecund (s.n.)
- *cat* **parella infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infecunda (n.f.)**

esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
esp **pareja sin hijos (n.f.)**
fra **couple infécond (n.m.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
ita **coppia senza figli (n.f.)**
por **casal infértil (s.m.)**
por **casal infecundo (s.m.) [BRA]**

eng ***childless couple***

cuplu receptor (s.n.)
cat **parella receptora (n.f.)**
esp **pareja receptora (n.f.)**
fra **couple receveur (n.m.)**
glg **parella receptora (s.f.)**
ita **coppia ricevente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.)**

eng ***recipient couple***
eng ***receiving couple***

cuplu solicitant (s.n.)
cat **parella sol·licitant (n.f.)**
esp **pareja solicitante (n.f.)**
fra **couple demandeur (n.m.)**
glg **parella solicitante (s.f.)**
ita **coppia richiedente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.) [PT]**
por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**

eng ***commissioning couple***

cuplu steril (s.n.)
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
esp **pareja estéril (n.f.)**
esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
fra **couple stérile (n.m.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
ita **coppia sterile (n.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**

eng ***sterile couple***

cuplu subfertil (s.n.)
cat **parella subfèrtil (n.f.)**
esp **pareja subfértil (n.f.)**
fra **couple hypofertile (n.m.)**
glg **parella hipofértil (s.f.)**
ita **coppia ipofertile (n.f.)**
por **casal subfértil (s.m.) [PT]**
por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**

eng ***subfertile couple***

D

datorie de a atenționa (s.f.)
cat **deure d'informar (n.m.)**
esp **obligación de advertir (n.f.)**
fra **devoir de mise en garde (n.m.)**
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
por **normas de conduta (s.f. plur.)**
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**

eng ***duty to warn***

defect genetic (s.n.)
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic defect***

depistare genetică (s.f.)
cat **cribat genètic (n.m.)**
esp **cribado genético (n.m.) [ES]**
esp **screening genético (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage génétique (n.m.)**
glg **selección xenética (s.f.)**
glg **cribaxe xenética (s.f.)**
ita **screening genetico (n.m.)**
por **despistagem genética (s.f.) [PT]**
por **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
por **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
por **despistagem (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic screening***

depistare serologică la mamă (s.f.)
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**

esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**

eng ***maternal serum screening***

designer baby (s.m.)

cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**

eng ***designer baby***

determinism genetic (s.n.)

cat **determinisme genètic (n.m.)**
esp **determinismo genético (n.m.)**
fra **déterminisme génétique (n.m.)**
glg **determinismo xenético (s.m.)**
ita **determinismo genetico (n.m.)**
por **determinismo genético (s.m.)**
por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic determinism***

dezvoltare in vitro (s.n.)

cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
fra **développement in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**
ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**

eng ***in vitro development***

diagnostic (s.n.)

cat **diagnòstic (n.m.)**
esp **diagnóstico (n.m.)**
fra **diagnostic (n.m.)**
glg **diagnóstico (s.m.)**
ita **diagnosi (n.f.)**
por **diagnóstico (s.m.)**
por **diagnose (s.f.) [BRA]**

eng ***diagnosis***

diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

cat **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
cat **DGP (n.m.)**
esp **DGP (n.m.)**
esp **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
esp **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
esp **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**
fra **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
fra **DGP (n.m.)**
fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
fra **DPI (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
glg **DXP (s.m.)**
glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
glg **DPI (s.m.)**
ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
ita **PGD (n.f.)**
por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**

eng ***preimplantation genetic diagnosis***
eng ***PGD***
eng ***preimplantation diagnosis***

eng ***PID***

diagnostic genetic (s.n.)
- cat **diagnòstic genètic (n.m.)**
- esp **diagnóstico genético (n.m.)**
- fra **diagnostic génétique (n.m.)**
- glg **diagnóstico xenético (s.m.)**
- ita **diagnosi genetica (n.f.)**
- por **diagnóstico genético (s.m.)**
- por **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
- por **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic diagnosis***

diagnostic prenatal (s.n.)
- cat **diagnostic prenatal (n.m.)**
- esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- esp **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
- esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
- fra **diagnostic prénatal (n.m.)**
- fra **DPN (n.m.)**
- fra **diagnostic anténatal (n.m.)**
- glg **diagnóstico prenatal (s.m.)**
- glg **diagnóstico antenatal (s.m.)**
- ita **diagnosi prenatale (n.f.)**
- por **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
- por **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
- por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
- por **DPN (s.m.) [BRA]**

eng ***prenatal diagnosis***
eng ***PND***
eng ***antenatal diagnosis***

directivă prealabilă (s.f.)
- cat **document de voluntats anticipades (n.m.)**
- esp **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
- esp **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
- fra **directive préalable (n.f.)**
- fra **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
- glg **declaración previa (s.f.)**
- ita **direttiva anticipata (n.f.)**
- por **directiva prévia (s.f.) [PT]**
- por **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
- por **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**

eng ***advance directive***

distrugere de embrioni (s.f.)
- cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
- esp **destrucción de embriones (n.f.)**
- fra **destruction d'embryons (n.f.)**
- glg **destrución de embrións (s.f.)**
- ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
- por **destruição de embriões (s.f.)**

eng ***destruction of embryos***
eng ***embryo destruction***

donare de embrion (s.f.)
- cat **donació d'embrions (n.f.)**
- esp **donación de embriones (n.f.)**
- fra **don d'embryon (n.m.)**
- glg **doazón de embrións (s.f.)**
- ita **donazione di embrioni (n.f.)**
- ita **dono di embrioni (n.m.)**
- por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
- por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**

eng ***embryo donation***

donare de țesut (s.f.)
- cat **donació de teixits (n.f.)**
- esp **donación de tejidos (n.f.)**
- fra **don de tissus (n.m.)**
- glg **doazón de tecidos (s.f.)**
- ita **donazione di tessuti (n.f.)**
- por **doação de tecidos (s.f.)**

eng ***tissue donation***

donare de gameți (s.f.)
- cat **donació de gàmetes (n.f.)**
- esp **donación de gametos (n.f.)**
- fra **don de gamètes (n.m.)**
- glg **doazón de gametos (s.f.)**
- ita **donazione di gameti (n.f.)**
- ita **dono di gameti (n.m.)**
- por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
- por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
- por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**

eng ***gamete donation***

donare de organe între persoane vii (s.f.)
- cat **donació entre vius (n.f.)**
- esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
- esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
- esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
- esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
- fra **don d'organe entre vifs (n.m.)**
- fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**

fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
glg **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
por **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**

eng ***organ donation from living donors***

donare de organe (s.f.)
cat **donació d'òrgans (n.f.)**
esp **donación de órganos (n.f.)**
fra **don d'organes (n.m.)**
glg **doazón de órganos (s.f.)**
ita **donazione d'organi (n.f.)**
por **doação de órgãos (s.f.)**

eng ***organ donation***

donare de ovocite (s.f.)
ron **donare de ovule (s.f.)**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**

eng ***egg donation***
eng ***oocyte donation***

donare de ovule (s.f.) ⇒ *donare de ovocite (s.f.)*

donare de spermă (s.f.)
cat **donació d'esperma (n.f.)**
esp **donación de esperma (n.f.)**
fra **don de sperme (n.m.)**
glg **doazón de esperma (s.f.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
por **doação de esperma (s.f.)**
por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**

eng ***sperm donation***

donare dirijată (s.f.)
cat **donació dirigida (n.f.)**
esp **donación dirigida (n.f.)**
fra **don dirigé (n.m.)**
glg **doazón deseñada (s.f.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**

eng ***directed donation***
eng ***designated donation***

donatoare de ovocite (s.f.)
ron **donatoare de ovule (s.f.)**
cat **donant d'oòcits (n.f.)**
cat **donant d'òvuls (n.f.)**
esp **donante de ovocitos (n.f.)**
esp **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de óvulos (n.f.)**
esp **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donante de oocitos (n.f.)**
esp **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **donneuse d'ovules (n.f.)**
glg **doadora de ovocitos (s.f.)**
glg **doadora de óvulos (s.f.)**
ita **donatrice di ovociti (n.f.)**
ita **donatrice di ovuli (n.f.)**
por **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
por **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **ovodoadora (s.f.) [BRA]**

eng ***egg donor***

donatoare de ovocite (s.f.)
ron **donatoare de ovule (s.f.)**
cat **dret a rebre tractament (n.m.)**
esp **derecho a tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit au traitement (n.m.)**
glg **dereito a tratamento (s.m.)**
ita **diritto alle cure (n.m.)**

por **direito ao tratamento (s.m.)**
por **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**

eng ***right to treatment***

donatoare de ovule (s.f.) ⇒ *donatoare de ovocite (s.f.)*

donatoare de ovule (s.f.) ⇒ *donatoare de ovocite (s.f.)*

donator decedat (s.m.)
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**

eng ***deceased donor***
eng ***cadaveric donor***
eng ***cadaver donor***

donator de gameți (s.m.)
cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
glg **doador de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[1] (n.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**

eng ***gamete donor***

donator de spermă (s.m.)
cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de sperme (n.m.)**
glg **doador de esperma (s.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**

eng ***sperm donor***

donator viu (s.m.)
cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
glg **doador vivo (s.m.)**
ita **donatore vivente (n.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**

eng ***living donor***

drept de a muri cu demnitate (s.n.)
cat **dret a una mort digna (n.m.)**
cat **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
cat **dret a morir dignament (n.m.)**
esp **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
fra **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
glg **dereito a unha morte digna (s.m.)**
ita **diritto di morire con dignità (n.m.)**
por **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
por **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
por **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
por **ortotanásia (s.f.) [BRA]**

eng ***right to die with dignity***

drept de a refuza un tratament (s.n.)
cat **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
cat **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
esp **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
esp **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
esp **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
fra **droit de refuser un traitement (n.m.)**
glg **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
ita **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
ita **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
por **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
por **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**

por **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
por **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
por **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**

eng ***right to refuse treatment***

E

embrion (s.m.)
cat **embrió (n.m.)**
esp **embrión (n.m.)**
fra **embryon (n.m.)**
glg **embrión (s.m.)**
ita **embrione (n.m.)**
por **embrião (s.m.)**

eng ***embryo***

embrion in vitro (s.m.)
cat **embrió in vitro (n.m.)**
esp **embrión in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**

eng ***in vitro embryo***

embrion in vivo (s.m.)
cat **embrió in vivo (n.m.)**
esp **embrión in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**

eng ***in vivo embryo***

embrion supranumerar (s.m.)
cat **embrió sobrant (n.m.)**
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**

eng ***spare embryo***
eng ***surplus embryo***
eng ***excess embryo***
eng ***extra embryo***

epigenetic (adj.)
cat **epigenètic (adj.)**
esp **epigenético (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**

eng ***epigenetic (adj.)***

ereditate (s.f.)
cat **herència (n.f.)**
esp **herencia (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
ita **ereditarietà (n.f.)**
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
por **hereditariedade (s.f.)**

eng ***heredity***

eugenie (s.f.)
cat **eugenèsia (n.f.)**
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
fra **eugénique (n.f.)**
glg **euxenesia (s.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**

eng ***eugenics***

eutanasie activă (s.f.)
cat **eutanàsia activa (n.f.)**
cat **eutanàsia positiva (n.f.)**
esp **eutanasia activa (n.f.)**
fra **euthanasie active (n.f.)**
glg **eutanasia activa (s.f.)**
ita **eutanasia attiva (n.f.)**
por **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
por **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**

eng ***active euthanasia***

eutanasie involuntară (s.f.)
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**

eng ***involuntary euthanasia***

eutanasie nonvoluntară (s.f.)
cat **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie non volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia non volontaria (n.f.)**
por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**

eng ***non-voluntary euthanasia***

eutanasie pasivă (s.f.)
cat **eutanàsia passiva (n.f.)**
cat **eutanàsia negativa (n.f.)**
esp **eutanasia pasiva (n.f.)**
fra **euthanasie passive (n.f.)**
glg **eutanasia pasiva (s.f.)**
ita **eutanasia passiva (n.f.)**
por **eutanásia passiva (s.f.)**
por **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
por **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**

eng ***passive euthanasia***

eutanasie (s.f.)
cat **eutanàsia (n.f.)**
esp **eutanasia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**

eng ***euthanasia***

eutanasie voluntară (s.f.)
cat **eutanàsia voluntària (n.f.)**
esp **eutanasia voluntaria (n.f.)**
fra **euthanasie volontaire (n.f.)**
glg **eutanasia voluntaria (s.f.)**
ita **eutanasia volontaria (n.f.)**
por **eutanásia voluntária (s.f.)**

eng ***voluntary euthanasia***

experimentare biomedicală (s.f.)
cat **experimentació biomèdica (n.f.)**
esp **experimentación biomédica (n.f.)**
fra **expérimentation biomédicale (n.f.)**
glg **experimentación biomédica (s.f.)**
ita **sperimentazione biomedica (n.f.)**
por **experimentação biomédica (s.f.)**
por **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
por **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**

eng ***biomedical experimentation***

experimentare genetică (s.f.)
cat **experimentació genètica (n.f.)**
esp **experimentación genética (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic experimentation***

experimentare pe embrion (s.f.)
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**

eng ***embryo experimentation***

experimentare umană (s.f.)
cat **experimentació humana (n.f.)**
cat **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
cat **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
cat **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
esp **experimentación humana (n.f.)**
esp **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**

esp **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation humaine (n.f.)**
glg **experimentación humana (s.f.)**
ita **sperimentazione umana (n.f.)**
por **experimentação humana (s.f.)**
por **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**

eng ***human experimentation***

F

fecundabilitate (s.f.)

cat **fecundabilitat (n.f.)**
esp **fecundabilidad (n.f.)**
fra **fécondabilité (n.f.)**
glg **fecundabilidade (s.f.)**
ita **fecondabilità (n.f.)**
por **fecundabilidade (s.f.)**

eng ***fecundability***

fecundare artificială (s.f.)

cat **fecundació artificial (n.f.)**
esp **fecundación artificial (n.f.)**
esp **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation artificielle (n.f.)**
glg **fecundación artificial (s.f.)**
ita **fecondazione artificiale (n.f.)**
por **fecundação artificial (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
por **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
por **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**

eng ***artificial fertilization***

fecundare in vitro cu donator (s.f.)

cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**

eng ***in vitro fertilization with donor***

fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

cat **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
esp **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
fra **FIV-C (n.f.)**
fra **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
fra **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
glg **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
glg **FIV-C (s.f.)**
glg **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
por **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
por **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**

eng ***homologous in vitro fertilization***
eng ***homologous IVF***

fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)

cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**

esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**

eng ***in vitro fertilization and embryo transfer***
eng ***IVF-ET***
eng ***in vitro fertilization/embryo transfer***
eng ***IVF/ET***

fecundare in vitro (s.f.)

cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**

eng ***in vitro fertilization***
eng ***IVF***

fecundare in vivo (s.f.)

cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**

eng ***in vivo fertilization***

filiație (s.f.)

cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**

eng ***filiation***

filiație de sânge (s.f.)

cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**

eng ***filiation by blood***

filiație legitimă (s.f.)

cat **filiació legítima (n.f.)**
esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**

eng ***legitimate filiation***

filiatie naturală (s.f.)

cat **filiació per naturalesa (n.f.)**
esp **filiación natural (n.f.)**
esp **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
fra **filiation naturelle (n.f.)**
glg **filiación natural (s.f.)**
glg **filiación ilexítima (s.f.)**

ita **filiazione naturale (n.f.)**
por **filiação natural (s.f.)**

eng ***natural filiation***
eng ***illegitimate filiation***

filiație prin adopție (s.f.)
cat **filiació adoptiva (n.f.)**
cat **filiació civil (n.f.)**
cat **filiació per adopció (n.f.)**
esp **filiación adoptiva (n.f.)**
esp **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
fra **filiation adoptive (n.f.)**
fra **filiation par adoption (n.f.)**
glg **filiación adoptiva (s.f.)**
glg **filiación por adopción (s.f.)**
ita **filiazione adottiva (n.f.)**
por **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
por **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
por **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**

eng ***adoptive filiation***
eng ***filiation by adoption***

făt anormal (s.m.)
cat **fetus anòmal (n.m.)**
esp **feto anormal (n.m.)**
fra **foetus anormal (n.m.)**
glg **feto anormal (s.m.)**
ita **feto anomalo (n.m.)**
por **feto anormal (s.m.)**

eng ***abnormal fetus***
eng ***abnormal foetus***

făt avortat (s.m.)
cat **avortó (n.m.)**
esp **feto abortado (n.m.)**
fra **foetus avorté (n.m.)**
glg **feto abortado (s.m.)**
ita **feto abortito (n.m.)**
por **feto abortado (s.m.)**

eng ***aborted fetus***
eng ***aborted foetus***

făt (s.m.)
cat **fetus (n.m.)**
esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
ita **feto (n.m.)**
por **feto (s.m.)**

eng ***fetus***
eng ***foetus***

furnizor de embrion (s.m.)
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**

eng ***embryo provider***

furnizor de gameți (s.m.)
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**

eng ***gamete provider***

G

gamet (s.m.)
cat **gàmeta (n.m.)**
esp **gameto (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
ita **gamete (n.m.)**
por **gâmeta (s.m.) [PT]**
por **gameta (s.m.) [BRA]**

eng ***gamete***

genetică (s.f.)
cat **genètica (n.f.)**
esp **genética (n.f.)**
fra **génétique (n.f.)**
glg **xenética (s.f.)**
ita **genetica (n.f.)**
por **genética (s.f.)**

eng ***genetics***

genomică (s.f.)
cat **genòmica (n.f.)**
esp **genómica (n.f.)**
fra **génomique (n.f.)**
glg **xenómica (s.f.)**

ita **genomica (n.f.)**
por **genómico (a.m.) [PT]**
por **genômica (s.f.) [BRA]**

eng ***genomics***

genom uman (s.m.)
cat **genoma humà (n.m.)**
esp **genoma humano (n.m.)**
fra **génome humain (n.m.)**
glg **xenoma humano (s.m.)**
ita **genoma umano (n.m.)**
por **genoma humano (s.m.)**

eng ***human genome***

genă (s.f.)
cat **gen (n.m.)**
esp **gen (n.m.)**
esp **gene (n.m.) [MEX]**
fra **gène (n.m.)**
glg **xene (s.m.)**
ita **gene (n.m.)**
por **gene (s.m.)**

eng ***gene***

grefă (s.f.)
ron **transplant (s.n.)**
cat **trasplantació (n.f.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.)**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
esp **injerto (n.m.)**
fra **greffe (n.f.)**
fra **transplantation (n.f.)**
glg **transplante[1] (s.m.)**
glg **enxerto[1] (s.m.)**
ita **innesto[1] (n.m.)**
ita **trapianto (n.m.)**
por **transplante (s.m.)**
por **transplantação (s.f.)**

eng ***transplantation***
eng ***transplant[1] (n.)***
eng ***graft[1] (n.)***
eng ***grafting***

grefă (s.f.)
ron **transplant (s.n.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **injerto (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
glg **transplante[2] (s.m.)**
glg **enxerto[2] (s.m.)**
ita **innesto[2] (n.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**

eng ***graft[2] (n.)***
eng ***transplant[2] (n.)***

grefă de celule (s.f.)
ron **transplant de celule (s.n.)**
cat **trasplantament cel·lular (n.m.)**
cat **empelt de cèl·lules (n.m.)**
cat **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
esp **trasplante celular (n.m.)**
esp **transplante celular (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **transplante de células (n.m.) [MEX]**
esp **injerto celular (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de células (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de cellules (n.f.)**
fra **transplantation de cellules (n.f.)**
glg **transplante de células (s.m.)**
glg **enxerto de células (s.m.)**
ita **trapianto di cellule (n.m.)**
ita **trapianto cellulare (n.m.)**
ita **innesto di cellule (n.m.)**
ita **innesto cellulare (n.m.)**
por **transplante de células (s.m.)**
por **transplantação de células (s.f.)**

eng ***cell transplantation***
eng ***cell transplant***
eng ***cell graft***
eng ***cell grafting***

grefă de organe (s.f.)
ron **transplant de organe (s.n.)**
cat **empelt d'òrgans (n.m.)**
cat **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
esp **trasplante de órganos (n.m.)**
esp **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe d'organes (n.f.)**
fra **transplantation d'organes (n.f.)**
glg **transplante de órganos (s.m.)**
glg **enxerto de órganos (s.m.)**
ita **trapianto d'organi (n.m.)**
ita **innesto di organi (n.m.)**
por **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
por **transplante de órgãos (s.m.)**

eng ***organ transplantation***
eng ***organ transplant***
eng ***organ graft***

eng ***organ grafting***

grefă de ţesuturi (s.f.)
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**
cat **trasplantament de teixits (n.m.)**
cat **empelt de teixits (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos (n.m.)**
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**
glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
ita **trapianto di tessuti (n.m.)**
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
por **transplante de tecidos (s.m.)**
por **transplantação de tecidos (s.f.)**

eng ***tissue transplantation***
eng ***tissue transplant***
eng ***tissue graft***
eng ***tissue grafting***

grefă de ţesuturi fetale (s.f.)
ron **transplant de ţesuturi fetale (s.f.)**
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**

eng ***fetal tissue transplantation***
eng ***fetal tissue transplant***
eng ***fetal tissue graft***
eng ***fetal tissue grafting***

greşeală profesională (s.f.)
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
esp **negligencia médica (n.f.)**
fra **faute professionnelle (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
ita **negligenza medica (n.f.)**
por **má prática (s.f.) [PT]**
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**

eng ***malpractice***

H

hibrid (s.m.)
cat **híbrid (n.m.)**
esp **híbrido (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**
ita **ibrido (n.m.)**
por **híbrido (s.m.)**

eng ***hybrid***

himeră (s.f.)
cat **quimera (n.f.)**
esp **mosaico (n.m.)**
esp **quimera (n.f.)**
fra **chimère (n.f.)**
glg **quimera (s.f.)**
ita **chimera (n.f.)**
por **quimera (s.f.)**
por **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
por **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**

eng ***chimera***
eng ***chimaera***

himeră om-animal (s.f.)
cat **quimera home-animal (n.f.)**
esp **híbrido hombre-animal (n.m.)**
esp **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
fra **chimère homme-animal (n.f.)**
glg **quimera home-animal (s.f.)**
ita **chimera uomo-animale (n.f.)**
por **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
por **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
por **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**

eng ***man-animal chimera***
eng ***man-animal chimaera***

HIV (s.n.) ⇒ *virus al imunodeficienţei umane (s.n.)*

I

împrumut de uter (s.n.)
- *cat* **préstec d'úter (n.m.)**
- *esp* **alquiler de útero (n.m.)**
- *esp* **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
- *esp* **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
- *esp* **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
- *esp* **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
- *fra* **prêt d'utérus (n.m.)**
- *glg* **alugueiro de útero (s.m.)**
- *ita* **utero in affitto (n.m.)**
- *ita* **prestito dell'utero (n.m.)**
- *ita* **affitto dell'utero (n.m.)**
- *por* **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
- *por* **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
- *por* **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***womb-leasing***

inducere a ovulației (s.f.)
- *cat* **inducció de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *cat* **inducció d'ovulació (n.f.)**
- *esp* **inducción de ovulación (n.f.)**
- *esp* **inducción de la ovulación (n.f.)**
- *fra* **induction d'ovulation (n.f.)**
- *glg* **indución de ovulación (s.f.)**
- *ita* **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
- *por* **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
- *por* **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***ovulation induction***
- *eng* ***induction of ovulation***

inductor de ovulație (s.m.)
- *cat* **inductor d'ovulació (n.m.)**
- *esp* **inductor de ovulación (n.m.)**
- *esp* **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **inducteur d'ovulation (n.m.)**
- *glg* **indutor da ovulación (s.m.)**
- *ita* **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *ita* **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *por* **indutor de ovulação (s.m.)**

- *eng* ***fertility drug***

infecunditate (s.f.)
- *cat* **infecunditat (n.f.)**
- *esp* **infecundidad (n.f.)**
- *fra* **infécondité (n.f.)**
- *glg* **infecundidade (s.f.)**
- *ita* **infecondità (n.f.)**
- *por* **infecundidade (s.f.)**

- *eng* ***childlessness***

infertilitate (s.f.)
- *cat* **infertilitat (n.f.)**
- *esp* **infertilidad (n.f.)**
- *fra* **infertilité (n.f.)**
- *glg* **infertilidade (s.f.)**
- *ita* **infertilità (n.f.)**
- *por* **infertilidade (s.f.)**

- *eng* ***infertility***

infertilitate idiopatică (s.f.)
- *ron* **infertilitate neexplicată (s.f.)**
- *cat* **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
- *cat* **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
- *esp* **infertilidad idiopática (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicada (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
- *esp* **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
- *fra* **infertilité inexpliquée (n.f.)**
- *fra* **infertilité idiopathique (n.f.)**
- *glg* **infertilidade inexplicable (s.f.)**
- *glg* **infertilidade idiopática (s.f.)**
- *ita* **infertilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **infertilità idiopatica (n.f.)**
- *ita* **sterilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **sterilità idiopatica (n.f.)**
- *por* **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
- *por* **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
- *por* **infertilidade inexplicada (s.f.)**
- *por* **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***unexplained infertility***
- *eng* ***idiopathic infertility***

infertilitate neexplicată (s.f.) ⇒ *infertilitate idiopatică (s.f.)*

informație genetică (s.f.)
- *cat* **informació genètica (n.f.)**
- *esp* **información genética (n.f.)**
- *fra* **information génétique (n.f.)**
- *glg* **información xenética (s.f.)**
- *ita* **informazione genetica (n.f.)**
- *por* **informação genética (s.f.)**
- *por* **informação gênica (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***genetic information***

inginerie genetică (s.f.)
- *cat* **enginyeria genètica (n.f.)**
- *esp* **ingeniería genética (n.f.)**

fra **génie génétique (n.m.)**
glg **enxeñaría xenética (s.f.)**
ita **ingegneria genetica (n.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic engineering***

îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

cat **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
esp **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
fra **soins de longue durée (n.m.plur.)**
fra **SLD (n.m.plur.)**
glg **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
ita **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
por **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
por **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**

eng ***extended care***

îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)

cat **cures terminals (n.f.pl.)**
esp **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
esp **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados terminales (n.m.pl.)**
fra **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins terminaux (n.m.plur.)**
glg **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados terminais (s.m.pl.)**
ita **cure di fine vita (n.f.plur.)**
ita **cure terminali (n.f.plur.)**
por **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
por **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**

eng ***end-of-life care***
eng ***terminal care***

îngrijiri paliative (s.f. pl.)

cat **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
esp **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
fra **soins palliatifs (n.m.plur.)**
glg **coidados paliativos (s.m.pl.)**
ita **cure palliative (n.f.plur.)**
por **cuidados paliativos (s.m. plur.)**

eng ***palliative care***

injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)

cat **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
cat **ICSI (n.f.)**
cat **microinjecció espermàtica (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
esp **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
fra **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
fra **IICS (n.f.)**
fra **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
fra **ICSI (n.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
glg **IICS (s.f.)**
glg **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
glg **ICSI (s.f.)**
ita **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
ita **ICSI (n.f.)**
por **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
por **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
por **ICSI (s.f.)**

eng ***intracytoplasmic sperm injection***
eng ***ICSI***

înlocuire de gene (s.f.)

cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***gene replacement***

inseminare artificială (s.f.)

cat **inseminació artificial (n.f.)**
cat **IA (n.f.)**
cat **teleogènesi (n.f.)**
esp **inseminación artificial (n.f.)**
esp **IA (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle (n.f.)**
fra **IA (n.f.)**
glg **inseminación artificial (s.f.)**
glg **IA (s.f.)**
ita **inseminazione artificiale (n.f.)**
por **inseminação artificial (s.f.)**
por **IA (s.f.)**

eng ***artificial insemination***
eng ***AI***

inseminare artificială cu donator (s.f.)

cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**

eng ***donor insemination***
eng ***DI***
eng ***insemination by donor***
eng ***artificial insemination by donor***
eng ***AID***
eng ***heterologous artificial insemination***
eng ***heterologous insemination***

inseminare artificială intraconjugală (s.f.)

cat **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
cat **IAC (n.f.)**
cat **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
cat **inseminació homòloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
esp **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
esp **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
esp **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
fra **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **IAC (n.f.)**
fra **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
fra **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
fra **insémination artificielle homologue (n.f.)**
fra **insémination homologue (n.f.)**
fra **insémination intra-conjugale (n.f.)**
glg **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **IAC (s.f.)**
glg **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
glg **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
glg **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
glg **inseminación homóloga (s.f.)**
glg **inseminación intraconxugal (s.f.)**
ita **inseminazione omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
ita **AIH (n.f.)**

ita **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
por **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
por **IAC (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**
por **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
por **IASM (s.f.) [BRA]**

eng ***artificial insemination by husband***
eng ***AIH***
eng ***homologous artificial insemination***
eng ***homologous insemination***
eng ***artificial insemination with husband's sperm***

inseminare artificială post-mortem (s.f.)
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**

eng ***posthumous insemination***
eng ***post-mortem insemination***

inseminare intracervicală (s.f.)
cat **inseminació intracervical (n.f.)**
esp **inseminación intracervical (n.f.)**
fra **insémination intra-cervicale (n.f.)**
fra **IIC (n.f.)**
glg **inseminación intracervical (s.f.)**
glg **IIC (s.f.)**
ita **inseminazione intracervicale (n.f.)**
ita **ICI (n.f.)**
por **inseminação intracervical (s.f.)**
por **IIC (s.f.) [BRA]**

eng ***intracervical insemination***
eng ***ICI***

inseminare intrauterină (s.f.)
cat **inseminació intrauterina (n.f.)**
cat **IIU (n.f.)**
esp **inseminación intrauterina (n.f.)**
fra **insémination intra-utérine (n.f.)**
fra **IIU (n.f.)**
glg **inseminación intrauterina (s.f.)**
glg **IIU (s.f.)**
ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**

eng ***intrauterine insemination***
eng ***IUI***

instrumentalizare (s.f.)
cat **instrumentalització (n.f.)**
esp **instrumentalización (n.f.)**
fra **instrumentalisation (n.f.)**
glg **instrumentalización (s.f.)**
ita **strumentalizzazione (n.f.)**
por **instrumentalização (s.f.)**

eng ***instrumentalization***

întrerupere a tratamentului (s.f.)
cat **interrupció del tractament (n.f.)**
esp **interrupción del tratamiento (n.f.)**
esp **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **arrêt de traitement (n.m.)**
fra **interruption de traitement (n.f.)**
glg **interrupción do tratamento (s.m.)**
ita **interruzione del trattamento (n.f.)**
ita **interruzione della terapia (n.f.)**
por **interrupção de tratamento (s.m.)**
por **interrupção do tratamento (s.f.)**
por **suspensão do tratamento (s.f.)**
por **interrupção da terapia (s.f.)**
por **suspensão da terapia (s.f.)**
por **suspensão terapêutica (s.f.)**
por **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**

eng ***treatment withdrawal***
eng ***therapy withdrawal***

întrerupere de sarcină la cerere (s.f.) ⇒ *avort la cerere (s.n.)*

întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**

por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**

eng ***elective abortion***
eng ***voluntary termination of pregnancy***
eng ***voluntary interruption of pregnancy***

M

maladie congenitală (s.f.)

cat **malaltia congènita (n.f.)**
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**

eng ***congenital disease***

maladie dobândită (s.f.)

cat **malaltia adquirida (n.f.)**
esp **enfermedad adquirida (n.f.)**
fra **maladie acquise (n.f.)**
glg **enfermidade adquirida (s.f.)**
ita **malattia acquisita (n.f.)**
por **doença adquirida (s.f.)**

eng ***acquired disease***

maladie ereditară (s.f.)

cat **malaltia hereditària (n.f.)**
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
fra **maladie héréditaire (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**

eng ***hereditary disease***

maladie genetică (s.f.)

cat **malaltia genètica (n.f.)**
esp **enfermedad genética (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic disease***

malformație fetală (s.f.)

cat **malformació del fetus (n.f.)**
cat **malformació fetal (n.f.)**
esp **malformación fetal (n.f.)**
esp **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
fra **malformation foetale (n.f.)**
fra **malformation du foetus (n.f.)**
glg **malformación fetal (s.f.)**
glg **malformación do feto (s.f.)**
ita **malformazione fetale (n.f.)**
ita **malformazione del feto (n.f.)**
por **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
por **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
por **malformação do feto (s.f.)**
por **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
por **malformação fetal (s.f.) [BRA]**

eng ***fetal malformation***
eng ***foetal malformation***

mamă biologică (s.f.)

cat **mare biològica (n.f.)**
esp **madre biológica (n.f.)**
fra **mère biologique (n.f.)**
glg **nai biolóxica (s.f.)**
ita **madre biologica (n.f.)**
por **mãe biológica (s.f.)**

eng ***biological mother***

mamă genetică (s.f.)

cat **mare genètica (n.f.)**
esp **madre genética (n.f.)**
fra **mère génétique (n.f.)**
glg **nai xenética (s.f.)**
ita **madre genetica (n.f.)**
por **mãe genética (s.f.)**

eng ***genetic mother***

mamă purtătoare gestațională (s.f.)

cat **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
cat **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
esp **madre de alquiler (n.f.)**
esp **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **mère gestatrice (n.f.)**
fra **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
glg **nai xestadora (s.f.)**
glg **nai portadora xestacional (s.f.)**
ita **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
por **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
por **mãe hospedeira (s.f.)**

por **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
por **mãe portadora (s.f.) [BRA]**

eng ***gestational carrier***
eng ***gestational surrogate***
eng ***host mother***
eng ***host carrier***

mamă purtătoare (s.f.)

cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
esp **madre portadora (n.f.)**
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
fra **mère porteuse (n.f.)**
fra **mère de substitution (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
ita **madre surrogata (n.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição (s.f.)**
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**

eng ***surrogate***
eng ***surrogate mother***

mamă purtătoare tradițională (s.f.)

cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**

eng ***traditional surrogate***
eng ***genetic surrogate***

mamă socială (s.f.)

cat **mare social (n.f.)**
esp **madre social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
por **mãe social (s.f.)**

eng ***social mother***

manipulare genetică (s.f.)

cat **manipulació genètica (n.f.)**
esp **manipulación genética (n.f.)**
fra **manipulation génétique (n.f.)**
glg **manipulación xenética (s.f.)**
ita **manipolazione genetica (n.f.)**
por **manipulação genética (s.f.)**
por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***genetic manipulation***

marker genetic (s.m.)

cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
fra **marqueur génétique (n.m.)**
glg **marcador xenético (s.m.)**
ita **marcatore genetico (n.m.)**
ita **marker genetico (n.m.)**
por **marcador genético (s.m.)**
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic marker***

material genetic (s.n.)

cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**
glg **material xenético (s.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**

eng ***genetic material***

material reproductiv uman (s.n.)

cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**

eng ***human reproductive material***

maternitate de substituție (s.f.)

cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**

eng ***surrogacy***
eng ***surrogate motherhood***

maternitate de substituție genetică (s.f.)
cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**

eng ***traditional surrogacy***
eng ***partial surrogacy***
eng ***genetic surrogacy***

maternitate de substituție nongenetică (s.f.)
cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
fra **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
glg **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
ita **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
por **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**

eng ***gestational surrogacy***
eng ***IVF surrogacy***
eng ***full surrogacy***
eng ***complete surrogacy***

maturizare in vitro (s.f.)
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**

eng ***in vitro maturation***
eng ***IVM***

medicalizarea sfârşitului vieții (s.f.)
cat **medicalització de la mort (n.f.)**
esp **medicalización de la muerte (n.f.)**
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
glg **medicalización de fin de vida (s.f.)**
glg **medicalización da morte (s.f.)**
ita **medicalizzazione della morte (n.f.)**
por **medicação letal (s.f.) [PT]**
por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**

eng ***medicalization of dying***
eng ***medicalization of death***

medicină embrionară (s.f.)
cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**

eng ***embryonic medicine***

medicină fetală (s.f.)
cat **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina fetal (n.f.)**
esp **medicina del feto (n.f.)**
fra **médecine foetale (n.f.)**
glg **medicina fetal (s.f.)**
ita **medicina fetale (n.f.)**
por **medicina fetal (s.f.)**

eng ***fetal medicine***
eng ***foetal medicine***

medicină paliativă (s.f.)
cat **medicina pal·liativa (n.f.)**
esp **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
esp **medicina paliativa (n.f.)**

fra **médecine palliative (n.f.)**
glg **medicina paliativa (s.f.)**
ita **medicina palliativa (n.f.)**
por **medicina paliativa (s.f.)**

eng ***palliative medicine***

medicină predictivă (s.f.)
cat **medicina predictiva (n.f.)**
esp **medicina predictiva (n.f.)**
fra **médecine prédictive (n.f.)**
glg **medicina predictiva (s.f.)**
ita **medicina predittiva (n.f.)**
por **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
por **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
por **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**

eng ***predictive medicine***

microinjecție (s.f.)
cat **microinjecció (n.f.)**
esp **microinyección (n.f.)**
fra **micro-injection (n.f.)**
glg **microinxeeción (s.f.)**
ita **microiniezione (n.f.)**
por **microinjecção (s.f.) [PT]**
por **microinjeção (s.f.) [BRA]**

eng ***microinjection***

moarte cardiacă (s.f.)
cat **mort cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardíaca (n.f.)**
esp **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
esp **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
fra **mort cardiaque (n.f.)**
glg **morte cardíaca (s.f.)**
ita **morte cardiaca (n.f.)**
por **morte cardíaca (s.f.)**

eng ***cardiac death***

moarte cerebrală (s.f.)
cat **mort cerebral (n.f.)**
esp **muerte cerebral (n.f.)**
esp **muerte encefálica (n.f.)**
esp **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
fra **mort cérébrale (n.f.)**
fra **mort encéphalique (n.f.)**
glg **morte cerebral (s.f.)**
glg **morte encefálica (s.f.)**
ita **morte cerebrale (n.f.)**
ita **morte encefalica (n.f.)**
por **morte cerebral (s.f.)**
por **morte encefálica (s.f.)**

eng ***brain death***
eng ***cerebral death***

mod de concepție (s.n.)
cat **mode de concepció (n.m.)**
esp **modo de concepción (n.m.)**
fra **mode de conception (n.m.)**
glg **modo de concepción (s.m.)**
ita **modalità del concepimento (n.f.)**
por **modo de concepção (s.m.)**

eng ***mode of conception***

modificare a celulelor germinative (s.f.)
cat **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
esp **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
esp **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
esp **modificación génica germinal (n.f.)**
fra **modification des cellules germinales (n.f.)**
glg **modificación das células xerminais (s.f.)**
ita **modifica della linea germinale (n.f.)**
por **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
por **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**

eng ***germ-line modification***
eng ***germ-line alteration***

modificare de gene (s.f.)
cat **modificació de gens (n.f.)**
cat **modificació gènica (n.f.)**
esp **modificación de genes (n.f.)**
esp **modificación génica (n.f.)**
esp **modificación genética (n.f.) [MEX]**
fra **modification de gènes (n.f.)**
fra **modification génique (n.f.)**
glg **modificación dos xenes (s.f.)**
glg **modificación xénica (s.f.)**
ita **modifica dei geni (n.f.)**
por **modificação genética (s.f.) [PT]**
por **alteração genética (s.f.) [BRA]**
por **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
por **alteração gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***gene modification***

moralitate (s.f.)
cat **moralitat (n.f.)**

esp **moralidad (n.f.)**
fra **moralité (n.f.)**
glg **moralidade (s.f.)**
ita **moralità (n.f.)**
por **moralidade (s.f.)**

eng ***morality***

morulă (s.f.)
cat **mòrula (n.f.)**
esp **mórula (n.f.)**
fra **morula (n.f.)**
glg **mórula (s.f.)**
glg **esfera embrionaria (s.f.)**
ita **morula (n.f.)**
por **mórula (s.f.)**

eng ***morula***

N

notificare a partenerilor (s.f.)
cat **notificació a la parella (n.f.)**
esp **estudio de contactos (n.m.)**
esp **estudio de contacto (n.m.)**
esp **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
esp **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
esp **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
esp **notificación a la pareja (n.f.)**
fra **notification des partenaires (n.f.)**
fra **relance des contacts (n.f.)**
fra **recherche des contacts (n.f.)**
glg **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
glg **búsqueda de contactos (s.f.)**
ita **comunicazione al partner (n.f.)**
por **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
por **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**

eng ***partner notification***
eng ***contact tracing***

O

obligație morală (s.f.)
cat **obligació moral (n.f.)**
esp **obligación moral (n.f.)**
fra **obligation morale (n.f.)**
glg **obriga moral (s.f.)**
ita **obbligo morale (n.m.)**
por **obrigação moral (s.f.) [PT]**
por **dever moral (s.m.) [BRA]**

eng ***moral obligation***

ordin de a nu reanima (s.n.)
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**

eng ***do-not-resuscitate order***
eng ***DNR order***
eng ***no-code order***

organ (s.n.)
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
ita **organo (n.m.)**
por **órgão (s.m.)**

eng ***organ***

organ artificial (s.n.)
cat **òrgan artificial (n.m.)**
esp **órgano artificial (n.m.)**
fra **organe artificiel (n.m.)**
glg **órgano artificial (s.m.)**
ita **organo artificiale (n.m.)**
por **órgão artificial (s.m.)**

eng ***artificial organ***

ovocit (s.n.)
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**

ita **oocita (n.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**

eng ***oocyte***
eng ***egg[1]***

ovul (s.n.)
cat **ou (n.m.)**
cat **òvul (n.m.)**
esp **óvulo (n.m.)**
fra **ovule (n.m.)**
glg **óvulo (s.m.)**
ita **ovulo (n.m.)**
por **óvulo (s.m.)**

eng ***ovum***
eng ***egg[2]***

P

patrimoniu genetic (s.n.)
cat **patrimoni genètic (n.m.)**
esp **conjunto génico (n.m.) [ES]**
esp **dotación genética (n.f.) [ES]**
esp **patrimonio genético (n.m.)**
esp **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool genético (n.m.) [MEX]**
esp **pool génico (n.m.) [MEX]**
fra **patrimoine génétique (n.m.)**
glg **dotación xenética (s.f.)**
glg **conxunto xénico (s.m.)**
ita **patrimonio genetico (n.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**

eng ***gene pool***

perforare a zonei pelucide (s.f.)
cat **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
esp **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
esp **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
fra **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
glg **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
ita **zona drilling (n.f.)**
por **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
por **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**
por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**

eng ***zona pellucida drilling***

placebo (s.n.)
cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**

eng ***placebo***

prealegere a sexului (s.f.)
cat **selecció de sexe (n.f.)**
esp **preselección de sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **présélection du sexe (n.f.)**
glg **preselección do sexo (s.f.)**
ita **preselezione del sesso (n.f.)**
por **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**

eng ***gender preselection***
eng ***sex preselection***

preembrion (s.m.)
cat **pre-embrió (n.m.)**
cat **preembrió (n.m.)**
esp **pre-embrión (n.m.)**
esp **preembrión (n.m.)**
fra **préembryon (n.m.)**
glg **preembrión (s.m.)**
ita **pre-embrione (n.m.)**
ita **preembrione (n.m.)**
por **pré-embrião (s.m.)**

eng ***pre-embryo***
eng ***preembryo***

prelevare de organe (s.f.)
cat **extracció d'òrgans (n.f.)**
esp **extracción de órganos (n.f.)**
esp **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'organes**
glg **extracción de órganos (s.f.)**
glg **extirpación de órganos (s.f.)**
ita **prelievo d'organi (n.m.)**
por **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
por **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
por **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**

eng ***organ removal***
eng ***removal of organs***

prelevare de ovocite (s.f.)
ron **prelevare de ovule (s.f.)**

cat **extracció d'òvuls (n.f.)**
esp **extracción de oocitos (n.f.)**
esp **extracción de óvulos (n.f.)**
esp **extracción de ovocitos (n.f.)**
esp **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
fra **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
fra **prélèvement d'ovules (n.m.)**
fra **recueil ovocytaire (n.m.)**
fra **recueil d'ovocytes (n.m.)**
fra **recueil d'ovules (n.m.)**
glg **extracción de ovocitos (s.f.)**
glg **extracción de óvulos (s.f.)**
ita **prelievo ovocitario (n.m.)**
ita **recupero ovocitario (n.m.)**
por **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
por **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**

eng ***egg retrieval***
eng ***oocyte retrieval***

prelevare de ovule (s.f.) ⇒ *prelevare de ovocite (s.f.)*

prelevare de vilozități coriale (s.f.)
cat **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
cat **mostra de vellositats corials (n.f.)**
esp **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
esp **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
esp **BVC (n.f.) [ES]**
esp **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
esp **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
esp **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
fra **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
fra **PVC (n.m.)**
fra **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
fra **BVC (n.f.)**
glg **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
glg **BVC (s.f.)**
ita **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
ita **biopsia dei villi coriali (n.f.)**
ita **villocentesi (n.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**

eng ***chorionic villus sampling***
eng ***CVS***
eng ***chorionic villi sampling***

prelevare post-mortem (s.f.)
cat **extracció pòstuma (n.f.)**
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**
glg **extirpación post mortem (s.f.)**
glg **extracción post mortem (s.f.)**
ita **prelievo post mortem (n.m.)**
por **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**

eng ***posthumous removal***
eng ***post-mortem removal***

prezervare de organe (s.f.) ⇒ *conservare de organe (s.f.)*

prezumpție de consimțământ (s.f.)
cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **presunción de consentimiento (n.f.)**
fra **présomption de consentement (n.f.)**
glg **presunción de consentemento (s.f.)**
ita **presunzione di consenso (n.f.)**
por **presunção de consentimento (s.f.)**

eng ***presumption of consent***

primitoare de ovocite (s.f.)
ron **primitoare de ovule (s.f.)**
cat **receptora d'oòcits (n.f.)**
cat **receptora d'òvuls (n.f.)**
esp **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **receptora de ovocitos (n.f.)**
esp **receptora de oocitos (n.f.)**
fra **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
fra **receveuse d'ovules (n.f.)**
glg **receptora de ovocitos (s.f.)**
glg **receptora de óvulos (s.f.)**
ita **ricevente di ovociti (n.f.)**

por **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**

eng ***egg recipient***
eng ***oocyte recipient***
eng ***ovum recipient***

primitoare de ovule (s.f.) ⇒ *primitoare de ovocite (s.f.)*

principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)
cat **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
esp **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
glg **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
ita **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**

eng ***principle of free and informed consent***

principiu al precauției (s.n.)
cat **principi de precaució (n.m.)**
esp **principio de precaución (n.m.)**
fra **principe de précaution (n.m.)**
glg **principio de precaución (s.m.)**
ita **principio di precauzione (n.m.)**
ita **principio precauzionale (n.m.)**
por **princípio da precaução (s.f.)**

eng ***precautionary principle***

procreație (s.f.)
cat **procreació (n.f.)**
cat **reproducció (n.f.)**
esp **procreación (n.f.)**
esp **reproducción (n.f.)**
fra **procréation (n.f.)**
glg **procreación (s.f.)**
glg **reprodución (s.f.)**
ita **procreazione (n.f.)**
ita **riproduzione (n.f.)**
por **procriação (s.f.)**
por **reprodução (s.f.)**

eng ***reproduction***

procreație asistată medical (s.f.)
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**

eng ***assisted reproduction***
eng ***assisted reproductive technology***
eng ***ART***
eng ***assisted conception***

procreație post-mortem (s.f.)
cat **reproducció pòstuma (n.f.)**
esp **reproducción post mortem (n.f.)**
esp **reproducción post-mortem (n.f.)**
esp **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **procreación post mortem (n.f.)**
esp **procreación post-mortem (n.f.)**
esp **procreación póstuma (n.f.)**
fra **procréation post mortem (n.f.)**
glg **procreación post mortem (s.f.)**
glg **reprodución post mortem (s.f.)**
ita **procreazione post mortem (n.f.)**
por **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**

por **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**

eng ***posthumous reproduction***
eng ***post-mortem reproduction***

produs de concepție (s.m./s.n.)
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
glg **produto da concepción (s.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**

eng ***conceptus***

proiect parental (s.n.)
cat **projecte parental (n.m.)**
esp **proyecto parental (n.m.)**
esp **plan parental (n.m.) [MEX]**
fra **projet parental (n.m.)**
glg **proxecto parental (s.m.)**
ita **progetto parentale (n.m.)**
ita **progetto genitoriale (n.m.)**
por **projecto parental (s.m.) [PT]**
por **projeto parental (s.m.) [BRA]**

eng ***parental project***
eng ***parental plan***

protecție a fătului (s.f.)
cat **protecció fetal (n.f.)**
esp **protección del feto (n.f.)**
esp **protección fetal (n.f.)**
fra **protection du foetus (n.f.)**
glg **protección do feto (s.f.)**
ita **protezione del feto (n.f.)**
por **protecção do feto (s.m.) [PT]**
por **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
por **proteção fetal (s.f.) [BRA]**

eng ***fetal protection***
eng ***foetal protection***

R

reanimare (s.f.)
ron **resuscitare (s.f.)**
cat **reanimació (n.f.)**
cat **ressuscitació (n.f.)**
esp **reanimación (n.f.)**
esp **resucitación (n.f.)**
fra **réanimation (n.f.)**
glg **reanimación (s.f.)**
ita **rianimazione (n.f.)**
por **reanimação (s.f.)**
por **ressuscitação (s.f.) [BRA]**

eng ***resuscitation***

reducție embrionară (s.f.)
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**

eng ***embryo reduction***
eng ***embryonic reduction***
eng ***selective embryo reduction***

refuz al tratamentului (s.n.)
cat **abstenció de tractament (n.f.)**
esp **abstención de tratamiento (n.f.)**
esp **abstención terapéutica (n.f.)**
fra **abstention de traitement (n.f.)**
glg **denegación de tratamento (s.f.)**
ita **astensione dal trattamento (n.f.)**
por **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
por **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**

eng ***withholding of treatment***
eng ***treatment withholding***

reificare (s.f.)
cat **reificació (n.f.)**
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
fra **réification (n.f.)**
fra **chosification (n.f.)**
glg **cosificación (s.f.)**
ita **reificazione (n.f.)**
por **coisificação (s.f.) [PT]**
por **reificação (s.f.) [BRA]**

eng ***commodification***

reimplantare (s.f.)
cat **implantació (n.f.)**
esp **reimplantación (n.f.)**

fra **réimplantation (n.f.)**
glg **reimplantación (s.f.)**
ita **reimpianto (n.m.)**
por **reimplantação (s.f.)**

eng ***reimplantation***

reproducere asexuată (s.f.)
cat **reproducció asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**
glg **reprodución asexual (s.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**

eng ***asexual reproduction***

resuscitare (s.f.) ⇒ *reanimare (s.f.)*

risc genetic (s.n.)
cat **risc genètic (n.m.)**
esp **riesgo genético (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
glg **risco xenético (s.m.)**
ita **rischio genetico (n.m.)**
por **risco genético (s.m.)**

eng ***genetic risk***

S

sarcină multiplă (s.f.)
cat **embaràs multiple (n.m.)**
esp **embarazo múltiple (n.m.)**
fra **grossesse multiple (n.f.)**
glg **embarazo múltiple (s.m.)**
ita **gravidanza multipla (n.f.)**
por **gravidez múltipla (s.f.)**
por **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**

eng ***multiple pregnancy***

selecție aleatorie (s.f.)
cat **selecció aleatòria (n.f.)**
esp **selección aleatoria (n.f.)**
esp **selección al azar (n.f.) [MEX]**
fra **hasardisation (n.f.)**
fra **randomisation (n.f.) [BEL]**
glg **selección aleatoria (s.f.)**
ita **selezione random (n.f.)**
por **seleção aleatória (s.f.)**
por **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
por **randomização (s.f.) [BRA]**

eng ***random selection***

SIDA (s.f.) ⇒ *sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)*

sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)
ron **SIDA (s.f.)**
cat **sida (n.f.)**
cat **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
esp **sida (n.m.)**
esp **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
esp **SIDA (n.m.) [MEX]**
fra **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
fra **sida (n.m.)**
glg **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
glg **sida (s.f.)**
ita **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
ita **AIDS (n.m.)**
por **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
por **sida (s.f.) [PT]**
por **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
por **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
por **AIDS (s.f.) [BRA]**

eng ***acquired immunodeficiency syndrome***
eng ***AIDS***
eng ***acquired immune deficiency syndrome***

sinucidere (s.f.)
ron **suicid (s.n.)**
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**

eng ***suicide***

sinucidere asistată (s.f.)
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**

ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**

eng ***assisted suicide***

sinucidere asistată medical (s.f.)
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**

eng ***physician-assisted suicide***
eng ***doctor-assisted suicide [GBR]***

soartă a embrionilor (s.f.)
cat **destí dels embrions (n.m.)**
esp **destino de los embriones (n.m.)**
esp **destino del embrión (n.m.)**
esp **destino de embriones (n.m.)**
fra **sort des embryons (n.m.)**
fra **devenir des embryons (n.m.)**
glg **futuro dos embrións (s.m.)**
glg **destino dos embrións (s.m.)**
ita **destino degli embrioni (n.m.)**
por **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
por **destino do embrião (s.m.) [BRA]**

eng ***fate of embryos***
eng ***embryos' fate***

spermatozoid (s.m.)
cat **espermatozoide (n.m.)**
cat **espermatozou (n.m.)**
esp **espermatozoide (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
ita **spermatozoo (n.m.)**
por **espermatozóide (s.m.)**

eng ***spermatozoon***
eng ***sperm[1]***

spermă (s.f.)
cat **semen (n.m.)**
cat **esperma (n.m.)**
esp **esperma (n.m.)**
esp **semen (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
ita **sperma (n.m.)**
ita **seme (n.m.)**
por **esperma (s.m.)**
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**

eng ***semen***
eng ***sperm[2]***

stare vegetativă cronică (s.f.)
cat **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
esp **estado vegetativo persistente (n.m.)**
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif chronique (n.m.)**
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
ita **stato vegetativo persistente (n.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**

eng ***persistent vegetative state***

stare vegetativă permanentă (s.f.)
cat **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
esp **estado vegetativo permanente (n.m.)**
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif permanent (n.m.)**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
ita **stato vegetativo permanente (n.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**
por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**

eng ***permanent vegetative state***

statut al embrionului (s.n.)
cat **estatus de l'embrió (n.m.)**
cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
esp **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
glg **status do embrión (s.m.)**
ita **statuto dell'embrione (n.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**

eng ***embryo status***

sterilitate (s.f.)
cat **esterilitat (n.f.)**
esp **esterilidad (n.f.)**
fra **stérilité (n.f.)**

glg **esterilidade (s.f.)**
ita **sterilità (n.f.)**
por **esterilidade (s.f.)**

eng ***sterility***

sterilizare (s.f.)
cat **esterilització (n.f.)**
esp **esterilización (n.f.)**
fra **stérilisation (n.f.)**
glg **esterilización (s.f.)**
ita **sterilizzazione (n.f.)**
por **esterilização (s.f.)**

eng ***sterilization***

sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)
cat **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
glg **esterilización contraceptiva (s.f.)**
ita **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**

eng ***contraceptive sterilization***

sterilizare nonvoluntară (s.f.)
cat **esterilitat involuntària (n.f.)**
esp **esterilización involuntaria (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
glg **esterilización involuntaria (s.f.)**
ita **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**

eng ***involuntary sterilization***

stimulare ovariană (s.f.)
cat **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
cat **estimulació ovàrica (n.f.)**
esp **estimulación de ovulación (n.f.)**
esp **estimulación de la ovulación (n.f.)**
esp **estimulación ovárica (n.f.)**
esp **estimulación de los ovarios (n.f.)**
esp **superovulación (n.f.)**
fra **stimulation ovarienne (n.f.)**
fra **stimulation d'ovulation (n.f.)**
fra **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
glg **indución da ovulación (s.f.)**
glg **estimulación da ovulación (s.f.)**
ita **stimolazione ovarica (n.f.)**
por **estimulação da ovulação (s.f.)**
por **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**

eng ***ovarian stimulation***
eng ***ovulation stimulation***

subfertilitate (s.f.)
cat **hipofertilitat (n.f.)**
esp **hipofertilidad (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**

eng ***hypofertility***

suicid (s.n.) ⇒ *sinucidere (s.f.)*

supraviețuire artificială (s.f.)
cat **manteniment artificial (n.m.)**
esp **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
esp **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**
esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **survie artificielle (n.f.)**
glg **supervivencia artificial (s.f.)**
ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
por **sobrevivência artificial (s.f.)**

eng ***artificial sustenance***

T

tată biologic (s.m.)
cat **pare (n.m.)**
cat **pare biològic (n.m.)**
esp **padre biológico (n.m.)**
fra **père biologique (n.m.)**
glg **pai biolóxico (s.m.)**
ita **padre biologico (n.m.)**
por **pai biológico (s.m.)**

eng ***biological father***

tată social (s.m.)
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
esp **padre social (n.m.)**
fra **père social (n.m.)**
glg **pai social (s.m.)**
ita **padre sociale (n.m.)**
por **pai social (s.m.)**

eng ***social father***

tehnică biomedicală (s.f.)
cat **tècnica biomèdica (n.f.)**
esp **técnica biomédica (n.f.)**
fra **technique biomédicale (n.f.)**
glg **técnica biomédica (s.f.)**
ita **tecnica biomedica (n.f.)**
por **técnica biomédica (s.f.)**

eng ***biomedical technique***

tehnologie biomedicală (s.f.)
cat **tecnologia biomèdica (n.f.)**
esp **tecnología biomédica (n.f.)**
fra **technologie biomédicale (n.f.)**
glg **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
ita **tecnologia biomedica (n.f.)**
por **tecnologia biomédica (s.f.)**

eng ***biomedical technology***

tehnologie genetică (s.f.)
cat **tecnologia genètica (n.f.)**
esp **tecnología genética (n.f.)**
fra **technologie génétique (n.f.)**
glg **tecnoloxía xenética (s.f.)**
ita **tecnologia genetica (n.f.)**
por **tecnologia genética (s.f.)**

eng ***genetic technology***

terapie fetală (s.f.)
cat **teràpia fetal (n.f.)**
esp **terapia fetal (n.f.)**
fra **thérapie foetale (n.f.)**
glg **terapia fetal (s.f.)**
ita **terapia fetale (n.f.)**
por **terapia fetal (s.f.)**

eng ***fetal therapy***
eng ***foetal therapy***

terapie genică (s.f.)
cat **teràpia gènica (n.f.)**
esp **terapia genética (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
fra **thérapie génique (n.f.)**
glg **terapia xénica (s.f.)**
ita **terapia genica (n.f.)**
por **terapia genética (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
por **geneterapia (s.f.) [BRA]**

eng ***gene therapy***

terapie genică de înlocuire (s.f.)
cat **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
esp **terapia génica de sustitución (n.f.)**
esp **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
esp **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
glg **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
ita **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
por **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
por **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
por **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**

eng ***replacement gene therapy***
eng ***gene replacement therapy***

terapie genică germinală (s.f.)
cat **teràpia gènica germinal (n.f.)**
esp **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
esp **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
fra **thérapie génique germinale (n.f.)**
glg **terapia xénica xerminal (s.f.)**
ita **terapia genica germinale (n.f.)**
por **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**

eng ***germ-line gene therapy***
eng ***germ-line therapy***

terapie genică somatică (s.f.)
cat **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
esp **terapia génica somática (n.f.)**
esp **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
esp **terapia somática (n.f.) [ES]**
fra **thérapie génique somatique (n.f.)**
glg **terapia xénica somática (s.f.)**
ita **terapia genica somatica (n.f.)**
por **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
por **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**

eng ***somatic gene therapy***

testament biologic (s.n.)
- *cat* **testament vital (n.m.)**
- *esp* **testamento vital (n.m.)**
- *esp* **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
- *fra* **testament biologique (n.m.)**
- *fra* **testament de vie (n.m.)**
- *glg* **testamento vital (s.m.)**
- *ita* **testamento di vita (n.m.)**
- *ita* **testamento biologico (n.m.)**
- *por* **testamento biológico (s.m.) [PT]**
- *por* **testamento vital (s.m.) [BRA]**
- *por* **testamento de vida (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***living will***

testare clinică (s.f.)
- *cat* **assaig clínic (n.m.)**
- *esp* **ensayo clínico (n.m.)**
- *esp* **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **essai clinique (n.m.)**
- *glg* **ensaio clínico (s.m.)**
- *ita* **studio clinico (n.m.)**
- *por* **ensaio clínico (s.m.)**
- *por* **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***clinical trial***

test de depistare (s.n.)
- *cat* **prova de cribratge (n.f.)**
- *cat* **test de cribratge (n.m.)**
- *esp* **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
- *esp* **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
- *esp* **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de cribado (n.m.) [ES]**
- *esp* **test de cribaje (n.m.) [ES]**
- *esp* **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
- *fra* **test de dépistage (n.m.)**
- *glg* **proba de cribaxe (s.f.)**
- *glg* **proba de peneirado (s.f.)**
- *ita* **test di screening (n.m.)**
- *por* **teste de despistagem (s.m.)**
- *por* **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***screening test***

test genetic predictiv (s.n.)
- *cat* **test predictiu (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
- *esp* **diagnóstico predictivo (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de predisposición genética (n.f.)**
- *esp* **prueba predictiva (n.f.)**
- *esp* **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
- *esp* **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de predisposición genética (n.m.)**
- *esp* **test predictivo (n.m.)**
- *esp* **test predictivo genético (n.m.)**
- *fra* **test prédictif (n.m.)**
- *fra* **test génétique prédictif (n.m.)**
- *fra* **test de prédisposition (n.m.)**
- *glg* **proba predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba xenética predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba de predisposición (s.f.)**
- *ita* **test predittivo (n.m.)**
- *ita* **test genetico predittivo (n.m.)**
- *ita* **test di predisposizione genetica (n.m.)**
- *por* **teste preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
- *por* **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***predictive test***

test orb dublu (s.n.)
- *cat* **estudi doble cec (n.m.)**
- *cat* **assaig amb doble cegament (n.m.)**
- *esp* **ensayo doble ciego (n.m.)**
- *esp* **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
- *fra* **essai en double aveugle (n.m.)**
- *fra* **essai à double insu (n.m.)**
- *glg* **ensaio dobre cego (s.m.)**
- *ita* **studio in doppio cieco (n.m.)**
- *por* **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
- *por* **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
- *por* **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***double-blind trial***

test prenatal (s.n.)
- *cat* **prova prenatal (n.f.)**
- *cat* **test prenatal (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico prenatal (n.m.)**
- *esp* **prueba prenatal (n.f.)**
- *esp* **test prenatal (n.m.) [ES]**
- *fra* **test prénatal (n.m.)**
- *fra* **test anténatal (n.m.)**
- *glg* **proba prenatal (s.f.)**
- *glg* **proba antenatal (s.f.)**
- *ita* **test prenatale (n.m.)**
- *ita* **test diagnostico prenatale (n.m.)**
- *por* **teste pré-natal (s.m.)**

- *eng* ***prenatal test***

trafic de organe (s.n.)
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**

esp **tráfico de órganos (n.m.)**
fra **trafic d'organes (n.m.)**
glg **tráfico de órganos (s.m.)**
ita **traffico d'organi (n.m.)**
por **tráfico de órgãos (s.m.)**

eng ***organ trafficking***
eng ***organ traffic***

transexual (s.m.)

cat **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
esp **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
fra **transsexuel (adj.; n.m.)**
glg **transexual (adx.; n.m.)**
ita **transessuale (n.m.)**
por **transexual (s.m.) [PT]**
por **transsexual (s.m.) [BRA]**

eng ***transsexual***

transfer de embrioni (s.n.)

cat **transferència embrionària (n.f.)**
cat **TE (n.f.)**
cat **transferència d'embrions (n.f.)**
esp **TE (n.f.) [ES]**
esp **transferencia de embriones (n.f.)**
esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
fra **transfert d'embryons (n.m.)**
fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
glg **transferencia de embrións (s.f.)**
glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **trasferimento embrionario (n.m.)**
ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
ita **transfer embrionario (n.m.)**
por **transferência de embriões (s.f.)**
por **transferência embrionária (s.f.)**

eng ***embryo transfer***
eng ***ET***

transfer de gene (s.n.)

cat **transferència de gens (n.f.)**
cat **transferència gènica (n.f.)**
esp **transferencia de genes (n.f.)**
esp **transferencia genética (n.f.)**
esp **transferencia génica (n.f.)**
fra **transfert de gènes (n.m.)**
fra **transfert génique (n.m.)**
glg **transferencia de xenes (s.f.)**
glg **transferencia xénica (s.f.)**
ita **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
por **transferência de genes (s.f.)**
por **transferência genética (s.f.) [PT]**
por **transferência gênica (s.f.) [BRA]**

eng ***gene transfer***

transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)

cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**
ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**
por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**

eng ***somatic cell nuclear transfer***
eng ***SCNT***

transfer intratubar de gameți (s.n.)

cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**

por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**

eng ***gamete intrafallopian transfer***
eng ***GIFT***

transfer intratubar de gameți (s.n.)
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**

eng ***zygote intrafallopian transfer***
eng ***ZIFT***

transgeneză (s.f.)
cat **transgènesi (n.f.)**
esp **transgénesis (n.f.)**
fra **transgenèse (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
ita **transgenesi (n.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**

eng ***trangenesis***

transgenic (adj.)
cat **transgènic (n.m.)**
esp **transgénico (adj.)**
fra **transgénique (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
ita **transgenico (agg.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**

eng ***transgenic***

transgenă (s.f.)
cat **transgen (n.m.)**
esp **gen foráneo (n.m.)**
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
fra **transgène (n.m.)**
glg **transxene (s.m.)**
ita **transgene (n.m.)**
por **transgene (s.m.)**

eng ***transgene***

transplant (s.n.) ⇒ *grefă (s.f.)*

transplant (s.n.) ⇒ *grefă (s.f.)*

transplant de celule (s.n.) ⇒ *grefă de celule (s.f.)*

transplant de țesuturi fetale (s.f.) ⇒ *grefă de țesuturi fetale (s.f.)*

transplant de țesuturi (s.n.) ⇒ *grefă de țesuturi (s.f.)*

transplant de organe (s.n.) ⇒ *grefă de organe (s.f.)*

transsexualism (s.n.)
cat **transsexualitat (n.f.)**
esp **transexualidad (n.f.)**
esp **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
esp **transexualismo (n.m.) [MEX]**
fra **transsexualisme (n.m.)**
glg **transexualismo (s.m.)**
ita **transessualismo (n.m.)**
ita **transessualità (n.f.)**
por **transexualismo (s.m.) [PT]**
por **transsexualismo (s.m.) [BRA]**

eng ***transsexualism***

tratament de supraviețuire (s.n.)
cat **tractament de suport vital (n.m.)**
esp **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**

fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
ita **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
por **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**

eng ***life-sustaining treatment***

tratament paliativ (s.n.)
cat **tractament pal·liatiu (n.m.)**
esp **tratamiento paliativo (n.m.)**
fra **traitement palliatif (n.m.)**
glg **tratamento paliativo (s.m.)**
ita **trattamento palliativo (n.m.)**
por **tratamento paliativo (s.m.)**

eng ***palliative treatment***

turism medical (s.n.)
cat **turisme mèdic (n.m.)**
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**

eng ***medical tourism***

Ț

țesut fetal (s.n.)
cat **teixit fetal (n.m.)**
esp **tejido fetal (n.m.)**
esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
fra **tissu foetal (n.m.)**
glg **tecido fetal (s.m.)**
ita **tessuto fetale (n.m.)**
por **tecido fetal (s.m.)**

eng ***fetal tissue***
eng ***foetal tissue***

V

vânzare de organe umane (s.f.)
cat **venda d'òrgans (n.f.)**
cat **venda d'òrgans humans (n.f.)**
esp **venta de órganos (n.f.)**
esp **venta de órganos humanos (n.f.)**
fra **vente d'organes (n.f.)**
fra **vente d'organes humains (n.f.)**
glg **venda de órganos (s.f.)**
glg **venda de órganos humanos (s.f.)**
ita **vendita d'organi (n.f.)**
ita **vendita d'organi umani (n.f.)**
por **venda de órgãos (s.f.)**
por **venda de órgãos humanos (s.f.)**

eng ***sale of organs***
eng ***sale of human organs***

vârstă gestațională (s.f.)
cat **edat gestacional (n.f.)**
esp **edad gestacional (n.f.)**
fra **âge gestationnel (n.m.)**
glg **idade xestacional (s.f.)**
ita **età gestazionale (n.f.)**
por **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
por **idade de gestação (s.f.)**
por **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
por **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**

eng ***gestational age***

virus al imunodeficienței umane (s.n.)
ron **HIV (s.n.)**
cat **VIH (n.m.)**
cat **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**
esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**

eng ***human immunodeficiency virus***
eng ***HIV***

vitrificare (s.f.)
cat **congelació ràpida (n.f.)**
esp **vitrificación (n.f.)**
fra **vitrification (n.f.)**
glg **vitrificación (s.f.)**
ita **vitrificazione (n.f.)**
por **vitrificação (s.f.)**

eng ***vitrification***

X

xenografă (s.f.) ⇒ *xenotransplant (s.n.)*

xenografă concordantă[1] (s.f.)
- *ron* **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**
- *cat* **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation concordante (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
- *glg* **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenotransplante concordante (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação concordante (s.f.)**

- *eng* ***concordant xenograft[1]***
- *eng* ***concordant xenotransplantation***

xenografă concordantă[2] (s.f.)
- *cat* **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante concordante (s.m.)**

- *eng* ***concordant xenograft[2]***

xenografă discordantă[1] (s.f.)
- *ron* **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**
- *cat* **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
- *esp* **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
- *esp* **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
- *fra* **xénotransplantation discordante (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenotransplante discordante (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
- *por* **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**

- *eng* ***discordant xenograft[1]***
- *eng* ***discordant xenotransplantation***

xenografă discordantă[2] (s.f.)
- *cat* **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
- *fra* **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
- *glg* **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
- *por* **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**

- *eng* ***discordant xenograft[2]***

xenogrefon (s.n.) ⇒ *xenotransplant (s.n.)*

xenotransplant (s.n.)
- *ron* **xenogrefon (s.n.)**
- *cat* **heteroempelt (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt[1] (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[1] (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
- *fra* **xénotransplant (n.m.)**
- *fra* **xénogreffon (n.m.)**
- *glg* **xenotransplante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[1] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[1] (n.m.)**
- *ita* **eterotrapianto (n.m.)**
- *por* **xenotransplante (s.m.)**

- *eng* ***xenograft[1]***
- *eng* ***heterograft***

xenotransplant (s.n.)
- *ron* **xenografă (s.f.)**
- *cat* **xenoempelt (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **heterotransplante (n.m.)**
- *esp* **heterotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante (n.m.)**
- *esp* **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *fra* **xénotransplantation (n.f.)**
- *fra* **xénogreffe (n.f.)**
- *glg* **xenotransplante[2] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[2] (n.m.)**

por **xenotransplantação (s.f.)**

eng ***xenotransplantation***
eng ***xenograft***[2]
eng ***xenotransplant***

xenotransplant concordant[1] **(s.n.)** ⇒
xenografă concordantă[1] *(s.f.)*

xenotransplant discordant[1] **(s.n.)** ⇒
xenografă discordantă[1] *(s.f.)*

Z

zigot (s.m.)
cat **zigot (n.m.)**
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**

eng ***zygote***

Panlatin Bioethics Glossary

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Main entry under title: Panlatin Bioethics Glossary [electronic resource]

Issued also under titles: Lèxic panllatí de bioètica = Léxico panlatino de bioética =
Lexique panlatin de bioéthique = Léxico panlatino de bioética = Lessico panlatino di bioetica =
Léxico Panlatino de Bioética = Lexic panlatin de bioetică

Electronic monograph in PDF and HTML format.
Mode of access: World Wide Web.
Text in Catalan, Spanish, French, Galician, Italian, Portuguese, Rumanian and English.
Issued by Terminology Standardization Directorate.
Co-published by: Realiter.
ISBN 978-0-662-69905-7
Cat. no.: S53-41/2007-PDF

1. Bioethics–Dictionaries–Polyglot.
2. Dictionaries, Polyglot.
I. Canada. Translation Bureau. Terminology Standardization Directorate.
II. Realiter (Organization).
III. Title.

QH332.R66 2007 174'.95703 C2007-980162-5E

Table of Contents

Graphic Design vi
Foreword vii
Acknowledgments viii
Explanatory note ix
A 1
B 5
C 5
D 9
E 11
F 15
G 17
H 22
I 24
L 27
M 28
N 29
O 30
P 32
Q 36
R 36
S 37
T 40
U 43
V 43
W 44
X 44
Z 44

Graphic Design

E-Publishing Services
Terminology Standardization Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government Services Canada

© Panlatin Terminology Network (Realiter) 2007

Foreword

Realiter (Réseau panlatin de terminologie) is pleased to present the *Panlatin Bioethics Glossary,* prepared by Realiter in co-operation with the Translation Bureau of the Government of Canada, whose representatives were responsible for co-ordinating the project. The terminology was drawn from a number of subfields, including the beginning and end of life, health and medicine, genetic engineering, research and experimentation, ethics and law.

Realiter was created in 1993 on the initiative of the Latin Union and the *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*. Its general objective is to promote the harmonized development of the neo-Latin languages, given their common origin and their similar patterns of term formation.

Realiter's specific objectives are:

- to establish common methodology principles that can be used to develop new products from joint projects;
- to conduct joint research, collect and create tools likely to favour the development of the neo-Latin languages;
- to carry out joint multilingual terminology projects in fields of common interest;
- to pool reference document material; and
- to promote reciprocal training through the exchange of instructors, students and training materials.

The Translation Bureau provided the Latin-languages communities with basic bioethics terminology in November 2004. The Bureau prepared the initial English and French lists of some 300 terms to serve as the common base list for the project. The other project participants either expanded the French term list or provided the appropriate equivalents in their respective languages, namely, Catalan, Galician, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish.

The methodology used to prepare panlatin glossaries brings together the institutions and experts working in the field of terminology in the countries where these languages are spoken and allows them to collaborate in the production of the tools the Latin-languages communities need.

The *Panlatin Bioethics Glossary* remains the property of the authors, contributors and organizations mentioned in the acknowledgments found in the introductory pages of each section of the *Glossary*.

Please contact the Translation Bureau, publisher of the *Panlatin Bioethics Glossary*, at http://www.translationbureau.gc.ca/ to obtain the right to reproduce or use the *Glossary*.

This publication is available on the Internet.

For more information on Realiter visit http://www.realiter.net.

September 2007
Terminology Standardization Directorate
Translation Bureau of Canada

Acknowledgments

The Translation Bureau would like to thank the Latin Union for its contributions to the goal of harmonious development of the neo-Latin languages as tools for the creation and transmission of knowledge. The Bureau would also like to thank the persons responsible for each of the *Glossary*'s languages and all their collaborators who brought this large-scale, multilingual project to a successful completion.

Initial term list (French and English)
Terminology Standardization Directorate (TSD);
Translation Bureau, Public Works and Government Services Canada (PWGSC)

English
Monique Huot, Translation Bureau;
Karine Rondeau,Translation Bureau

Co-ordination
Gabriel Huard (coordinator), Translation Bureau
Nicole Sévigny (collaborator), Translation Bureau
Michèle Valiquette (collaborator), Translation Bureau
Patricia Ojeda (collaborator), Translation Bureau

Desktop publishing
Rachel Laflamme and Julie Legault, Translation Bureau

The authors wish to thank their colleagues in the Terminology Standardization Directorate,
Myriam Le Pocher, Marie D'Aoûst, Lynn Du Puytison, Raymond Pepermans, Marie-Hélène Borsanyi,
Rachel Laflamme and the linguistic and legal teams, for their invaluable collaboration.

Explanatory note

The ***Panlatin Bioethics Glossary*** contains some 300 entries in each of the following languages: Catalan, French, Galician, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish, as well as English. The entries are presented vertically, and the name of the language appears at the top of the page.

The equivalents are presented in the neo-Latin languages' usual alphabetical order, followed by the English equivalent, as shown in the following example:

elective abortion

eng **voluntary termination of pregnancy**
eng **voluntary interruption of pregnancy**
cat **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
cat **IVE (n.f.)**
esp **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
esp **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
esp **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
fra **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
fra **IVG (n.f.)**
glg **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
glg **IVE (s.f.)**
ita **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
por **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
por **IVG (s.f.)**
por **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
por **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
por **aborto voluntário (s.m.)**
por **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
ron **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

voluntary termination of pregnancy ⇒ *elective abortion*

The main heading appears first, in bold and in larger print. Beneath the heading, indented, appear the proposed equivalents in each of the languages. The language codes used are based on the ISO 639-2 standard, *Codes for the Representation of Names of Languages*:

cat: Catalan	***fra:*** French	***ita:*** Italian	***ron:*** Romanian
esp: Spanish	***glg:*** Galician	***por:*** Portuguese	***eng:*** English

Some terms may be qualified by a regional parameter or synonyms. Geographical parameters are indicated by brackets after the indication of gender. Terms common to regions and countries and expressed by the same language do not have geographical labels. Synonyms are found directly under the equivalent, according to the order used in the documents supplied. The arrow "=>" symbol refers to another heading in the index. In the example, "voluntary termination of pregnancy" refers the user to "elective abortion."

Each participant in the project retains responsibility for the language he, she or it has treated.

A

abnormal fetus
- *eng* **abnormal foetus**
- *cat* **fetus anòmal (n.m.)**
- *esp* **feto anormal (n.m.)**
- *fra* **foetus anormal (n.m.)**
- *glg* **feto anormal (s.m.)**
- *ita* **feto anomalo (n.m.)**
- *por* **feto anormal (s.m.)**
- *ron* **făt anormal (s.m.)**

abnormal foetus ⇒ *abnormal fetus*

aborted fetus
- *eng* **aborted foetus**
- *cat* **avortó (n.m.)**
- *esp* **feto abortado (n.m.)**
- *fra* **foetus avorté (n.m.)**
- *glg* **feto abortado (s.m.)**
- *ita* **feto abortito (n.m.)**
- *por* **feto abortado (s.m.)**
- *ron* **făt avortat (s.m.)**

aborted foetus ⇒ *aborted fetus*

abortion
- *cat* **avortament (n.m.)**
- *esp* **aborto (n.m.)**
- *fra* **avortement (n.m.)**
- *glg* **aborto (s.m.)**
- *ita* **aborto (n.m.)**
- *por* **aborto (s.m.)**
- *por* **abortamento (s.m.)**
- *por* **abortação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **avort (s.n.)**

abortion on demand
- *cat* **avortament lliure (n.m.)**
- *esp* **aborto libre (n.m.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **avortement libre (n.m.)**
- *glg* **aborto libre (s.m.)**
- *ita* **aborto volontario (n.m.)**
- *ita* **aborto su richiesta (n.m.)**
- *por* **aborto livre (s.m.)**
- *ron* **avort la cerere (s.n.)**
- *ron* **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)**

acquired disease
- *cat* **malaltia adquirida (n.f.)**
- *esp* **enfermedad adquirida (n.f.)**
- *fra* **maladie acquise (n.f.)**
- *glg* **enfermidade adquirida (s.f.)**
- *ita* **malattia acquisita (n.f.)**
- *por* **doença adquirida (s.f.)**
- *ron* **maladie dobândită (s.f.)**

acquired immune deficiency syndrome ⇒ *acquired immunodeficiency syndrome*

acquired immunodeficiency syndrome
- *eng* **AIDS**
- *eng* **acquired immune deficiency syndrome**
- *cat* **sida (n.f.)**
- *cat* **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)**
- *esp* **sida (n.m.)**
- *esp* **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)**
- *esp* **SIDA (n.m.) [MEX]**
- *fra* **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**
- *fra* **sida (n.m.)**
- *glg* **síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**
- *glg* **sida (s.f.)**
- *ita* **sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)**
- *ita* **AIDS (n.m.)**
- *por* **síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**
- *por* **sida (s.f.) [PT]**
- *por* **HIV/Aids (s.m.) [BRA]**
- *por* **síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]**
- *por* **AIDS (s.f.) [BRA]**
- *ron* **sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)**
- *ron* **SIDA (s.f.)**

active euthanasia
- *cat* **eutanàsia activa (n.f.)**
- *cat* **eutanàsia positiva (n.f.)**
- *esp* **eutanasia activa (n.f.)**
- *fra* **euthanasie active (n.f.)**
- *glg* **eutanasia activa (s.f.)**
- *ita* **eutanasia attiva (n.f.)**
- *por* **eutanásia activa (s.f.) [PT]**
- *por* **eutanásia ativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **eutanásia direta (s.f.) [BRA]**
- *por* **eutanásia positiva (s.f.) [BRA]**
- *ron* **eutanasie activă (s.f.)**

addition of genes ⇒ *gene addition*

adoptive filiation
- *eng* **filiation by adoption**
- *cat* **filiació adoptiva (n.f.)**
- *cat* **filiació civil (n.f.)**
- *cat* **filiació per adopció (n.f.)**
- *esp* **filiación adoptiva (n.f.)**
- *esp* **filiación por adopción (n.f.) [MEX]**
- *fra* **filiation adoptive (n.f.)**
- *fra* **filiation par adoption (n.f.)**
- *glg* **filiación adoptiva (s.f.)**
- *glg* **filiación por adopción (s.f.)**
- *ita* **filiazione adottiva (n.f.)**
- *por* **filiação adoptiva (s.f.) [PT]**
- *por* **filiação adotiva (s.f.) [BRA]**
- *por* **filiação por adoção (s.f.) [BRA]**
- *ron* **filiație prin adopție (s.f.)**

advance directive
- *cat* **document de voluntats anticipades (n.m.)**
- *esp* **documento de voluntades anticipadas (n.m.)**
- *esp* **declaración de voluntad (n.f.) [MEX]**
- *fra* **directive préalable (n.f.)**
- *fra* **directive anticipée (n.f.) [BEL]**
- *glg* **declaración previa (s.f.)**
- *ita* **direttiva anticipata (n.f.)**
- *por* **directiva prévia (s.f.) [PT]**
- *por* **diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *por* **regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **directivă prealabilă (s.f.)**

AI ⇒ *artificial insemination*

AID ⇒ *donor insemination*

AID child
- *cat* **fill nascut gràcies a donant (n.m.)**
- *esp* **niño IAD (n.m.) [ES]**
- *esp* **niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]**
- *esp* **niño concebido por IAD (n.m.)**
- *fra* **enfant conçu par IAD (n.m.)**
- *fra* **enfant IAD (n.m.)**
- *glg* **neno concibido por IAD (s.m.)**
- *glg* **neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)**
- *glg* **neno IAD (s.m.)**
- *ita* **bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**
- *por* **criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]**
- *por* **criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]**
- *por* **criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]**
- *ron* **copil conceput prin IAD (s.m.)**

AIDS ⇒ *acquired immunodeficiency syndrome*

AIH ⇒ *artificial insemination by husband*

allogeneic transplantation
- *eng* **allotransplantation**
- *eng* **allografting**
- *cat* **trasplantament alogènic (n.m.)**
- *esp* **alotrasplante (n.m.)**
- *esp* **alotransplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **homotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante alogénico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **allogreffe (n.f.)**
- *fra* **allotransplantation (n.f.)**
- *glg* **aloenxerto (s.m.)**
- *glg* **alotransplante (s.m.)**
- *glg* **enxerto alóxeno (s.m.)**
- *glg* **homoenxerto (s.m.)**
- *glg* **homotransplante (s.m.)**
- *glg* **homoplastia (s.f.)**
- *ita* **trapianto allogenico (n.m.)**
- *ita* **allotrapianto (n.m.)**
- *por* **alotransplante (s.m.)**
- *por* **transplante alogênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **aloenxerto (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplante (s.m.) [BRA]**
- *por* **homotransplantação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **alografă (s.f.)**
- *ron* **alotransplant (s.n.)**

allografting ⇒ *allogeneic transplantation*

allotransplantation ⇒ *allogeneic transplantation*

amniocentesis
- *cat* **amniocentesi (n.f.)**
- *esp* **amniocentesis (n.f.)**
- *fra* **amniocentèse (n.f.)**
- *glg* **amniocentese (s.f.)**
- *ita* **amniocentesi (n.f.)**
- *por* **amniocentese (s.f.)**
- *ron* **amniocenteză (s.f.)**

antenatal diagnosis ⇒ *prenatal diagnosis*

ART ⇒ *assisted reproduction*

artificial fertilization
- *cat* **fecundació artificial (n.f.)**
- *esp* **fecundación artificial (n.f.)**
- *esp* **fertilización artificial (n.f.) [MEX]**
- *fra* **fécondation artificielle (n.f.)**
- *glg* **fecundación artificial (s.f.)**
- *ita* **fecondazione artificiale (n.f.)**
- *por* **fecundação artificial (s.f.)**
- *por* **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fecundação assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização assistida (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização artificial (s.f.) [BRA]**
- *ron* **fecundare artificială (s.f.)**

artificial insemination
- *eng* **AI**
- *cat* **inseminació artificial (n.f.)**
- *cat* **IA (n.f.)**
- *cat* **teleogènesi (n.f.)**
- *esp* **inseminación artificial (n.f.)**
- *esp* **IA (n.f.) [MEX]**
- *fra* **insémination artificielle (n.f.)**
- *fra* **IA (n.f.)**
- *glg* **inseminación artificial (s.f.)**
- *glg* **IA (s.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale (n.f.)**
- *por* **inseminação artificial (s.f.)**
- *por* **IA (s.f.)**
- *ron* **inseminare artificială (s.f.)**

artificial insemination by donor ⇒ *donor insemination*

artificial insemination by husband
- *eng* **AIH**
- *eng* **homologous artificial insemination**
- *eng* **homologous insemination**
- *eng* **artificial insemination with husband's sperm**
- *cat* **inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**
- *cat* **IAC (n.f.)**
- *cat* **inseminació artificial conjugal (n.f.)**
- *cat* **inseminació homòloga (n.f.)**
- *esp* **inseminación artificial homóloga (n.f.)**
- *esp* **inseminación homóloga (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**
- *esp* **inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]**
- *esp* **inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)**
- *esp* **inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**
- *fra* **IAC (n.f.)**
- *fra* **insémination avec sperme du conjoint (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)**
- *fra* **insémination artificielle homologue (n.f.)**
- *fra* **insémination homologue (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-conjugale (n.f.)**
- *glg* **inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)**
- *glg* **IAC (s.f.)**
- *glg* **inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**
- *glg* **inseminación artificial homóloga (s.f.)**
- *glg* **inseminación homóloga (s.f.)**
- *glg* **inseminación intraconxugal (s.f.)**
- *ita* **inseminazione omologa (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale omologa (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)**
- *ita* **AIH (n.f.)**
- *ita* **inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)**
- *por* **inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]**
- *por* **IAC (s.f.) [PT]**
- *por* **inseminação artificial homóloga (s.f.)**
- *por* **IAH (s.f.) [BRA]**
- *por* **inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]**
- *por* **IASM (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

artificial insemination with husband's sperm ⇒ *artificial insemination by husband*

artificial organ
- *cat* **òrgan artificial (n.m.)**
- *esp* **órgano artificial (n.m.)**
- *fra* **organe artificiel (n.m.)**
- *glg* **órgano artificial (s.m.)**
- *ita* **organo artificiale (n.m.)**
- *por* **órgão artificial (s.m.)**
- *ron* **organ artificial (s.n.)**

artificial sustenance
- *cat* **manteniment artificial (n.m.)**
- *esp* **mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**
- *esp* **mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]**

esp **prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **survie artificielle (n.f.)**
glg **supervivencia artificial (s.f.)**
ita **sopravvivenza artificiale (n.f.)**
por **sobrevivência artificial (s.f.)**
ron **supraviețuire artificială (s.f.)**

asexual reproduction
cat **reproducció asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexual (n.f.)**
esp **reproducción asexuada (n.f.) [MEX]**
fra **reproduction asexuée (n.f.)**
glg **reprodución asexuada (s.f.)**
glg **reprodución asexual (s.f.)**
ita **riproduzione asessuata (n.f.)**
ita **riproduzione asessuale (n.f.)**
por **reprodução assexuada (s.f.)**
ron **reproducere asexuată (s.f.)**

assisted conception ⇒ *assisted reproduction*

assisted reproduction
eng **assisted reproductive technology**
eng **ART**
eng **assisted conception**
cat **procreació assistida (n.f.)**
cat **assistència mèdica a la procreació (n.f.)**
cat **reproducció assistida (n.f.)**
cat **reproducció mèdicament assistida (n.f.)**
esp **procreación asistida (n.f.)**
esp **procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **reproducción asistida (n.f.)**
esp **reproducción médicamente asistida (n.f.) [ES]**
esp **reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]**
esp **concepción asistida (n.f.) [MEX]**
fra **procréation médicalement assistée (n.f.)**
fra **PMA (n.f.)**
fra **assistance médicale à la procréation (n.f.)**
fra **AMP (n.f.)**
fra **procréation assistée (n.f.)**
glg **reprodución asistida medicamente (s.f.)**
glg **reprodución asistida (s.f.)**
glg **procreación asistida medicamente (s.f.)**
glg **asistencia médica á procreación (s.f.)**
glg **procreación asistida (s.f.)**
ita **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**
ita **PMA (n.f.)**
ita **procreazione assistita (n.f.)**
ita **fecondazione assistita (n.f.)**
por **procriação medicamente assistida (s.f.)**
por **reprodução medicamente assistida (s.f.)**
por **RMA (s.f.) [PT]**
por **PMA (s.f.) [PT]**
por **procriação assistida (s.f.)**
por **reprodução assistida (s.f.) [BRA]**
ron **procreație asistată medical (s.f.)**

assisted reproductive technology ⇒ *assisted reproduction*

assisted suicide
cat **suïcidi assistit (n.m.)**
esp **suicidio asistido (n.m.)**
fra **suicide assisté (n.m.)**
glg **suicidio asistido (s.m.)**
ita **suicidio assistito (n.m.)**
por **suicídio assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată (s.f.)**

autografting ⇒ *autologous transplantation*

autologous transplantation
eng **autotransplantation**
eng **autografting**
cat **autotrasplantament (n.m.)**
esp **autotrasplante (n.m.)**
esp **autotransplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **autoinjerto (n.m.) [MEX]**
esp **injerto autólogo (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante autólogo (n.m.)**
fra **autogreffe (n.f.)**
fra **greffe autologue (n.f.)**
fra **autotransplantation (n.f.)**
glg **autoenxerto (s.m.)**
glg **autotransplante (s.m.)**
glg **autoplastia (s.f.)**
ita **trapianto autologo (n.m.)**
ita **autotrapianto (n.m.)**
por **auto-transplante (s.m.) [PT]**
por **transplante autólogo (s.m.) [BRA]**
por **autotransplante (s.m.) [BRA]**
por **autotransplantação (s.f.) [BRA]**
por **transplantação autóloga (s.f.) [BRA]**
por **transplante autológico (s.m.) [BRA]**
ron **autografă (s.f.)**
ron **autotransplant (s.n.)**

autotransplantation ⇒ *autologous transplantation*

B

bioethics
- *cat* **bioètica (n.f.)**
- *esp* **bioética (n.f.)**
- *fra* **bioéthique (n.f.)**
- *glg* **bioética (s.f.)**
- *ita* **bioetica (n.f.)**
- *por* **bioética (s.f.) [PT]**
- *por* **bioética (s.f.) [BRA]**
- *ron* **bioetică (s.f.)**

biological father
- *cat* **pare (n.m.)**
- *cat* **pare biològic (n.m.)**
- *esp* **padre biológico (n.m.)**
- *fra* **père biologique (n.m.)**
- *glg* **pai biolóxico (s.m.)**
- *ita* **padre biologico (n.m.)**
- *por* **pai biológico (s.m.)**
- *ron* **tată biologic (s.m.)**

biological mother
- *cat* **mare biològica (n.f.)**
- *esp* **madre biológica (n.f.)**
- *fra* **mère biologique (n.f.)**
- *glg* **nai biolóxica (s.f.)**
- *ita* **madre biologica (n.f.)**
- *por* **mãe biológica (s.f.)**
- *ron* **mamă biologică (s.f.)**

biomedical experimentation
- *cat* **experimentació biomèdica (n.f.)**
- *esp* **experimentación biomédica (n.f.)**
- *fra* **expérimentation biomédicale (n.f.)**
- *glg* **experimentación biomédica (s.f.)**
- *ita* **sperimentazione biomedica (n.f.)**
- *por* **experimentação biomédica (s.f.)**
- *por* **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- *por* **experiência biomédica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **experimentare biomedicală (s.f.)**

biomedical research
- *cat* **recerca biomèdica (n.f.)**
- *cat* **investigació biomèdica (n.f.)**
- *esp* **investigación biomédica (n.f.)**
- *fra* **recherche biomédicale (n.f.)**
- *glg* **investigación biomédica (s.f.)**
- *ita* **ricerca biomedica (n.f.)**
- *por* **investigação biomédica (s.f.) [PT]**
- *por* **pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **cercetare biomedicală (s.f.)**

biomedical technique
- *cat* **tècnica biomèdica (n.f.)**
- *esp* **técnica biomédica (n.f.)**
- *fra* **technique biomédicale (n.f.)**
- *glg* **técnica biomédica (s.f.)**
- *ita* **tecnica biomedica (n.f.)**
- *por* **técnica biomédica (s.f.)**
- *ron* **tehnică biomedicală (s.f.)**

biomedical technology
- *cat* **tecnologia biomèdica (n.f.)**
- *esp* **tecnología biomédica (n.f.)**
- *fra* **technologie biomédicale (n.f.)**
- *glg* **tecnoloxía biomédica (s.f.)**
- *ita* **tecnologia biomedica (n.f.)**
- *por* **tecnologia biomédica (s.f.)**
- *ron* **tehnologie biomedicală (s.f.)**

blastocyst
- *cat* **blàstula (n.f.)**
- *esp* **blastocito (n.m.)**
- *esp* **blastocisto (n.m.) [MEX]**
- *fra* **blastocyste (n.m.)**
- *glg* **blastocisto (s.m.)**
- *glg* **blástula (s.f.)**
- *ita* **blastocisti (n.f.)**
- *por* **blastocisto (s.m.)**
- *por* **blástula (s.f.) [BRA]**
- *ron* **blastocist (s.n.)**

brain death
- *eng* **cerebral death**
- *cat* **mort cerebral (n.f.)**
- *esp* **muerte cerebral (n.f.)**
- *esp* **muerte encefálica (n.f.)**
- *esp* **muerte del cerebro (n.f.) [MEX]**
- *fra* **mort cérébrale (n.f.)**
- *fra* **mort encéphalique (n.f.)**
- *glg* **morte cerebral (s.f.)**
- *glg* **morte encefálica (s.f.)**
- *ita* **morte cerebrale (n.f.)**
- *ita* **morte encefalica (n.f.)**
- *por* **morte cerebral (s.f.)**
- *por* **morte encefálica (s.f.)**
- *ron* **moarte cerebrală (s.f.)**

C

cadaver donor ⇒ *deceased donor*

cadaveric donor ⇒ *deceased donor*

cardiac death
- *cat* **mort cardíaca (n.f.)**
- *esp* **muerte cardíaca (n.f.)**
- *esp* **muerte cardiaca (n.f.) [MEX]**
- *esp* **muerte del corazón (n.f.) [MEX]**
- *fra* **mort cardiaque (n.f.)**
- *glg* **morte cardíaca (s.f.)**
- *ita* **morte cardiaca (n.f.)**
- *por* **morte cardíaca (s.f.)**
- *ron* **moarte cardiacă (s.f.)**

cell graft ⇒ *cell transplantation*

cell grafting ⇒ *cell transplantation*

cell transplant ⇒ *cell transplantation*

cell transplantation
- *eng* **cell transplant**
- *eng* **cell graft**
- *eng* **cell grafting**
- *cat* **trasplantament cel·lular (n.m.)**
- *cat* **empelt de cèl·lules (n.m.)**
- *cat* **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
- *esp* **trasplante celular (n.m.)**
- *esp* **transplante celular (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transplante de células (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto celular (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de células (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe de cellules (n.f.)**
- *fra* **transplantation de cellules (n.f.)**
- *glg* **transplante de células (s.m.)**
- *glg* **enxerto de células (s.m.)**
- *ita* **trapianto di cellule (n.m.)**
- *ita* **trapianto cellulare (n.m.)**
- *ita* **innesto di cellule (n.m.)**
- *ita* **innesto cellulare (n.m.)**
- *por* **transplante de células (s.m.)**
- *por* **transplantação de células (s.f.)**
- *ron* **grefă de celule (s.f.)**
- *ron* **transplant de celule (s.n.)**

cerebral death ⇒ *brain death*

childless couple
- *cat* **parella infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infecunda (n.f.)**
- *esp* **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
- *esp* **pareja sin hijos (n.f.)**
- *fra* **couple infécond (n.m.)**
- *glg* **parella infecunda (s.f.)**
- *glg* **parella estéril (s.f.)**
- *ita* **coppia senza figli (n.f.)**
- *por* **casal infértil (s.m.)**
- *por* **casal infecundo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cuplu infecund (s.n.)**

childlessness
- *cat* **infecunditat (n.f.)**
- *esp* **infecundidad (n.f.)**
- *fra* **infécondité (n.f.)**
- *glg* **infecundidade (s.f.)**
- *ita* **infecondità (n.f.)**
- *por* **infecundidade (s.f.)**
- *ron* **infecunditate (s.f.)**

chimaera ⇒ *chimera*

chimera
- *eng* **chimaera**
- *cat* **quimera (n.f.)**
- *esp* **mosaico (n.m.)**
- *esp* **quimera (n.f.)**
- *fra* **chimère (n.f.)**
- *glg* **quimera (s.f.)**
- *ita* **chimera (n.f.)**
- *por* **quimera (s.f.)**
- *por* **embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]**
- *por* **plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **himeră (s.f.)**

chorionic villi sampling ⇒ *chorionic villus sampling*

chorionic villus sampling
- *eng* **CVS**
- *eng* **chorionic villi sampling**
- *cat* **biòpsia de vellositats corials (n.f.)**
- *cat* **mostra de vellositats corials (n.f.)**
- *esp* **biopsia coriónica (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de corión (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
- *esp* **biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**
- *esp* **BVC (n.f.) [ES]**
- *esp* **muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]**
- *esp* **toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]**
- *fra* **prélèvement de villosités choriales (n.m.)**
- *fra* **PVC (n.m.)**
- *fra* **biopsie de villosités choriales (n.f.)**
- *fra* **BVC (n.f.)**
- *glg* **biopsia das velosidades coriais (s.f.)**
- *glg* **BVC (s.f.)**
- *ita* **prelievo dei villi coriali (n.m.)**
- *ita* **biopsia dei villi coriali (n.f.)**

ita **villocentesi (n.f.)**
por **biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]**
por **colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]**
por **biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**
por **exame CVS (s.m.) [BRA]**
ron **prelevare de vilozități coriale (s.f.)**

clinical trial
cat **assaig clínic (n.m.)**
esp **ensayo clínico (n.m.)**
esp **estudio clínico (n.m.) [MEX]**
fra **essai clinique (n.m.)**
glg **ensaio clínico (s.m.)**
ita **studio clinico (n.m.)**
por **ensaio clínico (s.m.)**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **testare clinică (s.f.)**

cloning
cat **clonació (n.f.)**
cat **clonatge (n.m.)**
esp **clonación (n.f.)**
fra **clonage (n.m.)**
glg **clonación (s.f.)**
ita **clonazione (n.f.)**
por **clonagem (s.f.)**
por **clonação (s.f.) [BRA]**
ron **clonare (s.f.)**

cloning by embryo splitting
eng **cloning by twinning**
cat **clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**
esp **gemelación artificial (n.f.) [ES]**
esp **clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par scission d'embryon (n.m.)**
glg **clonación por escisión do embrión (s.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**
ita **clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)**
ita **clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)**
por **clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**
por **clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

cloning by twinning ⇒ *cloning by embryo splitting*

coma
cat **coma (n.m.)**
esp **coma (n.m.)**
fra **coma (n.m.)**
glg **coma (s.m.)**
ita **coma (n.m.)**
por **coma (s.m.)**
por **estado de coma (s.m.)**
ron **comă (s.f.)**

commissioning couple
cat **parella sol·licitant (n.f.)**
esp **pareja solicitante (n.f.)**
fra **couple demandeur (n.m.)**
glg **parella solicitante (s.f.)**
ita **coppia richiedente (n.f.)**
por **casal receptor (s.m.) [PT]**
por **casal solicitante (s.m.) [BRA]**
por **casal encomendante (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu solicitant (s.n.)**

commodification
cat **reificació (n.f.)**
cat **cosificació (n.f.)**
esp **cosificación (n.f.)**
esp **reificación (n.f.)**
fra **réification (n.f.)**
fra **chosification (n.f.)**
glg **cosificación (s.f.)**
ita **reificazione (n.f.)**
por **coisificação (s.f.) [PT]**
por **reificação (s.f.) [BRA]**
ron **reificare (s.f.)**

complete surrogacy ⇒ *gestational surrogacy*

conceptus
cat **producte de la concepció (n.m.)**
esp **conceptus (n.m.)**
esp **producto de concepción (n.m.)**
esp **producto de la concepción (n.m.)**
esp **producto de la fertilización (n.m.) [MEX]**
fra **produit de conception (n.m.)**
glg **produto da concepción (s.m.)**
ita **prodotto del concepimento (n.m.)**
por **produto de concepção (s.m.)**
por **concepto (s.m.) [BRA]**
ron **produs de concepție (s.m./s.n.)**

concordant xenograft[1]
eng **concordant xenotransplantation**
cat **xenoempelt concordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto concordante[1] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[1] (n.m.)**

fra **xénogreffe concordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation concordante (n.f.)**
fra **xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]**
glg **xenoenxerto concordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante concordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação concordante (s.f.)**
ron **xenografă concordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant concordant[1] (s.n.)**

concordant xenograft[2]
cat **xenoempelt concordant[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto compatible[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante concordante[2] (n.m.) [MEX]**
esp **xenoinjerto concordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe concordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto concordante[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto concordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante concordante (s.m.)**
ron **xenografă concordantă[2] (s.f.)**

concordant xenotransplantation ⇒ *concordant xenograft[1]*

confidentiality
cat **confidencialitat mèdica (n.f.)**
esp **confidencialidad médica (n.f.) [ES]**
esp **confidencialidad (n.f.) [MEX]**
fra **confidentialité (n.f.)**
glg **confidencialidade (s.f.)**
ita **riservatezza (n.f.)**
por **confidencialidade (s.f.)**
ron **confidențialitate (s.f.)**

congenital disease
cat **malaltia congènita (n.f.)**
esp **enfermedad congénita (n.f.)**
fra **maladie congénitale (n.f.)**
glg **enfermidade conxénita (s.f.)**
ita **malattia congenita (n.f.)**
por **doença congénita (s.f.) [PT]**
por **doença congênita (s.f.) [BRA]**
ron **maladie congenitală (s.f.)**

consent
cat **consentiment mèdic (n.m.)**
esp **consentimiento (n.m.)**
fra **consentement (n.m.)**
glg **consentimento (s.m.)**
ita **consenso (n.m.)**
por **consentimento (s.m.)**
por **termo de consentimento (s.m.)**
ron **consimțământ (s.n.)**

consent by proxy ⇒ *proxy consent*

contact tracing ⇒ *partner notification*

contraception
cat **contracepció (n.f.)**
cat **anticoncepció (n.f.)**
esp **anticoncepción (n.f.)**
esp **contracepción (n.f.)**
fra **contraception (n.f.)**
glg **contracepción (s.f.)**
ita **contraccezione (n.f.)**
por **contracepção (s.f.)**
por **anticoncepção (s.f.)**
ron **contracepție (s.f.)**

contraceptive sterilization
cat **esterilització anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización anticonceptiva (n.f.)**
esp **esterilización contraceptiva (n.f.)**
fra **stérilisation à visée contraceptive (n.f.)**
fra **stérilisation contraceptive (n.f.)**
glg **esterilización contraceptiva (s.f.)**
ita **sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**
ita **sterilizzazione contraccettiva (n.f.)**
por **esterilização contraceptiva (s.f.)**
por **esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)**

cryogenics
cat **criogènia (n.f.)**
esp **criogenia (n.f.)**
fra **cryogénie (n.f.)**
glg **crioxenia (s.f.)**
ita **criogenìa (n.f.)**
por **criogénio (s.m.) [PT]**
por **criogenia (s.f.) [BRA]**
por **criobiologia (s.f.) [BRA]**
ron **criogenie (s.f.)**

cryopreservation
cat **crioconservació (n.f.)**
cat **criopreservació (n.f.)**
esp **criopeservación (n.f.)**
esp **crioconservación (n.f.)**
esp **preservación criogénica (n.f.) [MEX]**
esp **conservación criogénica (n.f.) [MEX]**
fra **cryoconservation (n.f.)**
fra **cryopréservation (n.f.)**
glg **crioconservación (s.f.)**
ita **crioconservazione (n.f.)**
por **crioconservação (s.f.)**
por **criopreservação (s.f.) [BRA]**

por **congelamento de embriões (s.m.) [BRA]**
ron **crioconservare (s.f.)**
ron **crioprezervare (s.f.)**

CVS ⇒ *chorionic villus sampling*

D

deceased donor
eng **cadaveric donor**
eng **cadaver donor**
cat **donant cadàver (n.f.)**
cat **donant mort (n.f.)**
esp **donante cadavérico (n.e.)**
esp **donador cadavérico (n.m.) [MEX]**
esp **donante cadáver (n.e.) [MEX]**
esp **donador cadáver (n.m.) [MEX]**
esp **donante muerto (n.e.) [MEX]**
esp **donador muerto (n.m.) [MEX]**
fra **donneur décédé (n.m.)**
fra **donneur cadavérique (n.m.)**
glg **doador morto (s.m.)**
ita **donatore cadavere (n.m.)**
ita **donatore deceduto (n.m.)**
por **dador morto (s.m.) [PT]**
por **doador cadáver (s.m.) [BRA]**
por **doador morto (s.m.) [BRA]**
por **doador falecido (s.m.) [BRA]**
por **doador cadavérico (s.m.) [BRA]**
ron **donator decedat (s.m.)**

deoxyribonucleic acid ⇒ *DNA*

designated donation ⇒ *directed donation*

designer baby
cat **bebè a la carta (n.m.)**
esp **bebé a la carta (n.m.)**
esp **bebé de diseño (n.m.)**
esp **bebé a la medida (n.m.) [MEX]**
fra **bébé sur mesure (n.m.)**
fra **bébé à la carte (n.m.)**
glg **bebé deseñado a medida (s.m.)**
ita **bambino su richiesta (n.m.)**
ita **bambino su misura (n.m.)**
ita **bambino su ordinazione (n.m.)**
por **bebé à medida (s.m.) [PT]**
por **bebê sob medida (s.m.) [BRA]**
por **bebê defeito zero (s.m.) [BRA]**
por **embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
por **embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]**
ron **designer baby (s.m.)**

destruction of embryos
eng **embryo destruction**
cat **destrucció d'embrions (n.f.)**
esp **destrucción de embriones (n.f.)**
fra **destruction d'embryons (n.f.)**
glg **destrución de embrións (s.f.)**
ita **distruzione di (degli) embrioni (n.f.)**
por **destruição de embriões (s.f.)**
ron **distrugere de embrioni (s.f.)**

DI ⇒ *donor insemination*

diagnosis
cat **diagnòstic (n.m.)**
esp **diagnóstico (n.m.)**
fra **diagnostic (n.m.)**
glg **diagnóstico (s.m.)**
ita **diagnosi (n.f.)**
por **diagnóstico (s.m.)**
por **diagnose (s.f.) [BRA]**
ron **diagnostic (s.n.)**

directed donation
eng **designated donation**
cat **donació dirigida (n.f.)**
esp **donación dirigida (n.f.)**
fra **don dirigé (n.m.)**
glg **doazón deseñada (s.f.)**
ita **donazione orientata (n.f.)**
por **doação directa (s.f.) [PT]**
por **doação dirigida (s.f.) [BRA]**
ron **donare dirijată (s.f.)**

discordant xenograft[1]
eng **discordant xenotransplantation**
cat **xenoempelt discordant[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto discordante[1] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[1] (n.m.) [ES]**
esp **xenotransplante discordante[1] (n.m.) [MEX]**
esp **xenotrasplante discordante[1] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[1] (n.f.)**
fra **xénotransplantation discordante (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[1] (s.m.)**
glg **xenotransplante discordante (s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante[1] (n.m.)**
por **xenotransplantação disconcordante (s.f.) [PT]**
por **xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[1] (s.f.)**
ron **xenotransplant discordant[1] (s.n.)**

discordant xenograft[2]
cat **xenoempelt discordant[2] (n.m.)**

esp **xenoinjerto discordante[2] (n.m.)**
esp **xenoinjerto incompatible[2] (n.m.)**
esp **xenotrasplante discordante[2] (n.m.)**
esp **xenotransplante discordante[2] (n.m.)**
fra **xénogreffe discordante[2] (n.f.)**
glg **xenoenxerto discordante[2] (s.m.)**
ita **xenotrapianto discordante[2] (n.m.)**
por **xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]**
por **xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**
ron **xenografă discordantă[2] (s.f.)**

discordant xenotransplantation ⇒ *discordant xenograft[1]*

DNA
eng **deoxyribonucleic acid**
cat **àcid desoxiribonucleic (n.m.)**
cat **ADN (n.m.)**
esp **ácido desoxirribonucleico (n.m.)**
esp **ADN (n.m.)**
esp **DNA (n.m.) [MEX]**
fra **ADN (n.m.)**
fra **acide désoxyribonucléique (n.m.)**
glg **DNA (s.m.)**
glg **ácido desoxirribonucleico (s.m.)**
ita **DNA (n.m.)**
ita **acido desossiribonucleico (n.m.)**
por **ADN (s.m.)**
por **ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]**
por **DNA (s.m.) [BRA]**
por **ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]**
ron **ADN (s.n.)**
ron **acid dezoxiribonucleic (s.m.)**

DNA library ⇒ *gene bank*

DNR order ⇒ *do-not-resuscitate order*

doctor-assisted suicide [GBR] ⇒ *physician-assisted suicide*

donor anonymity
cat **anonimat dels donants (n.m.)**
esp **anonimato del donante (n.m.)**
esp **anonimato del donador (n.m.) [MEX]**
fra **anonymat des donneurs (n.m.)**
glg **anonimato dos doadores (s.m.)**
ita **anonimato dei donatori (n.m.)**
por **anonimato do dador (s.m.) [PT]**
por **anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**
ron **anonimat al donatorilor (s.n.)**

donor couple
cat **parella donant (n.f.)**
esp **pareja donante (n.f.)**
esp **pareja donadora (n.f.) [MEX]**
fra **couple donneur (n.m.)**
glg **parella doadora (s.f.)**
ita **coppia donatrice (n.f.)**
por **casal doador (s.m.)**
ron **cuplu donator (s.n.)**

donor insemination
eng **DI**
eng **insemination by donor**
eng **artificial insemination by donor**
eng **AID**
eng **heterologous artificial insemination**
eng **heterologous insemination**
cat **IAD (n.f.)**
cat **inseminació amb donant anònim (n.f.)**
cat **inseminació amb esperma de donant (n.f.)**
cat **inseminació artificial amb donant (n.f.)**
cat **Inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)**
cat **inseminació heteròloga (n.f.)**
esp **inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]**
esp **inseminación artificial heteróloga (n.f.)**
esp **inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]**
esp **inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]**
esp **IAD (n.f.) [MEX]**
fra **insémination artificielle avec donneur (n.f.)**
fra **IAD (n.f.)**
fra **insémination avec donneur (n.f.)**
fra **insémination artificielle par donneur (n.f.)**
fra **insémination par donneur (n.f.)**
fra **insémination hétérologue (n.f.)**
fra **insémination artificielle hétérologue (n.f.)**
glg **inseminación artificial con doador (s.f.)**
glg **IAD (s.f.)**
glg **inseminación con doador (s.f.)**
glg **inseminación artificial por doador (s.f.)**
glg **inseminación por doador (s.f.)**
glg **inseminación heteróloga (s.f.)**
glg **inseminación artificial heteróloga (s.f.)**
ita **inseminazione eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale eterologa (n.f.)**
ita **inseminazione con seme di donatore (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)**
ita **AID (n.f.)**
ita **DI (n.f.)**
por **inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**
por **inseminação artificial heteróloga (s.f.)**
por **IAH (s.f.) [BRA]**

por **inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]**
por **IAD (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

do-not-resuscitate order

eng **DNR order**
eng **no-code order**
cat **ONR (n.f.)**
cat **ordre de no reanimació (n.f.)**
cat **ordre de no ressucitació (n.f.)**
esp **ONR (n.f.)**
esp **orden de no reanimación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no reanimar (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitación (n.f.) [MEX]**
esp **orden de no resucitar (n.f.) [MEX]**
fra **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**
fra **ordre de ne pas réanimer (n.m.)**
fra **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]**
fra **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]**
fra **mention DNR (n.f.) [BEL]**
fra **protocole dit DNR (n.m.) [BEL]**
glg **orde de non reanimación (s.f.)**
glg **orde de non reanimar (s.f.)**
ita **ordine di non rianimare (n.m.)**
por **ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**
por **ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]**
por **ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**
ron **ordin de a nu reanima (s.n.)**

double-blind trial

cat **estudi doble cec (n.m.)**
cat **assaig amb doble cegament (n.m.)**
esp **ensayo doble ciego (n.m.)**
esp **estudio doble ciego (n.m.) [MEX]**
fra **essai en double aveugle (n.m.)**
fra **essai à double insu (n.m.)**
glg **ensaio dobre cego (s.m.)**
ita **studio in doppio cieco (n.m.)**
por **ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**
por **ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]**
por **ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]**
ron **test orb dublu (s.n.)**

duty to warn

cat **deure d'informar (n.m.)**
esp **obligación de advertir (n.f.)**
fra **devoir de mise en garde (n.m.)**
fra **obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]**
glg **deber de informar (s.m.)**
ita **dovere di informazione (n.m.)**
por **normas de conduta (s.f. plur.)**
por **deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]**
por **regras de conduta (s.f. plur.)**
ron **datorie de a atenționa (s.f.)**

E

egg[1] ⇒ *oocyte*

egg[2] ⇒ *ovum*

egg bank[1]

cat **banc d'òvuls[1] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[1] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[1] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[1] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[1] (n.f.)**
por **banco de óvulos[1] (s.m.)**
por **banco de oócitos (s.m.) [BRA]**
por **banco de ovócitos (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[1] (s.f.)**

egg bank[2]

cat **banc d'òvuls[2] (n.m.)**
esp **banco de óvulos[2] (n.m.)**
fra **banque d'ovules[2] (n.f.)**
fra **banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]**
glg **banco de óvulos[2] (s.m.)**
ita **banca degli ovuli[2] (n.f.)**
por **banco de óvulos (s.m.) [PT]**
por **banco de óvulos[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de ovule[2] (s.f.)**

egg donation

eng **oocyte donation**
cat **donació d'òvuls (n.f.)**
cat **donació d'oòcits (n.f.)**
esp **donación de ovocitos (n.f.)**
esp **donación de óvulos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de oocitos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'ovocytes (n.m.)**
fra **don d'ovules (n.m.)**
glg **doazón de ovocitos (s.f.)**
glg **doazón de óvulos (s.f.)**
ita **donazione di ovociti (n.f.)**
ita **ovodonazione (n.f.)**
ita **donazione di ovuli (n.f.)**
por **dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**
por **doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **doação de óvulo (s.f.) [BRA]**
por **ovodoação (s.m.) [BRA]**
por **doação de oócitos (s.f.) [BRA]**
por **doação de ovócitos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de ovocite (s.f.)**
ron **donare de ovule (s.f.)**

egg donor
- *cat* **donant d'oòcits (n.f.)**
- *cat* **donant d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **donante de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donante de óvulos (n.f.)**
- *esp* **donadora de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **donante de oocitos (n.f.)**
- *esp* **donadora de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **donneuse d'ovocytes (n.f.)**
- *fra* **donneuse d'ovules (n.f.)**
- *glg* **doadora de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **doadora de óvulos (s.f.)**
- *ita* **donatrice di ovociti (n.f.)**
- *ita* **donatrice di ovuli (n.f.)**
- *por* **dadora de óvulos (s.f.) [PT]**
- *por* **doadora de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **doadora de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **ovodoadora (s.f.) [BRA]**
- *ron* **donatoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **donatoare de ovule (s.f.)**

egg recipient
- *eng* **oocyte recipient**
- *eng* **ovum recipient**
- *cat* **receptora d'oòcits (n.f.)**
- *cat* **receptora d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **receptora de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **receptora de oocitos (n.f.)**
- *fra* **receveuse d'ovocytes (n.f.)**
- *fra* **receveuse d'ovules (n.f.)**
- *glg* **receptora de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **receptora de óvulos (s.f.)**
- *ita* **ricevente di ovociti (n.f.)**
- *por* **receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**
- *por* **receptora de oócito (s.f.) [BRA]**
- *ron* **primitoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **primitoare de ovule (s.f.)**

egg retrieval
- *eng* **oocyte retrieval**
- *cat* **extracció d'òvuls (n.f.)**
- *esp* **extracción de oocitos (n.f.)**
- *esp* **extracción de óvulos (n.f.)**
- *esp* **extracción de ovocitos (n.f.)**
- *esp* **recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]**
- *esp* **recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **prélèvement d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **prélèvement ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **prélèvement d'ovules (n.m.)**
- *fra* **recueil ovocytaire (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovocytes (n.m.)**
- *fra* **recueil d'ovules (n.m.)**
- *glg* **extracción de ovocitos (s.f.)**
- *glg* **extracción de óvulos (s.f.)**
- *ita* **prelievo ovocitario (n.m.)**
- *ita* **recupero ovocitario (n.m.)**
- *por* **colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **recolha de ovócitos (s.f.) [PT]**
- *por* **retirada de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **retirada de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de óvulos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]**
- *por* **coleta de oócitos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **prelevare de ovule (s.f.)**

elective abortion
- *eng* **voluntary termination of pregnancy**
- *eng* **voluntary interruption of pregnancy**
- *cat* **interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**
- *cat* **IVE (n.f.)**
- *esp* **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *esp* **suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **interruption volontaire de grossesse (n.f.)**
- *fra* **IVG (n.f.)**
- *glg* **interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**
- *glg* **IVE (s.f.)**
- *ita* **interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)**
- *por* **interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**
- *por* **IVG (s.f.)**
- *por* **interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]**
- *por* **aborto eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento eletivo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto voluntário (s.m.)**
- *por* **abortamento voluntário (s.m.) [BRA]**
- *ron* **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

embryo
- *cat* **embrió (n.m.)**
- *esp* **embrión (n.m.)**
- *fra* **embryon (n.m.)**
- *glg* **embrión (s.m.)**
- *ita* **embrione (n.m.)**
- *por* **embrião (s.m.)**
- *ron* **embrion (s.m.)**

embryo adoption
- *cat* **adopció d'embrions (n.f.)**
- *esp* **adopción de embriones (n.f.)**
- *esp* **adopción del embrión (n.f.) [MEX]**
- *fra* **accueil d'embryon (n.m.)**
- *fra* **adoption d'embryon (n.f.) [BEL]**
- *glg* **adopción do embrión (s.f.)**

ita **adozione dell'embrione (n.f.)**
por **adopção de embrião (s.m.) [PT]**
por **adoção de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **adopție de embrion (s.f.)**

embryo bank[1]
cat **banc d'embrions[1] (n.m.)**
esp **banco de embriones[1] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[1] (n.f.)**
glg **banco de embrións[1] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[1] (n.f.)**
por **banco de embriões[1] (s.m.)**
ron **bancă de embrioni[1] (s.f.)**

embryo bank[2]
cat **banc d'embrions[2] (n.m.)**
esp **banco de embriones[2] (n.m.)**
fra **banque d'embryons[2] (n.f.)**
glg **banco de embrións[2] (s.m.)**
ita **banca degli embrioni[2] (n.f.)**
por **banco de embriões[2] (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de embrioni[2] (s.f.)**

embryo destruction ⇒ *destruction of embryos*

embryo donation
cat **donació d'embrions (n.f.)**
esp **donación de embriones (n.f.)**
fra **don d'embryon (n.m.)**
glg **doazón de embrións (s.f.)**
ita **donazione di embrioni (n.f.)**
ita **dono di embrioni (n.m.)**
por **doação de embriões (s.f.) [PT]**
por **doação de embrião (s.f.) [BRA]**
ron **donare de embrion (s.f.)**

embryo experimentation
cat **experimentació amb embrions humans (n.f.)**
esp **experimentación con embriones (n.f.)**
esp **experimentación en embriones (n.f.) [MEX]**
fra **expérimentation sur l'embryon (n.f.)**
glg **experimentación embrionaria (s.f.)**
ita **sperimentazione sull'embrione (n.f.)**
por **experimentação no embrião (s.f.) [PT]**
por **experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**
por **experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**
por **experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]**
por **experiência com embriões (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare pe embrion (s.f.)**

embryonic medicine
cat **medicina embrionària (n.f.)**
esp **medicina embrionaria (n.f.)**
esp **medicina del embrión (n.f.) [MEX]**
fra **médecine embryonnaire (n.f.)**
glg **medicina embrionaria (s.f.)**
ita **medicina embrionaria (n.f.)**
por **medicina embrionária (s.f.) [PT]**
ron **medicină embrionară (s.f.)**

embryonic reduction ⇒ *embryo reduction*

embryo provider
cat **proveïdor d'embrions (n.m.)**
esp **proveedor del embrión (n.m.)**
fra **fournisseur d'embryon (n.m.)**
fra **donneur d'embryons (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de embrións (s.m.)**
ita **donatore di embrioni (n.m.)**
por **fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**
por **doador de embrião (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de embrion (s.m.)**

embryo reduction
eng **embryonic reduction**
eng **selective embryo reduction**
cat **reducció embrionària (n.f.)**
esp **reducción de embriones (n.f.)**
esp **reducción embrionaria (n.f.)**
esp **reducción embrionaria selectiva (n.f.)**
esp **reducción selectiva de embriones (n.f.)**
fra **réduction embryonnaire (n.f.)**
glg **redución embrionaria (s.f.)**
ita **riduzione embrionaria (n.f.)**
ita **riduzione embrionaria selettiva (n.f.)**
por **redução embrionária (s.f.)**
ron **reducție embrionară (s.f.)**

embryo research
cat **recerca amb embrions (n.f.)**
cat **investigació amb embrions (n.f.)**
esp **investigación embrionaria (n.f.)**
esp **investigación del embrión (n.f.)**
fra **recherche sur l'embryon (n.f.)**
glg **investigación embrionaria (s.f.)**
ita **ricerca sull'embrione (n.f.)**
por **investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**
por **pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe embrion (s.f.)**

embryos' fate ⇒ *fate of embryos*

embryo status
cat **estatus de l'embrió (n.m.)**

cat **estatut de l'embrió (n.m.)**
esp **estatus embrionario (n.m.) [ES]**
esp **estado del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatus del embrión (n.m.) [MEX]**
esp **estatuto del embrión (n.m.)**
fra **statut de l'embryon (n.m.)**
glg **status do embrión (s.m.)**
ita **statuto dell'embrione (n.m.)**
por **estatuto do embrião (s.m.)**
ron **statut al embrionului (s.n.)**

embryo transfer
eng **ET**
cat **transferència embrionària (n.f.)**
cat **TE (n.f.)**
cat **transferència d'embrions (n.f.)**
esp **TE (n.f.) [ES]**
esp **transferencia de embriones (n.f.)**
esp **transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia del embrión (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia embrionaria (n.f.)**
fra **transfert d'embryons (n.m.)**
fra **transfert embryonnaire (n.m.)**
glg **transferencia de embrións (s.f.)**
glg **transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **trasferimento embrionario (n.m.)**
ita **trasferimento dell'embrione (n.m.)**
ita **transfer embrionario (n.m.)**
por **transferência de embriões (s.f.)**
por **transferência embrionária (s.f.)**
ron **transfer de embrioni (s.n.)**

end-of-life care
eng **terminal care**
cat **cures terminals (n.f.pl.)**
esp **cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**
esp **cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]**
esp **cuidados terminales (n.m.pl.)**
fra **soins en fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins de fin de vie (n.m.plur.)**
fra **soins terminaux (n.m.plur.)**
glg **coidados no período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados do período final da vida (s.m.pl.)**
glg **coidados terminais (s.m.pl.)**
ita **cure di fine vita (n.f.plur.)**
ita **cure terminali (n.f.plur.)**
por **cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**
por **cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**
ron **îngrijiri la sfârşitul vieţii (s.f. pl.)**

epigenetic (adj.)
cat **epigenètic (adj.)**
esp **epigenético (adj.)**
fra **épigénétique (adj.)**
glg **epixenético (adx.)**
ita **epigenetico (agg.)**
por **epigenético (adj.)**
por **epigênico (adj.) [BRA]**
ron **epigenetic (adj.)**

ET ⇒ *embryo transfer*

eugenic abortion
cat **avortament eugènic (n.m.)**
esp **aborto eugenésico (n.m.)**
esp **aborto eugénico (n.m.) [MEX]**
fra **avortement eugénique (n.m.)**
glg **aborto euxénesico (s.m.)**
ita **aborto eugenetico (n.m.)**
ita **aborto eugenico (n.m.)**
por **abortamento eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugénico (s.m.) [PT]**
por **aborto eugênico (s.m.) [BRA]**
por **abortamento eugênico (s.m.) [BRA]**
ron **avort eugenic (s.n.)**

eugenics
cat **eugenèsia (n.f.)**
esp **eugenética (n.f.)**
esp **eugenesia (n.f.) [MEX]**
esp **eugénica (n.f.) [MEX]**
fra **eugénique (n.f.)**
glg **euxenesia (s.f.)**
ita **eugenetica (n.f.)**
ita **eugenica (n.f.)**
por **eugénico (s.m.) [PT]**
por **eugenia (s.f.) [BRA]**
ron **eugenie (s.f.)**

euthanasia
cat **eutanàsia (n.f.)**
esp **eutanasia (n.f.)**
fra **euthanasie (n.f.)**
glg **eutanasia (s.f.)**
ita **eutanasia (n.f.)**
por **eutanásia (s.f.)**
ron **eutanasie (s.f.)**

excess embryo ⇒ *spare embryo*

explicit consent
cat **consentiment explícit (n.m.)**
esp **consentimiento explícito (n.m.)**
fra **consentement explicite (n.m.)**
glg **consentimento explícito (s.m.)**
ita **consenso esplicito (n.m.)**
por **consentimento explícito (s.m.)**
ron **consimţământ explicit (s.n.)**

extended care
- *cat* **cures de llarga durada (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados de larga duración (n.m.pl.)**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]**
- *esp* **cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]**
- *fra* **soins de longue durée (n.m.plur.)**
- *fra* **SLD (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados de longa duración (s.m.pl.)**
- *ita* **cure di lunga durata (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados de longa duração (s.m. plur.)**
- *por* **cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**
- *ron* **îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)**

extra embryo ⇒ *spare embryo*

F

fate of embryos
- *eng* **embryos' fate**
- *cat* **destí dels embrions (n.m.)**
- *esp* **destino de los embriones (n.m.)**
- *esp* **destino del embrión (n.m.)**
- *esp* **destino de embriones (n.m.)**
- *fra* **sort des embryons (n.m.)**
- *fra* **devenir des embryons (n.m.)**
- *glg* **futuro dos embrións (s.m.)**
- *glg* **destino dos embrións (s.m.)**
- *ita* **destino degli embrioni (n.m.)**
- *por* **destino dos embriões (s.m.) [PT]**
- *por* **destino do embrião (s.m.) [BRA]**
- *ron* **soartă a embrionilor (s.f.)**

fecundability
- *cat* **fecundabilitat (n.f.)**
- *esp* **fecundabilidad (n.f.)**
- *fra* **fécondabilité (n.f.)**
- *glg* **fecundabilidade (s.f.)**
- *ita* **fecondabilità (n.f.)**
- *por* **fecundabilidade (s.f.)**
- *ron* **fecundabilitate (s.f.)**

fertility drug
- *cat* **inductor d'ovulació (n.m.)**
- *esp* **inductor de ovulación (n.m.)**
- *esp* **inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]**
- *fra* **inducteur d'ovulation (n.m.)**
- *glg* **indutor da ovulación (s.m.)**
- *ita* **farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *ita* **induttore dell'ovulazione (n.m.)**
- *por* **indutor de ovulação (s.m.)**
- *ron* **inductor de ovulație (s.m.)**

fetal malformation
- *eng* **foetal malformation**
- *cat* **malformació del fetus (n.f.)**
- *cat* **malformació fetal (n.f.)**
- *esp* **malformación fetal (n.f.)**
- *esp* **malformación del feto (n.f.) [MEX]**
- *fra* **malformation foetale (n.f.)**
- *fra* **malformation du foetus (n.f.)**
- *glg* **malformación fetal (s.f.)**
- *glg* **malformación do feto (s.f.)**
- *ita* **malformazione fetale (n.f.)**
- *ita* **malformazione del feto (n.f.)**
- *por* **má-formação fetal (s.f.) [PT]**
- *por* **má-formação do feto (s.f.) [PT]**
- *por* **malformação do feto (s.f.)**
- *por* **malformação congênita (s.f.) [BRA]**
- *por* **malformação fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **malformație fetală (s.f.)**

fetal medicine
- *eng* **foetal medicine**
- *cat* **medicina fetal (n.f.)**
- *esp* **medicina fetal (n.f.)**
- *esp* **medicina del feto (n.f.)**
- *fra* **médecine foetale (n.f.)**
- *glg* **medicina fetal (s.f.)**
- *ita* **medicina fetale (n.f.)**
- *por* **medicina fetal (s.f.)**
- *ron* **medicină fetală (s.f.)**

fetal protection
- *eng* **foetal protection**
- *cat* **protecció fetal (n.f.)**
- *esp* **protección del feto (n.f.)**
- *esp* **protección fetal (n.f.)**
- *fra* **protection du foetus (n.f.)**
- *glg* **protección do feto (s.f.)**
- *ita* **protezione del feto (n.f.)**
- *por* **protecção do feto (s.m.) [PT]**
- *por* **proteção do feto (s.f.) [BRA]**
- *por* **proteção fetal (s.f.) [BRA]**
- *ron* **protecție a fătului (s.f.)**

fetal therapy
- *eng* **foetal therapy**
- *cat* **teràpia fetal (n.f.)**
- *esp* **terapia fetal (n.f.)**
- *fra* **thérapie foetale (n.f.)**
- *glg* **terapia fetal (s.f.)**
- *ita* **terapia fetale (n.f.)**
- *por* **terapia fetal (s.f.)**
- *ron* **terapie fetală (s.f.)**

fetal tissue
- *eng* **foetal tissue**
- *cat* **teixit fetal (n.m.)**
- *esp* **tejido fetal (n.m.)**

esp **tejido del feto (n.m.) [MEX]**
fra **tissu foetal (n.m.)**
glg **tecido fetal (s.m.)**
ita **tessuto fetale (n.m.)**
por **tecido fetal (s.m.)**
ron **țesut fetal (s.n.)**

fetal tissue graft ⇒ *fetal tissue transplantation*

fetal tissue grafting ⇒ *fetal tissue transplantation*

fetal tissue research
cat **recerca amb teixit fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación sobre el tejido fetal (n.f.)**
esp **investigación del tejido embrionario (n.f.)**
fra **recherche sur le tissu foetal (n.f.)**
fra **recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]**
glg **investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**
ita **ricerca sui tessuti fetali (n.f.)**
por **pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**
por **pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare pe țesutul fetal (s.f.)**

fetal tissue transplant ⇒ *fetal tissue transplantation*

fetal tissue transplantation
eng **fetal tissue transplant**
eng **fetal tissue graft**
eng **fetal tissue grafting**
cat **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos fetales (n.m.)**
esp **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus foetaux (n.f.)**
fra **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**
fra **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**
fra **transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]**
glg **transplante de tecidos fetais (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**
ita **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**
por **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**
por **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**
por **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**
por **transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**
ron **grefă de țesuturi fetale (s.f.)**
ron **transplant de țesuturi fetale (s.f.)**

fetus
eng **foetus**
cat **fetus (n.m.)**
esp **feto (n.m.)**
fra **foetus (n.m.)**
glg **feto (s.m.)**
ita **feto (n.m.)**
por **feto (s.m.)**
ron **făt (s.m.)**

filiation
cat **filiació (n.f.)**
esp **filiación (n.f.)**
fra **filiation (n.f.)**
glg **filiación (s.f.)**
ita **filiazione (n.f.)**
por **filiação (s.f.)**
ron **filiație (s.f.)**

filiation by adoption ⇒ *adoptive filiation*

filiation by blood
cat **filiació consanguínia (n.f.)**
esp **filiación de sangre (n.f.)**
esp **filiación consanguínea (n.f.) [MEX]**
esp **filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**
fra **filiation par le sang (n.f.)**
glg **filiación por sangue (s.f.)**
ita **filiazione di sangue (n.f.)**
por **filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**
por **filiação consangüínea (s.f.) [BRA]**
por **filiação de sangue (s.f.) [BRA]**
ron **filiație de sânge (s.f.)**

foetal malformation ⇒ *fetal malformation*

foetal medicine ⇒ *fetal medicine*

foetal protection ⇒ *fetal protection*

foetal therapy ⇒ *fetal therapy*

foetal tissue ⇒ *fetal tissue*

foetus ⇒ *fetus*

free consent
cat **consentiment lliure (n.m.)**
esp **consentimiento libre (n.m.)**
fra **consentement libre (n.m.)**
glg **consentimento libre (s.m.)**
ita **consenso libero (n.m.)**
por **consentimento livre (s.m.) [PT]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**

ron **consimțământ liber (s.n.)**

full surrogacy ⇒ *gestational surrogacy*

G

gamete
cat **gàmeta (n.m.)**
esp **gameto (n.m.)**
fra **gamète (n.m.)**
glg **gameto (s.m.)**
ita **gamete (n.m.)**
por **gâmeta (s.m.) [PT]**
por **gameta (s.m.) [BRA]**
ron **gamet (s.m.)**

gamete donation
cat **donació de gàmetes (n.f.)**
esp **donación de gametos (n.f.)**
fra **don de gamètes (n.m.)**
glg **doazón de gametos (s.f.)**
ita **donazione di gameti (n.f.)**
ita **dono di gameti (n.m.)**
por **doação de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **doação de gametas (s.f.) [BRA]**
por **doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]**
ron **donare de gameți (s.f.)**

gamete donor
cat **donant de gàmetes (n.e.)**
esp **donante de gametos (n.e.)**
esp **donador de gametos (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de gamètes (n.m.)**
glg **doador de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[1] (n.m.)**
por **dador de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
por **doador de gameta (s.m.) [BRA]**
ron **donator de gameți (s.m.)**

gamete intrafallopian transfer
eng **GIFT**
cat **GIFT (n.f.)**
cat **transferència intratubària de gàmetes (n.f.)**
esp **TIG (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de gametos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]**
esp **GIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de gamètes (n.m.)**
fra **GIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**
glg **GIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**
ita **GIFT (n.f.)**
por **transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]**
por **GIFT (s.f.)**
por **transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]**
por **transferência intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**

gamete provider
cat **proveïdor de gàmetes (n.m.)**
esp **proveedor de gametos (n.m.)**
fra **fournisseur de gamètes (n.m.)**
fra **donneur de gamètes (n.m.) [BEL]**
glg **provedor de gametos (s.m.)**
ita **donatore di gameti[2] (n.m.)**
por **fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**
por **doador de gametas (s.m.) [BRA]**
ron **furnizor de gameți (s.m.)**

gender preselection
eng **sex preselection**
cat **selecció de sexe (n.f.)**
esp **preselección de sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **présélection du sexe (n.f.)**
glg **preselección do sexo (s.f.)**
ita **preselezione del sesso (n.f.)**
por **selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**
por **pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
por **pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **prealegere a sexului (s.f.)**

gender selection
eng **sex selection**
cat **selecció del sexe (n.f.)**
esp **predeterminación del sexo (n.f.)**
esp **selección de sexo (n.f.)**
fra **choix du sexe (n.m.)**
fra **sélection du sexe (n.f.)**
glg **elección do sexo (s.f.)**
glg **selección do sexo (s.f.)**
ita **selezione del sesso (n.f.)**
por **escolha do sexo (s.f.)**
por **sexagem (s.f.) [BRA]**
por **seleção do sexo (s.f.) [BRA]**
ron **alegere a sexului (s.f.)**

gender selection for non-medical reasons
- *eng* **sex selection for non-medical reasons**
- *cat* **selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**
- *esp* **selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]**
- *fra* **choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)**
- *fra* **sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)**
- *glg* **elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *glg* **selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)**
- *ita* **selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)**
- *por* **escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**
- *por* **escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)**
- *ron* **alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

gene
- *cat* **gen (n.m.)**
- *esp* **gen (n.m.)**
- *esp* **gene (n.m.) [MEX]**
- *fra* **gène (n.m.)**
- *glg* **xene (s.m.)**
- *ita* **gene (n.m.)**
- *por* **gene (s.m.)**
- *ron* **genă (s.f.)**

gene addition
- *eng* **addition of genes**
- *cat* **addició de gens (n.f.)**
- *esp* **adición de genes (n.f.)**
- *esp* **terapia génica (n.f.)**
- *esp* **adición génica (n.f.) [ES]**
- *fra* **addition de gènes (n.f.)**
- *fra* **addition génique (n.f.)**
- *glg* **adición de xenes (s.f.)**
- *glg* **adición xénica (s.f.)**
- *ita* **aggiunta di geni (n.f.)**
- *por* **adição de genes (s.f.)**
- *por* **adição genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **adição de gene (s.f.) [BRA]**
- *por* **AG (s.f.) [BRA]**
- *ron* **adiție de gene (s.f.)**

gene bank
- *eng* **DNA library**
- *eng* **gene library**
- *cat* **banc d'ADN (n.m.)**
- *cat* **banc de gens (n.m.)**
- *esp* **banco de ADN (n.m.)**
- *esp* **banco de DNA (n.m.)**
- *esp* **banco de genes (n.m.)**
- *esp* **banco genético (n.m.)**
- *esp* **biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]**
- *esp* **biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]**
- *esp* **genoteca (n.f.)**
- *fra* **banque de gènes (n.f.)**
- *fra* **banque d'ADN (n.f.)**
- *glg* **banco de xenes (s.m.)**
- *glg* **xenoteca (s.f.)**
- *glg* **banco de DNA (s.m.)**
- *ita* **banca del DNA (n.f.)**
- *ita* **banca dei geni (n.f.)**
- *ita* **banca genetica (n.f.)**
- *por* **banco de ADN (s.m.) [PT]**
- *por* **banco de genes (s.m.)**
- *por* **banco de DNA (s.m.) [BRA]**
- *por* **banco genético (s.m.)**
- *por* **biblioteca genômica (s.f.) [BRA]**
- *por* **biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]**
- *por* **biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]**
- *por* **banco de material genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **biblioteca gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **bancă de gene (s.f.)**
- *ron* **bancă de ADN (s.f.)**

gene library ⇒ *gene bank*

gene modification
- *cat* **modificació de gens (n.f.)**
- *cat* **modificació gènica (n.f.)**
- *esp* **modificación de genes (n.f.)**
- *esp* **modificación génica (n.f.)**
- *esp* **modificación genética (n.f.) [MEX]**
- *fra* **modification de gènes (n.f.)**
- *fra* **modification génique (n.f.)**
- *glg* **modificación dos xenes (s.f.)**
- *glg* **modificación xénica (s.f.)**
- *ita* **modifica dei geni (n.f.)**
- *por* **modificação genética (s.f.) [PT]**
- *por* **alteração genética (s.f.) [BRA]**
- *por* **alteração de genes (s.f.) [BRA]**
- *por* **alteração gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **modificare de gene (s.f.)**

gene pool
- *cat* **patrimoni genètic (n.m.)**
- *esp* **conjunto génico (n.m.) [ES]**
- *esp* **dotación genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **patrimonio genético (n.m.)**
- *esp* **conjunto genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **pool génico (n.m.) [MEX]**
- *fra* **patrimoine génétique (n.m.)**

glg **dotación xenética (s.f.)**
glg **conxunto xénico (s.m.)**
ita **patrimonio genetico (n.m.)**
por **património genético (s.m.) [PT]**
por **patrimônio genético (s.m.) [BRA]**
por **patrimônio gênico (s.m.) [BRA]**
ron **patrimoniu genetic (s.n.)**

gene replacement
cat **reemplaçament de gens (n.m.)**
cat **reemplaçament gènic (n.m.)**
cat **substitució de gens (n.f.)**
cat **substitució gènica (n.f.)**
esp **reemplazamiento génico (n.m.) [ES]**
esp **reemplazamiento de genes (n.m.)**
esp **sustitución de genes (n.f.)**
esp **sustitución génica (n.f.)**
esp **reemplazo de genes (n.m.) [MEX]**
esp **reemplazo génico (n.m.) [MEX]**
fra **remplacement de gènes (n.m.)**
fra **remplacement génique (n.m.)**
glg **substitución de xenes (s.f.)**
glg **substitución xénica (s.f.)**
ita **sostituzione di (dei) geni (n.f.)**
por **substituição de genes (s.f.)**
por **substituição gênica (s.f.) [BRA]**
ron **înlocuire de gene (s.f.)**

gene replacement therapy ⇒ *replacement gene therapy*

gene therapy
cat **teràpia gènica (n.f.)**
esp **terapia genética (n.f.)**
esp **terapia génica (n.f.)**
fra **thérapie génique (n.f.)**
glg **terapia xénica (s.f.)**
ita **terapia genica (n.f.)**
por **terapia genética (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica (s.f.) [BRA]**
por **geneterapia (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică (s.f.)**

genetic abortion
cat **avortament genètic (n.m.)**
esp **aborto genético (n.m.)**
fra **avortement génétique (n.m.)**
glg **aborto xenético (s.m.)**
ita **aborto genetico (n.m.)**
por **aborto genético (s.m.)**
por **abortamento genético (s.m.) [BRA]**
ron **avort genetic (s.n.)**

genetic counseling[1]
eng **genetic counselling[1]**
cat **consell genètic (n.m.)**
esp **consejo genético (n.m.)**
esp **asesoría genética (n.f.) [MEX]**
fra **conseil génétique (n.m.)**
glg **consello xenético (s.m.)**
ita **consiglio genetico (n.m.)**
por **conselho genético (s.m.) [PT]**
por **diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]**
ron **consiliere genetică (s.f.)**

genetic counseling[2]
eng **genetic counselling[2]**
cat **consulta genètica (n.f.)**
esp **consulta genética (n.f.)**
fra **consultation génétique (n.f.)**
glg **consulta xenética (s.f.)**
ita **consulenza genetica (n.f.)**
por **consulta genética (s.f.)**
por **aconselhamento genético (s.m.) [BRA]**
por **aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]**
ron **consultație genetică (s.f.)**

genetic counselling[1] ⇒ *genetic counseling[1]*

genetic counselling[2] ⇒ *genetic counseling[2]*

genetic defect
cat **defecte genètic (n.m.)**
cat **anomalia genètica (n.f.)**
esp **anomalía genética (n.f.)**
esp **defecto genético (n.m.)**
fra **défaut génétique (n.m.)**
glg **anomalía xenética (s.f.)**
ita **difetto genetico (n.f.)**
por **defeito genético (s.m.)**
por **defeito gênico (s.m.) [BRA]**
por **deficiência genética (s.f.) [BRA]**
por **deficiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **defect genetic (s.n.)**

genetic determinism
cat **determinisme genètic (n.m.)**
esp **determinismo genético (n.m.)**
fra **déterminisme génétique (n.m.)**
glg **determinismo xenético (s.m.)**
ita **determinismo genetico (n.m.)**
por **determinismo genético (s.m.)**
por **determinismo gênico (s.m.) [BRA]**
ron **determinism genetic (s.n.)**

genetic diagnosis
cat **diagnòstic genètic (n.m.)**
esp **diagnóstico genético (n.m.)**
fra **diagnostic génétique (n.m.)**

glg **diagnóstico xenético (s.m.)**
ita **diagnosi genetica (n.f.)**
por **diagnóstico genético (s.m.)**
por **diagnose genética (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic (s.n.)**

genetic disease

cat **malaltia genètica (n.f.)**
esp **enfermedad genética (n.f.)**
fra **maladie génétique (n.f.)**
glg **enfermidade xenética (s.f.)**
ita **malattia genetica (n.f.)**
por **doença genética (s.f.)**
por **doença gênica (s.f.) [BRA]**
ron **maladie genetică (s.f.)**

genetic engineering

cat **enginyeria genètica (n.f.)**
esp **ingeniería genética (n.f.)**
fra **génie génétique (n.m.)**
glg **enxeñaría xenética (s.f.)**
ita **ingegneria genetica (n.f.)**
por **engenharia genética (s.f.)**
por **engenharia gênica (s.f.) [BRA]**
ron **inginerie genetică (s.f.)**

genetic experimentation

cat **experimentació genètica (n.f.)**
esp **experimentación genética (n.f.)**
fra **expérimentation génétique (n.f.)**
glg **experimentación xenética (s.f.)**
ita **sperimentazione genetica (n.f.)**
por **experimentação genética (s.f.)**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
por **experiência genética (s.f.) [BRA]**
por **experiência gênica (s.f.) [BRA]**
ron **experimentare genetică (s.f.)**

genetic information

cat **informació genètica (n.f.)**
esp **información genética (n.f.)**
fra **information génétique (n.f.)**
glg **información xenética (s.f.)**
ita **informazione genetica (n.f.)**
por **informação genética (s.f.)**
por **informação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **informație genetică (s.f.)**

genetic manipulation

cat **manipulació genètica (n.f.)**
esp **manipulación genética (n.f.)**
fra **manipulation génétique (n.f.)**
glg **manipulación xenética (s.f.)**
ita **manipolazione genetica (n.f.)**
por **manipulação genética (s.f.)**
por **manipulação gênica (s.f.) [BRA]**
ron **manipulare genetică (s.f.)**

genetic marker

cat **marcador genètic (n.m.)**
esp **marcador genético (n.m.)**
fra **marqueur génétique (n.m.)**
glg **marcador xenético (s.m.)**
ita **marcatore genetico (n.m.)**
ita **marker genetico (n.m.)**
por **marcador genético (s.m.)**
por **marcador gênico (s.m.) [BRA]**
ron **marker genetic (s.m.)**

genetic material

cat **material genètic (n.m.)**
esp **material genético (n.m.)**
fra **matériel génétique (n.m.)**
glg **material xenético (s.m.)**
ita **materiale genetico (n.m.)**
por **material genético (s.m.)**
por **material gênico (s.m.) [BRA]**
ron **material genetic (s.n.)**

genetic mother

cat **mare genètica (n.f.)**
esp **madre genética (n.f.)**
fra **mère génétique (n.f.)**
glg **nai xenética (s.f.)**
ita **madre genetica (n.f.)**
por **mãe genética (s.f.)**
ron **mamă genetică (s.f.)**

genetic research

cat **recerca genètica (n.f.)**
cat **investigació genètica (n.f.)**
esp **investigación genética (n.f.)**
fra **recherche génétique (n.f.)**
glg **investigación xenética (s.f.)**
ita **ricerca genetica (n.f.)**
por **investigação genética (s.f.) [PT]**
por **pesquisa genética (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa gênica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare genetică (s.f.)**

genetic risk

cat **risc genètic (n.m.)**
esp **riesgo genético (n.m.)**
fra **risque génétique (n.m.)**
glg **risco xenético (s.m.)**
ita **rischio genetico (n.m.)**
por **risco genético (s.m.)**
ron **risc genetic (s.n.)**

genetics
- *cat* **genètica (n.f.)**
- *esp* **genética (n.f.)**
- *fra* **génétique (n.f.)**
- *glg* **xenética (s.f.)**
- *ita* **genetica (n.f.)**
- *por* **genética (s.f.)**
- *ron* **genetică (s.f.)**

genetic screening
- *cat* **cribat genètic (n.m.)**
- *esp* **cribado genético (n.m.) [ES]**
- *esp* **screening genético (n.m.) [MEX]**
- *fra* **dépistage génétique (n.m.)**
- *glg* **selección xenética (s.f.)**
- *glg* **cribaxe xenética (s.f.)**
- *ita* **screening genetico (n.m.)**
- *por* **despistagem genética (s.f.) [PT]**
- *por* **rastreamento genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **rastreamento gênico (s.m.) [BRA]**
- *por* **rastreio genético (s.m.) [BRA]**
- *por* **despistagem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **depistare genetică (s.f.)**

genetic surrogacy ⇒ *traditional surrogacy*

genetic surrogate ⇒ *traditional surrogate*

genetic technology
- *cat* **tecnologia genètica (n.f.)**
- *esp* **tecnología genética (n.f.)**
- *fra* **technologie génétique (n.f.)**
- *glg* **tecnoloxía xenética (s.f.)**
- *ita* **tecnologia genetica (n.f.)**
- *por* **tecnologia genética (s.f.)**
- *ron* **tehnologie genetică (s.f.)**

gene transfer
- *cat* **transferència de gens (n.f.)**
- *cat* **transferència gènica (n.f.)**
- *esp* **transferencia de genes (n.f.)**
- *esp* **transferencia genética (n.f.)**
- *esp* **transferencia génica (n.f.)**
- *fra* **transfert de gènes (n.m.)**
- *fra* **transfert génique (n.m.)**
- *glg* **transferencia de xenes (s.f.)**
- *glg* **transferencia xénica (s.f.)**
- *ita* **trasferimento di (dei) geni (n.m.)**
- *por* **transferência de genes (s.f.)**
- *por* **transferência genética (s.f.) [PT]**
- *por* **transferência gênica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **transfer de gene (s.n.)**

genomics
- *cat* **genòmica (n.f.)**
- *esp* **genómica (n.f.)**
- *fra* **génomique (n.f.)**
- *glg* **xenómica (s.f.)**
- *ita* **genomica (n.f.)**
- *por* **genómico (a.m.) [PT]**
- *por* **genômica (s.f.) [BRA]**
- *ron* **genomică (s.f.)**

germ-line alteration ⇒ *germ-line modification*

germ-line gene therapy
- *eng* **germ-line therapy**
- *cat* **teràpia gènica germinal (n.f.)**
- *esp* **terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia en línea germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia genética germinal (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia génica germinal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique germinale (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica xerminal (s.f.)**
- *ita* **terapia genica germinale (n.f.)**
- *por* **terapia genética germinal (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică germinală (s.f.)**

germ-line modification
- *eng* **germ-line alteration**
- *cat* **modificació de cèl·lules germinals (n.f.)**
- *esp* **alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**
- *esp* **alteración de células germinales (n.f.) [MEX]**
- *esp* **modificación de las células germinales (n.f.) [ES]**
- *esp* **modificación de células germinales (n.f.) [MEX]**
- *esp* **modificación génica germinal (n.f.)**
- *fra* **modification des cellules germinales (n.f.)**
- *glg* **modificación das células xerminais (s.f.)**
- *ita* **modifica della linea germinale (n.f.)**
- *por* **modificação das células germinais (s.f.) [PT]**
- *por* **alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**
- *ron* **modificare a celulelor germinative (s.f.)**

germ-line therapy ⇒ *germ-line gene therapy*

gestational age
- *cat* **edat gestacional (n.f.)**
- *esp* **edad gestacional (n.f.)**

fra **âge gestationnel (n.m.)**
glg **idade xestacional (s.f.)**
ita **età gestazionale (n.f.)**
por **tempo gestacional (s.m.) [BRA]**
por **idade de gestação (s.f.)**
por **idade gestacional (s.f.) [BRA]**
por **tempo de gestação (s.m.) [BRA]**
ron **vârstă gestațională (s.f.)**

gestational carrier
eng **gestational surrogate**
eng **host mother**
eng **host carrier**
cat **mare portadora per a la gestació (n.f.)**
cat **mare substituta per a la gestació (n.f.)**
esp **madre de alquiler (n.f.)**
esp **madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]**
fra **mère gestatrice (n.f.)**
fra **mère porteuse gestationnelle (n.f.)**
glg **nai xestadora (s.f.)**
glg **nai portadora xestacional (s.f.)**
ita **madre surrogata gestazionale (n.f.)**
por **mãe de aluguer (s.f.) [PT]**
por **mãe hospedeira (s.f.)**
por **mãe gestacional (s.f.) [BRA]**
por **mãe portadora (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare gestațională (s.f.)**

gestational surrogacy
eng **IVF surrogacy**
eng **full surrogacy**
eng **complete surrogacy**
cat **maternitat subrogada no genètica (n.f.)**
esp **maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**
esp **maternidad por sustitución (n.f.)**
fra **maternité de substitution non génétique (n.f.)**
fra **gestation pour autrui (n.f.)**
fra **maternité gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution gestationnelle (n.f.)**
fra **maternité de substitution (n.f.) [BEL]**
glg **maternidade de substitución non xenética (s.f.)**
glg **xestación por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xestacional (s.f.)**
glg **maternidade de substitución xestacional (s.f.)**
ita **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**
por **maternidade gestativa (s.f.) [PT]**
por **maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]**
por **maternidade gestacional (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

gestational surrogate ⇒ *gestational carrier*

GIFT ⇒ *gamete intrafallopian transfer*

graft[1] (n.) ⇒ *transplantation*

graft[2] (n.)
eng **transplant[2] (n.)**
cat **empelt (n.m.)**
esp **injerto (n.m.)**
esp **trasplante (n.m.) [MEX]**
esp **transplante (n.m.) [MEX]**
fra **greffon (n.m.)**
fra **transplant (n.m.)**
glg **transplante[2] (s.m.)**
glg **enxerto[2] (s.m.)**
ita **innesto[2] (n.m.)**
por **transplantação (s.f.) [PT]**
por **transplante (s.m.)**
ron **grefă (s.f.)**
ron **transplant (s.n.)**

grafting ⇒ *transplantation*

H

hereditary disease
cat **malaltia hereditària (n.f.)**
esp **enfermedad hereditaria (n.f.)**
fra **maladie héréditaire (n.f.)**
glg **enfermidade hereditaria (s.f.)**
ita **malattia ereditaria (n.f.)**
por **doença hereditária (s.f.)**
ron **maladie ereditară (s.f.)**

heredity
cat **herència (n.f.)**
esp **herencia (n.f.)**
fra **hérédité (n.f.)**
glg **herdanza (s.f.)**
ita **ereditarietà (n.f.)**
ita **trasmissione ereditaria (n.f.)**
por **hereditariedade (s.f.)**
ron **ereditate (s.f.)**

heterograft ⇒ *xenograft[1]*

heterologous artificial insemination ⇒ *donor insemination*

heterologous insemination ⇒ *donor insemination*

HIV ⇒ *human immunodeficiency virus*

homologous artificial insemination ⇒ *artificial insemination by husband*

homologous insemination ⇒ *artificial insemination by husband*

homologous in vitro fertilization
- *eng* **homologous IVF**
- *cat* **fecundació in vitro homòloga (n.f.)**
- *esp* **fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**
- *esp* **fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fertilización homóloga in vitro (n.f.)**
- *esp* **fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**
- *esp* **fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]**
- *fra* **fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**
- *fra* **FIV-C (n.f.)**
- *fra* **fécondation homologue in vitro (n.f.)**
- *fra* **fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]**
- *glg* **fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)**
- *glg* **FIV-C (s.f.)**
- *glg* **fecundación homóloga in vitro (s.f.)**
- *ita* **fecondazione in vitro omologa (n.f.)**
- *ita* **fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)**
- *por* **fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**
- *por* **fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
- *por* **fertilização homóloga (s.f.) [BRA]**
- *por* **fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**
- *por* **fecundação homóloga (s.f.) [BRA]**
- *ron* **fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)**

homologous IVF ⇒ *homologous in vitro fertilization*

host carrier ⇒ *gestational carrier*

host mother ⇒ *gestational carrier*

human clone
- *cat* **clon humà (n.m.)**
- *esp* **clon humano (n.m.)**
- *fra* **clone humain (n.m.)**
- *glg* **clon humano (s.m.)**
- *ita* **clone umano (n.m.)**
- *por* **clone humano (s.m.)**
- *ron* **clonă umană (s.f.)**

human embryo cloning
- *cat* **clonatge d'embrions humans (n.m.)**
- *cat* **clonació d'embrions humans (n.f.)**
- *esp* **clonación de embriones humanos (n.f.)**
- *fra* **clonage d'embryons humains (n.m.)**
- *glg* **clonación de embrións humanos (s.f.)**
- *ita* **clonazione di embrioni umani (n.f.)**
- *por* **clonagem de embriões humanos (s.f.)**
- *por* **clonagem humana (s.f.) [BRA]**
- *por* **clonagem de embriões (s.f.) [BRA]**
- *por* **clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **clonare de embrioni umani (s.f.)**

human experimentation
- *cat* **experimentació humana (n.f.)**
- *cat* **experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)**
- *cat* **experimentació sobre persones humanes (n.f.)**
- *cat* **experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)**
- *esp* **experimentación humana (n.f.)**
- *esp* **experimentación en personas (n.f.) [MEX]**
- *esp* **experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **expérimentation humaine (n.f.)**
- *glg* **experimentación humana (s.f.)**
- *ita* **sperimentazione umana (n.f.)**
- *por* **experimentação humana (s.f.)**
- *por* **pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]**
- *por* **experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]**
- *por* **experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**
- *por* **pesquisa humana (s.f.) [BRA]**
- *ron* **experimentare umană (s.f.)**

human genome
- *cat* **genoma humà (n.m.)**
- *esp* **genoma humano (n.m.)**
- *fra* **génome humain (n.m.)**
- *glg* **xenoma humano (s.m.)**
- *ita* **genoma umano (n.m.)**
- *por* **genoma humano (s.m.)**
- *ron* **genom uman (s.m.)**

human immunodeficiency virus
- *eng* **HIV**
- *cat* **VIH (n.m.)**
- *cat* **virus de la immunodeficiència humana (n.m.)**

esp **HIV (n.m.)**
esp **VIH**
esp **virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)**
fra **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**
fra **VIH (n.m.)**
glg **virus de inmunodefiencia humana (s.m.)**
glg **VIH (s.m.)**
ita **virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**
ita **HIV (n.m.)**
por **vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**
por **VIH (s.m.)**
por **vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]**
ron **virus al imunodeficienței umane (s.n.)**
ron **HIV (s.n.)**

human organ trade ⇒ *trade in human organs*

human reproductive cloning
cat **clonació reproductiva humana (n.f.)**
esp **clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**
esp **clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]**
esp **clonación reproductiva (n.f.) [MEX]**
fra **clonage reproductif humain (n.m.)**
glg **clonación reprodutiva humana (s.f.)**
ita **clonazione riproduttiva umana (n.f.)**
por **clonagem reprodutiva humana (s.f.)**
por **clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]**
por **clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]**
ron **clonare în reproducerea umană (s.f.)**

human reproductive material
cat **material reproductiu humà (n.m.)**
esp **material reproductivo humano (n.m.)**
fra **matériel reproductif humain (n.m.)**
glg **material reprodutivo humano (s.m.)**
ita **materiale riproduttivo umano (n.m.)**
por **material reprodutivo humano (s.m.)**
ron **material reproductiv uman (s.n.)**

hybrid
cat **híbrid (n.m.)**
esp **híbrido (n.m.)**
fra **hybride (n.m.)**
glg **híbrido (s.m.)**
ita **ibrido (n.m.)**
por **híbrido (s.m.)**
ron **hibrid (s.m.)**

hypofertility
cat **hipofertilitat (n.f.)**
esp **hipofertilidad (n.f.)**
fra **hypofertilité (n.f.)**
glg **hipofertilidade (s.f.)**
ita **ipofertilità (n.f.)**
por **hipofertilidade (s.f.)**
ron **subfertilitate (s.f.)**

I

IBC ⇒ *International Bioethics Committee*

ICI ⇒ *intracervical insemination*

ICSI ⇒ *intracytoplasmic sperm injection*

idiopathic infertility ⇒ *unexplained infertility*

illegitimate filiation ⇒ *natural filiation*

implied consent
cat **consentiment implícit (n.m.)**
esp **consentimiento implícito (n.m.)**
fra **consentement implicite (n.m.)**
glg **consentimento implícito (s.m.)**
ita **consenso implicito (n.m.)**
por **consentimento implícito (s.m.)**
ron **consimțământ implicit (s.n.)**

induced abortion
cat **avortament provocat (n.m.)**
cat **avortament intencionat (n.m.)**
esp **aborto provocado (n.m.)**
esp **aborto inducido (n.m.) [MEX]**
fra **avortement provoqué (n.m.)**
glg **aborto provocado (s.m.)**
ita **aborto procurato (n.m.)**
por **aborto provocado (s.m.)**
por **abortamento provocado (s.m.) [BRA]**
por **aborto induzido (s.m.)**
por **abortamento induzido (s.m.) [BRA]**
ron **avort provocat (s.n.)**

induction of ovulation ⇒ *ovulation induction*

infertility
- *cat* **infertilitat (n.f.)**
- *esp* **infertilidad (n.f.)**
- *fra* **infertilité (n.f.)**
- *glg* **infertilidade (s.f.)**
- *ita* **infertilità (n.f.)**
- *por* **infertilidade (s.f.)**
- *ron* **infertilitate (s.f.)**

informed consent
- *cat* **consentiment informat (n.m.)**
- *esp* **consentimiento informado (n.m.)**
- *fra* **consentement éclairé (n.m.)**
- *glg* **consentimento informado (s.m.)**
- *ita* **consenso informato (n.m.)**
- *por* **consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**
- *por* **consentimento informado (s.m.)**
- *por* **consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ în cunoştinţă de cauză (s.n.)**

insemination by donor ⇒ *donor insemination*

instrumentalization
- *cat* **instrumentalització (n.f.)**
- *esp* **instrumentalización (n.f.)**
- *fra* **instrumentalisation (n.f.)**
- *glg* **instrumentalización (s.f.)**
- *ita* **strumentalizzazione (n.f.)**
- *por* **instrumentalização (s.f.)**
- *ron* **instrumentalizare (s.f.)**

International Bioethics Committee
- *eng* **IBC**
- *cat* **Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**
- *esp* **Comité Internacional de Bioética (n.m.)**
- *esp* **CIB (n.m.) [MEX]**
- *esp* **IBC**
- *fra* **Comité international de bioéthique (n.m.)**
- *fra* **CIB (n.m.)**
- *glg* **Comité Internacional de Bioética (s.m.)**
- *glg* **CIB (s.m.)**
- *ita* **Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**
- *ita* **CIB (n.m.)**
- *por* **Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**
- *por* **CIB (s.m.)**
- *por* **Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]**
- *ron* **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

intracervical insemination
- *eng* **ICI**
- *cat* **inseminació intracervical (n.f.)**
- *esp* **inseminación intracervical (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-cervicale (n.f.)**
- *fra* **IIC (n.f.)**
- *glg* **inseminación intracervical (s.f.)**
- *glg* **IIC (s.f.)**
- *ita* **inseminazione intracervicale (n.f.)**
- *ita* **ICI (n.f.)**
- *por* **inseminação intracervical (s.f.)**
- *por* **IIC (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inseminare intracervicală (s.f.)**

intracytoplasmic sperm injection
- *eng* **ICSI**
- *cat* **injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)**
- *cat* **ICSI (n.f.)**
- *cat* **microinjecció espermàtica (n.f.)**
- *esp* **inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)**
- *esp* **inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]**
- *fra* **injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**
- *fra* **IICS (n.f.)**
- *fra* **injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)**
- *fra* **ICSI (n.f.)**
- *glg* **inxección intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)**
- *glg* **IICS (s.f.)**
- *glg* **inxección intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)**
- *glg* **ICSI (s.f.)**
- *ita* **iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**
- *ita* **ICSI (n.f.)**
- *por* **injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]**
- *por* **injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]**
- *por* **ICSI (s.f.)**
- *ron* **injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)**

intrauterine insemination
- *eng* **IUI**
- *cat* **inseminació intrauterina (n.f.)**
- *cat* **IIU (n.f.)**
- *esp* **inseminación intrauterina (n.f.)**
- *fra* **insémination intra-utérine (n.f.)**
- *fra* **IIU (n.f.)**
- *glg* **inseminación intrauterina (s.f.)**
- *glg* **IIU (s.f.)**

ita **inseminazione intrauterina (n.f.)**
ita **IUI (n.f.)**
por **inseminação intra-uterina (s.f.)**
por **IIU (s.f.) [BRA]**
ron **inseminare intrauterină (s.f.)**

in vitro development
cat **desenvolupament in vitro (n.m.)**
esp **desarrollo in vitro (n.m.)**
fra **développement in vitro (n.m.)**
glg **cultivo in vitro (s.m.)**
ita **sviluppo in vitro (n.m.)**
por **desenvolvimento in vitro (s.m.)**
ron **dezvoltare in vitro (s.n.)**

in vitro embryo
cat **embrió in vitro (n.m.)**
esp **embrión in vitro (n.m.)**
fra **embryon in vitro (n.m.)**
glg **embrión in vitro (s.m.)**
ita **embrione in vitro (n.m.)**
por **embrião in vitro (s.m.)**
por **embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]**
ron **embrion in vitro (s.m.)**

in vitro fertilization
eng **IVF**
cat **fecundació artificial (n.f.)**
cat **fecundació externa (n.f.)**
cat **fecundació extrauterina (n.f.)**
cat **fecundació in vitro (n.f.)**
cat **fertilització in vitro (n.f.)**
cat **FIV (n.f.)**
esp **fecundación in vitro (n.f.)**
esp **fertilización in vitro (n.f.) [MEX]**
esp **FIV (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro (n.f.)**
fra **FIV (n.f.)**
glg **fecundación in vitro (s.f.)**
glg **FIV (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro (n.f.)**
por **fecundação in vitro (s.f.)**
por **FIV (s.f.)**
por **fertilização in vitro (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro (s.f.)**

in vitro fertilization and embryo transfer
eng **IVF-ET**
eng **in vitro fertilization/embryo transfer**
eng **IVF/ET**
cat **fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**
cat **FIV-TE (n.f.)**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**
esp **fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]**
esp **fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**
fra **FIVETE (n.f.)**
fra **fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)**
glg **FIVETE (s.f.)**
glg **fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)**
ita **fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)**
ita **FIVET (n.f.)**
por **fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**
por **FIVETE (s.f.)**
por **fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]**
por **FIV-TE (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro şi transfer de embrion (s.f.)**

in vitro fertilization/embryo transfer ⇒ *in vitro fertilization and embryo transfer*

in vitro fertilization with donor
cat **fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donante (n.f.)**
esp **fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]**
fra **fécondation in vitro avec don (n.f.)**
fra **FIV-D (n.f.)**
glg **fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**
glg **FIV-D (s.f.)**

ita **fecondazione in vitro con donatore (n.f.)**
por **fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]**
por **FIV com doação (s.f.) [BRA]**
por **fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vitro cu donator (s.f.)**

in vitro maturation
eng **IVM**
cat **maduració in vitro (n.f.)**
esp **IVM (n.f.)**
esp **maduración in vitro (n.f.)**
esp **MIV (n.f.)**
fra **maturation in vitro (n.f.)**
fra **MIV (n.f.)**
glg **maduración in vitro (s.f.)**
glg **MIV (s.f.)**
ita **maturazione in vitro (n.f.)**
ita **IVM (n.f.)**
por **maturação in vitro (s.f.)**
por **MIV (s.f.)**
ron **maturizare in vitro (s.f.)**

in vivo embryo
cat **embrió in vivo (n.m.)**
esp **embrión in vivo (n.m.)**
fra **embryon in vivo (n.m.)**
glg **embrión in vivo (s.m.)**
ita **embrione in vivo (n.m.)**
por **embrião in vivo (s.m.)**
ron **embrion in vivo (s.m.)**

in vivo fertilization
cat **fecundació in vivo (n.f.)**
esp **fecundación in vivo (n.f.)**
esp **fertilización in vivo (n.f.)**
fra **fécondation in vivo (n.f.)**
glg **fecundación in vivo (s.f.)**
ita **fecondazione in vivo (n.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**
por **fertilização in vivo (s.f.)**
por **fecundação in vivo (s.f.) [BRA]**
ron **fecundare in vivo (s.f.)**

involuntary euthanasia
cat **eutanàsia involuntària (n.f.)**
esp **eutanasia involuntaria (n.f.)**
fra **euthanasie involontaire (n.f.)**
glg **eutanasia involuntaria (s.f.)**
ita **eutanasia involontaria (n.f.)**
por **eutanásia involuntária (s.f.)**
ron **eutanasie involuntară (s.f.)**

involuntary sterilization
cat **esterilitat involuntària (n.f.)**
esp **esterilización involuntaria (n.f.)**
fra **stérilisation non volontaire (n.f.)**
glg **esterilización involuntaria (s.f.)**
ita **sterilizzazione non volontaria (n.f.)**
por **esterilização involuntária (s.f.) [PT]**
por **esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **sterilizare nonvoluntară (s.f.)**

IUI ⇒ *intrauterine insemination*

IVF ⇒ *in vitro fertilization*

IVF-ET ⇒ *in vitro fertilization and embryo transfer*

IVF surrogacy ⇒ *gestational surrogacy*

IVM ⇒ *in vitro maturation*

L

legitimate filiation
cat **filiació legítima (n.f.)**
esp **filiación legítima (n.f.)**
fra **filiation légitime (n.f.)**
glg **filiación lexítima (s.f.)**
ita **filiazione legittima (n.f.)**
por **filiação legítima (s.f.)**
ron **filiație legitimă (s.f.)**

life-sustaining treatment
cat **tractament de suport vital (n.m.)**
esp **medidas de soporte vital (n.f.pl.)**
esp **tratamiento de soporte vital (n.m.)**
esp **tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]**
fra **traitement de survie (n.m.)**
glg **tratamento de supervivencia (s.m.)**
ita **trattamento di sopravvivenza (n.m.)**
por **tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**
por **tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]**
ron **tratament de supraviețuire (s.n.)**

living donor
cat **donant viu (n.f.)**
esp **donante vivo (n.e.)**
esp **donador vivo (n.m.) [MEX]**
fra **donneur vivant (n.m.)**
glg **doador vivo (s.m.)**

ita **donatore vivente (n.m.)**
por **dador vivo (s.m.) [PT]**
por **doador vivo (s.m.) [BRA]**
ron **donator viu (s.m.)**

living will
cat **testament vital (n.m.)**
esp **testamento vital (n.m.)**
esp **testamento biológico (n.m.) [MEX]**
esp **testamento de vida (n.m.) [MEX]**
fra **testament biologique (n.m.)**
fra **testament de vie (n.m.)**
glg **testamento vital (s.m.)**
ita **testamento di vita (n.m.)**
ita **testamento biologico (n.m.)**
por **testamento biológico (s.m.) [PT]**
por **testamento vital (s.m.) [BRA]**
por **testamento de vida (s.m.) [BRA]**
ron **testament biologic (s.n.)**

M

malpractice
cat **imprudència professional (n.f.)**
cat **negligència mèdica (n.f.)**
esp **negligencia médica (n.f.)**
fra **faute professionnelle (n.f.)**
glg **neglixencia profesional (s.f.)**
glg **neglixencia médica (s.f.)**
ita **negligenza medica (n.f.)**
por **má prática (s.f.) [PT]**
por **falso profissional (s.m.) [BRA]**
por **médico prático (s.m.) [BRA]**
por **prático (s.m.) [BRA]**
por **charlatão (s.m.) [BRA]**
por **negligência médica (s.f.)**
ron **greşeală profesională (s.f.)**

man-animal chimaera ⇒ *man-animal chimera*

man-animal chimera
eng **man-animal chimaera**
cat **quimera home-animal (n.f.)**
esp **híbrido hombre-animal (n.m.)**
esp **quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]**
fra **chimère homme-animal (n.f.)**
glg **quimera home-animal (s.f.)**
ita **chimera uomo-animale (n.f.)**
por **quimera homem-animal (s.f.) [PT]**
por **quimera homem-animal (s.f.) [BRA]**
por **hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]**
ron **himeră om-animal (s.f.)**

maternal serum screening
cat **prova serològica materna (n.f.)**
esp **serología (n.f.) [ES]**
esp **triple screening (n.m.) [ES]**
esp **screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
esp **estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]**
fra **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**
glg **selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
glg **cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**
ita **screening del siero materno (n.m.)**
por **ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**
por **rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]**
por **rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]**
por **triagem pré-natal (s.f.) [BRA]**
ron **depistare serologică la mamă (s.f.)**

medicalization of death ⇒ *medicalization of dying*

medicalization of dying
eng **medicalization of death**
cat **medicalització de la mort (n.f.)**
esp **medicalización de la muerte (n.f.)**
esp **medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]**
fra **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**
fra **médicalisation de la mort (n.f.)**
glg **medicalización de fin de vida (s.f.)**
glg **medicalización da morte (s.f.)**
ita **medicalizzazione della morte (n.f.)**
por **medicação letal (s.f.) [PT]**
por **medicalização da morte (s.f.) [BRA]**
ron **medicalizarea sfârşitului vieţii (s.f.)**

medical tourism
cat **turisme mèdic (n.m.)**
esp **turismo médico (n.m.)**
fra **tourisme médical (n.m.)**
glg **turismo médico (s.m.)**
ita **turismo medico (n.m.)**
por **turismo médico (s.m.)**
ron **turism medical (s.n.)**

microinjection
- *cat* **microinjecció (n.f.)**
- *esp* **microinyección (n.f.)**
- *fra* **micro-injection (n.f.)**
- *glg* **microinxeeción (s.f.)**
- *ita* **microiniezione (n.f.)**
- *por* **microinjecção (s.f.) [PT]**
- *por* **microinjeção (s.f.) [BRA]**
- *ron* **microinjecție (s.f.)**

miscarriage
- *eng* **spontaneous abortion**
- *cat* **avortament espontani (n.m.)**
- *esp* **aborto espontáneo (n.m.)**
- *fra* **fausse couche (n.f.)**
- *fra* **avortement spontané (n.m.)**
- *glg* **aborto involuntario (s.m.)**
- *glg* **aborto espontáneo (s.m.)**
- *ita* **aborto spontaneo (n.m.)**
- *por* **aborto espontâneo (s.m.)**
- *por* **abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]**
- *por* **aborto involuntário (s.m.)**
- *por* **aborto natural (s.m.)**
- *por* **aborto não-provocado (s.m.) [BRA]**
- *por* **abortamento involuntário (s.m.)**
- *por* **abortamento natural (s.m.)**
- *por* **abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**
- *ron* **avort spontan (s.n.)**

mode of conception
- *cat* **mode de concepció (n.m.)**
- *esp* **modo de concepción (n.m.)**
- *fra* **mode de conception (n.m.)**
- *glg* **modo de concepción (s.m.)**
- *ita* **modalità del concepimento (n.f.)**
- *por* **modo de concepção (s.m.)**
- *ron* **mod de concepție (s.n.)**

morality
- *cat* **moralitat (n.f.)**
- *esp* **moralidad (n.f.)**
- *fra* **moralité (n.f.)**
- *glg* **moralidade (s.f.)**
- *ita* **moralità (n.f.)**
- *por* **moralidade (s.f.)**
- *ron* **moralitate (s.f.)**

moral obligation
- *cat* **obligació moral (n.f.)**
- *esp* **obligación moral (n.f.)**
- *fra* **obligation morale (n.f.)**
- *glg* **obriga moral (s.f.)**
- *ita* **obbligo morale (n.m.)**
- *por* **obrigação moral (s.f.) [PT]**
- *por* **dever moral (s.m.) [BRA]**
- *ron* **obligație morală (s.f.)**

morula
- *cat* **mòrula (n.f.)**
- *esp* **mórula (n.f.)**
- *fra* **morula (n.f.)**
- *glg* **mórula (s.f.)**
- *glg* **esfera embrionaria (s.f.)**
- *ita* **morula (n.f.)**
- *por* **mórula (s.f.)**
- *ron* **morulă (s.f.)**

multiple pregnancy
- *cat* **embaràs multiple (n.m.)**
- *esp* **embarazo múltiple (n.m.)**
- *fra* **grossesse multiple (n.f.)**
- *glg* **embarazo múltiple (s.m.)**
- *ita* **gravidanza multipla (n.f.)**
- *por* **gravidez múltipla (s.f.)**
- *por* **gestação múltipla (s.f.) [BRA]**
- *ron* **sarcină multiplă (s.f.)**

N

natural filiation
- *eng* **illegitimate filiation**
- *cat* **filiació per naturalesa (n.f.)**
- *esp* **filiación natural (n.f.)**
- *esp* **filiación ilegítima (n.f.) [MEX]**
- *fra* **filiation naturelle (n.f.)**
- *glg* **filiación natural (s.f.)**
- *glg* **filiación ilexítima (s.f.)**
- *ita* **filiazione naturale (n.f.)**
- *por* **filiação natural (s.f.)**
- *ron* **filiatie naturală (s.f.)**

no-code order ⇒ *do-not-resuscitate order*

non-therapeutic research
- *cat* **investigació no terapèutica (n.f.)**
- *esp* **investigación no terapéutica (n.f.)**
- *fra* **recherche non thérapeutique (n.f.)**
- *glg* **investigación non terapéutica (s.f.)**
- *ita* **ricerca non terapeutica (n.f.)**
- *por* **pesquisa não terapêutica (s.f.)**
- *ron* **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

non-voluntary euthanasia
- *cat* **eutanàsia no voluntària (n.f.)**
- *esp* **eutanasia no voluntaria (n.f.)**
- *fra* **euthanasie non volontaire (n.f.)**
- *glg* **eutanasia non voluntaria (s.f.)**
- *ita* **eutanasia non volontaria (n.f.)**

por **eutanásia não voluntária (s.f.)**
por **eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]**
ron **eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

nuclear transfer cloning
cat **clonació per transferència nuclear (n.f.)**
esp **paraclonación (n.f.)**
esp **clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]**
fra **clonage par transfert nucléaire (n.m.)**
glg **clonación por transferencia nuclear (s.f.)**
ita **clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**
por **clonagem por transferência nuclear (s.f.)**
ron **clonare prin transfer nuclear (s.f.)**

Nuremberg Code
cat **codi de Nuremberg (n.m.)**
esp **código de Nuremberg (n.m.)**
esp **Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]**
fra **Code de Nuremberg (n.m.)**
glg **código de Nuremberg (s.m.)**
ita **Codice di Norimberga (n.m.)**
por **código de Nuremberga (s.m.) [PT]**
por **Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]**
ron **Codul Nuremberg (s.n.)**

O

oocyte
eng **egg**[1]
cat **oòcit (n.m.)**
esp **oocito (n.m.)**
esp **ovocito (n.m.)**
fra **ovocyte (n.m.)**
glg **ovocito (s.m.)**
ita **ovocita (n.m.)**
ita **oocita (n.m.)**
por **ovócito (s.m.)**
por **oócito (s.m.) [BRA]**
ron **ovocit (s.n.)**

oocyte donation ⇒ *egg donation*

oocyte recipient ⇒ *egg recipient*

oocyte retrieval ⇒ *egg retrieval*

organ
cat **òrgan (n.m.)**
esp **órgano (n.m.)**
fra **organe (n.m.)**
glg **órgano (s.m.)**
ita **organo (n.m.)**
por **órgão (s.m.)**
ron **organ (s.n.)**

organ bank
cat **banc d'òrgans (n.m.)**
esp **banco de órganos (n.m.)**
fra **banque d'organes (n.f.)**
glg **banco de órganos (s.m.)**
ita **banca degli organi (n.f.)**
ita **banca d'organi (n.f.)**
por **banco de órgãos (s.m.)**
ron **bancă de organe (s.f.)**

organ donation
cat **donació d'òrgans (n.f.)**
esp **donación de órganos (n.f.)**
fra **don d'organes (n.m.)**
glg **doazón de órganos (s.f.)**
ita **donazione d'organi (n.f.)**
por **doação de órgãos (s.f.)**
ron **donare de organe (s.f.)**

organ donation from living donors
cat **donació entre vius (n.f.)**
esp **donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**
esp **donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]**
esp **donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]**
fra **don d'organe entre vifs (n.m.)**
fra **don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)**
fra **don d'organe entre vivants (n.m.)**
fra **don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
fra **don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]**
glg **doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)**
ita **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**
por **doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**
por **doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]**
por **doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação entre vivos (s.f.) [BRA]**
por **doação intervivos (s.f.) [BRA]**
ron **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

organ graft ⇒ *organ transplantation*

organ grafting ⇒ *organ transplantation*

organ preservation
- *cat* **preservació d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **conservación de órganos (n.f.)**
- *esp* **preservación de órganos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **conservation d'organes (n.f.)**
- *fra* **préservation d'organes (n.f.)**
- *glg* **conservación de órganos (s.f.)**
- *ita* **conservazione degli organi (n.f.)**
- *por* **preservação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **conservação de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *por* **conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]**
- *por* **preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **conservare de organe (s.f.)**
- *ron* **prezervare de organe (s.f.)**

organ removal
- *eng* **removal of organs**
- *cat* **extracció d'òrgans (n.f.)**
- *esp* **extracción de órganos (n.f.)**
- *esp* **remoción de órganos (n.f.) [MEX]**
- *fra* **prélèvement d'organes**
- *glg* **extracción de órganos (s.f.)**
- *glg* **extirpación de órganos (s.f.)**
- *ita* **prelievo d'organi (n.m.)**
- *por* **colheita de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **recolha de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **remoção de órgãos (s.f.) [BRA]**
- *ron* **prelevare de organe (s.f.)**

organ traffic ⇒ *organ trafficking*

organ trafficking
- *eng* **organ traffic**
- *cat* **tràfic d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **tráfico de órganos (n.m.)**
- *fra* **trafic d'organes (n.m.)**
- *glg* **tráfico de órganos (s.m.)**
- *ita* **traffico d'organi (n.m.)**
- *por* **tráfico de órgãos (s.m.)**
- *ron* **trafic de organe (s.n.)**

organ transplant ⇒ *organ transplantation*

organ transplantation
- *eng* **organ transplant**
- *eng* **organ graft**
- *eng* **organ grafting**
- *cat* **empelt d'òrgans (n.m.)**
- *cat* **trasplantament d'òrgans (n.m.)**
- *esp* **trasplante de órganos (n.m.)**
- *esp* **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**
- *fra* **greffe d'organes (n.f.)**
- *fra* **transplantation d'organes (n.f.)**
- *glg* **transplante de órganos (s.m.)**
- *glg* **enxerto de órganos (s.m.)**
- *ita* **trapianto d'organi (n.m.)**
- *ita* **innesto di organi (n.m.)**
- *por* **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**
- *por* **transplante de órgãos (s.m.)**
- *ron* **grefă de organe (s.f.)**
- *ron* **transplant de organe (s.n.)**

ovarian stimulation
- *eng* **ovulation stimulation**
- *cat* **estimulació de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación de la ovulación (n.f.)**
- *esp* **estimulación ovárica (n.f.)**
- *esp* **estimulación de los ovarios (n.f.)**
- *esp* **superovulación (n.f.)**
- *fra* **stimulation ovarienne (n.f.)**
- *fra* **stimulation d'ovulation (n.f.)**
- *fra* **stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]**
- *glg* **indución da ovulación (s.f.)**
- *glg* **estimulación da ovulación (s.f.)**
- *ita* **stimolazione ovarica (n.f.)**
- *por* **estimulação da ovulação (s.f.)**
- *por* **estimulação ovariana (s.f.) [BRA]**
- *ron* **stimulare ovariană (s.f.)**

ovulation induction
- *eng* **induction of ovulation**
- *cat* **inducció de l'ovulació (n.f.)**
- *cat* **estimulació ovàrica (n.f.)**
- *cat* **inducció d'ovulació (n.f.)**
- *esp* **inducción de ovulación (n.f.)**
- *esp* **inducción de la ovulación (n.f.)**
- *fra* **induction d'ovulation (n.f.)**
- *glg* **indución de ovulación (s.f.)**
- *ita* **induzione dell'ovulazione (n.f.)**
- *por* **indução de ovulação (s.f.) [PT]**
- *por* **indução da ovulação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **inducere a ovulației (s.f.)**

ovulation stimulation ⇒ *ovarian stimulation*

ovum
- *eng* **egg[2]**
- *cat* **ou (n.m.)**
- *cat* **òvul (n.m.)**
- *esp* **óvulo (n.m.)**
- *fra* **ovule (n.m.)**
- *glg* **óvulo (s.m.)**
- *ita* **ovulo (n.m.)**
- *por* **óvulo (s.m.)**
- *ron* **ovul (s.n.)**

ovum recipient ⇒ *egg recipient*

P

palliative care
- *cat* **cures pal·liatives (n.f.pl.)**
- *esp* **cuidados paliativos (n.m.pl.)**
- *fra* **soins palliatifs (n.m.plur.)**
- *glg* **coidados paliativos (s.m.pl.)**
- *ita* **cure palliative (n.f.plur.)**
- *por* **cuidados paliativos (s.m. plur.)**
- *ron* **îngrijiri paliative (s.f. pl.)**

palliative medicine
- *cat* **medicina pal·liativa (n.f.)**
- *esp* **asisitencia médica paliativa (n.f.)**
- *esp* **medicina paliativa (n.f.)**
- *fra* **médecine palliative (n.f.)**
- *glg* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ita* **medicina palliativa (n.f.)**
- *por* **medicina paliativa (s.f.)**
- *ron* **medicină paliativă (s.f.)**

palliative treatment
- *cat* **tractament pal·liatiu (n.m.)**
- *esp* **tratamiento paliativo (n.m.)**
- *fra* **traitement palliatif (n.m.)**
- *glg* **tratamento paliativo (s.m.)**
- *ita* **trattamento palliativo (n.m.)**
- *por* **tratamento paliativo (s.m.)**
- *ron* **tratament paliativ (s.n.)**

parental consent
- *cat* **consentiment patern (n.m.)**
- *esp* **consentimiento paterno (n.m.)**
- *esp* **consentimiento parental (n.m.) [MEX]**
- *esp* **consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**
- *fra* **consentement parental (n.m.)**
- *glg* **consentimento parental (s.m.)**
- *ita* **consenso dei genitori (n.m.)**
- *por* **consentimento parental (s.m.)**
- *por* **consentimento dos pais (s.m.) [BRA]**
- *por* **autorização parental (s.f.) [BRA]**
- *ron* **consimțământ parental (s.n.)**

parental plan ⇒ *parental project*

parental project
- *eng* **parental plan**
- *cat* **projecte parental (n.m.)**
- *esp* **proyecto parental (n.m.)**
- *esp* **plan parental (n.m.) [MEX]**
- *fra* **projet parental (n.m.)**
- *glg* **proxecto parental (s.m.)**
- *ita* **progetto parentale (n.m.)**
- *ita* **progetto genitoriale (n.m.)**
- *por* **projecto parental (s.m.) [PT]**
- *por* **projeto parental (s.m.) [BRA]**
- *ron* **proiect parental (s.n.)**

partial surrogacy ⇒ *traditional surrogacy*

partner notification
- *eng* **contact tracing**
- *cat* **notificació a la parella (n.f.)**
- *esp* **estudio de contactos (n.m.)**
- *esp* **estudio de contacto (n.m.)**
- *esp* **estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]**
- *esp* **investigación de contactos (n.f.) [ES]**
- *esp* **rastreo de contactos (n.m.) [MEX]**
- *esp* **notificación a la pareja (n.f.)**
- *fra* **notification des partenaires (n.f.)**
- *fra* **relance des contacts (n.f.)**
- *fra* **recherche des contacts (n.f.)**
- *glg* **notificación dos cónxuxes (s.f.)**
- *glg* **búsqueda de contactos (s.f.)**
- *ita* **comunicazione al partner (n.f.)**
- *por* **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**
- *por* **notificação de parentes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **notificare a partenerilor (s.f.)**

passive euthanasia
- *cat* **eutanàsia passiva (n.f.)**
- *cat* **eutanàsia negativa (n.f.)**
- *esp* **eutanasia pasiva (n.f.)**
- *fra* **euthanasie passive (n.f.)**
- *glg* **eutanasia pasiva (s.f.)**
- *ita* **eutanasia passiva (n.f.)**
- *por* **eutanásia passiva (s.f.)**
- *por* **eutanásia indireta (s.f.) [BRA]**
- *por* **eutanásia negativa (s.f.) [BRA]**
- *ron* **eutanasie pasivă (s.f.)**

patentability of life forms
- *cat* **patentabilitat dels éssers vius (n.f.)**
- *esp* **patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**
- *esp* **patentabilidad de formas de vida (n.f.)**
- *fra* **brevetabilité du vivant (n.f.)**
- *glg* **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**
- *ita* **brevettabilità della vita (n.f.)**
- *por* **patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**
- *por* **patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]**
- *por* **patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]**

por **patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]**
ron **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

permanent vegetative state
cat **estat vegetatiu permanent (n.m.)**
esp **estado vegetativo permanente (n.m.)**
esp **estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif permanent (n.m.)**
glg **estado vexetativo irreversible (s.m.)**
ita **stato vegetativo permanente (n.m.)**
por **estado vegetativo permanente (s.m.)**
por **estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă permanentă (s.f.)**

persistent vegetative state
cat **estat vegetatiu crònic (n.m.)**
cat **estat vegetatiu persistent (n.m.)**
esp **estado vegetativo persistente (n.m.)**
esp **estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]**
esp **estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]**
fra **état végétatif chronique (n.m.)**
fra **état végétatif persistant (n.m.)**
glg **estado vexetativo crónico (s.m.)**
glg **estado vexetativo persistente (s.m.)**
ita **stato vegetativo persistente (n.m.)**
por **estado vegetativo persistente (s.m.)**
por **estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]**
ron **stare vegetativă cronică (s.f.)**

PGD ⇒ *preimplantation genetic diagnosis*

physician-assisted suicide
eng **doctor-assisted suicide [GBR]**
cat **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**
esp **suicidio asistido por un médico (n.m.)**
esp **suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]**
esp **suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]**
fra **suicide médicalement assisté (n.m.)**
fra **suicide assisté par un médecin (n.m.)**
glg **suicidio asistido medicamente (s.m.)**
ita **suicidio medicalmente assistito (n.m.)**
por **suicídio medicamente assistido (s.m.)**
ron **sinucidere asistată medical (s.f.)**

PID ⇒ *preimplantation genetic diagnosis*

placebo
cat **placebo (n.m.)**
esp **placebo (n.m.)**
fra **placebo (n.m.)**
glg **placebo (s.m.)**
ita **placebo (n.m.)**
por **placebo (s.m.)**
ron **placebo (s.n.)**

PND ⇒ *prenatal diagnosis*

posthumous conception
eng **post-mortem conception**
cat **fecundació assistida post-mortem (n.f.)**
esp **fecundación post mortem (n.f.)**
esp **concepción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **concepción póstuma (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **fecundación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **conception post mortem (n.f.)**
glg **concepción post mortem (s.f.)**
ita **concepimento postumo (n.m.)**
por **inseminação post mortem (s.f.) [PT]**
por **concepção póstuma (s.f.) [BRA]**
por **concepção post-mortem (s.f.) [BRA]**
por **reprodução póstuma (s.f.) [BRA]**
ron **concepție post-mortem (s.f.)**

posthumous insemination
eng **post-mortem insemination**
cat **inseminació post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post mortem (n.f.)**
esp **inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **inseminación póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **insémination post mortem (n.f.)**
fra **insémination artificielle post mortem (n.f.)**
glg **inseminación post mortem (s.f.)**
glg **inseminación artificial post mortem (s.f.)**
ita **inseminazione post mortem (n.f.)**
ita **inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**
por **inseminação post mortem (s.f.)**
por **inseminação artificial post-mortem (s.f.)**
ron **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

posthumous removal
eng **post-mortem removal**
cat **extracció pòstuma (n.f.)**
esp **extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]**
esp **extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]**
esp **extracción post mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción post-mortem (n.f.) [MEX]**
esp **extracción póstuma (n.f.) [MEX]**
fra **prélèvement post mortem (n.m.)**
glg **extirpación post mortem (s.f.)**
glg **extracción post mortem (s.f.)**
ita **prelievo post mortem (n.m.)**
por **recolha post mortem (s.f.) [PT]**
por **remoção post-mortem (s.f.) [BRA]**
ron **prelevare post-mortem (s.f.)**

posthumous reproduction
- *eng* **post-mortem reproduction**
- *cat* **reproducció pòstuma (n.f.)**
- *esp* **reproducción post mortem (n.f.)**
- *esp* **reproducción post-mortem (n.f.)**
- *esp* **reproducción póstuma (n.f.) [MEX]**
- *esp* **procreación post mortem (n.f.)**
- *esp* **procreación post-mortem (n.f.)**
- *esp* **procreación póstuma (n.f.)**
- *fra* **procréation post mortem (n.f.)**
- *glg* **procreación post mortem (s.f.)**
- *glg* **reprodución post mortem (s.f.)**
- *ita* **procreazione post mortem (n.f.)**
- *por* **reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**
- *por* **procriação post mortem (s.f.) [BRA]**
- *ron* **procreație post-mortem (s.f.)**

post-mortem conception ⇒ *posthumous conception*

post-mortem insemination ⇒ *posthumous insemination*

post-mortem removal ⇒ *posthumous removal*

post-mortem reproduction ⇒ *posthumous reproduction*

precautionary principle
- *cat* **principi de precaució (n.m.)**
- *esp* **principio de precaución (n.m.)**
- *fra* **principe de précaution (n.m.)**
- *glg* **principio de precaución (s.m.)**
- *ita* **principio di precauzione (n.m.)**
- *ita* **principio precauzionale (n.m.)**
- *por* **princípio da precaução (s.f.)**
- *ron* **principiu al precauției (s.n.)**

predictive medicine
- *cat* **medicina predictiva (n.f.)**
- *esp* **medicina predictiva (n.f.)**
- *fra* **médecine prédictive (n.f.)**
- *glg* **medicina predictiva (s.f.)**
- *ita* **medicina predittiva (n.f.)**
- *por* **medicina predictiva (s.f.) [PT]**
- *por* **medicina preditiva (s.f.) [BRA]**
- *por* **medicina antecipatória (s.f.) [BRA]**
- *ron* **medicină predictivă (s.f.)**

predictive test
- *cat* **test predictiu (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**
- *esp* **diagnóstico predictivo (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]**
- *esp* **prueba de predisposición (n.f.) [ES]**
- *esp* **prueba de predisposición genética (n.f.)**
- *esp* **prueba predictiva (n.f.)**
- *esp* **prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]**
- *esp* **prueba predictiva genética (n.f.) [ES]**
- *esp* **test de predisposición genética (n.m.)**
- *esp* **test predictivo (n.m.)**
- *esp* **test predictivo genético (n.m.)**
- *fra* **test prédictif (n.m.)**
- *fra* **test génétique prédictif (n.m.)**
- *fra* **test de prédisposition (n.m.)**
- *glg* **proba predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba xenética predictiva (s.f.)**
- *glg* **proba de predisposición (s.f.)**
- *ita* **test predittivo (n.m.)**
- *ita* **test genetico predittivo (n.m.)**
- *ita* **test di predisposizione genetica (n.m.)**
- *por* **teste preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste genético preditivo (s.m.) [PT]**
- *por* **teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**
- *por* **teste de predisposição (s.m.) [BRA]**
- *ron* **test genetic predictiv (s.n.)**

pre-embryo
- *eng* **preembryo**
- *cat* **pre-embrió (n.m.)**
- *cat* **preembrió (n.m.)**
- *esp* **pre-embrión (n.m.)**
- *esp* **preembrión (n.m.)**
- *fra* **préembryon (n.m.)**
- *glg* **preembrión (s.m.)**
- *ita* **pre-embrione (n.m.)**
- *ita* **preembrione (n.m.)**
- *por* **pré-embrião (s.m.)**
- *ron* **preembrion (s.m.)**

preimplantation diagnosis ⇒ *preimplantation genetic diagnosis*

preimplantation genetic diagnosis
- *eng* **PGD**
- *eng* **preimplantation diagnosis**
- *eng* **PID**
- *cat* **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**
- *cat* **DGP (n.m.)**
- *esp* **DGP (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)**
- *esp* **diagnóstico preimplantatorio (n.m.)**

fra **diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**
fra **DGP (n.m.)**
fra **diagnostic préimplantatoire (n.m.)**
fra **DPI (n.m.)**
glg **diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)**
glg **DXP (s.m.)**
glg **diagnóstico preimplantatorio (s.m.)**
glg **DPI (s.m.)**
ita **diagnosi genetica preimpianto (n.f.)**
ita **diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)**
ita **PGD (n.f.)**
por **diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico pré-implantação (s.m.)**
por **diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]**
por **diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]**
por **DGP (s.m.) [BRA]**
por **PGD (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

prenatal diagnosis

eng **PND**
eng **antenatal diagnosis**
cat **diagnostic prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.) [ES]**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **diagnostic prénatal (n.m.)**
fra **DPN (n.m.)**
fra **diagnostic anténatal (n.m.)**
glg **diagnóstico prenatal (s.m.)**
glg **diagnóstico antenatal (s.m.)**
ita **diagnosi prenatale (n.f.)**
por **diagnóstico pré-natal (s.m.)**
por **diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]**
por **diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]**
por **DPN (s.m.) [BRA]**
ron **diagnostic prenatal (s.n.)**

prenatal test

cat **prova prenatal (n.f.)**
cat **test prenatal (n.m.)**
esp **diagnóstico prenatal (n.m.)**
esp **prueba prenatal (n.f.)**
esp **test prenatal (n.m.) [ES]**
fra **test prénatal (n.m.)**
fra **test anténatal (n.m.)**
glg **proba prenatal (s.f.)**
glg **proba antenatal (s.f.)**
ita **test prenatale (n.m.)**
ita **test diagnostico prenatale (n.m.)**
por **teste pré-natal (s.m.)**
ron **test prenatal (s.n.)**

presumed consent

cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **consentimiento presunto (n.m.)**
esp **presunto consentimiento (n.m.) [MEX]**
fra **consentement présumé (n.m.)**
glg **presunto consentimento (s.m.)**
ita **consenso presunto (n.m.)**
por **consentimento presumido (s.m.)**
por **autorização presumida (s.f.) [BRA]**
por **consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]**
ron **consimțământ prezumat (s.m.)**

presumption of consent

cat **consentiment presumpte (n.m.)**
esp **presunción de consentimiento (n.f.)**
fra **présomption de consentement (n.f.)**
glg **presunción de consentemento (s.f.)**
ita **presunzione di consenso (n.f.)**
por **presunção de consentimento (s.f.)**
ron **prezumpție de consimțământ (s.f.)**

principle of free and informed consent

cat **principi de consentiment lliure i informat (n.m.)**
esp **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**
fra **principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**
glg **principio de consentemento libre e informado (s.m.)**
ita **principio del consenso libero e informato (n.m.)**
por **princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**
por **princípio da informação (s.m.) [BRA]**
ron **principiu al consimțământului liber şi în cunoştință de cauză (s.n.)**

proxy consent

eng **consent by proxy**
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por poder (n.m.) [MEX]**
fra **consentement par procuration (n.m.)**
fra **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento por poderes (s.m.)**
ita **consenso per procura (n.m.)**
por **consentimento por procuração (s.m.)**
por **autorização por procuração (s.f.) [BRA]**
ron **consimțământ prin procură (s.n.)**

Q

quality of life
- *cat* **qualitat de vida (n.f.)**
- *esp* **calidad de vida (n.f.)**
- *fra* **qualité de vie (n.f.)**
- *glg* **calidade de vida (s.f.)**
- *ita* **qualità della vita (n.f.)**
- *por* **qualidade de vida (s.f.)**
- *ron* **calitate a vieții (s.f.)**

R

random selection
- *cat* **selecció aleatòria (n.f.)**
- *esp* **selección aleatoria (n.f.)**
- *esp* **selección al azar (n.f.) [MEX]**
- *fra* **hasardisation (n.f.)**
- *fra* **randomisation (n.f.) [BEL]**
- *glg* **selección aleatoria (s.f.)**
- *ita* **selezione random (n.f.)**
- *por* **seleção aleatória (s.f.)**
- *por* **selecção aleatória (s.f.) [PT]**
- *por* **randomização (s.f.) [BRA]**
- *ron* **selecție aleatorie (s.f.)**

receiving couple ⇒ *recipient couple*

recipient couple
- *eng* **receiving couple**
- *cat* **parella receptora (n.f.)**
- *esp* **pareja receptora (n.f.)**
- *fra* **couple receveur (n.m.)**
- *glg* **parella receptora (s.f.)**
- *ita* **coppia ricevente (n.f.)**
- *por* **casal receptor (s.m.)**
- *ron* **cuplu receptor (s.n.)**

reimplantation
- *cat* **implantació (n.f.)**
- *esp* **reimplantación (n.f.)**
- *fra* **réimplantation (n.f.)**
- *glg* **reimplantación (s.f.)**
- *ita* **reimpianto (n.m.)**
- *por* **reimplantação (s.f.)**
- *ron* **reimplantare (s.f.)**

relentless therapeutic treatment
- *eng* **relentless therapy**
- *cat* **aferrissament terapèutic (n.m.)**
- *esp* **encarnizamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **ensañamiento terapéutico (n.m.)**
- *esp* **obstinación terapéutica (n.f.)**
- *esp* **tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]**
- *fra* **acharnement thérapeutique (n.m.)**
- *glg* **encarnizamento terapéutico (s.m.)**
- *ita* **accanimento terapeutico (n.m.)**
- *por* **reforço terapêutico (s.m.) [PT]**
- *por* **obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]**
- *por* **distanásia (s.f.) [BRA]**
- *por* **tratamento inútil (s.m.) [BRA]**
- *ron* **cramponare terapeutică (s.f.)**

relentless therapy ⇒ *relentless therapeutic treatment*

removal of organs ⇒ *organ removal*

replacement gene therapy
- *eng* **gene replacement therapy**
- *cat* **teràpia gènica de substitució (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de sustitución (n.f.)**
- *esp* **terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]**
- *esp* **terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**
- *fra* **thérapie génique de remplacement (n.f.)**
- *glg* **terapia xénica de susbtitución (s.f.)**
- *ita* **terapia genica sostitutiva (n.f.)**
- *por* **terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**
- *por* **terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**
- *por* **terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**
- *ron* **terapie genică de înlocuire (s.f.)**

reproduction
- *cat* **procreació (n.f.)**
- *cat* **reproducció (n.f.)**
- *esp* **procreación (n.f.)**
- *esp* **reproducción (n.f.)**
- *fra* **procréation (n.f.)**
- *glg* **procreación (s.f.)**
- *glg* **reprodución (s.f.)**
- *ita* **procreazione (n.f.)**
- *ita* **riproduzione (n.f.)**
- *por* **procriação (s.f.)**
- *por* **reprodução (s.f.)**
- *ron* **procreație (s.f.)**

research cloning
- *cat* **clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)**
- *esp* **clonación con fines de investigación (n.f.)**
- *fra* **clonage à des fins de recherche (n.m.)**
- *glg* **clonación con fins investigadores (s.f.)**
- *ita* **clonazione a fini di ricerca (n.f.)**
- *ita* **clonazione a scopo di ricerca (n.f.)**
- *por* **clonagem para investigação (s.f.) [PT]**
- *por* **clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**

ron **clonare în scop de cercetare (s.f.)**

resuscitation
- *cat* **reanimació (n.f.)**
- *cat* **ressuscitació (n.f.)**
- *esp* **reanimación (n.f.)**
- *esp* **resucitación (n.f.)**
- *fra* **réanimation (n.f.)**
- *glg* **reanimación (s.f.)**
- *ita* **rianimazione (n.f.)**
- *por* **reanimação (s.f.)**
- *por* **ressuscitação (s.f.) [BRA]**
- *ron* **reanimare (s.f.)**
- *ron* **resuscitare (s.f.)**

right to die with dignity
- *cat* **dret a una mort digna (n.m.)**
- *cat* **dret a morir amb dignitat (n.m.)**
- *cat* **dret a morir dignament (n.m.)**
- *esp* **derecho a morir con dignidad (n.m.)**
- *fra* **droit de mourir dans la dignité (n.m.)**
- *glg* **dereito a unha morte digna (s.m.)**
- *ita* **diritto di morire con dignità (n.m.)**
- *por* **direito de morrer com dignidade (s.m.)**
- *por* **direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]**
- *por* **ortotanásia (s.f.) [BRA]**
- *ron* **drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

right to refuse treatment
- *cat* **dret a rebutjar el tractament (n.m.)**
- *cat* **dret a rebutjar un tractament (n.m.)**
- *esp* **derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**
- *esp* **derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *esp* **derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **droit de refuser un traitement (n.m.)**
- *glg* **dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**
- *ita* **diritto al rifiuto delle cure (n.m.)**
- *ita* **diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)**
- *por* **direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]**
- *por* **direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]**
- *ron* **drept de a refuza un tratament (s.n.)**

right to treatment
- *cat* **dret a rebre tractament (n.m.)**
- *esp* **derecho a tratamiento (n.m.)**
- *esp* **derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**
- *fra* **droit au traitement (n.m.)**
- *glg* **dereito a tratamento (s.m.)**
- *ita* **diritto alle cure (n.m.)**
- *por* **direito ao tratamento (s.m.)**
- *por* **direito a tratamento (s.m.) [BRA]**
- *por* **direito de tratamento (s.m.) [BRA]**
- *ron* **donatoare de ovocite (s.f.)**
- *ron* **donatoare de ovule (s.f.)**

S

sale of human organs ⇒ *sale of organs*

sale of organs
- *eng* **sale of human organs**
- *cat* **venda d'òrgans (n.f.)**
- *cat* **venda d'òrgans humans (n.f.)**
- *esp* **venta de órganos (n.f.)**
- *esp* **venta de órganos humanos (n.f.)**
- *fra* **vente d'organes (n.f.)**
- *fra* **vente d'organes humains (n.f.)**
- *glg* **venda de órganos (s.f.)**
- *glg* **venda de órganos humanos (s.f.)**
- *ita* **vendita d'organi (n.f.)**
- *ita* **vendita d'organi umani (n.f.)**
- *por* **venda de órgãos (s.f.)**
- *por* **venda de órgãos humanos (s.f.)**
- *ron* **vânzare de organe umane (s.f.)**

saviour baby ⇒ *saviour sibling*

saviour sibling
- *eng* **saviour baby**
- *cat* **germà donant (n.m.)**
- *esp* **bebé medicamento (n.m.)**
- *esp* **bebé donador (n.m.) [MEX]**
- *esp* **bebé salvador (n.m.) [MEX]**
- *fra* **enfant-donneur (n.m.)**
- *fra* **enfant donneur (n.m.) [BEL]**
- *fra* **bébé-donneur (n.m.)**
- *fra* **bébé du double espoir (n.m.)**
- *fra* **bébé-médicament (n.m.)**
- *fra* **enfant-médicament (n.m.)**
- *glg* **neno doador (s.m.)**
- *glg* **bebé doador (s.m.)**
- *glg* **bebé medicamento (s.m.)**
- *glg* **neno medicamento (s.m.)**
- *ita* **bambino della doppia speranza (n.m.)**
- *ita* **bambino salvatore (n.m.)**
- *por* **bebé dador (s.m.) [PT]**

por **criança doadora (s.f.) [BRA]**
por **bebê doador (s.m.) [BRA]**
ron **copil donator (s.m.)**

SCNT ⇒ *somatic cell nuclear transfer*

screening test
cat **prova de cribratge (n.f.)**
cat **test de cribratge (n.m.)**
esp **intervención de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de detección (n.f.) [MEX]**
esp **método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**
esp **prueba de cribado (n.f.) [ES]**
esp **prueba de cribaje (n.f.) [ES]**
esp **test de cribado (n.m.) [ES]**
esp **test de cribaje (n.m.) [ES]**
esp **estudio de screening (n.m.) [MEX]**
fra **test de dépistage (n.m.)**
glg **proba de cribaxe (s.f.)**
glg **proba de peneirado (s.f.)**
ita **test di screening (n.m.)**
por **teste de despistagem (s.m.)**
por **teste de rastreamento (s.m.) [BRA]**
ron **test de depistare (s.n.)**

selective abortion
cat **avortament selectiu (n.m.)**
esp **aborto selectivo (n.m.)**
fra **avortement sélectif (n.m.)**
glg **aborto selectivo (s.m.)**
ita **aborto selettivo (n.m.)**
por **aborto selectivo (s.m.) [PT]**
por **aborto seletivo (s.m.) [BRA]**
por **abortamento seletivo (s.m.) [BRA]**
ron **avort selectiv (s.n.)**

selective embryo reduction ⇒ *embryo reduction*

self-experimentation
cat **autoexperimentació (n.f.)**
esp **autoexperimentación (n.f.)**
fra **auto-expérimentation (n.f.)**
glg **autoexperimentación (s.f.)**
ita **autosperimentazione (n.f.)**
por **auto-experimentação (s.f.)**
ron **autoexperimentare (s.f.)**

semen
eng **sperm**[2]
cat **semen (n.m.)**
cat **esperma (n.m.)**
esp **esperma (n.m.)**
esp **semen (n.m.)**
fra **sperme (n.m.)**
glg **esperma (s.m.)**
glg **seme (s.m.)**
ita **sperma (n.m.)**
ita **seme (n.m.)**
por **esperma (s.m.)**
por **sémen (s.m.) [PT]**
por **sêmem (s.m.) [BRA]**
ron **spermă (s.f.)**

sex preselection ⇒ *gender preselection*

sex selection ⇒ *gender selection*

sex selection for non-medical reasons ⇒ *gender selection for non-medical reasons*

social father
cat **pare social (n.m.)**
cat **pater (n.m.)**
esp **padre social (n.m.)**
fra **père social (n.m.)**
glg **pai social (s.m.)**
ita **padre sociale (n.m.)**
por **pai social (s.m.)**
ron **tată social (s.m.)**

social mother
cat **mare social (n.f.)**
esp **madre social (n.f.)**
fra **mère sociale (n.f.)**
glg **nai social (s.f.)**
ita **madre sociale (n.f.)**
por **mãe social (s.f.)**
ron **mamă socială (s.f.)**

somatic cell nuclear transfer
eng **SCNT**
cat **transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**
cat **SCNT (n.f.)**
esp **TNCS (n.f.)**
esp **transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)**
esp **transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]**
fra **transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)**
fra **TNCS (n.m.)**
glg **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**
glg **TNCS (s.f.)**

ita **trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)**
ita **trasferimento nucleare somatico (n.m.)**
ita **SCNT (n.m.)**
por **transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**
por **transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **TNCS (s.f.) [BRA]**
ron **transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)**

somatic gene therapy
cat **teràpia gènica somàtica (n.f.)**
esp **terapia génica somática (n.f.)**
esp **terapia génico-somática (n.f.) [ES]**
esp **terapia somática (n.f.) [ES]**
fra **thérapie génique somatique (n.f.)**
glg **terapia xénica somática (s.f.)**
ita **terapia genica somatica (n.f.)**
por **terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**
por **terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]**
por **terapia gênica somática (s.f.) [BRA]**
por **terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]**
por **terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]**
ron **terapie genică somatică (s.f.)**

spare embryo
eng **surplus embryo**
eng **excess embryo**
eng **extra embryo**
cat **embrió sobrant (n.m.)**
esp **embrión sobrante (n.m.)**
esp **embrión extra (n.m.) [MEX]**
fra **embryon surnuméraire (n.m.)**
glg **embrión sobrante (s.m.)**
glg **embrión de reserva (s.m.)**
ita **embrione soprannumerario (n.m.)**
por **embrião sobrante (s.m.) [PT]**
por **embrião excedentário (s.m.)**
por **embrião excedente (s.m.) [BRA]**
por **embrião extranumerário (s.m.) [BRA]**
ron **embrion supranumerar (s.m.)**

sperm[1] ⇒ *spermatozoon*

sperm[2] ⇒ *semen*

spermatozoon
eng **sperm[1]**
cat **espermatozoide (n.m.)**
cat **espermatozou (n.m.)**
esp **espermatozoide (n.m.)**
fra **spermatozoïde (n.m.)**
glg **espermatozoide (s.m.)**
ita **spermatozoo (n.m.)**
por **espermatozóide (s.m.)**
ron **spermatozoid (s.m.)**

sperm bank
cat **banc d'esperma (n.m.)**
cat **banc de semen (n.m.)**
esp **banco de esperma (n.m.)**
esp **banco de semen (n.m.)**
fra **banque de sperme (n.f.)**
glg **banco de esperma (s.m.)**
ita **banca del seme (n.f.)**
ita **banca dello sperma (n.f.)**
por **banco de esperma (s.m.)**
por **banco de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **bancă de spermă (s.f.)**

sperm donation
cat **donació d'esperma (n.f.)**
esp **donación de esperma (n.f.)**
fra **don de sperme (n.m.)**
glg **doazón de esperma (s.f.)**
ita **donazione di seme (n.f.)**
ita **donazione di sperma (n.f.)**
ita **dono di sperma (n.m.)**
por **doação de esperma (s.f.)**
por **doação de sêmen (s.f.) [BRA]**
ron **donare de spermă (s.f.)**

sperm donor
cat **donant d'esperma (n.m.)**
esp **donante de semen (n.m.)**
esp **donador de semen (n.m.) [MEX]**
esp **donante de esperma (n.m.) [MEX]**
esp **donador de esperma (n.m.) [MEX]**
fra **donneur de sperme (n.m.)**
glg **doador de esperma (s.m.)**
ita **donatore di seme (n.m.)**
ita **donatore di sperma (n.m.)**
por **dador de esperma (s.m.) [PT]**
por **dador de sémen (s.m.) [PT]**
por **doador de esperma (s.m.) [BRA]**
por **doador de sêmen (s.m.) [BRA]**
ron **donator de spermă (s.m.)**

spontaneous abortion ⇒ *miscarriage*

sterile couple
cat **parella estèril (n.f.)**
cat **parella infèrtil (n.f.)**
esp **pareja estéril (n.f.)**

esp **pareja infértil (n.f.) [MEX]**
fra **couple stérile (n.m.)**
glg **parella estéril (s.f.)**
glg **parella infecunda (s.f.)**
ita **coppia sterile (n.f.)**
por **casal estéril (s.m.)**
ron **cuplu steril (s.n.)**

sterility
cat **esterilitat (n.f.)**
esp **esterilidad (n.f.)**
fra **stérilité (n.f.)**
glg **esterilidade (s.f.)**
ita **sterilità (n.f.)**
por **esterilidade (s.f.)**
ron **sterilitate (s.f.)**

sterilization
cat **esterilització (n.f.)**
esp **esterilización (n.f.)**
fra **stérilisation (n.f.)**
glg **esterilización (s.f.)**
ita **sterilizzazione (n.f.)**
por **esterilização (s.f.)**
ron **sterilizare (s.f.)**

subfertile couple
cat **parella subfèrtil (n.f.)**
esp **pareja subfértil (n.f.)**
fra **couple hypofertile (n.m.)**
glg **parella hipofértil (s.f.)**
ita **coppia ipofertile (n.f.)**
por **casal subfértil (s.m.) [PT]**
por **casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]**
por **casal hipofértil (s.m.) [BRA]**
ron **cuplu subfertil (s.n.)**

suicide
cat **suïcidi (n.m.)**
esp **suicidio (n.m.)**
fra **suicide (n.m.)**
glg **suicidio (s.m.)**
ita **suicidio (n.m.)**
por **suicídio (s.m.)**
ron **sinucidere (s.f.)**
ron **suicid (s.n.)**

suicide assistance
cat **ajuda al suicidi (n.f.)**
esp **ayuda al suicidio (n.f.)**
esp **asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]**
esp **asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]**
fra **aide au suicide (n.f.)**
glg **axuda ao suicidio (s.f.)**
ita **aiuto al suicidio (n.m.)**
por **ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**
por **auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]**
por **ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]**
ron **asistență la sinucidere (s.f.)**

surplus embryo ⇒ *spare embryo*

surrogacy
eng **surrogate motherhood**
cat **maternitat de subrogació (n.f.)**
cat **maternitat per substitució (n.f.)**
cat **maternitat subrogada (n.f.)**
esp **maternidad subrogada (n.f.)**
esp **maternidad sustituta (n.f.)**
esp **maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution (n.f.)**
glg **maternidade de substitución (s.f.)**
glg **maternidade de alugueiro (s.f.)**
glg **maternidade subrogada (s.f.)**
ita **maternità surrogata (n.f.)**
por **maternidade de substituição (s.f.)**
por **maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituție (s.f.)**

surrogate
eng **surrogate mother**
cat **mare portadora (n.f.)**
cat **mare substituta (n.f.)**
esp **madre portadora (n.f.)**
esp **madre subrogada (n.f.)**
esp **madre sustituta (n.f.)**
fra **mère porteuse (n.f.)**
fra **mère de substitution (n.f.)**
glg **nai portadora (s.f.)**
ita **madre surrogata (n.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição (s.f.)**
por **mãe substitutiva (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare (s.f.)**

surrogate mother ⇒ *surrogate*

surrogate motherhood ⇒ *surrogacy*

T

terminal care ⇒ *end-of-life care*

terminally ill patient
cat **malalt en fase terminal (n.m.)**
cat **malalt terminal (n.m.)**
esp **paciente terminal (n.m.)**

esp **enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]**
esp **enfermo terminal (n.m.) [MEX]**
fra **malade en phase terminale (n.é.)**
glg **enfermo en fase terminal (s.m.)**
glg **enfermo terminal (s.m.)**
ita **malato terminale (n.m.)**
ita **malato in fase terminale (n.m.)**
por **doente em situação terminal (s.m.) [PT]**
por **doente terminal (s.m.) [PT]**
por **paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]**
ron **bolnav în fază terminală (s.m.)**

test-tube baby
cat **bebè proveta (n.m.)**
esp **bebé probeta (n.m.)**
esp **bébé de probeta (n.m.) [MEX]**
fra **bébé-éprouvette (n.m.)**
glg **bebé probeta (s.m.)**
glg **neno probeta (s.m.)**
ita **bambino in provetta (n.m.)**
por **bebé-proveta (s.m.) [PT]**
por **bebê de proveta (s.m.) [BRA]**
por **FIV humana (s.f.) [BRA]**
por **FIV convencional (s.f.) [BRA]**
ron **copil conceput în vitro (s.m.)**

therapeutic abortion
cat **avortament terapèutic (n.m.)**
esp **aborto terapéutico (n.m.)**
fra **avortement thérapeutique (n.m.)**
glg **aborto terapéutico (s.m.)**
ita **aborto terapeutico (n.m.)**
por **aborto terapêutico (s.m.)**
por **abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]**
ron **avort terapeutic (s.n.)**

therapeutic cloning
cat **clonació terapèutica (n.f.)**
esp **clonación terapéutica (n.f.)**
fra **clonage thérapeutique (n.m.)**
glg **clonación terapéutica (s.f.)**
ita **clonazione terapeutica (n.f.)**
ita **clonazione a scopo terapeutico (n.f.)**
por **clonagem terapêutica (s.f.)**
por **clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]**
ron **clonare terapeutică (s.f.)**

therapeutic research
cat **recerca terapèutica (n.f.)**
esp **investigación terapéutica (n.f.)**
fra **recherche thérapeutique (n.f.)**
glg **investigación terapéutica (s.f.)**
ita **ricerca terapeutica (n.f.)**
por **investigação terapêutica (s.f.) [PT]**
por **pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]**
por **pesquisa clínica (s.f.) [BRA]**
ron **cercetare terapeutică (s.f.)**

therapy withdrawal ⇒ *treatment withdrawal*

third party consent
cat **consentiment delegat (n.m.)**
esp **consentimiento delegado (n.m.) [ES]**
esp **consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]**
esp **consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]**
fra **consentement d'un tiers (n.m.)**
fra **consentement d'un proche (n.m.) [BEL]**
glg **consentimento dun terceiro (s.m.)**
ita **consenso di terzi (n.m.)**
por **consentimento de terceiros (s.m.)**
ron **consimțământ al unui terț (s.n.)**

tissue bank
cat **banc de teixits (n.m.)**
esp **banco de tejidos (n.m.)**
fra **banque de tissus (n.f.)**
glg **banco de tecidos (s.m.)**
ita **banca di tessuti (n.f.)**
por **banco de tecidos (s.m.)**
ron **bancă de țesuturi (s.f.)**

tissue donation
cat **donació de teixits (n.f.)**
esp **donación de tejidos (n.f.)**
fra **don de tissus (n.m.)**
glg **doazón de tecidos (s.f.)**
ita **donazione di tessuti (n.f.)**
por **doação de tecidos (s.f.)**
ron **donare de țesut (s.f.)**

tissue graft ⇒ *tissue transplantation*

tissue grafting ⇒ *tissue transplantation*

tissue transplant ⇒ *tissue transplantation*

tissue transplantation
eng **tissue transplant**
eng **tissue graft**
eng **tissue grafting**
cat **trasplantament de teixits (n.m.)**
cat **empelt de teixits (n.m.)**
esp **trasplante de tejidos (n.m.)**
esp **transplante de tejidos (n.m.) [MEX]**
esp **injerto de tejidos (n.m.) [MEX]**
fra **greffe de tissus (n.f.)**
fra **transplantation de tissus (n.f.)**

glg **transplante de tecidos (s.m.)**
glg **enxerto de tecidos (s.m.)**
ita **trapianto di tessuti (n.m.)**
ita **innesto di tessuti (n.m.)**
por **transplante de tecidos (s.m.)**
por **transplantação de tecidos (s.f.)**
ron **grefă de ţesuturi (s.f.)**
ron **transplant de ţesuturi (s.n.)**

trade in human eggs

eng **trade in human ova**
cat **tràfic d'oòcits (n.m.)**
cat **tràfic d'òvuls (n.m.)**
esp **tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**
esp **tráfico de óvulos (n.m.)**
esp **comercio de óvulos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]**
esp **comercio de oocitos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'ovules (n.m.)**
fra **commerce d'ovocytes (n.m.)**
glg **comercio de óvulos (s.m.)**
glg **comercio de ovocitos (s.m.)**
ita **commercio di ovuli (n.m.)**
ita **commercio di ovociti (n.m.)**
por **comércio de óvulos (s.m.)**
por **comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]**
ron **comerţ cu ovocite (s.n.)**

trade in human organs

eng **human organ trade**
cat **tràfic d'òrgans humans (n.m.)**
esp **tráfico de órganos (n.m.)**
esp **comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]**
fra **commerce d'organes humains (n.m.)**
glg **comercio de órganos humanos (s.m.)**
ita **commercio di organi umani (n.m.)**
por **comércio de órgãos humanos (s.m.)**
por **comércio de órgãos (s.m.) [BRA]**
por **mercado humano (s.m.) [BRA]**
por **comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**
por **venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]**
ron **comerţ cu organe umane (s.n.)**

trade in human ova ⇒ *trade in human eggs*

traditional surrogacy

eng **partial surrogacy**
eng **genetic surrogacy**
cat **maternitat de subrogació genètica (n.f.)**
esp **maternidad genética (n.f.)**
esp **maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]**
fra **maternité de substitution génétique (n.f.)**
fra **maternité pour autrui (n.f.)**
fra **maternité génétique (n.f.)**
glg **maternidade de substitución xenética (s.f.)**
glg **maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**
glg **maternidade xenética (s.f.)**
ita **maternità genetica (n.f.)**
por **maternidade genética (s.f.)**
por **maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]**
ron **maternitate de substituţie genetică (s.f.)**

traditional surrogate

eng **genetic surrogate**
cat **mare portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre portadora tradicional (n.f.)**
esp **madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]**
esp **madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]**
fra **mère porteuse traditionnelle (n.f.)**
glg **nai portadora tradicional (s.f.)**
glg **nai de substitución tradicional (s.f.)**
glg **nai de alugueiro tradicional (s.f.)**
ita **madre portatrice (n.f.)**
por **mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**
ron **mamă purtătoare tradiţională (s.f.)**

trangenesis

cat **transgènesi (n.f.)**
esp **transgénesis (n.f.)**
fra **transgenèse (n.f.)**
glg **transxénese (s.f.)**
ita **transgenesi (n.f.)**
por **transgénese (s.f.) [PT]**
por **transgênese (s.f.) [BRA]**
ron **transgeneză (s.f.)**

transgene

cat **transgen (n.m.)**
esp **gen foráneo (n.m.)**
esp **transgén (n.m.)**
esp **transgen (n.m.) [MEX]**
esp **transgene (n.m.) [MEX]**
fra **transgène (n.m.)**
glg **transxene (s.m.)**
ita **transgene (n.m.)**
por **transgene (s.m.)**
ron **transgenă (s.f.)**

transgenic

cat **transgènic (n.m.)**
esp **transgénico (adj.)**
fra **transgénique (adj.)**
glg **transxénico (adx.)**
ita **transgenico (agg.)**
por **transgenético (adj.) [PT]**
por **transgênico (adj.) [BRA]**

ron **transgenic (adj.)**

transplant[1] (n.) ⇒ *transplantation*

transplant[2] (n.) ⇒ *graft[2] (n.)*

transplantation
- *eng* **transplant[1] (n.)**
- *eng* **graft[1] (n.)**
- *eng* **grafting**
- *cat* **trasplantació (n.f.)**
- *cat* **empelt (n.m.)**
- *esp* **trasplante (n.m.)**
- *esp* **transplante (n.m.) [MEX]**
- *esp* **injerto (n.m.)**
- *fra* **greffe (n.f.)**
- *fra* **transplantation (n.f.)**
- *glg* **transplante[1] (s.m.)**
- *glg* **enxerto[1] (s.m.)**
- *ita* **innesto[1] (n.m.)**
- *ita* **trapianto (n.m.)**
- *por* **transplante (s.m.)**
- *por* **transplantação (s.f.)**
- *ron* **grefă (s.f.)**
- *ron* **transplant (s.n.)**

transsexual
- *cat* **transsexual (adj; n.m; n.f.)**
- *esp* **transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]**
- *fra* **transsexuel (adj.; n.m.)**
- *glg* **transexual (adx.; n.m.)**
- *ita* **transessuale (n.m.)**
- *por* **transexual (s.m.) [PT]**
- *por* **transsexual (s.m.) [BRA]**
- *ron* **transexual (s.m.)**

transsexualism
- *cat* **transsexualitat (n.f.)**
- *esp* **transexualidad (n.f.)**
- *esp* **transsexualidad (n.m.) [MEX]**
- *esp* **transexualismo (n.m.) [MEX]**
- *fra* **transsexualisme (n.m.)**
- *glg* **transexualismo (s.m.)**
- *ita* **transessualismo (n.m.)**
- *ita* **transessualità (n.f.)**
- *por* **transexualismo (s.m.) [PT]**
- *por* **transsexualismo (s.m.) [BRA]**
- *ron* **transsexualism (s.n.)**

treatment withdrawal
- *eng* **therapy withdrawal**
- *cat* **interrupció del tractament (n.f.)**
- *esp* **interrupción del tratamiento (n.f.)**
- *esp* **suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]**
- *esp* **interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]**
- *fra* **arrêt de traitement (n.m.)**
- *fra* **interruption de traitement (n.f.)**
- *glg* **interrupción do tratamento (s.m.)**
- *ita* **interruzione del trattamento (n.f.)**
- *ita* **interruzione della terapia (n.f.)**
- *por* **interrupção de tratamento (s.m.)**
- *por* **interrupção do tratamento (s.f.)**
- *por* **suspensão do tratamento (s.f.)**
- *por* **interrupção da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão da terapia (s.f.)**
- *por* **suspensão terapêutica (s.f.)**
- *por* **suspensão do esforço terapêutico (s.f.)**
- *ron* **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

treatment withholding ⇒ *withholding of treatment*

U

unexplained infertility
- *eng* **idiopathic infertility**
- *cat* **infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**
- *cat* **infertilitat idiopàtica (n.f.)**
- *esp* **infertilidad idiopática (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicada (n.f.)**
- *esp* **infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]**
- *esp* **infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]**
- *fra* **infertilité inexpliquée (n.f.)**
- *fra* **infertilité idiopathique (n.f.)**
- *glg* **infertilidade inexplicable (s.f.)**
- *glg* **infertilidade idiopática (s.f.)**
- *ita* **infertilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **infertilità idiopatica (n.f.)**
- *ita* **sterilità inspiegata (n.f.)**
- *ita* **sterilità idiopatica (n.f.)**
- *por* **esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**
- *por* **esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]**
- *por* **infertilidade inexplicada (s.f.)**
- *por* **infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]**
- *ron* **infertilitate idiopatică (s.f.)**
- *ron* **infertilitate neexplicată (s.f.)**

V

vitrification
- *cat* **congelació ràpida (n.f.)**
- *esp* **vitrificación (n.f.)**
- *fra* **vitrification (n.f.)**
- *glg* **vitrificación (s.f.)**
- *ita* **vitrificazione (n.f.)**
- *por* **vitrificação (s.f.)**
- *ron* **vitrificare (s.f.)**

voluntary euthanasia
- *cat* **eutanàsia voluntària (n.f.)**
- *esp* **eutanasia voluntaria (n.f.)**
- *fra* **euthanasie volontaire (n.f.)**
- *glg* **eutanasia voluntaria (s.f.)**
- *ita* **eutanasia volontaria (n.f.)**
- *por* **eutanásia voluntária (s.f.)**
- *ron* **eutanasie voluntară (s.f.)**

voluntary interruption of pregnancy ⇒ *elective abortion*

voluntary termination of pregnancy ⇒ *elective abortion*

W

withholding of treatment
- *eng* **treatment withholding**
- *cat* **abstenció de tractament (n.f.)**
- *esp* **abstención de tratamiento (n.f.)**
- *esp* **abstención terapéutica (n.f.)**
- *fra* **abstention de traitement (n.f.)**
- *glg* **denegación de tratamento (s.f.)**
- *ita* **astensione dal trattamento (n.f.)**
- *por* **negação de tratamento (s.f.) [PT]**
- *por* **abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]**
- *ron* **refuz al tratamentului (s.n.)**

womb-leasing
- *cat* **préstec d'úter (n.m.)**
- *esp* **alquiler de útero (n.m.)**
- *esp* **alquiler de úteros (n.f.) [ES]**
- *esp* **alquiler de vientres (n.m.) [ES]**
- *esp* **préstamo de matriz (n.m.) [MEX]**
- *esp* **préstamo de útero (n.m.) [MEX]**
- *fra* **prêt d'utérus (n.m.)**
- *glg* **alugueiro de útero (s.m.)**
- *ita* **utero in affitto (n.m.)**
- *ita* **prestito dell'utero (n.m.)**
- *ita* **affitto dell'utero (n.m.)**
- *por* **empréstimo de útero (s.m.) [PT]**
- *por* **barriga de aluguel (s.f.) [BRA]**
- *por* **útero de aluguel (s.m.) [BRA]**
- *ron* **împrumut de uter (s.n.)**

X

xenograft[1]
- *eng* **heterograft**
- *cat* **heteroempelt (n.m.)**
- *cat* **xenoempelt[1] (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[1] (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[1] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[1] (n.m.) [MEX]**
- *fra* **xénotransplant (n.m.)**
- *fra* **xénogreffon (n.m.)**
- *glg* **xenotransplante[1] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[1] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[1] (n.m.)**
- *ita* **eterotrapianto (n.m.)**
- *por* **xenotransplante (s.m.)**
- *ron* **xenotransplant (s.n.)**
- *ron* **xenografon (s.n.)**

xenograft[2] ⇒ *xenotransplantation*

xenotransplant ⇒ *xenotransplantation*

xenotransplantation
- *eng* **xenograft[2]**
- *eng* **xenotransplant**
- *cat* **xenoempelt (n.m.)**
- *esp* **heteroinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **heterotransplante (n.m.)**
- *esp* **heterotrasplante (n.m.)**
- *esp* **injerto heterólogo[2] (n.m.)**
- *esp* **xenoinjerto[2] (n.m.)**
- *esp* **xenotransplante (n.m.)**
- *esp* **xenotrasplante (n.m.)**
- *esp* **transplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *esp* **trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]**
- *fra* **xénotransplantation (n.f.)**
- *fra* **xénogreffe (n.f.)**
- *glg* **xenotransplante[2] (s.m.)**
- *glg* **xenoenxerto[2] (s.m.)**
- *ita* **xenotrapianto[2] (n.m.)**
- *por* **xenotransplantação (s.f.)**
- *ron* **xenotransplant (s.n.)**
- *ron* **xenografă (s.f.)**

Z

ZIFT ⇒ *zygote intrafallopian transfer*

zona pellucida drilling
- *cat* **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**
- *esp* **penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**
- *esp* **perforación de la zona pelúcida (n.f.)**
- *fra* **perforation de la zone pellucide (n.f.)**
- *glg* **perforación da zona pelúcida (s.f.)**
- *ita* **zona drilling (n.f.)**
- *por* **perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**
- *por* **perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]**

por **redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]**
ron **perforare a zonei pelucide (s.f.)**

zygote

cat **zigot (n.m.)**
esp **cigoto (n.m.)**
esp **zigoto (n.m.)**
fra **zygote (n.m.)**
glg **cigoto (s.m.)**
ita **zigote (n.m.)**
por **zigoto (s.m.)**
por **ovo (s.m.) [BRA]**
ron **zigot (s.m.)**

zygote intrafallopian transfer

eng **ZIFT**
cat **transferència intratubària de zigots (n.f.)**
cat **ZIFT (n.f.)**
esp **TIZ (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)**
esp **transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)**
esp **transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]**
esp **transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]**
esp **TIC (n.f.) [MEX]**
esp **ZIFT (n.f.)**
fra **transfert intratubaire de zygotes (n.m.)**
fra **ZIFT (n.m.)**
glg **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**
glg **ZIFT (s.f.)**
ita **trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**
ita **trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)**
ita **ZIFT (n.f.)**
por **transferência intratubária de zigotos (s.f.)**
por **ZIFT (s.f.)**
por **transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]**
ron **transfer intratubar de gameți (s.n.)**